

DEMY

Stufa bicomcombustibile - Dual-combustion stove

Poêle bicomcombustible - Estufa bicomcombustible

Kombiofen - Combikachel

Biobrændselsovn - Salamandra bicomcombustível

Piecyk na drewno i pelet - Sobá bicomcombustibil



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 26
F	Installation, usage et maintenance	pag. 50
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 74
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 98
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 122
DK	Installation, brug og vedligeholdelse	pag. 146
P	Instalação, uso e manutenção	pag. 170
PL	Instalacja, obsługa i konserwacja	pag. 194
CZ	Návod na použití a instalaci	str. 218
RO	Instalare, utilizare și întreținere	pag. 238

INDICE

Informazioni per la sicurezza	pag. 4
Informazioni generali	pag. 5
Installazione	pag. 9
Istruzioni d'uso	pag. 13
Manutenzione	pag. 19
Consigli per possibili inconvenienti	pag. 21
Check list	pag. 24
Note	pag. 25

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:

La stufa a pellet sotto riportata è conforme al Regolamento UE 305/2011 (CPR) ed alla Norma Europea armonizzata

EN 14785:2006 (pellet)

EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (legna)

STUFA BICOMBUSTIBILE, a marchio commerciale EDILKAMIN, denominata DEMY

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati

Dichiarazione di prestazione (DoP: EK 122 pellet - EK 121 legna): Rif. Targhetta dati

Altresì dichiara che:

stufa bicomustibile DEMY rispetta i requisiti delle direttive europee:

2006/95/CE - Direttiva Bassa Tensione

2004/108/CE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

Gentile Signora / Egregio Signore

La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto.

Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il RIVENDITORE presso cui ha effettuato l'acquisto o visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

NOTA

- Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto (deflettore uscita aria calda frontale, radiocomando, libretto di garanzia, guanto, CD/scheda tecnica, spatola, sali deumidificanti).

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto, cui va consegnata copia del libretto di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

- Messa in servizio/collauda

Dev'essere assolutamente eseguita dal - Centro Assistenza Tecnica - autorizzato EDILKAMIN (CAT) per poter garantire il regolare funzionamento.

La messa in servizio così come descritta in Italia dalla norma UNI 10683 e in altri paesi da norme specifiche, consiste in una serie di operazioni di controllo eseguite a stufa installata e finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema e la rispondenza dello stesso alle normative.

Presso il rivenditore, sul sito www.edilkamin.com o al numero verde può trovare il nominativo del Centro Assistenza più vicino.

- installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.

- **il numero di serie, necessario per l'identificazione della stufa, è indicato:**

- nella parte alta dell'imballo
- sul libretto di garanzia reperibile all'interno del focolare
- sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio;

Detta documentazione dev'essere conservata per l'identificazione unitamente al documento fiscale d'acquisto i cui dati dovranno essere comunicati in occasione di eventuali richieste di informazioni e messi a disposizione in caso di eventuale intervento di manutenzione;

- i particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi.

INFORMAZIONE PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali, siano ridotte. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I principali rischi derivabili dall'impiego della stufa possono essere legati a una non corretta installazione, a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne), a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda), all'introduzione di sostanze estranee, a combustibili non raccomandati, a una non corretta manutenzione, al ripetuto azionamento del tasto di accensione senza aver svuotato il crogiolo.
- Nel caso di mancato funzionamento di componenti o anomalie, la stufa è dotata di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza intervenire.
- Per un regolare funzionamento la stufa deve essere installata rispettando quanto indicato su questa scheda.
- Usare come combustibile solo pellet di legno diam. 6 mm di ottima qualità e certificato e ciocchi di legna
- In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee, rispetto al pellet.
Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la stufa o ravvivare la brace.
- Per la pulizia del canale da fumo (tratto di canna che collega il bocchettone di uscita fumi della stufa con la canna fumaria) non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
- Le parti del focolare e del serbatoio devono essere solo aspirate e solo a FREDDO.
- Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin Edilkamin) e un panno.
- La stufa non deve funzionare con l'anta aperta, con il vetro rotto o con il portello caricamento pellet aperto
Durante il funzionamento a pellet non deve essere aperta l'anta del focolare: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.
- Non deve essere utilizzata come scala o come base di appoggio.
- Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze della stufa.
- Non appoggiare biancheria direttamente sulla stufa per asciugare. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere collocati dalla stufa ad una distanza di sicurezza (**pericolo di incendio**).
- Assicurarsi che la stufa venga installata da personale qualificato che possa rilasciare la dichiarazione di conformità e accesa da CAT abilitato Edilkamin (centro assistenza tecnica) secondo le indicazioni della presente scheda; condizioni peraltro indispensabili per la validazione della garanzia.
- Durante il funzionamento della stufa, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature (non toccare senza l'apposito guanto).
- Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria della stufa stessa.
- Non bagnare la stufa, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.
- Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
- La stufa deve essere installata in locali adeguati alla prevenzione antincendio e dotati di tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.
- **IN CASO DI FALLITA ACCENSIONE, NON RIPETERE L'ACCENSIONE PRIMA DI AVERE SVUOTATO IL CROGIOLO.**

INFORMAZIONI GENERALI

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La stufa bicomustibile produce aria calda utilizzando come combustibile pellet di legno o legna a seconda della scelta dell'utente.

Di seguito ne è illustrato il funzionamento (le lettere fanno riferimento alla figura 1).

Nel funzionamento a pellet, il combustibile viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (C), viene trasportato in una seconda coclea (B1) attivata da un secondo motoriduttore (C1) e poi trasportato nel bruciatore di combustione (D).

L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite l'estrattore fumi.

I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso estrattore, ed espulsi dal bocchettone con possibilità di raccordo sul retro e sul top della stufa.

Nel funzionamento a legna il tiraggio è naturale.

Se si apre l'anta durante il funzionamento una valvola by-pass mette in comunicazione diretta la camera di combustione con la canna fumaria per evitare fuoriuscite di fumi dall'anta stessa.

L'accensione può essere effettuata nel seguente modo:

- **ACCENSIONE MANUALE** = accendere la legna utilizzando un accendifuoco e chiudere il portello

- **ACCENSIONE AUTOMATICA** = tramite radiocomando premendo per 2" il tasto "A" parte la fase di accensione del pellet che permette di incendiare la legna.

In caso di esaurimento della legna nel focolare, la stufa può passare automaticamente al pellet a discrezione del cliente.

La stufa è dotata di un led posizionato sul top della stufa che illustra la modalità di funzionamento della stufa stessa:

- **LED SPENTO**: alimentazione elettrica non presente

- **LED VERDE**: funzionamento a legna

- **LED ROSSO**: funzionamento a pellet

- **LED ROSSO LAMPEGGIANTE**: in blocco da fase pellet

- **LED LAMPEGGIANTE VERDE/VERDE/VERDE/ROSSO**: funzione "AUTOMATICA" attiva, DEMY si riaccenderà a pellet quando terminata la legna nel focolare.

- **LED ARANCIO LAMPEGGIANTE**: funzionamento "ACCENDI LEGNA" attivato.

- **LED VERDE/ARANCIO/ROSSO/ARANCIO/VERDE**: pulizia bruciatore in corso.

Il focolare (realizzato in refrattario) è chiuso frontalmente da un'antina in vetro ceramico.

La stufa è equipaggiata con l'innovativo sistema E-Brusher che effettua la pulizia automatica del crogiolo prima di ogni utilizzo a pellet così da garantire l'accensione anche dopo l'utilizzo di legna.

La quantità di combustibile e l'estrazione fumi/alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica dotata di software con sistema Leonardo, al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.

Tutte le fasi di funzionamento sono gestite tramite radiocomando fornito in dotazione.

La stufa è dotata di una presa seriale per collegamento, con cavo optional (cod. 640560), a dispositivi di accensione remota (quali combinatori telefonici, cronotermostati ect.).

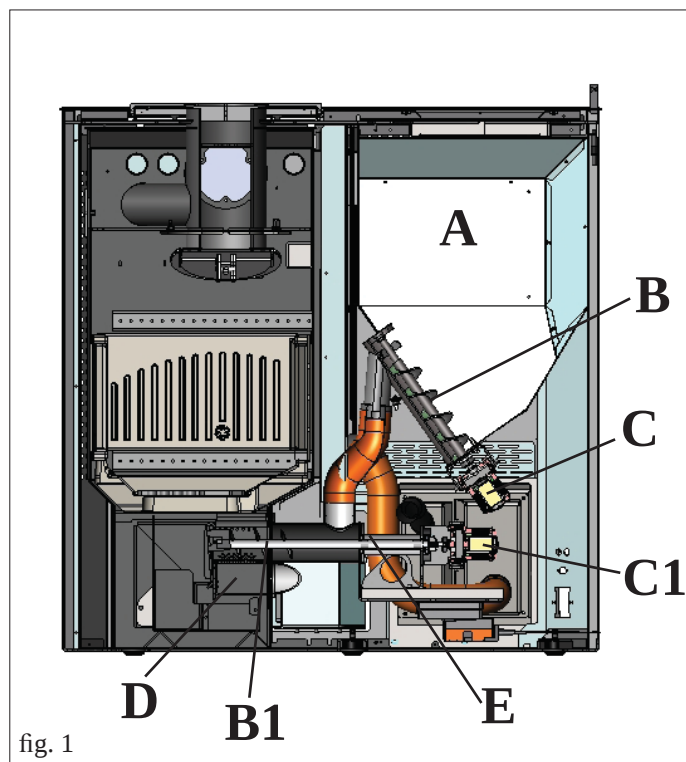
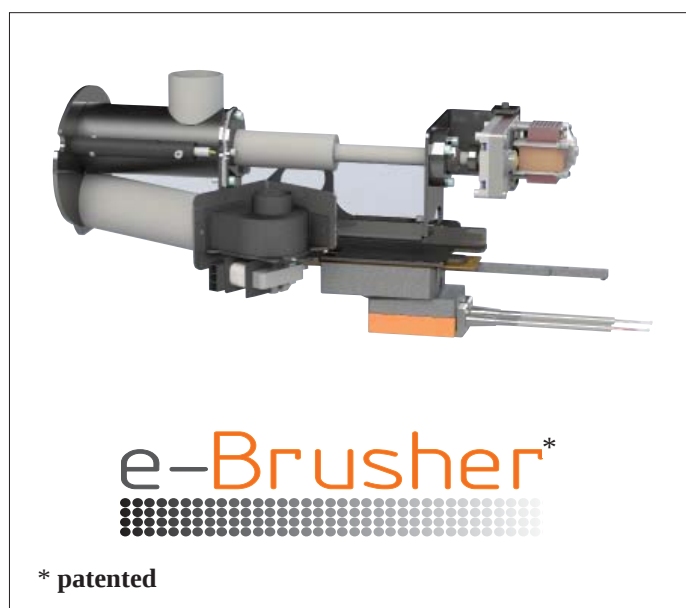


fig. 1



E-BRUSHER

Sistema di pulizia del crogiolo dalle incrostazioni conseguenti la combustione del pellet. Si tratta di un sistema assolutamente innovativo "Brevettato da Edilkamin" che sfrutta una doppia azione della coclea di alimentazione del pellet.

INFORMAZIONI GENERALI

• APPARATI ELETTRONICI

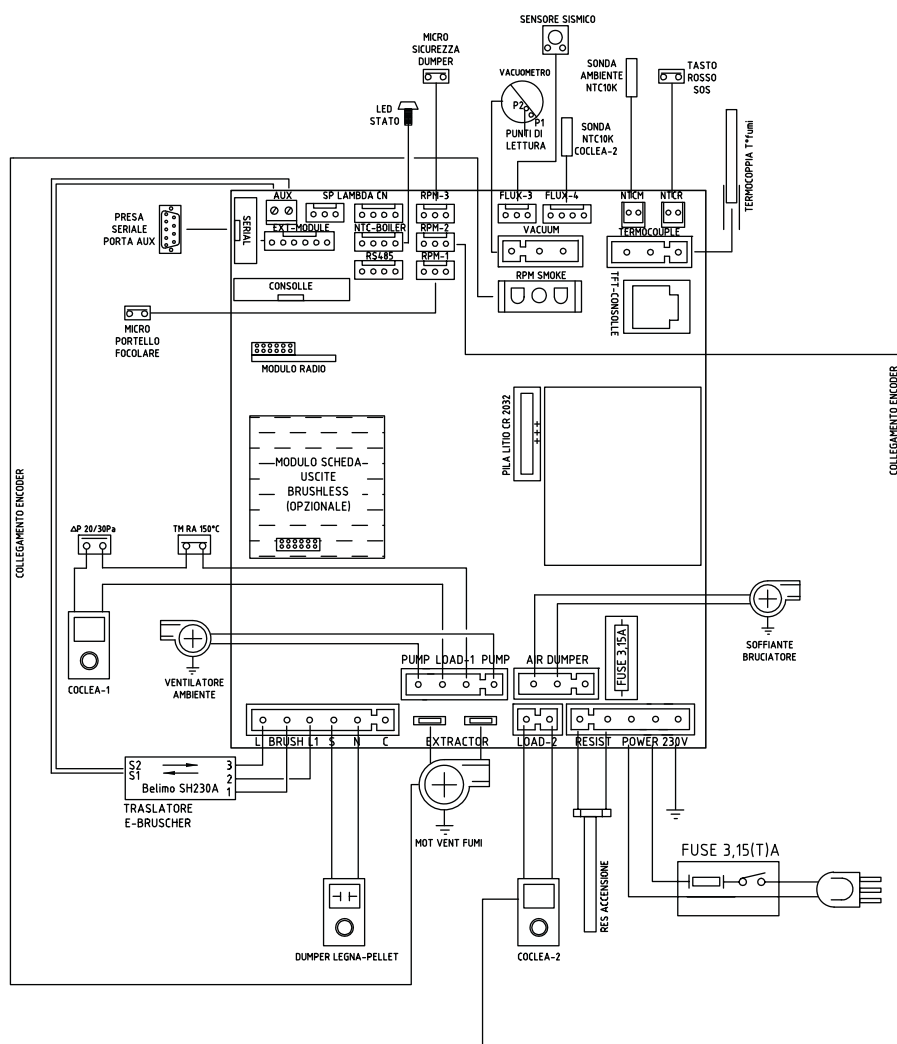
LEONARDO è un sistema di sicurezza e regolazione della combustione che consente un funzionamento ottimale in qualunque condizione grazie a due sensori che rilevano il livello di pressione nella camera di combustione e la temperatura dei fumi.

La rilevazione e la conseguente ottimizzazione dei due parametri avviene in continuo in modo da correggere in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento. Il sistema ottiene una combustione costante regolando automaticamente il tiraggio in base alle caratteristiche della canna fumaria (curve, lunghezza, forma, diametro ecc.) ed alle condizioni ambientali (vento, umidità, pressione atmosferica, installazioni in alta quota ecc.).

LEONARDO è inoltre in grado di riconoscere il tipo di pellet e regolarne automaticamente l'afflusso per garantire attimo dopo attimo il livello di combustione richiesto.



• SCHEDA ELETTRONICA



PORTA SERIALE

Sull'uscita seriale RS232 con apposito cavetto (cod. 640560) è possibile far installare dal CAT un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. combinatore telefonico, termostato ambiente.

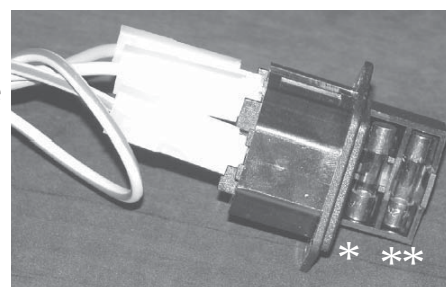
BATTERIA TAMPONE

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt). Il suo malfunzionamento (non considerabile difetto di prodotto, ma normale usura) viene indicato con scritte "Control. Batteria".

Per maggiori riferimenti, contattare il CAT che ha effettuato la 1° accensione.

FUSIBILE

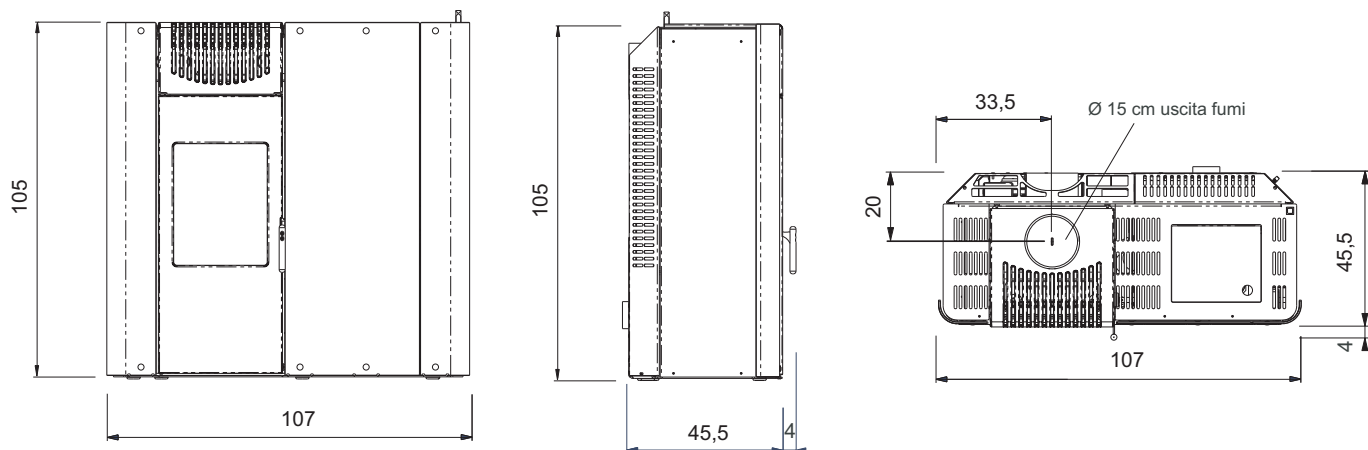
sulla presa con interruttore posta sul retro della stufa, sono inseriti due fusibili, di cui uno funzionale * e l'altro di scorta**.



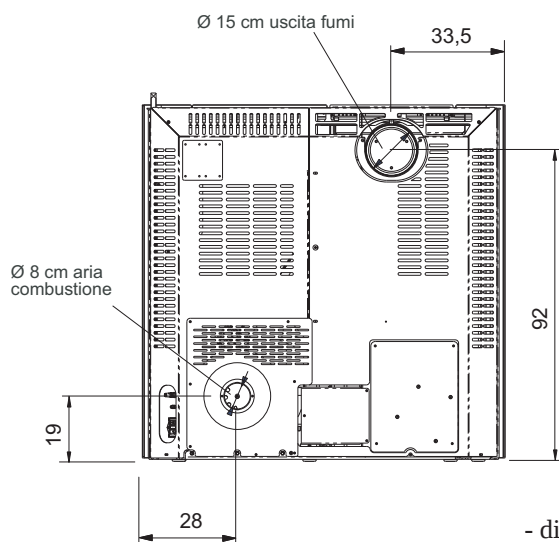
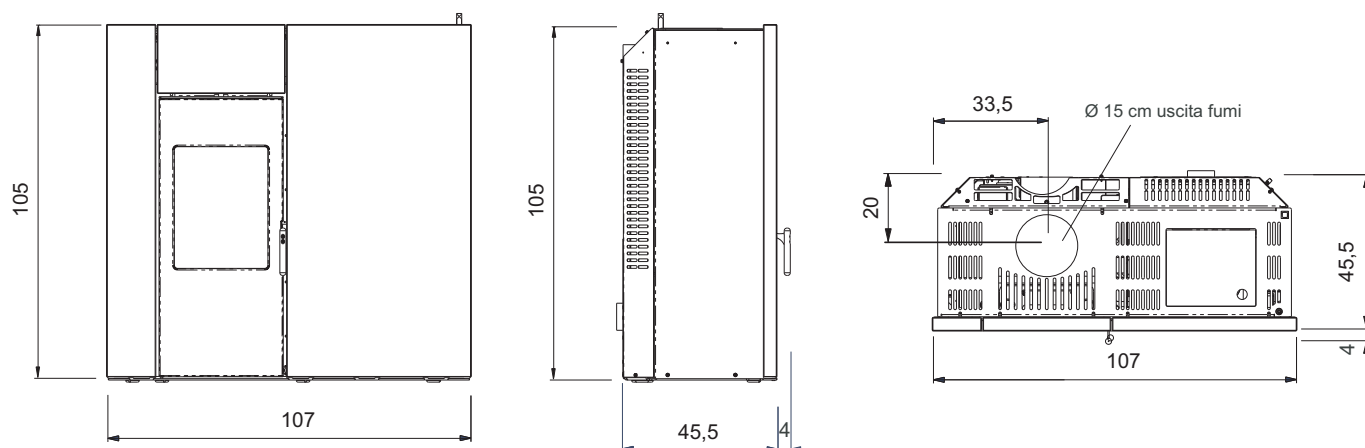
INFORMAZIONI GENERALI

LA STUFA DEMY È DISPONIBILE CON RIVESTIMENTO IN VETRO, IN DUE VARIANTI DI COLORE:

- vetro bianco
- vetro grigio



- DEMY PIETRA OLLARE:



- dimensione focolare cm 36 x 30 x 35 h

INFORMAZIONI GENERALI

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE ai sensi EN 14785 (pellet) - EN 13240 (legna)

	PELLET		LEGNA		
	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	
Potenza termica utile	10	3	10	5	kW
Rendimento / Efficienza	90	91,4	85,8	84,3	%
Emissione CO al 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m³
Temperatura fumi	135	65	208	188	°C
Consumo combustibile	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capacità serbatoio pellet	45		-		kg
Tiraggio	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomia	18	60	-		ore
Volume riscaldabile *	260				m³
Diametro condotto fumi (femmina)	150				mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	80				mm
Peso con imballo (vetro-pietra ollare)	292 - 295				kg

* Il volume riscaldabile è calcolato considerando un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 33 Kcal/m³ ora.

DATI TECNICI PER DIMENSIONAMENTO CANNA FUMARIA che deve comunque rispettare le indicazioni della presente scheda e delle norme di installazione di ogni prodotto

	PELLET		LEGNA		
	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	
Potenza termica utile	10	3	10	5	kW
Temperatura uscita fumi allo scarico	162	78	250	225	°C
Tiraggio minimo	0 - 5		0 - 5		Pa
Portata fumi	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz
Interruttore on/off	si
Potenza assorbita media	130 W
Potenza assorbita in accensione	320 W
Frequenza radiocomando (fornito)	onradio 2,4 GHz
Protezione su alimentazione generale * (vedi pag. 6)	Fusibile T2A, 250 Vac 5x20
Protezione su scheda elettronica *	Fusibile T2A, 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi al funzionamento della scheda elettronica.
- 2) attenzione: interventi su componenti in tensione, manutenzioni e/o verifiche devono essere fatte da personale qualificato. (prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)
- 3) In caso di problemi alla rete elettrica consultare un elettricista per valutare l'installazione di un gruppo di continuità di almeno 800 Va a onde sinusoidali. Variazione maggiori del 10% di alimentazione possono provocare problemi al prodotto.

I dati sopra riportati sono indicativi e rilevati in fase di certificazione presso organismo notificato.
EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare i prodotti senza preavviso e a suo insindacabile giudizio.

DISPOSITIVI di SICUREZZA (funzionamento a pellet)

• TERMOCOPPIA:

posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura. In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

• VACUOMETRO:

Posto sull'estrattore fumi, rileva il valore della depressione (rispetto all'ambiente di installazione) in camera di combustione.

• TERMOSTATO DI SICUREZZA:

Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata.

Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

• PRESSOSTATO SICUREZZA:

Interviene nel caso in cui la depressione all'interno della camera di combustione sia insufficiente per il corretto funzionamento.

• MICROINTERRUTTORE SICUREZZA FOCOLARE:

Un microinterruttore posto sull'antina del focolare avvisa tramite un cicalino l'anta non correttamente chiusa.

INSTALLAZIONE

NOTE GENERALI

In Italia è necessario fare riferimento alla norma dichiarazione di conformità ai sensi del D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) e secondo le norme UNI 10683 e UNI 10412-2.

In caso di installazione in condominio, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI

In Italia la stufa NON deve essere installata nello stesso ambiente in cui si trovano apparecchi da riscaldamento a gas del tipo B (es. caldaie a gas, stufe e apparecchi asserviti da cappa aspirante - rif. UNI 10683 e 7129).

In generale la stufa potrebbe mettere in depressione l'ambiente compromettendo il funzionamento di tali apparecchi oppure esserne influenzata.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO (posizionare la presa di corrente in un punto facilmente accessibile)

La stufa è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico.

Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere il funzionamento della stufa. L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si può far carico. La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura.

In caso di problemi alla rete elettrica consultare un elettricista per valutare l'installazione di un gruppo di continuità di almeno 800 Va a onde sinusoidali.

PRESA D'ARIA

È indispensabile che il locale dove la stufa è collocata abbia una presa di aria di sezione di almeno 200 cm² tale da garantire il ripristino dell'aria consumata per la combustione.

In alternativa, è possibile prelevare l'aria per la stufa direttamente dall'esterno attraverso un prolungamento in acciaio del tubo di ø 8 cm ubicato sullo schienale della stufa stessa.

Il tubo deve essere di lunghezza inferiore a 1 metro e non deve presentare curve.

Deve terminare con un tratto a 90° gradi verso il basso o con una protezione antivento.

In ogni caso lungo tutto il percorso del condotto presa aria deve essere garantita una sezione libera di almeno 50 cm².

Il terminale esterno del condotto presa aria deve essere protetto con una rete anti insetti che comunque non riduca la sezione passante utile di 50 cm².

POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO

Per il corretto funzionamento, la termostufa deve essere posizionata in bolla.

Verificare la capacità portante del pavimento.

La stufa deve essere installata nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:

- distanza minima sui lati e sul retro di 20 cm dai materiali infiammabili.

- davanti alla stufa non possono essere collocati materiali infiammabili a meno di 80 cm.

Se non risultasse possibile rispettare le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio.

In caso di collegamento con parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare adeguatamente il tubo di scarico fumi.

INSTALLAZIONE

CANNA FUMARIA

• Prima del posizionamento della stufa, è necessario verificare che la canna fumaria sia idonea.

• Nell'installare la stufa, dovrà essere tenuta presente la posizione della canna fumaria in modo da evitare canali da fumo con percorsi non corretti (vedi fig. 1,2,3,4); le dimensioni della canna fumaria dovranno essere conformi a quanto indicato nella presente scheda tecnica.

E' consigliabile l'uso di canne fumarie coibentate, in acciaio inox di sezione circolare, con pareti interne a superficie liscia. La sezione della canna fumaria dovrà mantenersi costante per tutta la sua lunghezza (si consiglia una lung. min. di 3,5 ÷ 4 m).

• E' opportuno prevedere, alla base della canna fumaria, una camera di raccolta per incombusti ed eventuali condense.

• Canne fumarie fatiscenti, costruite con materiale non idoneo (amianto, acciaio zincato, acciaio corrugato, ecc... con superficie interna ruvida e porosa) sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento della stufa.

• La canna fumaria deve essere predisposta ad uso esclusivo della sola stufa (non può ricevere lo scarico di altri focolari di alcun tipo)

• Un perfetto tiraggio è dato soprattutto da una canna fumaria libera da ostacoli quali: strozzature, percorsi orizzontali, spigoli; eventuali spostamenti di asse dovranno avere un percorso inclinato con angolazione massima di 45° rispetto alla verticale (fig. 3).

• Qualora la canna fumaria che si vuole utilizzare per l'installazione fosse stata precedentemente utilizzata per altre stufe o caminetti, è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti precedentemente depositati sulle pareti interne.

• In condizioni di normale funzionamento la pulizia della canna fumaria deve essere effettuata almeno una volta all'anno.

• Il tiraggio della canna fumaria per un ottimale funzionamento dovrà creare una depressione variabile da 0,12 a 0,2 mbar.

Valori inferiori possono originare una fastidiosa fuoriuscita di fumo all'atto del caricamento della legna e produrre eccessivi depositi carboniosi; valori superiori provocherebbero una combustione troppo veloce con una diminuzione del rendimento termico.

Per rientrare in questi valori è sufficiente attenersi alla tabella UNI 10683.

• Nel caso di presenza di più canne fumarie sul tetto è opportuno che si trovino almeno a 2 metri di distanza tra loro e che il comignolo della stufa sovrasti gli altri di almeno 40 cm. Vedi norma UNI 10683, capitolo relativo alle distanze e al posizionamento dei comignoli.

CANALE DA FUMO

Per canale da fumo si intende il condotto che collega il bocchettone uscita fumi della stufa con l'imbocco della canna fumaria.

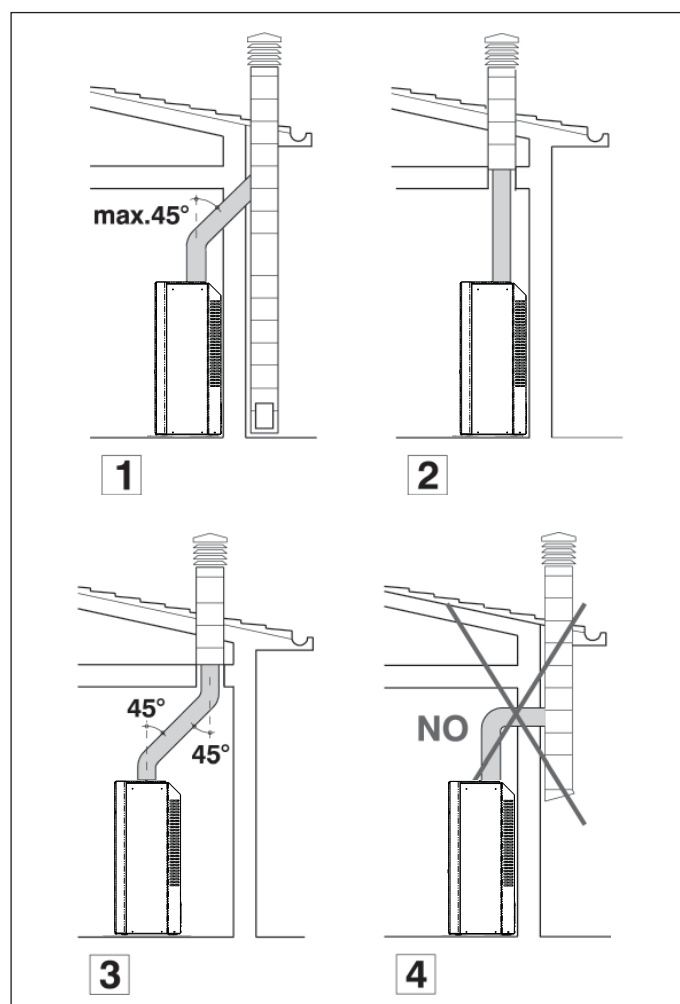
Il canale da fumo deve essere realizzato con tubi rigidi in acciaio o ceramici, non sono ammessi tubi metallici flessibili o in fibro-cemento.

Devono essere evitati tratti orizzontali o in contropendenza.

Eventuali cambiamenti di sezione sono ammessi solo in corrispondenza dell'uscita dalla stufa e non per esempio all'innesto nella canna fumaria.

Non sono ammesse angolazioni superiori a 45° (vedi fig. 1,2,3,4).

In corrispondenza del punto di imbocco della canna sul bocchettone uscita fumi della stufa, deve essere eseguita una sigillatura con mastice resistente ad alta temperatura.

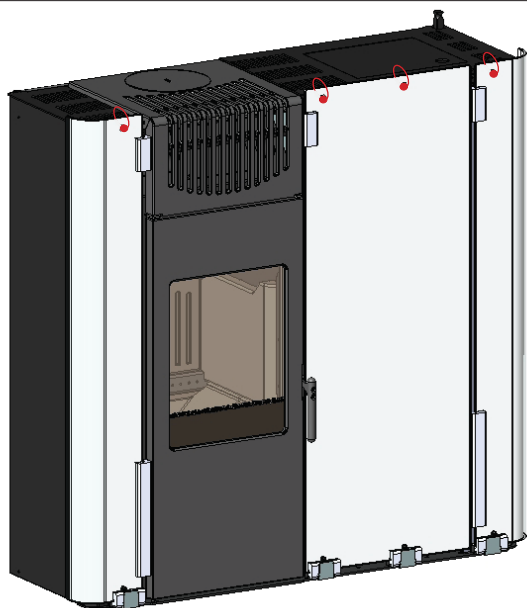


COMIGNOLO

Il comignolo deve essere del tipo antivento (per chiarimenti consultare il rivenditore) con sezione interna equivalente a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno doppia di quella interna della canna fumaria. Per il suo corretto funzionamento riferirsi alla norma UNI 10683.

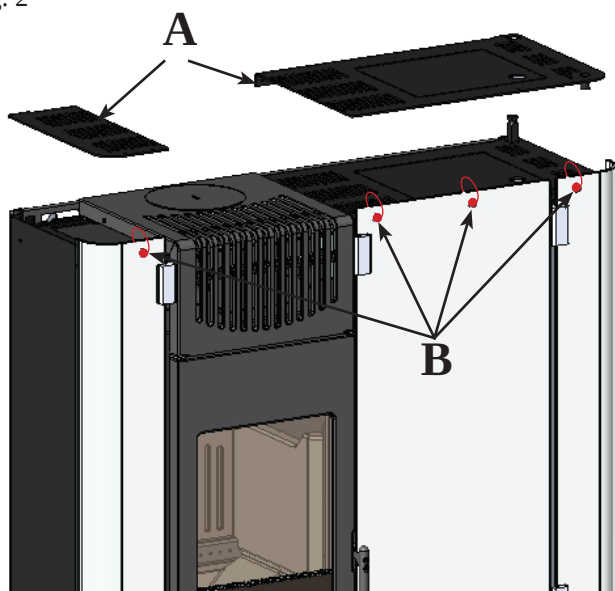
INSTALLAZIONE

fig. 1



La stufa viene consegnata con il rivestimento in vetro già montato, completo di protezioni per la fase di trasporto (fig. 1).

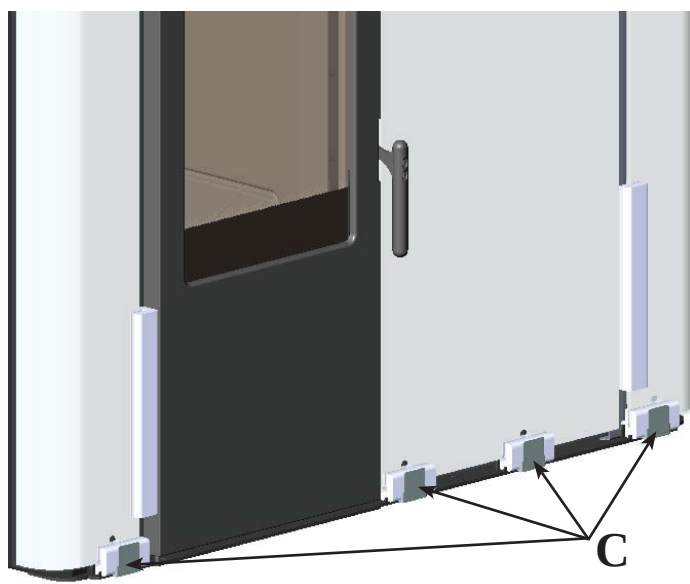
fig. 2



Per rimuovere le protezioni procedere come segue:

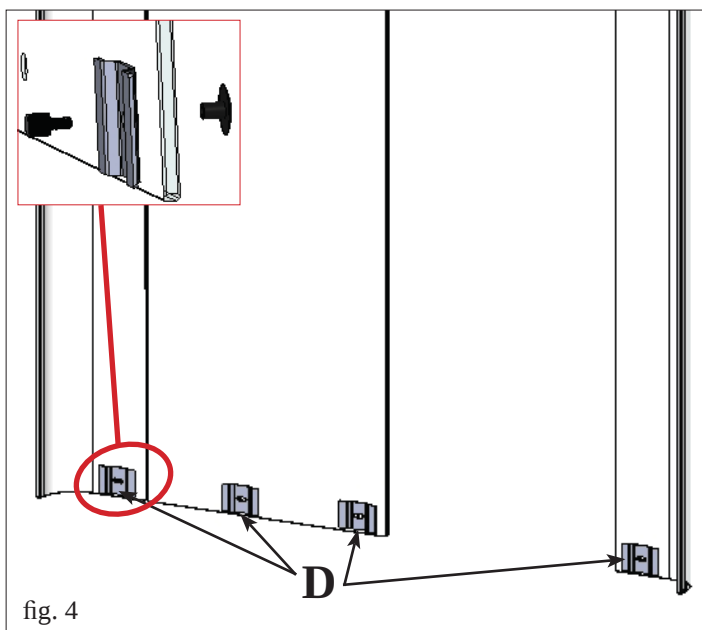
- Togliere i due top in lamiera (A - fig. 2) fissati alla struttura tramite viti
- Tagliare le fascette (B - fig. 2) che fissano il rivestimento in vetro al sotto top in lamiera.

fig. 3

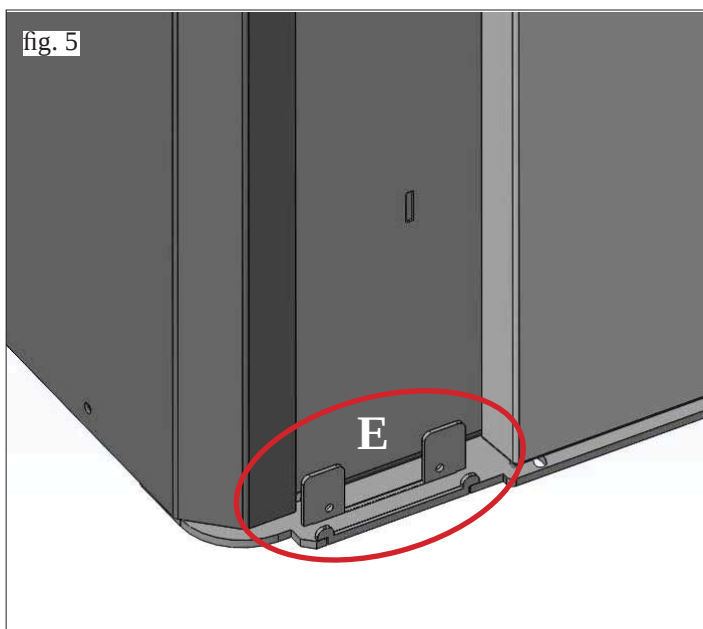


- Eliminare le staffe di fissaggio dei vetri fissate al basamento della stufa (C -fig. 3).
- Smontare i fianchi e il frontale in vetro rimuovendo tutte le protezioni .

INSTALLAZIONE



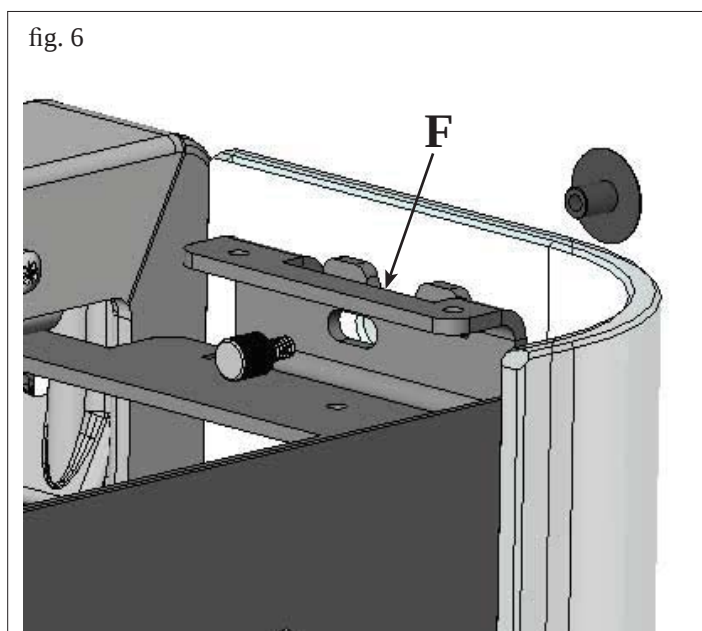
- Nella parte interna inferiore dei fianchi e del frontale in vetro fissare le squadrette mediante viti/rondelle zigrinate e borchie fornite in dotazione (D -fig. 4).



- Rimontare i fianchi e il frontale in vetro facendoli calzare nell'apposite sedi poste sul basamento della stufa (E - fig. 5).

N.B.:

Verificare che il vetro frontale non interferisca con l'aggancio maniglia dell'anta in fase di apertura della stessa.



- Fissare i fianchi e il frontale in vetro nella parte superiore, mediante viti/rondelle zigrinate e borchie fornite in dotazione, sulle asole (F - fig. 6) presenti sul sotto top della stufa.

In questa fase è possibile eseguire le regolazioni degli allineamenti dei fianchi e del frontale in vetro.

ISTRUZIONI D'USO

FUNZIONAMENTO A PELLET (led rosso)

La messa in servizio, la prima accensione ed il collaudo devono essere eseguiti da un centro assistenza autorizzato Edilkamin (CAT) nel rispetto della norma UNI 10683.

Detta norma indica le operazioni di controllo da eseguire al fine di accertare il corretto funzionamento del sistema.

Il CAT provvederà anche a tarare la stufa in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione attivando così la garanzia.

La mancata prima accensione da parte di un C.A.T. autorizzato Edilkamin non consente l'attivazione della garanzia.

Per informazioni consultare il sito www.edilkamin.com

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è comunque necessario verificare:

- La corretta installazione.
- L'alimentazione elettrica.
- La chiusura dell'anta, che deve essere a tenuta ermetica
- La presenza sul display dell'indicazione di stand-by (data, potenza o temperatura lampeggianti).

N.B.:

Durante il funzionamento a pellet si possono effettuare cariche di legna. La stufa in autonomia riconosce la sostituzione del combustibile e modifica la modalità di funzionamento da pellet a legna (Il led di stato passa da ROSSO a VERDE/ROSSO lampeggianti).

CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

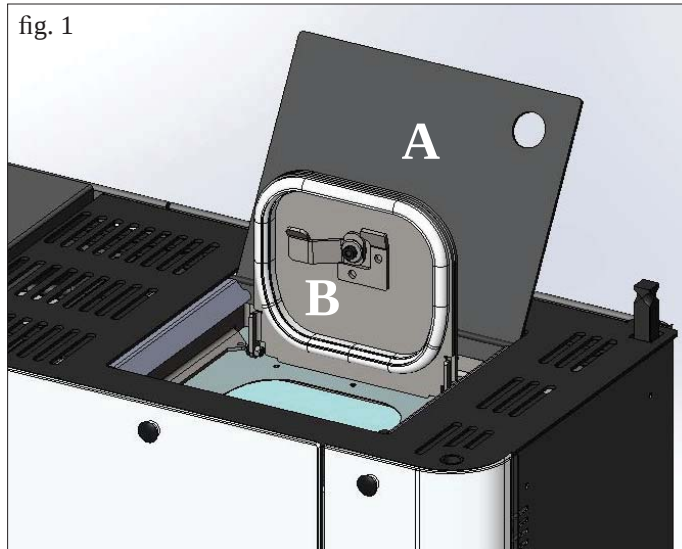
Per accedere al serbatoio aprire i due portellini A e B (fig. 1).

N.B.:

1) Durante questa operazione NON APPOGGIARE MAI il sacchetto di pellet sulla griglia superiore, evitando così che il sacchetto di plastica con il calore possa rovinare la vernice del top.

2) Utilizzare apposito guanto in dotazione se si carica la stufa mentre è in funzione e quindi calda.

fig. 1

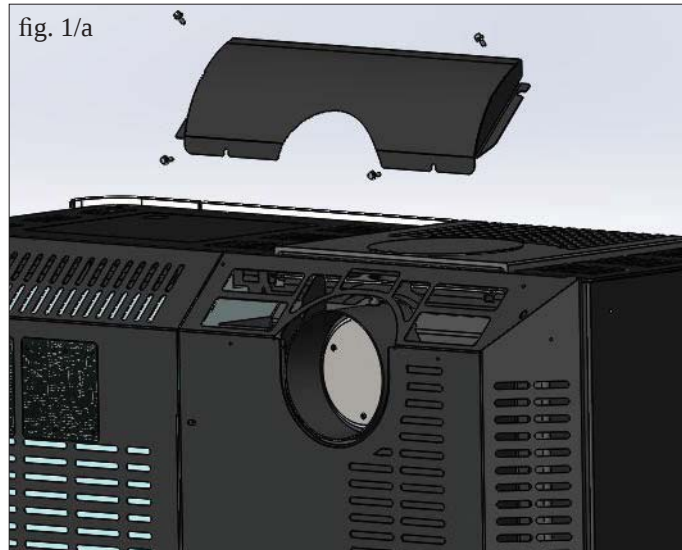


DEFLETTORE UCITA ARIA CALDA FRONTALE

E' possibile convogliare frontalmente l'aria calda prodotta dalla stufa utilizzando l'apposito deflettore in lamiera fornito in dotazione.

Applicare il deflettore nella parte posteriore della stufa (vedi fig. 1/a) utilizzando le quattro viti già montate sulla struttura.

fig. 1/a



NOTA sul combustibile: pellet

DEMY è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.

Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindretti, ottenuti pressando segatura, ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.

E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.

Per NON compromettere il funzionamento della termostufa è indispensabile NON bruciarvi altro.

Edilkamin ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:

diametro : 6 millimetri

lunghezza massima : 40 mm

umidità massima : 8 %

resa calorica : 4100 kcal/kg almeno

L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura della termostufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) alla 1° accensione.

L'uso di pellet non idonei può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcamento del vetro, incombusti, ...

Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente:

Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.

Scadente: con spaccature longitudinali e trasversali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

ISTRUZIONI D'USO

FUNZIONAMENTO A LEGNA (led verde funzione legna con alimentazione elettrica/ led spento con funzione legna senza elettricità)

Nel funzionamento a legna il tiraggio è naturale.

Se si apre l'anta durante il funzionamento una valvola by-pass mette in comunicazione diretta la camera di combustione con la canna fumaria per evitare fuoriuscite di fumi dall'anta stessa.

L'accensione può essere effettuata nel seguente modo:

- **ACCENSIONE MANUALE** = accendere la legna utilizzando un accendifuoco e chiudere il portello

- **ACCENSIONE AUTOMATICA** = tramite radiocomando premendo per 2" il tasto "A" parte la fase di accensione del pellet che permette di incendiare la legna.

L'aria primaria di combustione entra appena sopra il piano fuoco lambendo il pelo libero delle braci.

L'aria di post-combustione è immessa nel focolare dai fori presenti all'interno del focolare.

L'aria in uscita dai fori, investendo il flusso dei fumi, innesca un secondo processo di combustione che brucia gli incombusti ed il monossido di carbonio:

tale processo prende il nome di post-combustione.

Valvola aria di combustione

La regolazione dell'aria di combustione avviene tramite una valvola il cui comando è posto sul top (C - fig. 2).

N.B.: utilizzare apposito guanto in dotazione per evitare scottature.

• Posizione di "accensione"/potenza calorifica max.:

Comando della valvola dell'aria totalmente rientrante.
Accensione a stufa fredda e massima potenza focolare

• Posizione di "mantenimento brace":

Comando della valvola dell'aria in posizione intermedia.
Tutti i passaggi per l'aria di combustione sono parzialmente chiusi.

• Posizione di "spegnimento"/potenza calorifica min.:

Comando della valvola dell'aria totalmente sollevato.
Tutti i passaggi per l'aria di combustione sono chiusi.

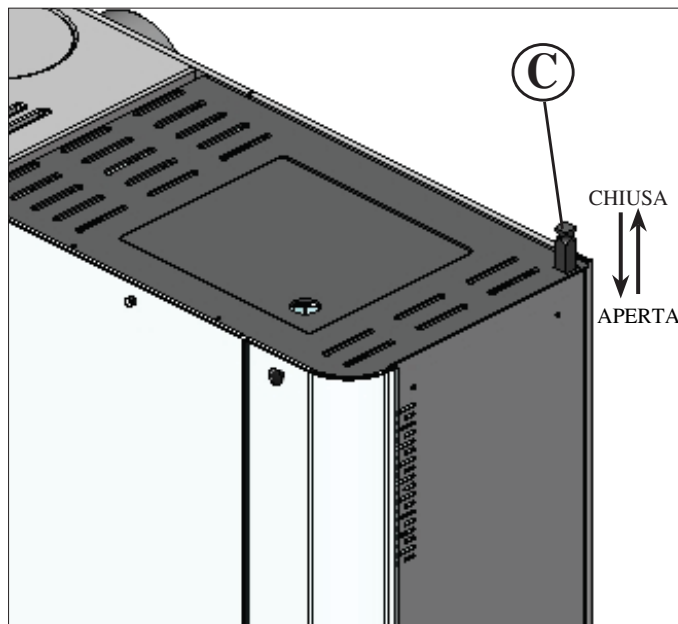


Fig. 2

N.B.:

Al termine delle cariche di legna, il cliente può decidere di utilizzare ancora la legna oppure passare automaticamente al pellet.

Premere il tasto O/I sul radiocomando, viene visualizzata la scritta "AUTO LEGNA" se nel focolare la legna è già accesa, oppure viene avviata una fase di accensione a pellet che passerà automaticamente in funzionamento a legna, non appena ne avremo avviato la combustione.

NOTA sul combustibile: legna

La stufa va alimentata con legna preferibilmente di faggio/betulla ben stagionata, nella quantità indicata sulla tabella tecnica di pag. 8 (lunghezza 20-25 cm). Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione. La resa nominale della stufa dichiarata in kW, si ottiene bruciando la corretta quantità di legna (indicata in tabella di pag. 8).

Combustibile e potenza calorifica

La combustione è stata ottimizzata dal punto di vista tecnico, sia per quanto riguarda la concezione del focolare e della relativa alimentazione d'aria, sia per quanto concerne le emissioni. Vi invitiamo a sostenere il nostro impegno a favore di un ambiente pulito osservando le indicazioni qui di seguito riportate circa l'uso di materiali combustibili che non contengono e non producono sostanze nocive.

Quale combustibile, utilizzate unicamente legna naturale e stagionata, oppure bricchette di legno. La legna umida, fresca di taglio o immagazzinata in modo inadeguato presenta un alto contenuto d'acqua, pertanto brucia male, fa fumo e produce poco calore. Utilizzate solo legna da ardere con stagionatura minima di due anni in ambiente aerato e asciutto.

In tal caso il contenuto d'acqua risulterà inferiore al 20% del peso. In questo modo risparmierete in termini di materiale combustibile, in quanto la legna stagionata ha un potere calorifico decisamente superiore. Non bruciate i rifiuti.

N.B. La legna stagionata ha un potere calorifico di circa 4 kWh/kg, mentre la legna fresca ha un potere calorifico di soli 2 kWh/kg.

Quindi per ottenere la stessa potenza calorifica occorre il doppio del combustibile.

ISTRUZIONI D'USO

Un ulteriore suggerimento:

Per l'accensione iniziale del focolare, utilizzate sempre i ciocchi di legna più piccoli.

Questi bruciano più rapidamente e quindi portano il focolare alla giusta temperatura in minor tempo.

Utilizzate i ciocchi di legna più grandi per rialimentare il fuoco. Collocare sempre la legna ben in profondità nel focolare, quasi a contatto della parete posteriore dello stesso, in modo tale che anche qualora scivolasse, non venga a contatto con il portello-ne.

Prime accensioni

La vernice del focolare è soggetta al cosiddetto invecchiamento finché non viene raggiunta per la prima volta la temperatura d'esercizio.

Ciò può provocare l'insorgere di odori sgradevoli.

In tale caso provvedete ad aerare in modo adeguato il locale dove è installato il focolare.

Il fenomeno svanirà dopo le prime accensioni.

Accensione a focolare freddo

Per accendere la stufa utilizzare legna in piccoli ciocchi (lunghezza 20-25 cm per una quantità circa di 3 kg), posizionati in verticale al fondo del focolare.

Portare in posizione totalmente rientrante il comando ubicato sopra il top (vedi fig. 2 pag. 14).

L'accensione può essere effettuata nel seguente modo:

- ACCENSIONE MANUALE = accendere la legna utilizzando un accendifuoco e chiudere il portello

- ACCENSIONE AUTOMATICA = tramite radiocomando premendo per 2" il tasto "A" parte la fase di accensione del pellet che permette di incendiare la legna.

Appena le fiamme si saranno smorzate ed avranno formato un buon letto di braci, caricare il focolare con un normale quantitativo di legna (non superare la quantità massima indicata nella tabella di pag. 8) posizionata parallelamente al fondo del focolare.

A fuoco troppo intenso si consiglia (in modalità manuale) di chiudere parzialmente la valvola dell'aria primaria agendo sul comando (vedi fig. 2 pag. 14).

Il funzionamento della stufa cambia a seconda del tiraggio nella canna fumaria e della regolazione della valvola dell'aria di combustione.

A volte è necessario, nei primi periodi di funzionamento, capire l'esatta regolazione della valvola dell'aria di combustione per ottenere un buon funzionamento della stufa stessa.

E' bene tenere presente che se per l'accensione viene utilizzata poca legna oppure troppo grossa, la stufa non raggiunge la temperatura ottimale di funzionamento nella camera di combustione con la conseguenza di ottenere una cattiva combustione e formazione di fumo eccessivo.

N.B.: per accendere il fuoco non usare mai alcool, benzina, kerosene o altri combustibili liquidi. Tenere gli stessi lontano dalla stufa. Non usare zollette accendi fuoco derivate dal petrolio o di origine chimica: possono arrecare gravi danni alle pareti del focolare.

Utilizzare esclusivamente zollette accendi fuoco di tipo ecologico. Cariche eccessive (oltre i 3,1 kg/h) o fiamme troppo intense possono danneggiare il vano focolare.

ATTENZIONE:

Se il focolare viene alimentato con una quantità di combustibile eccessiva o con un combustibile inadeguato, si va incontro al pericolo di surriscaldamento con conseguenti danni al prodotto.

Alimentazione a focolare caldo

Aprire l'anta e aggiungere nel focolare la quantità di legna desiderata, collocandola sulla brace esistente (entro i limiti di quantità indicati nella tabella tecnica).

In questo modo la legna si scalderebbe con la conseguente espulsione sotto forma di vapore dell'umidità contenuta.

Ciò comporta una diminuzione della temperatura all'interno del focolare che va compensata rapidamente con un sufficiente apporto di aria di combustione.

Funzionamento nelle mezze stagioni

Per aspirare l'aria per la combustione e per scaricare i fumi, il focolare ha bisogno del tiraggio esercitato dalla canna fumaria. Con l'aumentare delle temperature esterne, il tiraggio diminuisce sempre più.

Nel caso di temperature esterne superiori a 10° C, prima di accendere il fuoco verificate il tiraggio della canna fumaria.

Se il tiraggio è debole, accendere inizialmente un fuoco di "avviamento" utilizzando materiale di accensione di piccole dimensioni.

Una volta ripristinato il corretto tiraggio sarà possibile introdurre il combustibile.

Aggiunta di combustibile

Per "aggiungere legna" si consiglia di utilizzare un guanto protettivo. Aprire l'anta lentamente.

In questo modo si evita la formazione di vortici che possono causare la fuoriuscita di fumi.

Quand'è il momento di aggiungere legna? Quando il combustibile si è consumato quasi allo stato di brace.

Rimozione della cenere (solo a stufa spenta e fredda)

Rimuovere la cenere con una paletta o con un aspiracenere.

Deporre la cenere solo e unicamente in contenitori non combustibili, tenere presente che la brace residua può riaccendersi anche a distanza di più di 24 ore dall'ultima combustione.

ISTRUZIONI D'USO

RADIOCOMANDO

Serve per gestire tutte le funzioni per l'utilizzo.

Legenda tasti e display:

-  : per accendere e spegnere (per passare da radiocomando stand by a radiocomando attivo)
- +/- : per incrementare / decrementare le diverse regolazioni
- A : per selezionare il funzionamento Automatico
- M : per selezionare il funzionamento Manuale e per accedere ai menù di controllo e programmazione
- LEGNA:** pronta per funzionamento a legna
- PELLET:** accesa in funzione pellet
- AUTOLEGNA:** funzionante a legna con ripartenza automatica a pellet all'esaurirsi della legna
- ACCENDI LEGNA:** accensione automatica della legna utilizzando il pellet, esaurita la legna la stufa rimane spenta.



- icona lampeggiante: radiocomando in ricerca di rete
- icona fissa: radiocomando con collegamento attivo



tastiera bloccata (premere "A" e "M" in contemporanea per qualche secondo per bloccare o sbloccare la tastiera)



batteria scarica (n°3 pile alcaline mini stilo AAA)



programmazione attivata



display alfanumerico composta da 16 cifre disposte in due righe da 8 cifre ciascuna



- icona lampeggiante: stufa in fase di accensione
- icona fissa: stufa in fase di lavoro



funzione di regolazione manuale (appare sul display il valore della potenza di lavoro)



funzione automatica
(appare sul display il valore della temperatura)

Sul display si visualizzano altre informazioni utili, oltre alle icone descritte sopra.

- Posizione Stand-by (legna/autolegna):

si visualizza la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet rimasti (15Kg) nel serbatoio e l'ora corrente (15:33)

- Fase di lavoro manuale (pellet):

si visualizza la potenza impostata (Power 1), la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet e l'autonomia residua (15Kg 21H)

- Fase di lavoro automatica (pellet):

si visualizza la temperatura impostata (Set 22°C), la temperatura ambiente (20°C), i Kg di pellet e l'autonomia residua (15Kg 21H).

NON PREMERE PIU' VOLTE IL TASTO .

N.B.: Se il radiocomando non viene utilizzato per alcuni secondi, il display si oscura, perchè viene attivata la funzione di risparmio energetico. Il display si riattiva premendo un tasto qualsiasi.

Disattivazione ventilazione

Per disattivare/riattivare la ventilazione della stufa procedere come segue: premere per 2" il tasto M, premere 1 volta il tasto +, si visualizza a display "MENU' VENTILAZIONE", confermare tale visualizzazione con il tasto M, si accede così al menù di selezione ventilazione. Con i tasti +/- si passa alternativamente dalla visualizzazione AIR AUTO (funzionamento ventilazione in automatico) alla visualizzazione "AIR OFF" (ventilazione disattiva), e alla visualizzazione dell'impostazione in manuale della ventilazione da 1 a 5. Premere il tasto  per salvare l'impostazione.

ISTRUZIONI D'USO

Riempimento coclea.

Al primo utilizzo o in caso di svuotamento completo del serbatoio del pellet, per riempire la coclea premere contemporaneamente i tasti “+” e “-” dal radiocomando, per qualche secondo; dopo di che, lasciati i tasti, a display compare la scritta “RICA-RICA”.

L'operazione è da eseguirsi prima dell'accensione se la stufa si è fermata per esaurimento pellet, a fine operazione svuotare il crogiolo prima di accendere.

E' normale che nel serbatoio resti una quantità residua di pellet che la coclea non riesce caricare il pellet.

Accensione automatica

A stufa in stand by, premendo per 2" il tasto , sul radiocomando, si avvia la procedura di accensione e viene visualizzata la scritta “Avvio”, contemporaneamente ha inizio un conto alla rovescia in secondi (da 1020 a 0). La fase di accensione non è tuttavia a tempo predeterminato: la sua durata è automaticamente abbreviata se la scheda rileva il superamento di alcuni test. Dopo circa 5 minuti compare la fiamma.

Accensione manuale

In casi di temperatura sotto i 3°C che non permetta alla resistenza elettrica di arroventarsi a sufficienza o di temporanea non funzionalità della resistenza stessa, è possibile usare per l'accensione della “diavolina”.

Introdurre nel crogiolo un pezzetto di “diavolina” ben accesa, chiudere la porta e premere  dal radiocomando.

REGOLAZIONE POTENZA

• Funzionamento manuale da radiocomando

A stufa in funzione, premendo una volta il tasto “M” sul radiocomando viene visualizzata a display la scritta “POTENZA P” (con indicazione della potenza in cui la stufa sta lavorando), premendo i tasti “+” o “-” è possibile incrementare o decrementare la potenza di lavoro della stufa (da “POTENZA P1” a “POTENZA P5”).

• Funzionamento automatico da radiocomando

Premendo il tasto “A” si commuta a funzionamento automatico regolando la temperatura che si vuole raggiungere nel locale (per impostare la temperatura da 5°C a 35°C utilizzare i tasti “+” e “-” e la stufa regola la potenza di lavoro per raggiungere la temperatura impostata. Se si imposta una temperatura inferiore a quella del locale, la stufa rimarrà in “POTENZA P1”.

Spegnimento

A stufa funzionante premendo per 2" il tasto , dal radiocomando si avvia la procedura di spegnimento sul display viene visualizzato il conto alla rovescia da 9 a 0 (per un totale di 10 minuti).

La fase di spegnimento prevede:

- Interruzione caduta pellet.
- Ventilazione al massimo.
- Motore espulsione fumi al massimo.

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento.

OPERAZIONI EFFETTUABILI SOLO CON RADIOCOMANDO

Regolazione orologio

Premendo per 2" il tasto “M” si accede al Menù “Orologio” che consente di impostare l'orologio interno alla scheda elettronica.

Premendo successivamente il tasto “M”, appaiono in sequenza e possono essere regolati i seguenti dati:

Giorno, Mese, Anno, Ora, Minuti, Giorno della settimana.

La scritta SALVO DATI?? da confermare con “M” permette di verificare l'esattezza delle operazioni compiute prima di confermarle (viene allora visualizzato sul display la scritta Salvataggio).

Le operazioni di accensione, spegnimento, regolazione potenza possono essere eseguite tramite il pulsante di emergenza rosso, posizionato sul retro della stufa (vedi pag. 18).

Programmatore orario settimanale

Premendo per 2 secondi il tasto “M” dal radiocomando si accede alla regolazione dell'orologio e premendo il tasto “+” si accede alla funzione di programmazione oraria settimanale, identificata sul display con la descrizione “PROGRAM. ON/OFF”.

Questa funzione permette di selezionare il tipo di programmazione nelle quali è possibile impostare fino ad un massimo di tre accensioni.

Confermando a display col tasto “M” appare una delle seguenti possibilità:

NO PROG (nessun programma impostato)

PROGRAMMA GIORNAL. (unico programma per tutti i giorni)

PROGRAM. SETT.NA (programma specifico per ogni singolo giorno)

Con tasti “+” e “-” si passa da un tipo di programmazione all'altro.

Confermando col tasto “M” l'opzione “PROGRAMMA GIORNAL.” e premendo il tasto “+” si accede alla scelta del numero di programmi (accensioni/spegnimenti) eseguibili in un giorno. Utilizzando “PROGRAMMA GIORNAL.” il programma/i impostato/i sarà lo stesso per tutti i giorni della settimana.

Premendo successivamente il tasto “+” si possono visualizzare:

- NO PROG.
- 1° progr. (una accensione e uno spegnimento al giorno), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Usare il tasto “-” per visualizzare in ordine inverso.

Se si seleziona 1° programma viene visualizzata l'ora della accensione.

A display compare: 1 “ACCESO” ore 10; con il tasto “+” e “-” si varia l'ora e si conferma col tasto “M” (All 1 On/Hour 10).

A display compare: 1 “ACCESO” minuti 30; con il tasto “+” e “-” si variano i minuti e si conferma col tasto “M” (1 Off min).

Analogamente per il momento dello spegnimento da programmare e per le successive accensioni o spegnimenti

Si conferma premendo “M” all'apparizione della scritta SALVO DATI?? sul display.

Confermando “PROGRAM. SETT.NA” si dovrà scegliere il giorno nel quale eseguire la programmazione:

7 Do; Progr.1; 1 Lu; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa;

Una volta selezionato il giorno, utilizzare i tasti “+” e “-” e

confermare col tasto “M” per scegliere da 1 a 3 accensioni, si proseguirà con la programmazione con la stessa modalità con la quale si esegue un “PROGRAMMA GIORNAL.”, scegliendo

per ogni giorno della settimana se attivare una programmazione stabilendone numero di interventi ed a quali orari.

In caso di errore in qualunque momento della programmazione si può uscire dal programma senza salvare premendo tasto , a display comparirà NO SALVATAGGIO.

ISTRUZIONI D'USO

Variazione carico pellet (con autoregolazione disattivata)

Premendo per due secondi il tasto "M" dal radiocomando e scorrendo le indicazioni del display con i tasti "+" e "-", si incontra la descrizione "ADJ-PELLET" (CAT).

Se nei parametri autoregolazione è ON, questa regolazione di ADJ manuale NON è possibile.

E' possibile correggere manualmente la caduta del pellet, variandone la portata in termini percentuali (+/- 30 %).

Confermando questa funzione con il tasto menù si accede ad una regolazione del caricamento del pellet, diminuendo il valore impostato si diminuisce il caricamento del pellet, incrementando il valore impostato si aumenta il caricamento del pellet. Questa funzione può essere utile nel caso in cui sia cambiato il tipo di pellet per il quale è stato tarato la stufa e sia quindi necessaria una correzione del caricamento.

Se tale correzione non fosse sufficiente contattare il CAT, centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin, per stabilire il nuovo assetto di funzionamento.

Nota sulla variabilità della fiamma: Eventuali variazioni dello stato della fiamma dipendono dal tipo di pellet impiegato, nonché da una normale variabilità della fiamma di combustibile solido e dalle pulizie periodiche del crogiolo che la stufa automaticamente esegue (NB: che NON si sostituiscono alla necessaria aspirazione a freddo da parte dell'utente prima dell'accensione).

SEGNALAZIONE RISERVA

La stufa è dotata di funzione elettronica per determinare il quantitativo di pellet residuo nel serbatoio.

Il sistema, integrato all'interno della scheda elettronica permette di visualizzare in qualsiasi momento quanti Kg mancano all'esaurimento pellet.

È importante per il corretto funzionamento del sistema che durante la prima accensione (a cura del CAT) venga eseguito il seguente procedimento.

Si tratta di un riferimento indicativo. Una maggior precisione si ottiene con un regolare azzeramento prima del nuovo caricamento.

Edilkamin non risponderà in alcun modo di variazioni rispetto all'indicato (può dipendere da fattori esterni).

Sistema riserva pellet

Prima di attivare il sistema, è necessario caricare nel serbatoio un sacchetto di pellet e utilizzare la stufa fino ad esaurimento del combustibile caricato. Ciò al fine di ottenere un breve rodaggio del sistema.

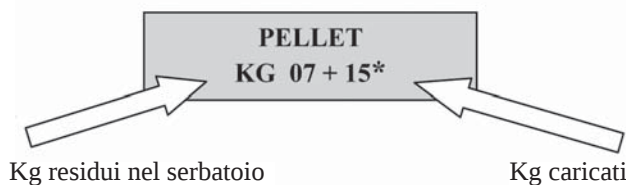
Dopo di che è possibile riempire completamente il serbatoio e quindi mettere in funzione la stufa.

Durante il funzionamento, nel momento in cui sarà possibile caricare un intero sacchetto da 15 Kg di pellet (utilizzare il guanto in dotazione), apparirà a display, lampeggiando ad intermittenza, la scritta "RISERVA".

A questo punto dopo aver versato un sacchetto di pellet, è necessario inserire in memoria l'avvenuto carico dei 15 Kg.

A tal fine procedere come segue:

1. premere il tasto "M" (per circa 3-4 secondi) fino alla comparsa della scritta "OROLOGIO".
2. premere il tasto "+" fino alla comparsa della scritta "RISERVA PELLET".
3. premere il tasto "M" per la comparsa della seguente videata,



quindi con il tasto "+" portare la cifra (*) al valore pari ai Kg di pellet caricati (15 kg nel caso sopra ipotizzato).

4. premere il tasto "M" per confermare
5. premere il tasto  per uscire.

A seguito dell'effettuazione dell'operazione di cui sopra il sistema dopo il consumo di 15 Kg farà nuovamente apparire lampeggiando ad intermittenza la scritta "RISERVA". Dopo di che dovrà essere ripetuta l'operazione procedendo dal punto 1 al punto 5.

PULSANTE DI ACCENSIONE SEMPLIFICATA

Nel caso in cui il radiocomando fosse guasto, è possibile accedere alle funzioni di base tramite un pulsante rosso, posizionato sul retro della stufa (vedi fig. 1).

Premere il pulsante una o più volte per attivare la funzione desiderata:

1. A STUFA SPENTA

premendo il pulsante rosso per 2" si accende.

Un impulso sonoro conferma il comando

2. A STUFA ACCESA

premendo il pulsante rosso per 2" si spegne.

Un impulso sonoro conferma il comando

3. A STUFA IN STAND BY

premendo il pulsante rosso per 5" si accende la stufa con la legna tramite il pellet.

(funzione ACCENDI LEGNA) 3 impulsi sonori a confermano il comando.

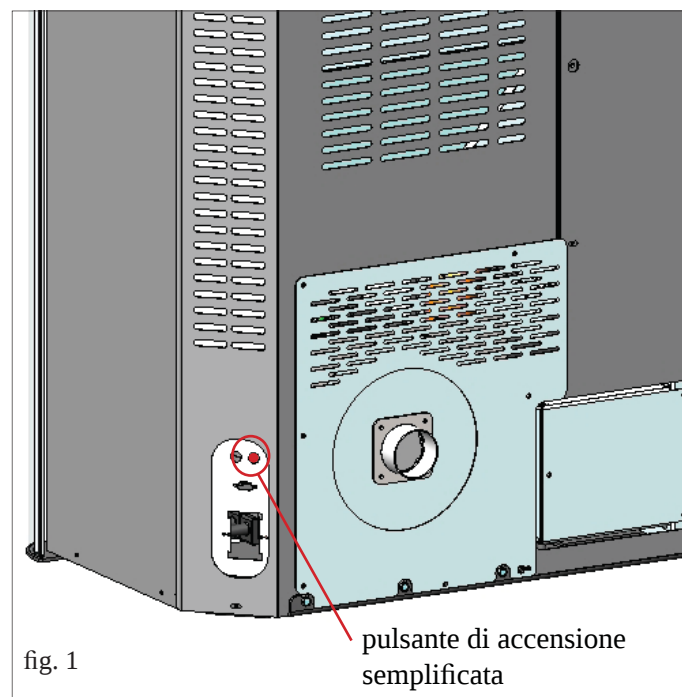


fig. 1

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento della stufa

Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione causeranno la decadenza della garanzia.

MANUTENZIONE GIORNALIERA

Operazioni da eseguire, a stufa spenta, fredda e scollegata dalla rete elettrica

- L'intera procedura richiede pochi minuti, deve essere effettuata con l'aiuto di un aspirapolvere (vedi optional pag. 24).
- Aprire l'anta, estrarre la griglia cenere (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- **NON SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLETT.**
- Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
- Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno alla griglia cenere dove cade la cenere.
- Togliere la griglia cenere (1 - fig. A) e scrostarlo con la spatolina in dotazione, pulire eventuali occlusioni dei fori.
- Aspirare il vano griglia cenere, pulire i bordi di contatto della griglia cenere con la sua sede.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

Non aspirare mai la cenere calda, compromette l'aspiratore impiegato e può creare rischio di incendio

Ricordiamo che l'uso della stufa, senza aver effettuato la pulizia del crogiolo, potrebbe comportare l'accensione improvvisa dei gas all'interno della camera di combustione con conseguente rottura del vetro della porta.

ATTENZIONE:

ASSICURARSI CHE IL CASSETTO CENERE SIA BEN POSIZIONATO NELLA PROPRIA SEDE

MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Pulire il focolare (con scovolo).
- Aspirare il tubo ubicato vicino alla resistenza elettrica (3 - fig. C).
- Pulire la camera di combustione

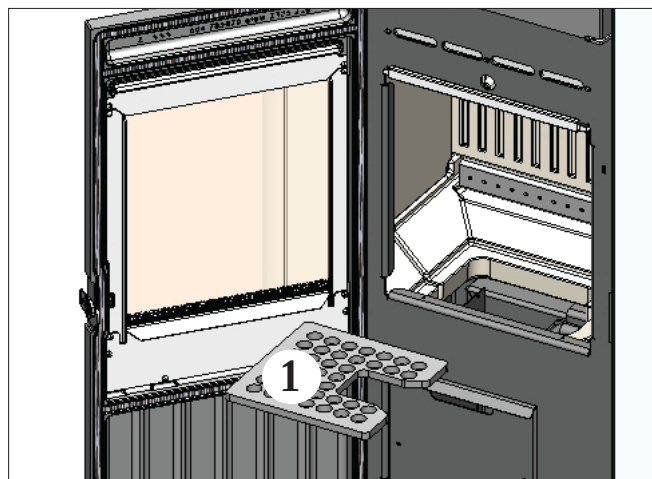


fig. A

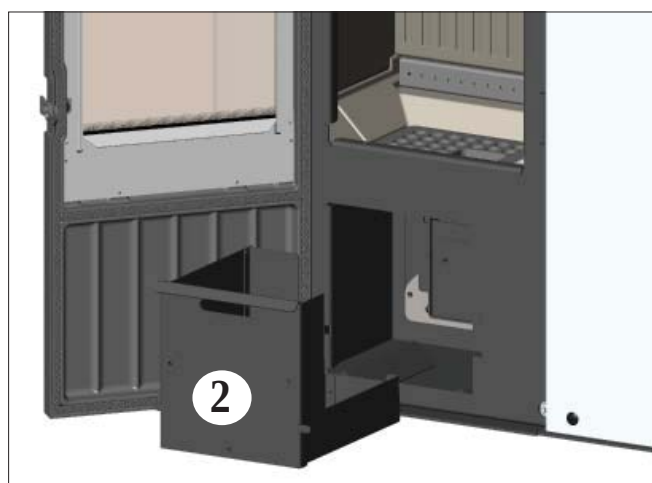


fig. B

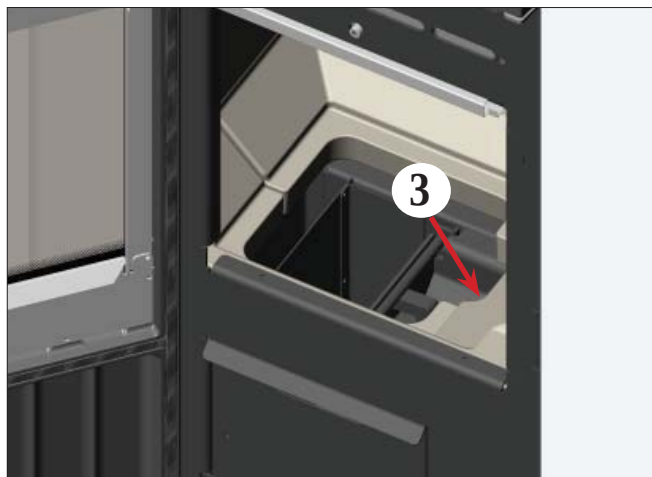


fig. C

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE STAGIONALE

(a cura del CAT - centro assistenza tecnica)

Consiste nella:

- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio posti all'interno della griglia uscita aria calda ubicata nella parte alta del frontale della stufa
- Pulizia accurata e disincrostazione della griglia cenere e del relativo vano
- Pulizia estrattore fumi, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (eventuale sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia condotto fumi
- Svuotamento del serbatoio pellet e aspirazione del fondo.
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, pulizia sensore di flusso, controllo termocoppia.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motoriduttore
- Verifica ed eventuale sostituzione del tubicino del pressostato
- Sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

In caso di un uso molto frequente della stufa, si consiglia la pulizia del canale da fumo e del condotto passaggio fumi ogni 3 mesi.

N.B.:

- E' vietata ogni modifica non autorizzata
- Utilizzare pezzi di ricambio raccomandati dal costruttore
- L'impiego di componenti non originali implica la decadenza della garanzia

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

In caso di problemi la stufa si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare la stufa è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (600 secondi con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto .

Non riaccendere la stufa prima di aver verificato la causa del blocco e RIPULITO/SVUOTATO il crogiolo.

SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:

1) Segnalazione: **Verifica/estratt.** (interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)

Inconveniente: **Spegnimento per rilevazione anomalia giri estrattore fumi**

- Azioni:**
- Verificare funzionalità estrattore fumi (collegamento sensore di giri) (CAT)
 - Verificare pulizia canale da fumo
 - Verificare impianto elettrico (messa a terra)
 - Verificare scheda elettronica (CAT)

2) Segnalazione: **Stop/Fiamma** (interviene se la termocoppia rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato interpretando ciò come assenza di fiamma)

Inconveniente: **Spegnimento per crollo temperatura fumi**

La fiamma può essere mancata perché:

- Verificare mancanza pellet nel serbatoio
- Verificare se troppo pellet ha soffocato la fiamma, verificare qualità pellet (CAT)
- Verificare se è intervenuto il termostato di massima (caso raro perché corrisponderebbe ad Over temperatura fumi) (CAT)
- Intervento del pressostato di sicurezza per intasamento /occlusione del tubo di scarico dei fumi o della canna fumaria (verificare da un tecnico abilitato - spazzacamino)
- Intervento del termostato di sicurezza del serbatoio. Verificare che attorno alla stufa non vi siano oggetti che ostruiscano la ventilazione oppure i ventilatori siano guasti o fermi, in tal caso chiamare CAT.

3) Segnalazione: **BloccoAF/NO Avvio** (interviene se in un tempo massimo di 15 minuti non compare fiamma o non è raggiunta la temperatura di avvio).

Inconveniente: **Spegnimento per temperatura fumi non corretta in fase di accensione.**

- Verificare il corretto funzionamento del pressostato (CAT)

Distinguere i due casi seguenti:

NON è comparsa fiamma

- Azioni:**
- Verificare il posizionamento e pulizia del crogiolo
 - Verificare presenza di pellet nel serbatoio e nel crogiolo
 - Verificare funzionalità resistenza di accensione (CAT)
 - Verificare temperatura ambiente (se inferiore 3°C serve diavolina) e umidità.
 - Provare ad accendere con diavolina (vedi pag. 17).

E' comparsa fiamma ma dopo la scritta Avvio è comparso BloccoAF/NO Avvio

- Azioni:**
- Verificare funzionalità termocoppia (CAT)
 - Verificare temperatura di avvio impostata nei parametri (CAT)

4) Segnalazione: **Mancata/Energia** (non è un difetto della stufa).

In funzionamento PELLETT il blocco per mancata energia è autoripristinante, nel funzionamento ACCENDI LEGNA la mancanza di energia viene solamente segnalata quale possibile causa della mancata accensione della LEGNA, senza però innescare fase di blocco

5) Segnalazione: **Guasto/TC** (interviene se la termocoppia è guasta o scollegata)

Inconveniente: **Spegnimento per termocoppia guasta o scollegata**

- Azioni:**
- Verificare collegamento della termocoppia alla scheda: verificare funzionalità nel collaudo a freddo (CAT).

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

- 6) **Segnalazione:** °C fumi/alta (spegnimento per eccessiva temperatura dei fumi)
Inconveniente: **Spegnimento per superamento temperatura massima fumi.**
Azioni: Verificare: • tipo di pellet (in caso di dubbi chiamare CAT)
 • anomalia estrazione fumi (CAT)
 • canale fumi ostruito, installazione non corretta (CAT)
 • guasto del motoriduttore (CAT)
- 7) **Segnalazione:** **Check button** (segnala anomalia al pulsante di emergenza)
Azioni: • Verificare lo stato del pulsante e del suo cavetto di collegamento alla scheda (CAT).
- 8) **Segnalazione:** **“Control. Batteria”**
Inconveniente: **la stufa non si ferma, ma si ha la scritta a display.**
Azioni: • Deve essere sostituita la batteria tampone sulla scheda elettronica (CAT).
 Si ricorda che è un componente soggetto a regolare usura e quindi non coperto da garanzia.
- 9) **Segnalazione:** **ALLARME CORRENTE ALTA:** Interviene quando viene rilevato un anomalo ed eccessivo assorbimento di corrente del motoriduttore.
Azioni: Verificare funzionamento (CAT): motoriduttore - Collegamenti elettrici e scheda elettronica.
- 10) **Segnalazione:** **ALLARME CORRENTE BASSA:** Interviene quando viene rilevato un anomalo ed insufficiente assorbimento di corrente del motoriduttore.
Azioni: Verificare funzionamento (CAT): motoriduttore - pressostato - termostato serbatoio - collegamenti elettrici e scheda elettronica
- 11) **Inconveniente:** **Radiocomando inefficiente**
Azioni: • avvicinarsi alla stufa
 • controllare e nel caso cambiare la pila
 • Sincronizzazione con ricerca automatica all’attivazione: quando si inseriscono le batterie nel radiocomando verrà lanciata automaticamente una fase di ricerca canale radio e successivo collegamento con il prodotto rilevato.
 Al fine che ciò avvenga regolarmente, bisognerà aver cura di accendere il prodotto prima di inserire le pile nel radiocomando e trovarsi nell’immediata vicinanza dell’antenna in modo da conquistare con certezza la copertura radio.
 • Sincronizzazione con ricerca automatica ad attivazione manuale: è possibile lanciare manualmente una ricerca automatica di un prodotto, sarà sufficiente eseguire le seguenti semplici operazioni avendo già inserito le pile nel radiocomando:
 - Portarsi in vicinanza dell’antenna del prodotto ed assicurarsi che questo sia collegato alla rete elettrica.
 - Con display spento (standby) premere e mantenere premuto il tasto 0/I per 10”.
 - Trascorsi i 10” compare a display il messaggio “RICERCA RETE”, rilasciare quindi il tasto 0/I, significa che la fase di ricerca automatica si è attivata.
 - In qualche secondo avverrà la sincronizzazione automatica del canale radio
- 12) **Inconveniente:** **Durante la fase di accensione “salta il differenziale” (per il Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin)**
Azioni: • Verificare le condizioni della resistenza di accensione, dell’impianto elettrico e dei componenti elettrici
- 13) **Inconveniente:** **Aria in uscita non calda:**
Azioni: • Verificare funzionamento del ventilatore.
- 14) **Segnalazione:** **CHIUDERE PORTA** (interviene dopo 30” con portello aperto in funzionamento PELLET)
- 15) **Segnalazione:** **SERRANDA BLOCCATA** (segnala anomalia della valvola by-pass)
- 16) **Segnalazione:** **BLOCCO COCLEA 2: (interviene quando il motoriduttore 2 è bloccato o guasto)**
Azioni: **Verificare il cablaggio del motoriduttore 2 oppure sostituirlo**

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

17) Segnalazione: **BLOCCO ALTA TEMPERATURA COCLEA 2**

Inconveniente: La sonda collegata alla coclea 2 legge una temperatura maggiore, la stufa va in blocco

18) Segnalazione: **AVARIA SENSORE NTC COCLEA 2**

Inconveniente: La sonda temperatura coclea 2 guasta o scollegata.

19) Segnalazione: **AIR COOLING**

Inconveniente: Funzione di raffreddamento stufa, si attiva nel caso la temperatura dei fumi superi il valore impostato nel parametro "Wood max tmp". Non viene provocato alcun blocco ma solamente attivata la segnalazione al display della funzione in corso.

20) Segnalazione: **BRUCIATORE BLOCCATO**

Inconveniente: Segnala che il bruciatore e-brusher non è in sede, tale segnalazione permane sino a quando il carrello del bruciatore non rientra in posizione home.

NOTA 1

Tutte le segnalazioni restano visualizzate fino a che non si interviene sul radiocomando, premendo il tasto , mentre le segnalazioni di solo avviso sono gestite automaticamente.

Si raccomanda di non far ripartire la stufa prima di aver verificato l'avvenuta eliminazione del problema.

Importante riferire al CAT (centro assistenza tecnica) cosa segnala il pannello.

NOTA 2

Dopo 1000 kg di pellet consumati o altro valore impostato dal CAT durante la prima accensione, a display compare lampeggiante la scritta "manutenz_ione".

La stufa funziona, ma è necessario eseguire la manutenzione utente programmata in questo manuale.

NOTA 3

Dopo un programmato periodo di funzionamento impostato dalla casa costruttrice, a display compare la scritta lampeggiante "manutenzione CAT", far eseguire dal CAT abilitato EDILKAMIN una manutenzione straordinaria.

N.B.:

I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

Nel caso di omissioni di regolari controlli e della pulizia, si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo.

IMPORTANTE !!!

Nel caso si manifestasse un principio di incendio nella stufa, nel canale da fumo o nel camino, procedere come segue:

- Staccare alimentazione elettrica
- Intervenire con estintore ad anidride carbonica CO₂
- Richiedere l'intervento dei Vigili del fuoco

NON TENTARE DI SPEGNERE IL FUOCO CON ACQUA!

Successivamente richiedere la verifica dell'apparecchio da parte di un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Edilkamin e far verificare il camino da un tecnico autorizzato.

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

Posa e installazione

- Messa in servizio effettuata da CAT abilitato Edilkamin che ha rilasciato la garanzia
- Presa d'aria nel locale
- Il canale da fumo/la canna fumaria ricevono solo lo scarico della stufa
- Il canale da fumo (tratto di condotto che collega la stufa alla canna fumaria) presenta solo tratti con angolazioni max 45° e nessun tratto in orizzontale ????
- il comignolo è posizionato oltre la zona di reflusso
- i tubi di scarico sono in materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
- nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi

Uso

- Il pellet e legna utilizzati sono di buona qualità e non umidi
- La griglia cenere e il vano sono puliti
- l'anta è ben chiusa
- La griglia cenere è ben inserita nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE
In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

OPTIONAL

COMBINATORE TELEFONICO PER ACCENSIONE A DISTANZA (cod. 281900)

E' possibile ottenere l'accensione a distanza facendo collegare dal CAT (centro assistenza tecnica autorizzato Edilkamin) il combinatore telefonico alla porta seriale dietro la stufa, tramite cavetto optional (cod. 640560).

ACCESSORI PER LA PULIZIA



GlassKamin

Utile per la pulizia del vetro ceramico



Bidone aspiracenere

Utile per la pulizia del focolare



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

NOTE

DATA E TIMBRO INSTALLATORE

.....

DATA E TIMBRO CAT 1° ACCENSIONE

.....

DATA E TIMBRO EVENTUALI INTERVENTI

.....

.....

.....

.....

DATA E TIMBRO MANUNTEZIONI STAGIONALI

.....

.....

.....

.....

DATA E TIMBRO RIVENDITORE

.....

DATA E TIMBRO CAT

.....

Per ulteriori chiarimenti o necessità visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com

NOTE:

TABLE OF CONTENTS

Safety Information	pag. 28
General information	pag. 29
Installation	pag. 33
Instructions for use	pag. 37
Maintenance	pag. 43
Possible troubleshooting	pag. 45
Ceck list	pag. 48
Notes	pag. 49

The undersigned EDILKAMIN S.p.a. with head office headquarters at Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Italy - VAT IT00192220192

*Declares under its own responsibility as follows:
The pellet stove illustrated below conforms to Regulation EU 305/2011 (CPR) and to the harmonised European Standard EN 14785:2006 (pellet)
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (wood)*

Dual-combustion stove, trademark EDILKAMIN, called DEMY

*Year of manufacture: Ref. Data nameplate
Declaration of performance (DoP: EK 122 pellet - EK 121 wood): Ref. data tag plate*

*In addition, it is hereby declared that:
the dual-combustion stove DEMY is in compliance with the requirements of the European directives:
2006/95/EC - Low voltage directive
2004/108/EC - Electromagnetic compatibility directive*

EDILKAMIN S.p.a. will decline all responsibility of malfunctioning or damage to the equipment in case of unauthorized substitution, assembly or modifications of any sort on the said equipment on the part of non-EDILKAMIN personnel.

Dear Sir/Madam

Congratulations and thank you for choosing our product.

Please read this document carefully before you use this product in order to obtain the best performance in complete safety.

For further details or assistance, please contact the DEALER where you purchased the product or visit our website www.edilkamin.com and click on DEALERS.

NOTE

- After having unpacked the stove, ensure that its contents are complete and intact (front hot air deflector, remote control, “cold-hand” handle, guarantee booklet, glove, CD/technical data sheet, spatula, dehumidifying salt).

In case of anomalies please contact the dealer where you purchased the product immediately.

You will need to present a copy of the warranty booklet and valid proof of purchase.

- Commissioning/ testing

This must be carried out by an EDILKAMIN authorised Technical Assistance Centre (TAC) to guarantee proper operation.

Start-up, as described in Italy by the UNI 10683 standard and by specific regulations in other countries, consists of a series of checks carried out with the stove installed to ensure the correct functioning of the system and its compliance with standards.

Details of your nearest Service Centre can be obtained from your dealer, from our website at www.edilkamin.com or by ringing the helpline.

- Incorrect installation, incorrect maintenance, or improper use of the product, shall relieve the manufacturer from responsibility for any damage resulting from the use of this product.

- **series number, necessary for identification of the stove, is indicated:**

- on the top of the package
- in the warranty booklet found inside the firebox
- on the ID plate affixed to the back side of the unit;

This documentation must be saved for identification together with the valid proof-of-purchase receipt. The data contained therein must be reported when requesting information and made available should servicing be required;

- All images are for illustration purposes only; actual products may vary.

SAFETY INFORMATION

- The appliance is not designed to be used by people, including children, with reduced physical, sensorial or mental abilities. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The main risks that may derive from using the stove pertain to non-compliance with installation instructions, direct contact with live electrical parts (internal), contact with the fire or hot parts (glass, pipes, hot air output), when extraneous substances or non-recommended fuel are introduced, or due to incorrect maintenance or by repeatedly pressing the ignition button without having emptied the crucible.
- For fuel, use only wood pellets with a diameter of 6 mm, certified of excellent quality, and wood logs
- Should components fail, the stoves are equipped with safety devices that guarantee automatic shutdown. These are activated without any intervention required.
- In order to function correctly, the stove must be installed in accordance with the instructions given herein and the door must not be opened during operation: combustion is fully automatic and requires no intervention.
- Under no circumstances should any foreign substances be entered into the hearth or hopper.
- Do not use flammable products to clean the smoke channel (the flue section connecting the stove smoke outlet to the chimney flue).
- The hearth and hopper parts must only be cleaned when COLD.
- The glass can be cleaned when COLD with a suitable product (e.g. GlassKamin Edilkamin) and a cloth.
- The stove must not function if the door is open, if the glass is broken or if the pellet-loading port is open. During pellet operation, the door of the combustion chamber must not be open: in fact, combustion is managed automatically and requires no intervention.
- It must not be used as a step ladder or a base on which to rest any object.
- Do not lay laundry directly on the stove to dry. Any clothes horse or similar must be placed at a safe distance from the stove (danger of fire).
- Make sure the stove is installed by qualified personnel, who can issue a declaration of conformity, and lit by an Edilkamin authorized TAC (Technical Assistance Centre) following the instructions on this sheet; conditions, moreover, essential for the validation of the warranty.
- When the stove is in operation, the exhaust pipes and door become very hot (do not touch without wearing the thermal glove).
- Do not place anything, which is not heat resistant near the stove.
- NEVER use liquid fuel to ignite the stove or rekindle the embers.
- Do not obstruct the ventilation apertures in the room where the stove is installed, nor the air inlets of the stove itself.
- Do not wet the stove and do not go near electrical parts with wet hands.
- Do not use reducers on the smoke exhaust pipes.
- The stove must be installed in a room that is suitable for fire prevention and equipped with all that is required (power and air supply and outlets) for the stove to function correctly and safely.
- **SHOULD IGNITION FAIL, DO NOT RE-IGNITE UNTIL YOU HAVE EMPTIED THE COMBUSTION CHAMBER.**

GENERAL INFORMATION

PRINCIPLE OF OPERATION

The dual-combustion stove produces hot air using either wood pellets or logs for fuel, at the choice of the user.

Hereunder is the explanation of its functions (the letters refer to figure 1).

When using pellets, the fuel is taken from the hopper (A) and, by means of a screw (B) driven by a gear motor (C), is carried to a second screw (B1) driven by a second gear motor (C1) and then into the burner (D).

The pellets are ignited by the air that is heated by an electrical resistance (E) and drawn into the combustion chamber by a smoke extractor.

The smoke produced by combustion are extracted from the combustion chamber by the same extractor fan and expelled from the vent which can be connected to the back or on the top of the stove.

When using wood, draught is natural.

If the door is opened during operation, a by-pass valve connects the combustion chamber directly to the flue to avoid fumes coming out of it.

Lighting can be performed in the following manner:

- **MANUAL LIGHTING** = lighting the wood with a firelighter and closing the door

- **AUTOMATIC LIGHTING** = using the remote control and pressing key “A” for 2 seconds starts the pellet lighting-phase, which allows wood burning.

Furthermore, if the wood in the combustion chamber runs out, the stove will pass automatically to pellet mode, if desired by the customer.

The stove has an LED positioned on top of the stove that indicates its operating mode:

- **LED OFF:** no power
- **GREEN LED:** functioning with wood
- **RED LED:** functioning with pellets
- **FLASHING RED LED:** pellet-phase block
- **FLASHING GREEN/GREEN/GREEN/RED LED:** “AUTOMATIC” function active, DEMY will relight with pellets when the wood in the combustion chamber is finished.
- **FLASHING ORANGE LED:** “LIGHT WOOD” function activated.
- **GREEN/ORANGE/RED/ORANGE/GREEN LED:** burner cleaning in progress.

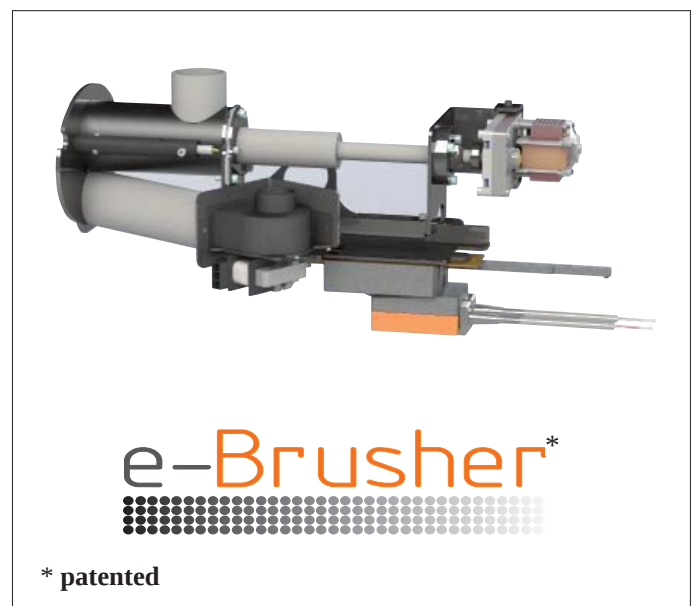
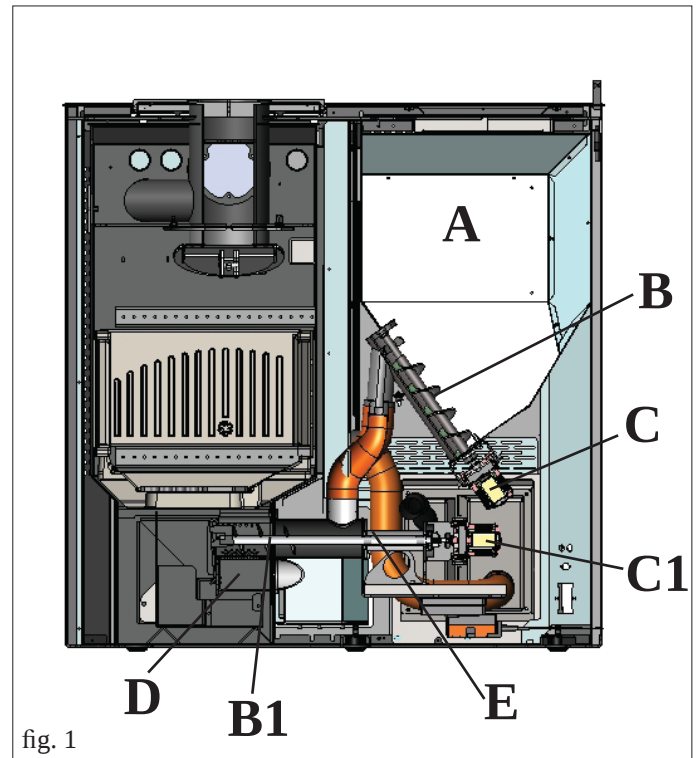
The combustion chamber (made of refractory material) is closed at the front by a ceramic glass door.

The stove is equipped with the innovative E-Brusher system, which automatically cleans the crucible before each use of pellets in order to ensure lighting even after the use of wood.

Fuel quantity, smoke extraction and combustion air supply are all controlled by an electronic control board, which is equipped with Leonardo software to achieve high combustion efficiency and low emissions.

All phases of operation can be managed via radio remote control.

The stove is equipped with a serial port to connect an optional cable (code 640560) to be connected to devices that allow remote ignition (e.g. remote telephone, local thermostat, ect.)



E-BRUSHER

System for cleaning residue in the crucible from pellet combustion.

This is a completely innovative system patented by Edilkamin that exploits the dual action of the pellet feed screw.

GENERAL INFORMATION

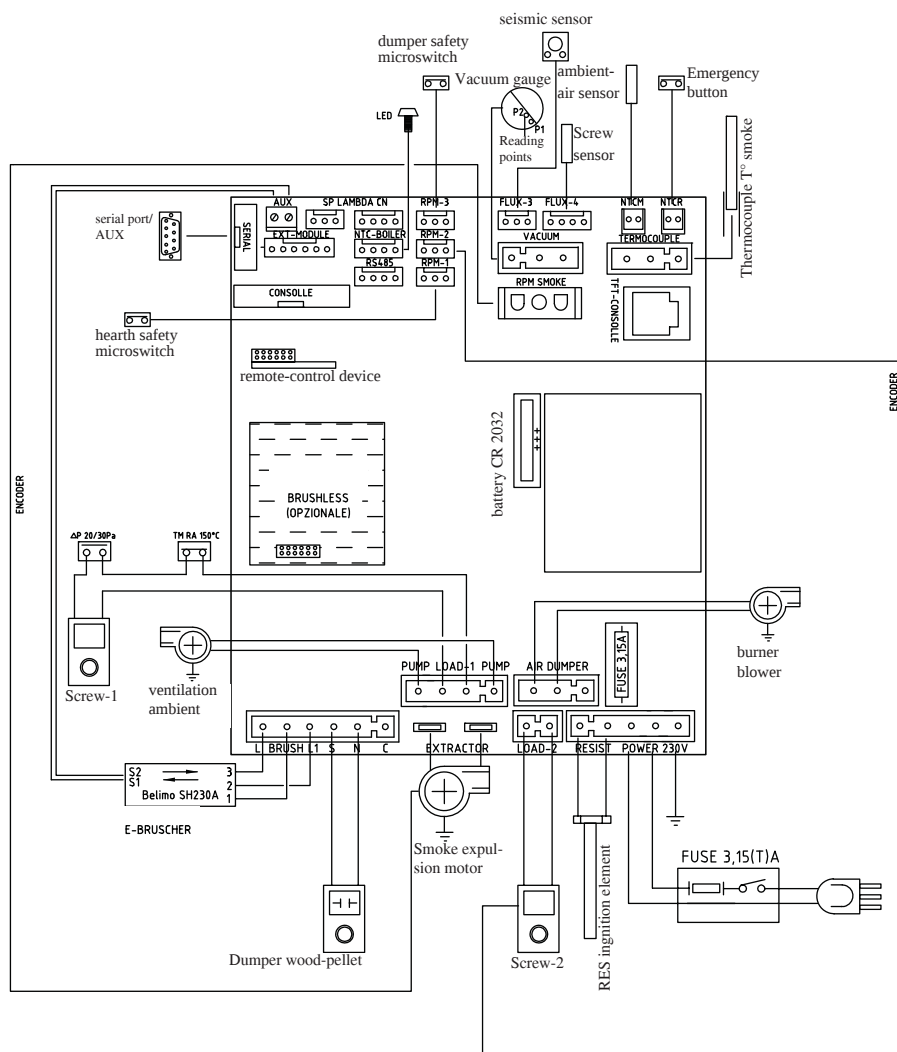
• ELECTRONIC EQUIPMENT

LEONARDO is a combustion safety and control system which allows optimal performance in all conditions thanks to two sensors measuring the pressure level in the combustion chamber and smoke temperature.

The detection of and subsequent optimisation of these two parameters is continuous in order to correct operation anomalies in real time.

The LEONARDO system offers constant combustion, automatically regulating the draft based on the characteristics of the chimney flue (bends, length, shape, diameter, etc.) and environmental conditions (wind, humidity, atmospheric pressure, installations at high altitude, etc.). The standards for installation must be respected. The LEONARDO system is also able to recognise the type of pellets and automatically adjust the flow moment by moment to ensure the required level of combustion.

• ELECTRONIC CIRCUIT BOARD



SERIAL PORT

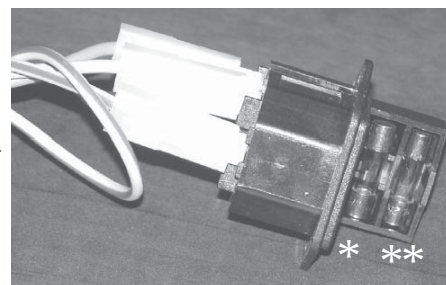
The Dealer can install an optional on the AUX outlet for controlling the process of switching on and off (e.g. telephone remote, local thermostat), located at the rear of the stove. This can be connected via special optional trestle (code 640560).

BACKUP BATTERY

A backup battery is found on the control board (3-Volt CR 2032 battery). Its malfunction is indicated with the following messages (not considered a defect but due to normal wear-and-tear): "Battery check". For more detailed information, please contact the DEALER who performed the first 1st ignition.

FUSE *

Two fuses are inserted in the socket with switch, located on the back of the stove, one of which operational * and the other is held in reserve **.

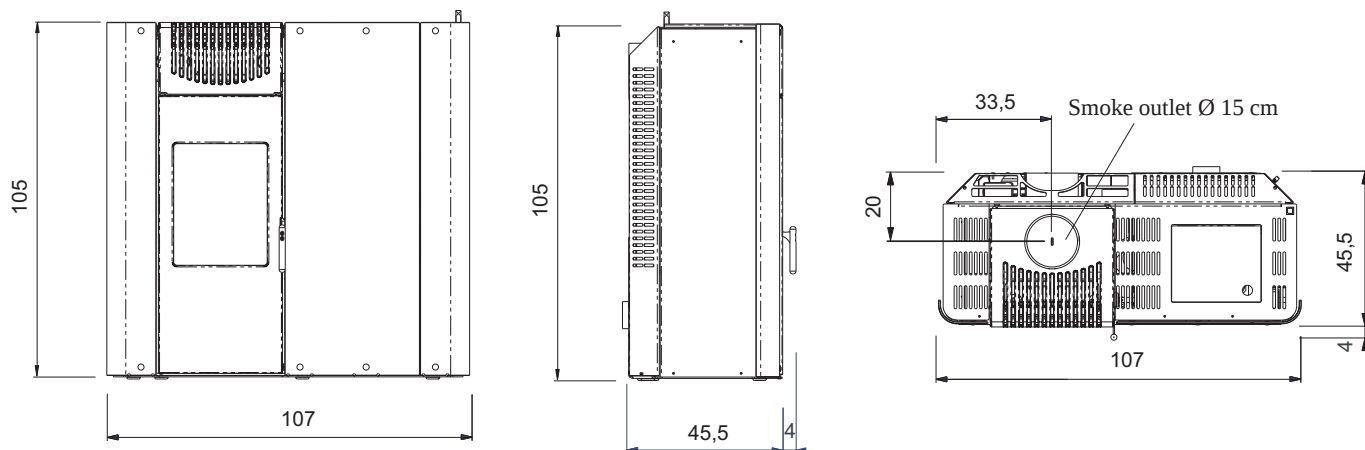


GENERAL INFORMATION

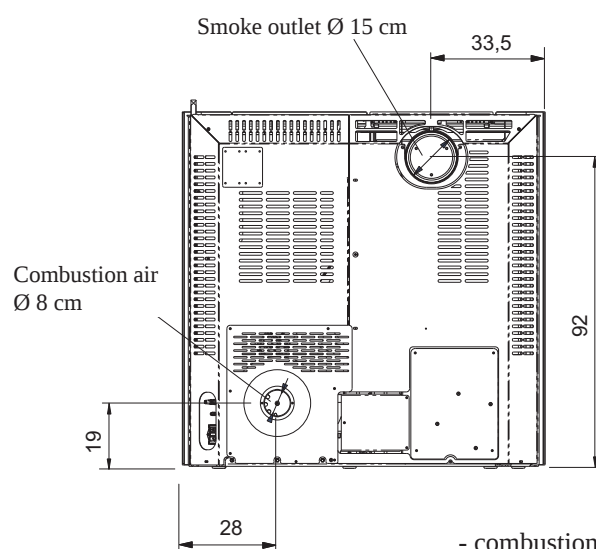
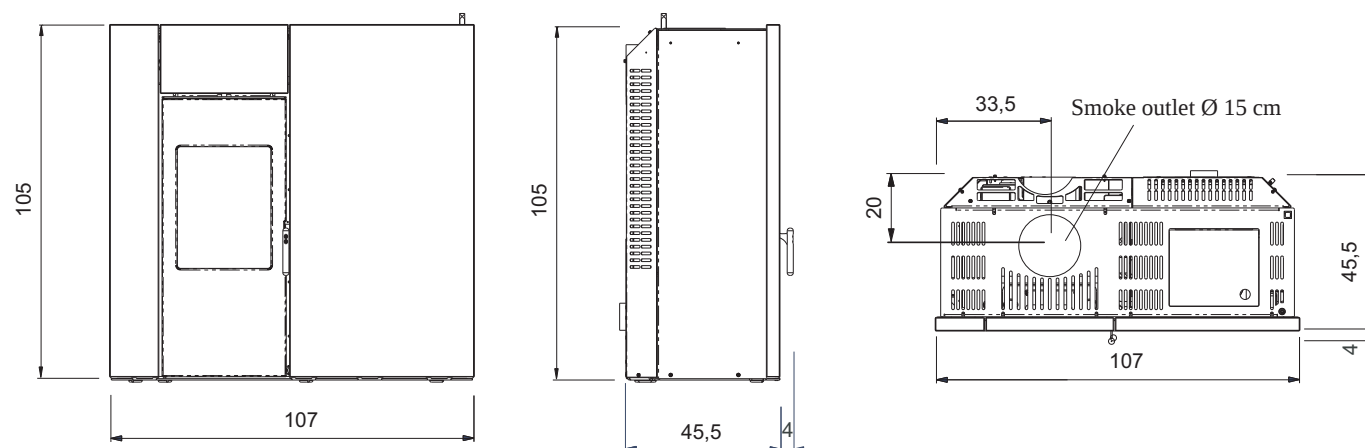
THE DEMY STOVE IS AVAILABLE WITH A GLASS CASING IN TWO COLOURS:

- white glass
- grey glass

ENGLISH



- DEMY SOAPSTONE:



- combustion chamber dimensions cm 36 x 30 x 35 h

GENERAL INFORMATION

THERMO TECHNICAL CHARACTERISTICS according to EN 14785 (pellet) - EN 13240 (wood)					
	PELLET		WOOD		
	Nominal power	Reduced power	Nominal power	Reduced power	
Thermal power output	10	3	10	5	kW
Yield / Efficiency	90	91,4	85,8	84,3	%
Emissions CO 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m³
Fume temperature	135	65	208	188	°C
Fuel consumption	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Hopper capacity	45		-		kg
Draught	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomy	18	60	-		hours
Heatable volume *	260				m³
Smoke outlet pipe diameter (female)	150				mm
Air intake pipe diameter (male)	80				mm
Weight including packaging (glass-soapstone)	292 - 295				kg

* The heatable room dimensions are calculated on the basis of home insulation in compliance with Italian law 10/91, and subsequent changes together with an expected heat output of 33 Kcal/m³ per hour.

TECHNICAL DATA FOR SIZING THE FLUE which must, in any case, comply with the guidelines of this sheet and the installation rules for each product

	PELLET		WOOD		
	Nominal power	Reduced power	Nominal power	Reduced power	
Thermal power output	10	3	10	5	kW
Temperature of fumes on exit from the discharge pipe	162	78	250	225	°C
Minimum draught	0 - 5		0 - 5		Pa
Fume flow capacity	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Power supply	230Vac +/- 10% 50 Hz
On/off switch	Yes
Average power consumption	130 W
Power consumption during ignition	320 W
Remote control frequency	onderadio 2,4 GHz
Protection on mains power supply* (see page 30)	T2A, 250 Vac, 5x20 Fuse
Protection on electronic circuit board	T2A, 250 Vac, 5x20 Fuse

N.B.

- 1) keep in mind that external devices can cause interference to the operation of the circuit board.
- 2) warning: activity on live components, maintenance and/or checks must be carried out by qualified personnel. (before carrying out any maintenance, disconnect the appliance from the mains electricity)
- 3) In case of problems with the electrical grid, consult an electrician to evaluate the installation of a sine-wave UPS of at least 800 Va. Power variations greater than 10% can cause problems for the product.

The above data are indicative and are those resulting during certification on the part of the notified body. EDILKAMIN s.p.a. reserves the right to change the products at its discretion without notice.

SAFETY DEVICES (burning pellets)

• THERMOCOUPLE:

Placed at the smoke outlet to detect the temperature.

Turns the stove on and off and controls its operation based on defined parameters.

• VACUUM GAUGE:

Positioned on the smoke extractor, which detects the vacuum value (compared to the installation environment) in the combustion chamber.

• SAFETY THERMOSTAT:

Trips when the temperature inside the stove is too high. It stops pellet loading, causing the stove to go out.

• SAFETY PRESSURE SWITCH:

This is activated if the vacuum inside the combustion chamber is insufficient for it to function correctly.

• HEARTH SAFETY MICROSWITCH:

A buzzer controlled by a microswitch on the door of the combustion chamber warns if the door is not properly closed.

INSTALLATION

GENERAL NOTES

In Italy it is necessary to refer to the standard declaration of conformity conforming to Ministerial Decree 37/2008 (pursuant to Law 46/1990) and standards UNI 10683 and UNI 10412-2.

In the case of installation in a multiple-tenancy building, contact the building manager before installation.

VERIFY COMPATIBILITY WITH OTHER DEVICES

In Italy the stove **MUST NOT** be installed in the same space as type B gas heating equipment (e.g. gas boilers, stoves, and equipment served by an extraction hood - ref. UNI 10683 and 7129).

In general, the stove could create low pressure in the room, affecting the operation of such appliances or being affected by them.

VERIFY THE POWER SUPPLY CONNECTION

(the plug must be accessible)

The stove is supplied with a power cable that is to be connected to a 230V 50 Hz socket, preferably fitted with a magnetothermic switch.

Voltage variations exceeding 10% can damage the stove (unless already installed, an appropriate differential switch must be fitted).

The electrical system must comply with the law; particularly verify the efficiency of the earthing system. The power line must have a suitable cross-section for the stove's power. An inadequate earthing system can cause anomalies for which Edilkamin cannot be held liable.

In case of problems with the electrical grid, consult an electrician to evaluate the installation of a sine-wave UPS of at least 800 Va.

AIR INTAKE

The room where the stove is located must have an air intake with cross section of at least 200 cm² to ensure replenishment of the air consumed by combustion.

Alternatively, the stove air may be taken directly from outside through a 8 cm steel extension of the pipe.

In this case, there may be condensation problems and it is necessary to protect the air intake with a grille, which must have a free section of at least 50 cm².

The pipe must be less than 1 metre long and have no bends. It must end with section at 90° facing downwards or be fitted with a wind guard. In any case all the way air intake duct must be a free section of at least 50 cm².

The external terminal of the air inlet channel must be protected with an anti-insect netting that does not reduce the 50 cm² through passage.

POSITIONING AND DISTANCES FOR FIRE SAFETY

The stove must be installed in compliance with the following safety conditions:

- minimum distance from flammable materials around the sides and back of the stove: 20 cm
- flammable materials must not be placed less than 80 cm from the front of the stove.

If it is not possible to comply with the above-mentioned distances, technical and construction-related provisions must be taken to prevent fire hazards.

If connected to wooden walls or other flammable materials, the smoke exhaust pipe must be insulated.

INSTALLATION

FLUE

- Before positioning the stove, make sure the flue is suitable for the smoke produced.
- When installing the stove, the position of the flue must be taken into account in order to prevent incorrect smoke duct paths; the size of the flue must comply with the specifications indicated in the technical data.

We recommend using insulated circular section flues made of stainless steel with smooth internal walls.

The flue cross-section should be constant for its whole length (we recommend a minimum height of 3.5 - 4 m).

- We recommend fitting a chamber at the base of the flue to collect solid material and any condensate. Dilapidated flues and flues made of unsuitable materials (asbestos, galvanized steel, corrugated iron, etc.) with rough or porous internal surfaces are illegal and detrimental to stove operation.
- The flue should be used for one single stove only (it cannot receive the outlet of other fireboxes)
- For a good draught, the flue should be free from obstructions, such as bottlenecks, horizontal sections and sharp edges; any nonvertical sections should slope by not more than 45° from the vertical (fig. 3).
- If the flue to be used has previously been used for other stoves or fireplaces, it must be carefully cleaned to prevent faulty operation and avert the risk of unburnt deposits on the internal flue walls catching fire.
- In normal working conditions, the flue must be cleaned at least once a year.
- For optimal operation, the flue draught must create a pressure drop between 0.12 and 0.2 mbars. Lower values may lead to unpleasant smoke emissions when loading the stove and produce excessive soot deposits; higher values would lead to excessively fast combustion and a decrease in thermal efficiency. To fall within the correct values, refer to the UNI Standard 10683 table.
- If there are several flues on the roof, the others should be at least 2 metres away and the stove chimney pot should be at least 40 cm higher than the others. Please refer to the chapter of the UNI 10683 regulation regarding positioning of chimney pots.
- We recommend installing a fire damper on the smoke duct.

SMOKE DUCT

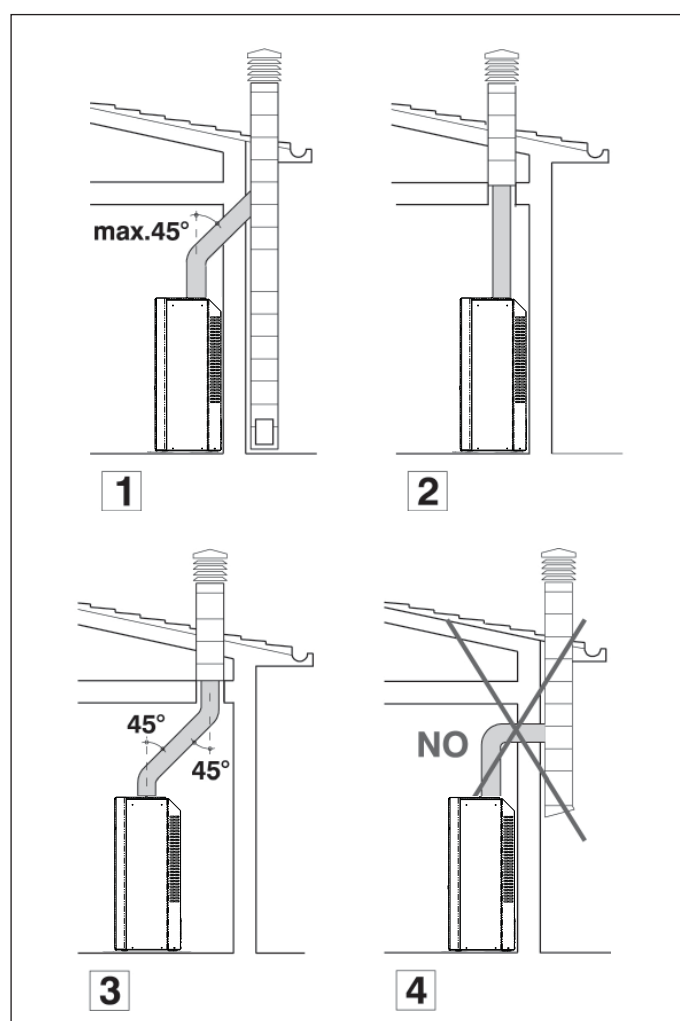
The smoke duct connects the smoke outlet to the flue inlet. The smoke duct must be made with steel or ceramic rigid pipes.

Flexible metal pipes or fibre-cement pipes are not allowed. Horizontal and counterslope sections should be avoided.

Any cross-section change should be made in correspondence of the stove outlet and not at the flue inlet.

Angles greater than 45° are not allowed (see figures 1,2,3,4).

The connection between the smoke duct and the steel flue should be sealed with high temperature resistant mastic.



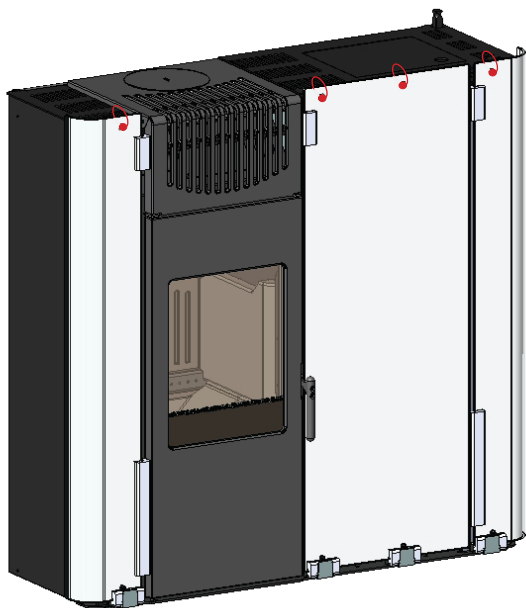
CHIMNEY POT

The chimney pot must have a wind guard (for any clarification, please refer to your retailer), an internal section equivalent to that of the flue, and smoke outlet cross-section at least twice that of the internal flue cross-section.

For correct operation, please refer to UNI 10683.

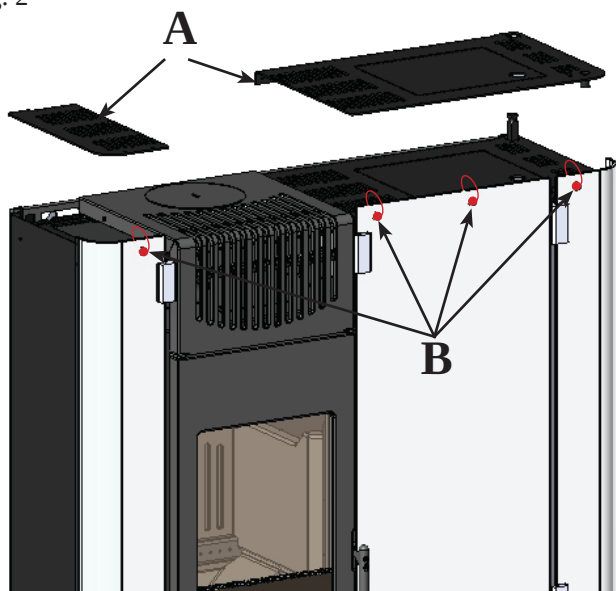
INSTALLATION

fig. 1



The stove is supplied with the glass casing already assembled, complete with protection for transport (Fig. 1).

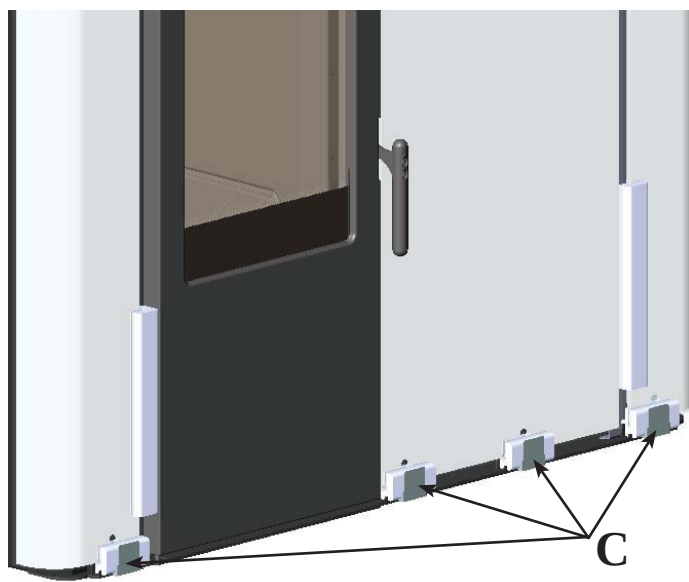
fig. 2



To remove the protections proceed as follows:

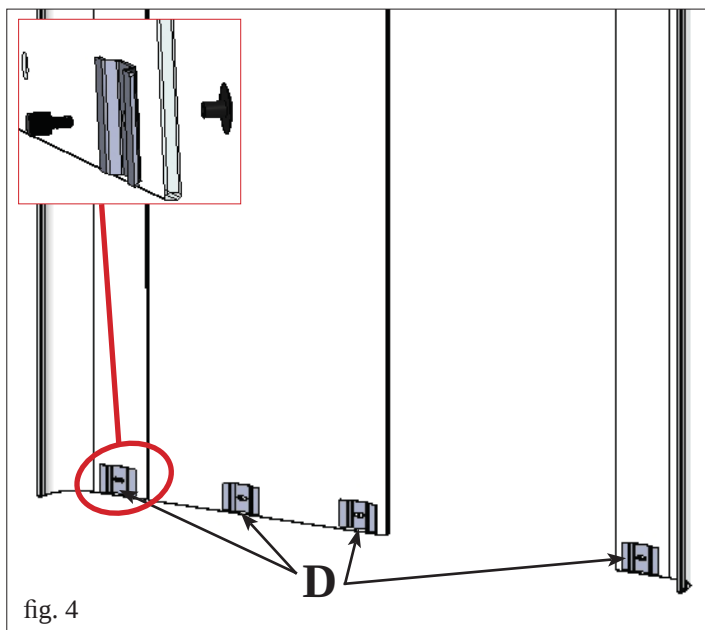
- Remove the two sheet-metal tops (A - Fig. 2) fixed to the frame with screws
- Cut the bands (B - Fig. 2) that secure the glass covering to the sheet metal under-top.

fig. 3

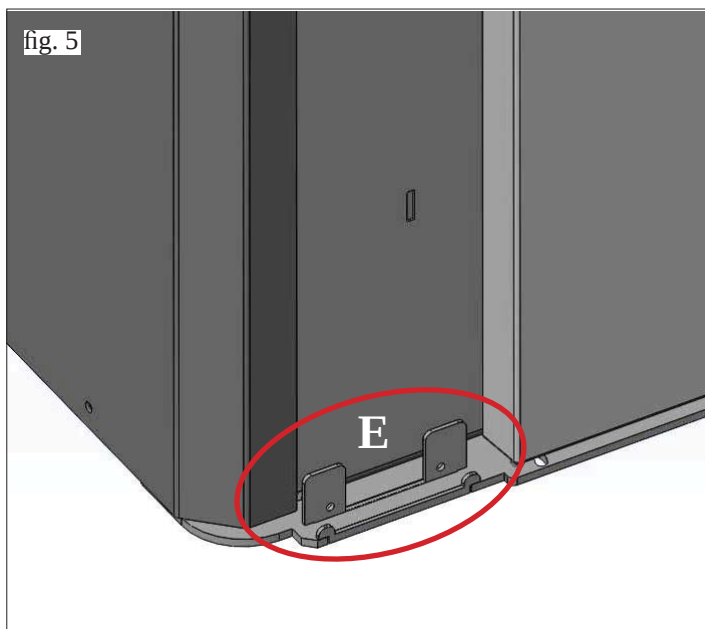


- Remove the brackets that secure the glass at the base of the stove (C - Fig. 3).
- Remove the glass sides and front by removing all the protections

INSTALLATION

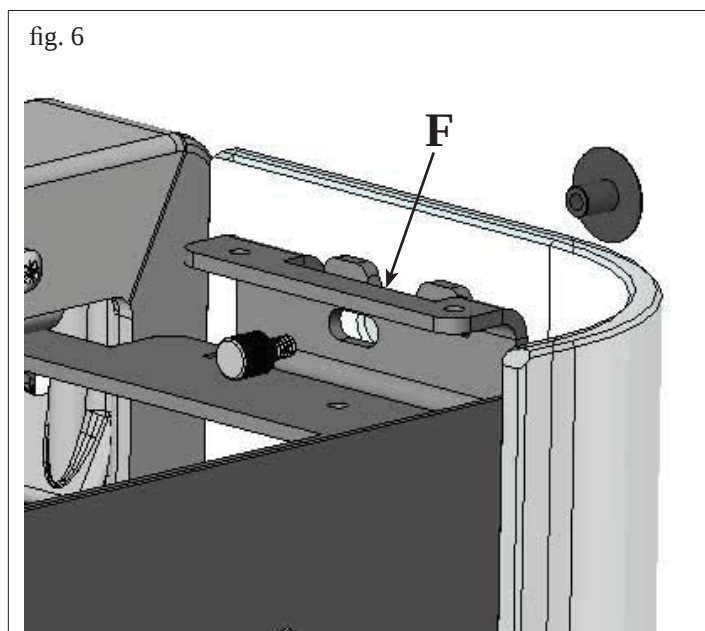


- Fasten the square pieces to the lower inner part of the glass sides and front with the screws/knurled washers and studs provided (D - Fig. 4).



- Refit the glass sides and front by fitting them in the seats located on the base of the stove (E - Fig. 5).

N.B. Verify that the front glass does not be in contact with the locking handle during its opening phase.



- Fasten the glass sides and front in the upper part on the slots (F - Fig. 6) on the under-top of the stove with the screws/knurled washers and studs provided.

In this step, you can adjust the alignment of the glass sides and front.

INSTRUCTIONS FOR USE

PELLET OPERATION (LED RED)

Commissioning must be done by a Technical Service Centre authorised by Edilkamin (CAT) prior to ignition and testing according to the UNI 10683 standard.

This standard indicates the control operations to be carried out, aimed at ascertaining correct system function.

The CAT will also provide for calibrating the stove on the basis of the type of pellets and the installation conditions, thus allowing for the effectiveness of the guarantee.

If the first ignition is not carried out by a C.A.T. authorised by Edilkamin, the guarantee shall not be effective.

For information, consult the website www.edilkamin.com

There may be a slight smell of paint the first few times it is ignited, however, this will disappear quickly.

Before igniting you must check:

- that installation is correct
- the power supply
- that the door closes properly to a perfect seal
- that the display is on standby (the date, power or temperature flashes).

NOTE:

DURING pellet operation, you can load wood.

The stove automatically recognizes the change of fuel and changes the operating mode from pellets to wood (The status LED changes from RED to flashing GREEN/RED).

FILLING THE PELLET HOPPER

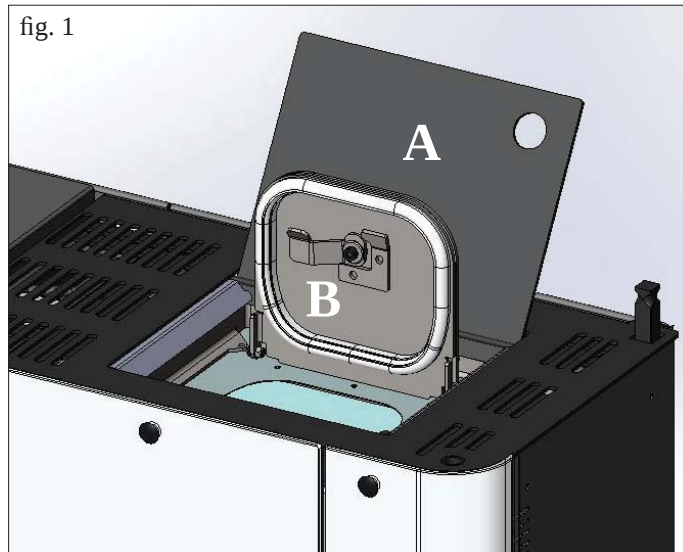
Open the two doors A and B to access the hopper (Fig. 1).

N.B.

1) During this operation, the bag of pellets **MUST NEVER** be placed on the upper grill, otherwise the plastic bag, coming into contact with the heat, could ruin the paintwork on the top.

2) Use the special glove provided if you load the stove while it is functioning and therefore hot.

fig. 1

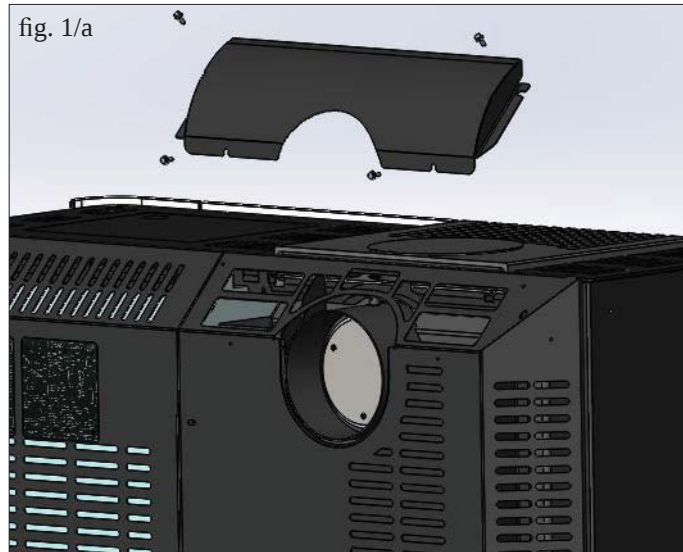


FRONT HOT AIR DEFLECTOR

It's possible to flow hot air from the front using the deflector supplied.

Install the deflector in the rear part of the stove (fig.1/a) using 4 screws already installed on the structure frame.

fig. 1/a



NOTE regarding the fuel: pellet.

DEMY is designed and programmed to burn wood pellets with 6 mm diameter.

Pellets are a type of fuel in the form of little cylinders, made from compacted sawdust, compressed under high pressure with no adhesives or foreign materials.

They are sold in bags of 15 kg.

For the stove to function properly, you **MUST NOT** burn anything else in it.

Such use is detected by laboratory analyses. Edilkamin has designed, tested and programmed their stoves to guarantee the best performance when pellets with the following characteristics are used:

diameter: 6 millimetres

maximum length: 40 mm

maximum moisture content: 8%

calorific value: at least 4100 kcal/kg.

If pellets with different characteristics are used, the stoves must be recalibrated using a similar procedure to that carried out by the DEALER when the stove is ignited the first time. Using unsuitable pellets may: decrease efficiency; cause malfunctions; stop the stove from functioning due to clogging, dirt on the glass, unburnt fuel, etc.

A simple, visual analysis of the pellets may be carried out:

Good quality: smooth, uniform length, not very dusty.

Poor quality: with longitudinal and transverse cracks, very dusty, various lengths and mixed with foreign matter.

INSTRUCTIONS FOR USE

WOOD OPERATION (green led wood function with power/led off, wood function without power.)

When using wood, the draught is natural.

When the door is opened during operation, a by-pass valve connects the combustion chamber directly to the flue to prevent fumes from coming out of the door.

Lighting can be performed in the following manner:

- **MANUAL LIGHTING** = lighting the wood with a firelighter and closing the door

- **AUTOMATIC LIGHTING** = using the remote control and pressing key "A" for 2 seconds starts the pellet lighting-phase, which allows wood burning.

The primary combustion air enters just above the fire surface meeting the free surface of the embers.

The post-combustion air enters the combustion chamber through the holes located inside the combustion chamber.

The air coming out of the holes hits the fume flow and triggers a second combustion process that burns the unburned fuel and the carbon monoxide:

this process is called post-combustion.

Combustion air valve

The combustion air is adjusted with a valve whose control is located on the top (C - Fig. 2).

Note: use the special glove provided to avoid burns.

• "Lighting"/max heating capacity position:

Air valve lever completely pushed in.

Lighting the cold stove and maximum combustion-chamber power

• "Slow burning" position:

Air valve lever in intermediate position.

All combustion air vents are partially closed.

• "Switching off"/min heating capacity position:

Air valve lever completely lifted.

All combustion air vents are closed.

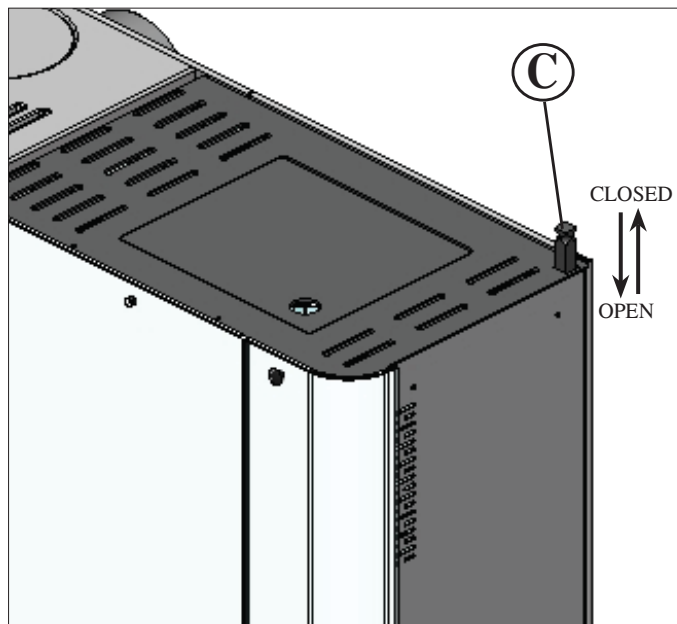


Fig. 2

NOTE:

AT the end of loading wood, the customer can decide to continue using wood or automatically switch to pellets. Press the O/I button on the remote control. The display reads "AUTO WOOD", if the wood is already lit in the combustion chamber, or a pellet ignition phase is started that will automatically switch to wood burning as soon as combustion has started.

NOTE regarding the fuel: wood

The stove must be fuelled with wood, preferably well-seasoned beech/birch; the quantity of wood required is specified in the technical table on page 32 (20-25 cm in length). Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion yield. The stove's nominal yield declared in kW can be obtained by burning the right amount of wood (specified in the table on page 32).

Fuel and heating power

Combustion has been optimised from a technical point of view both with regards to the design of the hearth and its air supply as well as in terms of emissions. Please support our commitment to a clean environment by observing the directions listed below regarding the use of combustible materials that do not contain and do not produce harmful substances. As far as fuel, use only natural and seasoned wood or wood briquettes.

Wet or fresh cut wood or wood stored improperly present a high water content and therefore do not burn properly, create smoke and produce little heat. Only use firewood which has been seasoned for a minimum of year two years in a ventilated and dry environment. In this case, water content will be below 20% of the weight. This way you will save in terms of combustible material, as the seasoned wood has a much higher calorific value. Never use liquid fuels such as gasoline, alcohol or similar. Do not burn waste.

Note:

Seasoned wood has a calorific value of approximately 4 kWh/kg, while fresh cut wood has a calorific value of only 2 kWh/kg. Therefore, to achieve the same calorific value you would have to use double the fuel.

INSTRUCTIONS FOR USE

A further suggestion:

To light the fire the first time, always use small pieces of wood. They burn more quickly and thus bring the fireplace to the correct temperature more quickly.

Use larger pieces of wood to refuel the fire.

Always place the wood well back in the fireplace, almost in contact with the back wall of the same, so that even if it slips it will not touch the door.

First lighting

The fireplace paintwork is subject to the so-called ageing phenomenon until the normal working temperature is reached for the first time.

This may give rise to an unpleasant smell.

In this case, air the room where the fireplace is installed adequately.

The phenomenon will disappear after the first few times the fireplace has been lit.

Lighting a cold fireplace

To light the stove use small blocks of wood (20-25 cm in length, making up an amount of about 3 kg), positioned vertically at the back of the firebox.

Push the control above the top completely in (see Fig. 2 page 38).

Lighting can be performed in the following manner:

- MANUAL LIGHTING = lighting the wood with a firelighter and closing the door

- AUTOMATIC LIGHTING = using the remote control and pressing key "A" for 2 seconds starts the pellet lighting-phase, which allows wood burning.

Light the wood using a firelighter and close the door. As soon as the flames have died down and a good bed of embers has been formed, load the firebox with a normal amount of wood (do not exceed the maximum amount specified in the table on Page 32).

If the fire is too intense we recommend partially closing the primary air valve (in manual mode) using the appropriate control (see Illustr. 2 see Page 38) positioned parallel to the bottom of the firebox.

The stove will operate differently depending on the draw in the chimney and adjustment of the combustion air valve.

During the initial operating period it may take a little while to find the correct adjustment of the combustion air valve to obtain the best operation from the stove.

It should be noted that if an insufficient amount or excessively large pieces of wood are used to light the stove the combustion chamber will not reach the optimum operating temperature, resulting in poor combustion and the formation of an excessive amount of smoke.

NOTE:

do not use alcohol, petrol, kerosene or other liquid fuels to light the fire.

Keep liquid fuels away from the fire.

Do not use firelighters made from petroleum or chemical substances: they may cause serious damage to the firebox walls.

Use eco-friendly firelighters only.

Overloading (over 3,1 kg/h) or excessively lively flames may damage the firebox compartment.

ATTENTION:

If the hearth is fuelled by an excessive amount of fuel or an improper fuel, the danger of overheating can occur with consequent damage to the product.

Adding fuel when the fireplace is hot

Open the door and place the desired quantity of wood onto the existing embers (without exceeding the quantity limits given in the technical table).

The wood will heat up with the consequent expulsion of the humidity content in the form of steam. This will lower the temperature inside the fireplace which must be compensated quickly with a sufficient input of combustion air.

Functioning in mild weather

To suck in air for combustion and to release the fumes, the fireplace needs the draught created by the flue.

As the outdoor temperature increases, so the strength of the draught decreases. If it is warmer than 10°C outside, check the flue draught before lighting the fire.

If the draught is weak, first light the fire in "start-up" mode using small pieces of fuel.

Once a correct draught has been reached, normal sized fuel can be introduced.

Adding fuel

To add more wood, it is advisable to use a protective glove.

Open the door slowly.

This will avoid the formation of air eddies which can cause the smoke to puff out into the room.

When is the right moment to add wood? When the fuel has been burnt almost to embers.

Removing the ash (only when the stove is out and cold)

Remove the ash with a dustpan or a vacuum cleaner.

Place the ash only in non-combustible containers; remember that remaining embers can re-light even 24 hours after burning.

INSTRUCTIONS FOR USE

REMOTE CONTROL

This controls all the functions.

Key to buttons and display:

 : to turn off and on (to go from “remote control on standby” to “remote control on”)

+/- : to increase/decrease the various regulations

A : to select Automatic function

M : to select Manual function and access the control and programming menus

WOOD: ready for WOOD burning

PELLETS: lit and burning PELLETS

AUTO-WOOD: burning WOOD with automatic restart with PELLETS when the wood is finished

LIGHT WOOD: automatic ignition of the wood using the PELLETS, when the WOOD is finished, the stove remains off.



- icon flashing: remote control searching for network

- icon fixed: remote control with connection enabled



keypad locked (press “A” and “M” in parallel for a few seconds to lock or unlock the keypad)



flat battery (3 mini alkaline batteries type AAA)



programming enabled



alphanumeric display consisting of 16 figures arranged in two lines of 8 figures



- icon flashing: stove turning on

- icon fixed: stove working



manual adjustment function (display shows working power)



automatic function (display shows temperature)



The display also shows other useful information in addition to the icons described above.

- Stand-by position (wood/auto-wood):

shows room temperature (20°C), kg of pellets (15 kg) remaining in tank and current time (15:33)

- Manual work phase (pellet):

shows power set (Power 1), room temperature (20°C), kg of pellets and autonomy remaining (15 kg 21 hrs)

- Automatic work phase (pellet):

shows temperature set (Set 22°C), room temperature (20°C), kg of pellets and autonomy remaining (15 kg 21 hrs).

DO NOT PRESS THE BUTTON MORE THAN ONCE .

Note: If the radio control is not used for a few seconds, the display will go dark as it has moved into the power-saving function. The display can be reactivated by pressing any button.

Fan de-activation

To deactivate/reactivate ventilation of the stove, proceed as follows: press button M for 2 seconds, press the + button once and “VENTILATION MENU” is displayed; confirm this display with button M; you will thus access the fan selection menu. By pressing the +/- buttons, you will alternate between the display AIR AUTO (automatic ventilation) and “AIR OFF” (ventilation off), and the display of manual ventilation settings from 1 to 5. Press the button  to save the setting.

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the cochlea.

The first time you use the product, or should the tank be completely emptied of pellets, to fill the cochlea press both keys “+” and “-” on the remote control at the same time, holding for a few seconds. As you release the keys, the display should show the wording “LOAD”. This should be carried out before ignition if the stove has stopped due to having run out of pellets, at the end of operation to empty the combustion pot before turning.

It is quite normal for some pellets to remain, that the cochlea cannot suction.

Automatic igniting.

With the stove on stand-by, press and hold the key , on the remote control for 2 seconds. This will start-up the ignition procedure, showing the wording “START”. At the same time, a countdown in seconds begins (from 1020 to 0). Ignition is not at a preset time, however: its duration is automatically shortened if the board reports that certain tests have been passed. The flame appears after about 5 minutes.

Manual igniting.

Temperatures of below 3°C will not allow the electrical resistance to heat sufficiently. In this case, or should the resistance be temporarily out of action, Diavolina® type fire-starters can be used.

Insert a piece of lit Diavolina into the combustion chamber, close the door and press  the remote control.

POWER REGULATION

• Remote control manual operation

With the stove working, press the key “M” on the remote control once. The display will show the word “POWER P”. (specifying the power at which the insert is working). Press the keys “+” or “-” to increase or decrease the insert’s working power (from “POWER P1” to “POWER P5”).

• Remote control automatic operation

Press key “A” to switch to automatic operation, adjusting the temperature desired for the room (use the “+” and “-” keys to set the temperature from 5°C to 35°C, and the stove will regulate working power required to reach the temperature set. If a temperature below that of the room is set, the insert will stay on “POWER P1”.

Turning off

With the stove running, press and hold the key  from the remote control for 2 seconds. The turn-off procedure will begin, showing a countdown on the display from 9 to 0 (for a total of 10 minutes).

The turn-off phase involves:

- Interruption of pellet supply
- Maximum ventilation
- Smoke expulsion motor

Never pull the plug out whilst the device is still in the process of turning off.

OPERATIONS THAT CAN ONLY BE CARRIED OUT BY REMOTE CONTROL

Clock regulation

Press and hold the key “M” for 2 seconds to access the “Clock” menu. This allows you to set the internal electronic board clock. By then pressing the key “M”, the following data appears in sequence and can be regulated:

day, month, year, hour, minutes, day of the week.

The wording “SAVE??” will appear for confirmation with “M”. This will allow you to check that the operations performed are correct, prior to completion (the wording “SAVE” will then be shown on the display).

Operations for switching on, switching off and regulating power can be carried out by means of the red emergency button placed on the back of the stove (see page 42).

Weekly timer

Press and hold the “M” key on the remote control for 2 seconds. This turns on the clock regulation and by pressing the “+” key, the weekly timer function is accessed, with the display showing the description “PROGRAMM ON/OFF”.

This function allows you to select the type of programming, which allows a maximum of three ignitions to be set.

As you confirm the display with the key “M”, one of the following options will appear:

NO PROG. (no programme set)

DAILY PROGRAM (single programme for every day of the week)

WEEKLY PROGRAM. (specific programme for each day individually)

Use the “+” and “-” keys to switch between programmes.

Confirming by pressing the “M” key “DAILY PROGRAM.” and pressing the “+” key, the choice of the number of programmes (ignition/extinguishing) per day can be made.

Use the “DAILY PROGRAM” to set identical programme/s for every day of the week.

By then pressing the “+” key, the following can be seen:

- Prog. no.

- 1st prog. (one turn on and one turn off per day), 2nd prog. (identical), 3rd prog. (identical)

Use the “-” key to show in reverse order.

If the 1st programme is selected, the turn on time is shown.

The display shows: 1 “ON” at 10 Use the “+” and “-” key to change the hour. Confirm with the “M” key (All 1 On/Hour 10).

The display shows: 1 “ON” at 30 Use the “+” and “-” key to change the minutes. Confirm with the “M” key (1 Off min).

The same applies for the turn-off time to be set and for subsequent turning on and off.

Confirm by pressing “M” and the wording “SAVE??” will appear on the display.

When confirming “WEEKLY PROGRAM”, you will need to choose the day to which the programming is to apply:

7 Sat; Progr.1; 1 Mon ; 2 Tues; 3 Wed; 4 Thurs; 5 Fri; 6 Sa;

Once the day is set, use the keys “+” and “-” and confirm by pushing the “M” key to choose 1 to 3 ignitions, to programme in the same way as for the “DAILY PROGRAM”, choosing whether or not to enable a programme for each day of the week, and if so choose the number of interventions and at what times.

Should you make an error during programming, you can leave the programme without saving. As you press a key, , the display will show the word “no SAVE”.

INSTRUCTIONS FOR USE

Changing pellet loading (with self-regulation deactivated)

By pressing the “M” button on the remote control for two seconds and scrolling the display with the “+” and “-” buttons, you will come to the description “ADJ-PELLET (CAT)”.

If automatic regulation is ON in the parameters, this setting of manual ADJ is NOT possible.

When this is confirmed the display reads “ADJ-PELLET ; ADJ-DRAUGHT and RADIO MENU” (CAT). The pellet drop can be adjusted manually by changing the capacity in percentage terms (+/- 30 %).

By confirming this function with the menu key, you can access the function to adjust pellet loading. By decreasing the value set, pellet loading is decreased. By increasing the value set, pellet loading increases. This function is useful if changing the pellet type for which the stove has been calibrated and loading therefore needs correcting.

Should this correction not suffice, contact the Edilkamin-authorized Dealer, to establish the new operating axis.

Notes on flame variability

Flame status may vary depending on the type of pellet used, in addition to normal solid fuel flame variability and regular combustion chamber cleaning carried out automatically by the boiler.

(N.B.: which does NOT replace necessary cold suction by the user prior to ignition).

RESERVE WARNING

The stove is fitted with an electronic function that detects the residual quantity of pellets in the tank.

The detection system is integrated into the electronic board, allowing you to see how many hours and kg are left until pellet exhaustion, at all times. For correct system function, it is important that the following procedure is followed during the first ignition (by the Dealer).

This provides a reference indicator. Greater precision is obtained by regularly zeroing the system before filling it again. Edilkamin does not accept any responsibility for differences from what is indicated (which may be due to external factors).

Pellet reserve system

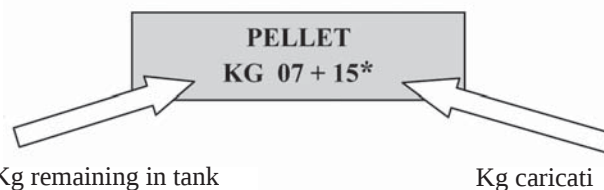
Before enabling the system, you need to load a sack of pellets into the tank and use the stove until the loaded fuel has run out. This allows for a short system road test. After this, the tank can be filled completely and the stove started up.

When running, at the time at which a whole 15 kg sack of pellets can be loaded, the display will show the word “Reserve” flashing.

At this point, after having poured in a sack of pellets, you need to ‘inform’ the memory that you have loaded 15 kg.

To do so, proceed as follows:

1. press the “M” key (for approximately 3-4 seconds) until the word “Clock” appears.
2. press the “+” key until the word “Reserve pellet” appears.
3. press the “M” key until the following screen appears,



then use the “+” key to take the figure (*) to the value equal to the Kg of pellets loaded (15 kg in the above example).

4. press the “M” key to confirm

5. press the key  to exit.

After having completed the above procedure, after having consumed the 15 kg, the wording “Reserve” will appear flashing at intervals. After which the operation must be repeated, from point 1 to point 5.

SIMPLIFIED LIGHTING BUTTON

If the remote control device does not work, you can carry out the basic functions by means of a red emergency button placed on the back of the stove (see Fig. 1).

Push this button once or more times to activate the required function:

1. STOVE OFF

by pressing the red button for 2 seconds this turns on.

1 beep confirms the command

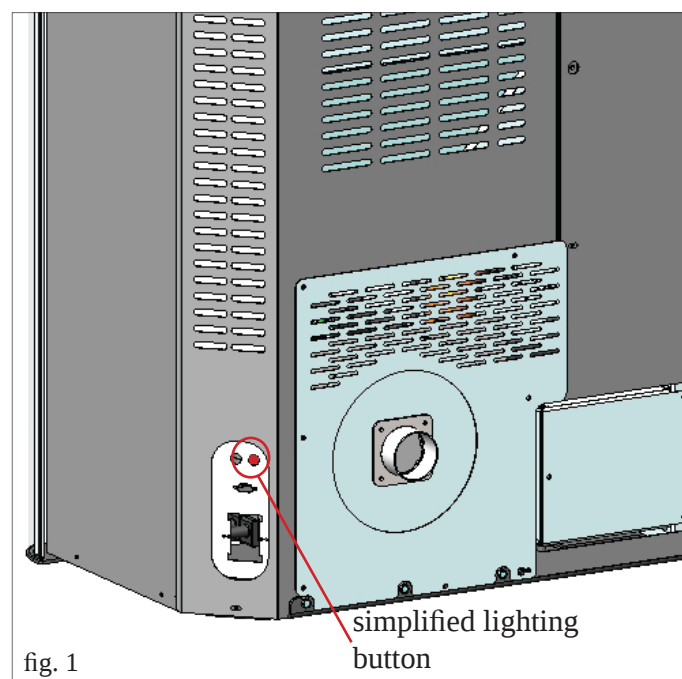
2. STOVE ON

by pressing the red button for 2 seconds this turns off.

1 beep confirms the command

3. WITH STOVE IN STAND-BY MODE

pressing the red button for 5 seconds, the stove lights with wood using the pellets (LIGHT WOOD function) 3 beeps confirm the command.



MAINTENANCE

Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the mains.

Regular maintenance is required for the stove to function correctly.

Any problems resulting from lack of maintenance will immediately void the warranty.

DAILY MAINTENANCE

Operations must be performed when the stove is off, cold and unplugged from the power supply

- Cleaning must be carried out with a vacuum cleaner. (see optional extras page 48).
- Open the door, remove the ash grill (1 - Fig. A) and pour the residue into the ash tray (2 - Fig. B).
- **DO NOT EMPTY THE RESIDUE OUT INTO THE PELLET HOPPER.**
- Pull the ash drawer (2 - fig. b) out and empty it into a non-flammable container (the ash may still have some parts that are hot and/or embers).
- Vacuum the inside of the combustion chamber, the fire surface, and the compartment around the ash grill where the ash falls.
- Remove the ash grill (1 - Fig. A) and remove encrustations with the spatula provided; clean any debris clogging the holes.
- Vacuum the ash grill compartment, clean the edges where the ash grill comes into contact with its seat.
- Clean the glass, if necessary (when cold).

Never vacuum hot ash, it can make the vacuum cleaner breakdown and represents a fire risk.

We remind you that using the stove without cleaning the melting pot, may cause a sudden ignition gas inside the combustion chamber with the consequent breaking of the glass.

ATTENTION:

MAKE SURE THE ASH TRAY IS CORRECTLY POSITIONED IN ITS HOUSING

WEEKLY MAINTENANCE

- Clean the combustion chamber (with brush).
- Vacuum the hose located near the electrical resistance (3 - Fig. C).
- Clean the combustion chamber.

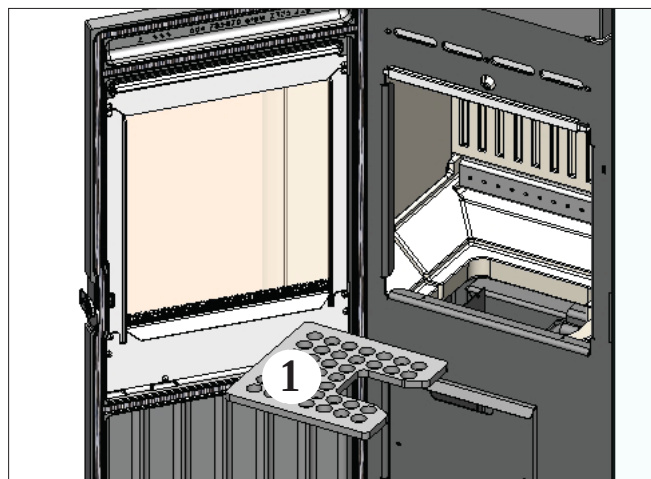


fig. A

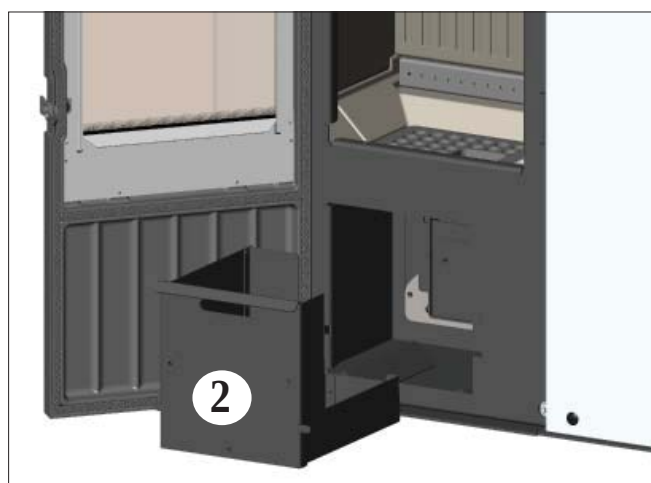


fig. B

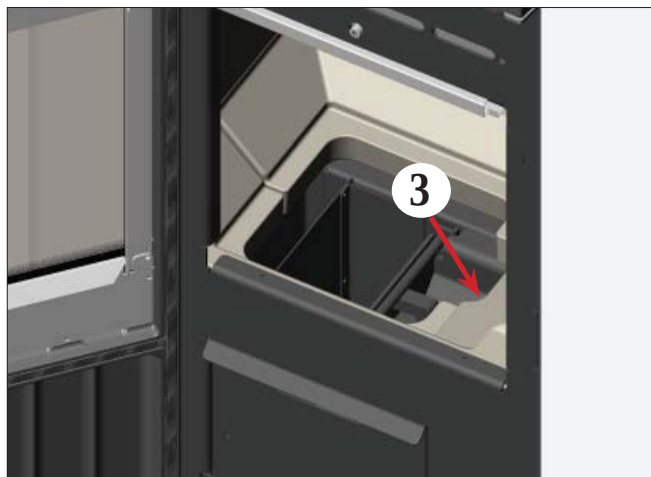


fig. C

MAINTENANCE

SEASONAL MAINTENANCE

(implemented by the DEALER)

Consists of:

- General cleaning, inside and out
- Thorough cleaning of the exchange pipes inside the hot air output grill located in the upper part of the front of the stove
- Thorough cleaning and removing encrustations on the ash grill and related compartment
- Cleaning of the smoke-extractor fan, mechanical check on play and fixings
- Cleaning of the flue (possible replacement of the gasket on the flue pipe)
- Cleaning of the smoke duct
- Emptying the pellet hopper and vacuuming the bottom.
- Cleaning of the smoke extractor fan compartment, cleaning the flow sensor and checking the thermocouple.
- Cleaning, inspection and removal of encrustations on the ignition resistance chamber, replacement if necessary
- Visual inspection of the electric wiring, of the connections and of the power-supply wire
- Cleaning of the pellet hopper and check on play of the screw-gear motor group
- Check the small pressure-switch pipe, and replace when necessary
- Replacement of the door gasket
- Test of functioning, screw loading, ignition, operation for 10 minutes and switching off.

If the stove is used very frequently, it is advisable to clean the smoke channel and the fume duct every 3 months.

N.B.

- Any unauthorised modification is forbidden
- Use spare parts recommended by the manufacturer
- The use of counterfeit parts results in the guarantee becoming null and void

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

In the event of problems the stove stops automatically and runs the shutdown process and the display shows text regarding the motivation of the shutdown (see the various alarms below).

Never pull the plug during shutdown on account of malfunction.

Should it block, to restart the stove you will need to allow the turn-off procedure to take place (600 seconds with audible signal), and then press the button .

Do not turn the stove on again before checking the cause of the malfunction and CLEANING/ EMPTYING the crucible.

INDICATION OF POSSIBLE CAUSES OF MALFUNCTION INSTRUCTIONS AND SOLUTIONS:

- 1) **Segnalazione:** **Signalling: Verific./extract.:** (this trips if the smoke extraction speed sensor detects a fault)
Problem: **Shutdown for smoke extraction speed fault detection**
Actions:
- Check smoke extractor function (revolution sensor connection) and board (DEALER).
 - Check smoke channel for dirt
 - Verify the electrical system and earthing system.
 - Check electronic circuit board (DEALER).
- 2) **Signalling:** **Stop/Flame:** (this trips if the thermocouple detects a smoke temperature lower than the value set, which it interprets as the absence of flames)
Problem: **Turns off due to drop in smoke temperature**
Flame may fail for any of the following reasons:
- lack of pellets
 - too many pellets have suffocated the flame, check pellet quality (DEALER)
 - the maximum thermostat has intervened (rare, this only intervenes in the event of excessive smoke temperature) (DEALER)
 - The safety pressure switch comes on because of clogging/blockage of the smoke discharge pipe or the flue (have it checked by a qualified technician - chimney sweep)
 - Activation of the safety thermostat of the tank. Check that around the stove there aren't any objects blocking the ventilation or whether the fans are broken or off, in which case call the DEALER.
- 3) **Signalling:** **Block_FI/NO Start:** (intervenes if a flame fails to appear within a maximum of 15 minutes, or if ignition temperature is not reached).
Problem: **Turns off due to incorrect smoke temperature during ignition**
Distinguish either of the following cases:
Flame does NOT appear
Actions:
- Check: - combustion chamber position and cleanliness;
 - Check that there are pellets in the tank and the fire box
 - arrival of combustion air in the combustion chamber;
 - if the heating element is working (DEALER);
 - room temperature (if lower than 3°C use a firelighter) and dampness.
- Try to light with a firelighter (see page 41).
- Actions:** **Flames appear, but AF appears on the display after Ar**
- Check: (only by the Dealer)
 - if the thermocouple is working (DEALER);
 - start-up temperature setting in the parameters (DEALER).
- 4) **Signalling:** **Black/Out:** (not a defect of the stove).
in PELLET mode, the power outage block is automatically reset. In "LIGHT WOOD" mode, the lack of power is simply indicated as a possible cause of the WOOD not lighting, without triggering the block.
- 5) **Signalling:** **Fault/RC:** (intervenes if the thermo coupling has failed or is disconnected).
Problem: **Turns off due to thermo coupling failed or disconnected**
Actions:
- Check connection of thermo coupling to board: check function in cold test (DEALER).

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

- 6) **Signalling:** smoke °C/high.
Problem: turns off due to exceeding maximum smoke temperature.
Actions:
 - Check the pellet type
 - Check for anomalies with the smoke-extraction motor
 - Check to see if there are any obstructions in the smoke channel
 - Check correct installation
 - Gear motor faulty (CAT)
- 7) **Signalling:** **Check button** (signals an anomaly on the emergency button)
Actions:
 - check maintenance status of the button and its board connection cable (DEALER).
- 8) **Signalling:** **“Battery check”**
Problem: **The insert does not stop but the error appears on the display.**
Actions:
 - The buffer battery of the control board needs changing (DEALER).
Remember that this component is subject to regular wear and so it is not covered by the guarantee.
- 9) **Signalling:** **ALARM - HIGH CURRENT:** Activated when anomalies, excessive current absorption is detected on the gear motor..
Actions: Check functioning (CAT): gear motor - Electrical connections and electronic board.
- 10) **Signalling:** **ALARM - LOW CURRENT:** Activated when anomalies, insufficient current absorption is detected on the gear motor.
Actions: Check functioning (CAT): gear motor - pressure switch - tank thermostat - electrical connections and electronic board
- 11) **Problem:** **Remote control not working**
Actions:
 - Move closer to the stove
 - check the battery and if necessary, replace it.
 - Synchronisation with automatic search on activation: when you put the batteries into the radio control a radio channel search phase will start up automatically, and it will subsequently connect to the product detected. So that this occurs correctly, make sure to switch the product on before inserting the batteries in the radio control, and stay in the vicinity of the antenna in order to achieve radio coverage with certainty.
 - Synchronisation with automatic search and manual activation - it is possible to launch an automatic search for a product manually, simply carry out the following operations after having already put the batteries into the radio control:
 - Go close to the product's antenna and make sure it is connected to the electricity supply.
 - With the display switched off (standby) hold the 0/I key down for 10”.
 - After 10” a “NETWORK SEARCH” message appears on the display, then release the o/I key, as this means that the automatic search has been activated.
 - Automatic tuning of the radio channel will occur within a few seconds.
- 12) **Problem:** **During ignition, the differential switch trips (DEALER):**
Actions:
 - Check the condition of the ignition coil, the electrical system, and the electrical components.
- 13) **Problem:** **Outgoing air not hot:**
Actions:
 - Check that the fan is working.
- 14) **Signalling:** **CLOSE DOOR** (take action after 30” with the door open in PELLET mode)
- 15) **Signalling:** **FAULTY DAMPER** (signals a by-pass valve problem)
- 16) **Signalling:** **BLOCKED – SCREW 2: (intervenes when the gear motor 2 is blocked or malfunctioning)**
Actions: Check the wiring of the gear motor 2 or else replace it

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

- 17) **Signalling:** **BLOCKED – HIGH TEMPERATURE SCREW 2**
Problem: The probe connected to screw 2 is reading a higher temperature, the stove shuts down
- 18) **Signalling:** **NTC SENSOR FAULT SCREW 2**
Problem: Auger temperature sensor 2 malfunctioning or disconnected.
- 19) **Signalling:** **AIR COOLING**
Problem: Stove cooling function is activated if the temperature of the smoke rises above the value set for the “Wood max tmp” parameter. No block is triggered but indication is simply given on the display for the function in progress.
- 20) **Signalling:** **STUCK BURNER**
Problem: Indicates that the e-brusher burner is not in position. This signal will continue until the burner unit is in the ‘home’ position.

NOTE 1

All signals/warnings remain shown until you intervene on the remote control, by pressing the button  , while warning-only messages are handled automatically.

Do not use the insert before having eliminated the problem.

NOTE 2

Once 1000 kg of pellets have been consumed or some other value set by the CAT during the first ignition, the display flashes a message that reads “maintenance”.

The stove is still working but it's necessary to proceed with the cleaning as indicated into this manual.

NOTE 3

After a programmed time set by the manufacturer, the display will flash “TAC maintenance”. Have an EDILKAMIN authorized TAC perform extraordinary maintenance.

N.B.:

The combustion chambers and smoke ducts connected to the solid-fuel appliances must be cleaned once a year (check if your country has specific legislation covering this).

Failure to regularly check and clean increases the likelihood of a fire in the chimney pot.

IMPORTANT!!!

In the case of a fire in the stove, in the flue or in the chimney, proceed as follows:

- Disconnect the power supply
- Use a carbon dioxide (CO₂) extinguisher
- Call the fire brigade

DO NOT ATTEMPT TO PUT THE FIRE OUT WITH WATER!

After the event, have the appliance checked by an authorised Service Centre and have an authorised technician check the flue.

CHECK LIST

To be integrated with a complete reading of the technical specifications

Positioning and installing

- First ignition performed by authorised CAT who released the guarantee certificate
- Air vent in the room
- Only the stove outlet passes through the smoke channel/chimney flue
- The flue (section of duct that connects the stove to the chimney) only has sections with max 45° angles and no horizontal sections
- Chimney pot that is high enough to avoid downdraft areas
- The discharge pipes are made of a suitable material (stainless steel is recommended)
- When using any flammable materials (e.g. wood), all precautions have been taken to prevent a fire hazard

Use

- The pellets used must be of good quality and not damp
- The ash grill and compartment are clean
- The door is closed properly
- The ash grill is properly inserted in its compartment

REMEMBER TO VACUUM THE COMBUSTION CHAMBER BEFORE EACH IGNITION
Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

OPTIONAL

TELEPHONE DIALLER FOR REMOTE IGNITION (code 281900)

The stove can be ignited remotely by asking the DEALER to connect the telephone combiner to the serial port behind the stove via the optional cable (code 640560).

CLEANING ACCESSORIES



GlassKamin

Used for cleaning the ceramic glass



Ash vacuum cleaner

User for cleaning the hearth



INFORMATION FOR USERS

In accordance with Art. 13 of the Legislative Decree No. 151, dated 25 July 2005, "Implementation of Directives: 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, pertaining to the reduction of hazardous substances used in electrical and electronic equipment, as well as disposal of waste". The crossed-out wheeled bin symbol shown on the equipment or on the packaging indicates that the product must be disposed of separately at the end of its useful life. Therefore, at the end of the equipment's useful life, the user must hand in the equipment to suitable collection facilities for electrical and electronic waste, or return it to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased in a ratio of one to one.

NOTES

DATE AND STAMP INSTALLER

.....

DATE AND STAMP CAT. FIRST IGNITION

.....

DATE AND STAMP ANY SERVICING

.....

.....

.....

.....

DATE AND STAMP SEASONAL MAINTENANCE

.....

.....

.....

.....

DATE AND STAMP DEALER

.....

DATE AND STAMP CAT.

.....

For further clarification or requirements, visit our website www.edilkamin.com

NOTES:

TABLE DES MATIÈRES

Informations pour la securite	pag. 52
Informations générales	pag. 53
Installation	pag. 57
Instructions d'utilisation	pag. 61
Entretien	pag. 67
Inconvénients possibles	pag. 69
Ceck list	pag. 72
Notes	pag. 73

La société EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:

*Le poêle à pellets indiqué ci-dessous est conforme au règlement
UE 305/2011 (CPR) et à la norme européenne harmonisée
EN 14785:2006 (pellet)
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (bois)*

*POÊLE BICOMBUSTIBLE, avec marque commerciale
EDILKAMIN, dénommé DEMY*

*N° DE SÉRIE: Réf. Plaque des caractéristiques
Déclaration de performance (DoP: EK 122 pellet - EK 121
bois): Réf. Plaque des caractéristiques*

La société déclare également:

*le poêle bicomcombustible DEMY est conforme aux critères des
directives européennes:
2006/95/CE – Directive Basse Tension
2004/108/CE – Directive Compatibilité Électromagnétique*

*EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout
dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de
montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par
des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la
société.*

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir profiter au mieux et en toute sécurité de toutes ses prestations.

Pour tout autre renseignement ou besoin, contactez le REVENDEUR chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet www.edilkamin.com à la rubrique REVENDEUR.

NOTE

- Après avoir déballé le poêle, assurez-vous que le contenu est intègre et complet (deflecteur sortie air chaud frontal, radio-commande, poignée « main froide », livret de garantie, gant, CD/fiche technique, spatule, sels déshumidifiants).

En cas d'anomalies, adressezvous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.

- Mise en service/test

Elle doit être absolument effectuée par le Centre d'Assistance Technique (CAT) agréé par EDILKAMIN, afin de garantir un bon fonctionnement.

La mise en service, telle qu'elle est décrite en Italie par la norme UNI 10683 et dans d'autres pays par des normes spécifiques, consiste en une série d'opérations de contrôle qui sont effectuées une fois le poêle installé et dont le but est de vérifier le fonctionnement correct du système et sa conformité aux réglementations.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.

- le numéro de série, nécessaire à l'identification du poêle, est indiqué :

- Sur le haut de l'emballage
- Sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- Sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil;

Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et elles devront être mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien;

- Les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

INFORMATIONS POUR LA SECURITE

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par les enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les seuls risques découlant de l'emploi des poêles sont liés à un non respect de l'installation ou à un contact direct avec les parties électriques en tension (internes) ou à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie air chaud) à l'introduction de substances étrangères, à des combustibles non recommandés, à un entretien non approprié ou actionnement répété de la touche d'allumage sans avoir vidé le creuset.
- Utiliser comme combustible uniquement des granulés de bois diam. 6 mm de haute qualité et certifié et des bûches de bois.
- Si des composants ne fonctionnent pas les poêles sont dotés de dispositifs de sécurité qui garantissent l'extinction, qui doit se faire sans intervenir.
- Pour un bon fonctionnement le poêle doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et pendant le fonctionnement la porte ne doit pas être ouverte : en effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite aucune intervention.
- En aucun cas des substances étrangères doivent être introduites dans le foyer ou dans le réservoir.
- Pour le nettoyage du conduit de fumées (segment de conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du poêle avec le conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser des produits inflammables.
- Les parties du foyer et du réservoir doivent être aspirées uniquement à FROID.
- La vitre peut être nettoyée AFROID avec un produit spécial (ex. GlassKamin Edilkamin) et un chiffon.
- Ne pas faire fonctionner le poêle si la porte est ouverte, si le verre est cassé ou si la porte de remplissage des pellets est ouverte.
Durant le fonctionnement à granulés, ne pas ouvrir la porte du foyer : la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite aucune intervention.
- Ne pas utiliser le poêle comme un escabeau ou comme base d'appui.
- Ne pas poser du linge mouillé directement sur le poêle pour le faire sécher. Placer les étendoirs à linge ou les dispositifs similaires à une distance de sécurité du poêle (**danger d'incendie**).
- S'assurer que le poêle est installé par un personnel qualifié qui peut délivrer une déclaration de conformité, et allumé par un CAT (centre d'assistance technique) agréé Edilkamin, en suivant les instructions figurant dans la présente fiche ; conditions par ailleurs indispensables pour la validation de la garantie.
- Pendant le fonctionnement du poêle, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).
- Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près du poêle.
- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le poêle ou raviver la braise.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air du poêle.
- Ne pas mouiller le poêle, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
- Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.
- Le poêle doit être installé dans des pièces adaptées à la sécurité contre les incendies et dotées de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et sûr.
- **SI L'ALLUMAGE ÉCHOUE, NE PAS RÉPÉTER L'ALLUMAGE AVANT D'AVOIR VIDÉ LE CREUSET.**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le poêle bicom bustible produit de l'air chaud en utilisant comme combustible des granulés de bois ou du bois de chauffage, selon le choix fait par l'utilisateur.

Ci-dessous est illustré le fonctionnement (les lettres font référence à la figure 1).

Dans le fonctionnement à granulés, le combustible est prélevé du réservoir (A) et, à l'aide d'une vis sans fin (B) activée par le motoréducteur (C), est transporté dans une deuxième vis sans fin (B1) activée par un deuxième motoréducteur (C1) puis transporté dans le brûleur de combustion (D).

L'allumage du pellet se fait grâce à de l'air chaud produit par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset par un extracteur de fumées.

Les fumées issues de la combustion sont extraites du foyer grâce au même extracteur et expulsées par la bouche d'évacuation et par un éventuel raccord situé à l'arrière et sur le top du poêle.

Durant le fonctionnement à bois, le tirage est naturel.

Si l'on ouvre la porte pendant le fonctionnement, une vanne by-pass met en communication directe la chambre de combustion et le conduit de cheminée pour éviter toute fuite de fumées par la porte.

Le poêle peut être allumé de la manière suivante :

- **ALLUMAGE MANUEL** = allumer le bois en utilisant un allume-feu et fermer la porte.
- **ALLUMAGE AUTOMATIQUE** = par radiocommande en appuyant pendant 2 secondes sur la touche « A », on déclenche la phase d'allumage des granulés qui permet au bois de prendre feu.

De plus, lorsqu'il n'y a plus de bois dans le foyer, le poêle peut passer automatiquement au fonctionnement à granulés, si le client le désire.

Le poêle est doté d'une LED positionnée sur le top du poêle qui indique le mode de fonctionnement de l'appareil :

- **LED ÉTEINTE**: pas d'alimentation électrique
- **LED VERTE**: fonctionnement à bois
- **LED ROUGE**: fonctionnement à granulés
- **LED ROUGE CLIGNOTANTE**: poêle bloqué en fonctionnement à granulés
- **LED CLIGNOTANTE VERTE/VERTE/VERTE/ROUGE**: fonction «AUTOMATIQUE» active, DEMY se rallumera en mode granulés quand il n'y aura plus de bois dans le foyer.
- **LED ORANGE CLIGNOTANTE**: fonctionnement «AL-LUMER BOIS» activé.
- **LED VERTE/ORANGE/ROUGE/ORANGE/VERTE**: nettoyage du brûleur en cours.

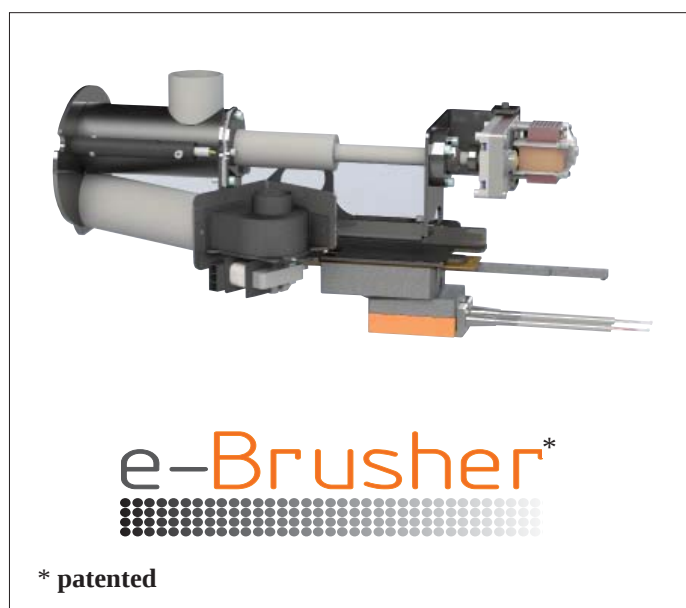
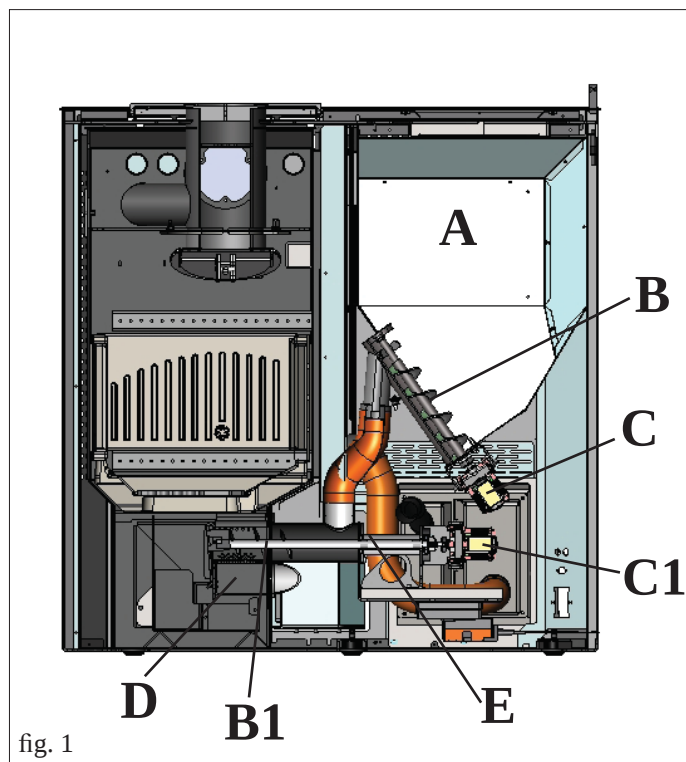
Le foyer (en matériau réfractaire) est fermé à l'avant par une porte en vitrocéramique.

Le poêle est équipé du système innovant E-Brusher qui effectue le nettoyage automatique du creuset avant chaque utilisation avec des granulés, de manière à garantir l'allumage, même après l'utilisation de bois de chauffage.

La quantité de combustible et l'extraction des fumées/alimentation air comburant, sont réglées par une carte électronique dotée d'un software avec système Leonardo afin d'obtenir une combustion à rendement élevé et à basses émissions.

Toutes les phases de fonctionnement peuvent être gérées par radiocommande.

Le poêle est équipé d'une prise série pour le branchement avec un câble en option (code 640560) avec des dispositifs d'allumage à distance (par exemple un combiné téléphonique ou un thermostat d'ambiance).



E-BRUSHER

Système de nettoyage du creuset qui élimine les incrustations issues de la combustion des granulés.

Ce système tout à fait innovant breveté par Edilkamin exploite une double action de la vis d'alimentation en granulés.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

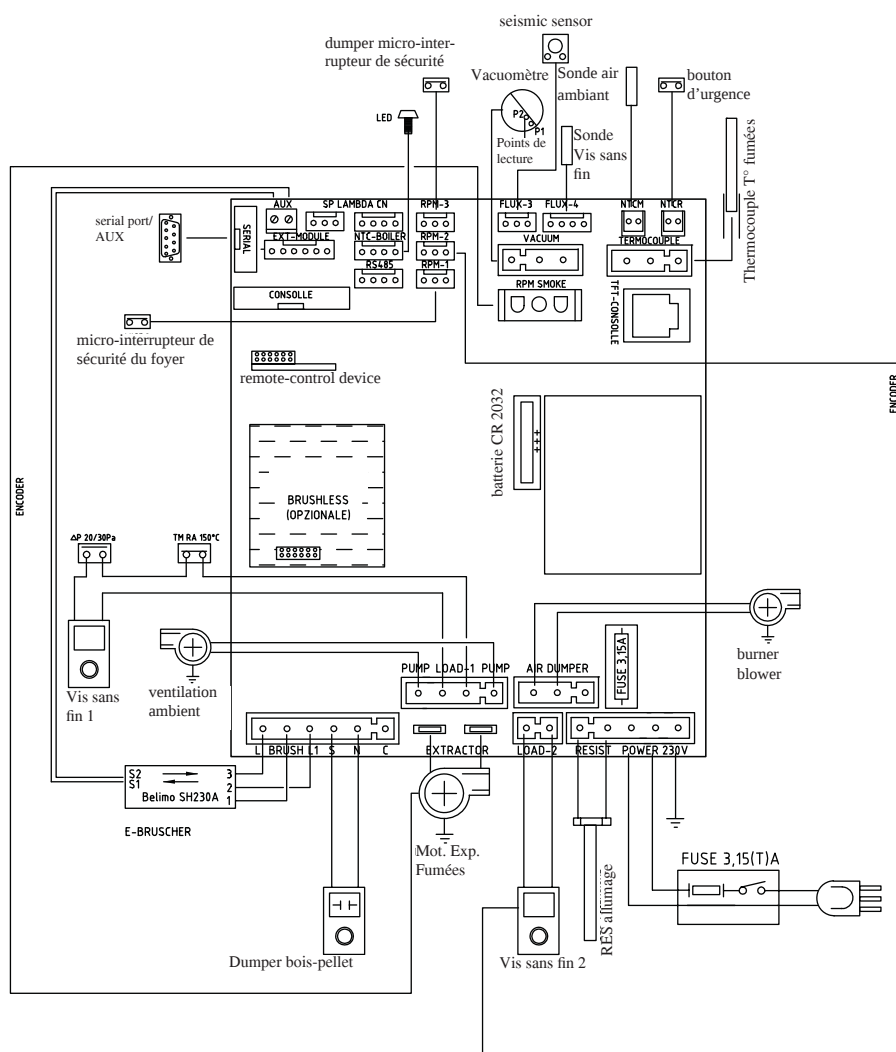
• APPAREILS ÉLECTRONIQUES

LEONARDO est un système de sécurité et de réglage de la combustion qui permet un fonctionnement optimal quelles que soient les conditions grâce à deux capteurs qui relèvent le niveau de pression dans la chambre de combustion et la température des fumées.

Ces deux paramètres sont relevés et par conséquent optimisés en continu de manière à corriger en temps réel les éventuelles anomalies de fonctionnement. Le système LEONARDO obtient une combustion constante en réglant automatiquement le tirage selon les caractéristiques du conduit de cheminée (courbes, longueur, forme, diamètre etc..) et les conditions environnementales (vent, humidité, pression atmosphérique, installation en haute altitude etc..). Il est nécessaire que les normes d'installation soient respectées.

Le système LEONARDO est, en outre, capable de reconnaître le type de pellet et de régler automatiquement l'afflux pour garantir instant après instant le niveau de combustion demandé.

• CARTE ÉLECTRONIQUE



PORT SÉRIE

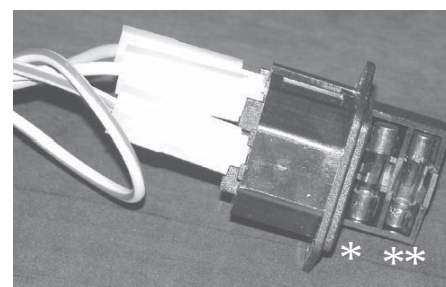
Sur le port AUX vous pouvez faire installer par le Revendeur un dispositif en option permettant le contrôle de l'allumage et de l'extinction (par exemple un combiné téléphonique ou un thermostat d'ambiance), placé derrière le poêle. Peut être connecter avec le chevalet fourni en option prévu à cet effet (cod. 640560).

BATTERIE TAMPON

Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique. Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par "Contrôle/batterie". Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage.

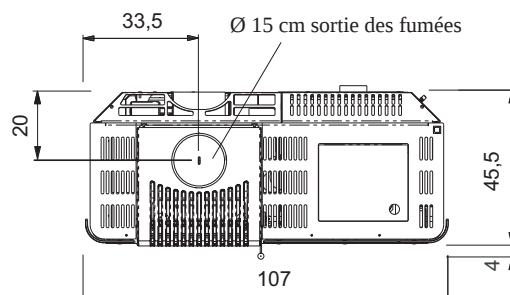
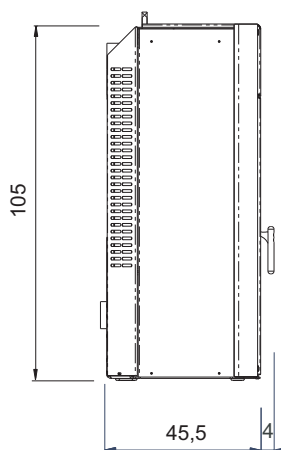
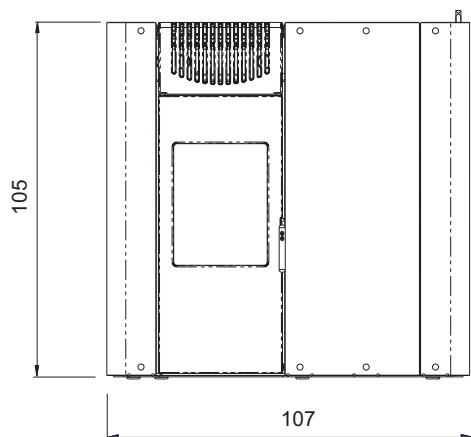
FUSIBLE

Deux fusibles sont insérés sur la prise avec interrupteur située à l'arrière du poêle: l'un est opérationnel * et l'autre est de secours**.



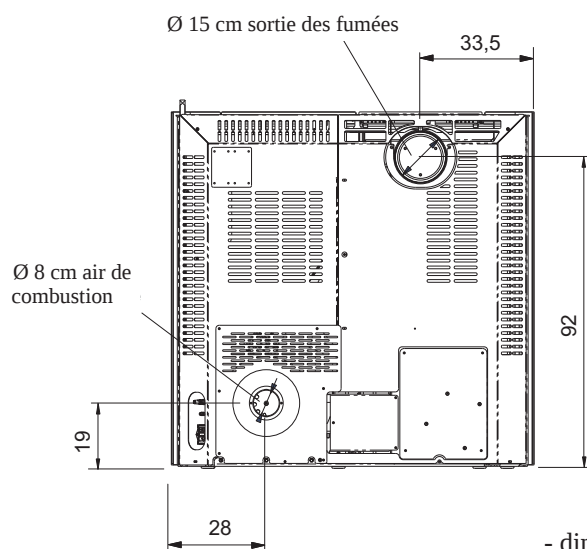
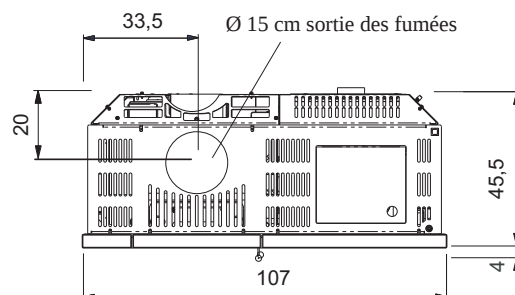
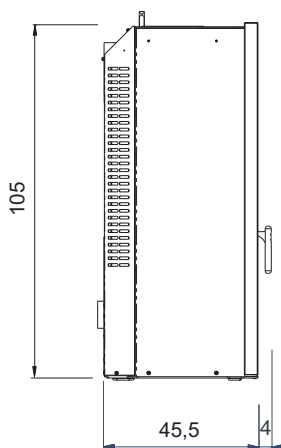
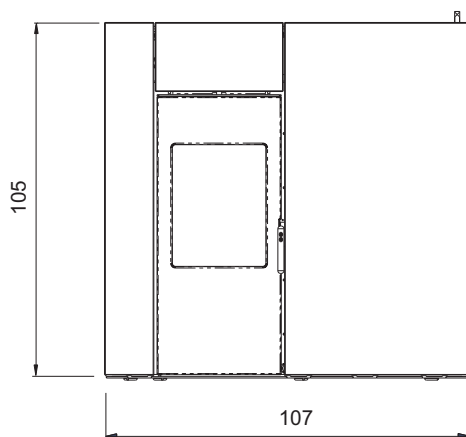
LE POÊLE DEMY EST DISPONIBLE AVEC UN REVÊTEMENT EN VERRE, DANS DEUX VARIANTES DE COULEUR :

- verre blanc
- verre gris



FRANÇAIS

- DEMY PIERRE OLLAIRE:



- dimensions foyer cm 36 x 30 x 35 h

INFORMATIONS GÉNÉRALES

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES en conformité avec EN 14785 (pellet) - EN 13240 (bois)					
	PELLET		BOIS		
	Puissance nominal	Puissance réduite	Puissance nominal	Puissance réduite	
Puissance thermique utile	10	3	10	5	kW
Rendement / Performance	90	91,4	85,8	84,3	%
Émissions CO 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Température des fumées	135	65	208	188	°C
Consommation combustible	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capacité réservoir	45		-		kg
Tirage	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomie	18	60	-		heures
Volume de chauffe *	260				m ³
Diamètre conduit fumées (femelle)	150				mm
Diamètre conduit prise air extérieur (mâle)	80				mm
Poids avec emballageo (verre-pierre ollaire)	292 - 295				kg

DONNÉES TECHNIQUES RELATIVES AU DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE CHEMINÉE qui doit toujours respecter les indications de cette fiche et les normes d'installation pour chaque produit

	PELLET		BOIS		
	Puissance nominale	Puissance réduite	Puissance nominale	Puissance réduite	
Puissance thermique utile	10	3	10	5	kW
Température de sortie des fumées à l'évacuation	162	78	250	225	°C
Tirage minimum	0 - 5		0 - 5		Pa
Débit des fumées	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* Le volume de chauffe est calculé compte tenu d'une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et d'une demande de chaleur de 33 kcal/m³ par heure.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz
Interrupteur on/off	oui
Puissance absorbée moyenne	130 W
Puissance absorbée à l'allumage	320 W
Fréquence radiocommande	ondes radio 2,4 GHz
Protection sur alimentation générale * (voir page 54)	Fusible T2A, 250 Vac 5x20
Protection sur carte électronique *	Fusible T2A, 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) il faut prendre en considération que des appareils externes peuvent perturber le fonctionnement de la carte électronique.
- 2) attention: parties sous tension, faire impérativement effectuer les entretiens et/les vérifications par des techniciens spécialisés (avant toute opération d'entretien, débrancher impérativement l'appareil du réseau d'alimentation électrique).
- 3) En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 Va à ondes sinusoïdales. Des variations de plus de 10 % dans l'alimentation peuvent causer des problèmes au produit.

Les données ci-dessus sont fournies à titre indicatif et relevées lors de la certification auprès d'un organisme notifié. EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.

DISPOSITIFS DE SECURITE (fonctionnement à granulés)

• THERMOCOUPLE:

Situé sur l'évacuation des fumées, il lit leur température. En fonction des paramètres établis il contrôle les phases d'allumage, de travail et d'extinction.

• VACUUM GAUGE:

positioned on the smoke extractor, which detects the vacuum value (compared to the installation environment) in the combustion chamber.

• THERMOSTAT DE SECURITE:

Il intervient si la température à l'intérieur du poêle est trop élevée. Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'extinction du poêle.

• PRESSOSTAT SÉCURITÉ:

se déclenche dans le cas où la dépression à l'intérieur de la chambre de combustion soit insuffisante pour le bon fonctionnement.

• MICRO-INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ DU FOYER:

Un microcontact placé sur la porte du foyer signale par un vibreur sonore que la porte n'est pas correctement fermée.

INSTALLATION

REMARQUES GÉNÉRALES

En Italie, il est nécessaire de respecter la norme sur la déclaration de conformité aux termes du D.M. 37/2008 (au titre de la loi 46/90) et des normes UNI 10683 et UNI 10412-2.

En cas d'installation en copropriété, demandez l'avis préalable au syndic.

En France, il est nécessaire de respecter le décret 2008-1231.

VERIFICATION DE COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

En Italie la poêle NE doit PAS être installée dans le même local où se trouvent des équipements de chauffage à gaz de type B (ex. chaudière à gaz, poêle et dispositifs raccordés à une hotte aspirante - réf. UNI 10683 et 7129).

En général, le thermopoêle pourrait mettre le local en dépression et compromettre son fonctionnement ou celui des dispositifs décrits ci-dessus.

VERIFICATION BRANCHEMENT ELECTRIQUE

(placer la fiche à un endroit accessible)

Le poêle est pourvu d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec interrupteur magnétothermique.

Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le poêle (s'il n'est pas déjà prévu, prévoir un interrupteur différentiel adapté). L'installation électrique doit être aux normes; ériger en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil. Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 Va à ondes sinusoïdales.

PRISE D'AIR

Il est nécessaire que la pièce où se trouve le poêle ait une prise d'air de section d'au moins 200 cm² afin de garantir que l'air consommé pour la combustion sera rétabli.

Dans l'alternative, l'air pour le poêle pourra être prélevé directement de l'extérieur à travers le prolongement en acier du tuyau de 8 cm de diamètre.

Dans ce cas, des problèmes de condensation pourraient se présenter et il faudra protéger l'entrée de l'air avec un filtre, dont une section libre d'au moins 50 cm² devra être garantie. Le tuyau doit avoir une longueur inférieure à 1 mètre et il ne doit présenter aucun coude.

Le tuyau doit terminer avec segment à 90° degrés vers le bas ou avec une protection contre le vent. En tout cas, tous les conduits d'admission d'air doivent être ainsi section libre d'au moins 50 cm² doit être garantie. Le terminal externe du conduit de prise d'air doit être protégé par un grillage contre les insectes qui toutefois ne doit pas réduire la section passante utile de 50 cm².

POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

Le poêle doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:

- distance minimum sur les côtés et sur le dos de 20 cm des matériaux inflammables
- ne placer aucun matériel facilement inflammable devant le poêle, à une distance inférieure à 80 cm.

S'il n'est pas possible de prévoir les distances mentionnées ci-dessus, il faut mettre en oeuvre des dispositions techniques et de construction pour éviter tout risque d'incendie.

En cas de liaison avec des parois en bois ou autre matériau inflammable, il faut calorifuger de manière adéquate le conduit d'évacuation des fumées.

INSTALLATION

CARNEAU

- Avant de mettre en place le poêle, contrôler que le carneau est adapté à l'évacuation de fumées.
- Lors de l'installation du poêle, il faudra tenir compte de la position du carneau, de manière à éviter des canaux de fumée avec des parcours non corrects. Les dimensions du carneau doivent être conformes aux indications contenues dans la présente fiche technique. Nous recommandons l'emploi de carneaux calorifugés, en acier inox de section circulaire, avec des parois internes à surface lisse.
- La section du carneau devra être constante sur toute sa longueur (nous recommandons une hauteur minimum de $3,5 \div 4$ m).
- Il est opportun de prévoir, à la base du carneau, une chambre de collecte des imbrûlés et des condensations éventuelles.
- Des carneaux en mauvais état, construits avec un matériau non adapté (amiante, acier zingué, acier ondulé, etc. avec une surface intérieure rugueuse et poreuse) sont interdits par la loi et ils portent préjudice au bon fonctionnement du poêle.
- Le carneau doit être prévu pour un usage exclusif du poêle (il ne peut pas recevoir l'évacuation d'autres foyers d'aucun genre)
- Un tirage parfait est surtout donné par un carneau libre de tout obstacle, tel : étranglements, parcours horizontaux, arêtes saillantes; d'éventuels déplacements d'axe doivent avoir un parcours incliné, avec un angle maximum de 45° par rapport à la verticale (fig. 3).
- Au cas où le carneau que l'on désire utiliser pour l'installation aurait été précédemment employé pour d'autres poêles ou d'autres cheminées, il faudra impérativement réaliser un nettoyage soigneux pour éviter toute anomalie de fonctionnement ou pour conjurer tout danger d'incendie des imbrûlés précédemment déposés sur les parois internes.
- Dans des conditions de fonctionnement normal, ramoner le carneau au moins une fois par an.
- Pour un fonctionnement optimal, le tirage du carneau doit créer une dépression variant de 0,12 à 0,2 mbar. Des valeurs inférieures peuvent donner lieu à une fastidieuse sortie de fumée lors du chargement du poêle et produire des dépôts charbonneux excessifs. Des valeurs supérieures provoqueraient une combustion trop rapide avec une diminution du rendement thermique. Pour observer ces valeurs, se conformer au tableau UNI 10683.
- En présence de plusieurs carneaux sur le toit, il est opportun que ceux-ci aient un écart entre eux d'au moins 2 mètres et que la cheminée du poêle surplombe les autres d'au moins 40 cm. Voir la norme UNI 10683, chapitre relatif aux distances et au positionnement des cheminées.
- Nous recommandons d'installer un clapet sur le canal de fumée.

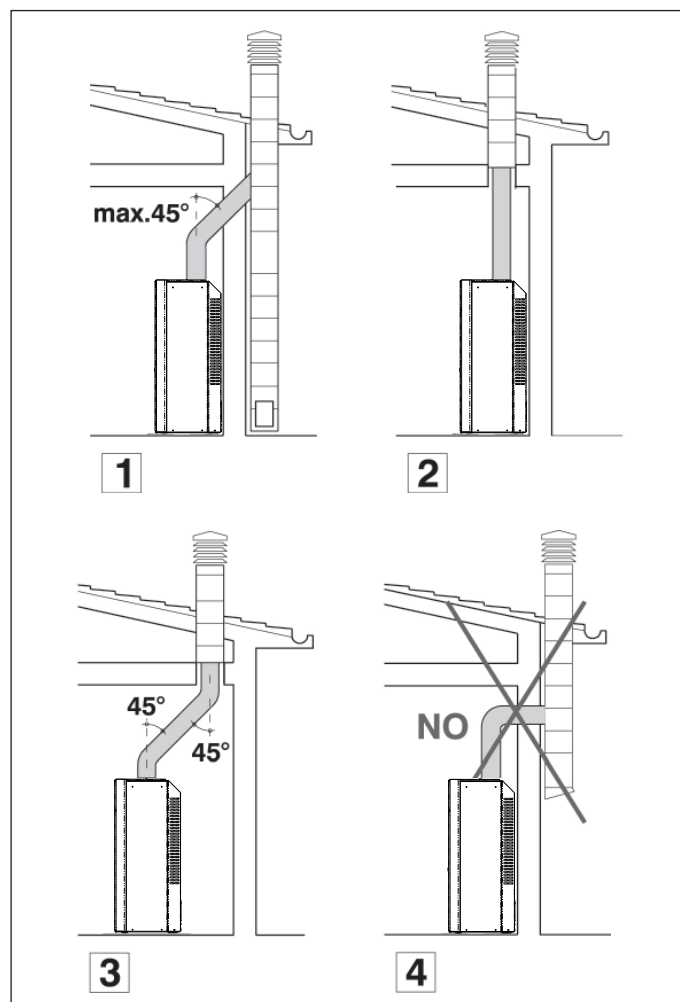
CANAL DE FUMÉE

Par canal de fumée, on désigne le conduit qui relie la tubulure de sortie des fumées de la cheminée au raccord du carneau. Le canal de fumée doit être réalisé avec des tuyaux rigides en acier ou en céramique, les tuyaux métalliques flexibles ou en fibrociment ne sont pas autorisés.

Il faudra éviter les segments horizontaux ou en contre-pente. Toute variation de section n'est autorisée qu'en correspondance de la sortie de la cheminée et non, par exemple, à l'embouchure du carneau.

Des angles supérieurs à 45° (voir figures 1,2,3,4) ne sont pas autorisés.

En correspondance du point d'embouchure du carneau d'acier sur la bouche de sortie des fumées du poêle, il faudra sceller au mastic résistant aux hautes températures.

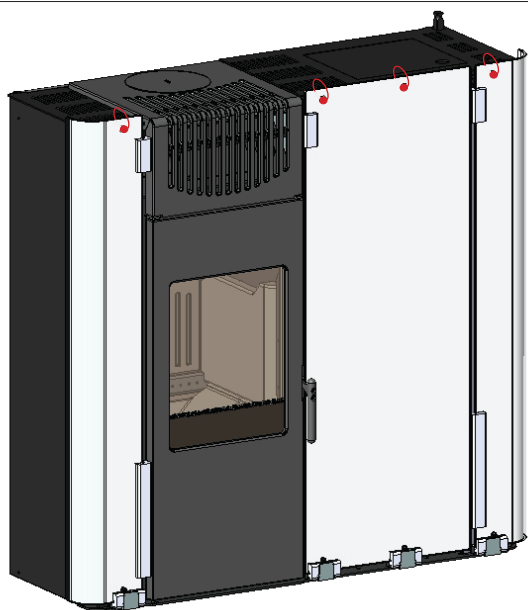


CHEMINÉE

La cheminée doit être de type anti-vent (pour tout éclaircissement, consulter le revendeur) avec une section interne équivalente à celle du carneau et une section de passage des fumées d'évacuation d'au moins le double de celle interne du carneau. Pour son fonctionnement correct, se référer à la norme UNI 10683.

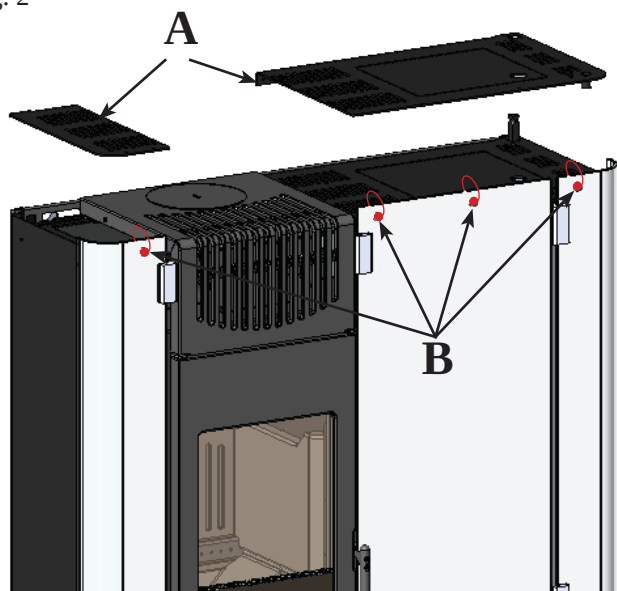
INSTALLATION

fig. 1



Le poêle est livré avec le revêtement en verre déjà monté et avec des protections pour le transport (fig. 1).

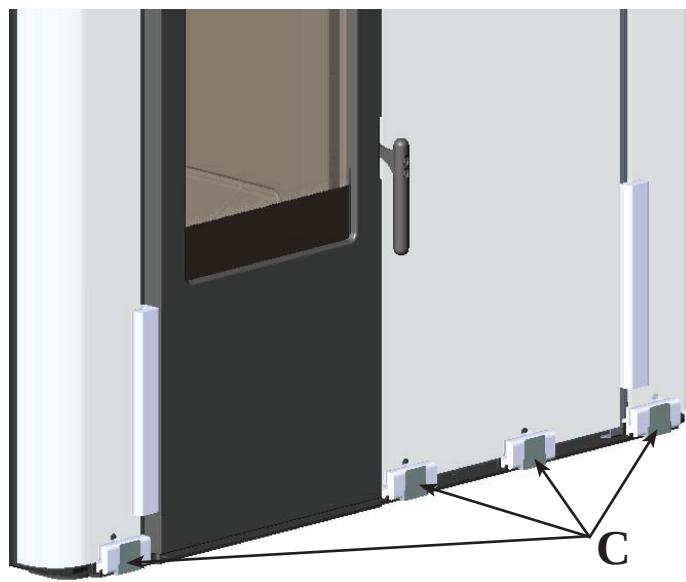
fig. 2



Pour retirer les protections, procéder comme suit :

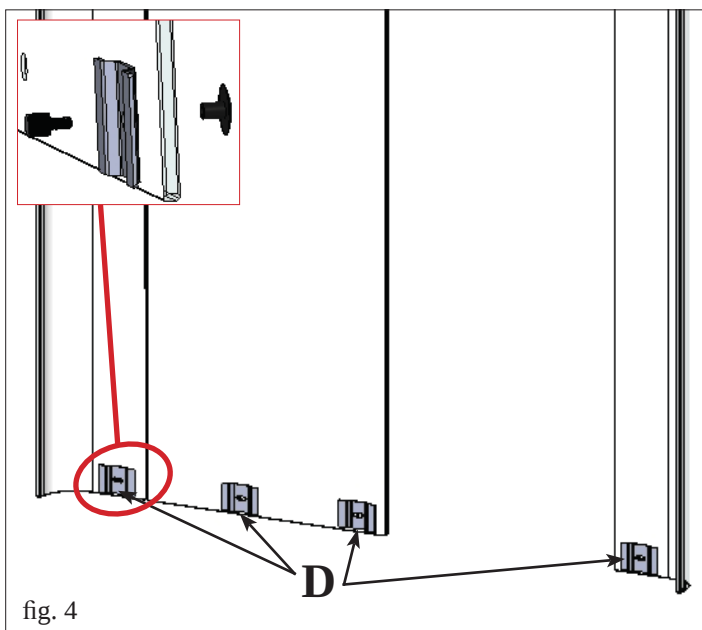
- Enlever les deux tops en tôle (A - fig. 2) fixés à la structure par des vis
- Couper les colliers (B - fig. 2) qui fixent le revêtement en verre au sous-top en tôle.

fig. 3

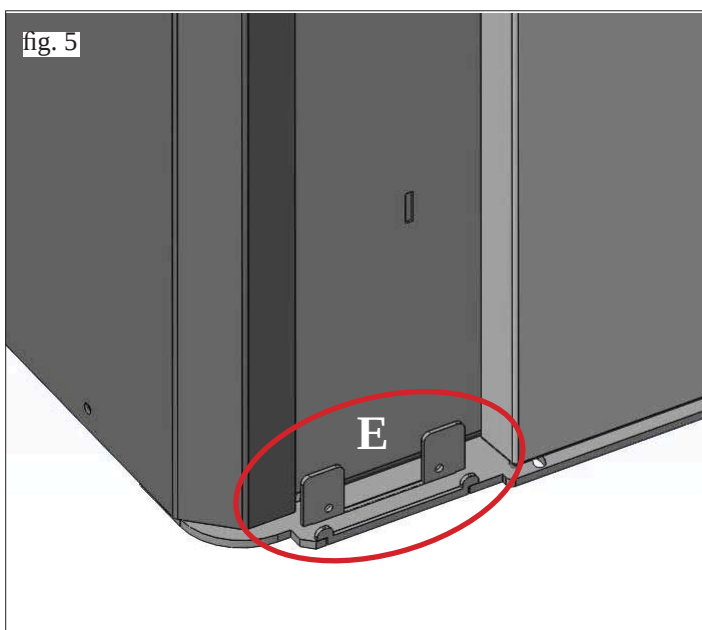


- Éliminer les étriers de fixation des vitres fixés à la base du poêle (C - fig. 3).
- Démonter les côtés et la façade en verre en enlevant toutes les protections.

INSTALLATION

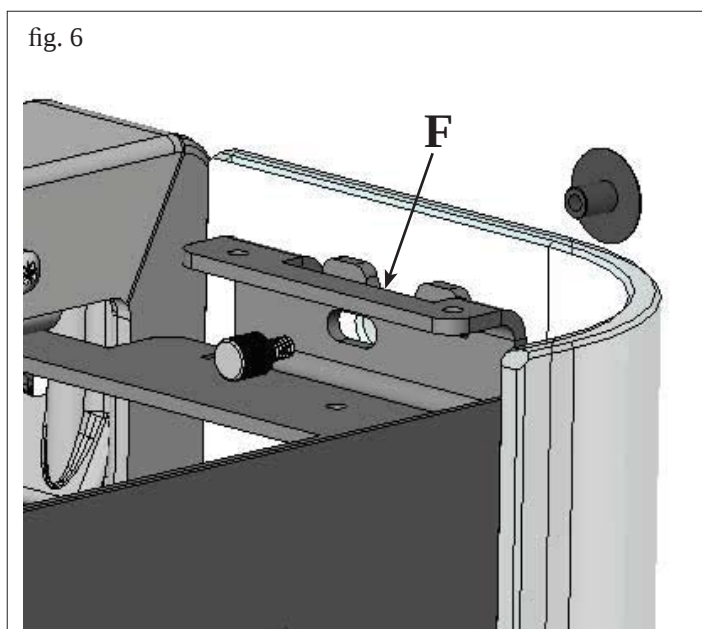


- Dans la partie interne basse des côtés et de la façade en verre, fixer les équerres à l'aide des vis/rondelles moletées et rosaces fournies (D - fig. 4).



- Remonter les côtés et la façade en verre, en les faisant glisser dans les logements sur la base du poêle (E - fig. 5).

N.B: vérifier que la vitre frontale n'interfère pas avec l'accrochage de la poignée de la porte pendant l'ouverture



- Fixer les côtés et la façade en verre dans la partie supérieure, à l'aide des vis/rondelles moletées et rosaces fournies, sur les fentes (F - fig. 6) présentes sur le sous-top du poêle.

À ce stade, il est possible de régler les alignements des côtés et de la façade en verre.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT À GRANULÉS (LED ROUGE)

La mise en service doit être réalisée par le Centre d'Assistance Technique autorisé Edilkamin (CAT) au moment du premier allumage et de l'essai, dans le respect de la norme UNI 10683.

Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place ayant pour but d'établir le fonctionnement correct du système.

Le SAV effectuera aussi l'étalonnage du poêle sur la base du type de pellets et des conditions d'installation, en activant ainsi la garantie.

Le premier allumage doit impérativement être effectué par un CAT Edilkamin agréé, faute de quoi la garantie sera invalidée.

Pour toute information, consulter le site www.edilkamin.com

Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps.

Avant d'allumer il est nécessaire de vérifier :

- L'installation correcte
- L'alimentation électrique
- La fermeture de la porte, qui doit être étanche
- La présence sur le display de l'indication de stand-by (date, puissance ou température clignotante).

N.B. :

Durant le fonctionnement à granulés, il est possible d'alimenter le poêle en bois.

Le poêle en toute autonomie reconnaît le changement de combustible et commute du mode de fonctionnement à granulés au mode de fonctionnement à bois (La LED d'état passe du ROUGE au VERT/ROUGE clignotant).

CHARGEMENT DU PELLET DANS LE RÉSERVOIR

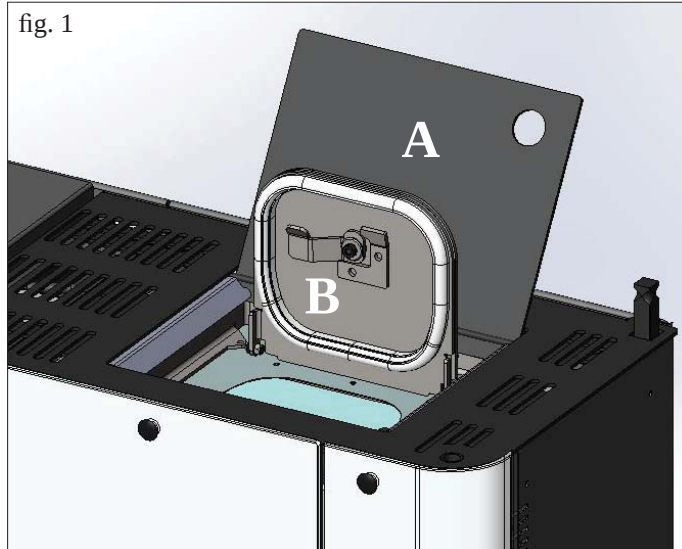
Pour accéder au réservoir, ouvrir les deux portes A et B (fig. 1).

N.B.:

1) **Durant cette opération, NE JAMAIS POSER le sac de pellets sur la grille supérieure, car sous l'effet de la chaleur le sac en plastique risque d'abîmer le vernis du haut du poêle.**

2) **Utiliser le gant spécial fourni pour remplir le poêle lorsqu'il est en fonction et qu'il est donc chaud.**

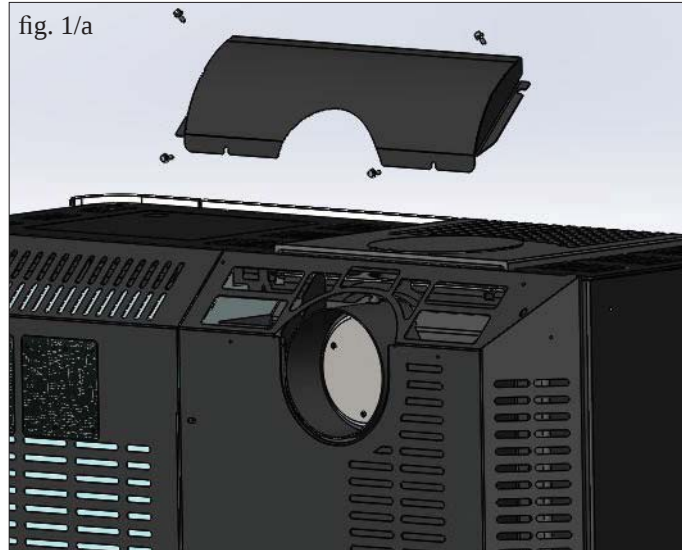
fig. 1



DEFLECTEUR SORTIE AIR CHAUD FRONTAL

Il est possible canaliser de front l'air chaud produit par le poêle en utilisant le déflecteur en tôle prévu à cet effet et fourni avec. Appliquer le déflecteur sur la partie postérieure du poêle (voir figure 1/a) en utilisant les 4 vis déjà installées sur la structure.

fig. 1/a



NOTE sur le combustible: pellet

DEMY est conçu et programmées pour brûler du pellet. Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus en comprimant de la sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation de liants ou autres matériaux étrangers. Il est commercialisé dans des sacs de 15 kg.

Pour NE PAS compromettre le fonctionnement des poêles il est indispensable de NE PAS brûler autre chose.

Edilkamin a conçu, testé et programmé ses produits afin qu'ils garantissent les meilleures prestations avec du pellet aux caractéristiques suivantes :

diamètre : 6 mm

longueur maximum : 40 mm

humidité maximum : 8%

rendement calorifique : 4100 kcal/kg au moins

L'utilisation de pellets avec des caractéristiques différentes implique la nécessité d'un nouvel étalonnage des poêles, analogue à celui que fait le revendeur au 1er allumage.

L'utilisation de pellets non adaptés peut provoquer : diminution du rendement ; anomalies de fonctionnement ; blocages par obstruction, saleté sur la vitre, non brûlés...

Une simple analyse du pellet peut être faite visuellement :

Bonne qualité: lisse, longueur régulière, peu poudreux.

Mauvaise qualité: fentes longitudinales et transversales, très poussiéreux, longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT À BOIS (LED verte fonction bois avec alimentation électrique/LED éteinte avec fonction bois sans électricité.)

Dans le fonctionnement à bois, le tirage est naturel, en ouvrant la porte pendant le fonctionnement, une vanne de by-pass met en communication directe la chambre de combustion et le conduit de cheminée pour empêcher toute fuite de fumées par la porte.

L'air de combustion primaire passe juste au-dessus de la sole foyère, léchant la surface libre des braises.

Le poêle peut être allumé de la manière suivante :

- ALLUMAGE MANUEL = allumer le bois en utilisant un allume-feu et fermer la porte.
- ALLUMAGE AUTOMATIQUE = par radiocommande en appuyant pendant 2 secondes sur la touche « A », on déclenche la phase d'allumage des granulés qui permet au bois de prendre feu.

L'air de post-combustion pénètre dans le foyer à travers les trous présents à l'intérieur du foyer.

L'air qui sort des trous, au contact du débit des fumées, déclenche un deuxième processus de combustion qui brûle les imbrûlés et le monoxyde de carbone : ce processus s'appelle post-combustion.

Vanne de régulation d'air de combustion

Le réglage de l'air de combustion se fait au moyen d'une valve dont la commande se trouve sur le top (C - fig. 2).

N.B. : utiliser le gant fourni pour éviter les brûlures.

• Position « allumage »/puissance calorifique max. :

Commande de la vanne de régulation d'air totalement rétractée. Allumage lorsque le poêle est froid et puissance maximale du foyer.

• Position « maintien de la braise » :

Commande de la vanne de régulation d'air en position intermédiaire.

Tous les passages de l'air de combustion primaire sont partiellement fermés.

• Position « extinction »/puissance calorifique min. :

Commande de la vanne de régulation d'air totalement levée. Tous les passages de l'air de combustion sont fermés.

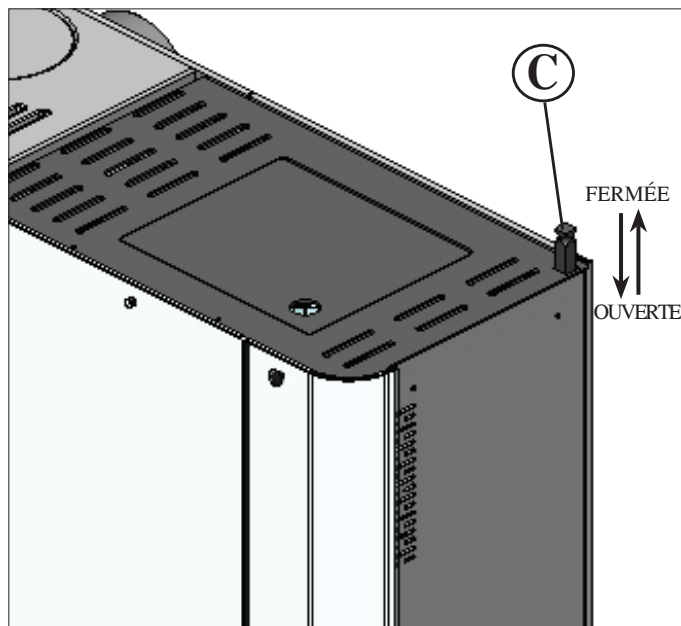


Fig. 2

N.B. :

Après avoir chargé le bois, le client peut décider de continuer à utiliser du bois ou de passer automatiquement au fonctionnement à granulés.

Appuyer sur la touche O/I de la radiocommande, "AUTO BOIS" s'affiche à l'écran si dans le foyer le bois est déjà allumé, ou une phase d'allumage à granulés est lancée, passant automatiquement en fonctionnement à bois dès que l'on lance la combustion.

NOTE sur le combustible: bois

De préférence, alimenter le poêle avec du bois de hêtre/bouleau bien sec, dans la quantité indiquée dans le tableau technique à la page 56 (longueur 20-25 cm). Chaque type de bois possède des caractéristiques différentes qui influencent aussi le rendement de la combustion. Le rendement nominal déclaré en kW du poêle s'obtient en brûlant une quantité correcte de bois (indiquée dans le tableau page 56).

Combustible et pouvoir calorifique

La combustion a été optimisée du point de vue technique, aussi bien en ce qui concerne la conception du foyer et de son alimentation d'air, qu'en ce qui concerne les émissions. Nous vous invitons à soutenir notre engagement en faveur d'un environnement propre en observant les indications mentionnées ci-dessous quant à l'utilisation de matériaux combustibles qui ne contiennent pas et ne produisent pas de substances nocives.

Quel combustible, vous utilisez uniquement du bois naturel et sec, ou bien des briquettes de bois. Le bois humide, fraîchement coupé ou stocké de manière inadaptée contient beaucoup d'eau, et donc il brûle mal, fait de la fumée et produit peu de chaleur. Utilisez seulement du bois de chauffage avec un séchage minimum de deux ans dans un endroit aéré et sec. Dans ce cas le contenu d'eau sera inférieur à 20% du poids. De cette façon vous économiserez en termes de matériau combustible, dans la mesure où le bois sec a un pouvoir calorifique nettement supérieur. N'utilisez jamais des combustibles liquides comme l'essence, l'alcool ou similaires. Ne brûlez pas les déchets. **N.B.** Le bois sec a un pouvoir calorifique d'environ 4 kWh/kg, alors que le bois frais a un pouvoir calorifique de seulement 2 kWh/kg. Donc pour obtenir le même pouvoir calorifique il faut le double de combustible.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Un dernier conseil:

Pour l'allumage initial de la cheminée, utiliser toujours les bûches les plus petites. Celles-ci brûlent plus rapidement et font atteindre au foyer la bonne température dans les meilleurs temps. Utilisez des bûches en bois plus grandes pour alimenter à nouveau le feu. Certains types de briquettes de bois se gonflent une fois qu'elles sont dans le foyer; elles se dilatent sous l'action de la chaleur et augmentent de volume.

Placer toujours le bois en profondeur dans le foyer, presque en contact avec la paroi postérieure, de telle façon que même s'il glisse, il n'aille pas heurter la porte.

Premiers allumages

La peinture de la cheminée est sujette au vieillissement tant qu'elle n'atteint pas pour la première fois la température d'exercice. Ceci peut provoquer des odeurs désagréables. Dans ce cas aérer de manière adéquate le local où est installée la cheminée. Le phénomène disparaîtra après les premiers allumages.

Allumage à cheminée froide

Ce phénomène tendra à se prolonger pendant quelques jours, avant de disparaître. Pour allumer le poêle utiliser de petites bûches de bois (longueur 20-25 cm dans une quantité d'environ 3 kg) et les disposer verticalement au fond du foyer.

Amener en position totalement rétractée la commande située sur le top (voir fig. 2 page 62).

Le poêle peut être allumé de la manière suivante :

- ALLUMAGE MANUEL = allumer le bois en utilisant un allume-feu et fermer la porte.
- ALLUMAGE AUTOMATIQUE = par radiocommande en appuyant pendant 2 secondes sur la touche « A », on déclenche la phase d'allumage des granulés qui permet au bois de prendre feu.

Allumer le bois en utilisant un allume-feu et fermer le volet. Dès que les flammes s'éteindront et qu'elles auront formé un bon lit de braises, charger le foyer avec la quantité normale de bois (ne pas dépasser la quantité maximum indiquée dans le tableau de la page 56).

Si le feu est trop intense, nous vous conseillons (en mode manuel) de fermer partiellement la soupape de l'air primaire en intervenant sur la commande (voir fig. 2 page 62) située parallèlement au fond du foyer.

Le fonctionnement du poêle change selon le tirage du carneau et le réglage de la soupape de l'air de combustion.

Parfois, lors des premiers fonctionnements, il est nécessaire de comprendre le réglage exact de la soupape de l'air de combustion pour obtenir un bon fonctionnement du poêle.

N'oubliez pas que si pour l'allumage on utilise peu de bois ou du bois trop gros, le poêle n'atteint pas la température de fonctionnement optimale dans la chambre de combustion, avec la conséquence d'une mauvaise combustion et la formation d'une fumée excessive.

N.B.: Pour allumer le feu, ne jamais employer d'alcool, d'essence, de kérosène ou d'autres combustibles liquides.

Veiller aussi à ranger ces produits loin du feu.

Ne pas employer des briquettes d'allume-feu dérivé du pétrole ou d'origine chimique, sous risque d'endommager gravement les parois du foyer.

Utiliser exclusivement des briquettes d'allume-feu de type écologique. Des charges excessives (de plus de 3,1 kg/h) ou des flammes trop intenses, risquent d'endommager le foyer.

ATTENTION:

Si le foyer est alimenté avec une quantité de combustible excessive ou avec un combustible inadapté, il y a danger de surchauffe avec des dommages conséquents au produit.

Alimentation lorsque la cheminée est chaude

Soulever lentement la porte et ajouter dans le foyer la quantité de bois souhaitée, en le plaçant sur les braises existantes. De cette manière le bois se réchauffera en libérant son humidité sous forme de vapeur. Ceci comporte une diminution de la température à l'intérieur de la cheminée. Cela entraîne une diminution de la température à l'intérieur du foyer qui sera rapidement compensée par une amenée d'air de combustion suffisante.

Fonctionnement dans les demi-saisons

Pour aspirer l'air pour la combustion et pour évacuer les fumées, le foyer a besoin du tirage exercé par le conduit de cheminée. Les températures augmentant à l'extérieur, le tirage diminue de plus en plus. En cas de températures extérieures supérieures à 10°C, avant d'allumer le feu, vérifier le tirage du conduit de cheminée. Si le tirage est faible, allumer tout d'abord un feu de "mise en marche" en utilisant du matériel d'allumage de petites dimensions. Après avoir correctement réglé le tirage, il sera possible d'introduire le combustible.

Alimentation en combustible

Pour "ajouter du bois" nous conseillons d'utiliser un gant de protection.

Ouvrir la porte lentement.

De cette manière on évite la formation de tourbillons qui peuvent provoquer la sortie de fumée. A quel moment ajouter le bois? Lorsqu'il ne reste du combustible presque plus que des braises.

Enlèvement des cendres (seulement quand le poêle est éteint et froid)

On peut enlever la cendre avec une petite pelle ou avec un aspirateur. Déposer les cendres seulement dans des récipients non combustibles, sachant que les braises résiduelles peuvent se rallumer même après 24 heures.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

RADIOCOMMANDE

Elle sert à gérer toutes les fonctions.

Légende touches et display:

 : pour allumer et éteindre (pour passer de la radiocommande en stand by à la radiocommande active)

+/- : pour augmenter /baisser les différents réglages

A : pour sélectionner le fonctionnement Automatique

M : pour sélectionner le fonctionnement Manuel et pour accéder aux menus de contrôle et de programmation

BOIS : prêt pour le fonctionnement à BOIS

GRANULÉS : poêle allumé en fonctionnement GRANULÉS

AUTO BOIS : fonctionnement à BOIS avec redémarrage automatique à GRANULÉS quand il n'y a plus de BOIS

ALLUMER BOIS : allumage automatique du bois en utilisant les GRANULÉS ; lorsqu'il n'y a plus de BOIS, le poêle reste éteint.



- icône clignotante: radiocommande en mode recherche réseau

- icône fixe: radiocommande avec connexion active



clavier bloqué (appuyez sur "A" et "M" en parallèle pendant quelques secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier)



batterie déchargée (3 piles alcaline mini stylo AAA)



programmation activée



écran alphanumérique composé de 16 chiffres disposés sur deux lignes composées de 8 chiffres chacune



- icône clignotante: poêle en phase d'allumage

- icône fixe: poêle en phase de travail



fonction de réglage manuel (la valeur de la puissance de travail apparaît à l'écran)



fonction automatique (la valeur de la température apparaît à l'écran)



D'autres informations utiles s'affichent à l'écran, en plus des icônes décrites ci-dessus.

- Position Stand-by (bois/auto bois):

la température ambiante (20°C) s'affiche, les kilos de pellet restés (15Kg) dans le réservoir et l'heure courante (15 :33)

- Phase de travail manuelle (à granulés):

la puissance configurée (Power 1), la température ambiante (20°C), les kg de pellet et l'autonomie restante s'affichent (15Kg 21H)

- Phase de travail automatique (à granulés):

la température configurée (set 22°C), la température ambiante (20°C), les Kg de pellet et l'autonomie restante (15Kg 21H) s'affichent.

NE PAS APPUYER PLUSIEURS FOIS SUR LA TOUCHE .

N.B.: Si la radiocommande n'est pas utilisée pendant quelques secondes, l'écran devient noir, car la fonction d'économie d'énergie est activée. L'écran se réactive si on appuie sur n'importe quelle touche.

Désactivation ventilation

Pour désactiver/réactiver la ventilation du poêle, procéder comme suit : appuyer pendant 2 secondes sur la touche « M », appuyer 1 fois sur la touche « + », « MENU VENTILATION » s'affiche à l'écran, confirmer l'affichage avec la touche « M » pour accéder au menu de sélection ventilation. Avec les touches « + » et « - », on passe alternativement de l'affichage « AIR AUTO » (fonctionnement ventilation en automatique) à l'affichage « AIR OFF » (ventilation désactivée) et à l'affichage du réglage en manuel de la ventilation de 1 à 5. Appuyer sur la touche  pour enregistrer le réglage.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Remplissage vis sans fin.

Lors de la première utilisation ou en cas de vidage complet du réservoir à pellet, pour remplir la vis sans fin, appuyer en même temps sur les touches “+” et “-” depuis la radiocommande, pendant quelques secondes ; après avoir relâché les touches, l’inscription “CHARGEMENT” apparaît à l’écran.

L’opération doit être effectuée avant le premier allumage si poêle s’est arrêté parce qu’il n’y a plus de pellet, à la fin de l’opération vider le creuset avant de se tourner.

Il est normal que dans le réservoir il reste une petite quantité de pellet que la vis sans fin n’arrive pas à aspirer.

Allumage automatique

Lorsque poêle est en stand by, en appuyant sur la touche  pendant 2” sur la radiocommande, la procédure d’allumage est lancée et l’inscription “ALLUMAGE” s’affiche, en même temps le compte à rebours en seconde commence (de 1020 à 0). La phase d’allumage n’est cependant pas à une durée prédéterminée : sa durée est automatiquement abrégée si la carte détecte la réussite de certains tests. Après environ 5 min, la flamme apparaît.

Allumage manuel

En cas de température en dessous de 3°C ne permettant pas à la résistance électrique de rester suffisamment brûlant ou la résistance même ne fonctionnant temporairement pas, il est possible d’utiliser l’ “allume-feu” pour l’allumage. Introduire un morceau d’ “allume-feu” bien allumé dans le creuset, fermer la porte et appuyer  sur la radiocommande.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

• Fonctionnement manuel depuis la radiocommande

Avec poêle en fonctionnement, en appuyant la touche “M” sur la radiocommande on affiche sur l’écran “ PUISSANCE P “ (en indiquant aussi la puissance de travail de poêle), par les touches “ + “ ou “- “ on peut baisser ou réduire la puissance de fonctionnement (de “ PUISSANCE P1 “ à “ PUISSANCE P5 “).

• Fonctionnement automatique par la radiocommande

En appuyant sur la touche “A”, on passe au fonctionnement automatique en réglant la température que l’on veut atteindre dans la pièce (pour régler la température de 5°C à 35°C, utiliser les touches “+” et “-” et l’insert règle la puissance de travail pour atteindre la température configurée. Si l’on configure une température inférieure à celle de la pièce, l’insert restera en “PUISSANCE P1”.

Arrêt

Lorsque poêle est en fonction, en appuyant pendant 2” sur la touche  depuis la radiocommande, on lance la procédure d’arrêt et à l’écran s’affiche le compte à rebours de 9 à 0 (pour un total de 10 minutes).

La phase d’arrêt prévoit :

- Interruption chute pellet.
- Ventilation au maximum.
- Moteur expulsion des fumées au maximum.

Ne jamais débrancher la prise pendant les phases d’arrêt.

OPÉRATIONS EFFECTUÉES UNIQUEMENT AVEC RADIOCOMMANDE

Réglage horloge

En appuyant pendant 2” sur la touche “M”, on accède au menu “horloge” qui permet de régler l’heure interne sur la carte électronique. En appuyant ensuite sur la touche “M”, les données suivantes apparaissent à la suite et peuvent être réglées : Jour, Mois, Année, Heure, Minutes, Jour de la semaine. L’inscription “SAUVEGARDE??” à confirmer avec “M” permet de vérifier l’exactitude des opérations effectuées avant de les confirmer (l’inscription Sauvegardé s’affiche alors à l’écran).

Les opérations d’allumage, d’extinction et de réglage de la puissance peuvent être effectuées en intervenant sur le bouton rouge d’urgence, situé sur la partie arrière du poêle (voir page 66).

Programmeur horaire hebdomadaire

En appuyant pendant 2 secondes sur la touche “M” depuis la radiocommande, on accède au réglage de l’horloge et en appuyant sur la touche “+”, on accède à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée à l’écran avec la description “PROGRAMMATION ON/OFF”.

Cette fonction permet de sélectionner le type de programme qui permet de saisir jusqu’à un maximum de trois allumages.

En confirmant à l’écran avec la touche “M”, les possibilités suivantes apparaissent :

NO PROGRAMME (aucun programme enregistré)

PROGRAMME JOURNALIER (programme unique pour tous les jours)

PROGRAM/HEBDOMADAIRE. (programme spécifique pour chaque jour)

Avec les touches “+” et “-”, on passe à un type de programmation dans le sombre.

En confirmant l’option choisie avec le bouton “M” “PROGRAM/JOURNALIER” et en appuyant sur le bouton “+”, on peut choisir le nombre de programmes (allumages / coupures) à effectuer au cours d’une journée.

En utilisant PROGRAM/JOURNALIER”, le programme/s configuré/s sera le même pour tous les jours de la semaine.

En appuyant ensuite sur la touche “+”, on peut visualiser :

- No progr.

- 1° progr. (un allumage et un arrêt par jour), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Utiliser la touche “-” pour visualiser dans le sens contraire.

Si on sélectionne 1° programme, l’heure de l’allumage s’affiche. À l’écran apparaît : 1 “ON” heures 10; avec la touche “+”

et “-” on change l’heure et on confirme avec la touche “M” (All 1 On/Hour 10).

À l’écran apparaît : 1 “ON” minutes 30; avec la touche “+” et “-” on change les minutes et on confirme avec la touche “M” (1 Off min).

De la même manière, pour le moment de l’arrêt à programmer et pour les allumages successifs ou les arrêts

On confirme en appuyant sur “M” lorsque l’inscription “SAUVEGARDE??” apparaît à l’écran.

En confirmant “PROGRAM/HEBDOMADAIRE.”, on devra choisir le jour où l’on veut effectuer la programmation:

7 Di.; Progr.1; 1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Je; 5 Ve; 6 Sa;

Après avoir sélectionné le jour, utiliser les boutons “+” et “-”

et confirmer avec le bouton “M” pour choisir entre 1 et 3 allumages, on continuera la programmation avec la même modalité avec laquelle on effectue un “PROGRAM/JOURNALIER”, en choisissant pour chaque jour de la semaine si l’on veut activer une programmation en établissant le nombre d’interventions et à quelle heure. en cas d’erreur et à tout moment de la programmation, on peut sortir du programme sans sauvegarder en appuyant sur la touche , à l’écran s’affichera “NON SAUVEGARDE”.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Variation chargement pellet (avec autoréglage désactivé)

En appuyant pendant deux secondes sur la touche « M » de la radiocommande et en faisant défiler les indications de l'écran à l'aide des touches « + » et « - », on lit la description « ADJ-PELLET (CAT) ». Si dans les paramètres l'auto-régulation est sur ON, ce réglage de ADJ manuel N'EST PAS possible.

Il est possible de régler manuellement la chute du pellet, en saisissant le pourcentage de la portée (+/- 30 %).

En confirmant cette fonction avec la touche menu, on accède à un réglage du chargement du pellet, en diminuant la valeur configurée on diminue le chargement de pellet, en augmentant la valeur configurée on augmente le chargement de pellet.

Cette fonction peut être utile dans le cas où le type de pellet pour lequel poêle a été réglé est changé et qu'une correction du chargement est donc nécessaire.

Si cette correction ne suffisait pas, contacter le Revendeur, pour établir le nouveau mode de fonctionnement.

Remarque sur la variabilité de la flamme

Les variations éventuelles de l'état de la flamme dépendent du type de pellet employé tout comme de la variabilité normale de la flamme du combustible solide et du nettoyage périodique du creuset que le poêle effectue automatiquement (NB: qui NE remplacent pas l'aspiration nécessaire à froid effectuée par l'utilisateur avant l'allumage).

SIGNALEMENT RÉSERVE

Poêle est équipé d'une fonction électronique pour la détection de la quantité de pellet restant dans le réservoir.

Le système de détection, intégré à l'intérieur de la carte électronique permet de contrôler à tout moment le nombre d'heures et les Kg manquant à l'épuisement du pellet.

Il est important pour le fonctionnement correct du système que lors du premier allumage (effectué par le Revendeur) la procédure suivante soit effectuée.

Il s'agit d'une valeur indicative. Pour avoir plus de précision il faut remettre à zéro avant d'effectuer le nouveau chargement. Edilkamin ne répondra, en aucune manière, en cas de variation par rapport à ce qui a été indiqué (cela peut dépendre de facteurs extérieurs).

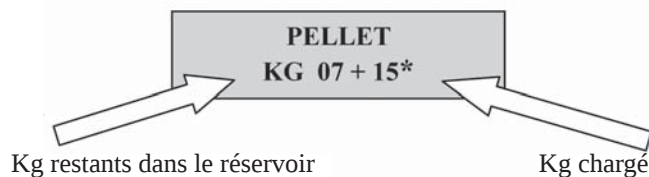
Système réserve pellet

Avant d'activer le système, il est nécessaire de charger un sac de pellet dans le réservoir et d'utiliser le poêle jusqu'à l'épuisement du combustible chargé. Et ce afin d'obtenir un bref rodage du système.

Après quoi, il est possible de remplir complètement le réservoir et donc de mettre en fonction le poêle.

Pendant le fonctionnement, au moment où il sera possible de charger un sac entier de 15 Kg (utiliser le gant fourni) de pellet, apparaîtra à l'écran, clignotant à intermittence, l'inscription "Réserve". Après avoir versé un sac de pellet, il est maintenant nécessaire de mémoriser le chargement de 15 Kg ayant eu lieu. Pour ce faire, procéder alors comme suit:

1. appuyer sur la touche "M" (pendant environ 3-4 secondes) jusqu'à ce que l'inscription "Horloge" apparaisse.
2. appuyer sur la touche "+" jusqu'à ce que l'inscription "Réserve pellet" apparaisse.
3. appuyer sur la touche "M" pour que la page 6 écran suivante apparaisse,



donc avec la touche "+" mettre le chiffre (*) sur la valeur équivalent aux Kg de pellet chargés (15Kg dans le cas supposé ci-dessus).

4. appuyer sur la touche "M" pour confirmer

5. appuyer sur la touche  pour sortir.

Après avoir effectué l'opération ci-dessus, le système, après avoir consommé 15Kg, fera de nouveau apparaître en clignotant à intermittence, l'inscription "Réserve". Ensuite, on devra répéter l'opération en procédant au point 1 au point 5.

BOUTON D'ALLUMAGE SIMPLIFIÉ

Si la radiocommande ne fonctionne pas, on peut accéder aux fonctions de base via un bouton d'arrêt d'urgence rouge, positionné sur l'arrière du poêle (voir fig. 1).

Appuyer sur le bouton une ou plusieurs fois pour activer la fonction souhaitée:

1. LORSQUE LE POÊLE EST ÉTEINT

en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'allume.

1 impulsion sonore confirme la commande

2. LORSQUE LE POÊLE EST ALLUMÉ

en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'éteint.

1 impulsion sonore confirme la commande

3. LORSQUE LE POÊLE EST EN STAND-BY

en appuyant sur le bouton rouge pendant 5 », le poêle avec le bois s'allume au moyen des granulés (fonction ALLUMER BOIS) 3 impulsions sonores confirment la commande.

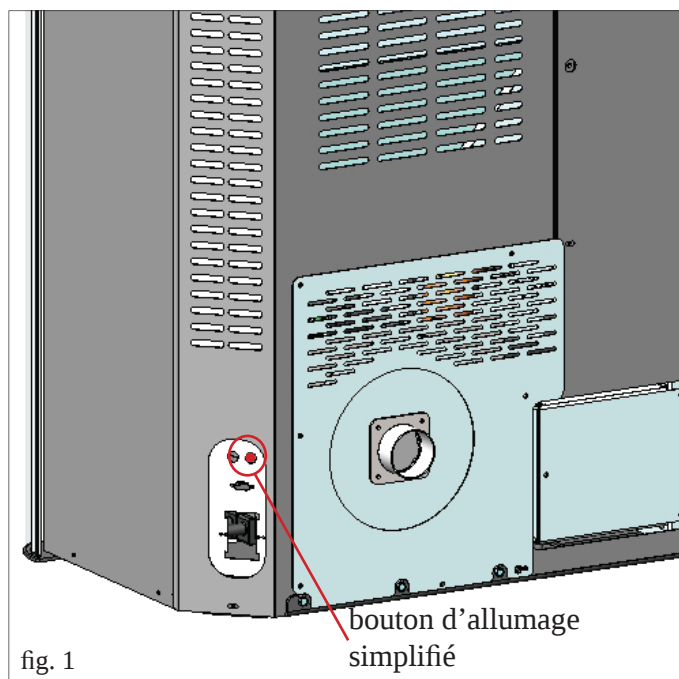


fig. 1

bouton d'allumage simplifié

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute manutention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du poêle

D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraîneront l'expiration de la garantie.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer quand le poêle est éteint, froid et débranché du réseau électrique.

- Le nettoyage doit être effectué en s'aidant d'un aspirateur (voir option page 72).
- Ouvrir la porte, extraire la grille à cendres (1 - fig. A) et renverser les résidus dans le bac à cendres (2 - fig. B).
- **NE PAS DÉCHARGER LES RÉSIDUS DANS LE TIROIR DU PELLET.**
- Extraire et vider le tiroir de la cendre (2 - fig. B) dans un conteneur non inflammable (la cendre pourrait contenir des parties encore chaudes et/ou braises).
- Aspirer l'intérieur du foyer, la sole foyère, l'espace autour de la grille à cendres où tombe la cendre.
- Retirer la grille à cendres (1 - fig. A) et la gratter avec la spatule fournie, puis éliminer les résidus qui bouchent les trous.
- Aspirer le logement de la grille à cendres, nettoyer les bords de contact de la grille à cendres avec son logement.
- Si nécessaire nettoyer la vitre (à froid)

Ne jamais aspirer les cendres chaudes, car cela compromet l'aspirateur utilisé et il y a un risque d'incendie des pièces de la maison.

Nous vous rappelons que le fait d'utiliser le poêle sans avoir nettoyé le creuset pourrait entraîner un déclenchement inopiné de la combustion des gaz à l'intérieur de la chambre de combustion, avec pour conséquence une rupture de la vitre de la porte.

ATTENTION :
S'ASSURER QUE LE BAC À CENDRES EST CORRECTEMENT INSTALLÉ DANS SON LOGEMENT"

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Nettoyer le foyer (avec un écouvillon).
- Aspirer le tube situé près de la résistance électrique (3 - fig. C).
- Nettoyer la chambre de combustion

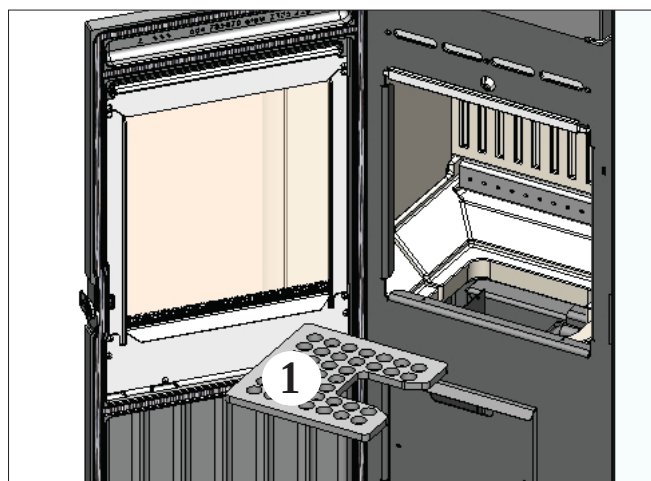


fig. A

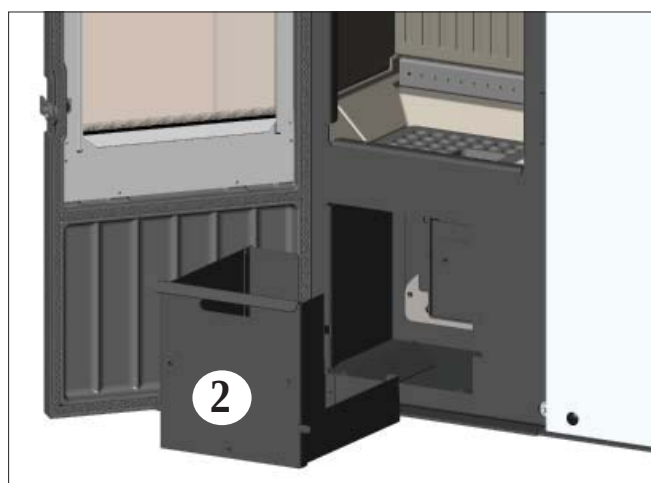


fig. B



fig. C

ENTRETIEN SAISONNIER

(par le revendeur)

Consiste en:

- Nettoyage général interne et externe
- Nettoyage minutieux des tuyaux d'échange situés à l'intérieur de la grille de sortie d'air chaud située dans la partie supérieure de la face de la poêle.
- Nettoyage approfondi et dégrassage de la grille à cendres et de son logement
- Nettoyage des ventilateurs, vérification mécanique des jeux et des fixations
- Nettoyage du conduit de fumées (remplacement des garnitures sur le tuyau évacuation fumées)
- Nettoyage conduit de fumées (voir nettoyage hebdomadaire)
- Nettoyage niche ventilateur extraction fumées
- Nettoyage niche nettoyage capteur de flux
- Nettoyage niche contrôle thermocouple
- Nettoyage, inspection et désincrustation de la niche de la résistance d'allumage, remplacement de celle-ci si nécessaire
- Inspection visuelle des câbles électriques, des raccordements et du câble d'alimentation.
- Inspection visuelle des câbles électriques, des branchements et du câble d'alimentation
- Nettoyage du réservoir pellet et vérification des jeux de l'ensemble vis sans fin-motoréducteur
- Vérification et remplacement éventuel du petit tuyau du pressostat
- Remplacement garniture porte
- Test de fonctionnement, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

En cas d'utilisation très fréquente du poêle, il est conseillé de nettoyer le carneau et le conduit de passage des fumées tous les 3 mois.

N.B. :

- **Toute modification non autorisée est interdite**
- **Utilisez des pièces de rechange conseillées par le constructeur**
- **L'utilisation de composants non originaux implique la déchéance de la garantie.**

INCONVENIENTS POSSIBLES

En cas de problème, poêle s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction, et à l'écran s'affiche une indication relative à la raison de l'extinction (voir les divers signalements ci-dessous).

Ne jamais débrancher la fiche durant la phase d'extinction pour motif de blocage.

En cas de blocage, pour redémarrer poêle, il faut le laisser s'arrêter (600 secondes avec signal sonore) puis appuyer sur la touche .

Ne pas rallumer poêle avant d'avoir vérifié la cause du blocage et avant d'avoir NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

SIGNALEMENTS DES ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET SOLUTIONS :

- 1) Signalisation:** **Verific.extract.:** (l'alarme intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie).
Inconvénient: **Extinction pour relèvement d'anomalie des tours de l'extracteur de fumées**
Actions:
- Contrôler la fonctionnalité de l'extracteur de fumées (connexion capteur de tours) et la fiche (Revendeur)
 - Contrôler nettoyage conduit de fumées
 - Contrôler l'installation électrique et la mise à la terre.
 - Contrôler carte électronique (Revendeur)
- 2) Signalisation:** **Stop flamme** (intervient si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à la valeur programmée, en interprétant cela comme une absence de flamme)
Inconvénient: **arrêt pour chute de la température des fumées.**
La flamme peut être absente parce que:
- il n'y a plus de pellet,
 - il y a trop de pellet et celui-ci a étouffé la flamme, vérifier la qualité du pellet (Revendeur)
 - le thermostat de maximum est intervenu (cas rare, il n'intervient qu'en cas de température excessive des fumées) (Revendeur).
 - Intervention du pressostat de sécurité en raison d'une obstruction/occlusion du tube d'évacuation des fumées ou du conduits de fumées (faire vérifier par un technicien autorisé - ramoneur)
 - Intervention du thermostat de sécurité du réservoir. Vérifier qu'autour du poêle il n'y a aucun objet qui obstrue l'aération ou si les ventilateurs sont en panne ou à l'arrêt; dans ce cas appeler un Revendeur.
- 3) Signalisation:** **ECHEC/ALLUMAGE :** (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 15 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte)
• Vérifier le bon fonctionnement du pressostat (CAT)
Inconvénient: **arrêt à cause de la température des fumées qui n'est pas correcte en phase d'allumage.**
Distinguer les deux cas suivants:
La flamme NE s'est PAS allumée
Actions:
- Vérifier:
 - Présence de pellet dans le réservoir et dans le creuset
 - le positionnement et la propreté du creuset;
 - l'arrivée d'air comburant au creuset;
 - le bon fonctionnement de la résistance (Revendeur);
 - la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité
- Essayer d'allumer avec un allume feu (voir page 65).
La flamme s'est allumée, mais après l'inscription Ar, le sigle AF s'est affiché
Actions:
- Vérifier (Revendeur);
 - le bon fonctionnement du thermocouple;
 - la température de démarrage programmée dans les paramètres.
 - Recommencer l'allumage après avoir vidé le brasero.
- 4) Signalisation:** **coupere/electri:** (ce n'est pas un défaut de poêle)
En fonctionnement GRANULÉS, la remise à zéro du dispositif de blocage activé par une absence d'énergie est automatique ; en fonctionnement "ALLUMER BOIS", l'absence d'énergie est uniquement signalée comme une cause possible du non-allumage du BOIS, sans toutefois déclencher le blocage
- 5) Signalisation:** **Panne télécom.:** (l'alarme intervient si le thermocouple est en panne ou débranché) (Revendeur).
Inconvénient: **Arrêt à cause du thermocouple qui est en panne ou déconnecté**
Actions:
- Vérifier que le thermocouple est bien connecté à la carte: vérifier la fonctionnalité au cours du test à froid (Revendeur).

INCONVENIENTS POSSIBLES

- 6) **Signalisation:** °C fumées élevée: (extinction pour température excessive des fumées)
Inconvénient: arrêt pour dépassement de la température maximum des fumées.
Actions:
 - Vérifier le type de pellet,
 - Vérifier anomalie du moteur d'extraction des fumées
 - Vérifier la présence d'éventuelles obstructions sur le canal de fumée
 - Vérifier si l'installation est correcte,
 - Vérifier le moto-réducteur (Revendeur).
- 7) **Signalisation:** Check button (signale une anomalie sur le bouton d'urgence)
Actions:
 - vérifier l'état d'entretien du bouton et de son câble de branchement à la fiche. (Revendeur).
- 8) **Signalisation:** Contrôle/ batterie:
Inconvénient: ne s'arrête pas, mais le message s'affiche sur le display.
Actions:
 - La batterie tampon sur la carte doit être remplacée (Revendeur). Il est rappelé qu'il s'agit d'un composant sujet à usure et donc il n'est pas couvert de garantie.
- 9) **Signalisation:** ALARME TENSION ÉLEVÉE: se déclenche en cas de détection d'absorption de courant irrégulière ou excessive du moto-réducteur.
Actions: Vérifier fonctionnement (CAT): moto-réducteur – Raccordements électriques et carte électronique.
- 10) **Signalisation:** ALARME TENSION FAIBLE: se déclenche en cas de détection d'absorption de courant irrégulière et insuffisante du moto-réducteur.
Actions: Vérifier fonctionnement (CAT): moto-réducteur - pressostat – thermostat réservoir - raccordements électriques et carte électronique.
- 11) **Inconvénient:** Radiocommande inefficace:
Actions:
 - se rapprocher de la poêle
 - remplacer par des piles alcalines.
 - Synchronisation avec recherche automatique au moment de l'activation: lorsqu'on installe les batteries dans la radiocommande, le dispositif lance automatiquement une recherche du canal radio et la connexion successive avec le produit détecté. Pour que cette opération soit effectuée convenablement, il faudra d'abord allumer le produit avant d'insérer les piles dans la radiocommande et se trouver à proximité de l'antenne, de façon à capter sans problèmes la couverture radio.
 - Synchroniser avec recherche automatique à activation manuelle: on peut décider de lancer manuellement une recherche automatique d'un produit, il sera suffisant d'effectuer les simples opérations suivantes après avoir inséré les piles dans la radiocommande:
 - Se mettre à proximité de l'antenne du produit et s'assurer qu'elle soit branchée au réseau électrique.
 - Si l'écran est éteint (stand-by) appuyer et garder le bouton 0/I appuyé pendant 10".
 - Après 10", sur l'écran est affiché le message "RECHERCHE RESEAU", relâcher le bouton 0/I, cela signifie que la phase de recherche automatique s'est déclenchée.
 - Après quelques secondes, la synchronisation automatique du canal radio sera effectuée
- 12) **Inconvénient:** Pendant la phase d'allumage " le différentiel saute " (pour le revendeur)
Actions:
 - Vérifier les conditions de la résistance d'allumage, de l'installation électrique et des composants électriques.
- 13) **Inconvénient:** Air en sortie non chaude:
Actions:
 - Vérifier le fonctionnement du ventilateur.
- 14) **Signalisation:** CLOSE DOOR (intervient après 30" avec la porte ouverte en fonctionnement GRANULÉS)
- 15) **Signalisation:** FAULTY DAMPER (signale une anomalie de la vanne by-pass)
- 16) **Signalisation:** BLOCAGE VIS SANS FIN 2 (intervient quand le motoréducteur 2 est bloqué ou en panne)
Actions: Vérifier le câblage du motoréducteur 2 ou bien le remplacer

INCONVENIENTS POSSIBLES

- 17) Signalisation: **BLOCAGE TEMPERATURE ÉLEVÉE VIS SANS FIN 2**
Inconvénient: La sonde reliée à la vis sans fi n 2 relève une température trop élevée , la poêle se bloque
- 18) Signalisation: **PANNE CAPTEUR CTN VIS SANS FIN 2**
Inconvénient: Sonde température vis sans fi n 2 endommagée ou désenclenchée
- 19) Signalisation: **AIR COOLING**
Inconvénient: Fonction de refroidissement poêle, s’active si la température des fumées dépasse la valeur définie dans le paramètre “Wood max tmp”. Aucun blocage n’a lieu, seul l’affichage à l’écran de la fonction en cours est activé.
- 20) Signalisation: **STUCK BURNER**
Inconvénient: Signale que le brûleur e-brusher n’est pas dans son logement, ce message reste affiché jusqu’à ce que le chariot du brûleur retourne dans son logement.

REMARQUE 1

Tous les signalements restent affichés jusqu’à ce que l’on intervienne sur la radiocommande, en appuyant sur la touche , tandis que les avertissements sont gérés automatiquement.

Le poêle fonctionne, mais il est nécessaire effectuer l’entretien particulier indiqué dans le manuel.

REMARQUE 2

Après avoir consommé 1.000 kg de pellet ou une autre quantité saisie par le CAT au moment du premier allumage, à l’écran est affiché le message clignotant “entretien”.

Poêle fonctionne mais il faut que le Revendeur agréé effectue un entretien extraordinaire.

REMARQUE 3

Après une période de fonctionnement programmée par le fabricant, l’écran affiche les mots clignotants “maintenance CAT”, faire effectuer par le CAT agréé EDILKAMIN un entretien extraordinaire.

NOTE:

Les pots de cheminée et les conduits de fumées auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier si dans votre pays il existe une normative sur le sujet).

Si vous oubliez de contrôler et de nettoyer régulièrement, la probabilité d’incendie de la cheminée du toit augmente.

IMPORTANT !!!

Dans le cas où un début d’incendie se vérifierait dans la poêle, dans le conduit de fumée ou dans la cheminée, procéder comme suit :

- Débranchez l’alimentation électrique
- Intervenez avec un extincteur à anhydride carbonique CO₂
- Demandez l’intervention des Sapeurs Pompiers

N’ESSAYEZ PAS D’ÉTEINDRE LE FEU AVEC DE L’EAU !

Demandez successivement la vérification de l’appareil de la part d’un Centre d’Assistance Technique Autorisé (CAT) et faites vérifier la cheminée par un technicien autorisé.

CHECK LIST

A intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et installation

- Mise en service effectuée par le revendeur habilité qui délivrer la garantie
- Prise d'air dans la pièce
- Le conduit de fumées/conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du poêle
- Le conduit des fumées (section de conduit qui relie le poêle au conduit de cheminée) ne présente que des tronçons avec des angles max. de 45° et aucun tronçon horizontal.
- cheminée au-delà de la zone de reflux
- Les tuyaux d'évacuation sont en matériau adéquat (conseillé acier inox)
- En cas de traversée d'éventuels matériaux inflammables (ex. bois) toutes les précautions ont été prises pour éviter des incendies.

Utilisation

- Les granulés et le bois utilisés sont de bonne qualité et ne sont pas humides.
- La grille à cendres et son logement sont propres.
- La porte est bien fermée.
- La grille à cendres est bien insérée dans son logement.

SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

OPTIONS

CADRAN TELEPHONIQUE POUR ALLUMAGE A DISTANCE (code 281900)

On peut obtenir l'allumage à distance en faisant relier par le revendeur le cadran téléphonique à la porte sérielle derrière le poêle, avec un petit câble en option (code 640560).

ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE



Glasskamin

Utile pour le nettoyage de la vitre céramique



Bidon pour aspirer les cendres

Utile pour le nettoyage du foyer



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en oeuvre des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets". Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boîte indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

OBSERVATIONS

DATE ET CACHET DE L'INSTALLATEUR

.....

DATE ET CACHET CAT PREMIER ALLUMAGE

.....

DATE ET CACHET INTERVENTIONS ÉVENTUELLES

.....

.....

.....

.....

DATE ET CACHET ENTRETIENS SAISONNIERS

.....

.....

.....

.....

DATE ET CACHET DU REVENDEUR

.....

DATE ET CACHET CAT

.....

Pour toutes autres informations, consultez notre site Internet www.edilkamin.com

OBSERVATIONS :

FRANÇAIS

ÍNDICE

Informaciones de seguridad	pag. 76
Información general	pag. 77
Instalación	pag. 81
Instrucciones de uso	pag. 85
Manutención	pag. 91
Posibles inconvenientes	pag. 93
Lista de comprobación	pag. 96
Notas	pag. 97

*El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A., con sede legal en Via
Vincenzo Monti 47 - 20123 Milán - NIF 00192220192*

*Declara bajo su propia responsabilidad que:
La estufa de pellet indicada cumple la Normativa UE 305/2011
(CPR) y la Norma Europea armonizada
EN 14785:2006 (pellet)
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (leña)*

*ESTUFA BICOMBUSTIBLE, de marca comercial EDILKAMIN,
denominada DEMY*

*Nº de SERIE: Ref. Etiqueta datos
Declaración de prestación (DoP: EK 122 pellet - EK 121 leña):
Ref. Etiqueta de datos*

*Asimismo declara que:
la estufa bicomcombustible DEMY respeta los requisitos de las
directivas europeas:
2006/95/CE – Directiva Baja Tensión
2004/108/CE – Directiva Compatibilidad Electromagnética*

*EDILKAMIN S.p.a. no se responsabiliza del mal funcionamiento
del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones
efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN sin autorización
de la bajo firmante.*

Estimado Sr./Sra.

Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto nuestro. Antes de utilizarlo, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.

Para más aclaraciones o en caso de necesidad diríjase a su DISTRIBUIDOR donde ha efectuado la compra o visite nuestro sitio internet www.edilkamin.com en la opción DISTRIBUIDOR.

NOTA

- Después de haber desembalado la estufa, asegúrese de que el aparato esté íntegro y completo (deflector salida aire caliente frontal, mando a distancia, manilla “manofría”, libro de garantía, guante, CD/ficha técnica, espátula, sales deshumidificadoras).

En caso de anomalías contacte rápidamente el distribuidor donde lo ha comprado al que entregará copia del libro de garantía y del documento fiscal de compra.

- Puesta en servicio/ensayo

Deberá ser efectuada sin excepción por el Centro de Asistencia Técnica autorizado EDILKAMIN (CAT) para garantizar el funcionamiento correcto.

La puesta en servicio, según lo descrito en Italia por la norma UNI 10683 y en otros países por normas específicas, consiste en una serie de operaciones de control realizadas tras instalar la estufa con el objetivo de garantizar el funcionamiento correcto del sistema y que éste cumpla las normativas

A través del distribuidor, la página web www.edilkamin.com o el número gratuito, puede encontrar el Centro de Asistencia más cercano.

- instalaciones incorrectas, mantenimientos realizados incorrectamente y el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que derivado del uso.

- **el número de serie, necesario para la identificación de la estufa, se indica:**

- en la parte alta del embalaje
- en el libro de garantía dentro del hogar
- en la placa aplicada en la parte posterior del aparato;

Dicha documentación debe ser conservada para la identificación junto con el documento fiscal de compra, cuyos datos deberán comunicarse en ocasión de posibles solicitudes de informaciones y ponerse a disposición en caso de posible intervención de mantenimiento;

- las piezas representadas son gráfica y geométricamente indicativas.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- La estufa no puede ser usada por personas, niños inclusive, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas. Los niños tienen que ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la estufa.
- Los riesgos principales que derivan del uso de las estufas están relacionados con el incumplimiento de la instalación o con un contacto directo con partes eléctricas en tensión (internas), o con un contacto con fuego y partes calientes (vidrio, tubos, salida de aire caliente) a la introducción de sustancias extrañas, a combustibles no recomendados, a un mantenimiento no correcto o un accionamiento repetido de la tecla de encendido sin haber vaciado el crisol.
- Si no funcionasen los componentes, las estufas están dotadas de dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se efectuará sin intervenir en ningún momento. Para un funcionamiento regular la estufa ha de ser instalada respetando lo indicado en esta ficha y durante su funcionamiento la puerta no deberá abrirse: de hecho la combustión es controlada automáticamente y no necesita ninguna intervención.
- Usar como combustible sólo pellet de leña de 6 mm de excelente calidad y certificado y leños
- En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.
- Para la limpieza del canal de humo (tramo de tubo que conecta la boca de salida de humos de la estufa con el humero) no deben utilizarse productos inflamables.
- Las partes del hogar y del depósito han de aspirarse exclusivamente en FRÍO.
- El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin Edilkamin) y un paño.
- La estufa no debe funcionar con la puerta pequeña abierta, con el cristal roto o con la puerta de carga de pellet abierta. Durante el funcionamiento con pellet, no se debe abrir la puerta del hogar: de hecho, la combustión se gestiona automáticamente y no necesita ninguna intervención.
- No se debe utilizar como escalera o como base de apoyo.
- No colocar ropa para secar directamente sobre la estufa. Los tendederos o similares se deben colocar a una distancia de seguridad de la estufa (**peligro de incendio**).
- Asegurarse de que la estufa sea instalada por personal cualificado que pueda expedir la declaración de conformidad y encendida por un CAT habilitado de Edilkamin (Centro de Asistencia Técnica) según las indicaciones de esta ficha. Se trata de condiciones indispensables para la validez de la garantía.
- Durante el funcionamiento de la estufa, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (no toque sin el guante apropiado).
- No deposite objetos no resistentes al calor cerca de la estufa
- No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la estufa o para reavivar las brasas.
- No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la misma estufa.
- No moje la estufa, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.
- No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.
- La estufa debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.
- **EN CASO DE ENCENDIDO FALLIDO, NO REPETIR EL ENCENDIDO ANTES DE HABER VACIADO EL CRISOL**

INFORMACIÓN GENERAL

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La estufa bicomcombustible produce aire caliente utilizando como combustible leña o pellet de leña dependiendo de la elección del usuario. A continuación se ilustra el funcionamiento (las letras hacen referencia a la figura 1).

En el funcionamiento con pellet, el combustible se recoge del depósito (A) y, mediante una cónica (B) activada por el motorreductor (C), se transporta a una segunda cónica (B1) activada por un segundo motorreductor (C1) y después se transporta al quemador de combustión (D).

El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica (E) y aspirada en el crisol por un extractores de humos.

Los humos producidos por la combustión se extraen del hogar mediante el mismo extractor y se expulsan a través de la boca con posibilidad de unión sobre la parte posterior y en el top de la estufa.

En el funcionamiento con leña, el tiro es natural.

Si se abre la puerta durante el funcionamiento, una válvula de by-pass pone en comunicación directa la cámara de combustión con el humero para evitar salidas de humos por la puerta misma.

El encendido se puede realizar de la manera siguiente:

- **ENCENDIDO MANUAL** = encender la leña utilizando un encendedor y cerrar la puerta
- **ENCENDIDO AUTOMÁTICO** = mediante radiocomando pulsando durante 2" la tecla "A" inicia la fase de encendido del pellet que permite incendiar la leña.

Además, en caso de agotamiento de la leña en el hogar, la estufa puede pasar automáticamente al pellet según desee el cliente. La estufa cuenta con un led situado en el top de la estufa que ilustra el modo de funcionamiento de la estufa misma:

- **LED APAGADO:** alimentación eléctrica no presente
- **LED VERDE:** funcionamiento con leña
- **LED ROJO:** funcionamiento con pellet
- **LED ROJO INTERMITENTE:** en bloqueo de fase pellet
- **LED INTERMITENTE VERDE/VERDE/VERDE/ROJO:** función "AUTOMÁTICA" activa; DEMY se volverá a encender con pellet cuando se termine la leña del hogar.
- **LED NARANJA INTERMITENTE:** funcionamiento "ENCIENDE LEÑA" activado.
- **LED VERDE/NARANJA/ROJO/NARANJA/VERDE:** limpieza del quemador en curso.

El hogar (realizado en material refractario) está cerrado en su parte frontal por una puerta de cristal cerámico.

La estufa está equipada con el innovador sistema E-Brusher, que realiza la limpieza automática del crisol antes de cada uso con pellet con el fin de garantizar el encendido incluso después del uso de leña.

La cantidad de combustible y la extracción de humos/alimentación aire comburente, se regulan por medio de la tarjeta electrónica dotada de software con sistema Leonardo con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento y bajas emisiones. Todas las fases de funcionamiento pueden ser controladas por medio del mando a distancia. La estufa está equipada con una toma de serie para la conexión con cable opcional (cód. 640560) a dispositivos de encendido remoto (p. ej. combinador telefónico, termostato ambiente, ect).

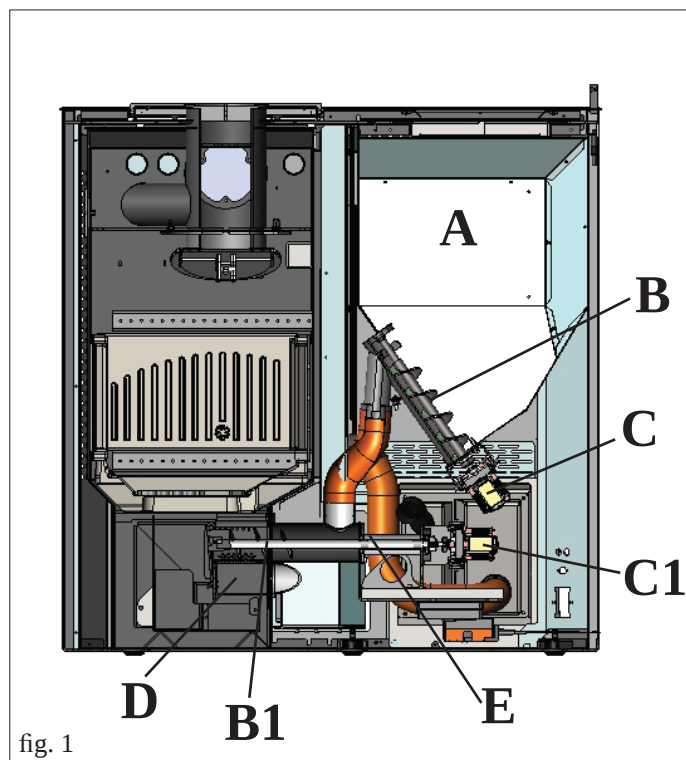
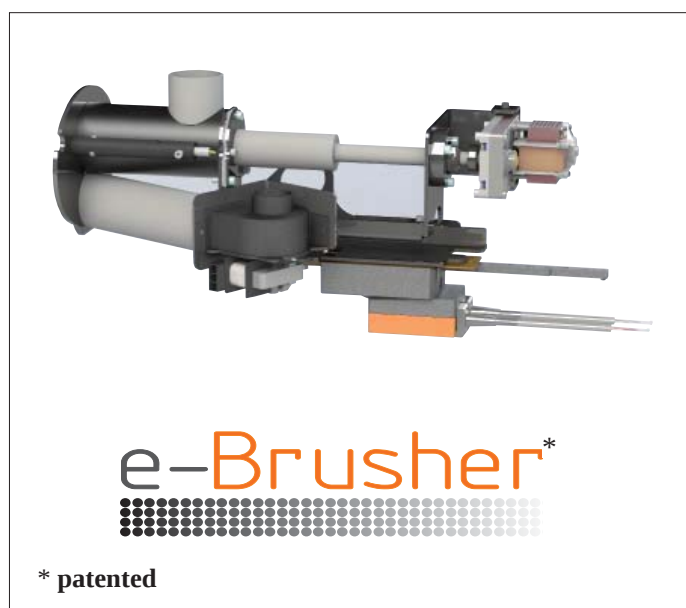


fig. 1



E-BRUSHER

Sistema de limpieza del crisol de las incrustaciones producidas por la combustión del pellet.

Se trata de un sistema completamente innovador "Patentado por Edilkamin" que explota una doble acción de la cónica de alimentación del pellet.

INFORMACIÓN GENERAL

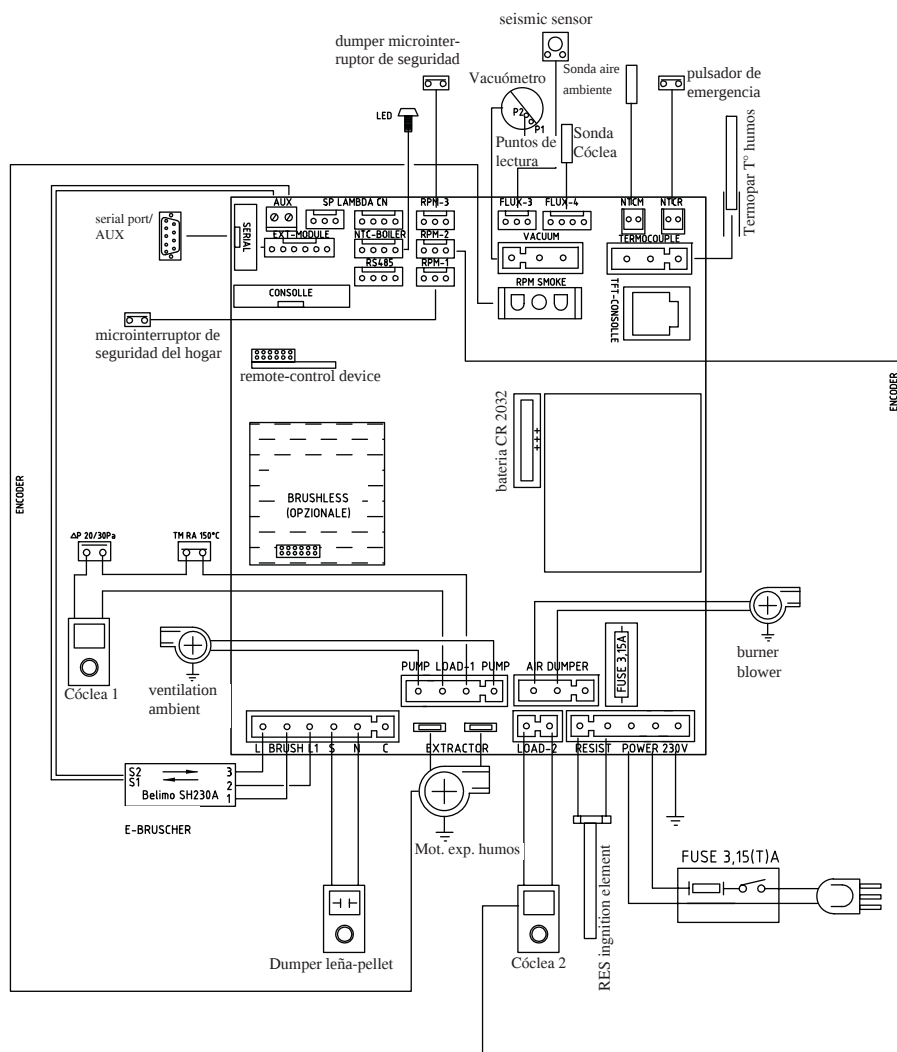
• APARATOS ELECTRÓNICOS

LEONARDO es un sistema de seguridad y regulación de la combustión que permite un funcionamiento óptimo en cualquier condición gracias a dos sensores que detectan el nivel de presión en la cámara de combustión y la temperatura de los humos.

La detección y la consiguiente optimización de los dos parámetros se efectúan en continuo para corregir en tiempo real posibles anomalías de funcionamiento. El sistema LEONARDO obtiene una combustión constante regulando automáticamente el tiro según las características del tubo de humero (curvas, longitud, forma, diámetro, etc.) y las condiciones ambientales (viento, humedad, presión atmosférica, instalaciones en alta cota, etc.).

Además, el sistema LEONARDO puede reconocer el tipo de pellet y regular automáticamente el flujo para garantizar en cada momento el nivel de combustión necesario.

• TARJETA ELECTRÓNICA



PUERTA DE SERIE

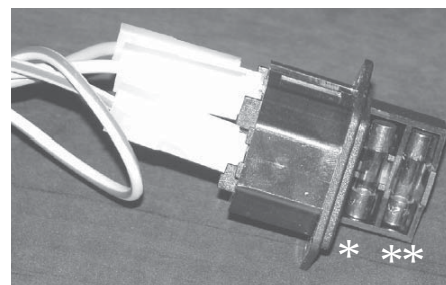
En la toma de serie RS232, con cable específico (cód. 640560), se puede solicitar la instalación por parte del CAT de un accesorio opcional para el control de los encendidos y apagados, ej. combinador telefónico, termostato ambiente.

BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt). Su mal funcionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal) se señala con las indicaciones “Control batería”. Para mayores informaciones al respecto, contactar con el distribuidor que efectuado el primer encendido.

FUSIBLES

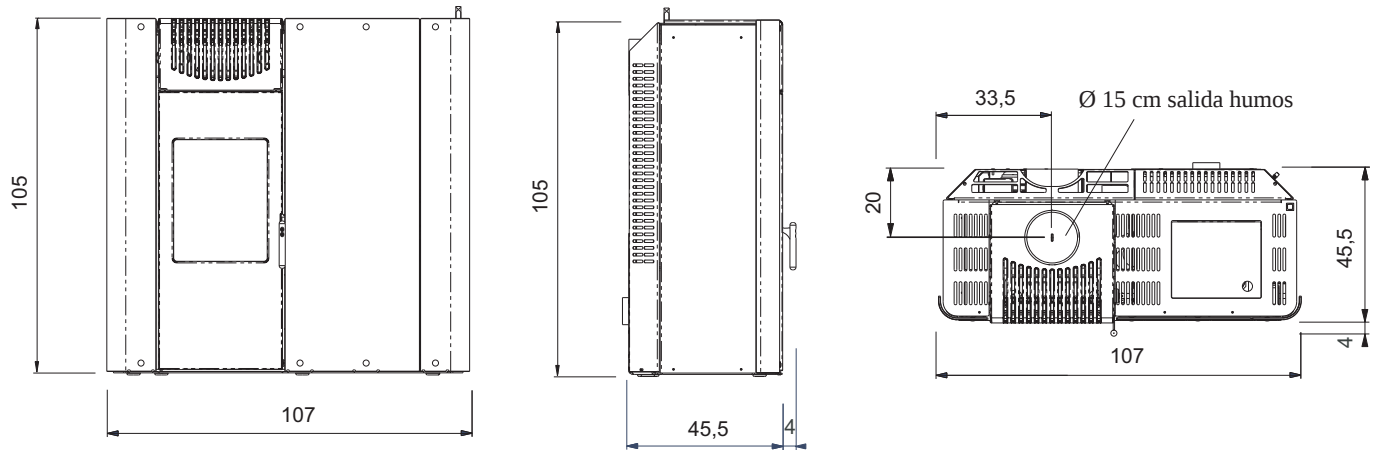
en la toma con interruptor colocada detrás de la estufa, hay introducidos dos fusibles, de los cuales uno funciona* y el otro de reserva**.



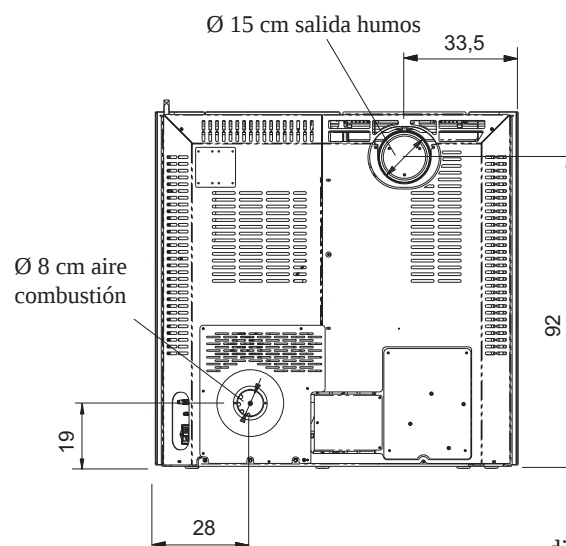
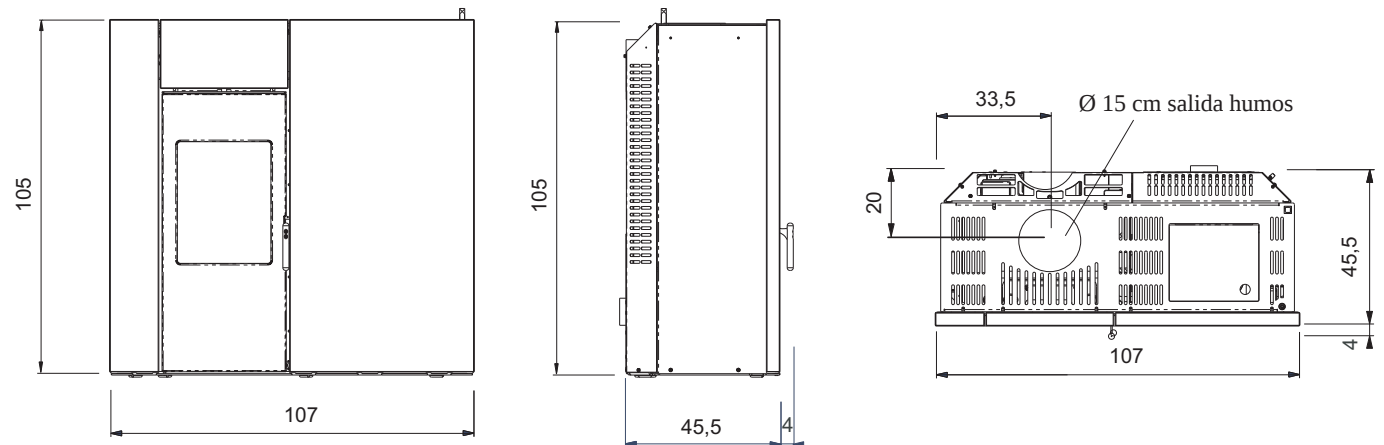
INFORMACIÓN GENERAL

LA ESTUFA DEMY ESTÁ DISPONIBLE REVESTIMIENTO DE CRISTAL, EN DOS VARIANTES DE COLOR:

- cristal blanco
- cristal gris



- DEMY PIEDRA NATURAL:



- dimensiones del hogar cm 36 x 30 x 35 h

INFORMACIÓN GENERAL

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS con arreglo a la norma EN 14785 (pellet) - EN 13240 (leña)

	PELLET		LEÑA		
	Potencia nominal	Potencia reducida	Potencia nominal	Potencia reducida	
Potencia térmica útil	10	3	10	5	kW
Rendimiento / Eficiencia	90	91,4	85,8	84,3	%
Emisiones CO 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Temperatura de humos	135	65	208	188	°C
Consumo combustible	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capacidad depósito	45		-		kg
Tiro	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomía	18	60	-		horas
Volumen calentable *	260				m ³
Diámetro conducto humos (hembra)	150				mm
Diámetro conducto toma aire (macho)	80				mm
Peso con embalaje (cristal-piedra natural)	292 - 295				kg

DATOS TÉCNICOS PARA EL DIMENSIONAMIENTO DEL HUMERO, que debe respetar en todo caso las indicaciones de la presente ficha y de las normas de instalación de cada producto

	PELLET		LEÑA		
	Potencia nominal	Potencia reducida	Potencia nominal	Potencia reducida	
Potencia térmica útil	10	3	10	5	kW
Temperatura de salida de humos a la descarga	162	78	250	225	°C
Tiro mínimo	0 - 5		0 - 5		Pa
Capacidad de humos	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* El volumen calentable se calcula considerando un aislamiento de la casa tal y como establece la L 10/91, y sucesivas modificaciones y una sollicitación de calor de 33 Kcal/m³ hora

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz
Interruptor on/off	sí
Potencia media absorbida	130 W
Potencia absorbida en el encendido	320 W
Frecuencia mando a distancia	ondas radioeléctricas 2,4 GHz
Protección en alimentación general * (ver página 78)	Fusible T2A, 250 Vca 5x20
Protección en tarjeta electrónica*	Fusible T2A, 250 Vca 5x20

ADVERTENCIA:

- 1) Tener en cuenta que equipos externos pueden provocar averías al funcionamiento de la tarjeta electrónica.
- 2) Atención: Los trabajos con tensión de red, mantenimiento y/o controles deben realizarse por parte de personal cualificado. (antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica)
- 3) En caso de problemas en la red eléctrica, consultar con un electricista para considerar la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida de al menos 800 Va de ondas sinusoidales. Las variaciones superiores al 10% de alimentación pueden provocar problemas en el producto.

Los datos anteriores son indicativos y se han detectado en la fase de certificación ante el organismo notificado. EDILKAMIN s.p.a. se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los productos y a su entero juicio

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (funcionamiento con pellet)

• TERMOPAR:

Situado en la descarga de humos, detecta la temperatura. Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

• VACUÓMETRO:

Situado en el extractor de humos, detecta el valor de la depresión (con respecto al ambiente de instalación) en la cámara de combustión.

TERMOSTATO DE SEGURIDAD:

Interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la estufa. Bloquea la carga del pellet provocando el apagado de la estufa.

• PRESOSTATO DE SEGURIDAD:

Interviene cuando la depresión dentro de la cámara de combustión es insuficiente para un funcionamiento correcto.

• MICROINTERRUPTOR DE SEGURIDAD DEL HOGAR

Un microinterruptor situado en la puerta del hogar avisa mediante un vibrador de señalización de que la puerta no está cerrada correctamente.

INSTALACIÓN

NOTAS GENERALES

En Italia es necesario consultar la norma de declaración de conformidad en virtud del D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) y según las normas UNI 10683 y UNI 10412-2.

En caso de instalación en comunidad de propietarios, solicitar la aprobación preventiva al administrador.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS

En Italia la estufa NO se debe instalar en el mismo ambiente donde hay aparatos de calefacción con gas del tipo B (por ej. calderas de gas, estufas y aparatos con campana extractora - ref. UNI 10683 y 7129).

En general, la termoestufa podría provocar la depresión del ambiente, comprometiendo el funcionamiento de dichos aparatos o verse afectada por los mismos.

CONTROL DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA (posicionar el enchufe en un punto accesible)

La estufa está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conectará a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico.

Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden estropear la estufa (si no existe hay que prever un interruptor diferencial adecuado). El sistema eléctrico debe ser según norma de ley. Comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra. La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia del aparato. La ineficiencia del circuito de tierra provoca un mal funcionamiento del que Edilkamin no se hace responsable.

En caso de problemas en la red eléctrica, consultar con un electricista para considerar la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida de al menos 800 Va de ondas sinusoidales.

TOMA DE AIRE

Es necesario que el local donde la estufa está colocada tenga una toma de aire de sección de al menos 200 cm² que garantice el restablecimiento del aire consumido por la combustión.

Como alternativa, es posible coger el aire para la estufa directamente del exterior a través de una prolongación del tubo, en acero, y con un diámetro de 8 cm.

En este caso pueden existir problemas de condensación y es necesario proteger con una red la entrada de aire, garantizando una sección libre de al menos 50 cm².

El tubo tiene que tener un largo inferior a 1 metro y no tiene que tener curvas.

Tiene que acabar con un tramo de 90° hacia abajo o con una protección para el viento.

En cualquier caso, todo el aire de manera conducto de admisión debe ser garantizada una sección libre al menos de 50 cm².

El terminal externo del conducto toma de aire debe ser protegido con una red contra insectos que no reduzca la sección pasante útil de 50 cm².

COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD PARA PREVENIR INCENDIOS

La estufa debe ser instalada respetando las siguientes condiciones de seguridad:

- 20 cm de distancia mínima en lados y detrás de la estufa, para separarla de materiales inflamables.

- no se pueden colocar materiales inflamables delante de la estufa a menos de 80 cm de distancia.

Si no fuera posible respetar las distancias arriba indicadas, es necesario poner en acto medidas técnicas y de construcción para evitar cualquier riesgo de incendio.

En caso de conexión con pared de madera u otro material inflamable, es necesario aislar adecuadamente el tubo de descarga de humos.

CONDUCTO DE HUMOS

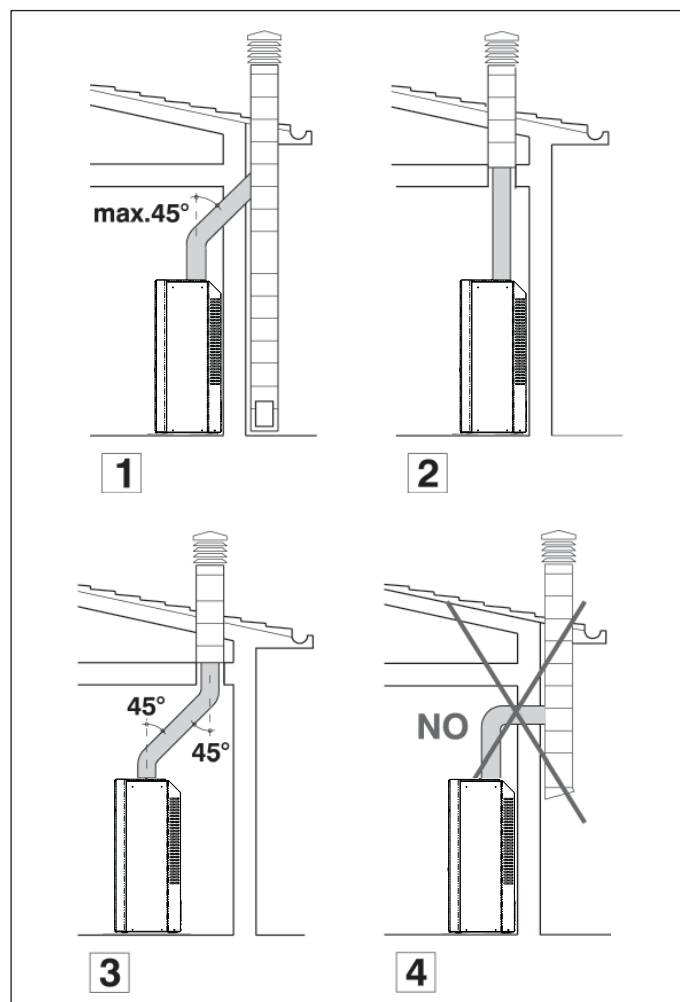
- Antes de la colocación de la estufa, es necesario comprobar que el conducto de humos sea el idóneo para la salida de humos.
 - Para evitar canales de humo con recorridos incorrectos, durante la instalación de la estufa se debe tener en cuenta la posición del conducto de humos, cuyas dimensiones deberán ser conforme a lo indicado en la presente ficha técnica. Es aconsejable el uso de conductos de humos aislados acero inoxidable de sección circular, con paredes internas de superficie lisa. La sección del conducto de humos deberá mantenerse constante durante toda su longitud (se aconseja una longitud mínima de 3,5 - 4 m.).
 - Es conveniente colocar, en la base del conducto de humos, un recipiente para la recogida de incombustos y líquidos que puedan producir la condensación.
 - Los conductos de humos en mal estado, hechos con materiales no idóneos (amianto, acero zincado, acero corrugado, etc. con superficie interna rugosa y porosa) no son legales y perjudican el buen funcionamiento de la estufa.
 - El conducto de humos debe estar diseñado para uso exclusivo sólo de la estufa (no puede recibir la descarga de otros hogares de ningún tipo).
 - Un tiro perfecto se da sobre todo por un conducto de humos libre de obstáculos tales como: estrechamientos, tramos horizontales o con esquinas; los posibles desplazamientos de los ejes deberán tener un recorrido inclinado con ángulos máximos de 45° respecto a la vertical (fig.3).
 - En el caso de que el conducto de humos que se quiere utilizar para la instalación hubiera sido anteriormente usado por otras estufas, es necesario llevar a cabo una limpieza a fondo para evitar funcionamientos anómalos y eliminar el peligro de incendio de los combustibles no quemados depositados en las paredes internas.
 - En condiciones de funcionamiento normal, la limpieza del conducto de humos se debe realizar por lo menos una vez al año.
 - Para un óptimo funcionamiento, el tiro del conducto de humos deberá crear una depresión de entre 0,12 y 0,2 mbar. Otros niveles inferiores pueden originar un molesto escape de humo en el momento de cargar la leña y producir excesivos sedimentos de carbón; mientras que niveles superiores provocarían una combustión demasiado rápida con una disminución del rendimiento térmico. Para volver a conseguir estos valores basta con remitirse a la tabla UNI 10683.
 - En caso de haber más conductos de humo en el tejado es oportuno que los demás se encuentren por lo menos a 2 m. de distancia y que la chimenea de la estufa sea 40 cm. más alta que las demás.
- Consulte la normativa vigente UNI 10683/acerca de las distancias y la posición de las chimeneas.

CANAL DE HUMO

Por canal de humo se entiende el conducto que conecta la boca de salida de humos de la estufa con la entrada del conducto de humos. El canal de humos se debe realizar con tubos rígidos de acero o cerámica, y en ningún caso con tubos metálicos flexibles o de fibro-cemento. Se deben evitar tramos horizontales o con pendiente ascendente. Los posibles cambios de sección sólo son admisibles en la salida del hogar y no, por ejemplo, en el acoplamiento del conducto de humo.

No puede haber codos superiores a 45° (ver fig. 1, 2, 3, 4).

En la unión entre la entrada del conducto de acero y la boca de salida de humos de la estufa se debe realizar un sellado con masilla resistente a alta temperatura

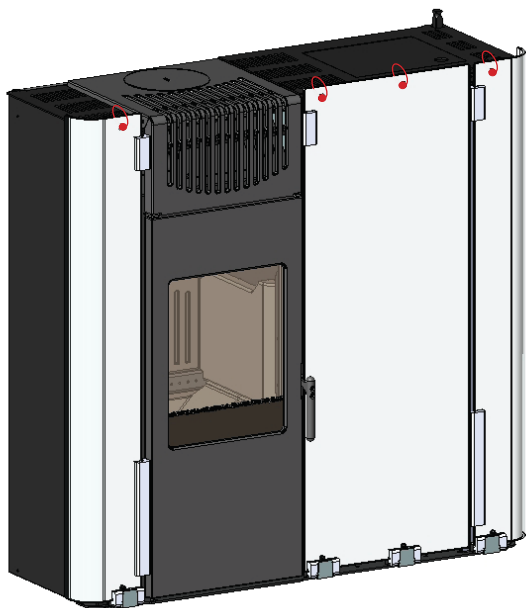


CHIMENEA

La chimenea debe ser del tipo antiviento (en caso de dudas consultar al proveedor) con sección interior equivalente a la del conducto de humos y sección de paso del humo saliente de al menos el doble de la del interior del conducto de humos. Para su correcto funcionamiento remitirse a la norma vigente.

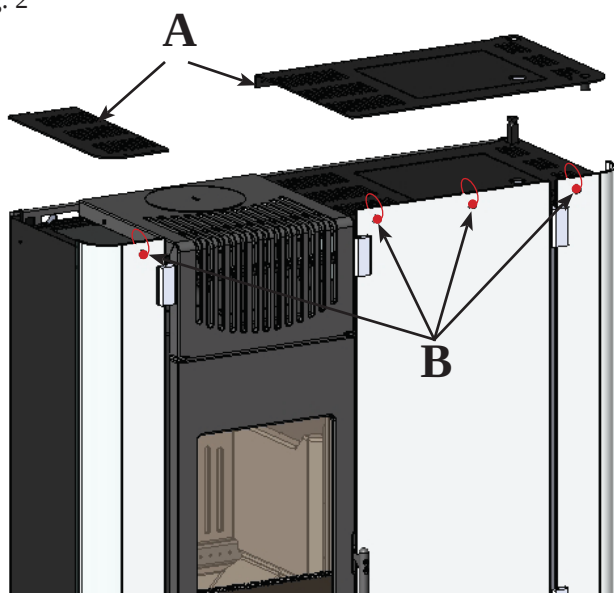
INSTALACIÓN

fig. 1



La estufa se entrega con el revestimiento de cristal ya montado, equipado con protecciones para la fase de transporte (fig. 1).

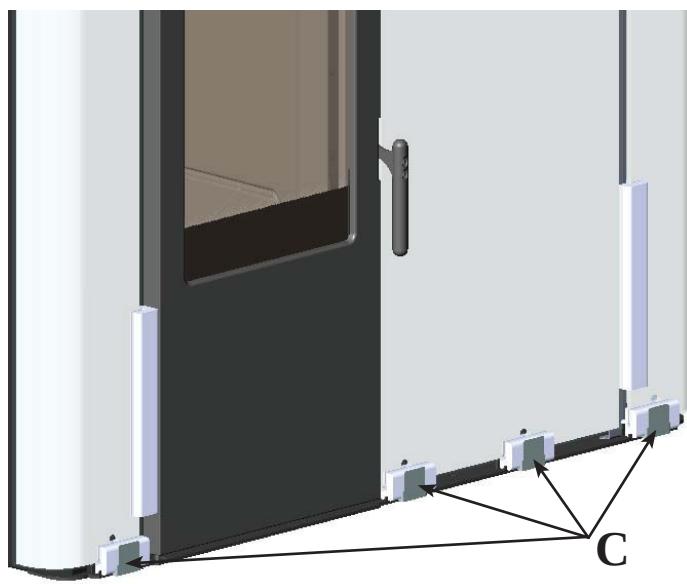
fig. 2



Para quitar las protecciones, proceder de la manera siguiente:

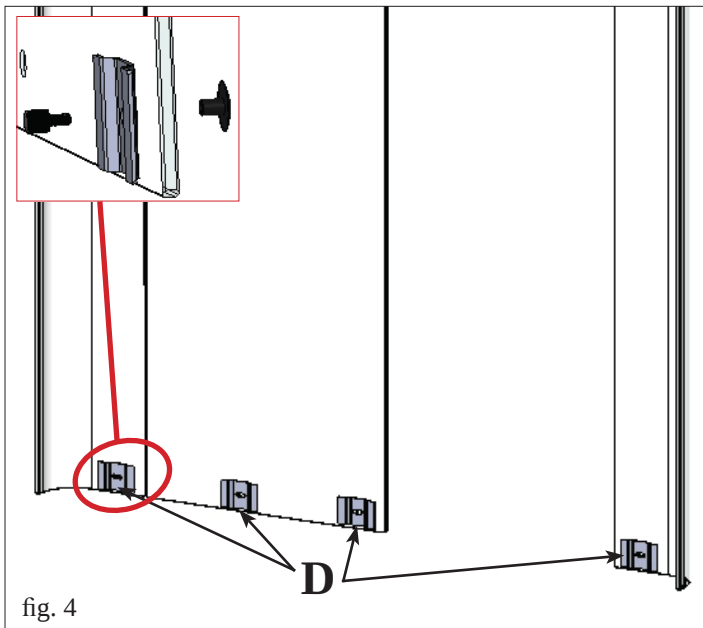
- Quitar los dos tops de chapa (A - fig. 2) fijados a la estructura mediante tornillos
- Cortar las tiras (B - fig. 2) que fijan el revestimiento de cristal a la pieza bajo el top de chapa.

fig. 3

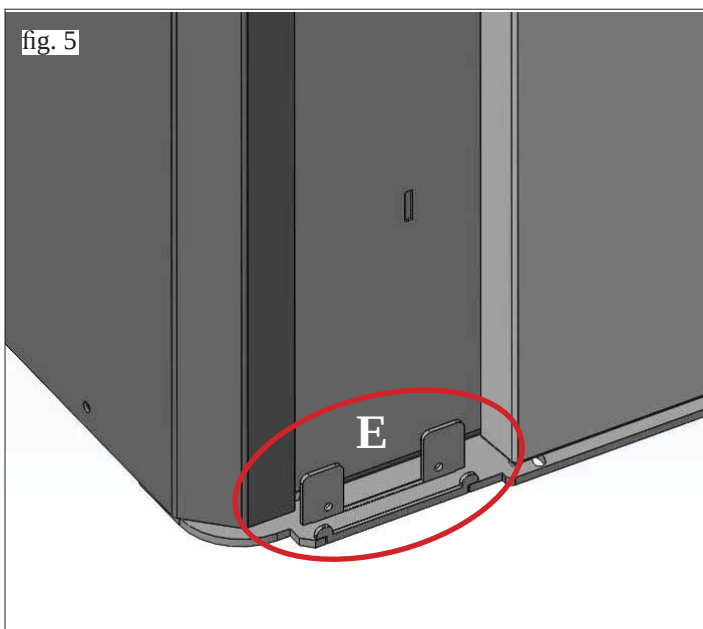


- Eliminar las abrazaderas de fijación de los cristales fijadas a la base de la estufa (C -fig. 3).
- Desmontar los laterales y la parte frontal de cristal quitando todas las protecciones

INSTALACIÓN

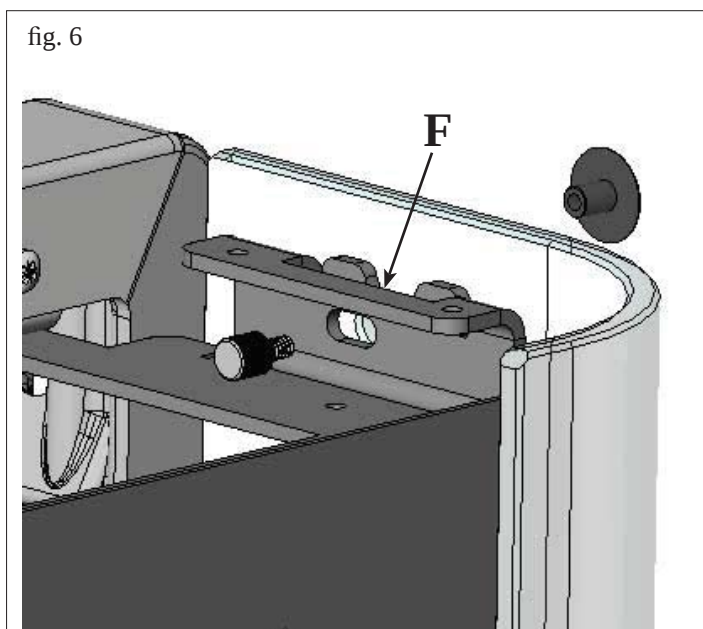


- En la parte interna de los laterales y del frontal de cristal, fijar las escuadras con los tornillos/arandelas estriadas y los tachones en dotación (D -fig. 4).



- Volver a montar los laterales y la parte frontal de cristal encajándolos en los alojamientos específicos situados sobre la base de la estufa (E - fig. 5).

NOTA: verificar que el cristal frontal no interfiera con el asa de la manecilla de la puerta cuando se abra.



- Fijar los laterales y la parte frontal de cristal en la parte superior, mediante los tornillos/arandelas estriadas y los tachones en dotación, en los ojales (F - fig. 6) presentes en la parte superior de la pieza bajo el top de la estufa.

En esta fase se puede regular la alineación de los laterales y de la parte frontal de cristal.

INSTRUCCIONES DE USO

FUNCIONAMIENTO CON PELLET (LED ROJO)

La puesta en marcha la tiene que efectuar un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Edilkamin (CAT) con primer encendido y ensayo con arreglo a la norma UNI 10683.

Dicha norma indica las operaciones de control que efectuar con el fin de asegurar el correcto funcionamiento del sistema.

El CAT también se encargará de calibrar la estufa en función del tipo de pellet y las condiciones de instalación, activando la garantía.

En caso de que no se realice el primer encendido por parte de un C.A.T. autorizado Edilkamin, no se podrá activar la garantía.

Para más información, consultar la página web www.edilkamin.com

Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

Antes de encender es necesario comprobar:

- La correcta instalación
- La alimentación eléctrica.
- El cierre de la puerta, que debe ser hermético.
- La presencia en la pantalla de la indicación de estado en espera (fecha, potencia o temperatura intermitente).

NOTA:

Durante el funcionamiento con pellet, se pueden realizar cargas de leña. La estufa reconoce autónomamente la sustitución del combustible y modifica el modo de funcionamiento de pellet a leña (El led de estado pasa de ROJO a VERDE/ROJO intermitente)

CARGA DEL PELLET EN EL DEPÓSITO

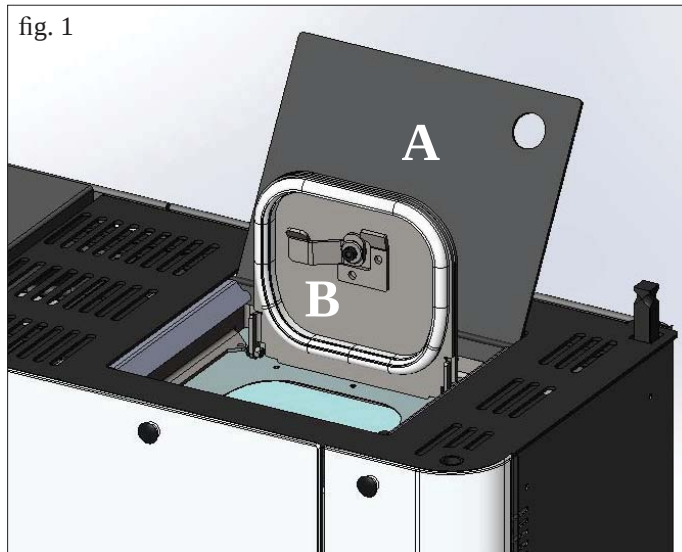
Para acceder al depósito abrir las dos puertas A y B (fig. 1).

NOTA:

1) Durante esta operación, **NO COLOCAR NUNCA** la bolsa de pellet sobre la rejilla superior, evitando que la bolsa de plástico pueda estropear la pintura de la parte superior con el calor.

2) Utilizar el guante específico en dotación si se carga la estufa mientras está funcionando y, por tanto, está caliente.

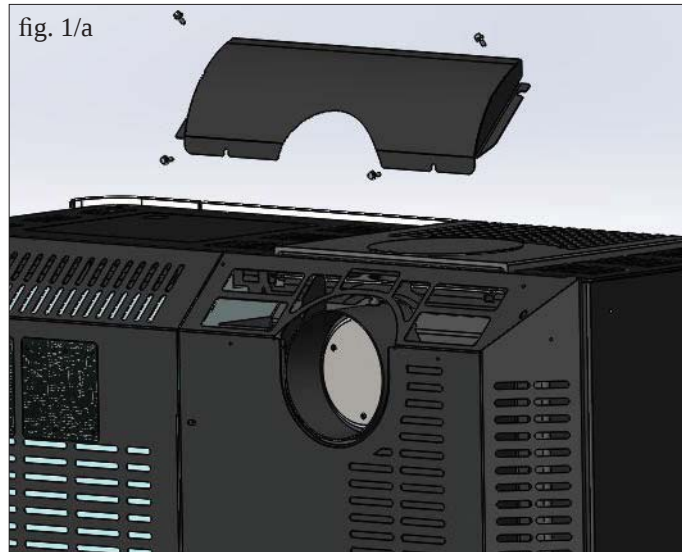
fig. 1



DEFLECTOR SALIDA AIRE CALIENTE FRONTAL

Es posible enviar al frente el aire caliente producido por la estufa usando el deflector que viene en dotación predispuesto para ello. Colocar el deflector en la parte posterior de la estufa (ver fig. 1/a) mediante los cuatro tornillos ya montados sobre la estructura.

fig. 1/a



NOTA sobre el combustible: pellet.

DEMY está proyectada y programada para quemar pellet de leña de 6 mm de diámetro.

El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros, obtenidos prensando serrín, de altos valores, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños.

Se comercializa en sacos de 15 Kg. Para NO poner en peligro el funcionamiento de las estufas es indispensable NO quemar otras cosas.

EdilKamin ha proyectado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:

diámetro: 6 milímetros

longitud máxima: 40 mm

humedad máxima: 8%

rendimiento calórico: al menos 4100 kcal/kg

El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste de las estufas, análogo al que realiza el CAT (centro de asistencia técnica) en el primer encendido.

El uso de pellet no apropiados puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del vidrio, materiales incombustos. Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.

Bueno: liso, longitud regular, poco polvoroso.

De mala calidad: con grietas longitudinales y transversales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

INSTRUCCIONES DE USO

FUNCIONAMIENTO CON LEÑA (Led verde función de leña con alimentación eléctrica/ Led apagado con función de leña sin electricidad.)

En el funcionamiento con leña, el tiro es natural.

Abriendo la puerta durante el funcionamiento, una válvula de bypass pone en comunicación directa la cámara de combustión con el humero para evitar salidas de humos por la puerta misma.

El encendido se puede realizar de la manera siguiente:

- ENCENDIDO MANUAL = encender la leña utilizando un encendedor y cerrar la puerta
- ENCENDIDO AUTOMÁTICO = mediante radiocomando pulsando durante 2" la tecla "A" inicia la fase de encendido del pellet que permite incendiar la leña.

El aire primario de combustión entra poco por encima del plano de fuego, rozando el tanque de las brasas.

El aire de post-combustión se introduce en el hogar por los orificios presentes en el interior del mismo.

El aire saliente de los orificios, chocando con el flujo de humos, produce un segundo proceso de combustión que quema los residuos no quemados y el monóxido de carbono: dicho proceso recibe el nombre de post-combustión.

Válvula de aire de combustión

La regulación del aire de combustión se produce mediante una válvula cuyo mando se sitúa en el top (C - fig. 2).

Nota: utilizar el guante específico en dotación para evitar quemaduras.

• Posición de "encendido"/potencia calorífica máx.:

Mando de la válvula del aire totalmente bajado.

Encendido con la estufa fría y máxima potencia del hogar

• Posición de "mantenimiento de brasas":

Mando de la válvula del aire en posición intermedia.

Todos los pasos de aire de combustión están parcialmente cerrados.

• Posición de "apagado"/potencia calorífica mín.:

Mando de la válvula del aire totalmente subido.

Todos los pasos de aire de combustión están cerrados.

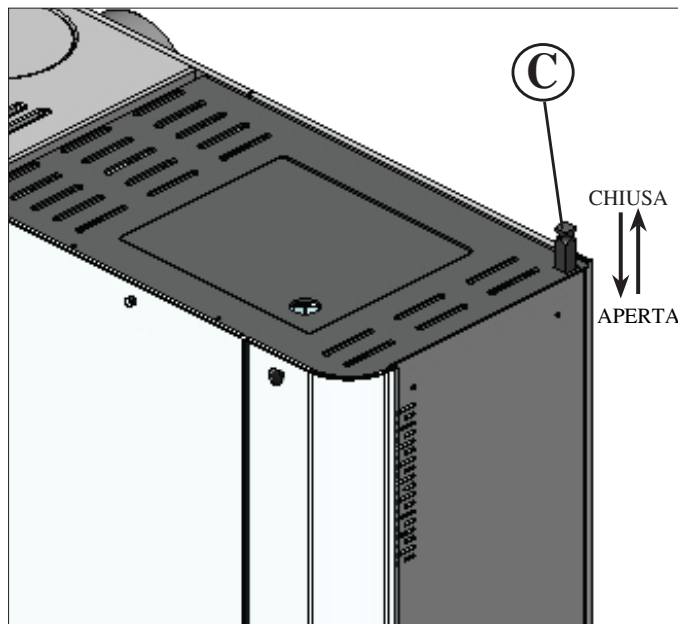


Fig. 2

NOTA:

Al terminar las cargas de leña, el cliente puede decidir si seguir utilizando la leña o pasar automáticamente al pellet. Pulsar la tecla O/I en el radiocomando; se visualiza el mensaje "AUTO LEÑA" si en el hogar la leña ya está encendida, o se pone en marcha una fase de encendido con pellet que pasará automáticamente al funcionamiento con leña en cuanto se active la combustión.

NOTA sobre el combustible: leña

La estufa se tiene que alimentar con leña preferentemente de haya/abedul bien seca, en la cuantía indicada en la tabla técnica presentada en la pág. 80 (largos 20-25 cm). Cada tipo de leña tiene características diferentes que repercuten también en el rendimiento de la combustión. El rendimiento nominal de la estufa, declarado en kW, se logra quemando la cantidad correcta de leña (indicada en la tabla de la pág. 80).

Combustible y potencia calorífica

La combustión ha sido optimizada desde el punto de vista técnico, tanto por lo que respecta a la concepción del hogar y de la relativa alimentación de aire, como por lo que respecta a las emisiones. Le invitamos a que apoye nuestro esfuerzo a favor de un ambiente limpio observando las indicaciones indicadas a continuación sobre el uso de materiales combustibles que no contienen y no producen sustancias nocivas.

Como combustible, utilizar solo leña natural de temporada, o briquetas de madera. La leña húmeda, fresca de corte o almacenada inadecuadamente presenta un alto contenido de agua, por lo tanto quema mal, produce humo y poca calor. Utilizar solo leña de quemar con secado mínimo de dos años en ambiente ventilado y seco. El tal caso el contenido de agua resultará inferior al 20% del peso. De este modo ahorrará en términos de material combustible, pues la leña de temporada tiene un poder calorífico muy superior. No utilice nunca combustibles líquidos como gasolina, alcohol o similares. No queme los residuos. **N.B.** La leña de temporada tiene un poder calorífico de unos 4 kWh/kg, mientras que la leña fresca tiene un poder calorífico de solo 2 kWh/kg. Por lo tanto para obtener la misma potencia calorífica es necesario doble combustible.

INSTRUCCIONES DE USO

Un consejo más:

Para el encendido inicial del hogar, utilizar siempre las piezas de leña más pequeñas, que queman más rápidamente y por tanto llevan el hogar a la justa temperatura en un menor tiempo. Utilizar las cepas de leña más grandes para volver a alimentar el fuego. Algunos tipos de tronquitos de madera se hinchan una vez dentro del hogar, es decir, se dilatan con la acción del calor y aumentan su volumen. Colocar siempre la leña muy en profundidad en el hogar, casi en contacto de la pared posterior del mismo, de tal manera que, aunque deslice, no pueda caer encima de la puerta.

Primeros encendidos

El barniz del hogar está sujeto al llamado envejecimiento hasta que no se alcance por primera vez la temperatura de ejercicio. Esto puede provocar la aparición de olores desagradables. En tal caso por tanto hay que encargarse de airear el local donde deberá instalarse el hogar.

Encendido con el hogar frío

Dichos olores permanecerán durante algunos días hasta desaparecer. Para encender la estufa hay que utilizar leña en trozos pequeños (largos 20-25 cm y, en una cantidad aproximadamente de unos 3 kg), colocados verticalmente sobre el fondo del hogar.

Llevar a la posición totalmente bajada el mando ubicado encima del top (ver fig. 2 pág. 86).

El encendido se puede realizar de la manera siguiente:

- ENCENDIDO MANUAL = encender la leña utilizando un encendedor y cerrar la puerta
- ENCENDIDO AUTOMÁTICO = mediante radiocomando pulsando durante 2" la tecla "A" inicia la fase de encendido del pellet que permite incendiar la leña.

Luego se enciende la leña utilizando un mechero y se cierra la puerta. Tan pronto bajan las llamas y se forma un buen lecho de brasas, entonces se pone en el hogar una cantidad normal de leña (no rebasar la cantidad máxima indicada en la tabla de la pág. 80) posicionado paralelamente al fondo del fuego.

Si el fuego es demasiado fuerte se aconseja (en la modalidad manual) cerrar parcialmente la válvula del aire primario actuando para ello sobre el mando (véase la fig. 2 en la pág. 86). El funcionamiento de la estufa cambia según el tiro del cañón humero y la regulación de la válvula del aire de combustión.

A veces es necesario, en los primeros tiempos de funcionamiento, entender cuál es la regulación exacta de la válvula del aire de combustión en vistas de tener un buen funcionamiento de la propia estufa. Es buena norma tener en cuenta que si para el encendido se utiliza poca leña o si ésta es demasiado grande, la estufa no alcanza la temperatura óptima de funcionamiento en la cámara de combustión, con la consecuencia de que la combustión es mala y se hace demasiado humo.

NOTA: para encender el fuego no utilizar nunca alcohol, gasolina, queroseno u otros combustibles líquidos. Asimismo, mantenerlos alejados de la estufa. No utilizar pastillas de materiales derivados del petróleo o de origen químico para encender fuego; pueden causar graves daños a las paredes del hogar. Utilizar de forma exclusiva pastillas ecológicas para encender fuego.

Cargas excesivas (superiores a los 3,1 Kg/h) o llamas demasiado intensas pueden dañar el cajón del hogar.

ATENCIÓN:

Si el hogar se alimenta con una cantidad de combustible excesiva o con un combustible inadecuado, existe peligro de sobrecalentamiento con consiguientes daños al producto

Alimentación con el hogar caliente

Levantar lentamente la puerta y añadir en el hogar la cantidad de leña deseada, colocándola sobre las brasas existentes. De este modo la leña se calentará con la consiguiente expulsión bajo forma de vapor de la humedad contenida.

Ello conlleva una disminución de la temperatura del interior del hogar que rápidamente es compensada con un aporte suficiente de aire de combustión.

Funcionamiento en temporada baja

Para aspirar el aire para la combustión y para descargar los humos, el hogar necesita del tiro ejercido por el humero.

Aumentando las temperaturas exteriores, el tiro disminuye cada vez más. En el caso de temperaturas externas superiores a 10°C, antes de encender el fuego verificar el tiro del humero.

Si el tiro es débil, encender inicialmente un fuego de "puesta en marcha" utilizando material de encendido de pequeñas dimensiones. Una vez restablecido el correcto tiro será posible introducir el combustible.

Añadir combustible

Para "añadir leña" se aconseja utilizar un guante de protección. Abrir la puerta despacio. De esta manera se evita la formación de vórtices que pueden provocar la salida de humos.

¿Cuándo es el momento de añadir leña? Cuando el combustible se ha consumido casi hasta el punto de brasa.

Extracción de la ceniza (con la estufa apagada, fría)

Para "añadir leña" se aconseja utilizar un guante de protección, ya que en caso de funcionamiento prolongado el asa puede calentarse. Abrir la puerta despacio. De esta manera se evita la formación de vórtices que pueden provocar la salida de humos. ¿Cuándo es el momento de añadir leña? Cuando el combustible se ha consumido casi hasta el punto de brasa.

INSTRUCCIONES DE USO

MANDO A DISTANCIA

Sirve para controlar todas las funciones.

Leyenda teclas y pantalla:

 : para encender y apagar (para pasar de mando a distancia stand by a mandos a distancia activo)

+/- : para aumentar / disminuir las distintas regulaciones

A : para seleccionar el funcionamiento Automático

M : para seleccionar el funcionamiento Manual y para acceder a los menús de control y programación

LEÑA: lista para el funcionamiento con LEÑA

PELLET: encendida con función PELLET

AUTOLEÑA: funcionamiento con LEÑA con paso automático a PELLET cuando se agote la LEÑA

ENCIENDE LEÑA: encendido automático de la leña utilizando el PELLET; una vez agotada la LEÑA la estufa permanece apagada.



- icono intermitente: mando a distancia buscando red

- icono fijo: mando a distancia con conexión activa



teclado bloqueado (presione “A” y “M” en paralelo durante unos segundos para bloquear o desbloquear el teclado)



batería descargada (nº3 pilas alcalinas A-A-A)



programación activada



pantalla alfanumérica compuesta de 16 cifras dispuestas en dos líneas de 8 cifras cada una



- icono intermitente: estufa en fase de encendido



- icono fijo: estufa en fase de trabajo



función de regulación manual (aparece en la pantalla el valor de la potencia de trabajo)



función automática

(aparece en la pantalla el valor de la temperatura)

En la pantalla se visualizan otras informaciones útiles, además de los iconos descritos arriba.

- Posición Stand-by (leña/autoleña):

se visualiza la temperatura ambiente (20°C), los Kg de pellet que quedan (15Kg) en el depósito y la hora actual (15:33)

- Fase de trabajo manual (pellet):

se visualiza la potencia programada (Power 1), la temperatura ambiente (20°C), los Kg de pellet y la autonomía residual (15Kg 2 1H)

- Fase de trabajo automática (pellet):

se visualiza la temperatura programada (Set 22°C), la temperatura ambiente (20°C), los Kg de pellet y la autonomía residual (15Kg 21H).

NO PRESIONE LA TECLA MÁS VECES .

NOTA: Si el mando a distancia no se utiliza durante algunos segundos, la pantalla se oscurece, porque se activa la función de ahorro energético. La pantalla se vuelve a activar pulsando una tecla cualquiera.

Desactivación de ventilación

Para desactivar/activar la ventilación de la estufa, seguir el procedimiento siguiente: pulsar durante 2” la tecla M, pulsar 1 vez la tecla +, se visualiza en el display “MENÚ VENTILACIÓN”, confirmar dicha visualización con la tecla M y así se accede al menú de selección de ventilación. Con las teclas +/- se alterna entre la visualización AIR AUTO (funcionamiento de la ventilación en modo automático), la visualización “AIR OFF” (ventilación desactivada) y la visualización de la configuración manual de la ventilación de 1 a 5. Pulsar la tecla  para guardar la configuración.

INSTRUCCIONES DE USO

Llenado c6clea.

En el primer uso o en caso de vaciado completo del dep6sito de pellet, para llenar la c6clea presionar las teclas “+” y “—” del mando a distancia contempor6neamente, durante alg6n segundo. A continuaci6n, una vez soltadas las teclas, en la pantalla aparece la anotaci6n “CARGAR”.

La operaci6n debe efectuarse antes del encendido si la estufa se ha parado porque se ha consumido el pellet. Al final de la operaci6n vaciar el crisol antes de girar.

Es normal que en el dep6sito quede una cantidad residual de pellet que la c6clea no consigue aspirar.

Encendido autom6tico

Con la estufa en stand by, presionando durante 2” la tecla  en el mando a distancia, se pone en marcha el procedimiento de encendido y se visualiza la anotaci6n “ENCENDIDO”.

Contempor6neamente empieza una cuenta atr6s en segundos (de 1020 a 0). La fase de encendido sin embargo no est6 en tiempo predeterminado. Su duraci6n se acorta autom6ticamente si la tarjeta detecta la superaci6n de algunas pruebas.

Despu6s de aproximadamente 5 minutos aparece la llama.

Encendido manual

En casos de temperatura por debajo de los 3°C que no permita a la resistencia el6ctrica encandecer o de moment6nea no funcionalidad de la resistencia, es posible utilizar para el encendido la pastillas de encendido.

Introducir en el crisol un trozo de una pastilla de encendido bien encendida, cerrar la puerta y apretar la tecla  del mando a distancia.

REGULACI6N POTENCIA

• Funcionamiento manual por mando a distancia

Con la estufa en funcionamiento, presionando una vez la tecla “M” en el mando a distancia se visualiza en la pantalla la anotaci6n “POTENCIA P” (con indicaci6n de la potencia en la que la estufa est6 trabajando).

Presionando las teclas “+” o “—” es posible aumentar o disminuir la potencia de trabajo de la estufa (de “POTENCIA P1” a “POTENCIA P5”)

• Funcionamiento autom6tico por mando a distancia

Presionando la tecla “A” se conmuta a funcionamiento autom6tico regulando la temperatura que se desea alcanzar en el local (para programar la temperatura de 5°C a 35°C utilizar las teclas “+” y “—” y la estufa regula la potencia de trabajo para alcanzar la temperatura programada.

Si se programa una temperatura inferior a la del local, la estufa permanecer6 en “POTENCIA P1”.

Apagado

Con la estufa en funcionamiento, presionando durante 2” la tecla  desde el mando a distancia se pone en marcha el procedimiento de apagado. En la pantalla se visualiza la cuenta atr6s de 9 a 0 (por un total de 10 minutos).

La fase de apagado prev6:

- Interrupci6n ca6da pellet.
- Ventilaci6n m6xima.
- Motor expuls6n de humos al m6ximo.

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado.

OPERACIONES EFECTUADAS SOLO CON MANDO A DISTANCIA

Regulaci6n del reloj

Presionando durante 2” la tecla “M” se accede al Men6 “Reloj”, que permite programar el reloj interno de la ficha electr6nica. Presionando la tecla “M” sucesivamente, aparecen en secuencia y pueden ser regulados los siguientes datos: D6a, Mes, A6o, Hora, Minutos, D6a de la semana. La anotaci6n ¿GUARDAR? a confirmar con “M” permite verificar la exactitud de las operaciones realizadas antes de confirmarlas (entonces se visualiza en la pantalla la anotaci6n Guardado).

Las operaciones de encendido, apagado y regulaci6n de la potencia se pueden realizar mediante el bot6n de emergencia rojo, situado en la parte trasera de la estufa (ver p6g. 90).

Programador horario semanal

Presionando durante 2 segundos la tecla “M” desde el mando a distancia se accede a la regulaci6n del reloj y presionando la tecla “+” se accede a la funci6n de programaci6n horaria semanal, identificada en la pantalla con la descripci6n “PROGRAM. ON/OFF”.

Esta funci6n permite seleccionar el tipo de programaci6n con el que se pueden configurar hasta un m6ximo de tres encendidos. Confirmando en la pantalla con la tecla “M” aparece una de las siguientes posibilidades:

NO PROG (ning6n programa programado).

PROGRAMA DIARIO (6nico programa para todos los d6as).

PROGRAMA SEMANAL (programa espec6fico para cada d6a).

Con la teclas “+” y “—” se pasa de un tipo de programaci6n a otro. Confirmando con el bot6n “M” la opci6n “PROGRAMA DIARIO” y apretando el bot6n “+” se accede a la selecci6n del n6mero de programas (encendidos/apagados) ejecutables en un d6a. Utilizando “PROGRAMA DIARIO” el programa/programado/ ser6 el mismo para todos los d6as de la semana.

Presionando sucesivamente la tecla “+” se puede visualizar:

- NO PROGR. - 1er progr. (un encendido y un apagado al d6a), 2º progr. (idem), 3er progr. (idem)

Usar la tecla “—” para visualizar en orden inverso.

Si se selecciona 1er programa se visualiza la hora del encendido. En la pantalla aparece: 1 “ON” horas 10; con la tecla “+” e “—” se cambia la hora y se confirma con la tecla “M” (All 1 On/Hour 10).

En la pantalla aparece: 1 “ON” minutos 30; con la tecla “+” y “—” se cambian los minutos y se confirma con la tecla “M” (1 Off min). An6logamente para el momento del apagado que programar y para los sucesivos encendidos o apagados se confirma presionando “M” al aparecer la anotaci6n ¿GUARDAR? en la pantalla. Confirmando “PROGRAMA SEMANAL” se deber6 elegir el d6a en el cual efectuar la programaci6n:

7 Dom; 1 Progr. 1 ; 1 Lu ; 2 Mar; 3 Mi6r; 4 Jue; 5 Vier; 6 S6b; Una vez seleccionado el d6a, utilizar los botones “+” y “—”

y confirmar con el bot6n “M” para seleccionar entre 1 y 3 encendidos. Se proseguir6 con la programaci6n con la misma modalidad con la cual se efect6a un “PROGRAMA DIARIO”, eligiendo si activar una programaci6n para cada d6a de la semana estableciendo un n6mero de intervenciones y a qu6 horarios. En caso de error en cualquier momento de la programaci6n se puede salir del programa sin guardar presionando la tecla . En la pantalla aparecer6 “NO GUARDAR”.

INSTRUCCIONES DE USO

Variación carga pellet (con autorregulación desactivada)

Pulsando durante dos segundos la tecla “M” del radiocomando y visualizando las indicaciones del display con las teclas “+” y “-”, se encuentra la descripción “ADJ-PELLET (CAT).

Si en los parámetro la autorregulación está ON, esta regulación de ADJ manual NO es posible.

Es posible corregir manualmente la caída de los pellets, modificando la capacidad en términos porcentuales (+/- 30 %).

Confirmando esta función con la tecla “M” se accede a una regulación de la carga del pellet. Disminuyendo el valor programado se disminuye la carga del pellet; aumentando el valor programado se aumenta la carga del pellet. Esta función puede ser útil si se cambia el tipo de pellet para el cual ha sido calibrada la estufa y por lo tanto sea necesaria una corrección de la carga.

Si dicha corrección no fuera suficiente contactar con el CAT, centro de asistencia técnica autorizado Edilkamin, para establecer la nueva disposición de funcionamiento.

Nota sobre la variabilidad de la llama

Eventuales variaciones del estado de la llama dependen del tipo de pellet empleado y de una normal variabilidad de la llama de combustible sólido y de las limpiezas periódicas del crisol que la estufa efectúa automáticamente (NOTA: que NO sustituyen la necesaria aspiración en frío por parte del usuario antes del encendido).

AVISO DE RESERVA

La estufa está dotada de función electrónica para la detección de la cantidad de pellet residual en el depósito.

El sistema de detección, integrado dentro de la tarjeta electrónica permite monitorizar en cualquier momento cuántas horas y kg faltan para agotar el pellet.

Es importante para el correcto funcionamiento del sistema que durante el primer encendido (a cargo del CAT) se efectúe el siguiente procedimiento.

Se trata de una referencia estimativa. Se logra una mayor precisión con una puesta a cero antes de efectuar una nueva carga. Edilkamin no responde de ninguna manera en caso de variaciones con respecto a cuanto indicado (puede depender de factores externos).

Sistema reserva pellet

Antes de activar el sistema, es necesario cargar en el depósito una bolsa de pellet y utilizar la estufa hasta agotar el combustible cargado. Todo esto con el fin de obtener un breve rodaje del sistema. Después de esto es posible llenar el depósito completamente y luego poner en funcionamiento la estufa. Durante el funcionamiento, en el momento que será posible cargar toda una bolsa de 15 kg de pellet (utilizar el guante en dotación), aparecerá en la pantalla, parpadeando, la anotación “RESERVA”.

En este momento, después de haber vertido un saco de pellet, es necesario introducir en la memoria la carga efectuada de 15 kg. Con ese fin, proceder de la siguiente manera:

1. Presionar la tecla “M” (durante 3-4 segundos aproximadamente) hasta la aparición de la anotación “RELOJ”.
2. presionar la tecla “+” hasta la desaparición de la anotación “RESERVA PELLE”.
3. presionar la tecla “M” para la aparición de la siguiente imagen:



Después, con la tecla “+” llevar la cifra (*) al valor equivalente a los Kg de pellet cargados (15 kg en el supuesto caso anterior).

4. presionar la tecla “M” para confirmar
5. presionar la tecla  para salir.

Después de haber efectuado la operación anterior, el sistema, después del consumo de 15 kg, hará que aparezca de nuevo parpadeando la anotación “RESERVA”.

A continuación se deberá repetir la operación procediendo del punto 1 al punto 5.

BOTÓN DE ENCENDIDO SIMPLIFICADO

En caso de que el mando a distancia esté averiado, se puede acceder a las funciones básicas mediante un botón de emergencia rojo, situado en la parte trasera de la estufa (ver fig. 1).

Apretar el botón una o varias veces para activar la función deseada:

1. CON ESTUFA APAGADA

presionado el pulsador rojo durante 2” se enciende.

1 impulso sonoro de confirmación del mando

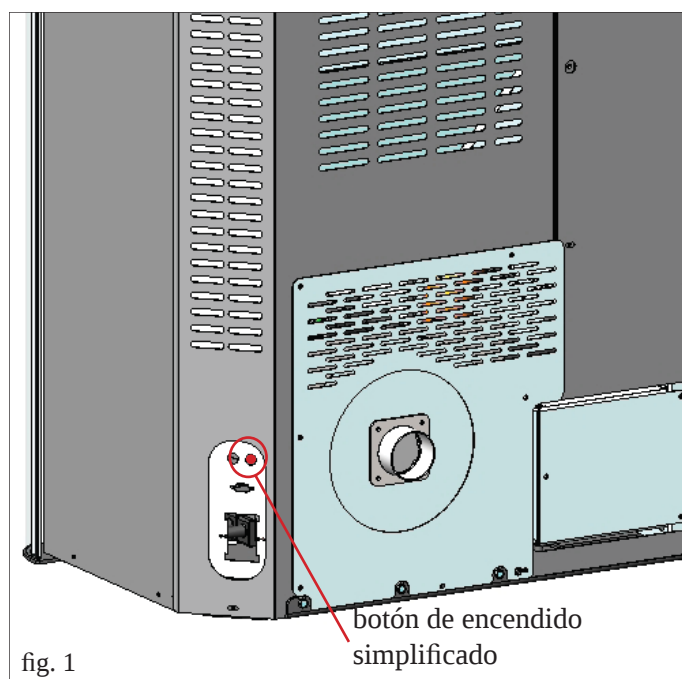
2. CON ESTUFA ENCENDIDA

presionado el pulsador rojo durante 2” se apaga.

1 impulso sonoro de confirmación del mando

3. ESTUFA EN STAND-BY

pulsando el botón rojo durante 5” se enciende la estufa con la leña mediante el pellet (función ENCIENDE LEÑA) 3 impulsos sonoros confirman el mando.



MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la estufa.

Posibles problemas debidos a la falta de mantenimiento harán que decaiga la garantía.

MANTENIMIENTO DIARIO

Operaciones que efectuar, con la estufa apagada, fría o desenchufada de la red eléctrica.

- La limpieza debe efectuarse con una aspiradora (ver opcional pág. 96)
- Abrir la puerta pequeña, extraer la rejilla de cenizas (1 - fig. A) y volcar los residuos en el cajón de cenizas (2 - fig. B).
- **NO DESCARGAR LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.**
- Sacar y vaciar el cajón de las cenizas (2 - fig. B) en un recipiente no inflamable (las cenizas pueden contener partes aún calientes y/o brasas).
- Aspirar el interior del hogar, el plano de fuego y el hueco alrededor de la rejilla donde cae la ceniza.
- Quitar la rejilla de cenizas (1 - fig. A) y desincrustarlo con la espátula en dotación. Limpiar las posibles obstrucciones de los orificios.
- Aspirar el hueco de la rejilla de cenizas y limpiar los bordes de contacto de la misma con su alojamiento.
- Si es necesario, limpiar el cristal (en frío)

No aspirar la ceniza caliente, ya que puede dañar el aspirador y crear riesgo de incendio.

Recordamos que usar la estufa sin haber realizado la limpieza del crisol puede ocasionar que los gases internos de la cámara de combustión se incendien, lo que provocaría la consiguiente rotura del cristal de la puerta.

ATENCIÓN:

ASEGURARSE DE QUE EL CAJÓN DE LAS CENIZAS ESTÉ BIEN COLOCADO O EN SU PROPIO ALOJAMIENTO

MANTENIMIENTO SEMANAL

- Limpiar el hogar (con escobillón).
- Aspirar el tubo ubicado al lado de la resistencia eléctrica (3 - fig. C).
- Limpiar la cámara de combustión

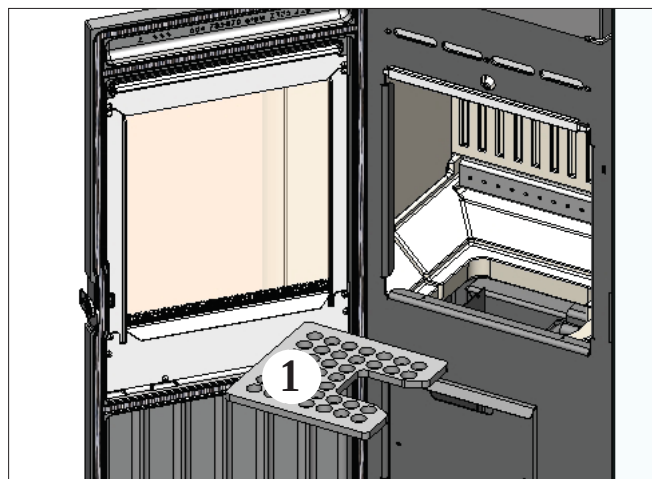


fig. A

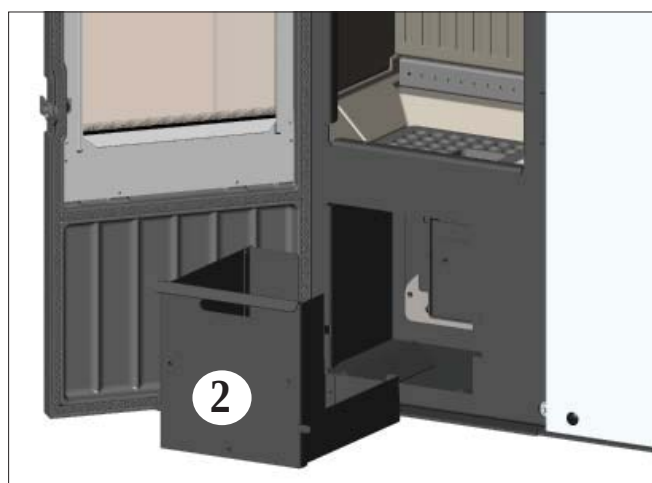


fig. B

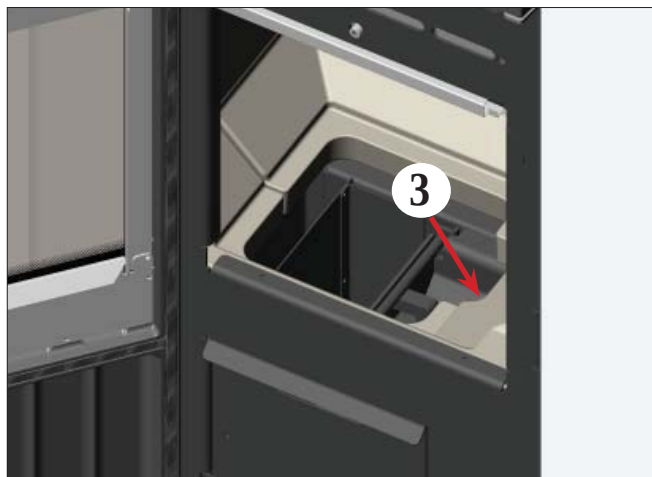


fig. C

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO ESTACIONAL

(a cargo del CAT - centro de asistencia técnica)

Consiste en la:

- Limpieza general interna y externa
- Limpieza esmerada de los tubos de intercambio de calor situados dentro de la rejilla de salida del aire caliente situada en la parte alta de la parte frontal de la estufa.
- Limpieza profunda y desincrustación de la rejilla de cenizas y de su espacio correspondiente
- Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones.
- Limpieza canal de humo (eventual sustitución de la junta en el tubo de descarga de humos)
- Limpieza conducto de humos
- Limpieza del hueco ventilador extracción humos.
- Limpieza del sensor de flujo.
- Limpieza del control termopar.
- Limpieza, inspección y desincrustación del hueco de la resistencia de encendido, eventual sustitución de la misma.
- Limpieza /control con inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación
- Limpieza depósito pellet y comprobación juegos conjunto cóclea-motorreductor
- Revisión y posible sustitución del tubito del presostato
- Sustitución de la empaquetadura de la puerta
- Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

En caso de un uso muy frecuente de la estufa, se recomienda la limpieza del canal de humo y del conducto de paso de humos cada 3 meses.

NOTAS:

- Están prohibidas las modificaciones sobre el aparato no autorizadas.
- Usar piezas de recambio recomendadas por efabricante
- El uso de componentes no originales anula la garantía.

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problemas la estufa se para automáticamente efectuando la operación de apagado y en la pantalla se visualiza una anotación relativa a la motivación del apagado (ver debajo las diferentes señalizaciones).

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado por bloqueo.

En caso de que se produzca un bloqueo, para volver a poner en marcha la estufa es necesario dejar acontecer el proceso de apagado (600 segundos con prueba de sonido) y luego presionar la tecla .

No vuelva a poner en funcionamiento estufa antes de haber verificado la causa del bloqueo y haber LIMPIADO/VACIADO el crisol.

SEÑALIZACIONES DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO E INDICACIONES Y SOLUCIONES:

- 1) Señalización:** **Cont./extract.:** (se activa si el sensor de giros extractor de humos detecta una anomalía).

Inconveniente: **Apagado por detección de anomalía de giros del extractor de humos**

Acciones:

 - Controlar funcionalidad extractor de humos (conexión sensor de revoluciones) (CAT)
 - Controlar limpieza canal de humo
 - Controlar la instalación eléctrica (puesta a tierra).
 - Controlar ficha electrónica (DISTRIBUIDOR)
- 2) Señalización:** **Stop/Llama:** (se activa si el termopar detecta una temperatura de humos inferior a un valor configurado, lo cual se interpreta como ausencia de llama).

Inconveniente: **Apagado por descenso de temperatura humos**

La llama puede faltar porque:

 - Falta pellet en el depósito,
 - Demasiado pellet ha sofocado la llama, verificar calidad del pellet (DISTRIBUIDOR)
 - Ha intervenido el termostato de máxima (caso raro ya que interviene solo en caso de excesiva temperatura de humos) (CAT).
 - Intervención del presostato de seguridad por obstrucción/oclusión del tubo de salida de humos o del humero (comprobación de un técnico habilitado - limpiachimeneas)
 - Intervención del termostato de seguridad del depósito. Comprobar que alrededor de la estufa no haya objetos que obstruyan la ventilación o si los ventiladores están averiados o parados. En ese caso, llamar al CAT.
- 3) Señalización:** **BloqueoAF/NOArran:** (se activa si en un tiempo máximo de 15 minutos no aparece llama y no se consigue la temperatura de puesta en marcha).

Inconveniente: **Apagado por temperatura humos no correcta en fase de encendido.**

 - Comprobar que el presostato funcione correctamente (CAT)

Hay que distinguir los dos siguientes casos:

NO ha aparecido la llama

Acciones

 - Comprobar la presencia de pellets en el depósito y en el crisol
 - Comprobar la posición y limpieza del crisol (CAT)
 - Comprobar el funcionamiento de la resistencia de encendido (CAT)
 - Comprobar la temperatura ambiente (si es inferior a 3° C hace falta pastilla de encendido) y la humedad.
 - Intentar encender con pastillas (ver pág. 89).

Ha aparecido llama pero tras la indicación Arranque ha aparecido Bloqueo AF/NO Arranque

Acciones

 - Comprobar el funcionamiento del termopar (CAT)
 - Comprobar la temperatura de arranque configurada en los parámetros (CAT)
- 4) Señalización:** **Apagón:** (no es un defecto la estufa).

En funcionamiento con PELLET, el bloqueo por falta de energía se restablece automáticamente; en funcionamiento “ENCIENDE LEÑA”, la falta de energía sólo se señala como posible causa de que no se encienda la LEÑA, pero sin activar la fase de bloqueo
- 5) Señalización:** **Avería/TC:** (interviene si el termopar está averiado o desconectado).

Inconveniente: **Apagado por termopar averiado o desconectado**

Acciones:

 - Comprobar conexión del termopar en la tarjeta. Comprobar funcionalidad en el ensayo en frío (CAT).

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

- 6) **Señalización:** °C humos/alta: (apagado por excesiva temperatura de los humos)
Inconveniente: Apagado por superación temperatura máxima humos.
Acciones:
- Verificar tipo de pellet (en caso de dudas llamar al CAT),
 - Verificar anomalía de extracción de humos (CAT)
 - Verificar la posible extracción del canal de humos o una instalación incorrecta (CAT),
 - Comprobar posibles averías en el motorreductor (CAT).
- 7) **Señalización:** Check button (señala una anomalía en el pulsador de emergencia)
Acciones:
- Verificar el estado del pulsador y de su cable de conexión a la tarjeta (CAT).
- 8) **Señalización:** “Control batería”:
Inconveniente: La estufa no se para, pero sí presenta la opción en la pantalla.
Acciones:
- Debe ser sustituida la batería compensadora en la tarjeta electrónica (CAT). Cabe recordar que se trata de un elemento sujeto a desgaste y por consiguiente no está amparado por la garantía.
- 9) **Señalización:** ALARMA CORRIENTE ALTA: Actúa cuando se detecta una absorción anómala y excesiva de corriente por parte del motorreductor.
Acciones: Comprobar el funcionamiento (CAT): motorreductor - conexiones eléctricas y tarjeta electrónica.
- 10) **Señalización:** ALARMA CORRIENTE BAJA: Actúa cuando se detecta una absorción anómala e insuficiente de corriente por parte del motorreductor.
Acciones: Comprobar el funcionamiento (CAT): motorreductor - presostato - termostato depósito - conexiones eléctricas y tarjeta electrónica.
- 11) **Inconveniente:** Mando a distancia ineficiente:
Acciones:
- Acercarse a la estufa
 - Comprobar si es necesario cambiar la pila
 - Sincronización con búsqueda automática en el momento de la activación: cuando se ponen las pilas en el mando a distancia se lanza automáticamente una fase de búsqueda del canal radio y posterior enlace con el producto detectado. Para que esto suceda correctamente habrá que procurar encender el producto antes de poner las pilas en el mando a distancia y estar muy cerca de la antena de manera que se esté seguros del alcance radio.
 - Sincronización con búsqueda automática efectuando la activación manual: podemos decidir si activar manualmente una búsqueda automática de un producto. Basta efectuar las siguientes simples operaciones, habiendo ya puesto de antemano las pilas en el mando a distancia:
 - Ir cerca de la antena del producto y asegurarse de que éste esté conectado a la red eléctrica.
 - Con el display apagado (standby) apretar y mantener apretado el botón 0/I durante 10”.
 - Transcurridos los 10” en el display aparece el mensaje “BÚSQUEDA RED”. Seguidamente soltar el botón 0/I, quiere decir que la fase de búsqueda automática se ha activado.
 - En pocos segundos se producirá la sincronización automática del canal radio
- 12) **Inconveniente:** Durante la fase de encendido “salta el diferencial” (CAT):
Acciones:
- Comprobar las condiciones de la resistencia de encendido, de la instalación eléctrica y de los componentes eléctricos.
- 13) **Inconveniente:** El aire que sale no está caliente:
Acciones:
- Comprobar el funcionamiento del ventilador.
- 14) **Señalización:** CLOSE DOOR (interviene después de 30” con la puerta abierta en funcionamiento con PELLET)
- 15) **Señalización:** FAULTY DAMPER (avisa de anomalía de la válvula de by-pass)
- 16) **Señalización:** BLOQUEO CÓCLEA 2 (interviene cuando el motorreductor 2 está bloqueado o averiado)
Acciones: Verificar el cableado del motorreductor 2 o sustituirlo

CONSEJOS PARAPOSIBLES INCONVENIENTES

- 17) Señalización: **BLOQUEO ALTA TEMPERATURA CÓCLEA 2**
Inconveniente: La sonda conectada a la cóclea 2 lee una temperatura superior, la estufa se bloquea
- 18) Señalización: **AVERÍA DEL SENSOR NTC CÓCLEA 2**
Inconveniente: Sonda temperatura cóclea 2 averiada o desconectada
- 19) Señalización: **AIR COOLING**
Inconveniente: Función de enfriamiento de estufa: se activa en caso de que la temperatura de los humos supere el valor configurado en el parámetro “Wood max tmp”. No se provoca ningún bloqueo, sino que solamente se activa el aviso en el display de la función actual.
- 20) Señalización: **STUCK BURNER**
Inconveniente: Avisa de que el quemador e-brusher no está en su alojamiento. Dicho aviso permanece hasta que el carro del quemador vuelve a la posición home

NOTA 1

Todas las señalizaciones permanecen visualizadas hasta que no se interviene en el mando a distancia, presionando la tecla , mientras que los avisos simples se gestionan automáticamente.

La estufa funciona, pero es necesario continuar con el mantenimiento de usuario programado en este manual.

NOTA 2

Después de consumir 1000 kg de pellets u otro valor configurado por el CAT durante el primer encendido, en el display aparece de manera parpadeante el mensaje “mantenimiento”. La estufa funciona, pero es necesario que efectúe el CAT habilitado Edilkamin un mantenimiento extraordinario.

NOTA 3

Tras un período programado de funcionamiento configurado por la empresa fabricante, en el display aparece el mensaje intermitente “mantenimiento CAT”. Solicitar a un CAT capacitado por EDILKAMIN un mantenimiento extraordinario.

ADVERTENCIA:

Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto).

En caso controles regulares y de limpieza, aumenta la probabilidad de un incendio de la chimenea.

¡IMPORTANTE!

En caso de que se manifieste un principio de incendio en la estufa, en el canal de humo o en la chimenea, seguir los pasos siguientes:

- Cerrar la alimentación eléctrica.
- Apagar con un extintor de anhídrido carbónico CO₂.
- Llamar a los Bomberos.

¡NO INTENTAR APAGAR EL FUEGO CON AGUA!

Después, solicitar el control del aparato a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Edilkamin y hacer que un técnico autorizado compruebe la chimenea.

LISTA DE CONTROL

A completar con la lectura completa de la ficha técnica

Colocación e instalación

- Instalación realizada por el CAT habilitado Edilkamin que ha expedido la garantía
- Toma de aire en el local
- El tubo de salida de humos /el humero recibe sólo la descarga de la estufa
- El canal de humo (tramo de conducto que conecta la estufa con el humero) presenta sólo tramos con ángulos de 45° como máximo y ningún tramo horizontal
- chimenea más allá de la zona de reflujo
- los tubos de descarga son de material idóneo (se aconseja acero inoxidable)
- en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios.

Uso

- El pellet y la leña utilizados son de buena calidad y no húmedos
- La rejilla de cenizas y el hueco están limpios
- La puerta está bien cerrada
- La rejilla de cenizas está bien introducida en su hueco específico

RECORDAR ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

OPCIONAL

COMBINADOR TELEFÓNICO PARA ENCENDIDO A DISTANCIA (cód. 281900)

Es posible obtener el encendido a distancia si el CAT (centro de asistencia técnica autorizado Edilkamin) conecta el combinador telefónico a la puerta de serie detrás de la estufa, por medio del cable opcional (cód. 640560).

ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA



GlassKamin

Útil para la limpieza del vidrio cerámico



Bidón aspira cenizas

Útil para la limpieza del hogar



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

Conforme al art.13 del decreto legislativo 25 de julio de 2005, n.151 "Aplicación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos". El símbolo del contenedor barredado indicado en el equipo o en el embalaje señala que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil a apropiados centros de recogida seleccionada de residuos electrónicos y electrotécnicos o entregarlo al vendedor en el momento de la compra de otro nuevo equipo equivalente, cambiando el uno por el otro.

NOTAS

FECHA Y SELLO DEL INSTALADOR

.....

FECHA Y SELLO CAT 1er ENCENDIDO

.....

FECHA Y SELLO POSIBLES INTERVENCIONES

.....

.....

.....

.....

FECHA Y SELLO MANTENIMIENTO ESTACIONAL

.....

.....

.....

.....

FECHA Y SELLO DEL DISTRIBUIDOR

.....

FECHA Y SELLO CAT

.....

Para más información u otras necesidades, visite nuestra página web www.edilkamin.com

NOTAS:

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	pag. 100
Allgemeine Informationen	pag. 101
Installation	pag. 105
Gebrauchsanweisungen	pag. 109
Wartung	pag. 115
Mögliche probleme	pag. 117
Ceck list	pag. 120
Anmerkungen	pag. 121

*Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via Vincenzo Monti 47
- 20123 Mailand - USt.ID-Nr. 00192220192*

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:

*Der hier beschriebene Pelletofen der EU-Richtlinie 305/2011
(CPR) und der harmonisierten Europäischen Norm EN
14785:2006 (pellet)*

*EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 entspricht
(holz)*

*Kombiofen der Handelsmarke EDILKAMIN, mit dem Modellna-
men DEMY*

SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten

*Leistungserklärung (DoP: EK 122 pellet - EK 121 holz):
Typenschild Nr.*

Außerdem wird erklärt, dass:

*der Kombiofen DEMY den folgenden EU-Richtlinien entspricht:
2006/95/EG – Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG – Richtlinie über elektromagnetische Verträgli-
chkeit*

*EDILKAMIN S.p.a. schließt im Fall von Ersetzungen, Installa-
tionsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN
Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wur-
den, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.*

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zur Wahl unseres Produkts.
Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Leistungen des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit auszunutzen.

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse setzen Sie sich bitte mit dem HÄNDLER in Verbindung, bei dem Sie den Kauf getätigt haben oder besuchen Sie unsere Webseite www.edilkamin.com unter dem Menüpunkt HÄNDLER.

HINWEIS

- Nach dem Auspacken des Ofens, sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts vergewissern (Frontalen warmluft-deflektor, Funksteuerung, Kalthandgriff, Garantieheft, Handschuh, CD/technische Beschreibung, Spachtel, Entfeuchtungssalz).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und die steuerlich gültige Kaufbescheinigung aus.

- Inbetriebnahme/Abnahme

Diese muss unbedingt durch ein von Edilkamin zugelassenes Technische Kundendienstcenter - (CAT - Centro Assistenza Tecnica) erfolgen, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

Die Inbetriebnahme, so wie in Italien in der Norm UNI 10683 und in anderen Ländern durch spezifische Normen beschrieben, besteht aus einer Reihe von Kontrollmaßnahmen bei installiertem Ofen, die darauf abzielen, den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems und die Übereinstimmung desselben mit den Vorschriften festzustellen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.

- Die Seriennummer, die für die Identifizierung des Ofens erforderlich ist, ist angegeben:

- Im oberen Teil der Verpackung
- Im Garantieheft im Inneren des Brennraums
- Auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Schild

Die besagten Unterlagen sind zusammen mit der Kaufbescheinigung aufzubewahren, deren Angaben bei etwaigen Auskunftsbegehren mitzuteilen und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung zu stellen sind.

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht dazu geeignet, durch Personen mit körperlich, sensoriell oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten betrieben zu werden - Kinder eingeschlossen. Kinder sind zu überwachen, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die größten vom Gebrauch des Ofens ausgehenden Gefahren entstehen durch eine Missachtung der Installationsvorschriften, eine direkte Berührung von (inneren) elektrischen Teilen, eine Berührung des Feuers und heißer Teile (Scheibe, Rohre, Warmluftaustritt), das Einführen fremder Stoffe, die Benutzung nicht empfohlener Brennstoffe, eine unzureichende Wartung oder eine wiederholte Betätigung der Starttaste, ohne davor den Tiegel geleert zu haben.
- Als Brennstoff nur zertifizierte, qualitativ hochwertige Holz-Pellets des Durchmessers 6 mm und Holzscheite verwenden.
- Für den Fall des mangelhaften Betriebs sind die Öfen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die deren Abschalten gewährleisten; dieses Abschalten erfolgt automatisch und darf nicht behindert werden.
- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Ofen unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden. Während des Betriebs darf die Tür nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird nämlich automatisch verwaltet und bedarf keines Eingriffs.
- In keinem Fall dürfen in den Feuerraum oder den Brennstoffbehälter fremde Stoffe eingeführt werden.
- Für die Reinigung des Rauchablasses (Rohrabschnitt, der den Rauchablassstutzen des Ofens mit dem Schornstein verbindet) dürfen keine entflammaren Erzeugnisse verwendet werden
- Die Teile des Feuerraums und des Brennstoffbehälters dürfen nur KALT abgesaugt werden.
- Weder die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin Edilkamin) und einem Tuch gereinigt werden.
- Der Ofen darf nicht mit offener Tür, kaputter Scheibe oder offener Pelletladeklappe betrieben werden. Während des Pelletbetriebs darf die Feuerraumtür nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird nämlich automatisch verwaltet und erfordert keinerlei Eingreifen.
- Er darf nicht als Leiter oder Abstützfläche verwendet werden.
- Keine Wäsche zum Trocknen direkt auf den Ofen legen. Etwaige Wäscheständer oder Ähnliches müssen in einem Sicherheitsabstand vom Ofen aufgestellt werden (**Brandgefahr**).
- Sicherstellen, dass der Ofen von Fachkräften installiert wird, die die Konformitätserklärung ausstellen können, und von einem von Edilkamin zugelassenem Technischen Kundendienstcenter gemäß den Angaben in diesem Datenblatt eingeschaltet wird; dies sind die Voraussetzungen für die Garantie-Validierung.
- Während des Betriebs des Ofens erreichen die Abzugsrohre und die Tür sehr hohe Temperaturen (nicht ohne den entsprechenden Handschuh berühren).
- Keine nicht hitzebeständigen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Ofens ablegen.
- NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Ofen anzuzünden oder die Glut zu entfachen.
- Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum, noch die Lufteinlässe des Ofens selbst verschließen.
- Den Ofen nicht nassen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.
- Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.
- Der Ofen ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.
- **IM FALL VON ERFOLGLOSEM ANZÜNDEN, DIESES NICHT WIEDERHOLEN, OHNE DEN BRENNTIEGEL GELEERT ZU HABEN.**

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

BETRIEBSWEISE

Der Kombiofen erzeugt, je nach Wahl des Benutzers, unter Verwendung von Holzpellets oder Holz als Brennstoff, Warmluft.

Nachfolgend wird deren Betriebsweise beschrieben (die Buchstaben beziehen sich auf die Abbildung 1).

Während den Pelletbetrieb, der Brennstoff wird dem Behälter (A) entnommen und mittels einer von einem Getriebemotor (C) betätigten Förderschnecke (B) in eine mittels einer von einem zweiten Getriebemotor (C1) betätigten zweiten Förderschnecke (B1) transportiert und von hier in den Brenner (D) befördert. Das Anzünden des Pellet erfolgt durch von einem elektrischen Widerstand (E) erzeugte Heißluft, die mittels eines Rauchabzugsgebläses, in den Tiegel gesaugt wird.

Die Verbrennungsgase werden vom Feuerraum über das Rauchabzugsgebläse abgesaugt und vom Abzugsstutzen Mit Verbindungsmöglichkeit an der Rückwand und am Ofenoberteil.

Bei Holzbetrieb ist der Zug natürlich.

Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird über ein Bypassventil die Brennkammer direkt mit dem Rauchabzug verbunden, um Rauchaustritt aus der Klappe zu vermeiden.

Der Ofen kann wie folgt eingeschaltet werden:

- **MANUELLE EINSCHALTUNG** = Das Holz mit einem Anzünder anzünden und die Klappe schließen
- **AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG** = auf der Funksteuerung 2 Sekunden die Taste „A“ drücken, damit die Einschaltphase Pelletbetrieb startet und das Holz entzündet werden kann.

Zudem kann sich der Ofen auch, je nach Ermessen des Kunden, auf Pellet umschalten, wenn nicht mehr genügend Holz im Feuerraum zur Verfügung steht.

Der Ofen ist mit einer LED am Ofenoberteil versehen, die dessen Betriebsmodus anzeigt:

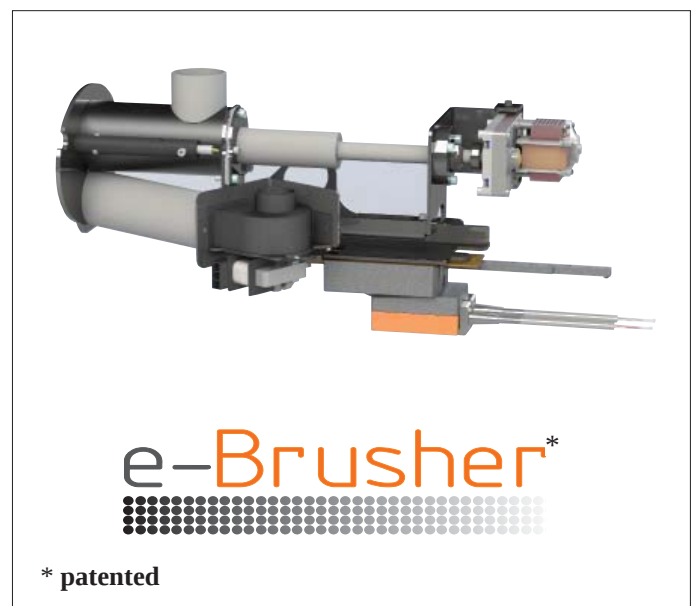
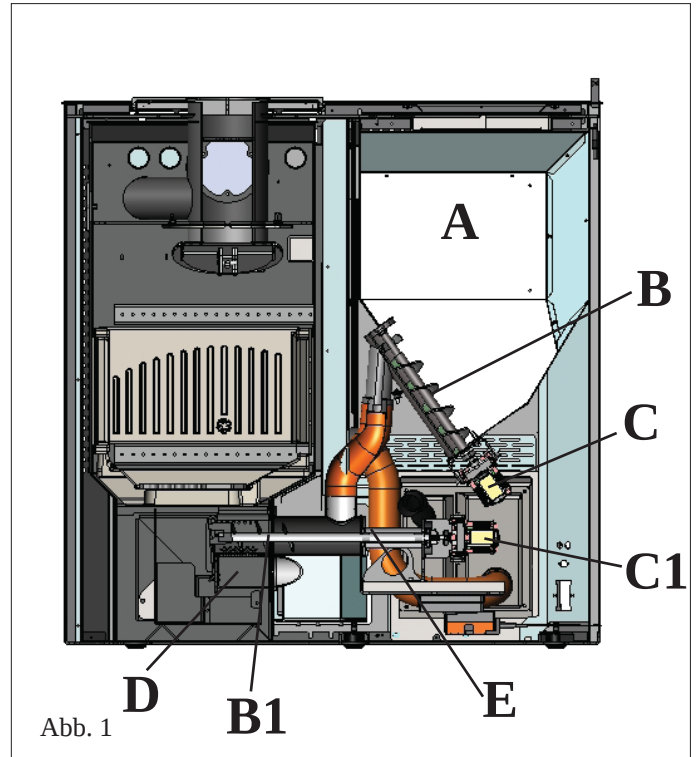
- **LED LEUCHTET NICHT:** keine Stromversorgung
- **GRÜNE LED:** Holzbetrieb
- **ROTE LED:** Pelletbetrieb
- **ROTE LED BLINKT:** Betriebsunterbrechung in Pelletbetrieb
- **GRÜNE/GRÜNE/GRÜNE/ROTE LED BLINKT:** „AUTOMATISCHE“ Funktion aktiv, DEMY schaltet sich auf Pelletbetrieb, sobald kein Holz im Feuerraum mehr zur Verfügung steht.
- **ORANGEFARBENE LED BLINKT:** Betrieb „HOLZ ANZÜNDEN“ aktiviert.
- **GRÜNE/ORANGEFARBENE/ROTE/ORANGEFARBENE/GRÜNE LED:** Brennerreinigung im Gang.

Der Feuerraum (aus Schamotte) ist vorne mit einer Keramikglastür geschlossen.

Der Ofen ist mit dem innovativen E-Brusher-System ausgestattet, mit dem der Brenntiegel vor jeder Pelletverwendung automatisch gereinigt wird, um die Einschaltung auch nach der Verwendung von Holz zu gewährleisten.

Die Brennstoffmenge und der Rauchabzug bzw. die Versorgung mit Verbrennungsluft werden durch die elektronische Karte gesteuert, die mit einer Software mit System Leonardo ausgestattet ist, um eine Verbrennung von hohem Wirkungsgrad und mit niedrigem Schadstoffausstoß zu erhalten.

Alle Betriebsphasen können durch Funksteuerung verwaltet werden. Der Ofen ist mit einem seriellen Anschluss für die Verbindung an Fernschaltvorrichtungen (wie Telefonschalter, Zeitthermostaten, usw.) mittels einem auf Wunsch erhältlichen Kabel (Art.-Nr. 640560) versehen.



E-BRUSHER

Reinigungssystem, das Verkrustungen im Brenntiegel entfernt, die durch die Pelletverbrennung entstehen.

Ein absolut innovatives, „patentiertes System von Edilkamin“, das die Doppelwirkung der Pellet-Förderschnecke nutzt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

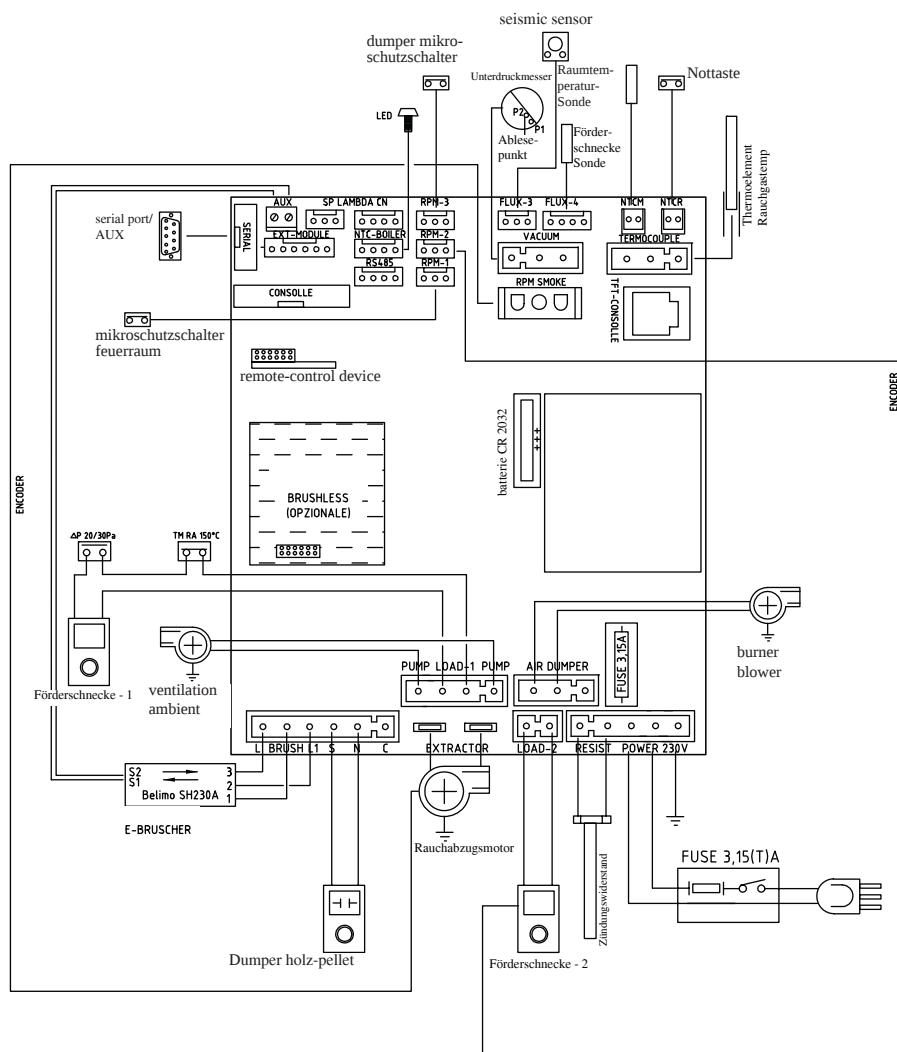
• ELEKTROAPPARATE

LEONARDO ist ein Sicherheits- und Regelsystem der Verbrennung, das unter jeder Bedingung einen optimalen Betrieb gewährleistet dank zweier Sensoren, die den Druckpegel in der Verbrennungskammer und die Rauchgastemperatur messen.

Die Messung und die daraus folgende Optimierung der beiden Parameter erfolgt ständig, sodass eventuelle Betriebsstörungen in Echtzeit behoben werden können.

Das System LEONARDO bewirkt eine konstante Verbrennung, indem es automatisch den Ofenzug auf der Grundlage der Merkmale des Abzugsrohrs (Kurven, Länge, Form, Durchmesser, usw.) und der Umgebungsbedingungen (Wind, Feuchtigkeit, Luftdruck, Installation in großer Höhe, usw.) regelt. Das System LEONARDO ist darüber hinaus in der Lage, den Pellet-Typ zu erkennen und dessen Beschickung automatisch zu regeln, um in jedem Augenblick das Maß der erforderlichen Verbrennung zu gewährleisten.

• ELEKTRONISCHE SCHALTKARTE



SERIELLER PORT

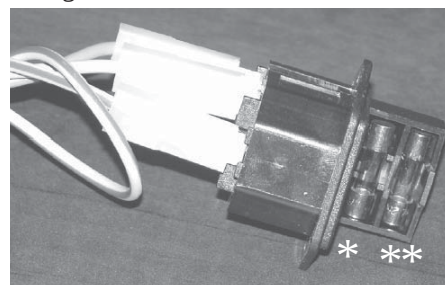
Am seriellen Ausgang RS232 ist es möglich, mit einer entsprechenden Litze (Art.-Nr. 640560) vom Händler ein Optional für die Kontrolle der Zündungen und Abschaltungen - wie zum Beispiel Telefonumschalter und Raumthermostat - installieren zu lassen.

PUFFERBATTERIE

Auf der Elektronikkarte ist eine Pufferbatterie vorhanden (Typ CR 2032 zu 3 Volt). Deren mangelnder Betrieb (nicht als Produktfehler zu betrachten, sondern als normaler Verbrauch) wird durch die Schriftzüge "Batterie leerPrüf" angezeigt. Für nähere diesbezügliche Auskünfte, wenden Sie sich an den Händler, der die Erstinbetriebnahme vorgenommen hat.

SICHERUNG

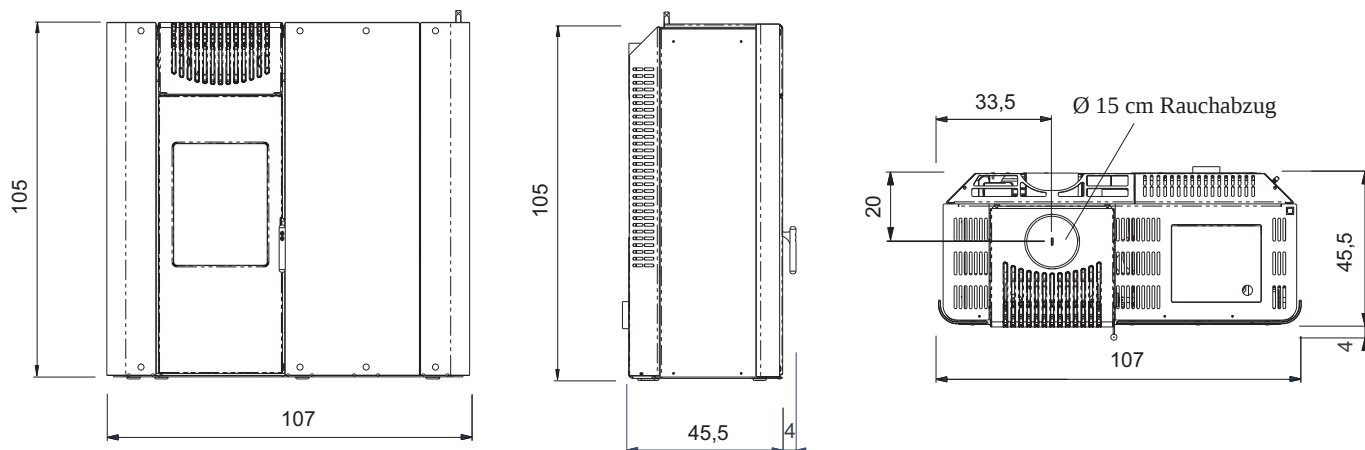
am Stromanschluss mit Schalter auf der Rückseite des Ofens sind zwei Sicherungen eingesetzt, davon einer funktionsfähig*, der andere als Reserve**.



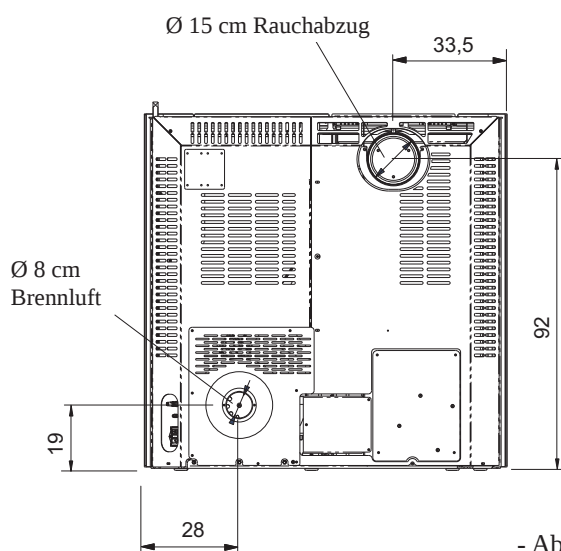
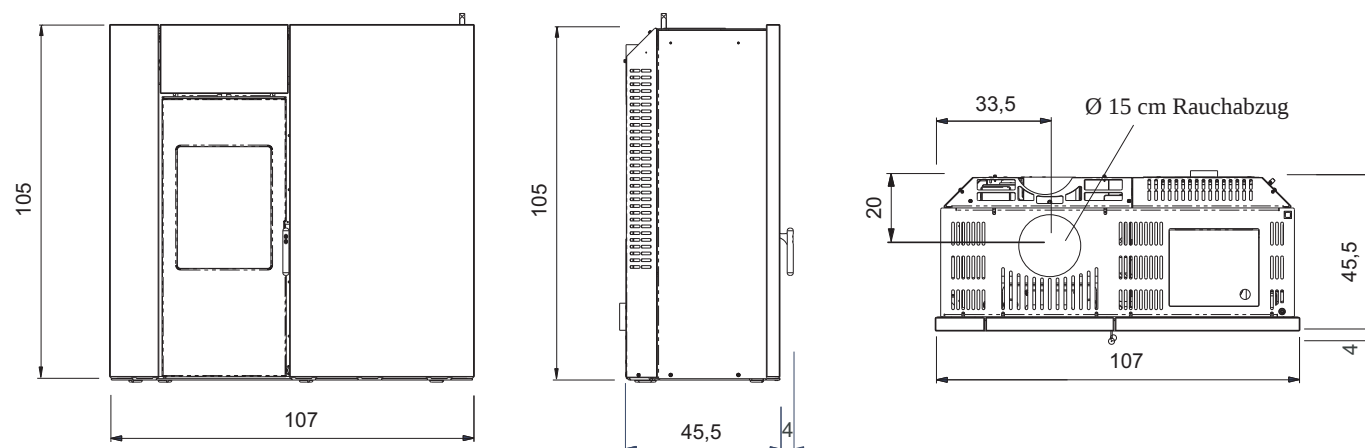
ALLGEMEINE INFORMATIONEN

DER HEIZOFEN DEMY IST MIT EINER VERKLEIDUNG AUS GLAS IN ZWEI FARBVARIANTEN ERHÄLTlich:

- Glas, weiß
- Glas, grau



- DEMY NATURSTEIN:



- Abmessung Feuerraum cm 36 x 30 x 35 h

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HEIZTECHNISCHE MERKMALE gemäß EN 14785 (pellet) - EN 13240 (Holz)

	PELLET		HOLZ		
	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	
Heizleistung	10	3	10	5	kW
Wirkungsgrad / Effizienz	90	91,4	85,8	84,3	%
Emissionen CO 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Rauchtemperatur	135	65	208	188	°C
Brennstoffverbrauch	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Fassungsvermögen des Brennstoffbehälters	45		-		kg
Zug	12 - 5		12 - 6		Pa
Betriebsdauer	18	60	-		Stun-den
Beheizbares Raumvolumen*	260				m ³
Durchmesser des unabhängigen Rauchabzugrohrs (Außenteil)	150				mm
Durchmesser des unabhängigen Außenlufteingangs (Steckerteil)	80				mm
Gewicht mit Verpackung (Glas-Naturstein)	292 - 295				kg

TECHISCHE DATEN FÜR DIE BEMESSUNG DES RAUCHABZUGS, wobei auf jeden Fall die Angaben des vorliegenden Datenblatts und der Installationsnormen jedes Produkts berücksichtigt werden müssen.

	PELLET		HOLZ		
	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	
Heizleistung	10	3	10	5	kW
Rauchaustrittstemperatur am Austritt	162	78	250	225	°C
Mindestzug	0 - 5		0 - 5		Pa
Rauchdurchsatz	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei einer Wärmedämmung nach den neuesten Baurichtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung von 33 Kcal/m³ pro Stunde.

ELEKTRISCHE MERKMALE

Stromversorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz
Schalter AN/AUS	ja
Durchschnittliche Leistungsaufnahme	130 W
Leistungsaufnahme bei Zündvorgang	320 W
Frequenz der Funksteuerung (geliefert)	Funkwelle 2,4 GHz
Schutzvorrichtung auf Hauptversorgung * (siehe S. 102)	Sicherung T2A, 250 Vac 5x20
Schutzvorrichtung auf elektronischer Schaltkarte *	Sicherung T2A, 250 Vac 5x20

ACHTUNG:

- 1) daran denken, dass externe Geräte den Betrieb der elektronischen Schaltkarte stören können.
- 2) Eingriffe bei Komponenten unter Spannung, Instandhaltungsarbeiten und/oder Kontrollen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. (vor jedweder Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen)
- 3) Im Fall von Problemen mit dem Stromnetz wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die Installation einer unterbrechungsfreien Stromversorgung von mindestens 800 Va mit sinusförmigen Wellen abzuwägen. Bei Variationen von über 10% Stromversorgung kann das Produkt beeinträchtigt werden.

Die obigen Daten sind Richtwerte und wurden von der akkreditierten Zertifizierungsorganisation erhoben. EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und ausschließlich nach eigenem Ermessen zu ändern.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN (Pelletbetrieb)

• THERMOELEMENT:

Am Rauchabzug installiert, ermittelt es die Rauchgastemperatur am Abzug. In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Betriebs- und Abschaltphasen.

• UNTERDRUCKMESSER:

Misst den Depressionswert (im Vergleich zur Installationsumgebung) in der Brennkammer.

• SICHERHEITSTHERMOSTAT:

Schreitet ein, wenn die Temperatur im Inneren des Ofens zu sehr ansteigt. Er verhindert die Versorgung mit Pellet und bewirkt das Ausschalten des Ofens.

• SICHERHEITS-DRUCKWÄCHTER:

springt an, wenn der Unterdruck in der Brennkammer unzureichend für den einwandfreien Betrieb ist.

• MIKROSCHUTZSCHALTER FEUERRAUM

Ein Mikroschalter an der Feuerraumtür zeigt mit einem Summer an, dass die Tür nicht richtig geschlossen ist.

INSTALLATION

ALLGEMEINE HINWEISE

In Italien muss Bezug auf die Konformitätserklärung gemäß italienischem Ministerialdekret DM 37/2008 (eh G. 46/90) und gemäß Normen UNI 10683 und UNI 10412-2 genommen werden. Bei Installation in einer Miteigentumsgemeinschaft bitte davor den Hausverwalter konsultieren.

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN

In Italien darf der Ofen NICHT in Räumen aufgestellt werden, in denen Gasheizgeräte vom Typ B in Betrieb sind (z.B. Gas-Wassererhitzer, Öfen und Geräte, die über Abzugshauben betrieben werden - Bez. UNI 10683 und 7129).

Im allgemeinen könnte der wassergeführte Heizofen den Raum in einen Unterdruck versetzen und so den Betrieb dieser Geräte gefährden oder von ihnen beeinflusst werden.

PRÜFUNG DES ELEKTROANSCHLUSSES

(die Steckdose an zugänglicher Stelle anbringen)

Der Ofen wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise mit einem Magnet-Thermoschutzschalter versehen. Spannungsschwankungen von mehr als 10% können den Ofen beeinträchtigen. Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen. Eine nicht wirksame Erdung führt zu einem fehlerhaften Betrieb, für den Edilkamin keine Haftung übernimmt. Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Einsatzes entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Im Fall von Problemen mit dem Stromnetz wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die Installation einer unterbrechungsfreien Stromversorgung von mindestens 800 Va mit sinusförmigen Wellen abzuwägen.

INSTALLATION LUFTEINLASS

Der Aufstellungsraum muss über einen Lufteinlass mit einem Querschnitt von mindestens 200 cm² verfügen, der sicherstellt, dass die bei der Verbrennung verbrauchte Luft ersetzt wird. Statt dessen kann man die Luft für den Pellets-ofen auch direkt aus dem Freien entnehmen, indem man das Rohr mit 8 cm Durchmesser mit einem Stahlrohrstück verlängert.

In diesem Fall kann es zu Problemen durch Kondenswasserbildung kommen, und es ist notwendig, den Lufteinlass mit einem Gitter zu schützen das einen freien Querschnitt von mindestens 50 cm² aufzuweisen hat.

Das Rohr muss eine Länge von weniger als 1 Meter aufweisen und darf nicht gekrümmt sein.

Es muss in einen Endabschnitt münden, der um 90 Grad nach unten gerichtet oder mit einem Windschutz versehen ist.

In jedem Fall den ganzen Weg Luftansaugkanal muss ein freier Querschnitt von mindestens 50 cm² gewährleisten sein.

Das äußere Ende des Luftleiters muss mit einem Fliegengitter geschützt werden, wobei der nutzbare Durchgang von 50 cm² nicht verringert werden darf.

POSITIONIERUNG UND SICHERHEITSABSTÄNDE FÜR BRANDSCHUTZ

Der Ofen ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsbedingungen zu installieren:

- Seitlich und auf der Rückseite 20 cm Mindestabstand zu entzündlichen Materialien lassen.

- vor dem Ofen dürfen keine entzündlichen Materialien mit einem Abstand von weniger als 80 cm aufgestellt werden. Sollte es nicht möglich sein, die oben angegebenen Abstände einzuhalten, müssen technische und bauliche Maßnahmen getroffen werden, um jede Brandgefahr auszuschließen.

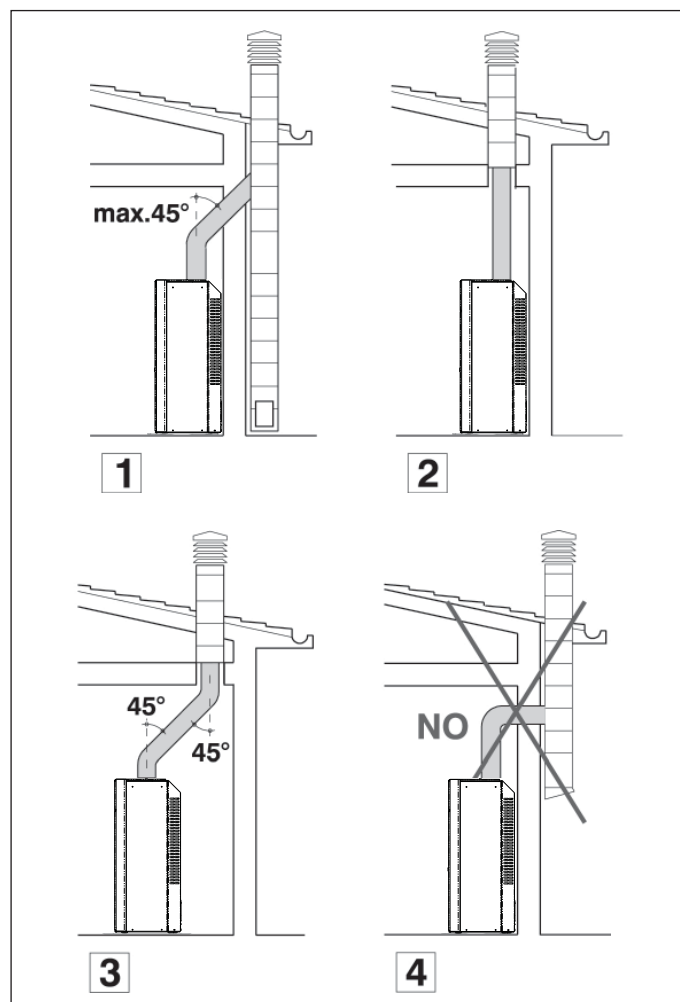
Für den Fall der Montage auf einer Wand aus Holz oder anderem brennbaren Material muss das Rauchabzugsrohr angemessen gedämmt werden.

RAUCHABZUG

- Bevor der Heizofen aufgestellt wird, muss kontrolliert werden, ob der vorhandene Rauchabzug für die Evakuierung des Rauches geeignet ist. Rauchabzüge mit nicht korrektem Verlauf müssen vermieden werden. Die Dimensionen des Rauchabzugs müssen konform mit den Angaben des vorliegenden Merkblattes sein. Es ist ratsam, einen isolierten Rauchabzug aus Inoxstahl in den runden Sektionen einzusetzen, deren Innenwände eine glatte Oberfläche aufweisen.
- Der Querschnitt des Rauchabzugs muss in seiner gesamten Höhe gleich sein (es wird eine Mindestlänge von $3,5 \div 4$ m empfohlen).
- Es ist ratsam, an der Basis des Rauchabzugs eine Auffangkammer für Festpartikel und eventuelles Kondenswasser vorzusehen.
- Rauchabzüge in einem schlechten Zustand, die aus ungeeignetem Material (Asbest, Zinkstahl, geriffeltem Stahl oder sonstigen Materialien mit rauer und poröser Innenwand) erbaut worden sind, beeinträchtigen das einwandfreie Funktionieren des Heizofens und sind gesetzlich nicht zulässig.
- Der Rauchabzug muss allein und ausschließlich für den Heizofen vorgesehen werden (er kann keine Emissionen von anderen Feuerräumen aufnehmen).
- Ein perfekter Abzug wird vor allem dann gewährleistet, wenn der Rauchabzug keine Hindernisse wie Verengungen, horizontaler Verlauf oder Kanten aufweist; eventuelle Verschiebungen seiner Achse müssen einen Verlauf haben, der höchstens 45° im Vergleich zu seiner Senkrechten ausmacht (siehe Abb. 3).
- Sollte der für die Installation einzusetzende Rauchabzug vorher bereits an andere Heizöfen oder Kamine angeschlossen worden sein, ist eine akkurate Reinigung erforderlich, um ein nicht korrektes Funktionieren zu vermeiden und um die Entzündungsgefahr der unverbrannten Rückstände zu verhindern, die auf den Innenwänden deponiert worden sind.
- Bei normalen Betriebsbedingungen muss der Rauchabzug mindestens einmal jährlich gereinigt werden.
- Für ein optimales Funktionieren muss der Zug des Schornsteins eine variable Depression von 0,12 bis 0,2 mbar produzieren. Kleinere Werte können zu einem unangenehmen Rauchaustritt beim Holznachfüllen und zu übermäßig kohlenstoffhaltigen Ablagerungen führen; höhere Werte würden eine zu schnelle Verbrennung und eine Verminderung der Wärmeleistung verursachen. Um diese Werte zu normalisieren, muss die Tabelle UNI 10683 befolgt werden.
- Sollten mehrere Rauchabzüge auf dem Dach vorhanden sein, ist es ratsam, diese in einem Abstand von mindestens 2 m anzubringen. Der Schornstein des Heizofens muss mindesten 40 cm höher als die anderen Schornsteine sein. Siehe Norm UNI 10683 über Abstand und Positionierung der Schornsteine.
- Es ist ratsam, auf dem Rauchkanal einen Schieber anzubringen

RAUCHKANAL

Unter Rauchkanal versteht man die Leitung, die den Rauchaustrittstutzen des Heizofens mit der Öffnung des Rauchabzugs verbindet. Der Rauchkanal muss mit biegefesten Stahl- oder Keramikrohren hergestellt werden. Biegsame Rohre oder Rohre aus Faserzement sind nicht zugelassen. Horizontale Strecken oder Strecken in Gegenneigung müssen vermieden werden. Eventuelle Änderungen des Durchchnittes sind nur beim Austritt aus dem Heizofen zugelassen und zum Beispiel nicht an der Stelle, an der der Rauchkanal in die Öffnung des Rauchabzugs eingeführt wird. Es sind keine Winkelstellungen zugelassen, die größer als 45° sind (siehe Abb. 1, 2, 3, 4). Bei der Verbindungsstelle des Stahlrohrs mit dem Rauchaustrittstutzen des Heizofens muss eine Versiegelung mit Hochtemperatur-Kitt angebracht werden.

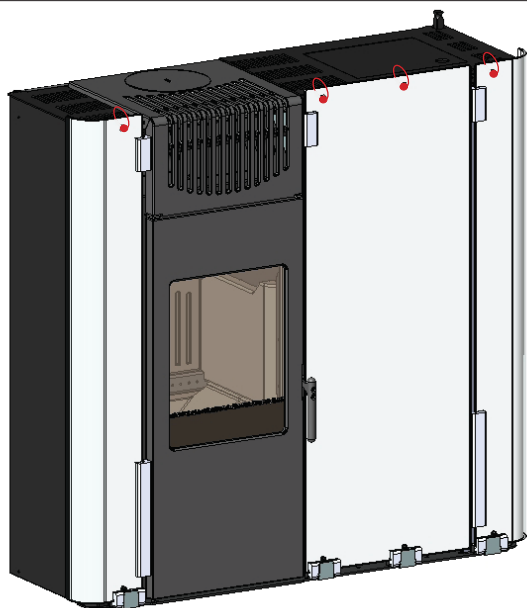


SCHORNSTEIN

Der Schornstein muss windsicher sein (wenden Sie sich an den Wiederverkäufer für die Details) und sein innerer Querschnitt muss dem des Rauchabzugs entsprechen. Die Durchlaufsektion des Rauchaustrittes muss mindestens doppelt so groß wie die Innensektion des Rauchabzugs sein.

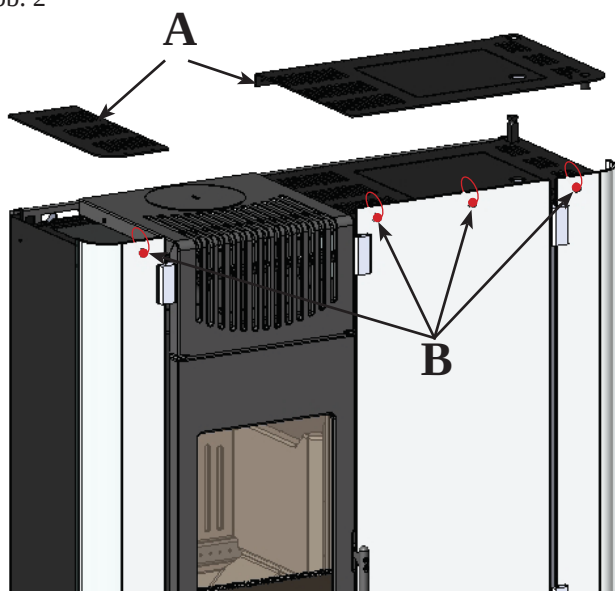
INSTALLATION

Abb. 1



Der Ofen wird mit einer bereits montierten Glasverkleidung und Schutzvorrichtungen für den Transport geliefert (Abb. 1).

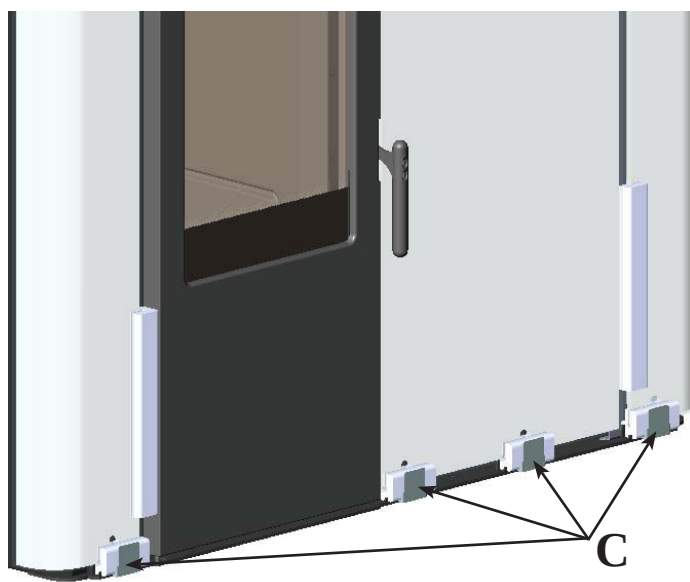
Abb. 2



Zur Abnahme der Schutzvorrichtungen wie folgt vorgehen:

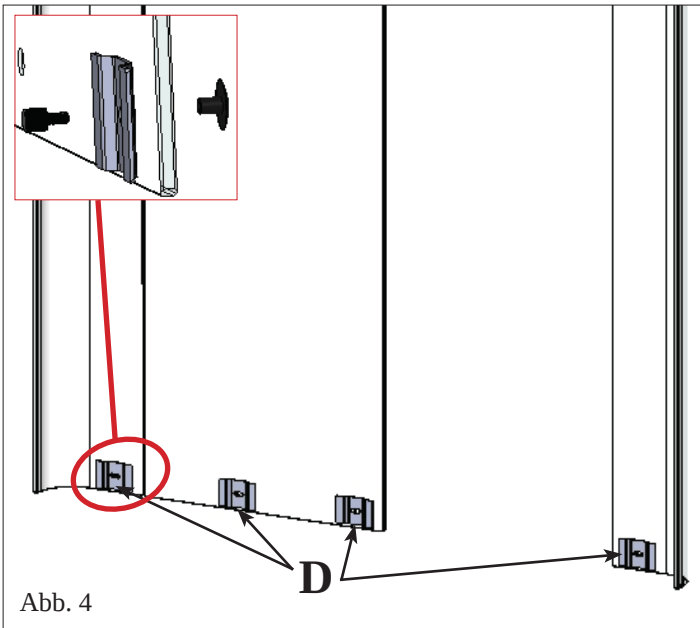
- Die beiden Blechoberteile (A - Abb. 2), die mit Schrauben an der Struktur befestigt sind, entfernen.
- Die Schellen (B - Abb. 2), mit denen die Glasverkleidung an den unteren Blechoberteil befestigt ist, durchschneiden.

Abb. 3

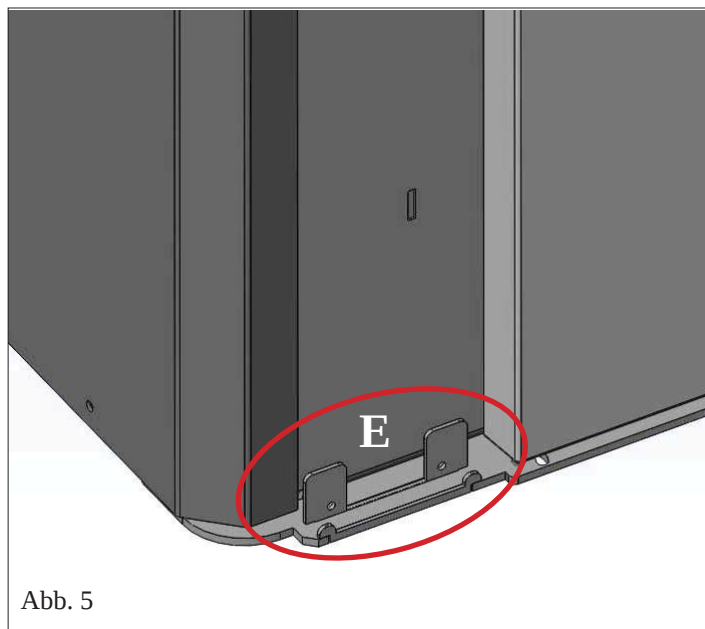


- Die Scheiben-Befestigungsbügel am Ofensockel entfernen (C - Abb. 3).
- Die Seitenteile und die Front aus Glas abmontieren, indem alle Schutzvorrichtungen entfernt werden.

INSTALLATION

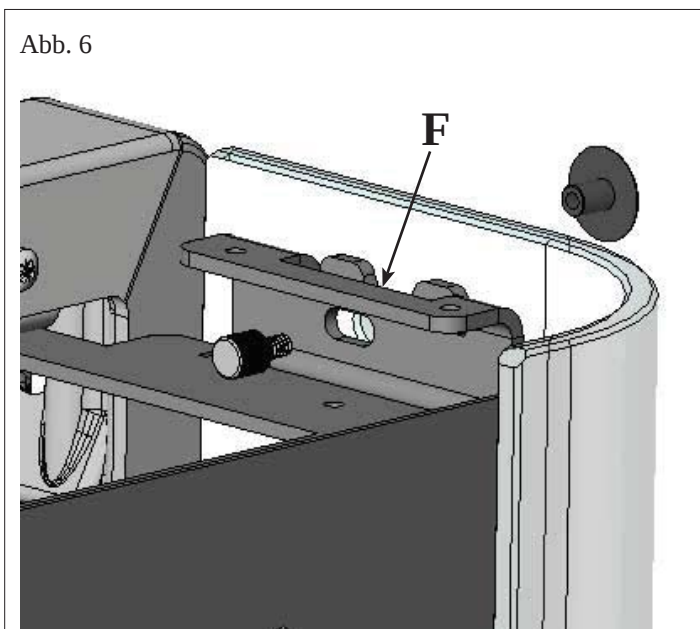


- Am unteren Innenteil der Seitenwände und der Front aus Glas die Winkel mit den mitgelieferten gerändelten Schrauben/Unterlegscheiben und Bolzen (D -Abb. 4) fixieren.



- Die Seitenteile und die Front aus Glas wieder montieren, indem diese in die entsprechenden Aufnahmen am Ofensockel eingesetzt werden (E - Abb. 5).

Hinweis: Bitte Überprüfen dass das Frontglas nicht mit den Türgriff während der Türöffnung im Kontakt kommt.



- Die Seitenwände und die Front aus Glas am oberen Teil mit den mitgelieferten gerändelten Schrauben/Unterlegscheiben und Bolzen an den Schlitzöffnungen (F - Abb. 6) unter dem Ofenoberteil befestigen.

Währenddessen können die Seitenteile und die Front aus Glas ausgerichtet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

PELLETBETRIEB (LED ROT)

Die Inbetriebnahme, die Erstinbetriebnahme und die Abnahmen sind einem autorisierten Servicecenter von Edilkamin zu übertragen und müssen gemäß UNI 10683 durchgeführt werden.

Diese Norm bezeichnet die vor Ort vorzunehmenden Kontrolltätigkeiten, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems bestätigen sollen.

Das technische Servicecenter sorgt auch für die Eichung des Ofens je nach Pelletart und Installationsbedingungen, um so die Garantie zu aktivieren.

Ohne die Ersteinrichtung durch ein von Edilkamin zugelassenes technisches Servicecenter darf die Garantie nicht aktiviert werden.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.edilkamin.com

Während der ersten Brennvorgänge können sich leichte Farbgerüche entwickeln, die nach kurzer Zeit verschwinden.

Vor dem Anzünden ist jedenfalls zu überprüfen:

- Die ordnungsgemäße Installation
- Die Stromversorgung
- Der Verschluss der Tür, die dicht sein muss
- Das Vorliegen der Stand-By-Anzeige auf dem Display (blinkendes Datum, Leistung oder Temperatur).

ANMERKUNG:

Beim Pelletbetrieb kann Holz geladen werden. Der in Autonomie betriebene Ofen erkennt den Wechsel des Brennstoffs und ändert den Betriebsmodus von Pellets auf Holz (Die LED „Zustand“ schaltet sich von ROT auf GRÜN/ROT blinkend).

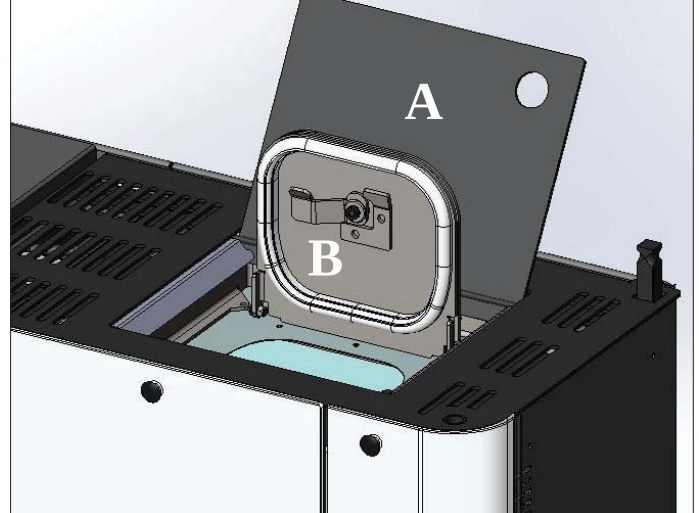
LADEN DES PELLET IN DEN BEHÄLTER

Um zum Behälter zu gelangen, die beiden Türen A und B öffnen (Abb. 1).

ANMERKUNG:

- 1) Bei diesem Vorgang NIEMALS den Pelletsack auf dem oberen Gitter ABLEGEN, um zu vermeiden, dass der Plastiksack schmelzen und den Lack des Oberteils beschädigen könnte.
- 2) Den entsprechenden mitgelieferten Handschuh verwenden, wenn der eingeschaltete und somit heiße Ofen beladen wird.

Abb. 1

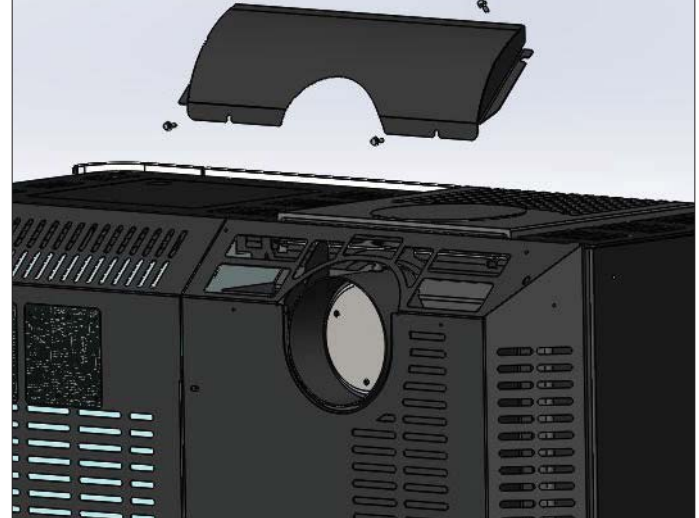


FRONTALEN WARMLUFT-DEFLEKTOR

Es besteht die Möglichkeit, durch den Einbau des mitgelieferten Deflektors, die vom Ofen hergestellte Warmluft im vorderen Bereich zu orientieren.

Der Deflektor muss an der Rückseite des Ofen installiert werden (Siehe Abb. 1/a); es müssen die angebrachten Schrauben verwendet werden.

Abb. 1/a



DEUTSCH

ANMERKUNGEN zum Brennstoff. : pellet

DEMY ist ausgelegt für den Einsatz von Holz-Pellets mit einem Durchmesser von 6 mm.

Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erhalten werden. Er ist im Handel in Säcken von 15 kg erhältlich.

Um den Betrieb des Ofens NICHT zu beeinträchtigen, ist es unerlässlich, NICHTS anderes darin zu verbrennen.

Edilkamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit Pellet der folgenden Eigenschaften gewährleisten:

Durchmesser: 6 Millimeter

Höchstlänge: 40 mm

Höchst-Feuchtigkeitsgehalt: 8 %

Heizwert: Mindestens 4100 kcal/kg

Die Verwendung von Pellet mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Ofens, die der entspricht, die bei der Erstanzündung vornimmt.

Der Gebrauch von ungeeignetem Pellet kann Folgendes verursachen: Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw. Eine einfache Sichtprüfung des Pellet kann Aufschluss über dessen Qualität geben.

Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.

Minderwertige Qualität: mit Längs- und Querspalten, sehr staubig, sehr veränderliche Längen und Anwesenheit von Fremdkörpern.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

HOLZBETRIEB (grüne holzbetrieb-led mit stromversorgung/ led leuchtet nicht mit holzbetrieb ohne stromversorgung.)

Bei Holzbetrieb ist der Zug natürlich.

Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird über ein Bypassventil die Brennkammer direkt mit dem Rauchabzug verbunden, um Rauchaustritt aus der Klappe zu vermeiden.

Der Ofen kann wie folgt eingeschaltet werden:

- **MANUELLE EINSCHALTUNG** = Das Holz mit einem Anzünder anzünden und die Klappe schließen

- **AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG** = auf der Funksteuerung 2 Sekunden die Taste „A“ drücken, damit die Einschaltphase Pelletbetrieb startet und das Holz entzündet werden kann.

Primäre Verbrennungsluft tritt direkt über der Feuerfläche ein und umzüngelt leicht die glutfreie Fläche.

Die Nachverbrennungsluft tritt durch die Löcher im Feuerraum ein.

Die Luft, die durch die Löcher austritt, trifft auf den Rauchfluss und setzt einen zweiten

Verbrennungsprozess in Gang, bei dem die bisher unverbrannten Teile und das Kohlenstoffmonoxid verbrennen:

dieser Prozess wird Nachverbrennung genannt.

Verbrennungsluftventil

Die Einstellung der Verbrennungsluft erfolgt über ein Ventil, dessen Regler am Oberteil vorgesehen ist (C - Abb. 2).

Hinweis: Den entsprechenden mitgelieferten Handschuh verwenden, um Verbrennungen zu vermeiden.

• „Zünd“-Position/max. Heizleistung:

Luftventilregler komplett eingeschoben. Entzündung bei kaltem Ofen und maximaler Feuerraumleistung

• Position „Erhaltung Glut“:

Luftventilregler in Zwischenposition. Alle Durchgänge für die Verbrennungsluft sind teilweise geschlossen.

• „Ausschalt“-Position/min. Heizleistung:

Luftventilregler komplett gehoben.

Alle Durchgänge für die Verbrennungsluft sind geschlossen.

“ und die LED über dem Oberteil beginnt zu blinken.

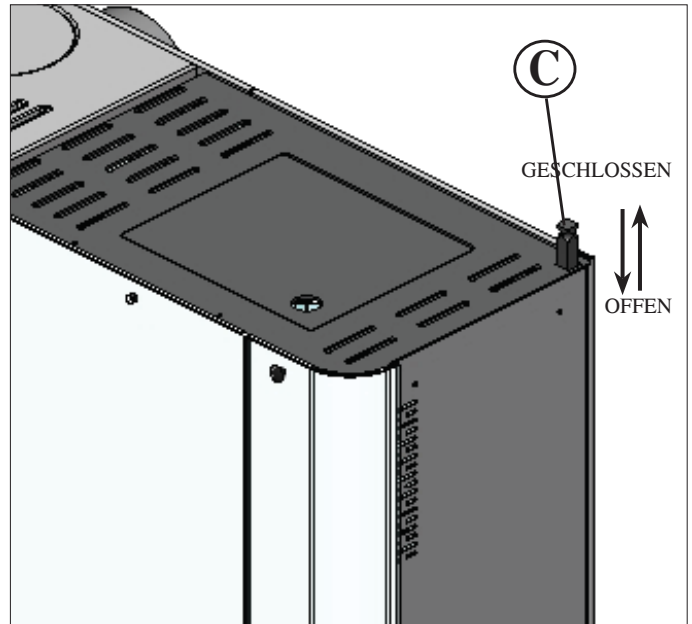


Abb. 2

ANMERKUNG:

Nachdem Holz geladen wurde, kann der Kunde entscheiden, ob er weiter Holz verwenden oder automatisch zu Pellet übergehen möchte.

Die O/I-Taste der Funksteuerung drücken und es erscheint die Schrift „AUTO HOLZ“, wenn im Feuerraum das Holz schon brennt, oder es läuft eine Anzündphase mit Pellet an, die sich automatisch auf Betrieb mit Holz umschaltet, sobald vom Bediener die Verbrennung aktiviert wird.

ANMERKUNGEN zum Brennstoff. : Holz

Der Ofen sollte vorzugsweise mit gut gelagertem Buchen-/ Birkenholz betrieben werden, in der angegebenen Menge der Tabelle auf Seite 104 (20-25 cm lang). Jeder Holztyp hat andere Eigenschaften, die auch die Brennleistung beeinflussen. Den in kW angegebenen Nennwert des Ofens erzielt man durch das Verbrennen der richtigen Holzmenge (angegeben in der Tabelle von Seite 104).

Brennstoff und Heizleistung

Die Verbrennung wurde vom technischen Gesichtspunkt aus optimiert, sowohl, was die Konzeption des Kamins und der entsprechenden Luftzufuhr als auch der Emissionen betrifft. Wir fordern Sie dazu auf, unseren Einsatz zugunsten einer sauberen Umwelt zu unterstützen, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise zur Verwendung von Brennstoffen befolgen, die keine Schadstoffe enthalten und erzeugen. Verwenden Sie als Brennstoff ausschließlich natürliches und

abgelagertes Holz oder Holzbriketts. Feuchtes, frisch geschlagenes oder auf unangemessene Weise gelagertes Holz weist einen hohen Wassergehalt auf, brennt daher schlecht, erzeugt viel Qualm und wenig Wärme. Verwenden Sie nur Brennholz mit einer Lagerungszeit von mindestens zwei Jahren an einem belüfteten und trockenen Ort. In diesem Fall wird der Wassergehalt weniger als 20% des Gewichts betragen. Auf diese Weise sparen Sie Brennstoff, da abgelagertes Holz einen wesentlich höheren Heizwert besitzt. Verwenden Sie nie flüssige Brennstoffe wie Benzin, Alkohol oder Ähnliches. Verbrennen Sie keine Abfälle. **N.B.** Abgelagertes Holz besitzt einen Heizwert von etwa 4 kWh/kg, während frisch geschlagenes Holz einen Heizwert von nur 2 kWh/kg besitzt. Um denselben Heizwert zu erhalten, ist daher die doppelte Menge an Brennstoff erforderlich.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Ein weiterer Tipp:

Benutzen Sie für die anfängliche Anzündung des Feuerraums immer kleinere Holzstücke. Diese brennen schneller und bringen den Feuerraum so in kürzerer Zeit auf die richtige Temperatur. Benutzen Sie größere Holzstücke für die spätere Anheizung des Feuers.

Das Holz immer tief in den Feuerraum einführen, so dass es fast die hintere Wand berührt. Sollte es rutschen kommt es auf diese Weise nicht in Kontakt mit der Tür.

Erstes Anzünden

Der Anstrich des Feuerraums unterliegt bis zum ersten Erreichen der Betriebstemperatur der so genannten Alterung. Dies kann unangenehme Gerüche verursachen. In diesem Fall den Raum, in dem der Feuerraum installiert ist, gut lüften. Das Phänomen verschwindet nach mehrmaligem Gebrauch.

Anzünden bei kaltem Feuerraum

Zum Anheizen des Ofens kleine Holzstücke verwenden (20-25 cm lang, bei einer Menge von ca. 3 kg), die auf dem Boden des Feuerraums vertikal angeordnet werden.

Den Regler über dem Oberteil in komplett eingeschobene Position bringen (siehe Abb. 2 S. 110).

Der Ofen kann wie folgt eingeschaltet werden:

- **MANUELLE EINSCHALTUNG** = Das Holz mit einem Anzünder anzünden und die Klappe schließen

- **AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG** = auf der Funksteuerung 2 Sekunden die Taste „A“ drücken, damit die Einschaltphase Pelletbetrieb startet und das Holz entzündet werden kann.

Das Holz mit einem Kohleanzünder anzünden und die Tür schließen. Sobald die Flammen abnehmen und ein gutes Glutbett gebildet haben, eine normal große Holzmenge in den Feuerraum laden (nicht die angegebene Maximalmenge überschreiten, siehe hierzu die Tabelle von Seite 104) die parallel zum Feuerraumboden positioniert wird.

Bei zu starkem Feuer empfiehlt es sich (im Handbetrieb) das Primärluftventil teilweise zu schließen, hierzu die Steuerung entsprechend einstellen (siehe Abb. 2 Seite 110).

Die Funktionsweise des Ofens hängt davon ab, wie der Schornstein zieht und wie das Verbrennungsluftventil eingestellt wurde. Manchmal muss man sich nach der Inbetriebnahme erst langsam an die exakte Regulierung des Verbrennungsluftventils herantasten, um eine gute Funktionsweise des Ofens zu erzielen. Berücksichtigen Sie bitte, dass der Ofen nicht die optimale Betriebstemperatur in der Verbrennungskammer erreicht, wenn beim Anfeuern zu wenig oder zu dickes Holz verwendet wurde, was zu einer schlechten Verbrennung und zur Bildung von zu viel Qualm führt.

N.B.: Fachen Sie das Feuer nie mit Alkohol, Benzin, Kerosen oder sonstigen flüssigen Brennmitteln an. Diese dürfen nicht in der Nähe des Heizofens aufbewahrt werden. Verwenden sie keine Brennwürfel aus Petrol oder chemischen Substanzen, weil sie die Innenwände des Heizofens stark beschädigen könnten. Verwenden Sie ausschließlich Brennwürfel ökologischer Herkunft. Eine übermäßige Bestückung (mehr als 3,1 kg/h) oder zu starke Flammen können dem Feuerraum ebenfalls schaden.

ACHTUNG:

Wird der Kamin mit zuviel oder mit unangemessenen Brennstoff befeuert, riskiert man die Gefahr einer Überhitzung mit anschließenden Schäden am Produkt.

Versorgung bei warmen Feuerraum

Die Klappe öffnen und in den Feuerraum auf die vorhandene Glut die gewünschte Holzmenge nachlegen (innerhalb der in der technischen Tabelle angegebenen Mengen).

Das Holz erhitzt sich und stößt in der Folge die enthaltene Feuchtigkeit in Form von Dampf aus.

Dies führt zu einer Temperaturverringerung im Inneren des Feuerraums, welche schnell durch eine ausreichende Zufuhr von Verbrennungsluft ausgeglichen wird.

Betrieb in der Übergangszeit

Um Luft für die Verbrennung und den Abzug des Rauchs anzusaugen, ist der Feuerraum auf den Zug durch den Rauchabzug angewiesen.

Mit Erhöhung der Außentemperatur wird der Zug immer weniger. Bei Außentemperaturen von mehr als 10°C vor dem Anzünden des Feuers den Zug des Rauchabzugs überprüfen. Wenn der Zug schwach ist, zunächst ein „Startfeuer“ mit Zündmaterialien kleiner Größe entzünden.

Wenn der korrekte Zug wiederhergestellt ist, kann der Brennstoff eingeführt werden.

Nachlegen von Brennstoff

Um Holz nachzulegen empfehlen wir, einen Schutzhandschuh zu tragen.

Die Tür langsam öffnen.

So vermeiden Sie die Entstehung von Luftwirbeln, die ein Austreten von Rauch verursachen können.

Wann ist der richtige Zeitpunkt, um Holz nachzulegen? Wenn der Brennstoff fast bis zur Glut heruntergebrannt ist.

Entfernen der Asche

(nur bei ausgelöschtem und kaltem Ofen)

Die Asche mit einer Schaufel oder einem Aschesauger entfernen. Die Asche nur in nicht brennbaren Behältern aufbewahren und beachten, dass die verbleibende Asche sich auch nach 24 Stunden nach der letzten Verbrennung wieder entzünden kann.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

FUNKSTEUERUNG

Sie dient der Bedienung aller Funktionen.

Legende der Tasten und des Displays:

 : Einschalten und Ausschalten (um von Funksteuerung in Standby zu aktiver Funksteuerung zu wechseln)

+/- : Zum Erhöhen oder Vermindern der diversen Einstellungen

A : Für die Wahl des Automatik-Betriebs

M : Für die Wahl des manuellen Betriebs und für den Zugang zum Kontroll- und Programmierungs-Menü

HOLZ: Für Betrieb mit HOLZ bereit

PELLET: Auf Betrieb mit PELLET geschaltet

AUTO HOLZ: Wird mit HOLZ betrieben und schaltet sich automatisch auf PELLET um, sobald das HOLZ aufgebraucht ist.

HOLZ ANZÜNDEN: Das Holz wird bei Betrieb mit PELLET automatisch angezündet; wenn das HOLZ aufgebraucht ist, bleibt der Ofen aus.



- Blinkendes Symbol: Funksteuerung auf Netzsuche
- Durchgehend leuchtendes Symbol: Funksteuerung mit aktiver Verbindung



Tastatur gesperrt (drücken Sie einige Sekunden lang gleichzeitig auf "A" und "M", um die Tastatur zu sperren oder zu entsperren)



Batterie leer (3 Stk. Alkali-Batterien AAA)



Programmierung aktiviert



Alphanumerisches Display mit 16 Stellen, auf zwei 8-stelligen Zeilen angeordnet



- Blinkendes Symbol: Ofen in der Zündphase
- Durchgehend leuchtendes Symbol: Ofen in Betrieb



Funktion der Einstellung von Hand (auf dem Display erscheint der Wert der Arbeitsleistung)



Automatikbetrieb (auf dem Display erscheint der Temperaturwert)



Auf dem Display werden außer den oben beschriebenen Symbolen weitere nützliche Informationen angezeigt.

- Stellung Standby (Holz/Auto Holz):

Es werden angezeigt: Raumtemperatur (20°C), verbliebene Pelletmenge (15 kg) im Brennstoffbehälter und die aktuelle Zeit (15:33)

- Manueller Betrieb (Pellet):

Es werden angezeigt: Eingegebene Leistung (Power 1), Raumtemperatur (20°C), Pelletmenge und verbliebene Autonomie (15 kg und 21 H)

- Automatik-Betrieb (Pellet):

Es werden angezeigt: Eingegebene Temperatur (Set 22°C), Raumtemperatur (20°C), Pelletmenge und verbliebene Autonomie (15 kg und 21H).

DIE TASTE  NICHT MEHRMALS DRÜCKEN .

NB: Wird die Funksteuerung einige Sekunden lang nicht benutzt, verdunkelt sich das Display, da die Energiesparfunktion aktiviert wird. Das Display wird durch das Drücken einer beliebigen Taste wieder aktiv.

Deaktivierung des Gebläses

Um das Gebläse des Ofens zu deaktivieren/wieder zu aktivieren wie folgt vorgehen: 2 Sekunden lang die Taste M und 1 Mal die Taste + drücken; auf dem Display wird „MENÜ GEBLÄSE“ angezeigt, diese Anzeige mit der Taste M bestätigen, um das Belüftungsauswahlmenü aufzurufen. Mit den Tasten +/- geht man abwechselnd von der Anzeige AIR AUTO (automatischer Gebläsebetrieb) zur Anzeige „AIR OFF“ (Gebläse deaktiviert), und zur Anzeige der manuellen Gebläseeinstellung von 1 bis 5. Die Taste  drücken, um die Einstellung zu speichern.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Befüllung der Förderschnecke

Beim ersten Gebrauch oder bei völliger Entleerung des Pelletbehälters müssen zur Befüllung der Förderschnecke gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“ der Funksteuerung einige Sekunden lang gedrückt werden; nach dem Loslassen der Tasten erscheint die Anzeige „NACHFÜLLEN“.

Der Vorgang ist vor dem Zünden auszuführen, wenn der Ofen wegen Pelletmangel seinen Betrieb eingestellt hat, am Ende des Vorganges den Tiegel leeren vor neuer Zündung.

Es ist normal, dass im Brennstoffbehälter eine Restmenge Pellet zurückbleibt, die die Förderschnecke nicht ansaugen kann.

Automatische Zündung

Bei Ofen in Standby, durch Drücken der Taste , auf der Funksteuerung 2 Sekunden lang, beginnt das Zündverfahren und es wird die Schrift „START“ angezeigt, gleichzeitig beginnt eine Rückwärtszählung in Sekunden (von 1020 nach 0). Die Zündungsphase ist jedoch zeitlich nicht vorbestimmt: Ihre Dauer wird automatisch verkürzt, wenn die Schaltkarte das Bestehen einiger Tests feststellt. Nach etwa 5 Minuten erscheint die Flamme.

Manuelles Anzünden

Im Fall von Temperaturen unter 3°C, die dem Widerstand nicht erlaubt, sich genügend zu erhitzen oder bei zeitweiligen Ausfall des Widerstands selbst, ist es möglich, für den Zündvorgang Zündhilfe zu verwenden.

In den Tiegel ein gut brennendes Stück Zündhilfe geben, die Tür schließen und  auf der Funksteuerung drücken.

LEISTUNGSEINSTELLUNG

• Manueller Betrieb über Funksteuerung

Bei Ofen in Betrieb, wird bei Drücken der Taste „M“ auf der Funksteuerung auf dem Display die Schrift „NETZSTROM P“ (mit Angabe der Leistung, bei der der Einsatz arbeitet) angezeigt, durch Drücken der Tasten „+“ oder „-“ kann die Arbeitsleistung des Einsatzes erhöht oder verringert werden (von „NETZSTROM P1“ bis „NETZSTROM P5“).

• Automatik-Betrieb über Funksteuerung

Durch Drücken der Taste „A“ wechselt man in Automatik-Betrieb und regelt die gewünschte Raumtemperatur (zur Einstellung der Temperatur von 5°C bis 35°C, die Tasten „+“ und „-“ verwenden) und der Ofen regelt die Arbeitsleistung entsprechend der eingestellten Temperatur. Wird eine niedrigere Temperatur als die der Raumtemperatur eingegeben, bleibt der Einsatz in Leistungsstufe „NETZSTROM P1“.

Abschalten

Bei Ofen in Betrieb 2 Sekunden lang die Taste  der Funksteuerung drücken: Es beginnt das Abschaltverfahren, auf dem Display wird die Rückzählung von 9 bis 0 (für insgesamt 10 Minuten) angezeigt.

Die Abschaltphase sieht vor:

- Unterbrechung der Pelletzufuhr.
- Lüftung auf Höchststufe.
- Rauchabzugsmotor auf Höchststufe.

Während der Abschaltphase niemals den Netzstecker ziehen.

NUR MIT DER FUNKSTEUERUNG AUSZUFÜHRENDE BEDIENUNGEN

Einstellung der Uhr

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste „M“ gelangt man zum Menü „UHR“, das es ermöglicht, die Uhr der Schaltkarte einzustellen. Durch anschließendes Drücken der Taste „M“ werden nacheinander folgende Daten angezeigt und können eingestellt werden: Tag, Monat, Jahr, Stunde, Minute, Wochentag. Der Schriftzug „SPEICHERN??“, der durch Drücken der Taste „M“ zu bestätigen ist, erlaubt die Kontrolle der Richtigkeit der vorgenommenen Eingaben vor der Bestätigung (auf dem Display wird daraufhin der Schriftzug „SPEICHERN“ angezeigt).

Die Einschalt-, Ausschalt-, Leistungseinstellvorgänge können mit der roten Not-Taste auf der Ofenrückseite vorgenommen werden (siehe S. 114).

Wöchentliche Stunden-Programmierung

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste „M“ der Funksteuerung gelangt man ins Menü der Einstellung der Uhr und durch Drücken der Taste „+“ zur Funktion Wöchentliche Stunden-Programmierung, die auf dem Display mit dem Schriftzug PROGRAMM. ON/OFF angezeigt wird. Mit dieser Funktion kann der Programmiermodus gewählt werden, in dem bis zu maximal drei Einschaltungen programmiert werden können. Bei Bestätigung mit der Taste „M“ erscheint auf dem Display eine der folgenden Möglichkeiten: KEIN PROGR. (kein Programm eingegeben) TAGESPROGRAMM (ein einziges Programm für alle Tage) WOCHENPROGRAMM (spezifisches Programm für jeden einzelnen Tag) Mit den Tasten „+“ und „-“ wechselt man von einer Programmart zur anderen. Option mit der Taste „M“ bestätigen „TAGESPROGRAMM.“ und die Taste „+“ drücken. Nun kann die Anzahl der Programme (Einschalten/Ausschalten) gewählt werden, die an einem Tag ausgeführt werden können. Bei Verwendung von „TAGESPROGRAMM“ wird das (die) eingegebene(n) Programm(e) für alle Tage der Woche das(die) gleiche(n) sein. Durch aufeinanderfolgendes Drücken der Taste „+“ kann angezeigt werden:

- No progr.

- 1. Progr. (ein Ein- und ein Abschalten am Tag), 2. Progr. (ebenso), 3. Progr. (ebenso)

Die Taste „-“ verwenden, um die umgekehrte Reihenfolge anzuzeigen. Wird 1. Programm gewählt, wird die Einschaltzeit angezeigt. Auf dem Display erscheint: 1 „EIN“ 10 Uhr; mit der Taste „+“ und „-“ verändert man die Stunde und bestätigt mit der Taste „M“ (All 1 On/Hour 10). Auf dem Display erscheint: 1 „EIN“ 30 Minuten; mit der Taste „+“ und „-“ verändert man die Minuten und bestätigt mit der Taste „M“ (1 Off min). Gleiches Vorgehen für den Zeitpunkt des Abschaltens und für die folgenden Ein- und Abschaltungen. Mittels der Taste „M“ bestätigt man bei Anzeige des Schriftzuges „SPEICHERN??“ auf dem Display. Bestätigt man „WOCHENPROGRAMM“, ist der Tag zu wählen, an dem die Programmierung vorgenommen werden soll: 7 Do; Progr.1; 1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; Tag mit den Tasten „+“ und „-“ einstellen und mit der Taste „M“ bestätigen. Es besteht die Wahl zwischen 1 bis 3 Einschaltungen mit der Programmierung auf die gleiche Weise wie für „TAGESPROGRAMM“, indem für jeden Tag der Woche entschieden wird, ob eine Programmierung erfolgen soll und deren Anzahl und deren Zeiten bestimmt werden.

Für den Fall einer fehlerhaften Eingabe kann das Programm jederzeit während der Programmierung ohne zu speichern verlassen werden, indem die Taste , gedrückt wird, auf dem Display erscheint „NICHT GESPEICHERT“.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Änderung der Pelletladung (automatische Regulierung deaktiviert)

Durch 2 Sekunden langes Drücken der Taste „M“ der Funksteuerung und Durchlaufen der Displayangaben mit den Tasten „+“ und „-“ wird die Beschreibung „ADJ-PELLET (Service-center)“ aufgerufen.

Wenn die Parameter „Selbsteinstellung“ auf ON geschaltet sind, ist diese manuelle ADJ-Einstellung NICHT möglich.

Der Pelletdurchsatz kann durch Variieren der Prozenteinstellung (+/- 30 %) von Hand korrigiert werden.

Bei Bestätigen dieser Funktion mit der Menütaste gelangt man zur Regelung der Pelletladung, bei Verringerung des eingegebenen Werts verringert man die Pelletladung, bei Steigerung des eingegebenen Werts erhöht man die Pelletladung. Diese Funktion kann für den Fall nützlich sein, dass der Pellettyp gewechselt wurde, für den der Ofen eingestellt wurde und daher eine Korrektur der Ladung erforderlich sein sollte.

Sollte diese Korrektur nicht ausreichen, sich an den Händler, wenden, um eine neue Betriebseinstellung festzulegen.

Anmerkung zur Veränderlichkeit der Flamme: Etwaige Veränderungen der Zustands des Flamme hängen vom verwendeten Pellettyp ab, sowie von einer normalen Veränderlichkeit einer Flamme von festem Brennstoff und der regelmäßigen Reinigungen des Tiegels, die der Ofen automatisch vornimmt (NB: Diese ersetzen nicht das erforderliche Säugen in kaltem Zustand seitens des Benutzers vor dem Anzünden).

RESERVEANZEIGE

Der Ofen ist mit einer elektronischen Funktion zur Messung der verbliebenen Pelletmenge im Brennstoffbehälter versehen. Die Messvorrichtung, die im Inneren der elektronischen Schaltkarte integriert ist, ermöglicht, jederzeit zu überwachen, wie viel Stunden und Kilos bis zum Versiegen des Pellet fehlen. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems ist wichtig, dass während des ersten Anzündens (seitens des Händlers) folgende Prozedur befolgt wird.

Hierbei handelt es sich um Richtwerte. Größere Präzision wird erreicht, wenn vor jedem neuen Befüllen regelmäßig auf null gesetzt wird. Edilkamin haftet in keiner Weise für Abweichungen von diesen Angaben (dies kann von äußeren Einflüssen abhängen).

Pellet-Reservesystem

Vor der Aktivierung des Systems, muss ein Sack Pellet in den Behälter geladen und der Ofen bis zum Versiegen des geladenen Pellet benutzt werden. Dies dient einer kurzen Einlaufphase des Systems.

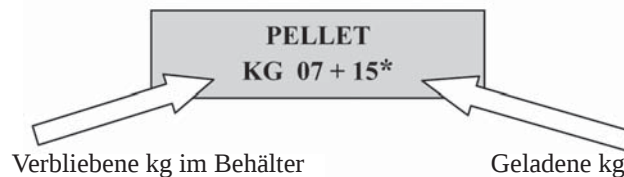
Anschließend kann der Behälter vollständig befüllt und anschließend der Ofen in Betrieb genommen werden.

Während des Betriebs, zu dem Zeitpunkt, in dem es möglich ist, einen ganzen Sack zu 15 kg Pellet nachzufüllen (den mitgelieferten Handschuh verwenden), erscheint auf dem Display der blinkende Schriftzug „RESERVE“.

Nach dem Einfüllen eines Sacks Pellet muss nun die erfolgte Beladung von 15 kg gespeichert werden.

Dazu wie folgt vorgehen:

1. Die Taste „M“ (etwa 3-4 Sekunden lang) drücken, bis der Schriftzug „UHR“ erscheint.
2. Die Taste „+“ drücken, bis der Schriftzug „RESERVE PELLET“ erscheint.
3. Die Taste „M“ für das Erscheinen der folgenden Anzeige drücken,



Anschließend mit der Taste „+“ die Ziffer (*) auf den Wert des geladenen Pellet bringen (in diesem Fall, 15 kg).

4. Die Taste „M“ zur Bestätigung drücken.

5. Die Taste  drücken, um das Menü zu verlassen.

Infolge der Vornahme der oben beschriebenen Operation lässt das System nach dem Verbrauch der 15 kg den blinkenden Schriftzug „RESERVE“ anzeigen. Daraufhin muss die Prozedur der Punkte 1 bis 5 wiederholt werden.

TASTE FÜR VEREINFACHTE EINSCHALTUNG

Sollte die Funksteuerung defekt sein, können die Basisfunktionen mit der roten Not-Taste auf der Ofenrückseite gesteuert werden (siehe Abb. 1).

Taste ein oder mehrere Male drücken, um die gewünschte Funktion zu aktivieren:

1. BEI ABGESCHALTETEM OFEN, schaltet sich dieser bei 2 Sekunden langem Drücken des roten Knopfes ein.

1 akustischer Impuls bestätigt den Befehl

2. BEI EINGESCHALTETEM OFEN, schaltet sich dieser bei 2 Sekunden langem Drücken des roten Knopfes aus.

1 akustischer Impuls bestätigt den Befehl

3. OFEN AUF STAND-BY

Durch 5 Sekunden langes Drücken der roten Taste schaltet sich der Ofen mit Holz über Pellet-Betrieb ein (Funktion HOLZ ANZÜNDEN) 3 akustische Impulse bestätigen den Befehl.

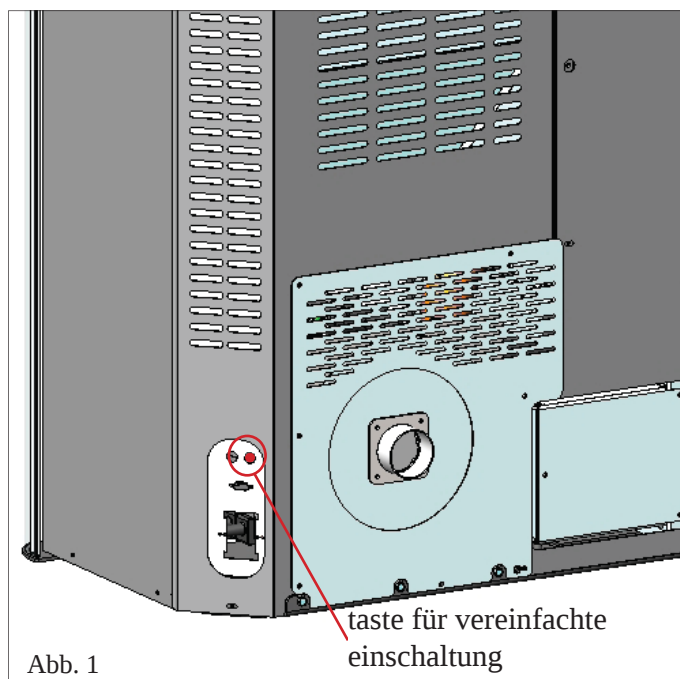


Abb. 1

WARTUNG

Vor der Vornahme jeglicher Wartungsarbeiten, den Ofen von der Netzversorgung trennen.

Eine regelmäßige Wartung ist für den guten Betrieb des Ofens grundlegend.

Eventuelle, durch die mangelnde Wartung verursachte Probleme bewirken den Verfall der Garantie.

TÄGLICHE WARTUNG

Bei abgestelltem, kaltem und vom Netz getrennten Ofen auszuführende Arbeiten.

- Die Reinigung muss mithilfe eines Staubsaugers erfolgen (auf Wunsch erhältlich, Seite 120) Der ganze Vorgang erfordert nur wenige Minuten am Tag.
- Die Tür öffnen, den Aschenrost (1 - Abb. A) herausnehmen die Rückstände in den Aschebehälter (2 - Abb. B) leeren.
- **DIE RÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETBEHÄLTER ZURÜCKWERFEN.**
- Aschenkasten heraus ziehen (2 - Abb. B) und in einen Behälter aus nicht entzündlichem Material entleeren (die Asche könnte noch sehr heiß sein und/oder Glut enthalten).
- Das Innere des Brennraums, die Brennfläche, den Aschenrostraum, in den die Asche fällt, aussaugen.
- Den Aschenrost (1 - Abb. A) herausnehmen, mit der mitgelieferten Spachtel abkratzen und eventuelle Verstopfungen an den Löchern entfernen.
- Das Aschenrostfach aussaugen und die Kontaktränder des Aschenrostes mit seiner Aufnahme reinigen.
- Falls erforderlich, die Scheibe reinigen (in kaltem Zustand)

Niemals heiße Asche aufsaugen, dies gefährdet den Staubsauger und bringt die häuslichen Räume in Brandgefahr.

Wichtiger Hinweis: Reinigen Sie vor dem Gebrauch des Ofens die Brennschale. Andernfalls kann sich plötzlich Gas im Brennraum entzünden und bewirken, dass die Sichtscheibe der Tür platzt.

ACHTUNG:

SICHERSTELLEN, DASS DER ASCHEBEHÄLTER ORDNUNGSGEMÄSS IN SEINEM SITZ SITZT

WÖCHENTLICHE WARTUNG

- Den Feuerraum (mit Bürste) reinigen.
- Das Rohr nahe des elektrischen Widerstandes (3 - Abb. C) aussaugen.
- Die Verbrennungskammer reinigen.

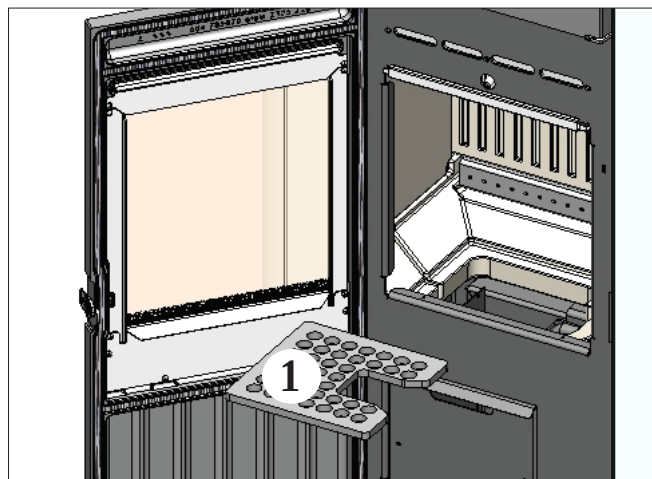


Abb. A

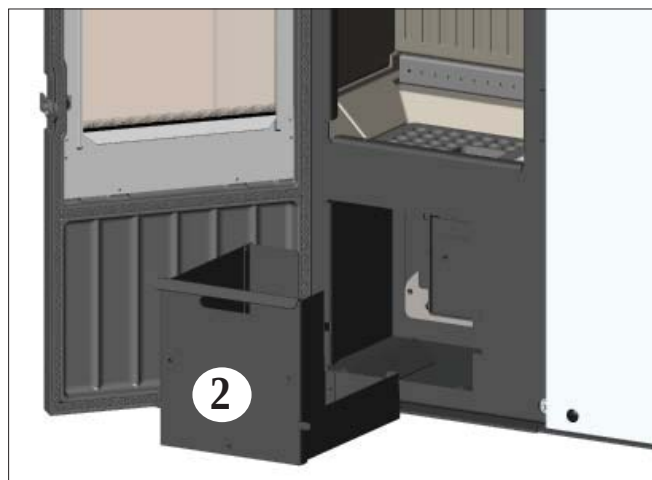


Abb. B

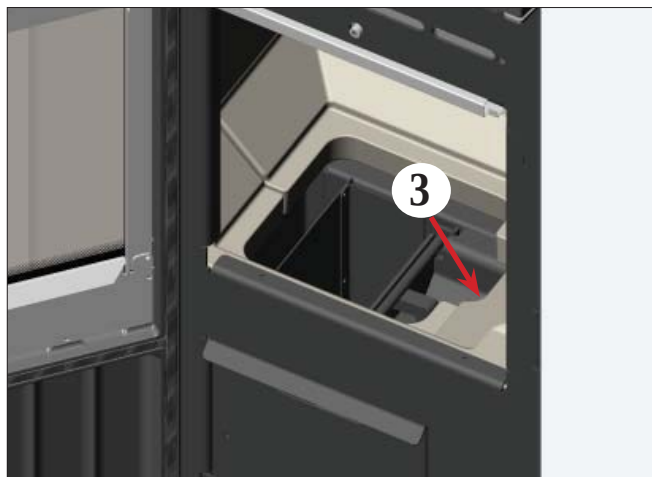


Abb. C

JAHRESZEITLICHE WARTUNG

(SEITENS DES HÄNDLERS)

Besteht in:

- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Wärmetauschrohre hinter dem Heißluftgitter oben an der Ofenfront
- Sorgfältige Reinigung und Entkrustung des Aschenrosts und des entsprechenden Fachs.
- Reinigung der Ventilatoren. Mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen
- Reinigung des Rauchkanals (eventuell Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs)
- Reinigung des Raums des Rauchabzugventilators
- Reinigung des Raums des Flusssensors
- Reinigung Rauchabzugrohr
- Entleerung des Pelletbehälters und Absaugen des Bodens
- Reinigung des Raums Kontrolle des Thermoelements
- Reinigung, Inspektion und Entkrusten des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
- Reinigung des Pelletbehälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
- Prüfung und eventueller Wechsel des kleinen Druckmesserschlauchs.
- Austausch der Türdichtung
- Betriebsabnahme, Befüllung der Förderschnecke, Anzünden, 10-minütiger Betrieb und Abschalten.

Bei sehr häufigem Ofenbetrieb ist empfehlenswert, den Rauchkanal und die Rauchdurchzugsleitung alle 3 Monate zu reinigen.

HINWEIS:

- Jede nicht befugte Veränderung ist untersagt
- Stets nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden
- Der Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen hat den Verfall der Garantie zur Folge

MÖGLICHE PROBLEME

Im Fall von Störungen hält der Ofen automatisch an, indem er den Abstellvorgang ausführt und auf dem Display wird der Grund für die Störung angezeigt (siehe Meldungen weiter unten).

Während der Phase wegen Ausfalls niemals den Netzstecker ziehen.

Für den Fall des erfolgten Ausfalls ist für den erneuten Start des Ofen erforderlich, dass die Abschaltprozedur (600 Sekunden mit Tonzeichen) abgewartet wird und anschließend die Taste  gedrückt wird.

Ofen nicht erneut anstellen, bevor nicht der Grund für den Ausfall festgestellt und der Brenntiegel GEREINIGT UND GELEERT wurde.

MELDUNGEN ETWAIGER AUSFALLURSACHEN UND HINWEISE UND ABHILFEN:

- 1) Anzeige:** **Problem Abgasgeb.:** (greift ein, wenn der Umdrehungssensor des Rauchabzugs eine Störung feststellt).
Störung: **Ausschaltung bei Feststellung einer Drehzahlstörung des Rauchabzugs**
Maßnahmen:
- Den Betrieb des Rauchabzugsmotors überprüfen (Verbindung zum Umdrehungssensor) und Steckkarte (Händler).
 - Sauberkeit des Rauchabzugs überprüfen
 - Die Elektroanlage und die Erdung überprüfen.
 - Kontrolle Schaltplan (Händler).
- 2) Anzeige:** **FlamAus NoPellet:** ((geringere als die eingegebene Rauchgastemperatur feststellt, weil es dies als mangelndes Vorliegen einer Flamme auslegt)
Störung: **Erlöschen wegen Temperatursturz der Rauchgase**
Die Flamme kann erlöscht sein, weil:
- Pellet fehlt
 - zuviel Pellet die Flamme erstickt hat, die Pelletqualität überprüfen (Händler)
 - der Höchsttemperatur-Thermostat eingeschritten ist (sehr selten, greift nur bei zu hoher Rauchgastemperatur ein) (Händler).
 - der Sicherheitsdruckwächter greift bei Verstopfung/Verschluss des Abzugsrohres der Gase oder des Rauchabzugs ein (von einem zugelassenen Fachmann überprüfen lassen - Schornsteinfeger)
 - Einschreiten des Sicherheitstermostats des Speichers. Überprüfen Sie, dass in der Nähe des Ofens keine Gegenstände vorhanden sind, die die Belüftung behindern und dass die Gebläse nicht defekt oder verstopft sind. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
- 3) Anzeige:** **Sperre/No Zünd.:** (schreitet ein, wenn in einer Höchstzeit von 15 Minuten keine Flamme erscheint oder die Zündtemperatur nicht erreicht ist.)
Störung: **Abschalten wegen nicht ordnungsgemäßer Rauchgastemperatur in der Zündungsphase.**
Einwandfreie Funktion des Druckwächters prüfen (Händler)
- Es sind zwei Fälle zu unterscheiden:
- KEINE Flamme erschienen**
- Maßnahmen:**
- Prüfen, dass Behälter und Brenntiegel mit Pellet gefüllt sind
 - Position und Verschmutzungsgrad des Brennkammereinsatzes
 - Funktionstüchtigkeit des Heizwiderstands (Händler)
 - Raumtemperatur (bei weniger als 3° C ist Esbit erforderlich) und Luftfeuchtigkeit.
 - Feuer versuchsweise mit Esbitwürfel entzünden (Seite 113).
- Flamme ist erschienen, aber nach der Meldung "Ar" erscheint die Angabe "AF"**
- Maßnahmen:**
- Überprüfen: (nur für Händler)
 - Funktionstüchtigkeit des Temperaturfühlers
 - unter den Betriebsparametern eingegebene Starttemperatur.
- 4) Anzeige:** **Kein/Strom:** (dies ist kein Fehler des Ofen).
Im Pelletbetrieb stellt sich die Blockierung aufgrund eines Stromversorgungsausfalls von selbst zurück, im Modus „HOLZ ANZÜNDEN“ wird ein Stromversorgungsausfall lediglich angezeigt als möglicher Grund dafür, dass sich das Holz nicht entzündet, ohne jedoch eine Blockierung auszulösen.
- 5) Anzeige:** **FBdefekt Funkstö :** (greift ein, wenn das Thermoelement ausgefallen oder nicht angeschlossen ist).
Störung: **Abschalten wegen ausgefallenem oder nicht angeschlossenem Thermoelement**
Maßnahmen:
- die Verbindung des Thermoelements an die Steckkarte überprüfen: Funktionstüchtigkeit bei der Abnahme kalt überprüfen (Händler)

MÖGLICHE PROBLEME

- 6) **Anzeige:** zu hohe Abgast : (Abschaltung wegen zu hoher Rauchtemperatur)
Störung: Abschalten wegen zu hoher Rauchgastemperatur.
 Überprüfen (nur für Händler): - Pellettyp, - Störung des Rauchabzugs, - verstopfter Rauchkanal, nicht ordnungsgemäße Installation, - „Drift“ des Getriebemotors.
- 7) **Anzeige:** Check button (Meldet eine Störung der Not-Aus-Taste)
Maßnahmen: • den Zustand der Taste und deren Verbindungskabel zur Steckkarte überprüfen (Händler).
- 8) **Anzeige:** “Batterie leerPrüf”
Störung: Das Signal leuchtet auf, obwohl der Ofen weiter läuft
Maßnahmen: • Die Notstrombatterie der Leiterplatte muss ersetzt werden (Händler). Es wird darauf hingewiesen, dass es sich um ein Verschleißteil handelt, das nicht durch die Garantie abgedeckt ist.
- 9) **Anzeige:** ALARM STROM ZU HOCH: Springt an, wenn das Untersetzungsgetriebe ungewöhnlich viel Strom absorbiert.
Maßnahmen: Funktionstest (Servicecenter): Untersetzungsgetriebe - Elektroanschlüsse und Leiterplatte.
- 10) **Anzeige:** ALARM STROM ZU NIEDRIG: Springt an, wenn das Untersetzungsgetriebe ungewöhnlich wenig Strom absorbiert.
Maßnahmen: Funktionstest (Servicecenter): Untersetzungsgetriebe - Druckwächter - Behälterthermostat- Elektroanschlüsse und Leiterplatte
- 11) **Störung:** Funksteuerung funktioniert nicht:
Maßnahmen:
 - Näher an den Ofen heran gehen
 - eventuell die Batterien ersetzen
 - Synchronisierung mit automatischer Suche bei der Aktivierung: wenn die Batterien in die Fernbedienung eingesetzt werden, startet automatisch die Suche nach dem Funkkanal und es erfolgt die Verbindung mit dem erfassten Gerät. Um sicher zu gehen, dass dieser Vorgang regulär erfolgt, muss das Gerät eingeschaltet werden, bevor die Batterien in die Fernbedienung eingesetzt werden. Zudem muss dies in unmittelbarer Nähe der Antenne geschehe, um mit Sicherheit durch die Funkverbindung abgedeckt zu sein.
 - Synchronisierung mit automatischer Suche und manueller Aktivierung: die automatische Gerätesuche kann manuell gestartet werden, wobei die Batterien in der Fernbedienung sein müssen:
 - In die Nähe der Antenne des Geräts gehen und sicherstellen, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Bei ausgeschaltetem Display (Standby) 10 Sekunden lang die Taste 0/I drücken.
 - Nach 10 Sekunden erscheint die Anzeige “NETZ SUCHEN” am Display, Taste 0/I loslassen. Nun ist die automatische Suche aktiv.
 - Nach wenigen Sekunden erfolgt die automatische Synchronisierung des Funkkanals.
- 12) **Störung:** Während der Zündphase greift der Differentialschalter ein (Händler)
Maßnahmen: • Zustand des Zündwiderstands, der Elektroanlage und der Elektrokomponenten prüfen.
- 13) **Störung:** Austretende Luft ist nicht heiß:
Maßnahmen: • Funktion des Ventilators prüfen.
- 14) **Anzeige:** CLOSE DOOR (schreitet ein, wenn die Tür bei Pelletbetrieb 30 Sekunden lang geöffnet ist)
- 15) **Anzeige:** FAULTY DAMPER (zeigt eine Störung des Bypassventils an)
- 16) **Anzeige:** BETRIEBSUNTERBRECHUNG SCHNECKE 2: (greift ein, wenn der Getriebemotor 2 blockiert oder defekt ist)
Maßnahmen: Die Verkabelung des Getriebemotors 2 überprüfen oder diesen austauschen

MÖGLICHE PROBLEME

- 17) **Anzeige:** BETRIEBSUNTERBRECHUNG HOHE TEMPERATUR SCHNECKE 2
Störung: Die an die Förderschnecke 2 angeschlossene Sonde liest eine höhere Temperatur ab, der Ofen unterbricht den Betrieb
- 18) **Anzeige:** SCHADEN SENSOR NTC SCHNECKE 2
Störung: Temperatursonde Förderschnecke 2 defekt oder nicht angeschlossen.
- 19) **Anzeige:** AIR COOLING
Störung: Funktion zur Abkühlung des Ofens, aktiviert sich, wenn die Rauchtemperatur über den eingestellten Wert des Parameters „Wood max tmp“ steigt. Das Gerät wird nicht blockiert, sondern es wird lediglich die aktuell ausgeführte Funktion auf dem Display angezeigt.
- 20) **Anzeige:** STUCK BURNER
Störung: Zeigt an, dass der Brenner e-brusher nicht in seinem Sitz ist. Diese Meldung wird so lange angezeigt, bis der Wagen des Brenners in die ursprüngliche Stellung zurückgefahren ist.

ANMERKUNG 1

Alle Meldungen bleiben solange angezeigt, bis die Taste  auf der Funksteuerung gedrückt wird, während die reinen Anzeige-Signale automatisch gesteuert werden.

Der Ofen ist funktionsfähig, es muss aber eine Reinigung seitens des Kunden, wie in diese Bedienungsanleitung beschrieben, erfolgen.

ANMERKUNG 2

Nach einem Verbrauch von 1000 kg Pellet bzw. nach dem Verbrauch, den die Servicetechniker bei der Inbetriebnahme eingestellt haben, blinkt am Display die Anzeige „Wartung“.

Der Ofen funktioniert, jedoch ist eine außerordentliche Wartung seitens des Händlers erforderlich.

ANMERKUNG 3

Nach einer bestimmten, vom Hersteller voreingestellten programmierten Betriebsphase beginnt auf dem Display die Schrift „Kundendienst-Wartung“ zu blinken; von dem von EDILKAMIN zugelassenen Technischen Kundendienstcenter eine außerordentliche Wartung vornehmen lassen.

HINWEIS:

Die Schornsteine und Rauchabzüge, an die die Geräte angeschlossen sind, die feste Brennstoffe verwenden, müssen einmal im Jahr gereinigt werden (überprüfen, ob im Einsatzland des Geräts eine diesbezügliche Vorschrift besteht). In Ermangelung regelmäßiger Kontrollen und Reinigung erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

WICHTIG!!!

Falls ein Brand im Ofen, im Rauchgaskanal oder im Schornstein zu befürchten ist, folgendermaßen vorgehen:

- Stromversorgung trennen
- Einschreiten mit einem CO₂ Löschgerät
- Feuerwehr rufen

KEINE LÖSCHVERSUCHE MIT WASSER UNTERNEHMEN!

Anschließend das Gerät von einem vertraglichen Kundenservicezentrum (CAT) und den Kamin von einem Fachtechniker überprüfen lassen.

CHECK LIST

Mit dem vollständigen Lesen der technischen Beschreibung zu ergänzen

Einbau und Inbetriebnahme

- Inbetriebnahme durch ein zugelassenes Servicecenter, das die Garantie ausgestellt hat
- Luftklappe im Raum
- Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug des Ofens
- Der Rauchabzugkanal (Leitungsabschnitt, der den Ofens mit dem Rauchabzug verbindet) besitzt nur Abschnitte mit Krümmungen von max. 45° und keinen horizontalen Abschnitt.
- Schornsteinabschluss über dem Rückstrombereich
- Die Abzugsrohre sind aus geeignetem Material (rostfreier Stahl empfohlen)
- Bei der Durchquerung von möglichem brennbaren Material (z. B. Holz) wurden alle Brandverhütungsmaßnahmen getroffen

Gebrauch

- Das verwendete Pellet und Holz müssen qualitativ hochwertig und trocken sein
- Der Aschenrost und das Fach müssen sauber sein
- Die Tür muss gut verschlossen sein
- Der Aschenrost muss gut im entsprechenden Fach eingesetzt sein

DARAN DENKEN, DEN TIEGEL VOR JEDEM ANZÜNDEN ZU SAUGEN

Im Fall von gescheiterter Zündung vor dem erneuten Start, den Tiegel leeren.

AUF WUNSCH ERHÄLTliches ZUBEHÖR

TELEFONWÄHLER FÜR FERNZÜNDUNG (Art.-Nr. 281900)

Es ist möglich, die Fernzündung zu erhalten, indem ein Telefonwähler mittels des auf Wunsch erhältlichen Kabels (Art.-Nr. 640560) am seriellen Port auf der Rückseite des Ofens durch den Händler angeschlossen wird.

REINIGUNGS-ZUBEHÖR



GlassKamin
Für die Reinigung der Keramikscheibe.



Eimer des Aschensaugers

Für die Reinigung des Brennraums



BENUTZERHINWEIS

Gemäß Art. 13 der Verordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Durchführung der Richtlinien 2002/95EG und 2002/108 EG, bezüglich der Eindämmung des Gebrauchs von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronik-Geräten, sowie bezüglich der Abfallentsorgung". Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Erzeugnis nach dessen Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall zu entsorgen ist. Der Benutzer hat daher das Gerät bei dessen Lebensende an die zuständigen Sammelstellen der getrennten Müllabfuhr des Elektro- und Elektronik-Abfalls oder dem Händler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis von eins zu eins zu übergeben.

ANMERKUNGEN

DATUM UND STEMPEL DES INSTALLATIONSFACHMANNS

.....

DATUM UND STEMPEL DES ZUGELASSENEN TECHNISCHEN KUNDENDIENSTCENTERS CAT
ERSTEINSCHALTUNG

.....

DATUM UND STEMPEL ETWAIGER EINGRIFFE

.....

.....

.....

.....

DATUM UND STEMPEL JAHRESZEITLICHE WARTUNG

.....

.....

.....

.....

DATUM UND STEMPEL DES HÄNDLERS

.....

DATUM UND STEMPEL DES ZUGELASSENEN TECHNISCHEN KUNDENDIENSTCENTERS CAT

.....

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse besuchen Sie unsere Homepage www.edilkamin.com

ANMERKUNGEN:

DEUTSCH

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinformatie	pag. 124
Algemene informatie	pag. 125
Installatie	pag. 129
Gebruiksaanwijzingen	pag. 133
Onderhoud	pag. 139
Mogelijke storingen	pag. 141
Ceek list	pag. 144
Opmerkingen	pag. 145

*EDILKAMIN S.p.A. Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47
- 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTWnummer 00192220192*

*Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordelijkheid:
De pelletkachel, die hieronder wordt beschreven, is in overeenstemming met verordening EU 305/2011 (CPR) en met de geharmoniseerde Europese norm*

EN 14785:2006 (pellet)

EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (hout)

*COMBIKACHEL, met het commerciële merk EDILKAMIN,
genaamd DEMY*

SERIE NUMMER: Ref. Gegevensplaatje

*Prestatieverklaring ((DoP: EK 122 pellet - EK 121 hout): Ref.
Gegevensplaat*

Verklaart tevens dat:

de Combikachel DEMY de vereisten van de Europese richtlijnen respecteert.

2006/95/EG - Laagspanningsrichtlijn

2004/108/EG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN S.p.a. wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

Geachte Meneer/Mevrouw,

We danken u dat u voor ons product gekozen heeft en we feliciteren u met uw aankoop.

We raden u aan om dit blad aandachtig door te lezen alvorens u van dit product gebruik maakt, teneinde de prestaties ervan optimaal en veilig te kunnen benutten.

Voor overige informatie of hulp kunt u zich wenden tot uw **DEALERS** waar u uw product gekocht heeft of kunt u onze website www.edilkamin.com bezoeken onder het kopje **DEALERS**.

OPMERKING

-Verzeker u ervan, nadat u de kachel uitpakkt heeft, dat hij integer en compleet isinhoud (keerschot uitgang warme lucht vooraan, afstandsbediening, handvat "koude hand", garantiebewijs, handschoen, CD/technisch blad, spatel, vochtopenemend zout, inbussleutel).

Wend u in het geval van storingen onmiddellijk tot de verkoper waar u uw product gekocht heeft en neem een kopie van het garantiebewijs en het aankoopbewijs mee.

- Inbedrijfstelling/keuring

Mag uitsluitend uitgevoerd worden door een geautoriseerde dealer van **EDILKAMIN** om een correcte werking te garanderen.

De ingebruikname, die in Italië beschreven wordt door de norm **UNI 10683** en in andere landen door specifieke voorschriften, bestaat uit een reeks controles die uitgevoerd dienen te worden nadat de kachel geïnstalleerd is, om te controleren of het systeem correct werkt en of het aan de voorschriften beantwoordt.

- de fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door gebruik in het geval van verkeerde installaties, onjuist onderhoud en een verkeerd gebruik van het product.

- het serienummer, nodig voor de identificatie van de kachel wordt aangegeven:

- aan de bovenkant van de verpakking
- in het garantiebewijs in de vuurhaard
- op het plaatje aan de achterkant van het apparaat;

Deze documenten moeten bewaard worden met het aankoopbewijs waarvan u de gegevens moet doorgeven op het moment dat u informatie aanvraagt of in het geval van onderhoud;

- de weergegeven details zijn grafisch en geometrisch indicatief.

VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

- Het apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen, kinderen inbegrepen, met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- De enige risico's voortkomend uit het gebruik van de kachel kunnen verbonden zijn aan een niet correcte installatie, aan een rechtstreeks contact met elektrische onderdelen die onder spanning (intern) staan, aan een contact met vuur en warme onderdelen (glas, buizen, uitlaat warme lucht), aan het inbrengen van vreemde stoffen, aan brandstoffen die niet aan te raden zijn, aan een niet correct onderhoud of herhaalde bediening van de ontstekingstoets zonder het haardonderstel te hebben geledigd.

- Gebruik alleen gecertificeerde houtpellets met een doorsnede van 6 mm van uitstekende kwaliteit en houtblokken

- De kachels zijn voorzien van beschermingsinstallaties die de uitdoving van de kachel garanderen in het geval dat bepaalde componenten slecht functioneren. Laat dit gebeuren zonder dat u ingrijpt.

- Voor een normale functionering moet de kachel geïnstalleerd worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad. Voorkom de opening van de deur tijdens de functionering: de verbranding wordt automatisch aangestuurd. Ingrenen zijn dus niet noodzakelijk.

- Voorkom het invoeren van vreemde voorwerpen in de vuurhaard of in de tank.

- Voorkom het gebruik van ontvlambare producten voor de reiniging van het rookkanaal (het deel dat de opening voor rookafvoer van de kachel met de schoorsteen verbindt).

- Deze onderdelen van de vuurhaard en de tank kunnen uitsluitend bij KOUDE kachel worden uitgezogen.

- Het glas kan KOUD gereinigd worden met een speciaal product (bijv. GlassKamin Edilkamin) en een doek.

- De kachel mag niet worden gebruikt met de deur open, met gebroken glas of met de laaddeur van de pellets open. Tijdens de werking met pellet mag de deur van de vuurhaard niet geopend worden: de verbranding gebeurt immers automatisch en er is geen enkele ingreep vereist.

- Mag niet worden gebruikt als ladder of als steun.

- Plaats te drogen wasgoed niet rechtstreeks op de kachel. Te drogen kleding etc. moet eventueel op een veilige afstand van de kachel worden geplaatst (**brandgevaar**).

- Zorg ervoor dat de kachel geplaatst wordt door gekwalificeerde technici die de conformiteitsverklaring kunnen afgeven en voor het eerst ontstoken wordt door een erkende dealer van Edilkamin volgens de aanwijzingen in dit boekje. Deze voorwaarden zijn tevens van essentieel belang voor de geldigheid van de garantie.

- Tijdens de functionering van de kachel bereiken de afvoerleidingen en de deur zeer hoge temperaturen (nooit zonder de speciale handschoenen aanraken).

- Voorkom het plaatsen van niet hittebestendige voorwerpen in de nabijheid van de kachel.

- Maak NOOIT gebruik van vloeibare brandstoffen om de kachel aan te steken of het houtskool aan te wakkeren.

- Sluit de luchtopeningen van de installatieruimte en de luchtinvoeren van de kachel nooit af.

- Maak de kachel nooit nat en voorkom de aanraking van de elektrische onderdelen met natte handen.

- Voorkom het aanbrengen van verkleinstukken in de rookafvoerleidingen.

- De kachel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige functionering (zie de indicaties van dit technische blad) nodig heeft.

• PROBEER DE KACHEL NOOIT OPNIEUW AAN TE STEKEN ALS DIT EERDER NIET GELUKT IS. LEEG EERST DE VUURHAARD

ALGEMENE INFORMATIE

FUNCTIONERINGSPRINCIPE

De combikachel produceert warme lucht met behulp van houtpellets of hout, afhankelijk van de keuze van de gebruiker. Hieronder wordt de functionering beschreven (De letters verwijzen allen naar de afbeelding 1).

Bij de werking met pellet wordt de brandstof uit de tank (A) gehaald en door middel van een vulschroef (B), die geactiveerd wordt door een reductiemotor (C), naar een tweede vulschroef (B1) gevoerd, die geactiveerd wordt door een tweede reductiemotor (C1) en vervolgens overbracht wordt naar de brandstofbrander (D).

De houtpellets worden aangestoken met behulp van warme lucht die door een elektrische weerstand (E) geproduceerd wordt.

De rook die gevormd wordt door de verbranding wordt geëxtraheerd langs de haard door dezelfde rookverwijderaar en uitgestoten uit het mondstuk met aansluitingsmogelijkheid op het achter- en het bovenpaneel van de kachel.

Tijdens de werking met hout is de trek natuurlijk.

Als de deur geopend wordt tijdens de werking, stelt een bypassklep de verbrandingskamer rechtstreeks in verbinding met het schoorsteenkanaal, teneinde het verspreiden van rookgassen via de deur te vermijden.

De ontsteking kan als volgt uitgevoerd worden:

- **HANDMATIGE ONTSTEKING** = steek het hout aan met behulp van een aansteker en sluit de deur
- **AUTOMATISCHE ONTSTEKING** = met behulp van de radiobesturing, druk gedurende 2 seconden op de toets "A" om de ontstekingsfase van de pellets op te starten, waardoor het hout kan beginnen branden.

Verder kan de kachel, wanneer het hout in de vuurhaard op is, automatisch overschakelen op pellet, als de klant dit wenst.

De kachel beschikt over een lampje op het bovenpaneel van de kachel dat de werkingsmodus ervan illustreert:

- **LAMPJE UIT:** geen stroomvoorziening
- **GROEN LAMPJE:** werking met hout
- **ROOD LAMPJE:** werking met pellet
- **KNIPPEREND ROOD LAMPJE:** blokkering tijdens werking met pellet
- **KNIPPEREND GROEN/GROEN/GROEN/ROOD LAMPJE:** functie "AUTOMATISCH" geactiveerd, DEMY wordt opnieuw ingeschakeld met pellet wanneer het hout in de vuurhaard op is.
- **KNIPPEREND ORANJE LAMPJE:** werking "ONSTEKING HOUT" geactiveerd.
- **GROEN/ORANJE/ROOD/ORANJE/GROEN LAMPJE:** bezig met reinigen brander.

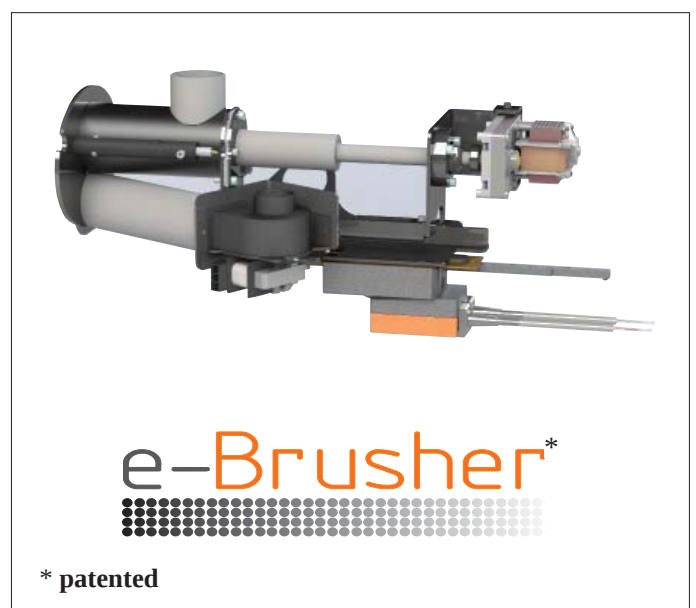
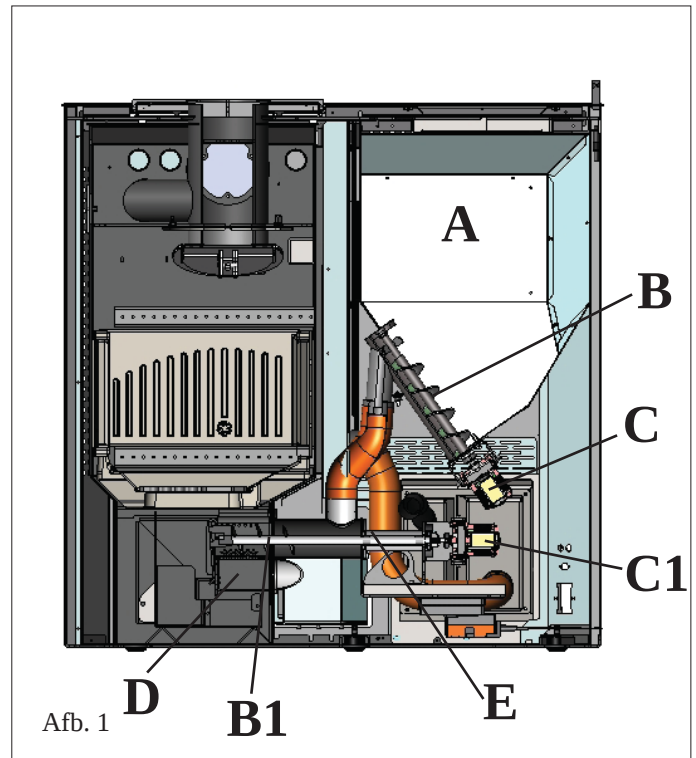
De vuurhaard (in vuurvast materiaal) wordt vooraan afgesloten door een deur in keramisch glas.

De kachel is uitgerust met het innovatieve e-Brusher systeem dat de vuurpot automatisch reinigt voor elk gebruik met pellet, waardoor de ontsteking ook verzekerd wordt na het gebruik met hout.

De hoeveelheid brandstof en de verwijdering van gassen/de toevoer van verbrandingslucht worden allen aangestuurd door de elektronische kaart voorzien van software met het Leonardo systeem waarmee een optimale verbranding, een hoog rendement en een geringe uitstoot gegarandeerd worden.

De verschillende functioneringsfasen kunnen met behulp van de afstandsbediening beheerd worden.

De kachel is voorzien van een seriële aansluiting voor de verbinding met een optioneel kabeltje (code 640560) bijv. telefoonschakelaar, omgevingsthermostaat.



E-BRUSHER

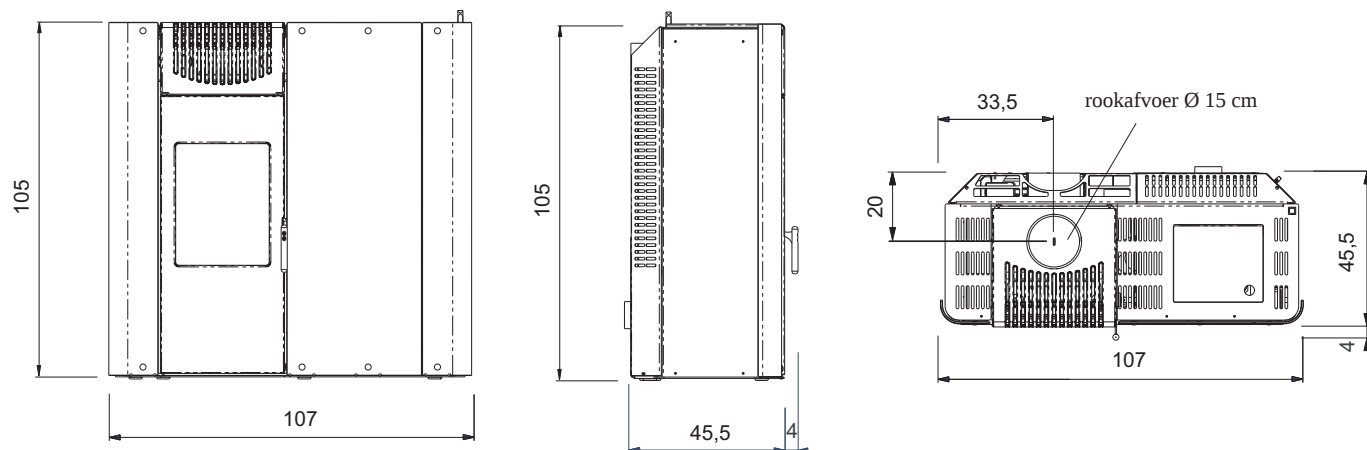
Systeem om aanslag te verwijderen van de vuurpot ten gevolge van de verbranding van pellet. Dit is een innovatief systeem dat gebrevetteerd is door Edilkamin. Het maakt gebruik van een dubbele werking van de pelletvulschroef.

NEDERLANDS

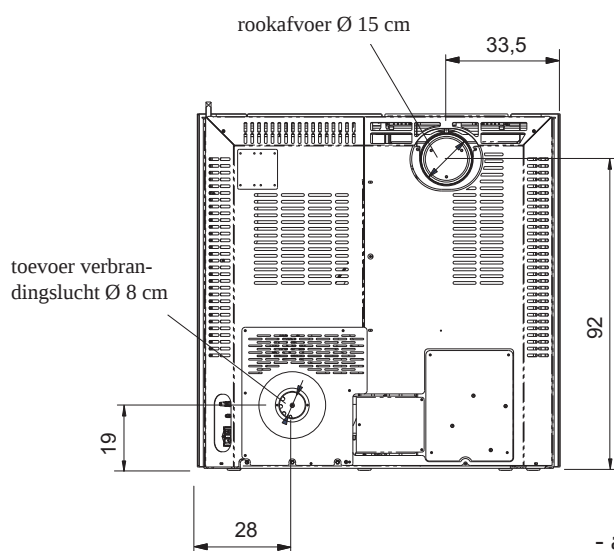
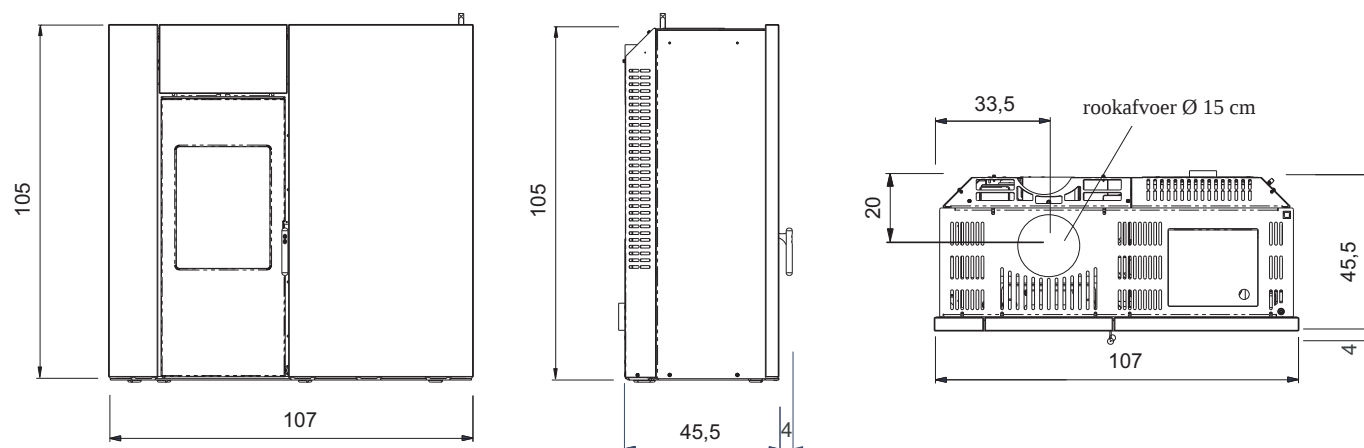
ALGEMENE INFORMATIE

DE KACHEL DEMY IS VERKRIJGBAAR MET EEN GLAZEN BEKLEDING, IN TWEE VERSCHILLENDE KLEUREN:

- wit glas
- grijs glas



- DEMY SPEKSTEEN:



- afmeting vuurhaard cm 36 x 30 x 35 h

ALGEMENE INFORMATIE

THERMOTECNISCH KENMERKEN volgens EN 14785 (pellet) - EN 13240 (hout)

	PELLET		HOUT		
	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	
Bruikbaar thermisch vermogen	10	3	10	5	kW
Rendement / Doeltreffendheid	90	91,4	85,8	84,3	%
Uitstoot CO 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Rookgastemperatuur	135	65	208	188	°C
Verbruik brandstof	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capaciteit reservoir	45		-		kg
Trek	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomie	18	60	-		uur
Voor ruimtes van / tot*	260				m ³
Diameter afvoerpijp rook (vrouwelijke)	150				mm
Diameter luchtinlaatpijp (mannelijk)	80				mm
Gewicht met verpakking (glas-speksteen)	292 - 295				kg

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR DE AFMETINGEN VAN HET ROOKGASKANAAL die hoe dan ook in overeenstemming moeten zijn met de aanwijzingen op deze tabel en de installatievoorschriften van elk toestel

	PELLET		HOUT		
	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	
Bruikbaar thermisch vermogen	10	3	10	5	kW
Temperatuur van uitlaatgassen	162	78	250	225	°C
Minimum trek	0 - 5		0 - 5		Pa
Rookgasdebiet	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* Het verwarmingsvolume is berekend een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 33 Kcal/m³ per uur.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	230Vac +/- 10% 50 Hz
Schakelaar ON/OFF	ja
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen	130 W
Geabsorbeerd vermogen tijdens ontsteking	320 W
Frequentie afstandsbediening	radiogolven 2,4 GHz
Beveiliging op hoofdvoeding * (zie pag. 126)	Zekering T2A, 250 Vac 5x20
Beveiliging op elektronische kaart *	Zekering T2A, 250 Vac 5x20

NB:

- 1) houd er rekening mee dat externe apparatuur de functionering van de elektronische kaart kan storen.
- 2) OPGELET: Laat het aansluiten van onderdelen onder spanning, onderhoud en/of nazicht uitsluitend door gespecialiseerde. (Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het apparaat loskoppelen van de elektrische voeding)
- 3) In geval van problemen met de elektriciteitsleiding, neem contact op met een elektricien om na te gaan of er een UPS (ononderbroken stroomtoevoer) van ten minste 800 Va met sinusoidale golf geplaatst moet worden. Stroomtoevoervariaties die groter zijn dan 10% kunnen problemen aan het toestel veroorzaken.

Bovenstaande gegevens zijn indicatief en werden vastgesteld tijdens de certificeringfase door een erkende instantie. EDILKAMIN s.p.a. behoudt zich het recht voor zonder mededeling en naar onherroepelijk oordeel de producten te kunnen wijzigen.

BESCHERMINGSINSTALLATIES (werking met pellet)

• THERMOKOPPEL:

Bevindt zich op de rookafvoer en meet de temperatuur van de rook op. Controleert met behulp van ingestelde parameters de ontsteking, de functionering en de uitdoving van de haard.

• VACUÛMMETER:

Meet de drukwaarde (ten opzichte van de installatieruimte) in de verbrandingskamer op.

• VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT:

Grijpt in als de temperatuur in de kachel te hoog is. Blokkeert het laden van pellets waardoor de kachel uitgaat.

• DRUKREGELAAR VEILIGHEID:

grijpt in als de onderdruk in de verbrandingskamer onvoldoende is voor een correcte werking.

• MICROSCHAKELAAR VEILIGHEID VUURHAARD:

Een microschakelaar op de deur van de vuurhaard meldt met behulp van een zoemer dat de deur niet correct gesloten is.

INSTALLATIE

ALGEMENE OPMERKINGEN

In Italië dient verwezen te worden naar de wetgeving met betrekking tot de conformiteitsverklaringen krachtens D.M. (Italiaanse ministeriële beschikking) 37/2008 (ex L. 46/90) en volgens de normen UNI 10683 en UNI 10412-2.

In geval van installatie in een appartementencomplex moet u op voorhand toestemming vragen aan de beheerder.

CONTROLE COMPATIBILITEIT MET ANDERE INSTALLATIES

In Italië De kachel mag NIET worden geïnstalleerd in dezelfde kamer waar zich gasverwarmingstoestellen bevinden van het type B (vb. gasketels, kachels en apparaten met wasemkap - ref. UNI 10683 en 7129).

De thermokachel kan voor onderdruk zorgen in de ruimte, waardoor dergelijke toestellen niet langer goed werken of erdo- or beïnvloed worden.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING (breng de stekkerdoos op een bereikbare plek aan)

De kachel is voorzien van een elektrische voedingskabel die op een 230 V 50 Hz stopcontact, het liefst voorzien van een magnetothermische schakelaar, moet worden aangesloten. Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de kachel negatief beïnvloeden (we raden u aan om, als dit niet voorzien is, een passende differentieelschakelaar te installeren). De elektrische installatie moet aan de normen voldoen; controleer met name de doeltreffendheid van de aarding. De voedingslijn moet een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de apparatuur. Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slecht functionerend aardecircuit.

In geval van problemen met de elektriciteitsleiding, neem contact op met een elektricien om na te gaan of er een UPS (ononderbroken stroomtoevoer) van ten minste 800 Va met sinusoidale golf geïmpulseerd moet worden.

LUCHTINLAAT

Het is noodzakelijk dat de installatieruimte van de kachel voorzien is van een luchttoevoer met een minimum doorsnede van 200 cm² zodat het herstel van de verbruikte lucht voor de verbranding gegarandeerd wordt.

De kachel kan ook lucht aanvoeren door een rechtstreekse verbinding naar buiten via een verlengstuk op de stalen buis met een diameter van 8 cm.

In dat geval kunnen problemen ontstaan door condensatie en moet u de luchttoevoer met een netje beschermen, waarbij een minimale vrije doorgang van 50 cm² is gewaarborgd. De buis moet korter zijn dan 1 meter en mag geen bochten hebben.

De buis moet eindigen met een segment van 90° naar beneden gericht met een windbescherming. In ieder geval helemaal luchtinlaat kanaal moeten worden moet een vrije doorsnede van minstens 50 cm² gewaarborgd worden.

Bescherm het uiteinde van de luchtinvoer met een insectenrooster dat de nuttige doorsnede van 50 cm² niet beperkt.

PLAATSING EN VEILIGHEIDSAFSTANDEN MET BETREKKING TOT BRANDBESTRIJDING

De kachel moet in overeenstemming met de volgende veiligheidsvoorwaarden worden geïnstalleerd:

- minimale afstand aan de zijkanten en achteraan: 20 cm uit de buurt van brandbare materialen.

- vooraan de kachel mogen geen brandbare materialen gestapeld worden op minder dan 80 cm.

Als het niet mogelijk is de hierboven aangegeven afstanden toe te passen, is het noodzakelijk technische en bouwkundige voorzorgsmaatregelen te treffen om brandgevaar te voorkomen.

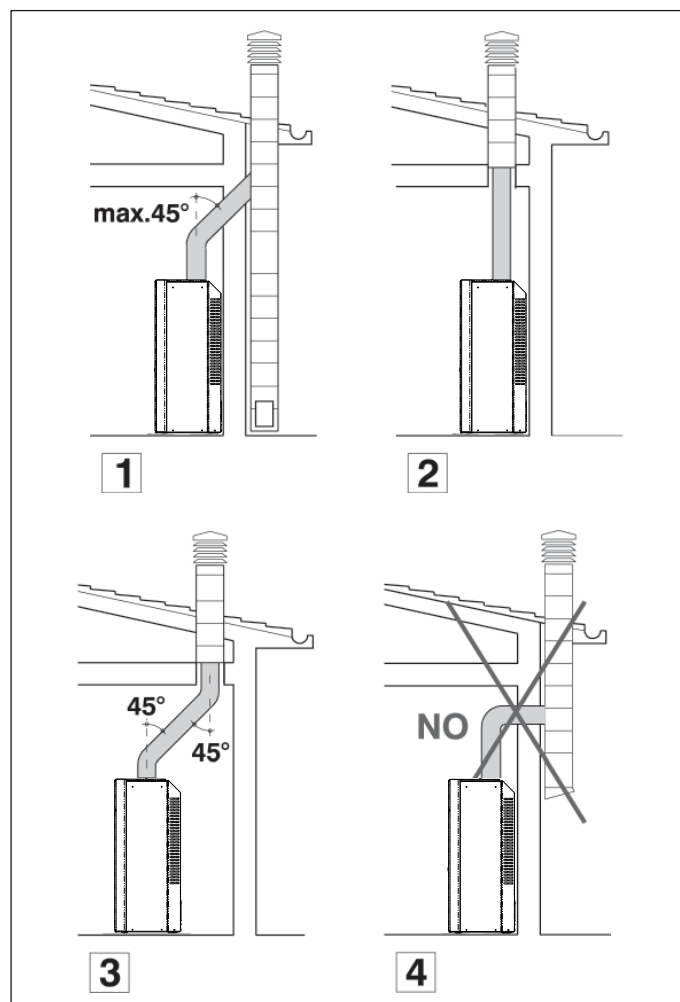
In het geval van de aansluiting op een houten wand of een wand van andere ontvlambare materialen, is het noodzakelijk de rookafvoerleiding te isoleren.

SCHOORSTEENPIJP

- Vooraleer de kachel te installeren, nagaan of de schoorsteenpijp geschikt is om rook af te voeren. De goede werking van een eventueel vorig fornuis of vorige kachel die op diezelfde schoorsteenpijp was aangesloten, houdt niet noodzakelijk in dat ook de nieuwe kachel goed zal functioneren.
 - Bij de installatie van de kachel moet rekening worden gehouden met de plaats van de schoorsteenpijp, teneinde rookkanalen met een onjuist verloop te vermijden. De afmetingen van de schoorsteenpijp moeten overeenstemmen met de vermeldingen in deze technische fiche. Wij raden het gebruik van warmtegeïsoleerde schoorsteenpijpen aan, bestaande uit hittebestendig materiaal of roestvrij staal met een cirkelvormige binnenkant en met gladde binnenwanden.
 - De doorsnede van de schoorsteenpijp moet over de gehele lengte dezelfde zijn (wij raden een hoogte van minimaal 3,5 à 4 meter aan).
 - Het verdient aanbeveling om aan het begin van de schoorsteenpijp een vergaarbak voor onverbrande resten en eventuele condensatiedampen te plaatsen.
 - Schoorsteenpijpen in slechte staat, vervaardigd uit ongeschikt materiaal (asbest, gegalvaniseerd staal, geribbeld staal enz. met een ruwe en poreuze binnenkant) zijn wettelijk verboden en hinderen de goede werking van de kachel.
 - De schoorsteenpijp mag enkel voor de kachel worden gebruikt (er mag geen rook van om het even welke andere brandhaard worden afgevoerd).
 - Een perfecte trek wordt vooral verkregen door een schoorsteenpijp zonder obstakels zoals versmallingen, horizontale delen, uitstekende scherpe randen; voor eventuele verplaatsingen van de as moet in de pijp een buiging worden aangebracht, met een hoek van maximaal 45° ten opzichte van de verticale as (Afb. 3).
 - Wanneer de schoorsteenpijp die men wenst te gebruiken voor de installatie, voordien voor andere kachels of haarden werd gebruikt, moet deze zorgvuldig worden gereinigd om te garanderen dat de kachel goed kan functioneren of om ontbranding van voordien op de binnenwanden afgezette onverbrande resten te voorkomen.
 - In normale omstandigheden moet de schoorsteenpijp ten minste jaarlijks worden schoongeveegd.
 - Voor een optimale werking moet de trek van de schoorsteenpijp een onderdruk van 0,12 tot 0,2 mbar genereren. Lagere waarden kunnen de vlotte rookafvoer hinderen bij het vullen van de kachel en te veel roetafzetting veroorzaken. Hogere waarden veroorzaken een te snelle verbranding waardoor het warmterendement daalt.
- De waarden zijn terug te vinden in de tabel UNI 10683.
- Bij meerdere schoorsteenpijpen op het dak is een tussenafstand van 2 meter aanbevolen en zou de schoorsteen van de kachel minstens 40 centimeter boven de andere moeten uitsteken. Zie de norm UNI 10683, hoofdstuk inzake de afstanden en plaatsing van schoorstenen.
 - Wij raden aan om een klep op het rookkanaal te installeren.

ROOKKANAAL

Met rookkanaal wordt de buis bedoeld die de pijp waarlangs de rook naar buitengaat, verbindt met het verbindingstuk van de schoorsteenpijp. Het kanaal moet worden opgebouwd uit stijve buizen van staal of keramiek; buigzame metalen buizen of vezelcement zijn niet toegestaan. Horizontale segmenten of tegenhellingen zijn te vermijden. Wijzigingen van de doorsnede zijn enkel toegestaan aan de uitgang van de schoorsteen en niet, bijvoorbeeld, aan de aansluiting van de schoorsteenpijp. Hoeken van meer dan 45° (zie Afb. 1,2,3,4) zijn niet toegestaan. De aansluiting van de metalen schoorsteenpijp op de rookuitgang van de kachel moet met kit voor hoge temperaturen worden afgewerkt.

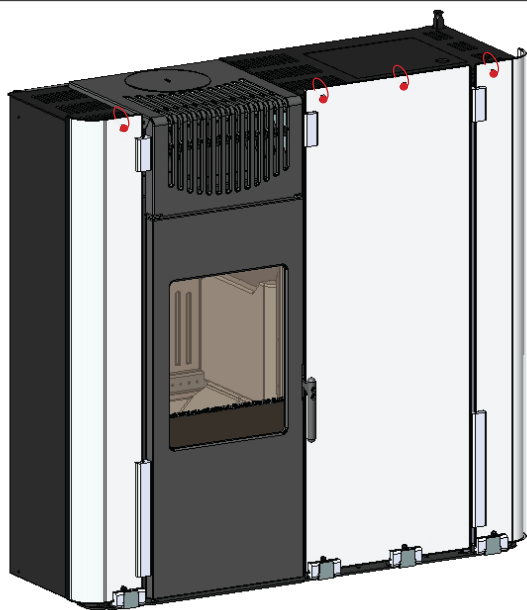


SCHOORSTEEN

De schoorsteen moet winddicht zijn (gelieve u voor meer uitleg tot uw verdeler te wenden) met een interne doorsnede gelijkaardig aan die van de schoorsteenpijp, en een uitgang niet kleiner dan het dubbele van de uitgang van de schoorsteenpijp. Raadpleeg norm UNI 10683 voor een correcte werking van de schoorsteen.

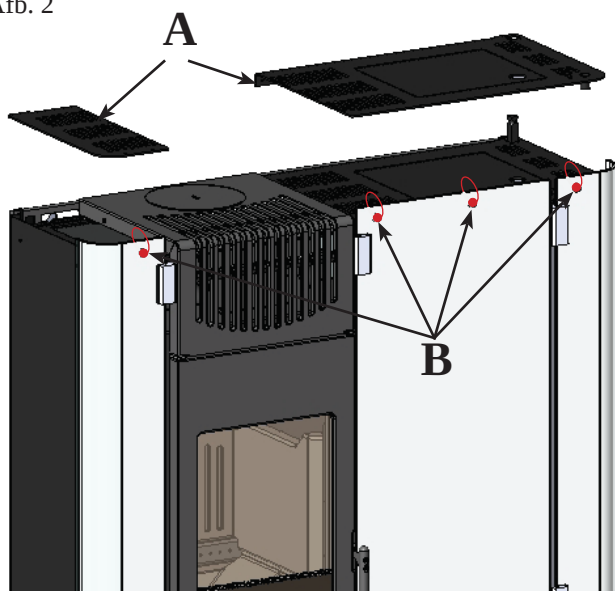
INSTALLATIE

Afb. 1



De kachel wordt geleverd met de bekleding in glas reeds gemonteerd, inclusief bescherming voor het transport (afb. 1).

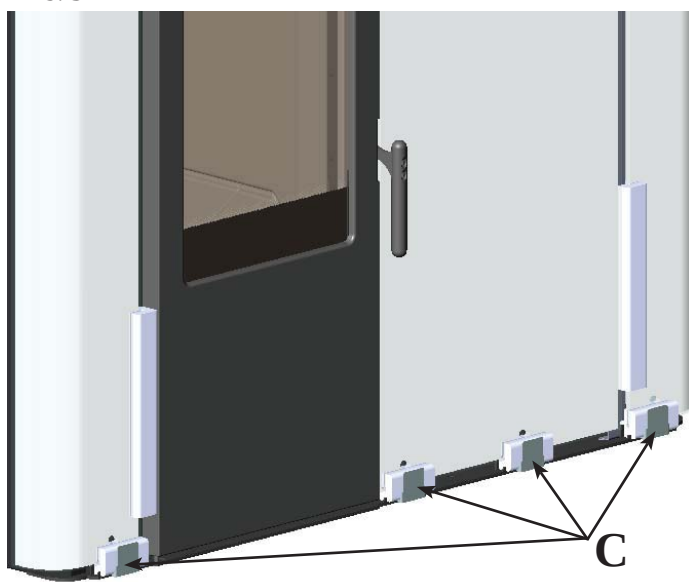
Afb. 2



Ga als volgt te werk om de beschermingen te verwijderen:

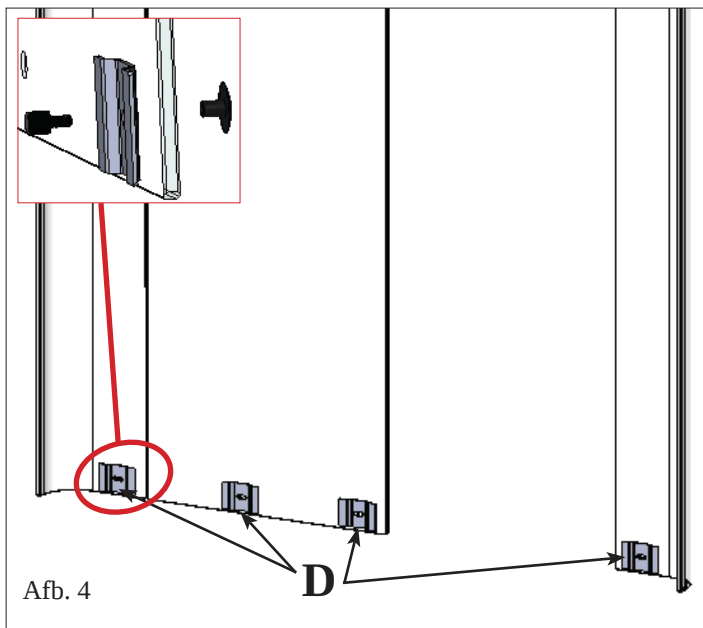
- Verwijder de twee bovenpanelen (A - afb. 2) die aan de structuur vastgeschroefd zijn.
- Snijd de klemmen (B - afb. 2) door die de bekleding in glas bevestigen onder het bovenpaneel.

Afb. 3

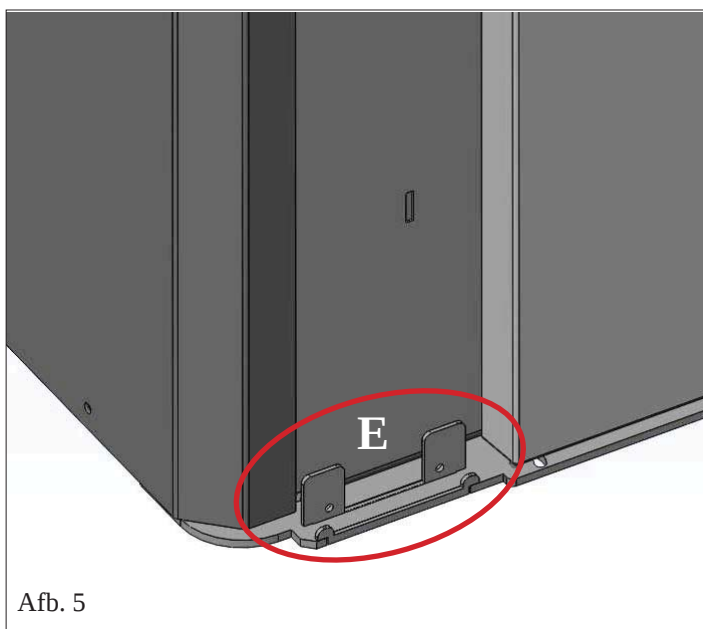


- Verwijder de bevestigingsstaven van de glazen die vastge maakt zijn aan de basis van de kachel (C - afb. 3).
- Demonteer de zijpanelen en het voorpaneel in glas door alle beschermingen te verwijderen

INSTALLATIE

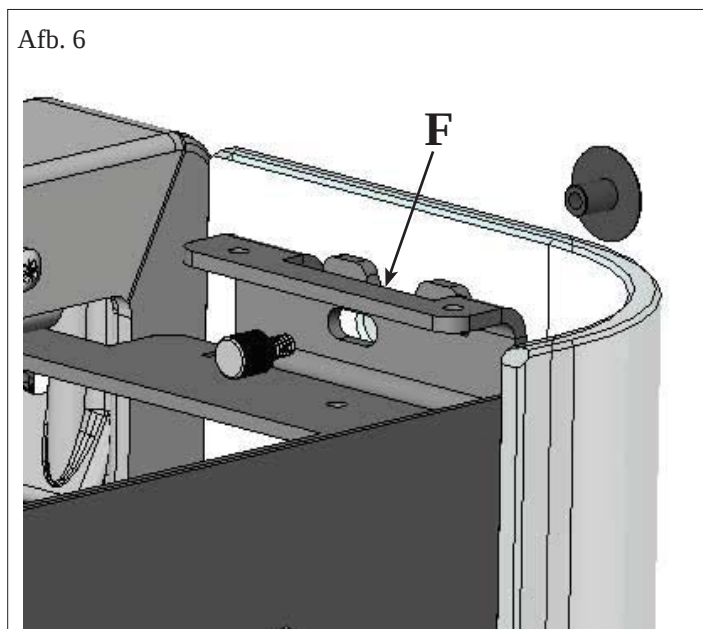


- Maak de vierkante haakjes vast aan de binnenkant onderaan van de zijpanelen en het glazen voorpaneel met behulp van de bijgeleverde gegroefde schroeven en ringen (D - afb. 4).



- Monteer de zijpanelen en het voorpaneel in glas door ze in de desbetreffende houders te schuiven op de basis van de kachel (E - afb. 5).

NB: Controleer of het glazen voorpaneel niet in aanraking komt met de vergrendeling van de handgreep wanneer de deur geopend wordt.



- Maak de zijpanelen en het voorpaneel in glas bovenaan vast met behulp van de bijgeleverde gegroefde schroeven en ringen aan de openingen (F - afb. 6) die zich onder het bovenpaneel van de kachel bevinden.

Tijdens deze fase kunt u de zijpanelen en het voorpaneel uit het glas uitlijnen.

GEBRUIKSAANWIJZING

WERKING MET PELLET (LED ROOD)

De inbedrijfstelling moet uitgevoerd worden door de erkende technische bijstandsdienst Edilkamin, eerste opstarten en testen volgens de NORM UNI 10683.

Deze norm duidt aan welke controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden om de correcte werking van het systeem te garanderen.

De technische bijstandsdienst zal ook zorgen voor het kalibreren van de kachel naargelang het soort pellets en naargelang de installatie-omstandigheden, waardoor de garantie wordt geactiveerd.

Als de eerste inschakeling niet wordt uitgevoerd door een erkende technische bijstandsdienst van Edilkamin wordt de activering van de garantie niet toegestaan.

Voor informatie, raadpleeg www.edilkamin.com

Tijdens de eerste ontstekingen is het mogelijk dat u een lichte verflucht ruikt. Dit zal binnen korte tijd verdwijnen.

Voor het ontsteking is het hoe dan ook noodzakelijk het volgende te controleren:

- De correcte installatie.
- De elektrische voeding.
- De hermetische afsluiting van het deurtje
- De stand-by weergave op het display (datum, vermogen of knipperende temperatuur).

NB:

Tijdens de werking met pellet is het mogelijk om hout bij te vullen. De kachel herkent automatisch de verandering van brandstof en wijzigt de werkingmodus van pellet naar hou (Het statuslampje veranderd van ROOD in knipperend GROEN/ROOD).

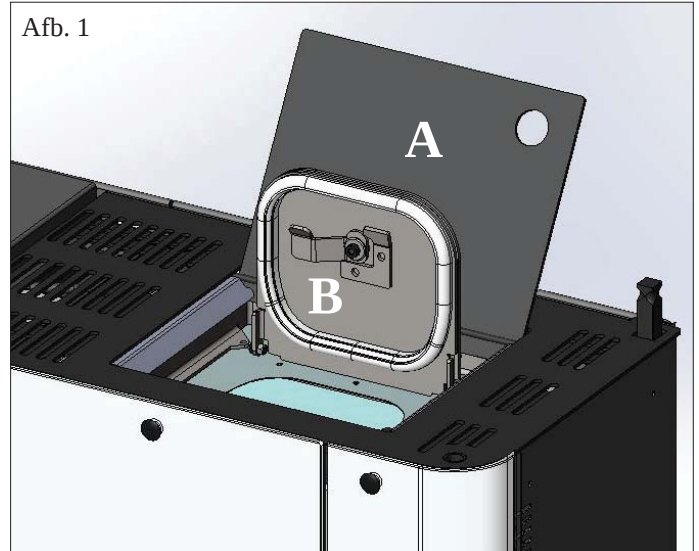
PELLETS AAN DE TANK TOEVOEGEN

Om toegang te krijgen tot de tank, open de twee deurtjes A en B (afb. 1).

NB:

- 1) **Tijdens deze werkzaamheid, NOOIT de zak pellets op het bovenste rooster plaatsen, om te vermijden dat de plastic zak vanwege de hitte de verf van de top zou beschadigen.**
- 2) **Gebruik de speciale meegeleverde handschoenen voor het laden van de kachel terwijl deze in werking en dus HEET IS.**

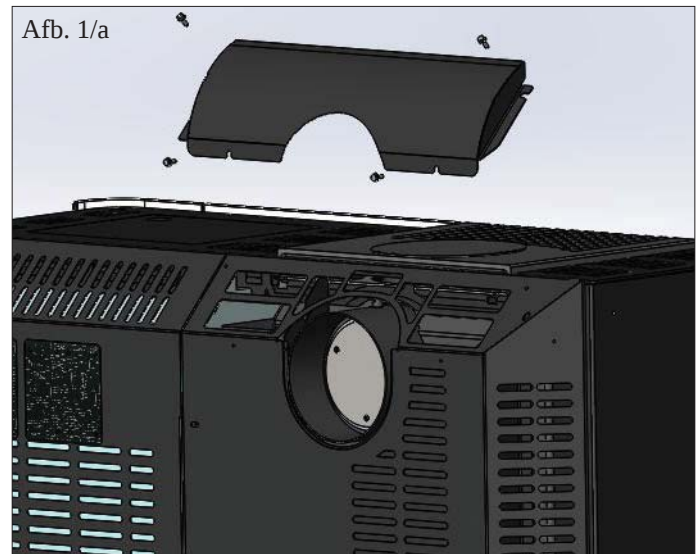
Afb. 1



KEERSCHOT UITGANG WARME LUCHT VOORAAN

De warme lucht die door de kachel wordt geproduceerd kan vooraan afgevoerd worden met het bijgeleverde keerschot in staalplaat. Breng het keerschot aan op de achterkant van de kachel (zie afb. 1/a) met behulp van de vier schroeven die reeds op de structuur gemonteerd zijn.

Afb. 1/a



OPMERKING betreffende de brandstof: pellet.

DEMY zijn ontworpen en geprogrammeerd voor de verbranding van pellets houtpellets 6 mm diameter.

Pellets is een brandstof in de vorm van kleine cilinders verkregen door het samenpersen van zaagsel, heeft hoge waarden en bevat geen lijm of andere vreemde materialen. Houtpellets worden verkocht in zakken van 15 Kg. Om de functionering van de kachels niet in gevaar te brengen is het noodzakelijk dat u hier GEEN andere materialen in verbrandt.

Edilkamin heeft de producten op dusdanige ontworpen, getest en geprogrammeerd dat de beste prestaties verkregen worden door het gebruik van houtpellets met de volgende eigenschappen:

doorsnede : 6 millimeter

maximum lengte : 40 mm

maximum vochtigheid : 8 %

calorisch rendement : minstens 4100 kcal/kg

Het gebruik van pellets met andere eigenschappen vereist een nieuwe ijking van de kachels, overeenkomstig met de ijking die de Dealer op het moment van de 1ste ontsteking uitvoert. Het gebruik van ongeschikte pellets kan leiden tot: een afname van het rendement; storingen in de functionering; blokkeringen wegens verstoppingen, bevuild glas, onverbrande stoffen, ... Een eenvoudige analyse van de pellets kan visueel worden uitgevoerd:

Goede kwaliteit: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig.

Slechte kwaliteit: met barsten in de lengte en overdwars, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde lichamen.

GEBRUIKSAANWIJZING

WERKING MET HOUT (groep lampje hout-functie met elektrische voeding / lampje uitgeschakeld met houtfunctie zonder elektriciteit.)

Tijdens de werking met hout is de trek natuurlijk.

Als de deur geopend wordt tijdens de werking, stelt een bypassklep de verbrandingskamer rechtstreeks in verbinding met het schoorsteenkanaal, teneinde het verspreiden van rookgassen via de deur te vermijden.

De ontsteking kan als volgt uitgevoerd worden:

- **HANDMATIGE ONTSTEKING** = steek het hout aan met behulp van een aansteker en sluit de deur

- **AUTOMATISCHE ONTSTEKING** = met behulp van de radiobesturing, druk gedurende 2 seconden op de toets "A" om de ontstekingsfase van de pellets op te starten, waardoor het hout kan beginnen branden.

De primaire verbrandingslucht komt net boven het vuuroppervlak binnen en strijkt over de sintels.

De post-verbrandingslucht wordt de vuurhaard binnengebracht door de openingen in de vuurhaard.

De lucht die uit de openingen stroomt komt in contact met de rookgassen en brengt een tweede verbrandingsproces op gang dat de niet opgebrande resten en de koolstofmonoxide verbrandt:

dit proces wordt post-verbranding genoemd.

Verbrandingsluchtklep

De verbrandingslucht wordt geregeld met behulp van een klep die bediend kan worden via het bovenpaneel (C - afb. 2).

NB.: Gebruik de bijgeleverde handschoenen om brandwonden te vermijden.

• Stand "ontsteking"/max. verbrandingskracht:

Bediening van de luchtklep volledig ingedrukt.

Ontsteking met koude kachel en maximale brandkracht van de vuurhaard.

• Stand "sintels onderhouden":

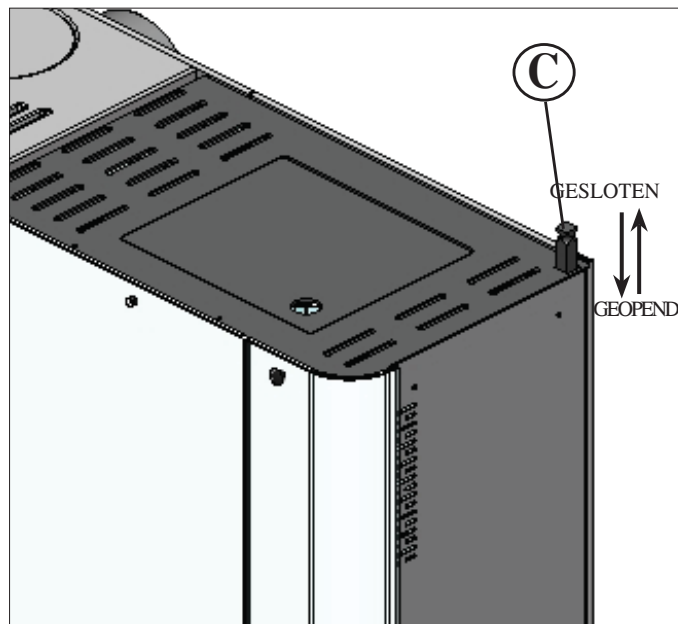
Bediening van de luchtklep op de middelste stand.

Alle doorgangen voor de verbrandingslucht zijn gedeeltelijk gesloten.

• Stand "uitschakeling"/min. verbrandingskracht:

Bediening van de luchtklep volledig omhoog.

Alle doorgangen voor de verbrandingslucht zijn gesloten.



Afb. 2

NB:

Wanneer het hout bijgevoerd is, kunt u kiezen of u het hout wilt blijven gebruiken of automatisch wilt overschakelen naar pellet.

Druk op de toets O/I op de radiobesturing. De aanduiding "AUTO HOUT" verschijnt als het hout in de vuurhaard reeds ontstoken is. Ofwel wordt de ontstekingsfase van het pellet opgestart, die automatisch overschakelt naar de werking met hout wanneer de verbranding wordt opgestart.

OPMERKING betreffende de brandstof: hout

De kachel wordt best gevoed met hout van beuken/berken, volgens de hoeveelheid aangeduid in de technische tabel van pag. 128 (lengte 20-25 cm). Elk soort hout beschikt over verschillende karakteristieken, die eveneens het rendement van de verbranding beïnvloeden. Het nominale vermogen van de kachel, aangegeven in kW, wordt bekomen door verbranding van de juiste hoeveelheid hout (aangeduid in de tabel van pag. 128).

Brandstof en calorisch vermogen

De verbranding is vanuit technisch oogpunt geoptimaliseerd zowel wat het betreft ontwerp van de vuurhaard en de bijbehorende luchttoevoer als de emissies. We vragen u ons te helpen bij te dragen aan een schoon milieu door de hieronder vermelde indicaties betreffende het gebruik van brandstof die geen schadelijke stoffen bevatten en produceren in acht te nemen.

Maak voor de verbranding uitsluitend gebruik van gedroogd hout of houtblokjes. Vochtig, vers gehakt of verkeerd opgeslagen hout bevat een grote hoeveelheid water en verbrandt dus slecht, produceert rook en weinig warmte. Maak uitsluitend gebruik van hout dat minstens twee jaar in een goed geluchte en droge omgeving heeft liggen drogen. In dit geval is de hoeveelheid water in het hout kleiner dan 20% van het gewicht. Op deze wijze bespaart u brandstof aangezien gedroogd hout een aanzienlijk groter calorisch vermogen heeft. Maak nooit gebruik van brandstoffen zoals benzine, alcohol of soortgelijke producten. Verbrand nooit vuil. **N.B.** Gedroogd hout heeft een calorisch vermogen van ongeveer 4 kWh/kg terwijl vers hout een calorisch vermogen heeft van slechts 2 kWh/kg. Om hetzelfde calorisch vermogen te behalen is dus tweemaal zoveel brandstof nodig.

GEBRUIKSAANWIJZING

Bijkomende tip:

Om de vuurhaard te ontsteken dient u altijd de kleinste houtblokken te gebruiken.
Zij verbranden sneller en brengen bijgevolg de vuurhaard sneller op de juiste temperatuur.
Gebruik de grotere houtblokken om het vuur aan te wakkeren.
Plaats het hout altijd diep in de vuurhaard, zodanig dat het bijna de achterwand raakt, om te vermijden dat het, als het verschuift, in contact komt met de deur.

Eerste ontstekingen

De verf van de vuurhaard is onderhevig aan veroudering totdat voor het eerst de bedrijfstemperatuur wordt bereikt.
Hierdoor kunnen onaangename geuren ontstaan.
Als dit het geval is, dient u de ruimte waar de vuurhaard is geïnstalleerd op passende wijze te verluchten.
Dit verschijnsel verdwijnt na de eerste ontstekingen.

Ontsteking bij koude vuurhaard

De geuren kunnen gedurende de eerste dagen optreden, maar zullen geleidelijk aan verdwijnen.
Om de kachel aan te steken kleine blokken hout gebruiken (lengte 20-25 cm een hoeveelheid van ongeveer 3 kg), verticaal op de bodem van de haard geplaatst.
Duw de bediening boven het bovenpaneel volledig naar achter (zie afb. 2 pag. 134).
De ontsteking kan als volgt uitgevoerd worden:
- HANDMATIGE ONTSTEKING = steek het hout aan met behulp van een aansteker en sluit de deur
- AUTOMATISCHE ONTSTEKING = met behulp van de radiobesturing, druk gedurende 2 seconden op de toets "A" om de ontstekingsfase van de pellets op te starten, waardoor het hout kan beginnen branden.
Het hout aansteken bij middel van een aansteker en de deur sluiten. Zodra de vlammen geluid zijn en een goed bed van smeulende houtskool werd gevormd, de haard opvullen met een normale hoeveelheid hout (de maximale hoeveelheid die aangeduid is in de tabel op pag. 128 niet overschrijden) Bij een te intens vuur is het aanbevolen (handmatig) deels de klep van de primaire lucht te sluiten bij middel van de bediening (zie fig. 2 pag. 134) evenwijdig geplaatst met de bodem van de haard.
De werking van de kachel verandert naargelang het trekken van de schoorsteen en de regeling van de klep van de verbrandingslucht. Het is soms nodig, in het begin van het functioneren, de juiste regeling van de klep van de verbrandingslucht te begrijpen om een goede werking van de kachel zelf te bekomen. Het is goed om in geachten te houden dat als bij het aansteken te weinig of te groot hout wordt gebruikt, de kachel de optimale temperatuur in de verbrandingskamer niet gebruikt en dat als gevolg een slechte verbranding wordt bekomen en de vorming van overdreven rook.

N.B.: Nooit alcohol, benzine, kerosine of andere vloeibare ontvlambare stoffen gebruiken om het vuur aan te steken. Let er ook op dat u dergelijke producten ver van het vuur bewaart. Geen aanmaakblokjes op basis van petroleum of chemische stoffen gebruiken. Dat kan de wanden van de haard namelijk ernstig beschadigen. Gebruik enkel natuurlijke aanmaakblokjes.

Te vaak bijvullen (meer dan 3,1 kg/u) of te grote vlammen kunnen de haard beschadigen.

LET OP:

Als de vuurhaard gevoed wordt met teveel of een verkeerd soort brandstof, dan kan het gevaar voor oververhitting ontstaan met schade aan het product tot gevolg.

Bijvullen met warme vuurhaard

Open de deur en voeg de gewenste hoeveelheid hout toe. Leg het op de aanwezige sintels (binnen de hoeveelheden die vermeld zijn in de tabel met technische gegevens).
Zo wordt het hout opgewarmd en wordt het vocht uitgestoten onder de vorm van stoom.
Dit heeft een temperatuurverlaging in de vuurhaard tot gevolg, wat snel gecompenseerd moet worden door middel van de toevoer van voldoende verbrandingslucht.

Werking bij milde buitentemperaturen

Om de lucht voor de verbranding op te zuigen en de rookgassen af te voeren, heeft de vuurhaard de trek van het schoorsteenkanaal nodig.
Naarmate de buitentemperaturen toenemen, neemt de trek af. Wanneer de buitentemperatuur hoger is dan 10°C, dient u, voordat u het vuur aansteekt, de trek van het schoorsteenkanaal te controleren. In geval van een zwakke trek, steek een "start"-vuur aan met behulp van ontstekingsmateriaal met kleine afmetingen.
Wanneer de correcte trek hersteld is, is het mogelijk om brandstof toe te voegen.

Brandstof toevoegen

Het is raadzaam om een beschermende handschoen te gebruiken wanneer u "hout toevoegt".
Open de deur langzaam.
Zo vermijdt u het vormen van luchtstromen die de uitstoot van rookgassen tot gevolg kunnen hebben.
Wat is het beste moment om hout toe te voegen? Wanneer de brandstof bijna verbruikt is en omgevormd is tot sintels.

De assen verwijderen (alleen als de kachel uitgeschakeld en afgekoeld is)

Verwijder de assen met een schepje of een aszuiger.
Verzamel de assen alleen in containers van onbrandbaar materiaal. Houd er rekening mee dat de sintels tot 24 uur na de laatste verbranding opnieuw kunnen ontsteken.

GEBRUIKSAANWIJZING

AFSTANDBEDIENING

Hiermee kunnen alle functies beheerd worden.

Legenda toetsen en display:

 : in- en uitschakeling (om van stand by naar actief te gaan)

+/- : toename / afname van de verschillende afstellingen

A : om de Automatische werking te kiezen

M : om de Manuele werking te kiezen en naar de controlemenu's en de programmering te gaan.

HOUT: klaar voor werking met HOUT

PELLET: ingeschakeld in de PELLET-functie

AUTO HOUT: werking met HOUT met automatisch opstarten met PELLET wanneer het HOUT op is

ONTSTEKING HOUT: automatische ontsteking van het hout met behulp van PELLET, wanneer het HOUT op is, blijft de kachel uitgeschakeld.



- knipperende icoon: afstandsbediening zoekt net

- vaste icoon: aansluiting net actief



toetsenbord geblokkeerd (druk op "A" en "M" in parallel voor een paar seconden te vergrendelen of ontgrendelen de toetsenbord)



batterij op (3 alkaline batterijen mini stilo)



programmering actief



alfanumerieke display bestaande uit 16 cijfers in twee rijen elk bestaand uit 8 cijfers



- knipperend icoon: kachel in ontstekingsfase

- vaste icoon: kachel in werking



manuele afstelling

(op de display verschijnt het bedrijfsvermogen)



automatische functie

(op de display verschijnt de temperatuur)

Op de display verschijnt andere nuttige informatie behalve de iconen die hierboven werden beschreven.

- Stand-by (hout/auto hout):

de omgevingstemperatuur (20°C verschijnt), de overblijvende pellet in Kg (15Kg in tank) het lopende uur (15:33).

- Manuele werkfase (pellet):

het ingestelde vermogen wordt gevisualiseerd (Power 1), de omgevingstemperatuur (20°C), de pellet in Kg en de resterende autonomie (15Kg 21H).

- Automatische werkfase (pellet):

de ingestelde temperatuur wordt gevisualiseerd (Set 22°C), de omgevingstemperatuur (20°C), de pellet in Kg en de resterende autonomie (15Kg 21H).

DRUK DE TOETS NOOIT MEERDERE KEREN IN .

N.B.: Het display kleurt zwart als de afstandsbediening een aantal seconden lang niet gebruikt wordt. Dit betekent dat de energiebesparende functie in werking getreden is. Het display licht weer op door middel van een druk op een willekeurige toets.

Uitschakelen ventilatie

Ga als volgt om de ventilatie van de kachel uit/in te schakelen: druk gedurende 2 seconden op de toets M, druk 1 keer op de toets +, op het display verschijnt "MENU VENTILATIE". Bevestig deze weergave met de toets M. Zo krijgt u toegang tot het menu om de ventilatie te selecteren. Met behulp van de toetsen +/- kunt u afwisselend "AIR AUTO" (werking met automatische ventilatie) en "AIR OFF" (ventilatie uitgeschakeld) weergeven, alsook de weergave van de handmatige instelling van de ventilatie van 1 tot 5. Druk op de toets  om de instelling op te slaan.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wormschroef vullen.

Bij het eerste gebruik of bij volledige lediging van de pellet-tank dient u voor het vullen van de wormschroef gelijktijdig de toetsen “+” en “-” van de afstandsbediening enkele seconden in te drukken; wanneer u de toetsen loslaat verschijnt het opschrift “LOAD”.

Deze handeling moet uitgevoerd worden voor de ontsteking indien de kachel uitdoofde omdat de pellet op was, leeg aan het einde van de handeling de haard voordat u hem ontsteekt. Het is normaal dat in de tank wat pellet overblijft dat door de wormschroef niet kan opgezogen worden.

Automatische ontsteking

Door twee maal op de toets , van de afstandsbediening e drukken met de kachel in standby start de ontstekingsprocedure en verschijnt het opschrift “START”. Gelijktijdig start het aftellen in seconden (van 1020 tot 0).

Voor de ontstekingsfase bestaat echter geen voorbepaalde tijd: de duur wordt automatisch beperkt indien de kaart het slagen van enkele testen bepaalt. Na ongeveer 5 minuten verschijnt de vlam.

Manuele ontsteking

Wanneer de temperatuur onder 3°C daalt en de elektrische weerstand bij gevolg niet voldoende gloeit of tijdelijk niet werkt, kunnen aanmaakblokjes gebruikt worden.

Leg een aangestoken aanmaakblokje in de vuurpot, sluit de deur en druk op de  toets van de afstandsbediening.

VERMOGENAFSTELLING

• Manuele werking met afstandsbediening

Druk een keer op de toets “M” van de afstandsbediening wanneer de kachel in werking is. Op de display van de afstandsbediening wordt het opschrift “POWER P” gevisualiseerd (met indicatie van het momenteel vermogen).

Door op de toetse “+” of “-” neemt het bedrijfsvermogen toe of af (van “POWER P1” naar “POWER P5”).

• Automatische werking met afstandsbediening

Door op de toets “A” te drukken, schakelt u over naar automatisch en moet u de temperatuur afstellen die u in de woonkamer wilt bereiken (om de temperatuur van 5°C naar 35°C in te stellen, moet u de toetsen “+” en “-” gebruiken. De kachel zal het bedrijfsvermogen regelen om de ingestelde temperatuur te bereiken.

Indien een lagere temperatuur wordt ingesteld dan die van de woonkamer, blijft de haard in VERMOGEN 1.

Uitdoving

Door met brandende kachel 2 keer op de toets  van de afstandsbediening te drukken, wordt de uitschakelingsprocedure

op de display gestart en de aftelling gevisualiseerd, van 9 naar 0 (voor een totaal van 10 minuten). Deze fase bestaat uit:

- Onderbreking van de pellettoevoer.
- Maximum ventilatie.
- Motor voor het uitstoten van de rook op maximum bedrijf.

Trek nooit de stekker uit gedurende de fase van uitdoving.

Afstelling van het uurwerk

Door 2 keer op de toets “M” te drukken, gaat u naar het menu van het “CLOCK” waar u het uurwerk van de elektronische kaart kunt instellen. Door vervolgens op de toets “M” te drukken, verschijnen achtereenvolgens de volgende afstelbare items: Dag, Maand, Jaar, Uur, Minuten, Dag van de week. Het opschrift “SAVE??”, te bevestigen met “M”, laat toe te controleren of de uitgevoerde handelingen correct zijn alvorens te bevestigen (vervolgens wordt op de display het opschrift Opgeslagen gevisualiseerd).

Het aan- en uitzetten, het regelen van de kracht kan worden uitgevoerd via de rode noodknop, geplaatst aan de achterzijde van de kachel (zie p. 138).

Programmering wekelijks uur

Door op de afstandsbediening 2 seconden op de toets “M” te drukken, gaat u naar de afstelling van het uurwerk en door op de toets “+” te drukken, gaat u naar de programmering van het wekelijks uur, op de display gemeld door “PROGRAMM. ON/OFF”. Deze functie laat de selectie van het soort programmeren toe waarbij een maximum van drie keer opstarten mogelijk is. Wanneer u via de toets “M” bevestigt, verschijnt een van de volgende mogelijkheden: NO PROG (geen programma ingesteld). DAILY PROGRAM (een enkel programma voor alle dagen) WEEKLY PROGRAM (specifiek programma voor elke afzonderlijke dag). Met de toetsen “+” en “-” kunt u van het ene naar het andere programma gaan. Bevestig de optie met de “M” knop “DAILY PROGRAM.” en via het drukken op de “+” knop krijgt men toegang tot de keuze van het programma-nummer (aan/uit) uitvoerbaar op een dag.

Door de optie “DAILY PROGRAM” te gebruiken zal/zullen het/de programma(s) hetzelfde/dezelfde zijn voor alle dagen van de week. Door vervolgens op de toets “+” te drukken, kan het volgende gevisualiseerd worden:

- No progr.

- 1° progr. (een ontsteking en een uitdoving per dag), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Gebruik de toets “-” om ze in tegenovergestelde zin te visualiseren.

Indien u “1° programma” kiest, wordt het uur van de ontsteking gemeld.

Op de display verschijnt: 1 “ON” uur 10; met de toets “+” en “-” wordt het uur gewijzigd en met de toets “M” wordt bevestigd (All 1 On/Hour 10).

Op de display verschijnt: 1 “ON” minuten 30; met de toets “+” en “-” worden de minuten gewijzigd en met de toets “M” wordt bevestigd (1 Off min).

Voor de te programmeren uitdovingen moet u op dezelfde wijze te werk gaan en ook

voor de volgende ontstekingen of uitdovingen.

Bevestig met de toets “M” wanneer het opschrift “SAVE??” op de display verschijnt.

Na de bevestiging van “WEEKLY PROGRAM” moet de dag gekozen worden waarin de programmering moet uitgevoerd worden : 7 Zo; Progr.1; 1 Ma ; 2 Di; 3 Wo; 4 Do; 5 Vs; 6 Za; Eens de dag geselecteerd, de “+” en “-” toetsen gebruiken en bevestigen met de “M” toets om 1 à 3 maal opstarten te selecteren, kan de programmering voortgezet worden, op dezelfde wijze waarmee een “DAILY PROGRAM” wordt uitgevoerd. Voor elke dag van de week kunt u kiezen of een programmering moet geactiveerd worden en het aantal ingrepen en het uur van de ingrepen kiezen. Bij een fout kan zonder op te slaan op elk ogenblik de programmering verlaten worden door op de toets , te drukken. Op de display zal “NO SAVE” verschijnen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wijziging pellet lading (met de zelfregeling uitgeschakeld)

Als u gedurende twee seconden de toets "M" op de radiobesturing indrukt en met behulp van de toetsen "+" en "-" de aanwijzingen op het display doorbladert, verschijnt de vermelding "ADJ-PELLET (technische bijstandsdienst).

Als in de parameters de autoregeling ingesteld is op ON, dan is de handmatige regeling ADJ NIET mogelijk.

Het is mogelijk om handmatig de val van de pellets te corrigeren door een wijziging van het debiet in percentage (+/-30%).

Door deze functie met de menu-toets te bevestigen, gaat u naar de afstelling van de pelletlading. Een afname van de ingestelde waarde betekent een beperking van de pelletlading, een toename van de waarde betekent een grotere pelletlading.

Deze functie kan nuttig blijken wanneer u het type pellet verandert waarvoor de kachel werd afgesteld en er dus een correctie van de lading nodig is. Indien deze correctie niet voldoende is, moet u een geautoriseerd dealer Edilkamin raadplegen om een nieuwe afstelling uit te voeren.

Opmerking betreffende de variabiliteit van de vlam: Eventuele variaties van de vlamstaat hangen af van het soort pellet dat gebruikt wordt, een normale vlamvariabiliteit bij vaste brandstof en de automatische regelmatige schoonmaak.

(NB: deze schoonmaak vervangt het stofzuigen NIET, dat met koude kachel door de gebruiker moet uitgevoerd worden).

SIGNALERING RESERVE

De kachel is voorzien van een elektronische functie voor het bepalen van de overblijvende hoeveelheid pellet in de tank. Het detectiesysteem, geïntegreerd in de elektronische kaart laat toe op het even welk ogenblik te controleren binnen hoeveel uren het pellet op is en hoeveel kg pellet overblijft.

Het is belangrijk voor de correcte werking van het systeem dat gedurende de eerste ontsteking (ten laste van de dealer) de volgende procedure wordt uitgevoerd.

Het gaat om een referentie waarnaar verwezen wordt.

Een grotere nauwkeurigheid wordt bekomen via een een reset voor het herladen.

Edilkamin is niet aansprakelijk voor variaties van het voornemende (kan afhankelijk zijn van externe factoren).

Systeem pelletreserve

Alvorens het systeem te activeren, is het noodzakelijk in de tank een zakje pellet te laden de kachel te gebruiken de geladen brandstof op is. Dit dient om het systeem kort te testen.

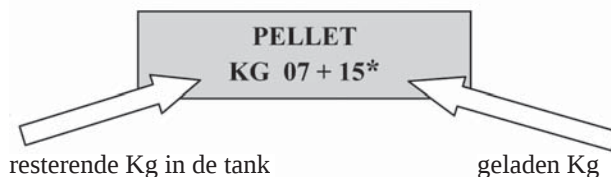
Nadien kan de tank volledig gevuld worden en kan de kachel in werking gesteld worden.

Gedurende de werking, wanneer het mogelijk is een volledige zak van 15 kg te laden, zal op de display knipperend het opschrift "RESERVE" verschijnen.

Nadat een zak pellet werd geladen, is het noodzakelijk de uitgevoerde lading van 15 kg in het geheugen op te slaan.

Ga hiervoor als volgt te werk:

1. druk op de toets "M" (ong. 3-4 seconden) tot het opschrift "CLOCK" verschijnt.
2. druk op de toets "+" tot het opschrift "RESERVE PELLET" verschijnt.
3. druk op de toets "M" tot het volgende scherm verschijnt,



breng vervolgens met de toets "+" het cijfer (*) naar de waarde van de geladen pellet (15 kg in bovenstaand geval)

4. druk op de toets "M" om te bevestigen

5. druk op de toets  om te verlaten.

Nadat de hierboven beschreven handelingen werden uitgevoerd, zal het systeem na verbruik van de 15 kg opnieuw knipperend het opschrift "RESERVE" doen verschijnen. Vervolgens moeten de handelingen van punt 1 tot punt 5 herhaald worden.

VEREENVOUDIGDE AAN/UIT-KNOP

Als de radiobesturing defect is, kan men toegang verkrijgen tot de basisfuncties via een rode nooddrukknop op het achterpaneel van de kachel (zie afb. 1).

De knop een of meerdere keren indrukken om de gewenste functie te activeren:

1. MET KACHEL UIT

door 2 keer op de rode drukknop te drukken gaat hij aan.

1 geluidssignaal bevestigt de bediening

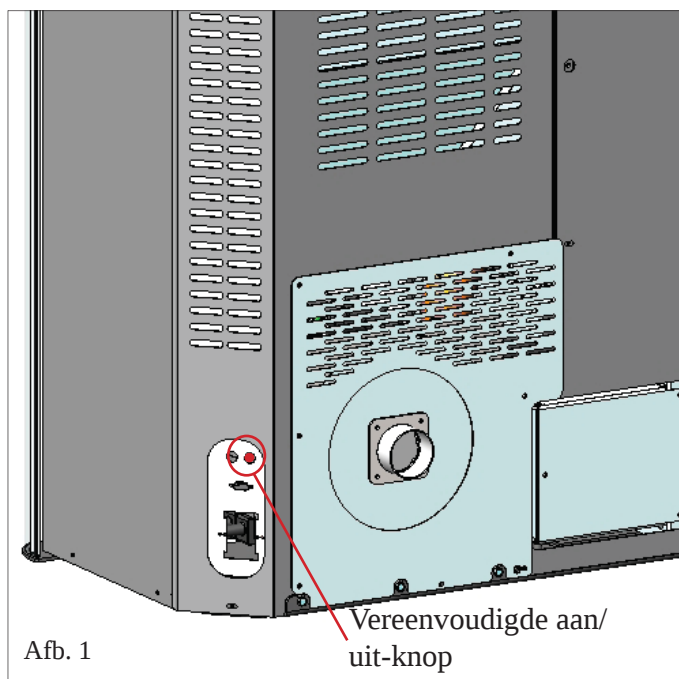
2. MET KACHEL AAN

door 2 keer op de rode drukknop te drukken gaat hij uit.

1 geluidssignaal bevestigt de bediening

3. MET DE KACHEL IN STAND-BY

als u gedurende 5 seconden op de rode knop drukt, dan start de kachel op met het hout via de pellets (functie ONTSTEKING HOUT) 3 geluidssignalen bevestigen de bediening.



Afb. 1

Vereenvoudigde aan/
uit-knop

ONDERHOUD

Koppel het apparaat van de elektrische voeding los voordat u een willekeurige onderhoudswerkzaamheid uitvoert.

Regelmatig onderhoud vormt de basis een goede functionering van uw kachel.

De garantie is niet langer geldig in het geval van eventuele problemen gebonden aan nalatig onderhoud.

DAGELIJKS ONDERHOUD

Handelingen die bij uitgedoofde, koude en van het lichtnet losgekoppelde kachel verricht moeten worden

- Deze reiniging moet met behulp van een stofzuiger worden uitgevoerd. (zie de opties op pag. 144)
- Open de deur, haal de asla eruit (1 - afb. A) en giet de resten in de aslade (2 - afb. B).
- **GOOI DE RESTEN NOOIT IN DE PELLETTANK.**
- De aslade uittrekken en ledigen (2 - fig. B) in een niet-brandbare bak (de as kan nog warme delen bevatten en/of gloeiend houtskool).
- Maak de binnenkant van de haard, de vuurplaat en de ruimte rondom de asla schoon met een aszuiger.
- Verwijder de asla (1 - afb. A) en schuur hem met het bijgeleverde borsteltje. Maak de eventueel verstopte gaten schoon.
- Maak de ruimte waar de asla zich bevindt schoon met de aszuiger, alsook, de randen van de asla die de basis aanraken.
- Reinig het glas, indien noodzakelijk (bij koude haard).

Zuig de warme as nooit op om schade aan de stofzuiger en brand in de woning te vermijden.

Wij wijzen u erop dat het gebruik van de kachel zonder dat de verbrandingshaard gereinigd is, ertoe kan leiden dat de gassen in de verbrandingskamer plotseling in brand vliegen, waardoor het glas in de deur breekt.

LET OP: CONTROLEER OF DE ASLADE CORRECT GEPLAATST IS

WEKELIJKS ONDERHOUD

- Maak de vuurhaard schoon (met de borstel).
- Zuig de pijp in de buurt van de elektrische weerstand schoon (3 - afb. C).
- Maak de verbrandingskamer schoon

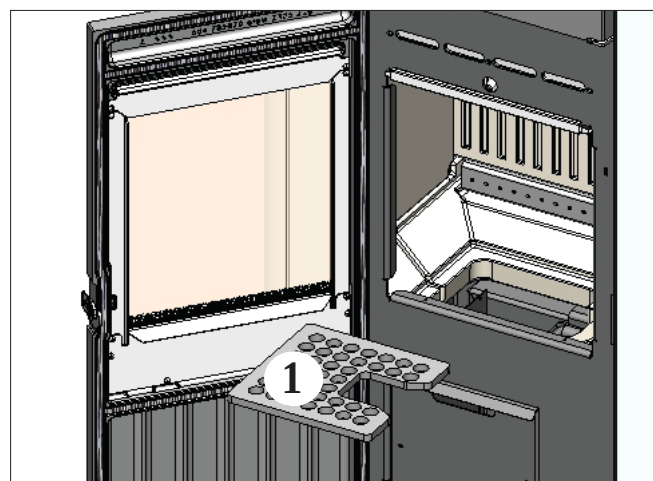


fig. A

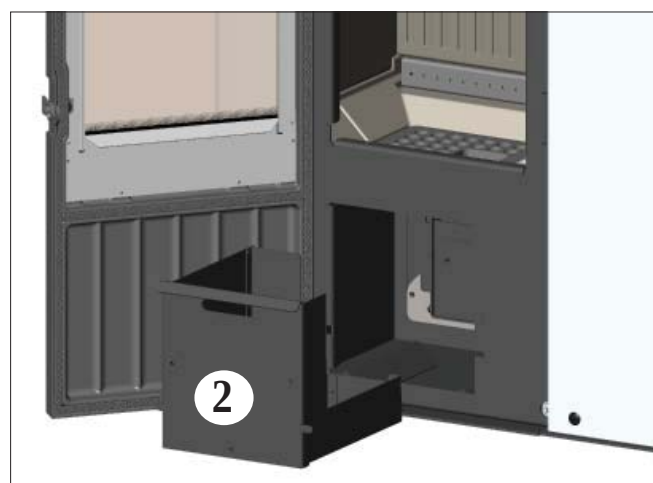


fig. B

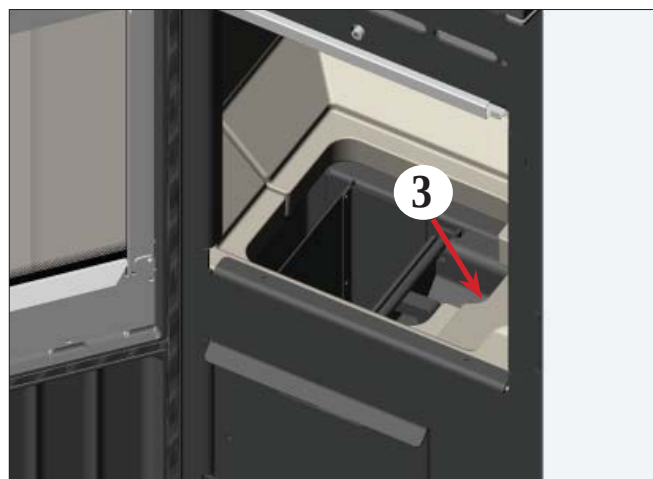


fig. C

ONDERHOUD

SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD

(door uw Dealer)

Bestaat uit:

- Algehele reiniging van de binnen- en buitenkant
- De wisselleidingen schoonmaken geplaatst binnenin de rooster van de luchtuitgang koude lucht die zich bevindt in het hogere gedeelte van de voorkant van de kachel.
- Grondige reiniging en het verwijderen van de afzettingen van de asla en de desbetreffende ruimte
- Reiniging van de ventilatoren, mechanische controle van de spelingen en de bevestigingen
- Reiniging rookkanaal (vervanging van de pakking op de rookafvoerleiding)
- Reiniging rookkanaal (zie wekelijkse reiniging)
- Reiniging van de ventilatieruimte voor rookverwijdering, reiniging stroomsensor, controle thermokoppel.
- Reiniging, controle en verwijdering van de afzettingen
- Reiniging, de ontstekingsweerstand
- Reiniging, indien noodzakelijk de weerstand vervangen
- Visuele reiniging van de elektrische kabels, de aansluitingen en de voedingskabel
- Reiniging pelletstank en controle speling vulschroef-reductiemotor
- Controleer en vervanging eventueel het buisje van de drukregelaar
- De pakking van het deurtje vervangen
- Functioneringstest, vullen vulschroef, ontsteking, functionering 10 minuten lang en uitdoving.

In geval van veelvuldig gebruik van de kachel, is het raadzaam om het rookkanaal en de doorvoer van de rookgasen om de 3 maanden te reinigen

N.B.:

- Onbevoegde wijzigingen zijn verboden
- Gebruik reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen
- Het gebruik van niet-originele onderdelen brengt het vervallen van de garantie met zich mee.

MOGELIJKE STORINGEN

In dit geval komt de kachel automatisch tot stilstand en voert de uitdooffase uit. Op het display wordt een bericht met de reden voor het uitdoven weergegeven (zie hieronder de diverse signaleringen).

Haal tijdens het uitdoven wegens een blokkering de stekker nooit uit het stopcontact.

Bij blokkering moet eerst de doofprocedure uitgevoerd worden om de haard te kunnen ontsteken (600 seconden met geluidsmelding). Druk vervolgens op de toets .

Ontsteek de kachel nooit zonder dat u de oorzaak van de blokkering vastgesteld en de vuurhaard GEREINIGD/GELEEGD heeft.

SIGNALERING VAN DE MOGELIJKE OORZAKEN VAN DE BLOKKERINGEN, INDICATIES EN OPLOSSINGEN:

- 1) Signalering:** **Verific./extract.:** (ingreep wanneer de sensor van de toeren voor rookuitstoot een afwijking detecteert)
Storing: **Doving door daling van de rooktemperatuur**
Handelingen:
- Controleer de werking van de rookuitstoot (aansluiting van de sensor voor de toeren) en de kaart (Dealer)
 - Controleer de reiniging van het rookkanaal;
 - Controleer het elektrische circuit en de aarding.
 - Controleer de elektronische kaart (Dealer)
- 2) Signalering:** **Stop/Flame:** (ingreep wanneer het thermokoppel een kleinere rooktemperatuur waarneemt dan de ingestelde waarde en dit interpreteert als afwezigheid van vlam)
Storing: **Doving door daling van de rooktemperatuur**
De vlam kan afwezig zijn door
- gebrek aan pellet
 - te veel pellet heeft de vlam gedoofd, controleer de kwaliteit van de pellets (Dealer)
 - de thermostaat greep in (valt zelden voor, hij grijpt slechts in bij overmatige rooktemperatuur) (Dealer)
 - Interventie van de veiligheidsdrukschakelaar wanneer de rookgasafvoer of de schoorsteen verstopt/afge sloten is (dient gecontroleerd te worden door een gekwalificeerde technicus - schoorsteenveger)
 - Interventie van de veiligheidsthermostaat van de tank. Controleer of er zich in de buurt van de kachel geen voorwerpen bevinden die de ventilatie blokkeren en of de ventilatoren defect zijn of niet bewegen. Als dit het geval is, neem dan contact op met een dealer.
- 3) Signalering:** **Block_FI/NO Start:** (grijpt in indien in een maximum tijd van 15 minuten geen vlam verschijnt of de ontstekingstemperatuur niet werd bereikt).
Storing: **Doving door niet correcte rooktemperatuur bij de ontsteking.**
Onderscheid de volgende twee gevallen:
Er is GEEN vlam
Handelingen:
- Controleer: - de positie en netheid van het haardonderstel;
 - Controleer de aanwezigheid van pellets in het reservoir en in het haardonderstel
 - de aanvoer van verbrandingslucht in het haardonderstel (Dealer);
 - de goede werking van de weerstand;
 - de omgevingstemperatuur (indien minder dan 3°C, gebruik dan een aanmaakblokje) en de vochtigheidsgraad. Probeer aan te steken met een aanmaakblokje (zie op pag. 137)
- Er is een vlam maar, na de boodschap Start, verschijnt de boodschap Start Failed**
Handelingen:
- Controleer (Dealer):
 - de goede werking van het thermokoppel;
 - de geprogrammeerde ontstekingstemperatuur in de parameters.
 - Leeg de vuurpot en herhaal de ontsteking.
- 4) Signalering:** **Black/out:** (dit is geen defect van de kachel).
Tijdens de werking met PELLET is de blokkering bij gebrek aan energie zelfherstellend, tijdens de werking "HOUT ONTSTEKEN" wordt het gebrek aan energie slechts gemeld als mogelijke oorzaak wanneer het HOUT niet ontsteekt, de blokkeringsfase wordt niet opgestart
- 5) Signalering:** **Fault/RC:** (ingreep bij defect of ontkoppeld thermokoppel)
Storing: **Uitdoving door defect of ontkoppeld thermokoppel**
Handelingen:
- Controleer het soort pellets,
 - Controleer of de motor rookverwijderaar storingen vertoont
 - Controleer of het rookkanaal verstopt is
 - Controleer de correcte installatie,
 - Controleer de eventuele "drift" van de reductiemotor
 - Controleer of in de ruimte een luchttoevoer aanwezig is

MOGELIJKE STORINGEN

- 6) **Signalering:** **smoke °C/high:** (uitdoving door te hoge temperatuur van de rook)
Storing: uitdoven door overschrijding van de maximum temperatuur van de rook
 Een overmatige temperatuur van de rook kan afhankelijk zijn van: het type pellet, afwijking rookzuiging, verstopt rookkanaal, niet correcte installatie, Controleer de reductiemotor.
- 7) **Signalering:** **Check button** (geeft een storing aan de noodknop aan) (Dealer)
Handelingen: • Controleer de staat van onderhoud van de knop en het kabeltje waarmee de knop op de kaart is aangesloten.
- 8) **Signalering:** **“Battery check”**
Storing: **De kachel wordt niet uitgeschakeld ondanks dat dit bericht op het display weergegeven wordt.**
Handelingen: De bufferbatterij op de inbouwhaard moet worden vervangen (Dealer). Er wordt aan herinnerd dat dit een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dus niet gedekt is door de garantie.
- 9) **Signalering:** **ALARM HOOGLANSPANNING :** Doet zich voor bij een abnormaal en overdreven stroomverbruik van de reductiemotor.
Handelingen: Werking controleren (technische bijstandsdienst): reductiemotor - elektrische aansluiting en elektronische kaart.
- 10) **Signalering:** **ALARM LAAGSPANNING :** Doet zich voor bij een abnormaal en onvoldoende stroomverbruik van de reductiemotor.
Handelingen: Werking controleren (technische bijstandsdienst): reductiemotor - drukregelaar - thermostaat reservoir - elektrische aansluitingen en elektronische kaart
- 11) **Storing:** **Afstandsbediening werkt niet:**
Handelingen:
 - de kachel benaderen
 - vervang met andere batterijen.
 - Synchronisatie met automatisch zoeken naar de activering: bij het inbrengen van de batterijen in de afstandsbediening zal automatisch gestart worden met het zoeken van een radiokanaal en de daaropvolgende verbinding met het gedetecteerde product.
 - Aangezien dit regelmatig gebeurt zal men er moeten voor zorgen het product eerst in te schakelen vooraleer de batterijen in te brengen in de afstandsbediening en men moet zich in de nabijheid van de antenne bevinden om met zekerheid de radiobedekking te bekomen.
 - Synchronisatie met automatisch zoeken naar handmatige activering: men kan beslissen om handmatig een automatisch zoeken van een product te bekomen. Het zal volstaan de volgende eenvoudige handelingen uit te voeren terwijl de batterijen reeds ingebracht zijn in de afstandsbediening:
 - Zich plaatsen in de buurt van de antenne van het product en controleren of het aangesloten is op het stroomnet.
 - Met display uitgeschakeld (standby) de toets 0/I indrukken en ingedrukt houden gedurende 10”.
 - Na 10”verschijnt op het display het bericht “ZOEKEN NETWERK”, de toets 0/I loslaten, de fase van zoeken is geactiveerd.
 - In enkele seconden is de automatische synchronisatie van de radiozender voltooid.
- 12) **Storing:** **Tijdens de ontstekingsfase “”springt de differentieelschakelaar” (Dealer):**
Handelingen: • Controleer de toestand van de ontstekingsweerstand, van de elektrische installatie en van de elektrische onderdelen
- 13) **Storing:** **Lucht in de uitlaat niet warm:**
Handelingen: • Controleer de werking van de ventilator.
- 14) **Signalering:** **CLOSE DOOR** (treedt in werking na 30 seconden wanneer de deur geopend is tijdens de werking met PELLET)
- 15) **Signalering:** **FAULTY DAMPER** (meldt een storing van de by-passklep)
- 16) **Signalering:** **BLOKKERING VULSCHROEF 2: (grijpt in als de reductiemotor 2 geblokkeerd wordt of defect is)**
Handelingen: Controleer de bekabeling van de reductiemotor 2 of vervang de reductiemotor

MOGELIJKE STORINGEN

- 17) Signalering: **BLOKKERING HOGE TEMPERATUUR VULSCHROEF 2**
Storing: De sensor die verbonden is met vultschroef 2 leest een hogere temperatuur af; de kachel blokkeert
- 18) Signalering: **DEFECT NTC-SENSOR VULSCHROEF 2**
Storing: Temperatuurmeter vultschroef 2 defect of losgekoppeld.
- 19) Signalering: **AIR COOLING**
Storing: Afkoelingsfunctie van de kachel, wordt ingeschakeld wanneer de temperatuur van het rookgas de waarde overschrijdt die ingesteld is in de parameter “Wood max tmp”. Er treedt geen blokkering in werking, er verschijnt alleen een melding op het display van de functie die in werking is.
- 20) Signalering: **STUCK BURNER**
Storing: Geeft aan dat de e-brusher-brander niet correct geplaatst is. De melding blijft duren totdat de wagen van de brander naar de oorspronkelijke positie terugkeert.

OPMERKING 1

Alle signaleringen blijven gevisualiseerd tot op de afstandsbediening de toets  wordt ingedrukt, de waarschuwingssignalen worden automatisch beheerd.

De kachel werkt, maar de gebruiker dient het onderhoud dat geprogrammeerd is in deze handleiding uit te voeren.

OPMERKING 2

Na het verbruik van 1000 kg pellets of een andere waarde ingesteld door de technische bijstandsdienst tijdens het eerste opstarten, verschijnt op het display op knipperende wijze het opschrift “onderhoud”.

De kachel werkt maar een buitengewoon onderhoud moet door de dealer uitgevoerd worden.

OPMERKING 3

Na een geprogrammeerde werkingsduur die door de fabrikant is ingesteld, verschijnt op het display de knipperende aanduiding “onderhoud dealer”. Laat een buitengewoon onderhoud uitvoeren door een erkende dealer van EDILKAMIN.

OPMERKING:

De schoorsteenpot en het rookkanaal waarmee de inbouwhaard op vaste brandstof is aangesloten moeten een keer per jaar schoon gemaakt worden (controleer of in het land van gebruik verband houdende normen bestaan).

Het gevaar voor een schoorsteenbrand neemt toe als u het rookkanaal en de schoorsteen niet regelmatig laat controleren en reinigen.

BELANGRIJK !!!

Mocht zich een brand voordoen in de kachel, in het rookkanaal of in de schoorsteen dan dient men als volgt te werk te gaan:

- Haal de stekker uit het stopcontact
- Blus met een kooldioxide CO₂-blusser
- Waarschuw de Brandweer

PROBEER HET VUUR NOOIT MET WATER TE BLUSSEN!

Laat het apparaat vervolgens door uw Dealer controleren. Laat de haard door een erkend technicus controleren.

CHECK LIST

Te integreren met een complete bestudering van het technische blad

Plaatsing en installatie

- De inbedrijfstelling door een erkende Dealer die het garantiebewijs.
- Afname lucht in de kamer
- Het rookkanaal/de schoorsteen worden uitsluitend voor de kachel gebruikt.
- Het rookkanaal/de schoorsteen worden uitsluitend voor de kachel gebruikt. Ze beschikken alleen over hoeken van max. 45° en geen enkele horizontale buis
- de schoorsteen steekt boven de refluxzone uit.
- de rookafvoerbuizen zijn gemaakt van passend materiaal (inox staal is aanbevolen).
- in het geval van de doorgang van mogelijk brandbare materialen (bijv. hout) zijn alle voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand getroffen.

Uso

- De gebruikte houtpellets en het hout zijn van goede kwaliteit en zijn niet vochtig
- De asla en de ruimte zijn schoon
- De deur is goed afgesloten.
- De asla bevindt zich in de daarvoor bestemde ruimte

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE KACHELAANSTEEKT
Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

OPTIES

TELEFOONSCHAKELAAR VOOR ONTSTEKING OPAFSTAND (code 281900)

Het is mogelijk de kachel op afstand te laten ontsteken door uw Dealer te vragen een telefoonschakelaar op de seriële poort op de achterkant van de kachel aan te sluiten met behulp van het kabeltje (code 640560).

REINIGINGSACCESSOIRES



GlassKamin

Handig voor de reiniging van het keramiekglas



Aszuiger

Handig voor de reiniging van de haard.



GEBRUIKERSINFORMATIE

In overeenstemming met het artikel 13 van het Italiaanse wetsbesluit 25 juli 2005, nr. 151 "Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG met betrekking tot de beperking in het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de afvalverwerking". Het symbool met de doorgehaalde vuilniston op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttig leven gescheiden van het overige afval verzameld moet worden. De gebruiker moet aan het einde van het leven de apparatuur dus naar speciale verzamelcentra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval brengen of moet hem bij de verkoper inleveren op het moment dat hij soortgelijke apparatuur aanschaft bij de verkoper.

OPMERKINGEN

DATUM EN STEMPEL INSTALLATEUR

.....

DATUM EN STEMPEL DEALER 1° ONTSTEKING

.....

DATUM EN STEMPEL EVENTUELE INGREPEN

.....

.....

.....

.....

DATUM EN STEMPEL SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD

.....

.....

.....

.....

DATUM EN STEMPEL VERKOPER

.....

DATUM EN STEMPEL DEALER

.....

Voor meer informatie gelieve onze website www.edilkamin.com te bezoeken

OPMERKINGEN:

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsoplysninger	pag. 148
Generelle oplysninger	pag. 149
Installation	pag. 153
Brugsanvisning	pag. 157
Vedligeholdelse	pag. 163
Mulige ulemper	pag. 165
Checkliste	pag. 168
Bemærkninger	pag. 169

Undertegnede, EDILKAMIN S.p.a., med hjemsted i Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Momsnummer 00192220192,

Erklærer på eget ansvar, at:

Pilleovnen, som er angivet nedenfor, stemmer overens med EF-forordning EU 305/2011 (CPR) og den harmoniserede europæiske standard

EN 14785:2006 (pellet)

EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (træ)

BIOBRÆNDELSESOVNEN, med handelsnavnet EDILKAMIN, betegnet DEMY

Serienr: Ref. mærkeplade

Ydelseserklæring (DoP: EK 122 pellet - EK 121 træ):

Ref. Dataskilt

Desuden erklæres, at:

Biobrændselsovnene DEMY lever op til kravene i følgende europæiske direktiver:

2006/95/ EF - Lavspændingsdirektivet

2004/108/ EF - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet

EDILKAMIN S.p.a. fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunktioner på ovnen i tilfælde af udskiftning, montering og/eller ændringer udført af andet personale end EDILKAMIN-personale uden undertegnede's autorisation.

Kære kunde.

Tillykke med dit valg af vores produkt, som vi takker dig for.

Vi beder dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager brændeovnen i brug. Det giver dig mulighed for at udnytte alle dens muligheder i fuld sikkerhed.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger bedes du kontakte **FORHANDLEREN**, hvor du har købt brændeovnen, eller besøge vores internet side www.edilkamin.com under rubrikken **TEKNISK ASSISTANCE**.

BEMÆRK

- Efter at have pakket brændeovnen ud, skal du sikre dig at den er intakt og komplet i alle dele (skærmlade til afgang af den varme luft fortil, beklædning, "koldhånds-håndtag", garantibevis, handske, CD/teknisk datablad, børste, affugtningsalt).

I tilfælde af anomalier, skal du straks henvende dig til leverandøren, hvor du har anskaffet brændeovnen. Her skal du aflevere en kopi af garantibeviset og kvitteringen for købet.

- Førstegangsbrugtagning og afprøvning

Skal absolut udføres af det tekniske servicecenter (CAT) autoriseret af Edilkamin for at garantere en korrekt drift.

Idriftsætningen, som i Italien er beskrevet i standard UNI 10683 og i andre lande i andre standarder består af en række kontrolhandlinger, som udføres med ovnen installeret og skal sikre systemets korrekte drift og opfyldelsen af lovgivningen.

Hos forhandleren, på websiden www.edilkamin.com eller på det grønne nummer, kan du få oplyst det nærmeste servicecenter.

- forkerte installationer, forkert udført vedligeholdelse og misbrug af produktet, fritager fabrikanten for ethvert ansvar for skader, som måtte opstå som følge af brugen.

- **serienummeret til identifikation af ovnen er angivet:**

- den øverste del af emballagen
- garantibeviset, som ligger inde i brændeovnen
- mærkepladen på bagsiden af apparatet.

Denne dokumentation skal opbevares af hensyn til identifikationen sammen med kvitteringen for købet. Dataene skal oplyses, hvis der ønskes yderligere oplysninger og skal vises frem i tilfælde af eventuelt vedligeholdelsesindgreb.

- de illustrerede detaljer og deres afbildning er kun vejledende.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af mennesker, indbefattet børn, med svage fysiske, sensoriske eller mentale evner. Børnene må overvåges så man er sikker på at de ikke leger med apparatet

- De eneste farer i forbindelse med brug af brændeovnen er forbundet med fejlinstallation eller direkte kontakt med de elektriske, spændingsbærende komponenter (interne), direkte kontakt med ilden og varme komponenter (glas, rør, udstrømmende varm luft), afbrænding af fremmedlegemer eller ikke anbefalede brændsler, forkert vedligeholdelse eller gentagen aktivering af tændingstasten uden at have tømt brændeskålen.

- Hvis komponenterne ikke fungerer eller i tilfælde af fejl, er brændeovnen forsynet med sikkerhedsanordninger, som garanterer slukning, og hvis aktivering ikke må forhindres.

- For at sikre normal funktion, skal brændeovnens installation overholde specifikationerne i dette ark.

- Når ovnen er tændt, må lågen ikke åbnes. Forbrændingen styres automatisk og alle indgreb er unødvendige.

- Brug kun træpiller som brændsel med diameter på 6 mm af den bedste kvalitet og certificeret

- Til rengøring af røgkanalen (det stykke rør, som forbinder munden til røgudledningen med skorstenen) må der ikke anvendes brændbare produkter.

- Der må under ingen omstændigheder ilægges anden brændsel end træpiller i brændekammeret eller beholderen.

- Brændekammeret og beholderen må kun støvsuges, når de er KOLDE.

- Glasset rengøres når det er KOLDT med et specialprodukt (f.eks. GlassKamin fra Edilkamin) og en klud.

- Ovnen må ikke tages i brug med åben låge, med ødelagt glas eller med lågen til ifyldning af piller stående åben.

Under driften med piller må brændkammerets låge ikke stå åbent. Forbrændingen styres automatisk, og der er ikke behov for yderligere indgreb

- Den må ikke bruges som trappe eller støtteflade.

- Læg ikke vasketøj eller lignende direkte til tørring på ovnen. Eventuelle tøjstativer eller lignende skal placeres i sikker afstand fra ovnen (**brandfare**).

- Sørg for, at ovnen installeres af uddannet personale, som kan udstede en overensstemmelseserklæring, og som kan tænde en CAT-godkendt (teknisk service) Edilkamin i henhold til angivelserne i denne vejledning, der iøvrigt indeholder de uafvigelige betingelser for garantiens gyldighed

- Når brændeovnen er tændt kommer røgudledningsrøret og lågen op på høje temperaturer (rør ikke uden den medfølgende handske).

- Placer aldrig genstande, som ikke er varmeresistente, i nærheden af ovnen.

- Brug ALDRIG flydende brændstof til at tænde brændeovnen eller live op i gløderne.

- Hold ventilationsåbningerne fri i installationslokalet samt på selve brændeovnen.

- Gør aldrig brændeovnen våd og kom aldrig i nærheden af de elektriske komponenter med våde hænder.

- Indsæt ikke reduktionsstykker på røgudledningsrørene.

- Brændeovnen skal installeres i lokaler med passende brandsikring. Lokalet skal have alle nødvendige forsyningslinjer (strøm og udledninger), som er nødvendige, for at brændeovnen kan fungere korrekt og sikkert.

- **HVIS BRÆNDEOVNEN IKKE TÆNDER, MÅ TÆNDINGEN IKKE GENTAGES UDEN AT FORBRÆNDINGSKAMMERET ER TØMT.**

GENERELLE OPLYSNINGER

FUNKTIONSPRINCIP

Biobrændselsovn frembringer varm luft ved hjælp af forbrændingen af træpiller eller træ i henhold til brugerens valg.

I det følgende er funktionen beskrevet (bogstaverne henviser til figur 1).

Når der bruges brændslet i form af piller, udtages brændslet fra opbevaringstanken (A) og transporteres gennem en snegl (B), som aktiveres af en gearmotor (C), til en anden snegl (B1), som aktiveres af en anden gearmotor (C1) og transporteres videre derfra til forbrændingskammeret (D).

Pillerne tændes af varm luft, som produceres af en elektrisk modstand, og suges ned i brændeskålen af en røgudtrækningsventilator.

Røgen fra forbrændingen udtrækkes fra brændekammeret gennem samme udsugning og udstødes af munden, med mulighed for tilslutning fra ovnens bagside og top.

Under drift med træ er trækket naturligt.

Hvis man åbner lågen under driften, sætter en bypass-ventil forbrændingskammeret i direkte kommunikation med røgkanalen for at undgå, at der kommer røg ud af selve lågen.

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- **MANUEL TÆNDING** = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- **AUTOMATISK TÆNDING** = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Hvis brændet i brændkammeret bliver opbrugt, kan brændeovnen desuden automatisk gå over til brug af piller, alt efter kundens behov.

Brændeovnen er udstyret med lysdiode, som er anbragt på toppen af ovnen, og som selve ovnens funktionstilstand:

- **SLUKKET LYSDIODE**: Elektrisk forsyning afbrudt

- **GRØN LYSDIODE**: Drift med træ

- **RØD LYSDIODE**: Drift med piller

- **RØD BLINKENDE LYSDIODE**: Blokering i pillefase

- **GRØN/GRØN/GRØN/RØD BLINKENDE LYSDIODE**:

"AUTOMATISK" drift aktiveret, DEMY tænder igen vha. piller, når brændet i brændkammeret er opbrugt.

- **ORANGE BLINKENDE LYSDIODE**: Drift "TÆND TRÆ" aktiveret.

- **GRØN/ORANGE/RØD/ORANGE/GRØN LYSDIODE**:

Rengøring af brænder i gang.

Brændkammeret (af ildfast materiale) er lukket i fronten af en luge i keramisk glas.

Brændeovnen er udstyret med det innovative E-Brusher system, som udfører en automatisk rengøring af forbrændingskammeret inden hver brug med piller for således også at garantere en tænding efter brug af træ.

Mængden af brændsel, røgudledningen og tilførslen af luft til forbrændingen er reguleret af et elektronisk kort, som er udstyret med softwaresystemet Leonardo, der har til formål at opnå en forbrænding med høj varmeydelse og lave emissioner. Hele driften styres med den medfølgende fjernstyring.

Brændeovnen er forsynet med et seriestik, hvor det valgfri kabel (kode 640560) til fjernstyringen tilsluttes (som f.eks. telefondialers, kronotermotater osv.).

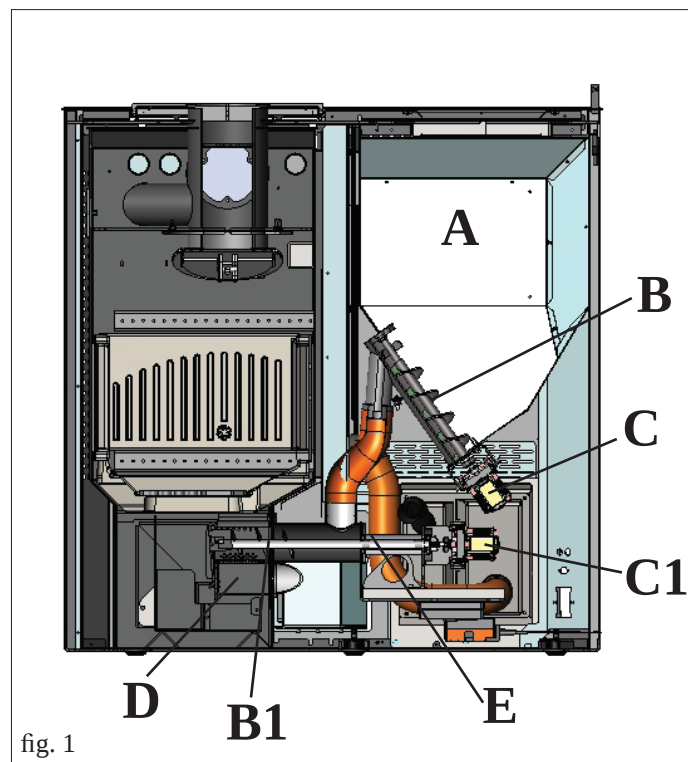
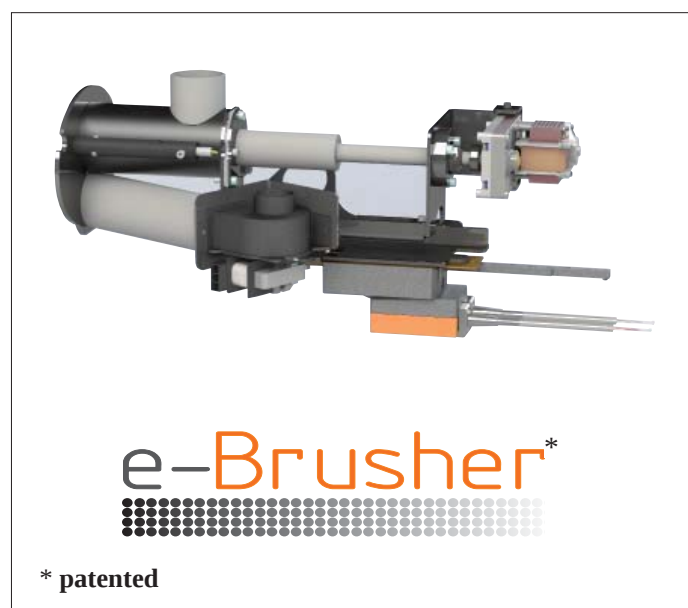


fig. 1



E-BRUSHER

Rensesystem fjerner belægninger fra sneglen, som opstår ved forbrænding af pillerne.

Der er tale om et helt nyt "patenteret system, som er udviklet af Edilkamin", som udnytter den dobbelt funktion som sneglen, der tilfører pillerne, har.

GENERELLE OPLYSNINGER

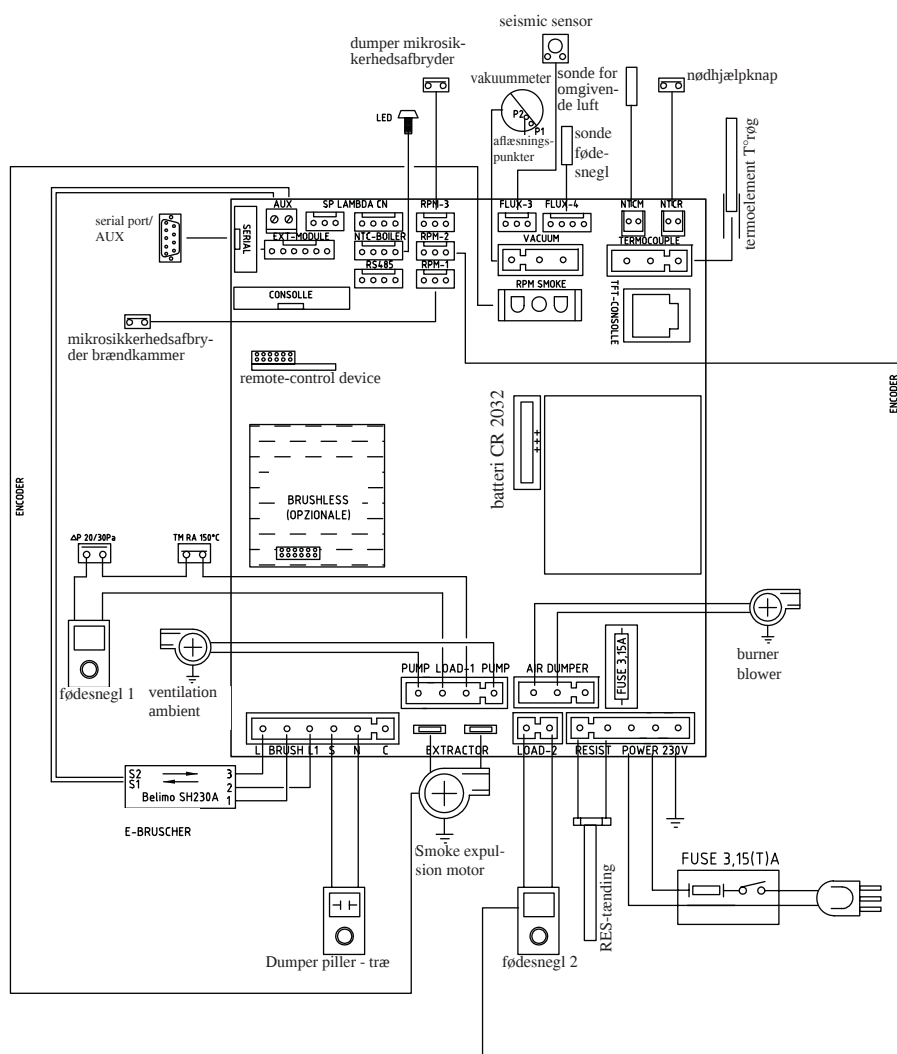
• ELEKTRONISKE APPARATER

LEONARDO er et sikkerhedssystem, som styrer forbrændingen, og sikrer en optimal funktion under alle betingelser, takket være de to sensorer som aflæser trykniveauet i forbrændingskammeret og røgens temperatur.

Aflæsningen, og den efterfølgende optimering af de to parametre, sker på en måde, så eventuelle anomalier i funktionen korrigeres i realtid. Systemet giver en konstant forbrænding og regulerer automatisk aftræk fra skorstenens karakteristika (kurver, længde, form, diameter osv.) og omgivelserne (vind, fugtighed, atmosfærisk tryk, installationer i stor højde osv.)

LEONARDO er desuden i stand til at genkende den anvendte pilletype og automatisk regulere tilførslen og sikre en konstant forbrænding på det ønskede niveau.

• ELEKTRONISK KORT



SERIEPORT

På serieudgangen RS232 kan CAT-centret ved hjælp af det specielt beregnede kabel (kode 640560) installere valgfrit ekstraudstyr, som styrer tænding og slukning. Det kan f.eks. være en telefondialer eller en termostat i rummet.

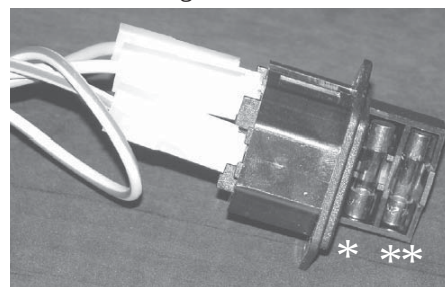
BACKUPBATTERI

På det elektroniske kort findes et backupbatteri (af typen CR2032 på 3 Volt). Dets fejlfunktion (som ikke betragtes som produktdefekt, men normal slid) angives med teksten "Batterikontrol".

Yderligere information hos CAT-centret, som har udført den første ibrugtagning.

SIKRING

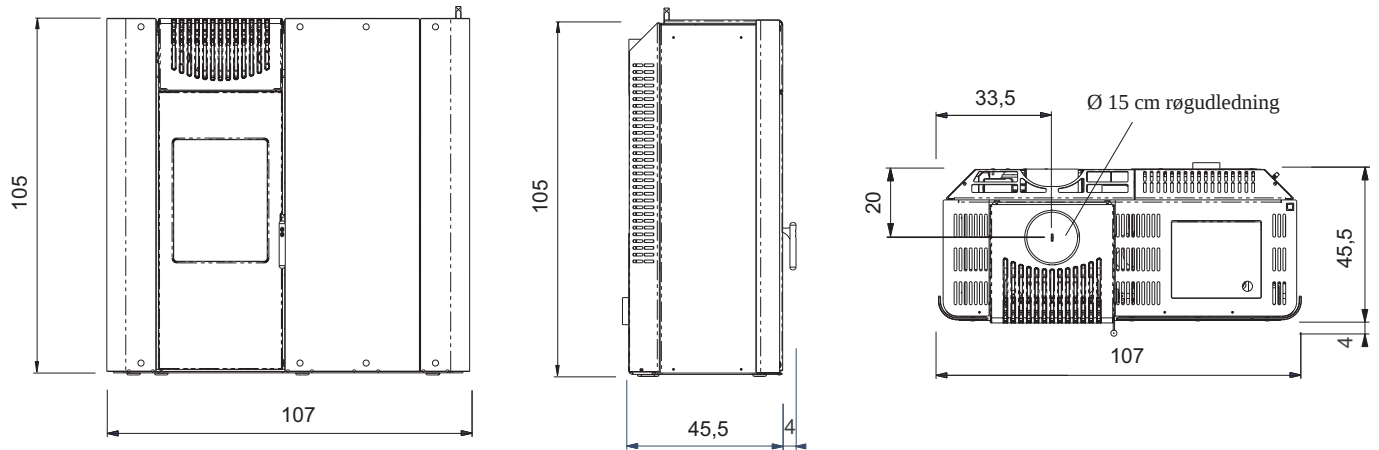
på stikket med afbryder, som er placeret på fyrets bagside, er indsat to sikringer, hvor af en er i funktion* og den anden er en reservesikring**.



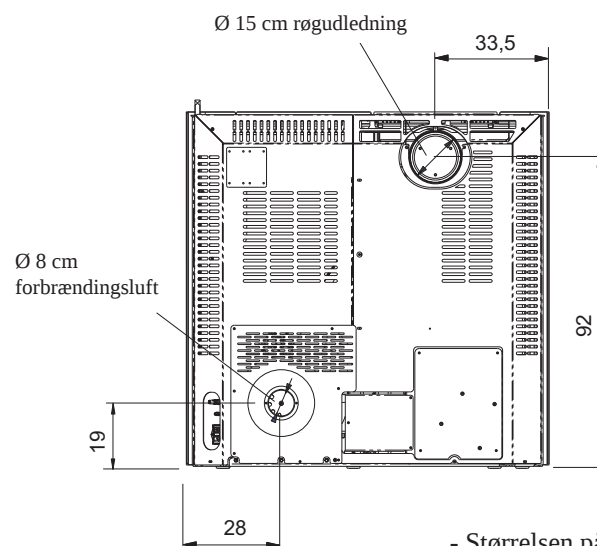
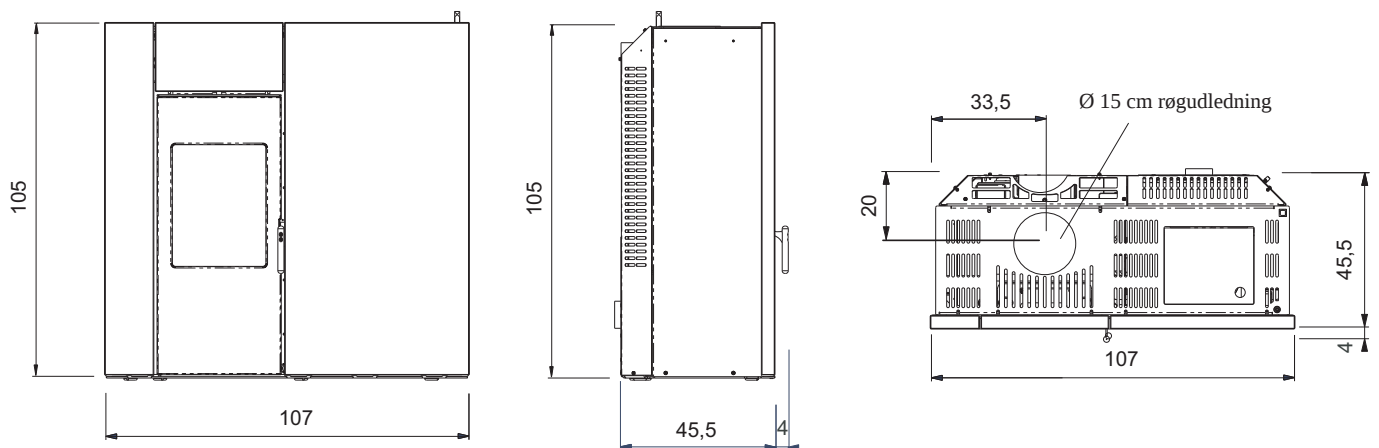
GENERELLE OPLYSNINGER

DEMY-BRÆNDEOVNEN FÅS MED BEKLÆDNING I GLAS, I TO FARVEVARIANTER:

- hvidt glas
- gråt glas



- DEMY FEDTSTEN:



- Størrelsen på brændekammeret er 36 x 30 x 35 (h) cm

GENERELLE OPLYSNINGER

VARMETEKNISKE EGENSKABER i henhold til EN 14785 (piller) - EN 13240 (træ)

	PILLER		TRÆ		
	Nominel effekt	Nedsat effekt	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	10	3	10	5	kW
Ydelse/effektivitet	90	91,4	85,8	84,3	%
CO-udledning 13 % O ₂	18	149	1072	2094	mg/m ³
Røgtemperatur	135	65	208	188	°C
Brændelsesforbrug	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Kapacitet beholder	45		-		kg
Aftræk	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomi	18	60	-		Timer
Volumen, som kan opvarmes *	260				m ³
Diameter røgkanal (Kvinde)	150				mm
Diameter luftindtag (han)	80				mm
Vægt, inklusiv emballage (glas-fedtsten)	292 - 295				kg

TEKNISKE KARAKTERISTIKA FOR DIMENSIONERING AF SKORSTEN, som under alle omstændigheder skal overholde angivelserne i den vedlagte oversigt og installationsreglerne for hvert enkelt produkt

	PILLER		TRÆ		
	Nominel effekt	Nedsat effekt	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	10	3	10	5	kW
Udgangstemperatur på røg ved udledning	162	78	250	225	°C
Minimumaftræk	0 - 5		0 - 5		Pa
Røgkapacitet	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* Det volumen, som kan opvarmes, er beregnet ud fra en isolering af boligen svarende til den italienske lov 10/91 og følgende ændringer samt et varmebehov på 33 Kcal/m³ i timen.

ELEKTRISKE EGENSKABER

Strømforsyning	230Vac +/- 10% 50 Hz
Afbryder on/off	si
Gennemsnitligt effektforbrug	120 W
Effektforbrug ved tænding	320 W
Fjernstyringens radiofrekvens (medleveret)	radiobølger 2,4 GHz
Beskyttelse på generel strømforsyning * (se side 150)	Sikring T2A 250 Vac 5x20
Beskyttelse på elektronisk kort *	Sikring T2A 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) tag i betragtning, at andre apparater kan forårsage forstyrrelser i det elektroniske korts funktion.
- 2) advarsel: indgreb på komponenter under spænding, vedligeholdelse og/eller kontroller skal udføres af kvalificeret personale. (inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes)
- 3) Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger. Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

Ovennævnte data er kun vejledende og måles under certificeringsfasen hos anerkendte organer.
EDIL.KAMIN s.p.a. forbeholder sig retten til at ændre produkterne uden forvarsel og efter eget skøn.

SIKKERHEDSANORDNINGER (drift med piller)

• TERMOELEMENT:

placeret ved rørudledningen hvor det aflæser temperaturen. Afhængigt af de indstillede parametre styrer det tændings-, drifts- og slukningsfaserne.

• VAKUUMMETER:

Placeret på røgudsugningen, som detekterer undertryksværdien (i henhold til installationsmiljøet) i forbrændingskammeret.

• SIKKERHEDSTERMOSTAT:

Griber ind hvis temperaturen indvendig i brændeovnen er for høj. Blokerer tilførslen af piller og slukker ovnen.

• SIKKERHEDSPRESSOSTAT:

Aktiveres, når trykket i forbrændingskammeret er for lavt til korrekt funktion.

• MIKROSIKKERHEDSAFBRYDER BRÆNDKAMMER:

En mikroafbryder, som er anbragt på brændkammerets luge, meddeler vha. en summer, at lågen ikke er lukket korrekt.

INSTALLATION

GENERELLE BEMÆRKNINGER

I Italien skal der henvises til norm om overensstemmelse-serklæring i henhold til ministerielt dekret 37/2008 (ex L. 46/90) og i henhold til standarder UNI 10683 og UNI 10412-2. I tilfælde af installation i højhus, skal man spørge administratoren om lov på forhånd.

KONTROLLER KOMPATIBILITETEN MED ANDRE APPARATER

I Italien må ovnen IKKE ikke installeres i samme miljø hvor der findes gasopvarmings apparater af type B (f. ek. Gasvarme kedler, ovne og apparater med udsugnings ventilator - ref. UNI 10683 og 7129).

Generelt kan ovnen skabe et undertryk i det omgivende miljø og dermed kompromittere driften af disse apparater eller påvirke driften heraf.

SIKKERHEDSAFSTANDE OG BRANDFOREBYGGELSE

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgudledningsrøret med passende materialer.

Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger.

Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

LUFTINDTAG

Der skal absolut placeres et luftindtag, som leder ud fra rummet, bag brændeovnen.

Det skal have et minimumtværsnit på 200 cm² for at garantere tilstrækkelig luftnæring til forbrændingen.

Alternativt kan luften hentes direkte udendørs gennem et forlængerstykke i form af et stålør med en diameter på 8 cm, som er placeret som bagsiden af ovnen.

Røret må ikke være på over 1 meter og må ikke have kurver.

Det skal afsluttes med et stykke, som vender 90° nedad for at beskytte mod vinden.

Under alle omstændigheder skal luftindtagskanalen have et tværsnit på mindst 50 cm² langs hele længden.

Den udvendige åbning skal beskyttes mod insekter med et net, som ikke må reducere luftpassagen til under 50 cm².

PLACERING OG SIKKERHEDSAFSTANDE I FORBINDELSE MED BRANDSIKKERHED

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgudledningsrøret med passende materialer.

SKORSTENSRØR

- Inden placering af brændeovnen skal man kontrollere, at skorstensrøret er velegnet til formålet.
- Ved montering af ovnen skal man tage højde for placering af skorstensrøret for at undgå røgkanaler med forkerte føringer (se fig. 1,2,3,4). Størrelsen på skorstensrøret skal være i overensstemmelse med det, der er angivet i nærværende tekniske vejledning.
- Det anbefales at bruge isolerede skorstensrør af rustfrit stål og cirkulært tværsnit, hvor de indvendige vægge har en glat overflade. Skorstensrørets sektion skal være konstant i hele sin længde (vi anbefaler en mindste længde på $3,5 \div 4$ m).
- Det er nyttigt, at der for neden på skorstensrøret tages højde for et rum til opsamling af uforbrændte rester og eventuel kondens.
- Gamle skorstensrør, som er bygget af uegnede materialer (asbest, galvaniseret stål, bølgeplade osv. med ru og porøse indvendige flader), er ulovlige og skader brændeovnens korrekte drift.
- Skorstensrøret skal udelukkende være til brug for brændeovnen (det må ikke bruges til aftræk fra andre brændkamre af nogen art)
- Et perfekt træk afhænger frem for alt af et skorstensrør, som er fri for forhindringer, som f.eks. tilstopninger, vandrette mønstre og kanter. Eventuelle akseafvigelse skal have en skrå-afstand med en maksimal vinkling på 45° i forhold til den lodrette vinkling (fig. 3).
- Hvis det skorstensrør, du vil benytte til installationen, har været brugt til andre ovne eller brændeovne, skal du sørge for en grundig rengøring for at undgå en fejlbehæftet drift og for at undgå brandfaren fra uforbrændte rester, der tidligere er aflejret på de indvendige vægge.
- Under normale driftsbetingelser skal rengøring af skorstensrøret udføres mindst en gang om året.
- For at opnå en optimal drift skal trækket fra skorstensrøret skabe et variabelt undertryk på mellem 0,12 og 0,2 mbar. Lavere værdier kan medføre et kedeligt røgudslip under ilægning af brændeknuder og frembringe for store kulstofholdige aflejringer. Højere værdier frembringer en for hurtig forbrænding, og varmeeffekten reduceres dermed.
- For at holde værdierne er det tilstrækkeligt at se tabellen UNI 10683.
- Hvis der er flere skorstensrør på taget, vil det være nyttigt, hvis der er mindst 2 meters afstand mellem disse, og at brændeovnens skorsten er højere end de andre med mindst 40 cm. Se standard UNI 10683, kapitlet om afstande og placering af skorstene.

RØGKANAL

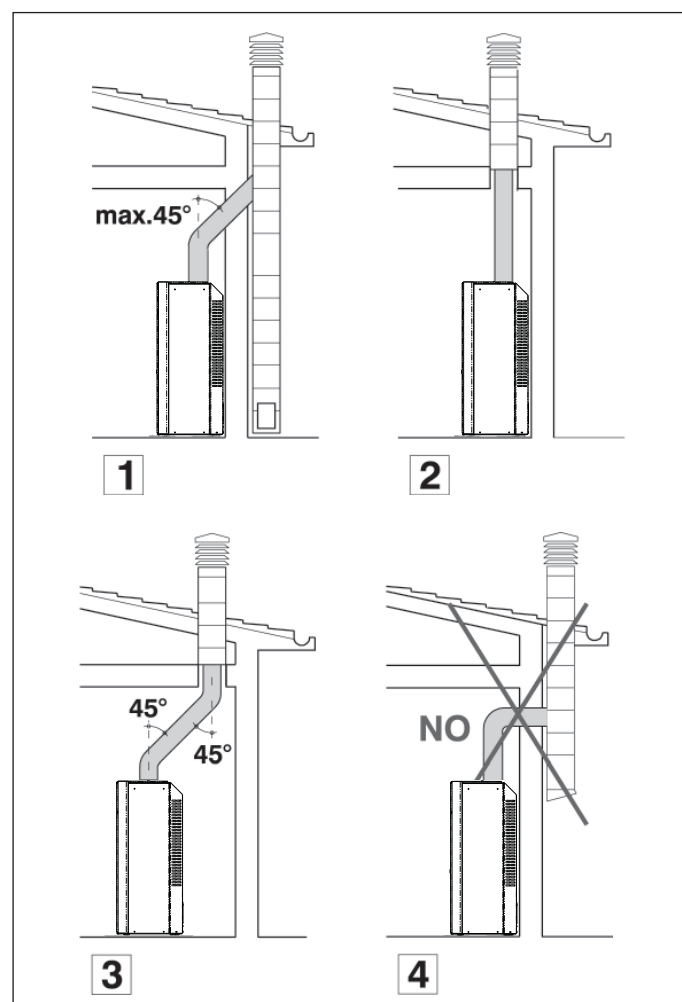
Som røgkanal forstås det rør, der forbinder brændeovnens hul til røgudledning med indføringen til skorstensrøret.

Røgkanalen skal udføres med stive rør i stål eller keramiske materialer. Man må ikke bruge bøjelige rørslinger i metal eller fibercement.

Man skal altid undgå vandrette strækninger eller strækninger med modhældning. Eventuelle sektionsændringer er kun tilladte ved udgangen fra brændeovnen og ikke f.eks. ved en forgrening i skorstensrøret.

Vinklinger på mere end 45° er ikke tilladte (se fig. 1,2,3,4).

Ud for indføgingsstedet på skorstenen på røgudgangens munding fra brændeovnen skal der udføres en mastikstætning, som er modstandsdygtig over for høje temperaturer.

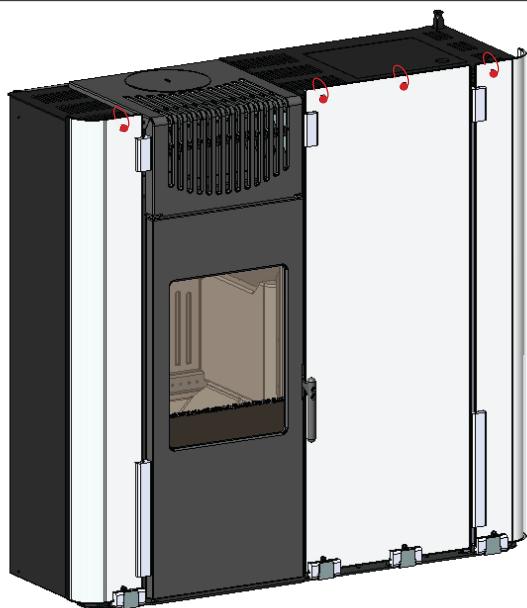


SKORSTEN

Skorstenen skal være af en type, der beskytter mod vind (kontakt forhandleren for eventuelle spørgsmål) et indvendigt tværsnit, der svarer til skorstensrøret, og sektionen til røgudgang skal mindst være dobbelt så stort som den indvendige del af skorstensrøret. For en korrekt drift heraf henvises til standard UNI 10683.

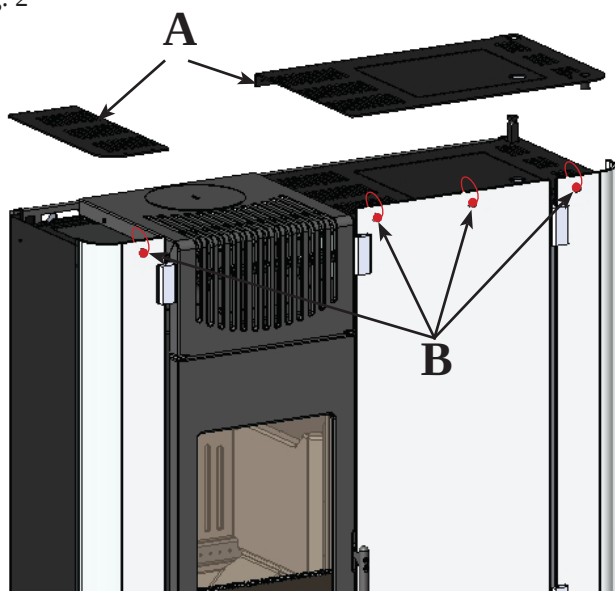
INSTALLATION

fig. 1



Brændeovnen leveres med monteret glasbeklædning og er udstyret med beskyttelsesanordninger klar til transport (fig. 1).

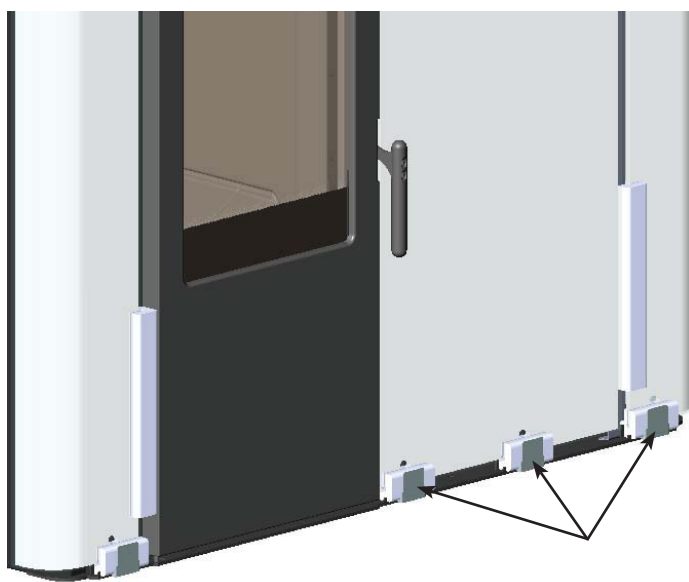
fig. 2



For at fjerne beskyttelsesanordningerne skal du gøre som følger:

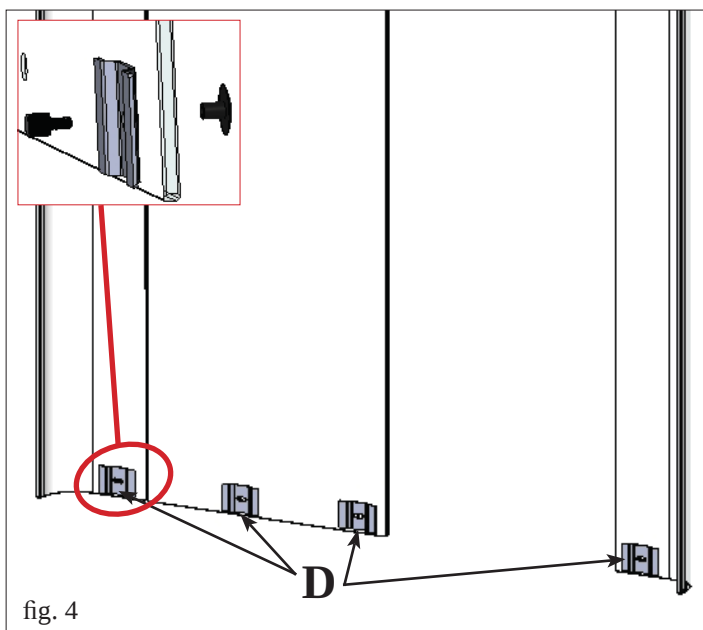
- Fjern de to ståltoppe (A - fig. 2), som er fastgjort til strukturen vha. skruer
- Skær bøjerne (B - fig. 2), som fastgør glasbeklædningen lige neden under ståltoppene, over.

fig. 3

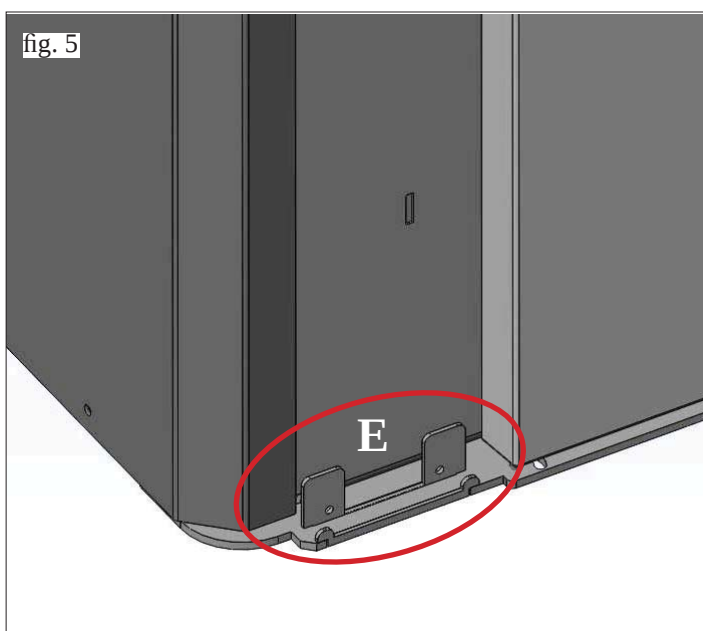


- Fjern beslagene til fastgøring af glastruder, som er fastgjorte til brændeovnens sokkel (C -fig. 3).
- Afmontér siderne og fronten i glas, idet alle beskyttelser fjernes

INSTALLATION

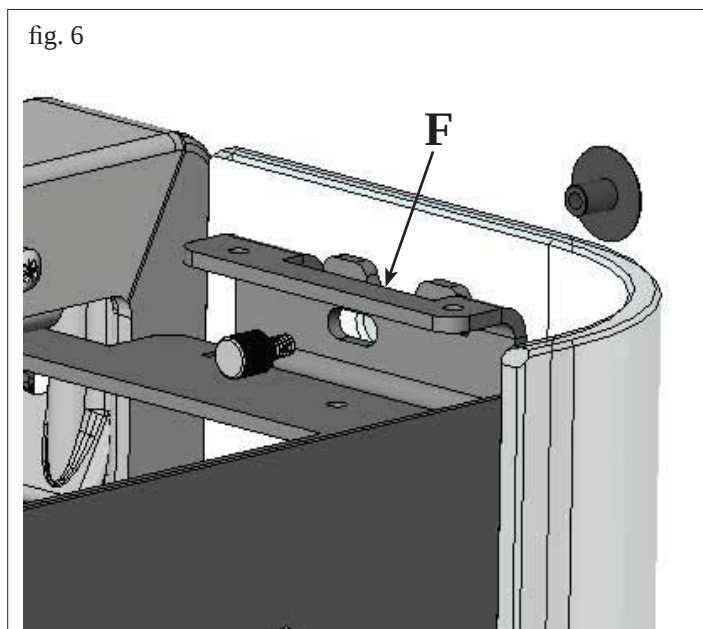


- På den nederste del af siderne og fronten i glas fastgøres vinkelbeslagene vha. de riflede skruer/skiver og sømmene, som medfølger (D -fig. 4).



- Montér siderne og fronten i glas igen ved at sætte dem i de relevante holdere på brændeovnens sokkel (E - fig. 5).

N.B.: Kontrollér, at glasfronten ikke berører håndtagets stang foran under åbning deraf.



- Fastgør siderne og fronten i glas øverst vha. de riflede skruer/skiver og sømmene, som medfølger, i øjerne (F - fig. 6) på toppen af brændeovnen.

I denne fase kan man regulere og justere siderne og fronten i glas.

BRUGSANVISNING

DRIFT MED PILLER (LED RØD)

Igangsættelsen skal udføres af et af Edilkamin autoriserede Service Center (CAT), til første tænding og godkendelse i overensstemmelse med standarden UNI 10683.

Denne standard fastlægger kontrolproceduren som skal følges på stedet, og som har til formål at sikre systemets korrekte funktion.

CAT-centret indstiller ovnen efter typen af piller og installationsforholdene, så garantien kan træde i kraft.

Hvis et autoriseret Edilkamin CAT-center ikke udfører den første tænding af ovnen, kan garantien ikke træde i kraft.

For yderligere oplysninger, se websiden www.edilkamin.com

Under den første brug kan lakeringen afgive en let lugt, som forsvinder i løbet af kort tid.

Inden brændeovnen tændes skal følgende kontrolleres:

- Korrekt installation
- Strømforsyningen
- Lugens lukning, som skal være tæt
- Standbyindikation på skærmen (dato, effekt eller temperatur blinker).

N.B.:

UNDER driften med piller kan der ilægges brændeknuder. Brændeovnen genkender af sig selv den ændrede tilførsel og tilpasser driften fra drift med piller til drift med træ (Lysdioden går fra RØD til blinkende GRØN/RØD).

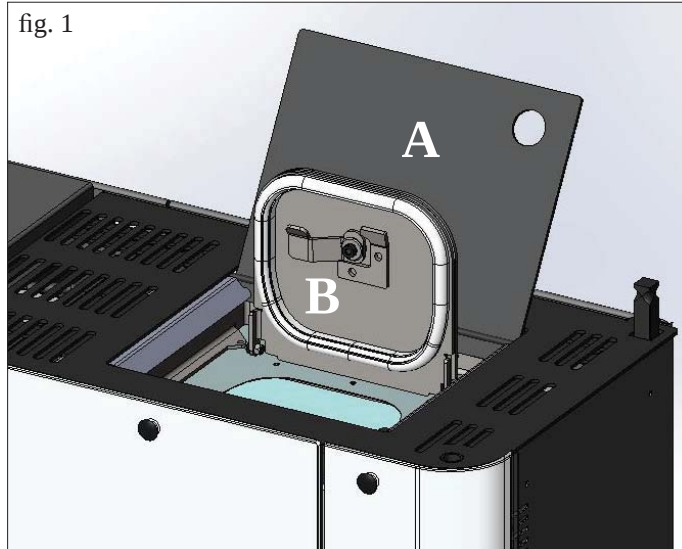
OPFYLDNING AF PILLEBEHOLDER

For at få adgang til beholderen skal du åbne de to låger A og B (fig. 1).

N.B.:

- 1) Under denne handling må kan **ALDRIG STØTTE** pilleposen på den øverste rist, da det herved kan ske, at plastikposen kommer i kontakt med varmen og ødelægger topstykkets lakering.
- 2) Brug den tilhørende handske, hvis ovnen fyldes op, mens den er i funktion og dermed varm.

fig. 1

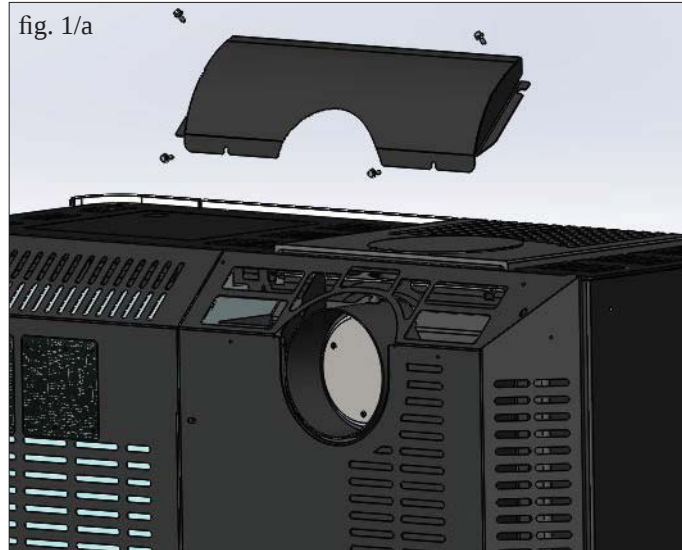


SKÆRMPLADE TIL AFGANG AF DEN VARME LUFT FORTIL

Du kan tåle den varme luft, som frembringes af ovnen, hvis du bruger den medfølgende skærmlade af stål.

Sæt skærmladen bagest i ovnen (se fig. 1/a) ved hjælp af de fire skruer, som allerede sidder i strukturen.

fig. 1/a



BEMÆRKNING OM BRÆNDELSE: PILLER

DEMY er designet og programmeret til at forbrænde træpiller med en diameter på cirka 6 mm.

Træpiller er et brændselselement i form af små cylindre, som er fremstillet ved at presse savsmuld ved høje temperaturer uden brug af lim eller andre fremmede materialer.

De sælges i sække på 15 kg.

Der må IKKE brændes andet materiale i brændeovnen. Den kan IKKE fungerer korrekt med andet materiale.

Edilkamin har projekteret, testet og programmeret sine produkter, så de garanterer de bedst mulige præstationer med træpiller med følgende egenskaber:

diameter : 6 millimeter

maks. længde : 40 mm

maks. fugtighed : 8 %

varmeydelse : mindst 4100 kcal/kg

Brug af piller med andre egenskaber kræver en specifik kalibrering af brændeovnen til den, som udføres af CAT (servicecenteret) ved 1. tænding.

Brugen af uegnede piller kan medføre: nedsat ydelse, fejlfunktion, afbrydelser pga. tilstopning, snavset glas, uforbrændt materiale ...

Pillerne kan nemt kontrolleres ved at kigge på dem: Gode: glat, regelmæssig længde, kun lidt støvet.

Dårlige: med revner i længde- og tværgående retning, meget støvet, forskellig længde og blandet med fremmedlegemer.

BRUGSANVISNING

DRIFT MED TRÆ (den grønne lysdiode kører på træ med elektrisk forsyning/slukket lysdiode med drift med træ uden elektricitet.)

Når der bruges brændsel i form af brænde, er trækket naturligt, og hvis lågen åbnes under driften, sætter en bypass-ventil direkte forbindelse mellem forbrændingskammeret og skorstensrøret for at undgå, at der kommer røg ud af selve lågen.

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- **MANUEL TÆNDING** = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- **AUTOMATISK TÆNDING** = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Den primære forbrændingsluft går ind lige oven over brændplanet og puster til glødelaget.

Luften fra efterbrændingen indføres i brændkammer gennem hullerne inden i selve brændkammeret.

Den luft, der kommer ud fra hullerne og rammen røgstrømmen, antænder en anden forbrændingsproces, som brænder uforbrændte elementer og kulmonoxid:

Denne proces kaldes efterbrænding.

Ventil til forbrændingsluft

Regulering af forbrændingsluften udføres ved hjælp af en ventil, hvis håndtag er anbragt på toppen (C - fig. 2).

N.B.: Brug den medfølgende handske for at undgå forbrændinger.

• Position ved "tænding"/maks. varmeeffekt:

Styring af luftventil helt inde.

Tænding ved kold ovn og maksimal effekt i brændkammeret

• Position ved "opretholdelse af gløder":

Styring af luftventil i mellemlig position.

Al passage af forbrændingsluft er delvis lukket.

• Position ved "slukning"/min. varmeeffekt:

Styring af luftventil helt løftet.

Al luftpassage af forbrændingsluft er lukket.

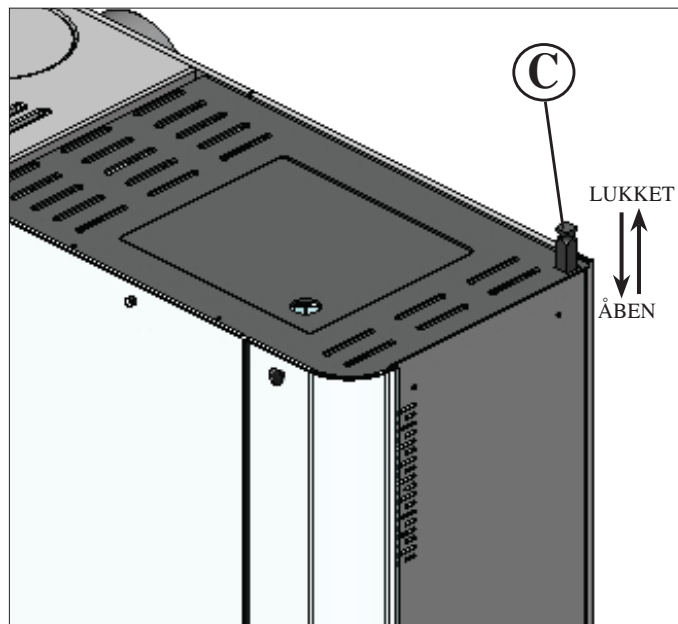


Fig. 2

N.B.:

EFTER påfyldning af træ kan kunden vælge mere træ eller automatisk overgang til piller.

Tryk på tasten O/I på fjernbetjeningen for at få vist teksten "AUTO TRÆ", hvis brændkammeret med træ allerede er tændt. Ellers startes tændingsfasen med piller, som går automatisk i gang ved brug af træ, så snart forbrændingen er startet.

BEMÆRKNING OM BRÆNDELSE: TRÆ

Brændeovnen skal helst fyldes med bøgetræ/ birketræ, som er godt tørret korrekt og af en kvalitet, som angivet i tabellen på s. 152 (længde 20-25 cm). Hver enkelt trætype kan have forskellige egenskaber, som også påvirker forbrændingsydelsen. Ovnens nominelle udbytte i kW opnås ved at brænde den korrekte mængde træ (som angivet i tabellen på s. 152).

Brændsel og varmeeffekt

Forbrændingen er optimeret fra et teknisk synspunkt, hvad angår både brændkammerets design og den tilhørende luftforsyning samt hvad angår emissioner.

Vi opfordrer til, at du respekterer vores indsats og opretholder rent miljø og overholder følgende angivelser om brugen af brændbart materiale, som ikke indeholder eller frembringer skadelige stoffer.

Brug kun naturligt og tørret træ som brændsel eller træbriketter. Fugtigt træ, træ, som lige er blevet udskåret, eller træ, som er blevet opbevaret forkert, har et højt indhold af vand og brænder derfor forkert, udvikler røg og frembringer for lidt varme. Brug derfor kun træ til brændsel, som har ligget og tørret i mindst to år på et godt ventileret og tørt sted.

I så fald vil vandindholdet være mindre end 20% af vægten. Og du sparer brændselsmateriale, idet tørret træ har en meget højere brændværdi. Man må aldrig brænde affald.

N.B. Tørret træ har en brændværdi på ca. 4 kWh/kg, mens frisk træ har en brændværdi på kun 2 kWh/kg. Dermed skal man for at opnå samme varmeeffekt bruge dobbelt så meget brændsel.

BRUGSANVISNING

Et sidste forslag:

Første gang du tænder brændkammeret, skal du altid bruge optændingsbrænde.

De brænder hurtigere og bringer dermed brændkammeret op på den korrekte temperatur på mindre tid.

Brug de større brændeknuder til yderligere påfyldning og til at få ilden til at blusse op igen. Placer altid træ dybt inde i brændkammeret, så det næsten rører bagvæggen og på en sådan måde, at hvis det skrider, kommer det ikke i berøring med lågen.

Første tændinger

Brændkammerets glasur er underlagt en såkaldt ældning, der beskytter mod driftstemperaturens varme.

Dette kan medføre en ubehagelig lugt de første gange.

I så fald skal rummet, hvor brændkammeret er installeret, udluftes godt.

Fænomenet forsvinder efter de første tændinger.

Tænding med koldt brændkammer

For at tænde brændeovnen skal du bruge optændingsbrænde (længde 20-25 cm og ca. 3 kg), som anbringes lodret bagest i brændkammeret.

Gør klar ved at holde håndtaget oven på toppen helt inde (se fig. 2, s. 158).

Tændingen kan udføres på følgende måde:

- MANUEL TÆNDING = Tænd træet med en ildtænder, og lug lågen

- AUTOMATISK TÆNDING = Brug fjernbetjeningen ved at trykke i 2 sek. på tasten "A", og tændingen af pillerne starter, så træet også bliver antændt.

Så snart flammerne dæmpes, og ilden begynder at ulme, skal du fylde brændkammeret med den normale mængde træ parallelt bagest i brændkammeret (den maksimale mængde, som er angivet i tabellen på s. 152 må aldrig overskrides).

Hvis ilden er for voldsom, anbefales det manuelt at lukke den primære luftventil lidt til ved at dreje på håndtaget (se fig. 2 på s. 158).

Brændeovnens drift ændres alt efter trækket i skorstensrøret og alt efter reguleringen af ventilen til forbrændingsluften.

Nogen gange kan det være nødvendigt, de første gange brændeovnen tages i brug, at finde den nøjagtige regulering af ventilen til forbrændingsluften for at opnå de korrekte drift af selve ovnen.

Vær opmærksom på, at hvis man bruger for lidt træ eller for store stykker træ til tænding af brændeovnen, opnår ovnen ikke den optimale driftstemperatur i forbrændingskammeret med en deraf følgende dårlig forbrænding og for stor en røgdannelse.

N.B.: Der må aldrig bruges sprit, benzin, petroleum eller andre flydende brændstoffer til at tænde ild. Hold disse produkter væk fra brændeovnen. Der må ikke anvendes optændingsbriketter fra petroleum eller af kemisk oprindelse. Det kan medføre alvorlig skade på brændkammerets vægge.

Brug udelukkende økologiske optændingsbriketter. For store mængder (mere end 3,1 kg/h) eller for store flammer kan beskadige selve brændkammeret.

ADVARSEL:

Hvis brændkammeret forsynes med for meget brændsel eller en uegnet brændsel, er der fare for overophedning med deraf følgende beskadigelse af produktet

Påfyldning i et varmt brændkammer

Åbn lågen, og fyld den ønskede mængde træ i brændkammeret oven på den ulmende ild (ikke mere end de mængder, der er angivet i den relevante tabel).

På denne måde opvarmes træet med en efterfølgende udstødning af damp fra den indeholdte fugt.

Det medfører en reduktion af temperaturen i selve brændkammeret, men dette kompenseres hurtigt med en tilstrækkeligt tilførsel af forbrændingsluft.

Drift i sæsonen

Brændkammeret har behov for træk fra skorstensrøret for ind-sugning af luft til forbrændingen og for at udstøde røgen.

Efterhånden som udendørs temperaturen stiger, formindskes trækket mere og mere.

Når udendørs temperaturerne overstiger 10° C, skal man kontrollere trækket i skorstensrøret, før man tænder op. Hvis trækket er svagt, skal du først tænde en "opstartsild" ved at tænde optændingsbrænde eller små brændeknuder.

Når det korrekte træk er opnået, kan man indsætte brændsel.

Tilførsel af brændsel

Det anbefales at bruge beskyttelseshandske for at "påfylde træ". Åbn lågen langsomt.

På denne måde undgår man, at der hvirvler, som kan medføre et røgudslip.

Hvornår skal jeg påfylde træ? Når brændslet er opbrugt, og ilden næsten ulmer.

Fjernelse af aske (kun med slukket og kold ovn)

Fjern asken med en skovl eller askestøvsuger.

Asken må kun anbringes i dertil egnede, ikke-brændbare beholdere, idet der tages højde for, at gløderne kan antændes igen, også efter mere end 24 timer efter den sidste forbrænding.

BRUGSANVISNING

FJERNSTYRING

Den benyttes til at betjene alle funktionerne til anvendelsen.

Beskrivelse af knapper og display:

 : Til tænding og slukning (fra stand by Fjernstyring til aktiv Fjernstyring).

+/- : til at forøge /sænke indstillingerne.

A : til at vælge Automatisk funktion.

M : til at vælge Manuel funktion og få adgang til kontrol og programmerings menuerne.

TRÆ: Klar til drift med TRÆ

PILLER: Klar til drift med PILLER

AUTO TRÆ: Drift med TRÆ med automatisk start af drift med PILLER, når TRÆET er opbrugt

TÆND TRÆ: Automatisk tænding af træ vha. PILLER, når TRÆET er opbrugt, og ovnen er slukket.



- blinkende ikon : fjernstyringen søger netforbindelse.
- fast lysende ikon: fjernstyringen har aktiv forbindelse



låst tastatur (tryk på "A" og "M" samtidig i nogle sekunder for at låse eller oplåse tastaturet).



Tomme batterier (3 stk. alkaliske batterier mini AAA)



Aktiveret programmering



alfanumerisk display med 16 tal i to linjer af 8 tal hver



- blinkende ikon: ovn i tændingsfase
- fastlysende ikon: ovn i drift



manuel indstillingsfunktion (på displayen vises arbejdskraftens værdi)



automatisk funktion
(på displayen vises temperaturens værdi).

På displayet vises andre brugbare informationer, ud over ovenfor nævnte ikoner.

- stand-by position (træ/auto træ):

der vises den omgivende temperatur (20°C), de tilovers blevne kg pellet i beholderen (15 Kg) og klokkeslæt (15:33)

- Manuel Arbejdsdrift (piller):

den indstillede effekt vises (Power1), den omgivende temperatur (20°C), Kg Pellet og den resterende autonomi (15 kg 21H)

- Automatisk Arbejdsdrift (piller):

den indstillede temperatur vises (Set 22°C), den omgivende temperatur (20°C), Kg pellet og den resterende autonomi (15 kg 21H).

TRYK IKKE PÅ KNAPPEN FLERE GANGE .

BEMÆRK: Hvis fjernstyringen ikke bruges i nogle sekunder, formørkes displayet, fordi energi besparelsesfunktionen træder i kraft. Displayet aktiveres igen ved tryk på en vilkårlig knap.

Deaktivering af ventilation

For at deaktivere/reaktivere ovnens ventilation skal du gøre som følger: Tryk i 2 sek. på tasten M, tryk 1 gang på tasten +, hvorefter meddelelsen "MENU - VENTILATION" vises på displayet. Bekræft denne meddelelse med tasten M. Herefter åbnes valgmenuen for ventilationen. Med tasterne +/- kan du skifte mellem visning af AIR AUTO (automatisk ventilationsdrift) og visning af "AIR OFF" (ventilation deaktiveret) samt visning af den manuelle indstilling af ventilation fra 1-5. Tryk på tasten  for at gemme indstillingen.

BRUGSANVISNING

Genopfyldning af øresnelgen.

Ved den første anvendelse eller i tilfælde af fuldstændig udtømning af pellet beholderen, for at fylde øresnelgen trykkes samtidig knapperne "+" og "-" på fjernstyringen i nogle sekunder; derefter, når knapperne er blevet slippet, kommer ordet "RICARICA"(OPLADNING)frem.

Handlingen skal udføres før tændingen hvis er gået i stå p.g.a. mangel af pellet, når handlingen er færdig tømmer diglen før der tændes påny.

Det er normalt at der bliver en mængde pelleter til overs som øresneglen ikke kan tage op..

Automatisk tænding

Når ovnen er på stand by og knappen på fjernstyringen trykkes i 2" , vil tændingsproceduren gå i gang og "Avvio"(Start) skriften vil tænde sig; samtidig vil en nedtælling i sekunder (fra 1020 til 0) starte. Allivel har tændingsfasen ikke en forudbestemt tid: dens varighed kan nedsættes når skemaet viser at nogle tester er bestået. Efter ca 5 minutter dukker flammerne op.

Manuel tænding

I tilfælde af temperaturen falder under 3°C, så at el-modstanden ikke bliver varm nok eller hvis denne skulle være midlertidigt ude af funktion, kan man anvende til tændingen lidt "diavolina". Et stykke godt tændt "diavolina" lægges i diglen, lågen lukkes og knappen trykkes  fra fjernstyringen.

EFFEKT INDSTILLING

• Manuel virkningsmåde fra fjernstyringen.

Når ovnen er i drift og der trykkes en gang på knappen "M", vises på displayen ordet "POTENZA P"(EFFEKT P)(med anvisning af effekten ovnen arbejder med), ved at trykke på knapperne "+" og "-" kan man forøge eller nedsætte ovnens arbejds effekt (fra "POTENZA P1" til "POTENZA P5").

• Automatisk virkningsmåde fra fjernstyringen.

Ved at trykke på knappen "A" vælges den automatiske virkningsmåde og man indstiller dermed temperaturen man vil nå til i lokalet (for at indstille temperaturen mellem 5°C til 35°C anvendes knapperne "+" og "-" og ovnen vil justere arbejds effekten til at opnå den indstillede temperatur. Hvis der indstilles en temperatur der er lavere en lokalets , vil ovnen blive på "POTENZA P1".

Slukning

Når ovnen er i drift startes sluknings proceduren ved at trykke på knappen i 2"  og på displayen vises nedtællingen fra 9 til 0 (i alt 10 minutter). Slukningsfasen omfatter: afbrydelse af fald af pellet. ventilation på fuld blus. motor til røgudsugning på maks hastighed.

Stikkontakten må aldrig tages ud under sluknings processen:

- afbrydelse af pellet tilførelsen
- ventilation på maks hastighed.
- Røgafgangsmotor på maks hastighed.

Stikkontakten må aldrig tages ud i løbet af slukningen.

HANDLINGER DER UDELUKKENDE KAN UDFØRES MED FJERNSTYRINGEN

Ur indstilling Ved at trykke på knappen "M" i 2" tænder på menuen "Orologio"(Ur) så man kan indstille uret på el-kortet. Ved at trykke igen på knappen "M" vil man se efter hinanden, så de kan indstilles, de følgende dataer: Dag, Måned, År, Time, Minutter, Dag i ugen.

Skriften SALVATAGGIO ??(OPLAGRING?) skal bekræftes med "M" og muliggør at verificere om handlingerne udførte indtil da, er rigtige før de bekræftes (på displayen kommer ordet Salvataggio frem).

Tænd, sluk og indstilling af ydelse kan udføres ved hjælp af den røde nødknap bag på ovnen (se side 162).

Ugelig time programmering

Ved at trykke i 2 sekunder på "M" fra fjernstyringen får man adgang til indstillingen af uret og ved at trykke knappen "+" får man adgang til den ugelig time programmering, på displayen "PROGRAM.ON/OFF".

Denne funktion kan vælge den type programmering hvor det er mulig indstille op til højst tre tændinger.

Ved at bekræfte på displayen med knappen "M" kommer en følgende muligheder frem:

NO PROG (ingen program indstillet)

DAGLIG PROGRAM (samme program for alle dage)

UGELIG PROGRAM (specifik program for hver dag i ugen)

Med knapperne "+" og "-" går man fra en type programmering til den anden. Ved at bekræfte med knappen "M" valget "PROGRAMMA GIORN" vil den eller de indstillede programmer være den samme for hver dag i ugen.

Ved at trykke i følge knappen "+" vil man se :

- NO PROG.

- 1° progr.(en tænding og en slukning om dagen), 2.progr. (d.s.),3.progr.(d.s.) Knappen "-" anvendes til at gå i omvendt orden. Hvis 1. program vælges vises tændings tiden. På displayen læses: 1"ACCESO" timer 10; med knappen "+" og "-" ændres tiden og den bekræftes med knappen "M" (All 1 On/ Hour 10). På displayen læses: 1"ACCESO" minutter 30; med knappen "+" og "-" ændres minutterne og de bekræftes med knappen "M" (1 Off min). Det samme gøres når de følgende slukninger og tændinger programmeres. De bekræftes ved at trykke på "M" når skriften SALVATAGGIO?? kommer frem på displayen .

Når "UGELIG PROG." bekræftes, skal programmerings dagen vælges: 7 Sø;Prog.1; 1 Ma; 2 Ti; 3 On; 4 To; 5 Fr; Lø; Når dagen er valgt, bruges knapperne "+" og "-" til at vælge tre tændinger og til at bekræfte, programmeringer vider føres på samme måde som "DAG PROGRAMMERING", ved at vælge for hver dag i ugen om der skal aktiveres en programmering , dens antal indgreb og tider. I tilfælde af fejl er det muligt at forlade programmet uden oplagring ved at trykke  på en knap og på displayen vil der stå NO SALVATAGGIO (ingen oplagring).

BRUGSANVISNING

Ændring af pellet læsset (med deaktiveret selvregulering) Ændring af pellet læsset (med deaktiveret selvregulering) Ved at trykke i to sekunder på tasten "M" på fjernbetjeningen og rulle ned igennem angivelserne på displayet med tasterne "+" og "-", vises beskrivelsen "ADJ-PELLET" (CAT).

Hvis parametrene for automatisk regulering af tændt (ON), er denne manuelle ADJ-regulering IKKE mulig.

Det er muligt at rette manuelt pellet faldet, ved at ændre tilførelsen procentvis (+/- 30%). Ved at bekræfte denne funktion med knappen menu kan man indstille pellet læsningen, ved at indtaste en lavere værdi læsses der en mindre mængde pellet, med en højere værdi læsses der en højere en. Denne funktion kan være brugbar når man har skiftet type pellet i forhold til den ovn er blevet indstillet til og derfor kræves der en rettelse af læsningen.

Hvis denne rettelse ikke skulle vise sig tilstrækkelig skal Edikamins Autoriserede Tekniske Service Center (CAT) kontaktes, til en ny justering.

Bemærkning om flammens variabilitet: Eventuelle ændringer af flammens tilstand er afhængig af den anvendte pellet type, eller af den almindelig variabilitet en fast brændsel har og af den regelmæssige rensning af diglen ovnen automatisk udfører (bemærk: de erstatter IKKE den nødvendig kolde sugning før tændingen fra brugerens side).

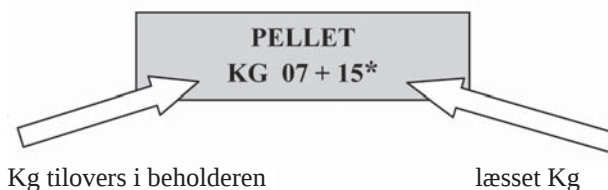
RESERVE MELDING

Ovn er forsynet med en elektronisk funktion for at vurdere hvor meget pellet der er tilovers i beholderen. Systemet er integreret i printkortet så man selv kan læse når som helst hvor mange Kg pellet der er tilovers. For at systemet kan virke korrekt er det vigtigt at i løbet af den første fyring (der udføres af et Autoriseret Service Center (CAT)) følges denne fremgangsmåde. Det drejes om en general henvisning. En bedre større nøjagtighed opnås med en rigtig nulstilling før at der foretages en ny påfyldning. Edikamin tager ikke ansvaret for variationer i forhold til det beskrevne (det kan være forårsaget af udvendig faktorer).

Pellet reservesystem

Før at systemet aktiveres, skal man fylde en pose pellets i beholderen og bruge ovnen indtil den ikke er brugt op. Dette med den hensigt lave en kort indfyring af systemet. Derefter kan man fylde beholderen helt op og starte ovnen. I løbet af driften, når det bliver muligt at fylde en hel pose med 15 Kg pellet på, vil der stå på displayen, blinkende med mellemrum, "RISERVA". Efter at have helt posen på, skal de 15 kg tegnes ind i hukommelsen (Den med leveret handske anvendes). Med den hensigt følges denne fremgangsmåde:

1. Knappen "M" trykkes (i ca 3-4 sekunder) indtil ordet "OROLOGIO"(ur).
2. Knappen "+" trykkes indtil ordet "RISERVA PELLE" (reserve).
3. Knappen "M" til det følgende skærbillede,



derefter med knap "+" bringes tallet (*) til værdi lige med de Kg pellet der blevet fyldt på (15 Kg i dette tilfælde).

4. Knappen "M" trykkes for at bekræfte
5. knappen trykkes  or at afslutte.

Som følge af den omtalte handling, vil systemet, efter at have opbrugt 15 Kg få ordet "RISERVA" til at blinke med mellemrum. Derefter skal handlingen gentages med start fra punkt 1 til punkt 5.

FORENKLET TÆNDINGSKNAP

Hvis fjernbetjeningen ikke virker, kan man gå til de grundlæggende indstillinger ved hjælp af den røde nødknap bag på brændeovnen (se fig. 1).

Knappen trykkes en eller flere gange for at aktivere den ønskede funktion:

1. MED SLUKKET OVN
ved at trykke på den røde knap i 2" tænder ovnen sig.
1 lydimpuls bekræfter kommandoen
2. MED TÆNDT OVN
ved at trykke på den røde knap i 2" tænder ovnen sig.
1 lydimpuls bekræfter kommandoen
3. A BRÆNDEOVN PÅ STANDBY

Ved at trykke i 5 sek. tændes ovnen med træ vha. optændingsbriketter (funktionen TÆND TRÆ) 3 lydimpulser bekræfter kommandoen.

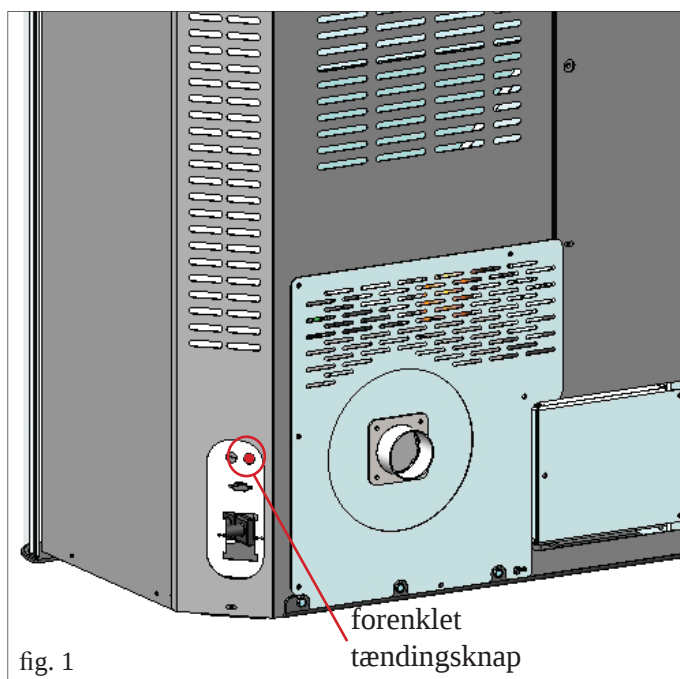


fig. 1

VEDLIGEHOELDELSE

Inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes.

En regelmæssig vedligeholdelse er en forudsætning for en velfungerende brændeovn

Eventuelle problemer, som opstår pga. manglende vedligeholdelse, medfører garantiens bortfald.

DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE

Handlinger, som skal udføres med slukket og kold brændeovn med afbrudt strømtilførsel

- Skal udføres med en støvsuger (se valgfrit ekstraudstyr side 168).
- Proceduren kræver kun få minutter.
- Åbn lugen, træk askegitteret (1 - fig. A) ud, og hæld resterne i askeskuffen (2 - fig. B).
- **TØM IKKE RESTER NED I PILLEMAGASINET.**
- Askeskuffen tages ud og tømmes i en ikke antændelig beholder (asken kunne indeholde gløder eller/og endnu varme stykker).
- Støvsug hele brændkammeret, ildfladen, rummet omkring askegitteret, hvor der falder aske ned.
- Fjern askegitteret (1 - fig. A), og skrab det med den medfølgende skraber. Rengør eventuelle tilstopninger af hullerne.
- Støvsug rummet med askegitteret, rengør askegitterets kanter og holder.
- Hvis nødvendigt rengøres glasset (når det er koldt)

Der må aldrig støvsuges varm aske. Det skader støvsugeren og kan forårsage brand.

Venligst bemærk at hvis ovnen anvendes uden at rense smeltediget, kan dette medføre gastænding i forbrændingskammeret, hvilket kan resultere i en eksplosion der sprænger glasset.

ADVARSEL: SØRG FOR, AT ASKEBEHOLDEREN ER KORREKT INDSAT

UGENTLIG VEDLIGEHOELDELSE

- Rengør brændkammeret (med rengøringsbørste).
- Støvsug røret ved siden af den elektriske modstand (3 - fig. C).
- Rengøring af forbrændingskammeret

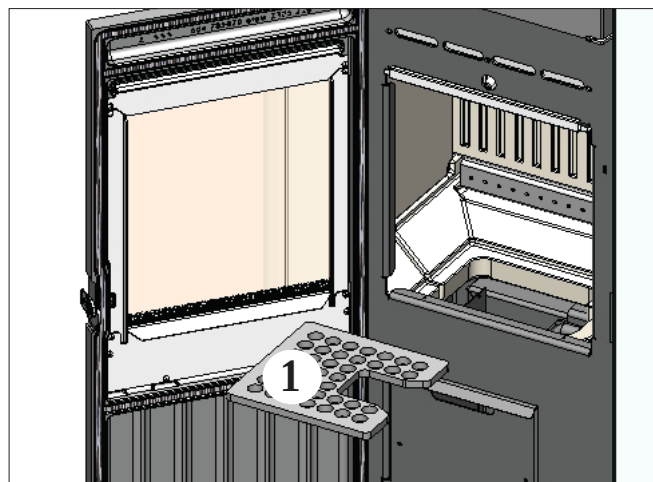


fig. A

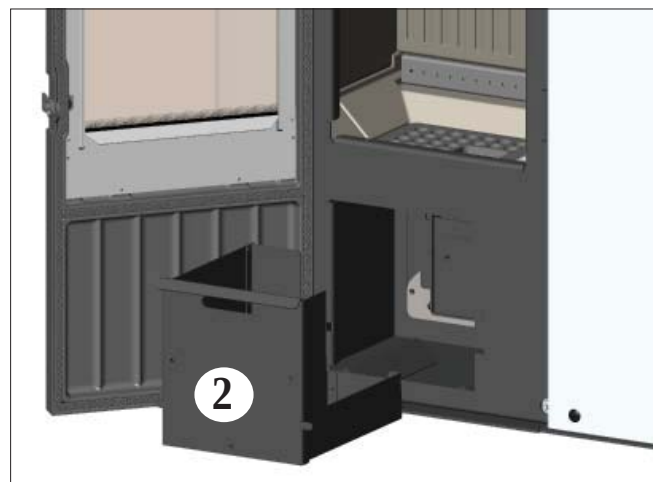


fig. B



fig. C

VEDLIGEHOELSE

SÆSONVEDLIGEHOELSE

(udføres af Edilkamins servicecenter (CAT))

Består i:

- Generel indvendig og udvendig rengøring
- Omhyggelig rensning af udveksling rørene der findes inden i varmlufts udgangsristen anbragt i den høje påovnens forside.
- Grundig rengøring og afskrabning af askegitteret og det tilhørende rum
- Rengøring af ventilatorer, kontrol af mekanisk spil og fastgørelse
- Rengøring af røgkanal (udskiftning af tætninger på røgudledningsrøret)
- Rengøring af røgkanaler (se ugentlig rengøring)
- Rengøring af ventilatorrum for røgudtrækning
- Rengøring af strømningsmåler
- Kontrol af termoelement
- Rengøring, inspektion og afskrabning af rummet med tændingsmodstanden, eventuel udskiftning af modstand
- Visuel inspektion af elektriske ledninger og tilslutninger
- Rengøring af pillemagasin og kontrol af samfunktion med sneglens gearmotor
- Kontroller og udskift eventuelt pressostatrøret.
- Udskiftning af lugens tætning
- Funktionstest, påfyldning af snegl, tænding, 10 minutters funktion og slukning

I tilfælde af en meget hyppig brug af ovnen, anbefales det at rengøre røgkanalen og røgpassagerøret hver 3. måned.

N.B.:

- Alle uautoriserede ændringer er forbudt
- Brug reservedele, der er anbefalet af producenten
- Anvendelsen af ikke originale komponenter medfører garantiens forfaldelse.

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

I tilfælde af problemer vil ovnen standse automatisk og fuldbyrde sluknings processen og på displayen vises en skrift angående årsagen til slukningen (se herunder de forskellige meddelelser).

Stikkontakten må aldrig tages ud under sluknings processen p.g.a. blokering.

I tilfælde af blokering, for at genstarte ovnen skal sluknings processen blive færdig (600 sekunder med lyd melding) og derefter trykkes  der på knappen .

Ovnen må ikke tændes før at oversagen til blokeringen er blevet fundet og diglen blevet RENSET/TØMT.

MELDINGER OM EVENTUELLE ÅRSAGER TIL BLOKERINGER SAMT ANVISNINGER OG LØSNINGER:

- | | |
|--------------------|--|
| 1) Melding: | Kontrol/Afg. (den griber ind hvis Afg.omdr. føleren viser en anomali) |
| Fejl: | Slukning p.g.a. konstateret fejl i røgafgang omdrejningerne |
| Indgreb: | <ul style="list-style-type: none">• røgafgangens funktionsdygtigheds tjækkes (forbindelsen til omdrejnings føleren)(CAT).• Røgkanalens renhed tjækkes• Det elektriske anlæg tjækkes (jordforbindelse)• Printkortet tjækkes (CAT) |
| 2) Melding: | Stop/Flamme (aktiveres, hvis termoelementet måler en mindre røgtemperatur end den indstillede, hvilket den fortolker som mangel på flamme) |
| Fejl: | Slukning p.g.a. sammenbrud af røgtemperatur
Flammen kan mangle, fordi: <ul style="list-style-type: none">- Kontroller, om der mangler piller i beholderen- Kontroller, om alt for mange piller har kvalt flammen. Kontroller pillernes kvalitet (CAT)- Kontroller, om maksimaltermostaten er udløst (et sjældent tilfælde, fordi det svarer til en overtemperatur for røg) (CAT)- Aktivering af sikkerhedspressostaten p.g.a. tilstopning/forhindring af røgudledningsrøret eller skorstenen (skal kontrolleres af en tekniker / skorstensfejer)- Aktivering af sikkerhedstermostaten i beholderen. Kontroller, at der rundt om ovnen ikke findes genstande, der blokerer for ventilationen og at ventilatorerne ikke er fejlbehæftet eller standset. I så fald skal man kontakte CAT-centret. |
| 3) Melding: | Blokering AF/NO Avvio (Start) (den griber ind hvis der ikke opstår nogen flamme inden for 15 minutter eller hvis start temperaturen ikke nåes) |
| Fejl: | slukning p.g.a. ikke korrekt røgtemperatur i løbet af tændingsfasen. <ul style="list-style-type: none">• Pressostatens korrekte virkning tjækkes (CAT). De to følgende tilfælde skal skelnes:
flammen er IKKE opstået |
| Indgreb: | <ul style="list-style-type: none">• diglens placering og rensning tjækkes.• pelleternes tilstedeværelse i beholderen og i diglen tjækkes.• Tændingsmodstandens funktionsdygtighed tjækkes. (CAT).• Miljø- fugtighed og -temperatur tjækkes(hvis temperaturen er lavere en 3°C brug diabolina)• prøv at tænde med diabolina (se side 161). Flammen er opstået men efter Avvio (start) er BloccoAF/NO kommet frem. |
| Indgreb: | <ul style="list-style-type: none">• termoelementets funktionsdygtighed tjækkes (CAT)• Starttemperaturen der er indlæst i parametrene (CAT) |
| 4) Melding: | Black/out (det er ikke ovnens defekt).
Ved drift med PILLER sker der en automatisk blokering ved manglende energi. Ved drift vha. "TÆND TRÆ" angives manglen på energi kun, hvis TRÆET mangler at blive tændt, men blokeringsfasen udløses først |
| 5) Melding: | Brud/TE (griber ind hvis termoelementer i stykker eller frakoblet) |
| Fejl: | Slukning p.g.a.brudt eller frakoblet termoelement |
| Indgreb: | <ul style="list-style-type: none">• Forbindelsen af printen til termoelementet tjækkes: Funktionsdygtigheden tjækkes i løbet af godken delsen i kold tilstand. |

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 6) Melding:** °C **Røg/høj** (slukning p.g.a. røg med for høj temperatur)
Fejl: **Slukning for overstigelse af røgens makstemperatur ..**
Indgreb: Kontrol: • pellet type (i tilfælde af tvivl tilkalde CAT Service)
 • fejl røgafgang (CAT Service)
 • røgrør tilstoppet, forkert installation (CAT)
 • brud af gearmotoren (CAT)
- 7) Melding:** **Check button** (meddeler fejl til nødstopknappen)
Indgreb: • knappens tilstand samt dens forbindelses kablen til printen tjekkes (CAT).
- 8) Melding:** **“Batteri kontrol”**
Fejl: **ovnen standser ikke, men det står på displayen.**
Indgreb: • TAMPONE batteriet på printkortet skal skiftes ud (CAT).
 Det mindes at det drejes om et komponent der er udsat for regelmæssig slid og derfor er ikke dækket af garantien.
- 9) Melding:** **HØJ STRØM ALARM:** den griber ind når gearmotoren viser et uregelmæssig og overdreven strømforbrug.
Indgreb: Virkningen tjekkes (CAT): gearmotor - elektriske forbindelser og printkort.
- 10) Melding:** **LAV STRØM ALARM:** den griber ind når gearmotoren viser en uregelmæssig og utilstrækkelig strømforbrug
Indgreb: Virkningen tjekkes (CAT): gearmotor - pressostat - beholderes termostat - el-forbindelserne og printkortet
- 11) Fejl:** **ineffektiv fjernstyring**
Indgreb: •nærme sig til ovnen
 •Batteriet kontrolleres og, eventuelt, skiftes ud.
 •Synkronisering med automatisk søgning af aktivering: når man putter batterierne i fjernstyringen vil auto-
 matisk starte en søgning af radiosignalet og så forbindelsen med det søgte produkt. For at det skal kunne ske,
 skal man sørge for at tænde produktet før at stikke batterierne i fjernstyringen og befinde sig tæt på antennen
 for at være sikker på at have signal dækning.
 •Synkronisering med automatisk søgning og manuel aktivering: vi kan bestemme at starte manuelt en auto-
 matisk søgning af et produkt, det vil være tilstrækkeligt at udføre disse enkelte handlinger efter at have puttet
 batterierne i fjernstyringen:
 -Stille sig i nærhed af produktets antenne og sikre sig at denne er forbundet til el-nettet.
 -Med slukket display (standby) holdes knappen 0/I trykket i 10”.
 -Når 10” er forbi vises på displayen ordet “RICERCA RETE”(NET SØGNING), derefter slippes knappen
 0/I, det betyder at den automatiske fase af søgningen har aktiveret sig.
 -I løbet af få sekunder vil den automatiske synkronisering af radiokanalen ske.
- 12) Fejl:** **I løbet af tændings fasen slå “strømafbryderen” fra (Teknisk Service Center) (CAT)**
Indgreb: • tændingsmodstandens, el-anlægets og el-komponenternes tilstand tjekkes.
- 13) Fejl:** **Ikke varmt afgangsluft:**
Indgreb: • ventilatorens virkning tjekkes.
- 14) Melding:** **CLOSE DOOR** (efter 30 sekunder med åben låge i driften PILLER)
- 15) Melding:** **FAULTY DAMPER** (angiver fejl i bypass-ventilen)
- 16) Meddelelse:** **BLOKERING SNEGL 2: (indsættes, hvis motoren med reduktionsgear 2 er blokeret eller ikke virker)**
Handler: Kontroller kabelføringen til motoren med reduktionsgear 2, eller udskift den

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 17) Meddelelse: **BLOKERING VED HØJ TEMPERATUR FOR SNEGL 2**
Resultat: Sonden, som er forbundet med snegl 2 afl æser for høj en temperatur, og brændeovnen blokeres
- 18) Meddelelse: **STOP SENSOR NTC SNEGL 2**
Resultat: Temperatursonden for snegl 2 er i stykker eller frakobet.
- 19) Meddelelse: **AIR COOLING**
Resultat: Ovnens nedkølingsfunktion aktiveres, hvis røgtemperaturen overstiger den værdi, der er indstillet i parameteren "Wood max tmp". Der udløses ingen blokering, men der aktiveres en meddelelse på displayet om den igangværende funktion.
- 20) Meddelelse: **STUCK BURNER**
Resultat: Angiver, at e-brusker brænderen ikke er i sit leje. Angivelsen vedvarer, indtil brænderens vogn går tilbage på plads.

1. ANMÆRKNING

Alle meldninger vises indtil man ikke virker på fjernstyringen og trykker  på knappen, mens advarsler styres automatisk.

Det anbefales at ikke starte ovnen igen før at man har fjernede oversagen til problemet. Det er vigtigt at referer til Service Centeret (CAT) det panelet melder.

2. ANMÆRKNING

Efter at have opbrugt 1000 Kg pellet eller en anden størrelse indstillet af CAT i løbet af den første fyring, på displayen vil der stå "manutenzione" og blinke (vedligeholdelse).

Brændeovnen virker, men du skal udføre en brugervedligeholdelse, som angivet i denne manual.

3. ANMÆRKNING

Efter en programmeret driftsperiode, som indstilles på fabrikken, vises teksten "service CAT", og en ekstraordinær vedligeholdelse skal udføres af EDILKAMIN's autoriserede CAT.

BEMÆRK:

Skorstene og røgafgangen som er forbundet med apparater der bruger fast brændel skal rengøres en gang om året. (Normerne i det pågældende land verificeres).

I tilfælde af udeladelser af regelmæssige eftersyn og rengøring, stiger sandsynligheden for brand i skorstenen.

VIGTIGT !!!

I tilfælde af at der skulle opstå en begyndelse på ildebrand i ovnen, i røgafgangen eller i skorstenen, følges denne fremgangsmåde:

- el-strømmen slås fra.
- der gøres indgreb med en ildslukker med kuldioxid CO₂
- Brandvæsenet tilkaldes

PRØV IKKE AT SLUKKE ILDEN MED VAND !

Senere søges en eftersynning af apparatet fra et autoriseret Service Centers side (CAT) og lad skorstenen kontrollere af en autoriseret tekniker.

TJEKLISTE

Skal læses sammen med det komplette tekniske dataark

Positionering og installation

- Ibrugtagning af autoriseret teknisk servicecenter (CAT), som har udstedt garantien
- Luftindtag i rummet
- Røgkanalen/skorstenen må kun modtage udledning fra brændeovnen
- Røgkanalen (det stykke rør, som forbinder brændeovnen med skorstensrøret) har kun vinklinger på maks. 45° og ingen vandrette strækninger.
- Skorsten over tagryg
- Udledningsrør i passende materiale (rustfrit stål er anbefalet)
- Ved gennemløb i brændbare materialer (f.eks. træ), er der taget de nødvendige forholdsregler for at undgå brand

Brug

- De træpiller, der anvendes skal være af god kvalitet og må ikke være fugtige
- Askegitteret og rummet skal rengøres
- Lugen lukker godt til
- Askegitteret isættes korrekt i det relevante rum

HUSK AT STØVSUGE BRÆNDESKÅLEN FØR HVER OPTÆNDING
Hvis optændingen mislykkes, må den IKKE gentages før brændeskålen er tømt

VALGFRI UDSTYR

TELFONDIALER TIL FJERNOPTÆNDING (kode 281900)

Det er muligt at fjernoptænde brændeovnen ved at lade CAT (teknisk servicecenter) udføre en tilslutning af en telefondialer til serieporten på bagsiden af ovnen vha. det valgfri kabel (kode 640560).

RENGØRINGSUDSTYR



GlassKamin

Nyttig til rengøring af glaskeramikkugen.



Askestøvsuger

Nyttig til rengøring af brændekammeret.



INFORMATIONER TIL BRUGEREN

I henhold til art. 13 i den italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005, som gennemfører direktiverne 2002/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, vedr. reduktionen af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater samt bortskaffelsen af affald. Symbolet med den overkrydsede skraldespand, som findes på apparaturet eller emballagen, angiver at produktet, når det livscyklus er end, skal indsamles separat. Brugeren skal derfor ved tidspunktet for apparatets bortskaffelse aflevere det til godkendte centre for bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk affald, eller aflevere det til forhandleren på tidspunktet for anskaffelsen af et nyt, tilsvarende apparat i forholdet en til en.

BEMÆRKNINGER

DATO OG INSTALLATØRENS STEMPEL

.....

DATO OG STEMPEL FOR KAT 1 TÆNDING

.....

DATO OG STEMPEL VED EVENTUELLE REPARATIONER

.....

.....

.....

.....

DATO OG STEMPEL FOR SÆSONVEDLIGEHOLDELSE

.....

.....

.....

.....

DATO OG FORHANDLERS STEMPEL

.....

DATO OG CAT STEMPEL

.....

For yderligere afklaringer eller spørgsmål besøg da vore websted på internettet www.edilkamin.com

BEMÆRKNINGER:

ÍNDICE

Informações para a segurança	pag. 172
Informações gerais	pag. 173
Instalação	pag. 177
Instruções de uso	pag. 181
Manutenção	pag. 187
Possíveis inconvenientes	pag. 189
Lista de verificação	pag. 192
Notas	pag. 193

*A abaixo assinada EDILKAMIN S.p.A. com sede legal em
Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milão - cód. Fiscal P.IVA
00192220192*

*Declara sob a própria responsabilidade que:
A estufa a pellet abaixo indicada é em conformidade com o
Regulamento EU 305/2011 (CPR) e a Norma Europeia harmo-
nizada
EN 14785:2006 (pellet)
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (lenha)*

*SALAMANDRA BICOMBUSTÍVEL, com marca comercial
EDILKAMIN denominada DEMY*

*Nº de SÉRIE: Ref. Placa dados
Declaração de desempenho DoP: EK 122 pellet - EK 121 llen-
ha); Ref. Placa dados*

*Também declara que:
A salamandra bicomustível DEMY respeita os requisitos das
directivas europeias:
2006/95/CEE - Directiva Baixa Tensão
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidade Electromagnética*

*EDILKAMIN S.p.A. declina todas e quaisquer responsabilidades
de mau funcionamento do aparelho em caso de substituição,
montagem e/ou alterações efectuadas por pessoal não EDILKA-
MIN sem autorização da baixa assinada.*

Estimada Senhora / Ex.mo Senhor

Agradecemos e felicitamos-nos por ter escolhido o nosso produto.

Antes de o utilizar, aconselhamos de ler atentamente este manual, de modo a poder usufruir de todas as prestações no melhor dos modos e em total segurança.

Para mais esclarecimentos ou necessidades contacte o REVENDEDOR junto do qual efectuou a compra ou consulte o nosso site internet www.edilkamin.com na opção CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.

NOTA

- Após ter desembalado o produto, certifique-se da integridade e se o conteúdo está completo (deflector saída ar quente parte frontal, controlo remoto, manilha “mão fria”, livro de garantia, luva, CD/ficha técnica, escova,, sais desumidificantes).

Em caso de anomalias contacte imediatamente o revendedor junto do qual efectuou a compra, ao qual deve entregar uma copia do livro de garantia e do talão de compra.

- Colocação em funcionamento/montagem

Deve rigorosamente ser efetuada pelo - Centro de Assistência Técnica - autorizado pela EDILKAMIN (CAT), para poder regular o funcionamento.

A entrada em funcionamento assim como descrita em Itália pela norma UNI 10683 e em outros países por outras normas específicas, consiste numa série de operações de controlo efetuadas com a salamandra instalada e que têm como objetivo verificar o funcionamento correto do sistema e a observância do mesmo às normas

Junto do revendedor, no site www.edilkamin.com ou no número verde pode encontrar o nominativo do Centro Assistência mais perto.

- instalações incorrectas, manutenções efectuadas de modo incorrecto, uso impróprio do produto, descarregam a empresa produtora de qualquer eventual dano derivado da utilização.

- o número de série, necessário para a identificação da estufa, está indicado:

- na parte alta da embalagem
- no livro de garantia no interior da lareira
- na placa aplicada na parte traseira do aparelho;

Esta documentação deve ser guardada para a identificação juntamente com o talão de compra cujos dados devem ser comunicados em ocasião de eventuais pedidos de informação e colocados à disposição em caso de eventual intervenção de manutenção;

- os particulares representados são graficamente e geometricamente indicativos.

INFORMAÇÕES PARA A SEGURANÇA

- Este aparelho não é destinado a ser usado por pessoas, inclusive crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. As crianças devem ser sob vigilância para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.
- Os riscos principais derivados do uso da estufa são ligados a um não respeito das normas de instalação ou a um contacto directo com as partes eléctricas em tensão (internas) ou a um contacto com o fogo e partes quentes (vidro, tubos, saída de ar quente) à introdução de substâncias estranhas, a combustíveis não recomendados, a uma manutenção incorrecta ou o accionamento repetido da tecla de acendimento sem se ter esvaziado o cadinho.
- No caso de falha no funcionamento de componentes ou de anomalias, a estufa é dotada de dispositivos de segurança que garantem que se desliga, deixar que aconteça sem intervenção.
- Para um funcionamento regular a estufa deve ser instalada respeitando quando descrito nesta ficha.
- Durante o funcionamento não se deve abrir a porta: a combustão é de facto gerida automaticamente e não precisa de intervenção.
- Utilizar como combustível somente pellet de madeira de 6 mm de diâmetro, de ótima qualidade e certificado, além de toras de lenha.
- Em caso algum devem ser introduzidas na lareira ou no depósito substâncias estranhas em relação ao pellet.
- Para a limpeza do canal de fumo (conduto que liga a boca de saída fumos da estufa com a chaminé) não devem ser utilizados produtos inflamáveis.
- As partes da lareira e do depósito devem ser aspiradas apenas a FRIO.
- O vidro pode ser limpo a FRIO com o produto apropriado aplicado com um pano (por ex.: Glasskamin da Edilkamin).
- A estufa não deve funcionar com a porta aberta, com o vidro quebrado ou com a porta para carregamento de pellet aberta. Durante o funcionamento a pellet a porta da fornalha não deve ser aberta: de fato, a combustão é gerida automaticamente e não necessita de nenhuma intervenção.
- Não deve ser utilizada como escada ou como base de apoio.
- Não apoiar a roupa directamente na estufa para secar. Eventuais estendais ou objectos similares devem ser colocados perto da estufa a uma distância de segurança (**perigo de incêndio**).
- Certificar-se de que a salamandra seja instalada pelo pessoal qualificado que possa emitir a declaração de conformidade e acesa pelo CAT habilitado Edilkamin (centro de assistência técnica), segundo as indicações da presente ficha. Tais condições são indispensáveis para a validação da garantia.
- Durante o funcionamento da estufa, os tubos de descarga e a porta atingem altas temperaturas (não tocar sem a luva apropriada).
- Não depositar objectos não resistentes ao calor nas proximidades da estufa
- NUNCA usar combustíveis líquidos para acender a estufa ou reavivar as brasas.
- Não obstruir as aberturas de areação no local de instalação, nem as entradas de ar da própria estufa.
- Não molhar a estufa, não aproximar-se das partes eléctricas com as mãos molhadas.
- Não introduzir reduções nos tubos de descarga fumos.
- A estufa deve ser instalada em locais apropriados à prevenção anti-incêndio e servidos de todos os serviços (alimentação e descargas) que o aparelho pode exigir para um funcionamento correcto e seguro.
- **EM CASO DE PROBLEMAS AO ACENDER, NÃO ACENDER ANTES DE TER ESVAZIADO O RECIPIENTE DO FORNO (PODE PROVOCAR DANOS).**

INFORMAÇÕES GERAIS

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

A salamandra bicomustível produz ar quente utilizando como combustível pellet de madeira ou lenha, dependendo da escolha do utilizador.

A seguir, será ilustrado o seu funcionamento (as letras se referem à figura 1).

No funcionamento com pellet, combustível é retirado do reservatório (A) e, através de um sem-fim (B) ativado pelo motorreductor (C), é transportado num segundo sem-fim (B1) ativado por um segundo motorreductor (C1) e depois é transportado até ao queimador de combustão (D).

O acendimento do pellet é efectuado através de ar aquecido produzido por uma resistência eléctrica (E) e aspirado até ao recipiente do forno através do extractor de fumos.

Os fumos produzidos pela combustão são extraídos da lareira através do mesmo extractor de fumos e expulsos pela boca com possibilidade de junção na parte traseira e no topo da salamandra.

No funcionamento a lenha, a tiragem é natural.

Caso a porta seja aberta durante o funcionamento, uma válvula by-pass conecta directamente a câmara de combustão com o tubo de evacuação de fumaça para evitar fugas de fumos através da porta.

O acendimento pode ser efectuado da seguinte maneira:

- **ACENDIMENTO MANUAL** = acender a lenha utilizando uma acendalha e fechar a porta

- **ACENDIMENTO AUTOMÁTICA** = através do controlo remoto, premindo por 2" a tecla "A" inicia-se a fase de acendimento do pellet, colocando fogo na lenha.

Para além disso, caso a lenha acabe na fornalha, a critério do cliente, a salamandra pode passar automaticamente ao pellet.

A salamandra possui um led posicionado no topo da salamandra, que ilustra a modalidade de funcionamento da salamandra:

- **LED DESLIGADO**: alimentação eléctrica não presente

- **LED VERDE**: funcionamento com lenha

- **LED VERMELHO**: **funcionamento com lenha**

- **LED VERMELHO INTERMITENTE**: em bloqueio da fase pellet

- **LED INTERMITENTE VERDE/VERDE/VERDE/VERMELHO**: função "AUTOMÁTICA" ativa, a DEMY funcionará a pellet quando terminar a lenha na fornalha.

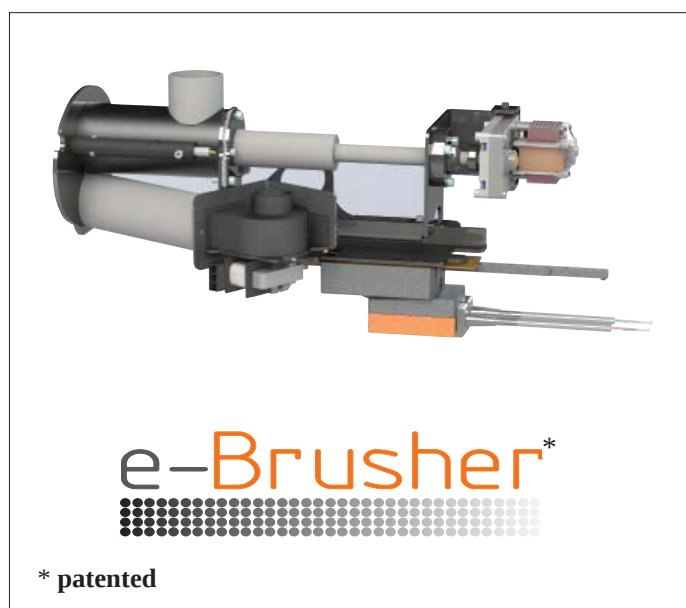
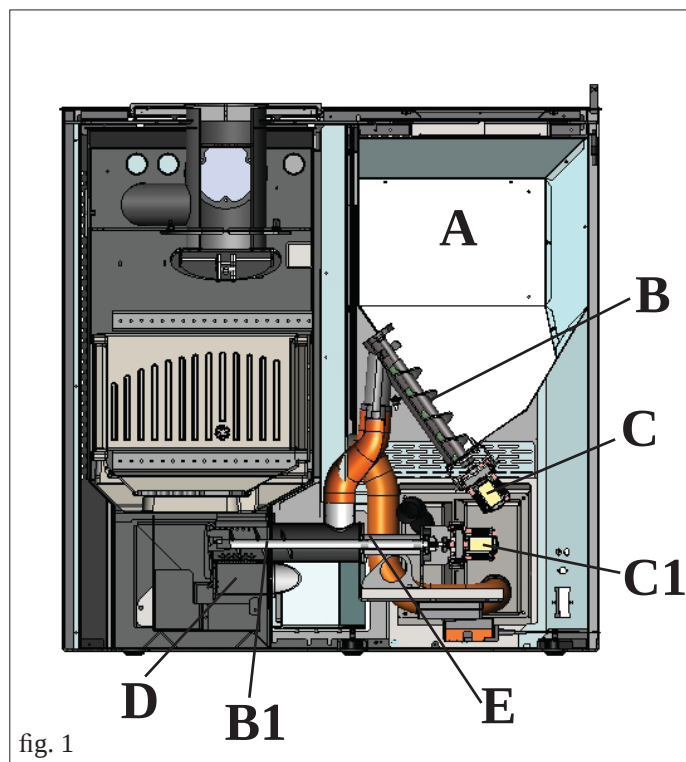
- **LED ALARANJADO INTERMITENTE**: funcionamento "ACENDER LENHA" ativo.

- **LED VERDE/ALARANJADO/VERMELHO/ALARANJADO/VERDE**: limpeza queimador em curso.

A fornalha (fabricada em refratário), é fechada frontalmente por uma porta em vitrocerâmica.

A salamandra é equipada com o sistema inovador E-Brusher, que efetua a limpeza automática do cadinho antes de cada uso a pellet, garantindo assim o acendimento até após o uso de lenha.

A quantidade de combustível e a extração de fumo/alimentação de ar comburentes são reguladas mediante uma placa electrónica equipada com software com o sistema Leonardo com a finalidade de obter-se uma combustão de alto rendimento e baixas emissões. Todas as fases de funcionamento podem ser gerenciadas através do controlo remoto fornecido com o aparelho. Esta estufa é equipada, atrás, com uma tomada serial para ligação (mediante um cabo opcional cód. 640560) a dispositivos de activação remota (nomeadamente: combinadores telefónicos, cronotermóstatos etc.).



E-BRUSHER

Sistema de limpeza do queimador das incrustações devidas à combustão dos pellets.

Trata-se de um sistema absolutamente inovador "Patenteado pela Edilkamin" que desfruta da dupla ação do sem-fim de alimentação dos pellets.

INFORMAÇÕES GERAIS

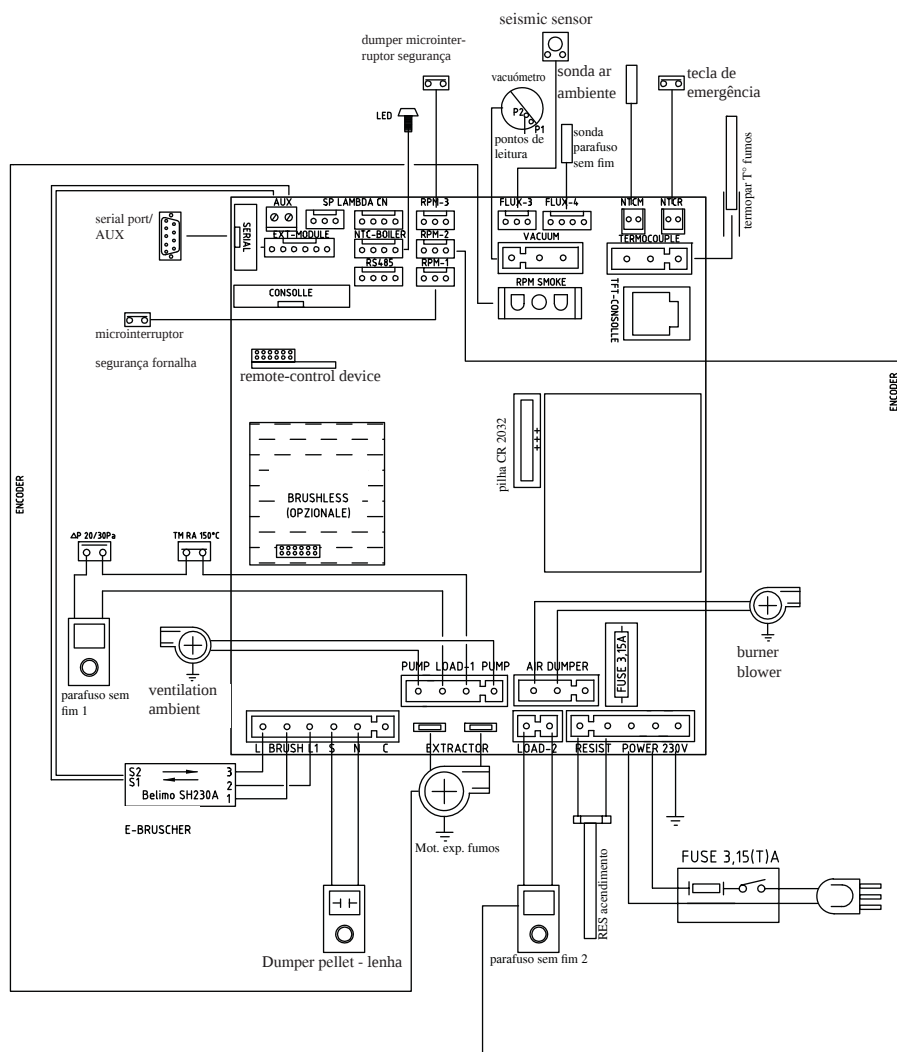
• APARELHOS ELETRÓNICOS

LEONARDO é um sistema de segurança e regulação da combustão que possibilita um funcionamento ideal com quaisquer condições, graças a dois sensores que detectam o nível de pressão na câmara de combustão e a temperatura da fumaça.

A detecção e a consequente optimização dos dois parâmetros realizam-se continuamente de maneira a corrigirem, em tempo real, eventuais anomalias no funcionamento. O sistema obtém uma combustão constante porque regula automaticamente a tiragem em função das características do chaminé (curvas, comprimento, formato, diâmetro etc.) e das condições ambientais (vento, humidade, pressão atmosférica, instalações em grandes alturas etc.).

LEONARDO também tem a capacidade de reconhecer o tipo de pellet e automaticamente regular o seu fluxo para assegurar, a cada momento, o nível de combustão pedido.

• FICHA ELECTRÓNICA



PORTA SERIAL

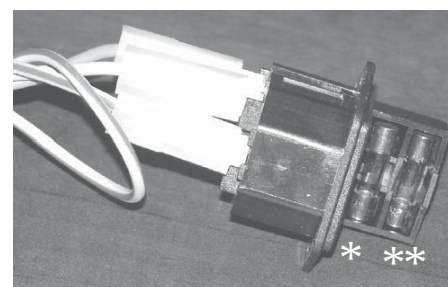
Na saída serial RS232 com cabo apropriado (cód. 640560) é possível instalar pelo CAT (Centro assistência técnica) um opcional para o controlo dos processos de ligar e desligar, ex. termostato ambiente.

BATERIA TAMPÃO

Na ficha electrónica é presente uma bateria tampão (tipo CR2032 de 3 Volt). O seu mau funcionamento (não considerável defeito de produto, mas normal é indicado com as escritas "Control. Bateria"). Para mais informações, contactar o CAT (Centro assistência técnica) que efectuou a 1ª ligação.

FUSÍVEL

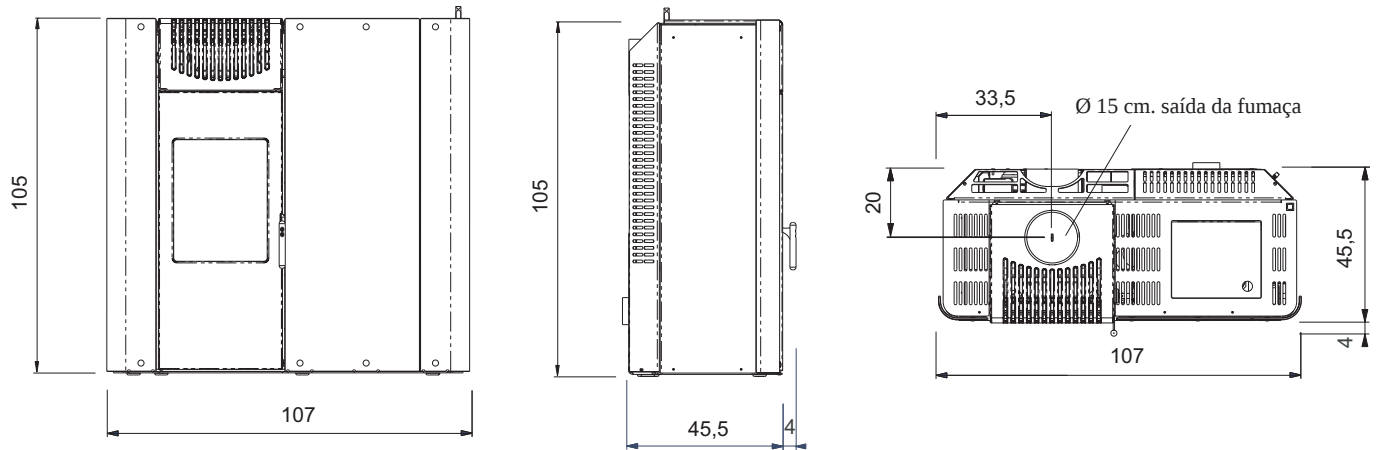
na tomada com interruptor situada na traseira da caldeira, há montados dois fusíveis, dos quais um funcional * e o outro de reserva **.



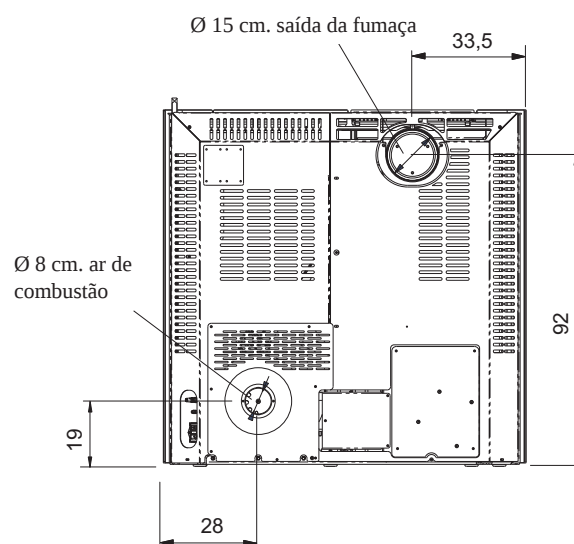
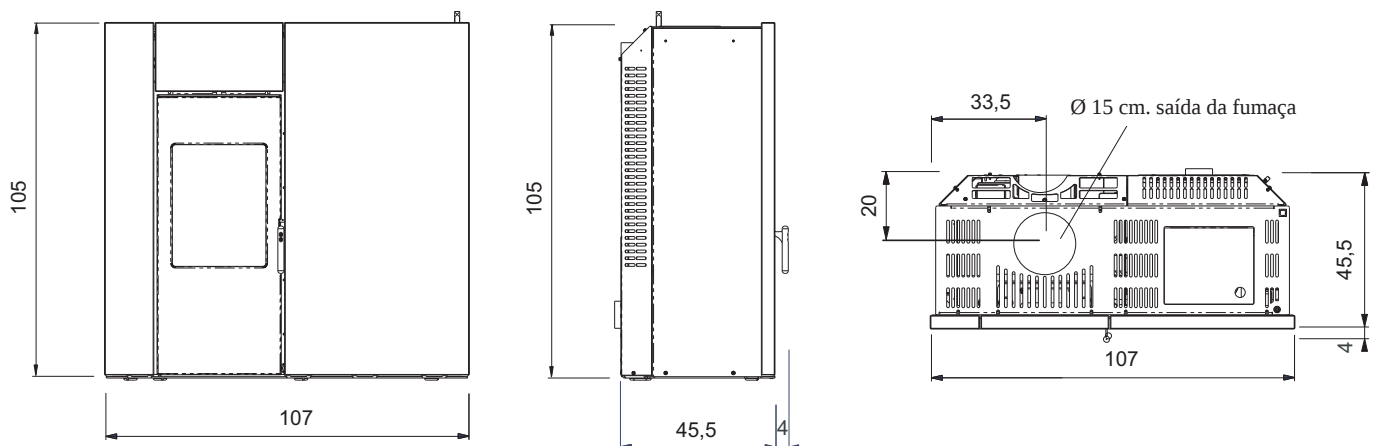
INFORMAÇÕES GERAIS

A SALAMANDRA DEMY ESTÁ DISPONÍVEL COM REVESTIMENTO EM VIDRO, EM DUAS VERSÕES DE COR:

- vidro branco
- vidro cinzento



- DEMY PEDRA-SABÃO:



- dimensões fornalha 36 x 30 x 35 h

INFORMAÇÕES GERAIS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS nos termos da EN 14785 (pellet) - EN 13240 (lenha)

	PELLET		LENHA		
	Potência nominal	Potência Reduzida	Potência nominal	Potência Reduzida	
Potência térmica útil	10	3	10	5	kW
Rendimento / Eficiência	90	91,4	85,8	84,3	%
Emissão CO (13% O ₂)	18	149	1072	2094	mg/m³
Temperatura dos fumos	135	65	208	188	°C
Consumo combustível	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capacidade depósito	45		-		kg
Tiragem	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomia	18	60	-		horas
Volume aquecível *	260				m³
Diâmetro conduto fumos (feminino)	150				mm
Diâmetro conduto tomada de ar (macho)	80				mm
Peso com embalagem (vidro-pedra-sabão)	292 - 295				kg

DADOS TÉCNICOS PARA DIMENSIONAMENTO DO TUBO DE EVACUAÇÃO DE FUMOS que deve respeitar as indicações da presente ficha e das normas de instalação de cada produto

	PELLET		LENHA		
	Potência nominal	Potência Reduzida	Potência nominal	Potência Reduzida	
Potência térmica útil	10	3	10	5	kW
Temperatura dos fumos	162	78	250	225	°C
Tiragem mínima	0 - 5		0 - 5		Pa
Caudal de fumos	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

* O volume aquecido é calculado considerando um isolamento da caixa como de L 10/91 e sucessivas alterações e um pedido de calor de 33 Kcal/m³ hora.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentação	230Vac +/- 10% 50 Hz
Interruptor on/off	si
Potência absorvida média	130 W
Potência absorvida em ligação	320 W
Frequência controlo remoto (fornecido)	ondas controlo remoto 2,4 GHz
Protecção da alimentação geral * (ver a pág. 174)	Fusível T2A, 250 Vac 5x20
Protecção da ficha electrónica *	Fusível T2A, 250 Vac 5x20

- Obs.**
- 1) ter em consideração que os aparelhos externos podem provocar distúrbio ao funcionamento da ficha electrónica.
 - 2) atenção: intervenções nos componentes em tensão, manutenção e/ou controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado.
(Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desintroduzir o aparelho da rede de alimentação eléctrica)
 - 3) Em caso de problemas na rede eléctrica, consultar um electricista para avaliar a instalação de um grupo de continuidade de pelo menos 800 Va em ondas sinusoidais. Diferenças superiores a 10% de alimentação podem provocar problemas no produto.

Os dados indicados acima são indicativos e foram obtidos na fase de certificação junto ao organismo notificado.
EDILKAMIN s.p.a. reserva-se de alterar sem pré-aviso os produtos e a sua opinião.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (funcionamento a pellet)

• TERMOPAR:

colocado na descarga dos fumos detecta a temperatura.

Em base aos parâmetros programados controla as fases de ligação, trabalho e processo para desligar.

• VACUÓMETRO:

Situado sobre o extractor de fumaça, detecta o valor da depressão (relativamente ao ambiente onde estiver instalado) na câmara de combustão.

• TERMOSTATO DE SEGURANÇA

Intervém no caso cuja temperatura no interior da estufa seja demasiado elevada.

Bloqueia o carregamento do pellet provocando o desligamento da estufa.

• PRESSOSTATO SEGURANÇA:

Intervém caso a depressão dentro da câmara de combustão seja insuficiente para o funcionamento correcto.

• MICROINTERRUPTOR SEGURANÇA FORNALHA:

Um microinterruptor inserido na porta da fornalha avisa através de um sinal sonoro caso a porta não esteja fechada correctamente.

INSTALAÇÃO

NOTAS GERAIS

Em Itália, é necessário tomar como referência a norma de declaração de conformidade nos termos do D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) e de acordo com as normas UNI 10683 e UNI 10412-2. Em caso de instalação em condomínio, pedir a autorização ao administrador.

CONTROLO DE COMPATIBILIDADE COM OUTROS DISPOSITIVOS

Em Itália esta estufa NÃO deve ser instalada em um mesmo ambiente em que também haja equipamento de aquecimento a gás do tipo B (p. ex.: caldeiras a gás, caldeiras e equipamento dotados de exaustores - ref. UNI 10683 e 7129).

Em geral, a salamandra pode colocar o ambiente em depressão, comprometendo o funcionamento destes aparelhos, ou pode ser influenciada pelos mesmos.

CONTROLO DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA (posicionar a tomada de corrente num ponto facilmente acessível)

A estufa é fornecida por um cabo de alimentação eléctrica que se deve ligar a uma tomada de 230V 50Hz, de preferência com interrupção magnetotermico.

Variações de tensão superiores a 10% podem comprometer a estufa. O sistema eléctrico deve ser a norma; verificar em especial a eficiência do circuito de terra.

A não eficiência do circuito de terra provoca o mau funcionamento do qual Edilkamin não pode ser encarregada.

A linha de alimentação deve ser de secção apropriada à potência da estufa.

Em caso de problemas na rede eléctrica, consultar um electricista para avaliar a instalação de um grupo de continuidade de pelo menos 800 Va em ondas sinusoidais.

TOMADA DE AR

É indispensável que o cómodo em que la estufa for colocada uma entrada de ar a medir pelo menos 200 cm² de maneira a garantir a substituição do ar consumido pela combustão.

Em alternativa, é possível apanhar o ar para la estufa directamente do exterior mediante um prolongamento de aço do tubo de 8 cm de $\varnothing$ situado nas costas da própria estufa.

O tubo deve medir menos de 1 metro de comprimento e não deve ter curvas; deve terminar com um troço a 90° graus virado para baixo ou com uma protecção contra o vento.

Em todo o caso, ao longo de todo o percurso à conduta da entrada de ar deve ser garantido um vão livre de pelo menos 50 cm².

O terminal externo da conduta da entrada de ar deve estar protegido por uma rede mosquiteira que não reduza o vão de passagem útil para menos de 50 cm².

POSICIONAMENTO E DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA PARA ANTI-INCÊNDIO

A instalação da estufa deve respeitar as seguintes condições de segurança:

- distância mínima de materiais inflamáveis de 20 cm. aos lados e atrás.

- na frente da estufa não podem ser colocados materiais inflamáveis a menos de 80 cm.

Caso não seja possível respeitar as distâncias acima indicadas, será necessário providenciar medidas técnicas e de alvenaria para evitar qualquer risco de incêndio.

No caso de conexão em uma parede de madeira ou de outro material inflamável, isolar apropriadamente o conduto de descarga de fumos.

INSTALAÇÃO

TUBO DE EVACUAÇÃO DE FUMOS

- Antes do posicionamento da salamandra, é necessário verificar se o tubo de evacuação de fumos é adequado.
- Ao instalar a salamandra, deverá ser levada em consideração a posição do tubo de evacuação de fumos, para evitar tubos de fumos com percursos não corretos (ver fig. 1,2,3,4). As dimensões do tubo de evacuação de fumos deverão estar em conformidade com as indicações contidas na presente ficha técnica. Recomenda-se o uso de tubos de evacuação de fumos isolados, em aço inox, de seção circular, com paredes internas de superfície lisa. A seção do tubo de evacuação de fumos deverá manter-se constante por todo o seu comprimento (recomenda-se um compr. mín. de 3,5 ÷ 4 m).
- É importante prever, na base do tubo de evacuação de fumos, uma câmara de recolha para material não queimado e eventual condensação.
- Tubos de evacuação de fumos de péssima qualidade, fabricados com material inadequado (amianto, aço zincado, aço corrugado, etc... com superfície interna áspera e porosa) são ilegais e prejudicam o bom funcionamento da salamandra.
- O tubo de evacuação de fumos deve ser preparada para um uso exclusivo da salamandra (não pode receber a descarga de outras fornalhas).
- Uma tiragem perfeita é realizada principalmente por um tubo de evacuação de fumos livre de obstáculos como: partes estreitas, percursos horizontais, cantos; eventuais deslocamentos de eixos deverão possuir um percurso inclinado, com angulação máxima de 45° em relação à vertical (fig. 3).
- Caso o tubo de evacuação de fumos que se deseja utilizar para a instalação tenha já sido anteriormente utilizada para outras salamandras ou lareiras, é necessário providenciar uma limpeza atenta, para evitar funcionamentos anormais e para evitar o perigo de incêndio provocado pelo material não queimado depositado anteriormente nas paredes internas.

• Em condições de funcionamento normal, a limpeza do tubo de evacuação de fumaça deve ser efetuada pelo menos uma vez por ano.

• A tiragem do tubo de evacuação de fumaça, para o melhor funcionamento, deverá criar uma depressão variável de 0,12 a 0,2 mbar. Valores inferiores podem originar uma fuga de fumo ao efetuar o carregamento da lenha e produzir depósitos excessivos carbonáceos. Valores superiores podem provocar uma combustão muito rápida, com uma diminuição do rendimento térmico.

Para retornar a estes valores, é suficiente seguir a tabela UNI 10683.

• Em caso de presença de mais tubos de evacuação de fumo no teto, é importante que fiquem a uma distância de pelo menos 2 metros entre si e que a chaminé da salamandra possua uma altura superior de pelo menos 40 cm.

Ver a norma UNI 10683, capítulo relativo às distâncias e ao posicionamento das chaminés.

CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS

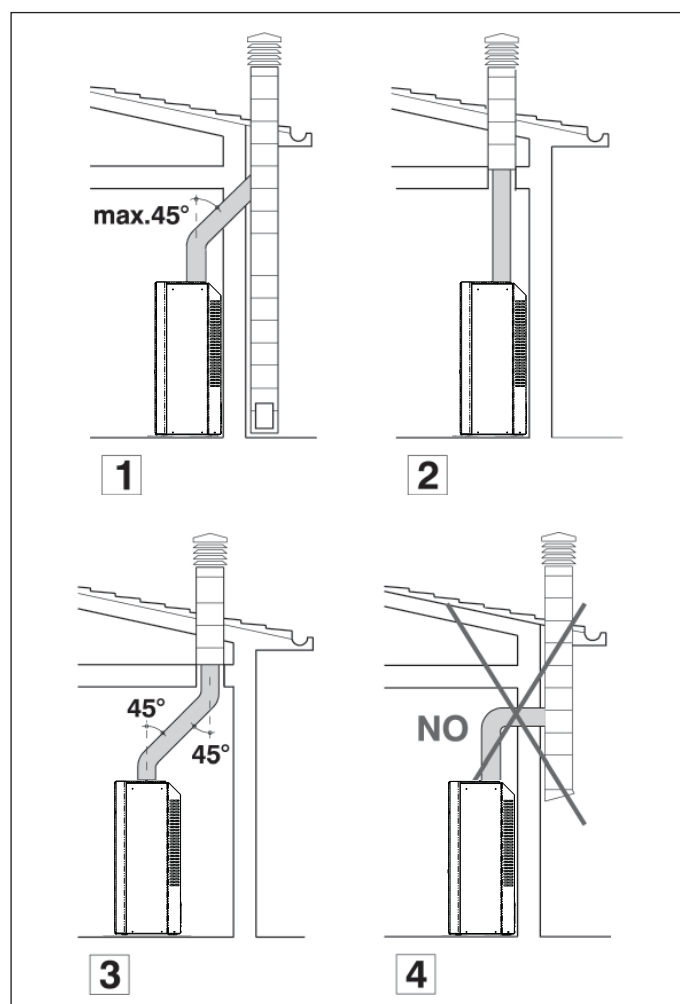
Por conduta de evacuação de fumos se entende a conduta que conecta a boca saída de fumos da salamandra com a boca do tubo de evacuação de fumos.

A conduta de evacuação de fumos deve ser construída com tubos rígidos em aço ou de cerâmica, não são admitidos tubos metálicos flexíveis ou em fibrocimento.

Devem ser evitados trechos horizontais ou em declive. Eventuais trocas de seção somente são permitidas na correspondência da saída da salamandra e não, por exemplo, no engate com o tubo de evacuação de fumos.

Não são admitidas angulações superiores a 45° (ver fig. 1,2,3,4).

Na correspondência da boca do tubo de evacuação de fumos com a boca de saída de fumos da salamandra, deve ser efetuada uma vedação com betume resistência a alta temperatura.

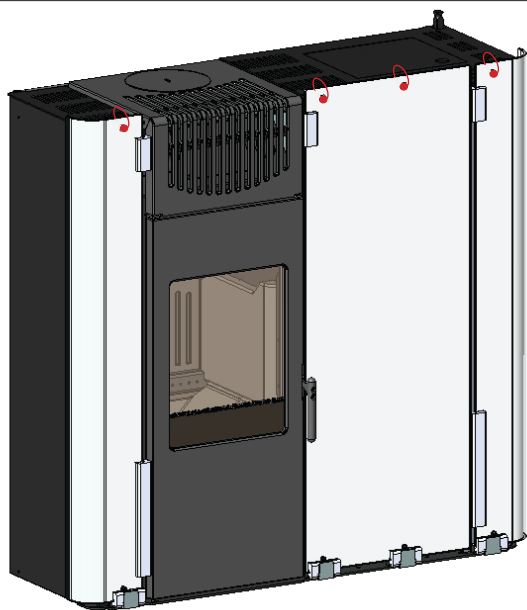


CHAMINÉ

A chaminé deve ser do tipo antivento (para maiores esclarecimentos, consultar o revendedor) com seção interna equivalente àquela do tubo de evacuação de fumos e seção de passagem dos fumos em saída de pelo menos duas vezes àquela interna do tubo de evacuação de fumos. Para o seu funcionamento correto, consultar a norma UNI 10683.

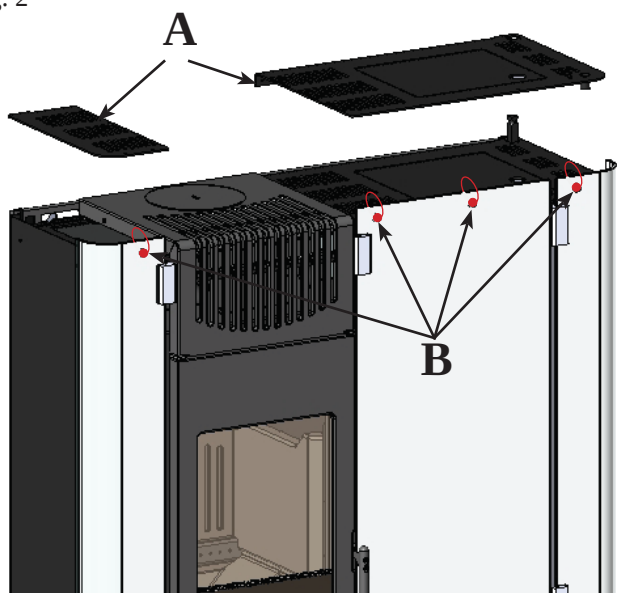
INSTALAÇÃO

fig. 1



A salamandra é entregue com o revestimento em vidro já montado, com proteções para a fase de transporte (fig. 1).

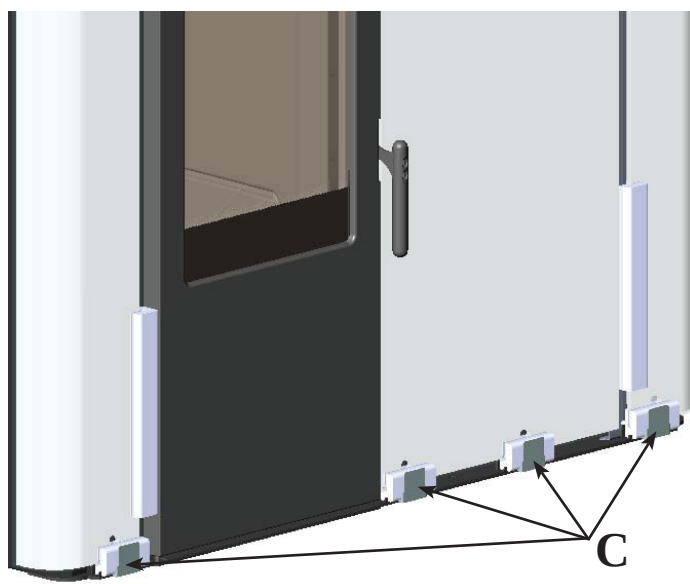
fig. 2



Para remover as proteções, proceder da seguinte maneira:

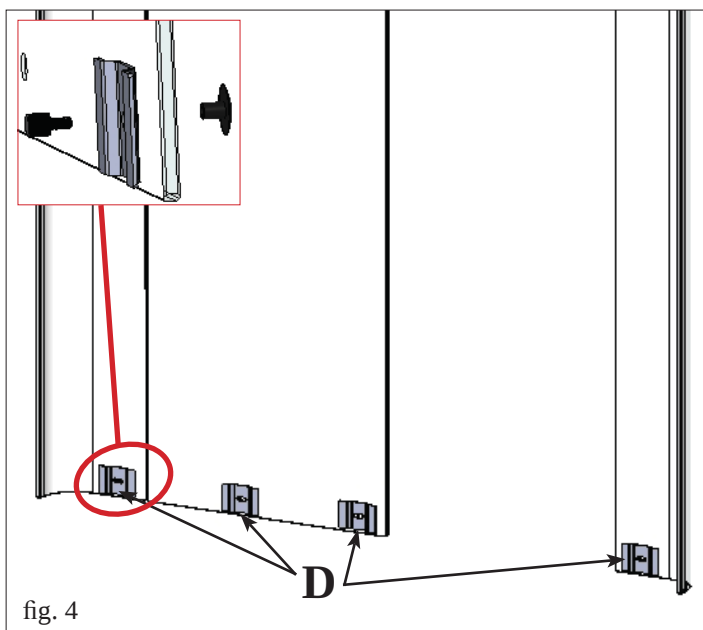
- Tirar os dois topos em chapa (A - fig. 2) fixados à estrutura através dos parafusos
- Tirar as faixas (B - fig. 2) que fixam o revestimento em vidro ao elemento inferior do topo em chapa.

fig. 3

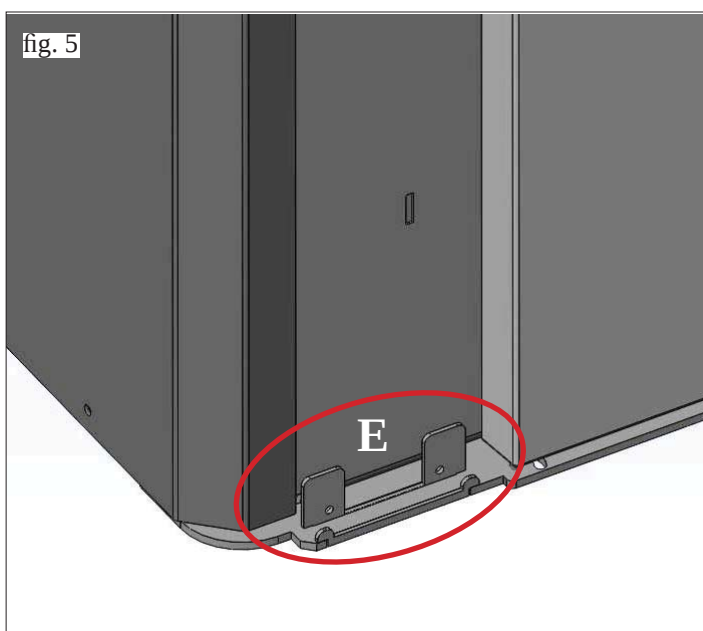


- Eliminar os suportes de fixação dos vidros fixados na base da salamandra (C - fig. 3).
- Desmontar as laterais e a parte frontal em vidro, removendo todas as proteções.

INSTALAÇÃO

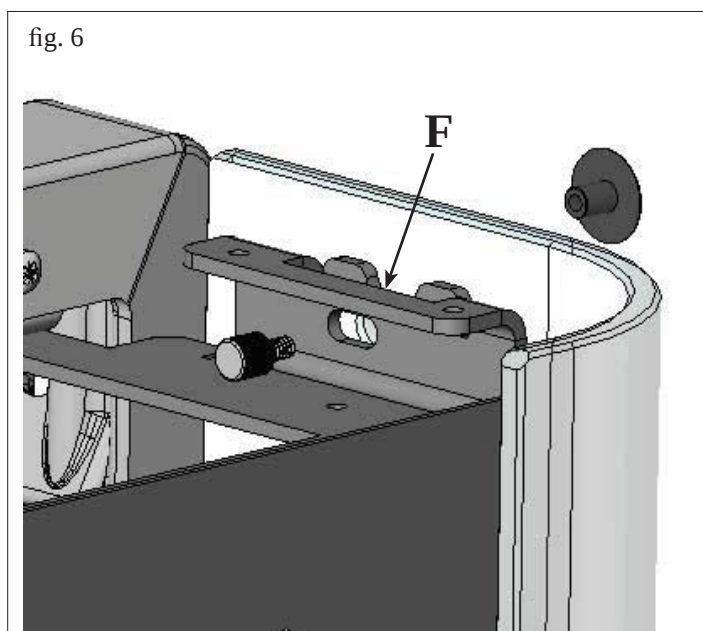


- Na parte interna inferior das laterais e da parte frontal em vidro, fixar os esquadros através de parafusos/anilhas serrilhados e spikes fornecidos com o aparelho (D - fig. 4).



- Remontar as laterais e a parte frontal em vidro, fazendo-os encaixar nos alojamentos específicos inseridos na base da estufa (E - fig. 5).

OBS: Verificar se o vidro frontal não interfere com o engate do puxador da porta na fase de abertura da mesma.



- Fixar as laterais e a parte frontal em vidro na parte superior, por meio de parafusos/anilhas serrilhados e spikes fornecidos com o aparelho, nos orifícios (F - fig. 6) presentes no elemento inferior do topo da salamandra.

Nesta fase, é possível efetuar as regulações dos alinhamentos das laterais e da parte frontal em vidro.

INSTRUÇÕES DE USO

FUNCIONAMENTO A PELLET (LED VERMELHO)

A colocação em serviço, a primeira colocação em funcionamento e os ensaios finais devem ser realizados por um centro de assistência técnica autorizado pela Edilkamin (CAT) a respeitar a norma UNI 10683.

Dita norma indica as operações de verificação a serem realizadas com a finalidade de assegurar que o sistema esteja a funcionar correctamente.

O CAT também providenciará a calibragem da caldeira em base ao tipo de pellet e às condições de instalação e, desta forma, activará a garantia.

Caso não seja colocado em funcionamento pela primeira vez por um C.A.T. autorizado a garantia não será activada.

Para informações consultar o site www.edilkamin.com

Durante as primeiras ligações podem-se desenvolver ligeiros cheiros de verniz que desaparecerão em breve tempo.

Antes de acender é necessário verificar:

- ==> A correcta instalação
- ==> A alimentação eléctrica.
- ==> O fecho da porta, que deve ser resistente
- ==> A presença no display de indicação de stand by (data, potência ou temperatura intermitente)

N.B:

Durante o funcionamento a pellet, podem ser efetuados carregamentos de lenha. A salamandra reconhece autonomamente a substituição do combustível e modifica a modalidade de funcionamento de pellet a lenha (O led de estado passa de VERMELHO para VERDE/VERMELHO intermitente).

CARREGAMENTO DE PELLETS NO DEPÓSITO

Para aceder ao reservatório, abrir as duas portas A e B (fig. 1).

N.B:

- 1) Durante esta operação, **NUNCA APOIAR** o saco de pellet na grelha superior, evitando assim que o saco de plástico possa estragar, em razão do calor, a tinta da parte superior.
- 2) Utilizar a luva específica fornecida com o aparelho quando carregar a estufa enquanto esta estiver funcionando.

NOTA sobre o combustível: pellet

DEMY é projectada e programada para queimar pellet de madeira de diâmetro de 6 mm cerca.

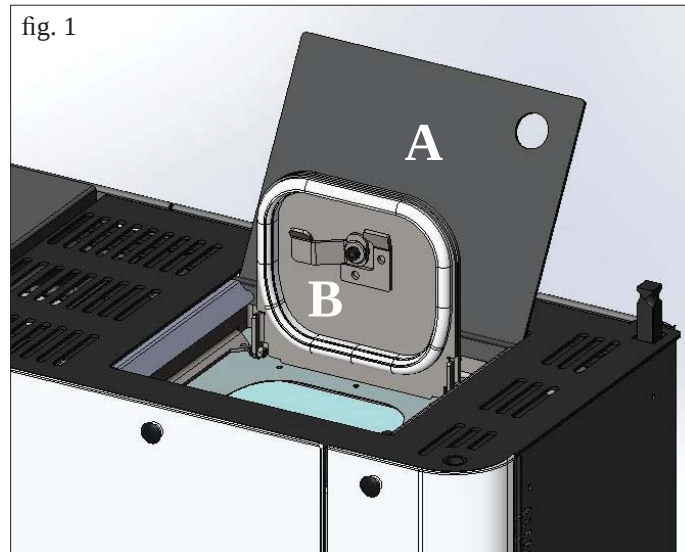
O pellet é um combustível que se apresenta na forma de pequenos cilindros obtidos prensando a serradura, a altos valores sem uso de colantes ou outros materiais estranhos.

Vende-se em sacos de 15 Kg.

Para **NÃO** comprometer o funcionamento da estufa é indispensável **NÃO** queimar outras coisas.

EDILKAMIN projectou, testou e programou os próprios produtos para que garantam as melhores prestações com pellet das seguintes características:

fig. 1

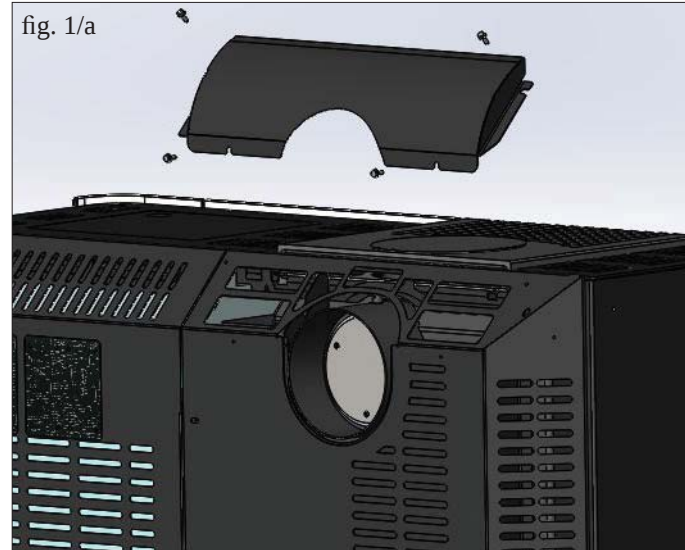


DEFLECTOR SAÍDA AR QUENTE PARTE FRONTAL

É possível transportar frontalmente o ar quente produzido pela salamandra utilizando o deflector específico em chapa, fornecido com o aparelho.

Aplicar o deflector na parte posterior da salamandra (ver fig. 1/a) utilizando os quatro parafusos já montados na estrutura.

fig. 1/a



INSTRUÇÕES DE USO

FUNCIONAMENTO A LENHA

(led verde função lenha com alimentação elétrica/
led desligado com função lenha sem eletricidade.)

No funcionamento a lenha, a tiragem é natural, abrindo a porta durante o funcionamento uma válvula by-pass conecta diretamente a câmara de combustão com o tubo de evacuação dos fumos para evitar fugas de fumos através da porta.

O acendimento pode ser efetuado da seguinte maneira:

- ACENDIMENTO MANUAL = acender a lenha utilizando uma acendalha e fechar a porta

- ACENDIMENTO AUTOMÁTICA = através do controlo remoto, premindo por 2" a tecla "A" inicia-se a fase de acendimento do pellet, colocando fogo na lenha.

O ar primário de combustão entra um pouco acima da base do fogo, lambendo as brasas.

O ar de pós-combustão é introduzido na fornalha pelos orifícios presentes dentro da fornalha.

O ar em saída dos orifícios, investindo o fluxo dos fumos, ativa um segundo processo de combustão, que queima o material não queimado e o monóxido de carbono:

tal processo é denominado pós-combustão.

Válvula ar de combustão

A regulação do ar de combustão é efetuada através de uma válvula cujo comando foi inserido no topo (C - fig. 2).

OBS: utilizar a luva específica fornecida para evitar queimaduras.

• Posição de "acendimento"/potência calorífica máx.:

Comando da válvula do ar totalmente para dentro.

Acendimento da salamandra fria e máxima potência da fornalha.

• Posição de "manutenção brasas":

Comando da válvula do ar na posição intermediária.

Todas as passagens para o ar de combustão estão parcialmente fechadas.

• Posição de "desligamento"/potência calorífica mín.:

Comando da válvula do ar totalmente levantada.

Todas as passagens para o ar de combustão estão fechadas.

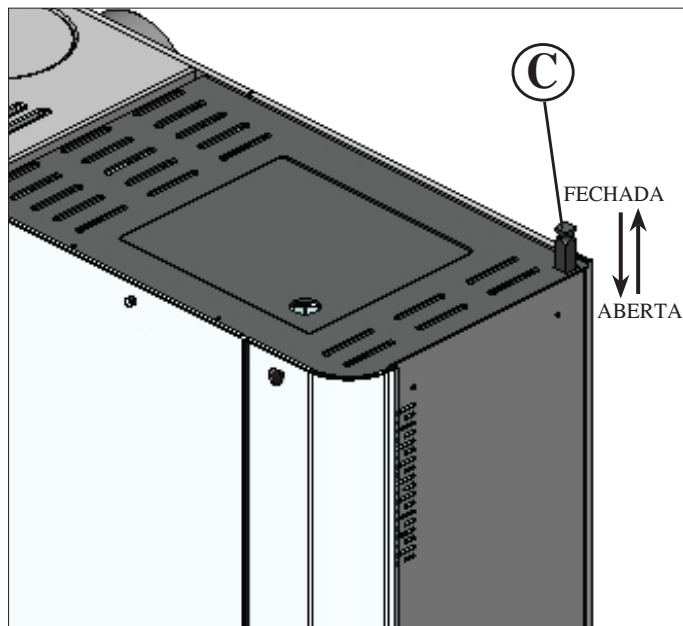


Fig. 2

OBS:

Ao término do carregamento de lenha, o cliente pode decidir se utilizar ainda a lenha ou passar automaticamente ao pellet.

Pressionar a tecla O/I no controlo remoto. Visualiza-se a escrita "AUTO LENHA" caso na fornalha a lenha já esteja acesa, ou dá-se início à fase de acendimento a pellet, que passará automaticamente a funcionar a lenha, assim que iniciar a combustão.

NOTA sobre o combustível: lenha

A salamandra deve ser alimentada com lenha, preferencialmente de faia/bétula bem maturada, na quantidade indicada na tabela técnica da pág. 176 (20-25 cm de comprimento). Cada tipo de lenha possui características diversas que influenciam também o rendimento da combustão. O rendimento nominal da salamandra declarada em kW, obtém-se queimando a quantidade de lenha certa (indicada na tabela da pág. 176).

Combustível e potência calorífica

A combustão foi melhorada do ponto de vista técnico, com relação à concepção da fornalha e da respectiva alimentação de ar e com relação às emissões. Convidamo-lhes a nos ajudar em nosso empenho para obter um ambiente limpo observando as indicações contidas a seguir acerca do uso de materiais combustíveis que não contêm e que não produzem substâncias nocivas.

Como combustível, utilizar somente lenha natural e curada, ou briquetes de lenha. A lenha húmida, cortada recentemente ou armazenada de maneira inadequada possui um conteúdo elevado de água, portanto, não queima direito, produz muito fumo e pouco calor. Utilizar somente lenha com uma maturação mínima de dois anos em ambiente arejado e seco. Em tal caso, o conteúdo de água será inferior a 20% do peso. Desta maneira, economizará em termos de material combustível, pois a lenha maturada possui um poder calorífico definitivamente superior. Não queimar lixo.

OBS: A lenha maturada possui um poder calorífico de cerca de 4 kWh/kg, enquanto que a lenha fresca possui um poder calorífico de apenas 2 kWh/kg. Então, para obter a mesma potência calorífica, é necessário usar o dobro de combustível.

INSTRUÇÕES DE USO

Outra sugestão:

Para o acendimento inicial da fôrnalha, utilizar sempre as toras de lenha menores.

Elas queimam mais rapidamente e, então, deixam a fôrnalha com a temperatura certa em um menor tempo.

Utilizar as toras de lenha maiores para realimentar o fogo.

Colocar sempre a lenha bem no fundo da fôrnalha, quase em contato com a parede posterior da mesma, para que caso deslize, não entre em contato com a porta.

Primeiros acendimentos

A tinta da fôrnalha está sujeita ao chamado envelhecimento até quando não é alcançada pela primeira vez a temperatura de exercício.

Isso pode provocar o surgimento de cheiros desagradáveis.

Em tal caso, arejar de maneira adequada o local onde se encontra instalada a fôrnalha.

O fenómeno desaparecerá após os primeiros acendimentos.

Acendimento com a fôrnalha fria

Para acender a salamandra, utilizar pequenas toras de lenha (20-25 cm de comprimento, por uma quantidade de cerca de 3 kg), posicionados na vertical, no fundo da fôrnalha.

Colocar na posição interna o comando localizado acima do topo (ver fig. 2, pág. 182).

O acendimento pode ser efetuado da seguinte maneira:

- ACENDIMENTO MANUAL = acender a lenha utilizando uma acendalha e fechar a porta

- ACENDIMENTO AUTOMÁTICA = através do controlo remoto, premindo por 2" a tecla "A" inicia-se a fase de acendimento do pellet, colocando fogo na lenha.

Assim que as chamas diminuïrem e tiverem formado uma boa camada de brasas, carregar a fôrnalha com uma quantidade normal de lenha (não superar a quantidade máxima indicada na tabela da pág. 176) posicionada paralelamente ao fundo da fôrnalha.

Com o fogo muito intenso, recomenda-se fechar parcialmente (na modalidade manual) a válvula do ar primária, agindo no comando (ver fig. 2, pág. 182).

O funcionamento da salamandra muda dependendo da tiragem no tubo de evacuação de fumos e da regulação da válvula do ar de combustão.

Às vezes, nos primeiros períodos de funcionamento, é necessário entender a exata regulação da válvula do ar de combustão para obter um bom funcionamento da salamandra.

É importante levar em consideração que caso para o acendimento seja utilizada pouca lenha ou lenha muito grossa, a salamandra não alcança a temperatura perfeita de funcionamento na câmara de combustão. Consequentemente, será obtida uma combustão ruim e a formação excessiva de fumo.

OBS: para acender o fogo, nunca usar álcool, gasolina, querosene ou outros combustíveis líquidos. Manter os mesmos longe da salamandra. Não usar cubos de acendalha derivados de petróleo ou de origem química: podem provocar graves danos às paredes da fôrnalha.

Utilizar somente cubos de acendalha de tipo ecológico. Carregamentos excessivos (acima dos 3,1 kg/h) ou chamas muito intensas podem danificar o compartimento da fôrnalha.

ATENÇÃO

Caso a fôrnalha seja alimentada com uma quantidade de combustível excessiva ou com um combustível inadequado, corre-se o perigo de superaquecimento, com consequentes danos ao produto.

Alimentação com a fôrnalha quente

Abrir a porta e acrescentar na fôrnalha a quantidade de lenha desejada, colocando-a sobre a brasa existente (dentro dos limites de quantidade indicados na tabela técnica).

Desta maneira, a lenha se aquecerá com a conseguinte expulsão sob a forma de vapor da humidade contida.

Isso provoca uma diminuição da temperatura dentro da fôrnalha, que deve ser compensada rapidamente com a introdução suficiente de ar de combustão.

Funcionamento na meia estação

Para aspirar o ar para a combustão e para descarregar os fumos, a fôrnalha precisa da tiragem exercida pelo tubo de evacuação de fumo.

Ao aumentar as temperaturas externas, a tiragem diminui cada vez mais.

Em caso de temperaturas externas superiores a 10°C, antes de acender o fogo, verificar a tiragem do tubo de evacuação de fumo. Caso a tiragem seja fraca, acender inicialmente um fogo "inicial" utilizando material de acendimento de pequenas dimensões.

Ao restabelecer a tiragem correta, será possível introduzir o combustível.

Acréscimo de combustível

Para "acrescentar lenha", recomenda-se utilizar uma luva de proteção. Abrir a porta lentamente.

Desta maneira, evita-se a formação de vértices que possam provocar a fuga de fumos.

Quando é o momento de acrescentar lenha? Quando todo o combustível estiver no estado de brasa.

Remoção das cinzas (somente com a salamandra desligada e fria)

Remover as cinzas com uma pá ou com um aspirador de cinzas.

Depositar as cinzas somente em recipientes não combustíveis.

Levar em conta que a brasa residual pode se reacender até 24 horas após a última combustão.

INSTRUÇÕES DE USO

CONTROLO REMOTO

Serve para gerenciar todas as funções para o uso.

Legenda teclas e display:

-  : para ligar e desligar (para passar do controlo remoto stand by ao controlo remoto activo)
- +/- : para aumentar / diminuir as diversas regulações
- A : para seleccionar o funcionamento Automático
- M : para seleccionar o funcionamento Manual e para entrar nos menus de controlo e programação

LENHA: pronta para funcionamento a LENHA

PELLET: acesa funcionando a PELLET

AUTO LENHA: funcionando a LENHA com ligação automática a PELLET assim que acabar a LENHA

ACENDI LENHA: acendimento automático da lenha utilizando o PELLET, assim que a LENHA termina, a salamandra fica desligada.



- ícone intermitente: controlo remoto procurando a rede

- ícone fixo: controlo remoto com conexão activa



tecla bloqueada (premir "A" e "M" simultaneamente por alguns segundos para bloquear ou desbloquear o teclado)



bateria descarregada (nº3 pilhas alcalinas stilo AAA)



programação activada



display alfanumérico composto por 16 cifras dispostos em duas linhas de 8 cifras cada uma



- ícone intermitente: estufa em fase de acendimento

- ícone fixo: estufa em fase de trabalho



função de regulação manual (aparece no display o valor da potência de trabalho)



função automática
(aparece no display o valor da temperatura)

No display são visualizadas outras informações úteis além dos ícones descritos acima.

- Posição Stand-by (lenha/auto lenha):

visualiza-se a temperatura ambiente (20°C), os Kg de pellet remanescentes (15Kg) no reservatório e a hora actual (15:33)

- Fase de trabalho manual (pellet):

visualiza-se a potência configurada (Power 1), a temperatura ambiente (20°C), os Kg de pellet e a autonomia residual (15Kg 21H)

- **Fase de trabalho automática (pellet):** visualiza-se a temperatura configurada (Set 22°C), a temperatura ambiente (20°C), os Kg de pellet e a autonomia residual (15Kg 21H).

NÃO PREMIR MUITAS VEZES A TECLA .

N.B: Caso o controlo remoto não seja utilizado por alguns segundos, o display apaga, porque é activada a função de economia energética. O display é reactivado premindo uma tecla qualquer.

Desactivação ventilação

Para desativar/reactivar a ventilação da salamandra, proceder como segue: premir por 2" a tecla M, premir 1 vez a tecla +, visualiza-se no display "MENU VENTILAÇÃO", confirmar tal visualização com a tecla M, entra-se ASSIM no menu de seleção ventilação. Com as teclas +/-, passa-se alternativamente da visualização AIR AUTO (funcionamento ventilação em automático) à visualização "AIR OFF" (ventilação desativada), e à visualização da configuração em manual da ventilação de 1 a 5. Premir a tecla  para salvar a configuração.

INSTRUÇÕES DE USO

Abastecimento parafuso sem fim.

Ao efectuar a primeira utilização ou em caso de esvaziamento completo do reservatório de pellet, para abastecer o parafuso sem fim, premir simultaneamente as teclas “+” e “-” do controlo remoto por alguns segundos. Em seguida, ao soltar as teclas, aparece no display a escrita “RICARICA”.

A operação deve ser efectuada antes do primeiro acendimento caso a estufa tenha parado em razão da falta de pellet. No término da operação, esvaziar o cadinho antes de acender.

É normal que no reservatório fique uma quantidade residual de pellet que o parafuso sem fim não consegue carregar no pellet.

Acendimento automático

Com a estufa em stand by, premindo por 2” a tecla  , no controlo remoto, activa-se o procedimento de acendimento e é visualizada a escrita “Avvio”. Simultaneamente, tem-se início à contagem regressiva em segundos (de 1020 a 0). A fase de acendimento não é por tempo predeterminado: a sua duração é automaticamente abreviada quando a ficha detecta a aprovação em alguns testes. Após cerca de 5 minutos, aparece a chama.

Acendimento manual

Em caso de temperatura inferior a 3°C que não permite que a resistência eléctrica se aqueça suficientemente ou em caso de não funcionamento temporário da resistência, é possível usar as “acendalhas” para o acendimento.

Introduzir no cadinho um pedaço de “acendalha” bem acesa, fechar a porta e premir a tecla  no controlo remoto.

REGULAÇÃO POTÊNCIA

• Funcionamento manual através do controlo remoto

Com a estufa funcionando, premindo uma vez a tecla “M” no controlo remoto, é visualizada no display a escrita “POTENZAP” (com indicação da potência com a qual a estufa está trabalhando), premindo as teclas “+” ou “-”, é possível aumentar ou diminuir a potência de trabalho da estufa (da “POTENZA P1” para a “POTENZA P5”).

• Funcionamento automático através do controlo remoto

Premindo a tecla “A”, passa-se ao funcionamento automático, regulando a temperatura que se deseja obter no local (para configurar a temperatura de 5°C a 35°C utilizar as teclas “+” e “-” e a estufa regula a potência de trabalho para alcançar a temperatura configurada. Caso seja configurada uma temperatura inferior àquela do local, a estufa permanecerá na “POTENZA P1”).

Desligamento

Com a estufa funcionando, premindo por 2” a tecla  do controlo remoto, inicia-se o procedimento de desligamento e no display é visualizada a contagem regressiva de 9 a 0 (por um total de 10 minutos).

A fase de desligamento prevê:

- Interrupção queda pellet.
- Ventilação no máximo.
- Motor expulsão fumos no máximo.

Nunca tirar a ficha da tomada durante a fase de desligamento.

OPERAÇÕES QUE SOMENTE PODEM SER EFECTUADAS ATRAVÉS DO CONTROLO REMOTO

Regulação relógio

Premindo por 2” a tecla “M”, tem-se acesso ao menu “Relógio”, que permite configurar o relógio dentro da ficha electrónica.

Premindo sucessivamente a tecla “M”, aparecem em sequência e podem ser regulados os seguintes dados:

Dia, Mês, Ano, Hora, Minutos e Dia da semana.

A escrita SALVO DATI??, a ser confirmada premindo a tecla “M”, permite verifica a exactidão das operações efectuadas antes de confirmá-las (então é visualizado no display a escrita Salvataggio).

As operações de acendimento, desligamento, regulação potência podem ser efectuadas através do botão de emergência vermelho, posicionado na parte posterior da estufa (ver pág. 186). Programador horário semanal

Premindo por 2 segundos a tecla “M” do controlo remoto, entra-se na secção de regulação do relógio e, premindo a tecla “+”, entra-se na secção de programação horária semana, identificada no display com a descrição “PROGRAM. ON/OFF”. Esta função permite seleccionar o tipo de programação nas quais é possível configurar até um máximo de três acendimentos.

Confirmando no display com a tecla “M”, aparece uma das seguintes possibilidades:

NO PROG (nenhum programa configurado)

PROGRAMMA GIORNAL. (único programa para todos os dias)

PROGRAM. SETT.NA (programa específico para cada dia)

Com as teclas “+” e “-”, passa-se de um tipo de programação ao outro.

Confirmando com a tecla “M” a opção “PROGRAMMA GIORNAL.” e premindo a tecla “+”, entra-se na secção da escolha do número de programas (acendimentos/desligamentos) que podem ser efectuados num dia.

Utilizando “PROGRAMMA GIORNAL.”, o(s) programa(s) configurado(s) será o mesmo para todos os dias da semana. Premindo sucessivamente a tecla “+” podem ser visualizados:

- NO PROG.

- 1º progr. (um acendimento e um desligamento por dia), 2º progr. (idem), 3º progr. (idem)

Usar a tecla “-” para visualizar na ordem inversa.

Caso seja seleccionado o 1º programa, visualiza-se a hora do acendimento.

No display aparece: 1 “ACCESO” 10 horas; com a tecla “+” e “-”, é possível alterar a hora e confirmar com a tecla “M” (All 1 On/Hour 10).

No display aparece: 1 “ACCESO” 30 minutos; com a tecla “+” e “-”, é possível alterar os minutos e confirmar com a tecla “M” (1 Off min).

Analogamente, para o momento do desligamento a ser programado e para os sucessivos acendimentos ou desligamentos.

Confirmar premindo “M” ao aparecer a escrita SALVO DATI?? no display.

Confirmando “PROGRAM. SETT.NA”, será necessário escolher o dia no qual será efectuada a programação:

7 Do; Progr.1; 1 Seg; 2 Ter; 3 Quar; 4 Quin; 5 Sex; 6 Sáb;

Ao seleccionar o dia, utilizar as teclas “+” e “-” e confirmar com a tecla “M” para escolher de 1 a 3 acendimentos. Será possível dar continuidade à programação com a mesma modalidade com as quais se efectua um “PROGRAMMA GIORNAL.”, escolhendo para cada dia da semana se activar uma programação estabelecendo um número de intervenções e em quais horários.

Em caso de erro em qualquer momento da programação, é possível sair do programa sem salvar premindo na tecla  , No display aparecerá NO SALVATAGGIO.

INSTRUÇÕES DE USO

Varição carregamento pellet
(com autorregulação desactivada).

Premindo por dois segundos a tecla “M” do controlo remoto e navegando nas indicações do display com as teclas “+” e “-”, encontra-se a descrição “ACR-PELLET” (CAT).

Caso nos parâmetros autorregulação esteja em ON, esta regulação de ACR manual NÃO é possível

É possível corrigir manualmente a queda do pellet, variando a sua capacidade em termos percentuais (+/- 30 %).

Confirmando esta função com a tecla menu, entra-se na secção de regulação do carregamento do pellet. Diminuindo o valor configurado, diminui-se o carregamento do pellet. Aumentando o valor configurado, aumenta-se o carregamento do pellet.

Esta função pode ser útil caso seja alterado o tipo de pellet para o qual a estufa foi calibrada e, então, seja necessária uma correcção do carregamento.

Caso tal correcção não seja suficiente, contactar o CAT, centro de assistência técnica autorizado Edilkamin, para estabelecer o novo conjunto de funcionamento.

Nota sobre a variabilidade da chama: Eventuais variações do estado da chama dependem do tipo de pellet utilizado, além de uma normal variabilidade da chama de combustível sólido e das limpezas periódicas do cadinho que a estufa efectua automaticamente (OBS: que NÃO se substituem à aspiração necessária a frio por parte do utilizador antes do acendimento).

SINALIZAÇÃO RESERVA

A estufa é dotada de função electrónica para determinar a quantidade de pellet residual no reservatório.

O sistema, integrado dentro da ficha electrónica, permite visualizar em qualquer momento quantos Kg faltam para acabar o pellet.

É importante para o funcionamento correcto do sistema que, durante o primeiro acendimento (efectuado pelo CAT), seja efectuado o seguinte procedimento.

Trata-se de uma referência indicativa. Uma maior precisão é obtida com um ajuste a zero correcto antes do novo carregamento.

A Edilkamin não responderá de modo algum pelas variações em relação ao indicado (pode depender de factores externos).

Sistema reserva pellet

Antes de activar o sistema, é necessário carregar no reservatório um saco de pellet e utilizar a estufa até acabar o combustível carregado. Isso serve para obter uma breve rodagem do sistema.

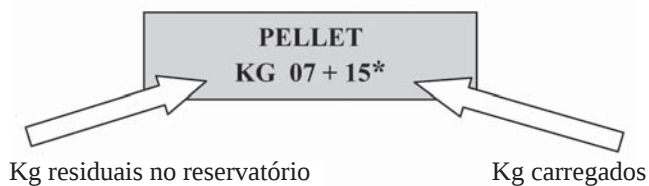
Quando acabar, é possível abastecer completamente o reservatório e, então, colocar a estufa para funcionar.

Durante o funcionamento, no momento em que for possível carregar um saco inteiro de 15 Kg de pellet (utilizar a luva fornecida com o aparelho), aparecerá no display, em intermitência, a escrita “RESERVA”.

A este ponto, após colocar um saco de pellet, é necessário inserir na memória que foi efectuado o carregamento de 15 Kg.

Para tal fim, é necessário proceder com segue:

1. Premir a tecla “M” (por cerca de 3-4 segundos) até aparecer a escrita “OROLOGIO”.
2. Premir a tecla “+” até aparecer a tecla “RISERVA PELLET”.
3. Premir a tecla “M2 para o aparecimento do seguinte ecrã,



então, com a tecla “+”, inserir a cifra (*) equivalente aos Kgs de pellet carregados (15 kg na hipótese indicada acima).

4. Premir a tecla “M” para confirmar.

5. Premir a tecla  para sair.

Após efectuar a operação descrita acima, o sistema, após consumir os 15 Kg, mostrará novamente em luz intermitente a escrita “RISERVA”.

Depois disso, deverá ser repetida a operação do ponto 1 ao ponto 5.

BOTÃO DE ACENDIMENTO SIMPLIFICADO

Caso o controlo remoto esteja estragado, é possível entrar na secção de funções de base através de um botão de emergência vermelho, posicionado na parte posterior da salamandra (ver fig. 1).

Premir no botão uma ou várias vezes para activar a função desejada:

1. COM A ESTUFA DESLIGADA

premindo o botão vermelho por 2”, ele se acende.

1 impulso sonoro confirma o comando

2. COM A ESTUFA ACESA

premindo o botão vermelho por 2”, ele se apaga.

1 impulso sonoro confirma o comando

3. A SALAMANDRA EM STAND-BY

premindo o botão vermelho por 5”, tem-se acesso à salamandra com a lenha através do pellet (função ACENDE LENHA) 3

impulsos sonoros confirmam o comando.

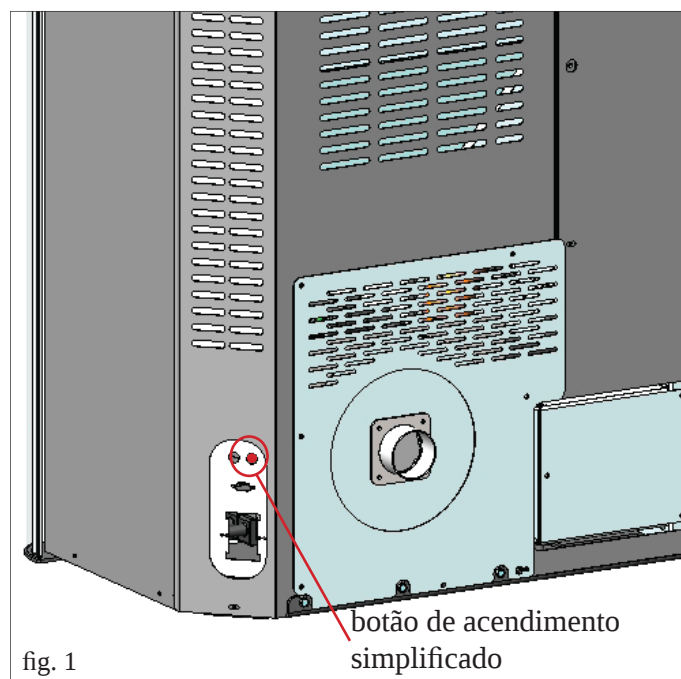


fig. 1

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Uma manutenção regular é a base do bom funcionamento da estufa.

Eventuais problemas devidos à falta de manutenção causam a decadência da garantia.

MANUTENÇÃO DIÁRIA

Operações a efectuar, com estufa desligada, fria e desligada da rede eléctrica

- O procedimento requer poucos minutos e deve ser efectuado com o auxílio de um aspirador de pó (ver opcional na pág. 192).
- Abrir a porta, retirar a grelha de cinzas (1 - fig. A) e jogar os resíduos na gaveta de cinzas (2 - fig. B).
- **NÃO DESCARREGAR OS RESÍDUOS NO DEPÓSITO DO PELLET**
- Extrair e esvaziar a caixa das cinzas (2 - fig. B) num recipiente não inflamável (a cinza pode conter ainda partes quentes ou brasas).
- Aspirar dentro da fornalha, a base de fogo e o compartimento em torno da grelha onde as cinzas caem.
- Tirar a grelha cinzas (1 - fig. A) e limpá-la com a escova fornecida com o aparelho. Limpar eventuais obstruções dos orifícios.
- Aspirar o compartimento grelha cinzas, limpar as bordas de contato da grelha de cinzas com o seu alojamento.
- Se necessário limpar o vidro (a frio)

Nunca aspirar a cinza quente, compromete o aspirador usado e mete em risco de incêndio.

Recordamos que usar a salamandra sem ter realizado a limpeza do crisol pode ocasionar que os gases internos da câmara de combustão se incendeiem, o que consequentemente causará a quebra do vidro da porta.

ATENÇÃO: ASSEGURAR-SE DE QUE A GAVETA DE CINZAS ESTEJA BEM POSICIONADA NO PRÓPRIO ALOJAMENTO

MANUTENÇÃO SEMANAL

- Limpar a fornalha (com escova).
- Aspirar o tubo situado junto à resistência eléctrica (3 - fig. C).
- Limpar a câmara de combustão

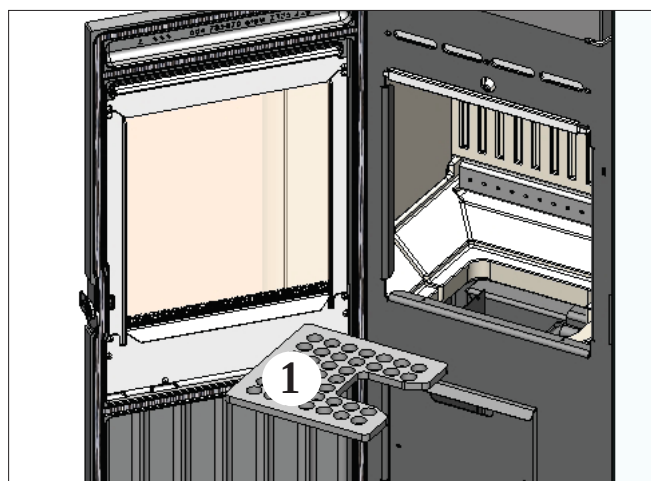


fig. A

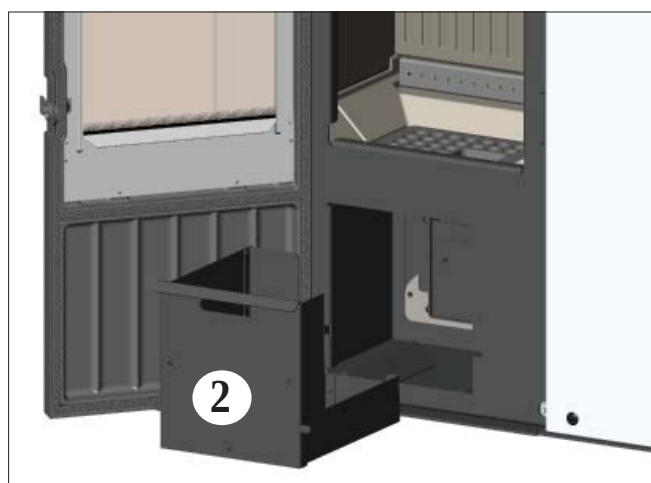


fig. B



fig. C

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DE ESTAÇÃO

(ao encargo do CAT - centro assistência técnica)

Consiste em:

- Limpeza geral interna e externa
- Atenta limpeza dos tubos de permuta postos no interior da grelha de saída de ar quente instalada, por sua vez, na parte superior frontal da estufa.
- Limpar minuciosamente e desincrustar a grelha de cinzas e o respectivo compartimento.
- Limpeza ventiladores, controlo mecânico dos jogos e das fixações
- Limpeza canal de fumo (substituição da vedante do tubo descarrega fumos)
- Limpeza conduta fumos.
- Esvaziamento do reservatório pellet e aspiração da base.
- Limpeza do compartimento extrator fumos, limpeza do sensor de fluxo, controlo termopar.
- Limpeza, inspecção e desincrustante do compartimento da resistência de ligação, eventual substituição da mesma.
- Inspecção visual dos cabos eléctricos, das ligações e do cabo de alimentação
- Limpeza depósito pellet e controlo folga conjunto parafuso sem fim-motorreductor
- Verificação e, se for o caso, substituição do tubinho do pressóstato.
- Substituição da vedante porta
- Controlo funcional, carregamento parafuso sem fim, ligação, funcionamento por 10 minutos e desligar

No caso de utilização muito frequente da estufa, é aconselhável limpar o canal e o conduto de passagem dos fumos a cada 3 meses.

Obs.:

- É proibido realizar qualquer modificação não autorizada
- Utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante
- A utilização de peças não originais implica a decadência da garantia

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

Em caso de problemas a estufa pára automaticamente desligando-se e no display se visualiza uma escrita relativa à motivação do porque desligar (ver abaixo as várias sinalizações).

Nunca desligar a ficha enquanto se desliga por bloqueio.

Caso de bloqueio, para reiniciar a estufa é necessário deixar passar o processo de desligar (600 segundos com efeito sonoro) e logo carregar na tecla .

Não reiniciar a estufa antes de ter verificado a causa do bloqueio e LIMPO/ESVAZIADO o recipiente.

SINALIZAÇÕES E EVENTUAIS CAUSAS DE BLOQUEIO E INDICAÇÕES E REMÉDIOS:

- 1) Sinalização:** **Verifica/estratt.** (intervém se o sensor das rotações do extractor de fumaça detectar uma anomalia)

Inconveniente: **apagou-se porque foi detectada uma anomalia nas rotações do extractor de fumaça**

Acções:

 - Verificar a funcionalidade do extractor de fumaça (ligação do sensor de rotações) (CAT)
 - Verificar a limpeza da canalização da fumaça
 - Verificar a instalação eléctrica (ligação à terra)
 - Verificar a placa electrónica (CAT)
- 2) Sinalização:** **Stop/Fiamma** (intervém se o termopar detecta uma temperatura de fumos inferior a um valor configurado, interpretando-o como ausência de chama)

Inconveniente: **Desligamento em razão da diminuição da temperatura dos fumos.**

A chama pode ter faltado porque:

 - Verificar a ausência de pellet no reservatório
 - Verificar se a enorme quantidade de pellet apagou a chama, verificar a qualidade do pellet (CAT)
 - Verificar se interveio o termostato de máxima (caso raro, porque corresponde a uma temperatura em excesso do fumo) (CAT)
 - Intervenção do pressostato de segurança em razão de entupimento / oclusão do tubo de descarregamento do fumo ou do chaminé (verificação de um técnico habilitado - limpador de chaminé.
 - Intervenção do termostato de segurança do reservatório. Verificar em em torno da estufa não há objectos que possam obstruir a ventilação ou se os ventiladores estão estragados ou parados. Em tal caso, ligar para o CAT.
- 3) Sinalização:** **BloccoAF/NO Avvio** (intervém caso em um tempo máximo de 15 minutos não apareça uma chama ou não se chegue à temperatura de arranque).

Inconveniente: **apagou-se por causa da temperatura da fumaça incorrecta na fase de acendimento.**

- Verificar o funcionamento correcto do pressostato (CAT):

NÃO apareceu uma chama

Acções: Verificar:

 - posicionamento e limpeza do cadinho
 - a presença de pellet no reservatório e no cadinho
 - funcionalidade da resistência de acendimento (CAT)
 - temperatura ambiente (se for inferior a 3°C será necessário um produto acendedor) e humidade.

Tentar acender com um produto acendedor (ver a pág. 185).

Apareceu uma chama, mas depois da escrita Avvio (arranque) apareceu esta sinalização BloccoAF/NO Avvio

Acções: Verificar:

 - a funcionalidade do termopar (CAT)
 - a temperatura de arranque configurada nos parâmetros (CAT)
- 4) Sinalização:** **Black/out** (não é um defeito da salamandra).

No funcionamento PELLET, o bloqueio por falta de energia pode ser restabelecido autonomamente, no funcionamento “ACENDE LENHA”, a falta de energia é indicada somente como causa possível do não acendimento da LENHA, sem ativar a fase de bloqueio
- 5) Sinalização:** **Guasto/TC** (intervém se o termopar estiver defeituoso ou desligado)

Inconveniente: **desligou-se por causa do termopar defeituoso ou desligado**

Acções: Verificar:

 - ligação do termopar à placa: verificar funcionalidade no ensaio a frio (CAT).

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

- 6) **Sinalização:** °C fumi/alta (apagou-se por causa de temperatura excessiva da fumaça)
Inconveniente: apagou-se porque a temperatura máxima da fumaça foi ultrapassada.
Ações: Verificar:
 - tipo de pellet (em caso de dúvida contactar CAT)
 - anomalia na extracção da fumaça (CAT)
 - canalização da fumaça entupida, instalação incorrecta (CAT)
 - “desvio” do motorreductor (CAT)
- 7) **Sinalização:** **Check button** (sinaliza uma anomalia no botão de emergência)
Ações:
 - Verificar o estado do botão e do seu cabo de conexão à ficha (CAT).
- 8) **Sinalização:** **“Control. Batteria”**
Inconveniente: **visualização no display sem parar a caldeira.**
Ações: a bateria de reserva da placa electrónica deve ser substituída (CAT)
Lembrar-se de que é um componente sujeito a desgaste regular e, então, não está coberto pela garantia.
- 9) **Sinalização:** **ALLARME CORRENTE ALTA:** intervém quando for detectado uma absorção anómala e excessiva na corrente do motorreductor.
Ações: verificar o funcionamento (CAT): motorreductor - ligações eléctricas e placa electrónica.
- 10) **Sinalização:** **ALLARME CORRENTE BASSA:** intervém quando for detectado uma absorção anómala e insuficiente na corrente do motorreductor.
Ações: verificar o funcionamento (CAT): motorreductor - pressóstato - termóstato do depósito - ligações eléctricas e placa electrónica.
- 11) **Inconveniente:** **Controlo remoto ineficaz**
Ações:
 - aproximar-se da estufa
 - verificar e, se necessário, trocar a pilha
 - Sincronização com pesquisa automática na activação: quando são inseridas as baterias no controlo remoto, será iniciada a fase de busca do controlo remoto e a sucessiva conexão com o produto detectado. Para que isso ocorra regularmente, é necessário acender o produto antes de inserir as pilhas no controlo remoto e ficar perto da antena para obter com certeza de obter a cobertura do controlo remoto.
 - Sincronização com busca automática e activação manual: é possível iniciar manualmente uma busca automática de um produto, será suficiente efectuar as seguintes simples operações com as pilhas já inseridas no controlo remoto:
Ficar perto da antena do produto e certificar-se de que esteja conectado à rede eléctrica.
- Com o display desligado (stand by), premi e manter premida a tecla 0/I por 10”.
- Ao passar os 10”, aparece no display a mensagem “RICERCA RETE”. Soltar, então, a tecla 0/I, significa que a fase de busca automática foi activada.
- Em alguns segundos ocorrerá a sincronização automática do canal do controlo remoto.
- 12) **Inconveniente:** **Durante a fase de acendimento “salta o diferencial” (para o Centro de Assistência Técnica Autorizado Edilkamin)**
Ações:
 - Verificar as condições da resistência de acendimento, da instalação eléctrica e dos componentes eléctricos.
- 13) **Inconveniente:** **Ar em saída não quente:**
Ações:
 - Verificar o funcionamento do ventilador.
- 14) **Sinalização:** **CLOSE DOOR** (intervém após 30” com a porta aberta no funcionamento PELLET)
- 15) **Sinalização:** **FAULTY DAMPER** (sinaliza a anomalia da válvula by-pass)
- 16) **Sinalização:** **BLOQUEIO SEM-FIM 2 (intervém quando o motorreductor 2 está bloqueado ou avariado)**
Ações: Verificar a cablagem do motorreductor 2 ou substituí-lo

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

- 17) Sinalização: **BLOQUEIO ALTA TEMPERATURA SEM-FIM 2**
Inconveniente: A sonda ligada ao sem-fim 2 lê uma temperatura maior, o estufa bloqueia
- 18) Sinalização: **AVARIA SENSOR NTC SEM-FIM 2**
Inconveniente: A sonda de temperatura do sem-fi m 2 está avariada ou desligada.
- 19) Sinalização: **AIR COOLING**
Inconveniente: Função de arrefecimento salamandra, ativa-se caso a temperatura dos fumos supere o valor configurado no parâmetro “Wood max tmp”. Não é provocado nenhum bloqueio, mas é somente ativada a indicação no display da função em curso.
- 20) Sinalização: **STUCK BURNER**
Inconveniente: Indica que o queimador e-brusher não está no alojamento, tal sinalização permanece até quando o carro do queimador não retorna para a posição home.

OBSERVAÇÃO 1

Todas as sinalizações permanecem visualizadas até intervir-se no painel, e pressionar a tecla  , enquanto as sinalizações de aviso somente são gerenciadas automaticamente.

É recomendável não acender novamente a caldeira antes de assegurar-se que o problema foi resolvido.

É importante comunicar ao CAT (centro de assistência técnica) as sinalizações do painel.

OBSERVAÇÃO 2

Após 1000 kg de pellet consumidos ou outro valor configurado pelo CAT durante o primeiro acendimento, no display fica intermitente a escrita “manutenz_ione”.

A salamandra funciona, mas é necessário efetuar a manutenção utilizador programada neste manual.

OBSERVAÇÃO 3

Após um período programado de funcionamento configurado pelo fabricante, aparece no display a escrita intermitente “manutenção CAT”, a manutenção extraordinária deverá ser efetuada pelo CAT habilitado EDILKAMIN.

N.B:

As chaminés e as condutas de fumo às quais estão conectados os aparelhos que utilizam combustíveis sólidos devem ser limpos uma vez por ano (verificar se no próprio país existe uma normativa a propósito).

Em caso de omissões de controlos regulares e da limpeza, aumenta-se a probabilidade de um incêndio no cadinho.

IMPORTANTE !!!

Caso se manifeste um princípio de incêndio na estufa, no canal de fumo ou na chaminé, proceder como segue:

- Desligar a alimentação eléctrica
- Intervir com um extintor de gás carbónico CO₂ - Requerer a intervenção dos Bombeiros

NÃO TENTAR APAGAR O FOGO COM ÁGUA!

Sucessivamente, requerer a verificação do aparelho por parte de um Centro de Assistência Técnica Autorizado Edilkamin e solicitar que a lareira seja verificada por um técnico autorizado.

CHECK LIST

A integrar com a leitura completa da ficha técnica

Posa e instalação

- Colocação em serviço efectuada pelo CAT habilitado que emitiu a garantia
- Arear o local
- O canal de fumo / a chaminé revebe apenas a descarga da estufa
- A conduta de evacuação de fumos (trecho da conduta que liga a salamandra ao tubo de evacuação de fumos) apresenta apenas trechos com ângulos máximos de 45° e nenhum trecho na horizontal.
- chaminé para além da zona de refluxo
- os tubos de descarga são de material apropriado (aconselhado aço inox)
- ao atravessar eventuais materiais inflamáveis (ex. madeira) foram tomadas todas as precauções para evitar incêndios

Uso

- O pellet e a lenha utilizados são de boa qualidade e não são húmidos.
- A grelha de cinzas e o compartimento estão limpos.
- A porta está bem fechada
- A grelha de cinzas está bem inserida no compartimento específico

LEMBRAR-SE DE ASPIRAR O RECIPIENTE ANTES DE TODAS AS LIGAÇÕES
Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.

OPTIONAL

COMBINADOR TELEFÓNICO PARA ACENDIMENTO A DISTÂNCIA (cód. 762210).

É possível acender a distância depois de pedir-se ao CAT (centro de assistência técnica) para ligar um combinador telefónico na porta serial atrás da caldeira, mediante um cabo opcional (cód. 640560).

ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA



GlassKamin

Útil para a limpeza do vidro cerâmico



Balde para aspirar

Útil para a limpeza da lareira



INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

Nos termos do art. 13 do decreto legislativo n. 151, de 25 de julho de 2005, “Aplicação das Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, além da eliminação dos lixos”. O símbolo do lixo barrado inserido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos demais lixos. O utilizador, portanto, deverá entregar o aparelho no fim da sua vida útil aos centros adequados de coleta diferenciada dos lixos electrónicos e electrotécnicos, ou entregá-lo ao revendedor no momento da aquisição de um novo aparelho equivalente, na proporção um por um.

NOTAS

DATA E CARIMBO INSTALADOR

.....

DATA E CARIMBO CAT 1.ª LIGAÇÃO

.....

DATA E CARIMBO EVENTUAIS INTERVENÇÕES

.....

.....

.....

.....

DATA E CARIMBO MANUTENÇÕES SAZONAIS

.....

.....

.....

.....

DATA E CARIMBO REVENDEDOR

.....

DATA E CARIMBO CAT

.....

Para mais informações ou em caso de necessidade, visite o nosso site www.edilkamin.com

NOTAS:

SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	pag. 196
Informacje ogólne	pag. 197
Instalacja	pag. 201
Instrukcja obsługi	pag. 205
Konserwacja	pag. 211
Postępowanie w przypadku nieprawidłowości	pag. 214
Lista kontrolna	pag. 216
Uwagi	pag. 217

Firma EDILKAMIN S.p.A., z siedzibą w Via Vincenzo Monti 47 -
20123 Milano - Nr NIP 00192220192

Oświadczam z pełną odpowiedzialnością, że:

Piec na pelet drzewny i drewno wymieniony poniżej jest zgodny
z Normą UE 305/2011 (CRP) oraz ze zharmonizowaną Normą
Europejską EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007

Piecyki na dwa rodzaje paliwa marki EDILKAMIN, o nazwie
handlowej DEMY

Nr SERYJNY Patrz tabliczka znamionowa

Deklaracja osiągnięć (DoP: EK 122 pelet - EK 121 drewno):

Patrz tabliczka znamionowa

Ponadto oświadczam, że:

piece na dwa rodzaje paliwa DAISY spełniają wymagania norm
europejskich:

2006/95/CE - Dyrektywa Niskich Napięć

2004/108/CE - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej

EDILKAMIN S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za
nieprawidłowe działanie urządzenia w przypadku wymiany
części, montażu i/lub modyfikacji nie przeprowadzonych przez
personel EDILKAMIN i bez upoważnienia producenta

Szanowny Kliencie

Dziękujemy za dokonanie zakupu piecyka naszej produkcji.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, co pozwoli na bezpieczne i w pełni satysfakcjonujące wykorzystanie jego możliwości.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt ze SPRZEDAWCĄ u którego nabyli Państwo urządzenie lub zapraszamy do odwiedzenia naszej strony www.edilkamin.com pod zakładką SERWIS TECHNICZNY.

UWAGA

- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony i czy dostawa jest kompletna (silikonowa rurka, zestaw kotew do mocowania na ścianie, obudowa, pilot, książeczka gwarancyjna, rękawica, CD/instrukcja obsługi, szpachelka, sól pochłaniająca wilgoć).

W razie stwierdzenia nieprawidłowości należy niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy, któremu należy dostarczyć dokument zakupu oraz książeczkę gwarancyjną.

Pierwsze uruchomienie /oddanie do użytku

Przypominamy, iż pierwsze uruchomienie pieca przeprowadzić może WYŁĄCZNIE personel autoryzowanego przedstawiciela producenta, który sprawdzi prawidłowość instalacji oraz wypełni kartę gwarancyjną.

Uruchomienie piecyka, określone we łoszech poprzez normę UNI 10683 a w innych krajach przez specjalne przepisy, polega na wykonaniu serii operacji kontrolnych wykonanych na zainstalowanym piecyku, które mają na celu zweryfikowanie poprawności działania systemu oraz jego zgodność z normami.

Dane teleadresowe najbliższego punktu serwisowego otrzymają Państwo u sprzedawcy lub na stronie www.edilkamin.com.

Nieprawidłowa instalacja, brak wymaganej konserwacji oraz niezgodne z przeznaczeniem wykorzystanie piecyka powodują przepadek gwarancji oraz zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za powstałe w następstwie szkody

- **numer seryjny niezbędny do zidentyfikowania piecyka znajduje się:**

- na górnej części opakowania
- w książeczce gwarancyjnej znajdującej się wewnątrz paleniska
- na tabliczce znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia;

Wspomniane dokumenty muszą być zachowane w celu identyfikacji piecyka wraz z dowodem zakupu, którego dane należy podać w razie kierowania zapytań oraz udostępniane w przypadku ewentualnej usługi serwisowej;

- ilustracje zawarte w podręczniku mają charakter czysto poglądowy.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby, w tym dzieci, których sprawność fizyczna, sensoryczna i umysłowa jest ograniczona. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Główne zagrożenia, jakie powstać mogą w skutek użytkowania urządzenia wynikać mogą z nieprzestrzegania zasad instalacji oraz z bezpośredniego kontaktu z wewnętrznymi częściami elektrycznymi, będącymi pod napięciem, z kontaktu z ogniem, nagrzanyymi elementami (szyba, rury, wylot gorącego powietrza) bądź wprowadzenia do paleniska niedozwolonych substancji, z powodu nieprawidłowo wykonywanej konserwacji, częstego naciskania przycisku rozpalania bez wcześniejszego opróżnienia paleniska.
- W razie awarii któregoś z istotnych komponentów zadziała układ zabezpieczający i wyłączy urządzenie – nie należy interweniować w takich przypadkach, lecz pozwolić by wyłączyło się automatycznie, po czym usunąć przyczynę anomalii.
- Aby piecyk mógł działać prawidłowo należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu podanych w niniejszej publikacji
- Używać jako paliwa najlepszej jakości certyfikowanego peletu drzewnego o śr. 6 mm oraz polan drewna
- W żadnym wypadku nie wprowadzać do paleniska i do zasobnika obcych przedmiotów i substancji. NIGDY nie używać płynnych paliw w celu rozpalenia lub rozniecenia ognia.
- Do czyszczenia kanału spalinowego (odcinka kanału, który łączy otwór odprowadzenia spalin z piecyka z przewodem kominowym) nie wolno stosować produktów palnych.
- Części paleniska i zasobnik czyścić wyłącznie odkurzaczem NA ZIMNO.
- Szybę należy czyścić NA ZIMNO przeznaczonymi do tego produktami i szmatką.
- Piecyk nie może pracować przy otwartych drzwiczkach, z uszkodzoną szybą lub z otwartymi drzwiczkami do zasobnika peletu.
Podczas działania drzwiczki nie mogą być otwarte: spalanie odbywa się automatycznie i nie wymaga żadnej interwencji.
- Piecyk nie może być wykorzystywany jako stopień lub podpora.
- W pobliżu piecyka nie wolno umieszczać przedmiotów wrażliwych na ciepło.
- Nie umieszczać mokrej odzieży bezpośrednio na piecyku w celu jej wysuszenia. Ewentualną suszarkę do bielizny umieścić w bezpiecznej odległości od piecyka (**niebezpieczeństwo pożaru**).
- Upewnić się, że instalacja i pierwsze rozpalenie piecyka zostało wykonane przez autoryzowany serwis Edilkamin zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji; są to warunki niezbędne do uruchomienia biegu gwarancji.
- Podczas działania piecyka rury odprowadzające spaliny oraz drzwiczki osiągają wysokie temperatury (nie dotykać bez odpowiedniej rękawicy).
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w pomieszczeniu gdzie piecyk pracuje, ani otworów doprowadzających powietrze do samego piecyka.
- Nie doprowadzać do zamoczenia urządzenia, nie zbliżać się do części pod napięciem z mokrymi dłońmi.
- Nie zakładać redukcji na przewody odprowadzania spalin.
- Piecyk można zainstalować wyłącznie w pomieszczeniach spełniających wymogi przeciwpożarowe, oraz posiadających wszelkie wymagane do instalacji i funkcjonowania pieca parametry (doprowadzenia i odprowadzenia).
- **W RAZIE NIEPOWODZENIA PODCZAS PIERWSZEGO ROZPALENIA NIE POWTARZAĆ ROZPALENIA PRZED OPRÓŻNIENIEM PALNIKA.**

INFORMACJE OGÓLNE

ZASADA DZIAŁANIA

Piecyk opalany dwoma rodzajami paliwa wytwarza gorące powietrze w wyniku spalania peletu drzewnego lub drewna zależnie od wyboru użytkownika.

Poniżej opisano i zilustrowano działanie urządzenia (litery odnoszą się do rysunku 1).

Podczas działania na pelet, paliwo jest pobierane z zasobnika (A) przez ślimak (B) napędzany motoreduktorem (C), jest przenoszone do drugiego ślimaka (B1) napędzanego drugim motoreduktorem (C1) a następnie przenoszone do paleniska (D). Pelet jest rozpalany gorącym powietrzem ogrzanym przez elektryczną zapalarkę (E) i zasysany do paleniska za pomocą ekstraktora spalin.

Spaliny powstające w procesie spalania są zasysane z paleniska przez ten sam ekstraktor i wyrzucane przez króciec z możliwością podłączenia do przewodu spalinowego z tyłu lub na górze piecyka.

Podczas spalania drewna ciąg jest uzyskiwany naturalnie. Jeśli podczas działania piecyka zostaną otwarte drzwiczki, zawór by-pass łączy bezpośrednio komorę spalania z przewodem kominowym aby uniemożliwić wydostawanie się dymu przez otwarte drzwiczki.

Rozpalanie może się odbywać na dwa sposoby:

- **ROZPALANIE RĘCZNE** = rozpal drewno przy użyciu zapalniczki i zamknij drzwiczki

- **ROZPALANIE AUTOMATYCZNE** = za pomocą pilota poprzez wciśnięcie na 2 sekundy klawisza "A" uruchom fazę rozpalania peletu, który z kolei spowoduje rozpalenie drewna.

W przypadku całkowitego wypalenia drewna w palenisku piecyk może automatycznie przejść na spalanie peletu.

Piecyk jest wyposażony w diody znajdujące się na górnej płycie piecyka, które pokazują w jakim trybie pracuje urządzenie:

- **DIODA ZGASZONA**: brak zasilania elektrycznego

- **DIODA ZIELONA**: spalanie drewna

- **DIODA CZERWONA**: spalanie peletu

- **CZERWONA DIODA MIGA**: blokada w fazie spalania peletu

- **DIODA MIGA ZIELONA/ZIELONA/ZIELONA/CZERWONA**: działanie "AUTOMATYCZNE" aktywne, DEMY rozpali się po wypaleniu drewna w palenisku.

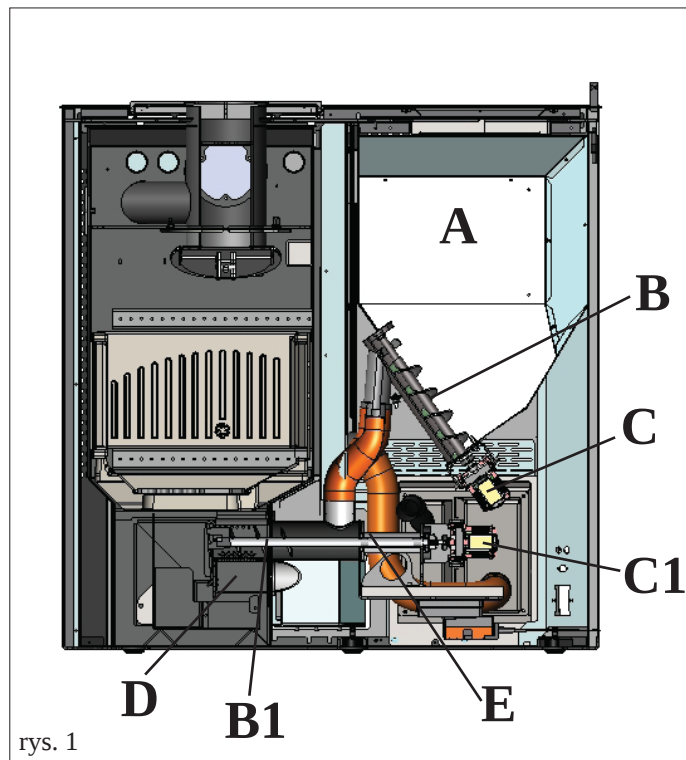
- **DIODA MIGA NA POMARAŃCZOWO**: włączona funkcja "ROZPAL DREWNO".

- **DIODA ZIELONA/POMARAŃCZOWA/CZERWONA/POMARAŃCZOWA/ZIELONA**: czyszczenie palnika w toku. Palenisko (wykonane z szamotu) jest od frontu zamknięte szybą ceramiczną.

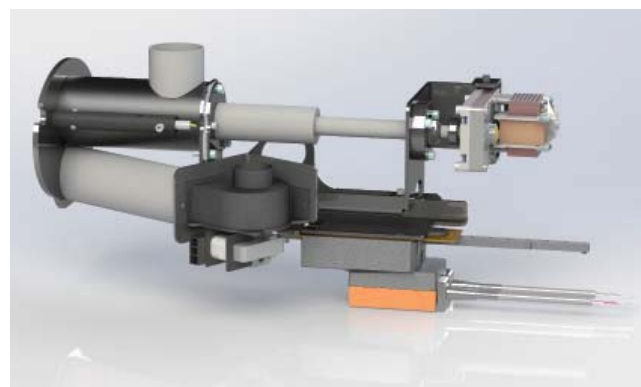
Piecyk jest wyposażony w innowacyjny system E-Brusher, który automatycznie czyści palenisko zawsze przed rozpoczęciem spalania peletu, aby zapewnić rozpalenie również po wcześniejszym spalaniu drewna.

Ilość paliwa oraz odprowadzanie spalin/doprowadzenie powietrza do spalania są regulowane przez kartę elektroniczną wyposażoną w program Leonardo, który umożliwia uzyskanie wysokiej sprawności przy niskich poziomach emisji.

Wszystkie fazy działania są sterowane za pomocą pilota dostarczanego z piecykiem. Piecyk posiada port szeregowy umożliwiający podłączeni, przy użyciu opcjonalnego kabla (kod 640560) urządzeń do zdalnego sterowania takich jak moduł telefoniczny, termostat pokojowy itp.).



rys. 1



e-Brusher*

* opatentowany

E-BRUSHER

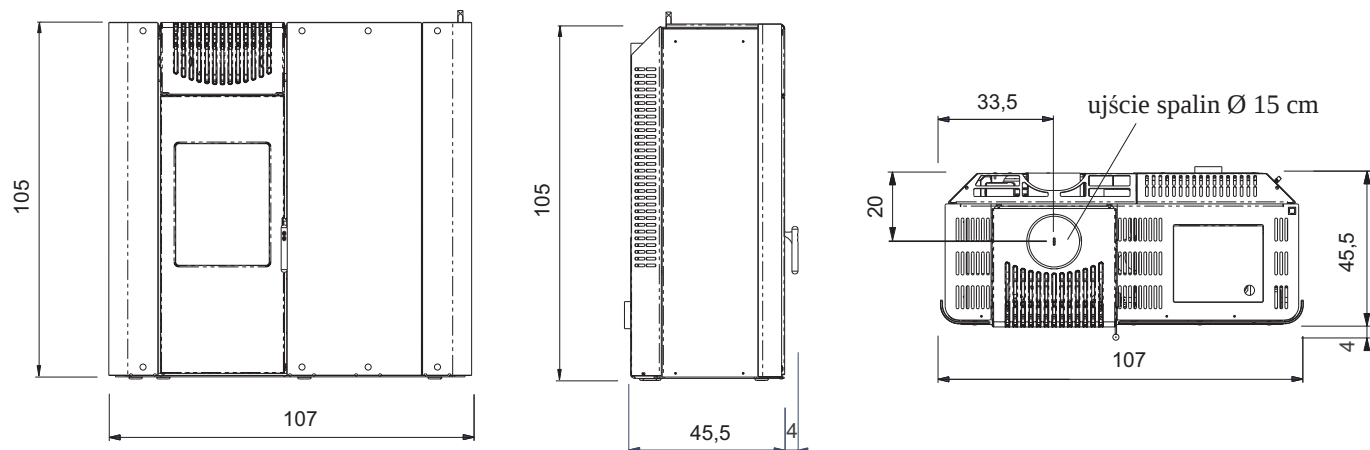
System czyszczenia paleniska z osadów powstających podczas spalania peletu. Jest to całkowicie innowacyjny system "patent Edilkamin" wykorzystujący podwójny ruch ślimaka podającego pelet.

POLSKI

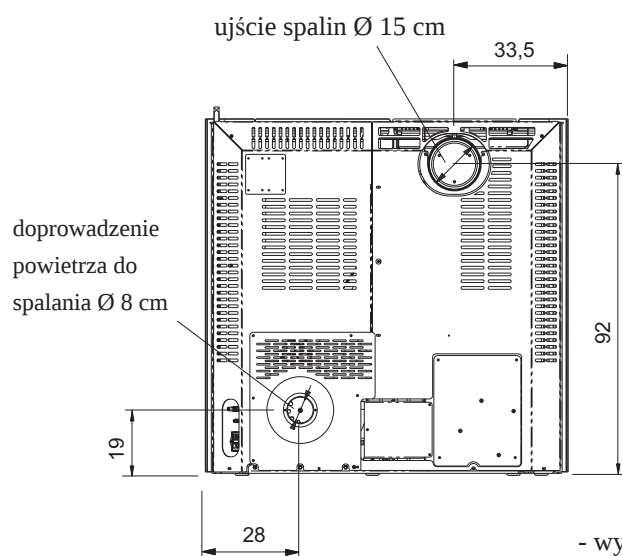
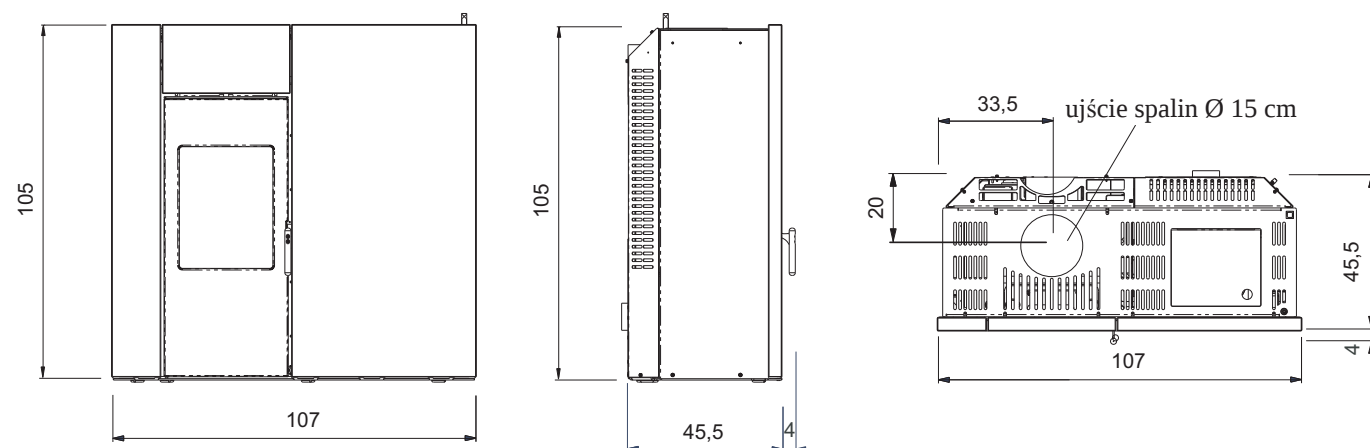
INFORMACJE OGÓLNE

PIECYK DEMY JEST DOSTĘPNY W OBUDOWIE SZKLANEJ W DWÓCH WERSJACH KOLORYSTYCZNYCH:

- białe szkło
- szare szkło



- DEMY PIASKOWIEC:



- wymiary paleniska cm 36 x 30 x 35 h

INFORMACJE OGÓLNE

CECHY TERMOTECHNICZNE w myśl EN 14785 (pelet) - EN 13240 (drewno)

	PELET		DREWNO		
	Moc znamionowa	Moc zredukowana	Moc znamionowa	Moc zredukowana	
Użytkowa moc termiczna	10	3	10	5	kW
Sprawność	90	91,4	85,8	84,3	%
Emisja CO przy 13% O ₂	18	119	1072	2094	mg/m ³
Temperatura spalin	135	65	208	188	°C
Zużycie paliwa	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Pojemność zasobnika na pelet	45		-		kg
Ciąg	12 - 5		10 - 3		Pa
Autonomia	18	60	-		godz.
Ogrzewana kubatura *	260				m ³
Średnica przewodu kominowego (końc. żeńska)	150				mm
Średnica przewodu poboru powietrza (końc. męska)	80				mm
Waga z opakowaniem (szkło-piaskowiec)	292 - 295				kg

* Ogrzewaną kubaturę obliczono przy założeniu odpowiedniej izolacji budynku i zapotrzebowaniu cieplnym 33 Kcal/m³ na godz.

DANE TECHNICZNE DO ZWYMIAROWANIA PRZEWODU KOMINOWEGO który musi być zgodny ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji oraz norm instalacji obowiązujących w danym kraju

	PELET		DREWNO		
	Moc znamionowa	Moc zredukowana	Moc znamionowa	Moc zredukowana	
Robocza moc cieplna	10	3	10	5	kW
Temperatura spalin na wyjściu	162	78	250	225	°C
Minimalny ciąg	0 - 5		0 - 5		Pa
Natężenie przepływu spalin	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

PARAMETRY ELEKTRYCZNE

Zasilanie	230Vac +/- 10% 50 Hz
Wyłączanie on/off	tak
Średnia pochłaniana moc	130 W
Moc pobierana podczas rozpalania	320 W
Częstotliwość pilota radiowego (dostarczany z piecem)	fale radiowe 2,4 GHz
Zabezpieczenie na głównym zasilaniu * (patrz str. 198)	Bezpiecznik T2A, 250 Vac 5x20
Zabezpieczenie karty technicznej*	Bezpiecznik T2A, 250 Vac 5x20

UWAGA:

- 1) należy wziąć pod uwagę, że urządzenia zewnętrzne mogą powodować zakłócenia działania karty elektronicznej piecyka.
- 2) uwaga: interwencje na komponentach znajdujących się pod napięciem, konserwacje i/lub kontrole muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
(Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji należy odłączyć piecyk od zasilania elektrycznego).
- 3) W przypadku problemów z siecią energetyczną skonsultować się z elektrykiem celem oceny konieczności zastosowania UPS min 800 Va o fali sinusoidalnej. Wahania napięcia większe niż 10% mogą powodować problemy w pracy piecyka.

IPowyższe dane są orientacyjne i zmierzone w fazie certyfikacji urządzenia.

EDILKAMIN zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji, bez uprzedzenia i według własnego uznania.

URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE (działanie na pelet)

• TERMOPARA:

znajduje się na odprowadzeniu spalin, odczytuje ich temperaturę. Zależnie od wprowadzonych parametrów steruje fazami rozpalania, pracy i wygaszania.

• WAKUOMETR:

Umieszczony na ekstraktorze spalin, odczytuje wartość podciśnienia w komorze spalania (względem otoczenia w którym zainstalowany jest piecyk).

• TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA:

Do jego zadziałania dochodzi kiedy temperatura wewnątrz piecyka jest zbyt wysoka. Blokuje załadunek peletu i powoduje wygaszenie piecyka.

• PRESOSTAT RÓŻNICOWY:

Do jego interwencji dochodzi kiedy podciśnienie wewnątrz komory spalania jest niewystarczające do prawidłowego działania.

• MIKROWYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA DRZWICZEK PALENISKA:

Mirowyłącznik znajdujący się na drzwiczkach paleniska informuje brzęczeniem o nieprawidłowym zamknięciu drzwiczek.

INSTALACJA

UWAGI OGÓLNE

Jeżeli w instrukcji nie jest określone inaczej, należy postępować wg lokalnych przepisów obowiązujących w kraju instalacji.

W przypadku instalacji w budynkach wielorodzinnych, należy poprosić o zgodę administrację budynku.

We Włoszech należy stosować się do przepisów deklaracji zgodności w myśl D.M. 37 (ex L. 46/90) oraz do norm UNI 10683 i UNI 10412-2.

SPRAWDZENIE KOMPATYBILNOŚCI Z INNYMI URZĄDZENIAMI

NIE należy instalować piecyka na pelet w pomieszczeniach, gdzie pracują już urządzenia grzewcze na gaz typu B (np. kotły gazowe, piecyki lub urządzenia z okapem wyciągowym) ponieważ mogłyby powodować podciśnienie w pomieszczeniu zakłócając działanie tych urządzeń lub samego piecyka.

SPRAWDZENIE PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO (wtyczkę podłączać w łatwo dostępnym miejscu)

Piecyk dostarczany jest wraz z przewodem zasilającym, którego wtyczkę należy podłączyć do gniazda 230V 50 Hz, najlepiej wyposażonego w wyłącznik elektromagnetyczny. Skoki napięcia powyżej 10% mogą negatywnie wpływać na pracę piecyka. Instalacja elektryczna musi być prawidłowo wykonana, należy przede wszystkim sprawdzić sprawność obwodu uziemienia.

Niesprawne działanie obwodu uziemienia może być powodem złego funkcjonowania piecyka, za które Edilkamin nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

W przypadku problemów z siecią energetyczną skonsultować się z elektrykiem celem oceny konieczności zastosowania UPS min 800 Va o fali sinusoidalnej.

DOPROWADZENIE POWIETRZA

Do pomieszczenia, w którym ma być zainstalowany piecyk od tyłu urządzenia musi zostać doprowadzone kanałem wentylacyjnym powietrze z zewnątrz. Kanał ten musi mieć przekrój co najmniej 200 cm², co zapewni wystarczający napływ powietrza niezbędnego w procesie spalania.

Alternatywnie można pobierać powietrze bezpośrednio z zewnątrz przy użyciu przedłużenia w formie stalowej rury o $\varnothing$ 8 cm znajdującej się z tyłu piecyka.

Rura nie może być dłuższa niż 1 metr i nie może posiadać kolan.

Musi się kończyć kolanem o kącie 90° skierowanym do dołu z zabezpieczeniem przeciwwiatrowym.

W każdym przypadku wzdłuż całego przebiegu przewodu poboru powietrza należy zapewnić wolną przestrzeń wymoszącą przynajmniej 50 cm².

Zewnętrzna końcówka przewodu poboru powietrza musi być chroniona siatką zabezpieczającą przed owadami, która nie zmniejszy powierzchni przekroju wynoszącego 50 cm².

ODLEGŁOŚCI BEZPIECZNE ZE WZGLĘDU NA PRZEPISY PRZECIWOPOŻAROWE

Aby piecyk działał prawidłowo, musi być prawidłowo wypoziomowany.

Sprawdzić nośność podłogi.

Piecyk musi być zainstalowany z zachowaniem następujących warunków:

- minimalna odległość od boków i tyłu piecyka od materiałów palnych musi wynosić min. 20 cm.

- przed piecykiem nie można umieszczać żadnych materiałów łatwopalnych w odległości mniejszej niż 80 cm.

Jeśli nie można zachować wyżej wskazanych odległości, konieczne jest zastosowanie środków technicznych zabezpieczających przed powstaniem pożaru.

Jeśli ściana za piecykiem wykonana jest z drewna lub innego, palnego materiału, zaizolować przewód odprowadzenia spalin włóknem ceramicznym lub materiałem o analogicznych właściwościach.

PRZEWÓD KOMINOWY

- Przed ustawieniem piecyka należy sprawdzić czy przewód kominowy jest dla niego odpowiedni.
- Instalując piecyk należy mieć na uwadze położenie przewodu kominowego aby uniknąć nieprawidłowego przebiegu przewodu spalinowego (patrz rys. 1,2,3,4); wymiary przewodu kominowego muszą być zgodne ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Zalecamy stosowanie izolowanych przewodów kominowych, wykonanych ze stali inox, o przekroju okrągłym, o gładkich ściankach wewnętrznych. Przekrój przewodu kominowego musi być równy na całej swojej długości (zalecana długość min $3,5 \div 4$ m).
- Warto wykonać u podstawy przewodu kominowego komorę na ewentualny kondensat i niespalone resztki paliwa.
- Stare przewody kominowe, wykonane z nieodpowiednich materiałów (azbest, stal ocynkowana, zardzewiała stal, itp... o nierównej i porowatej powierzchni wewnętrznej) są niezgodne z prawem i uniemożliwiają prawidłowe działanie pieca.

- Przewód kominowy musi być dedykowany dla tylko jednego urządzenia (nie może odbierać spalin z wszelkiego typu innych palenisk)
 - Dobry ciąg kominowy zapewnia przede wszystkim przewód kominowy wolny od przeszkód takich jak: zwężenia, odcinki poziome, kolana o ostrych kątach, ewentualne przesunięcia osi muszą przebiegać pod kątem maks. 45° względem osi pionowej (rys. 3).
 - Jeśli przewód kominowy który chcemy wykorzystać do instalacji piecyka był już wcześniej używany dla innych piecy lub kominków, należy wcześniej dokładnie go wyczyścić aby uniknąć nieprawidłowego działania pieca i zapobiec ryzyku powstania pożaru osadów nagromadzonych na wewnętrznych ściankach.
 - W normalnych warunkach komin należy czyścić przynajmniej raz w roku.
 - Ciąg kominowy, w celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia musi wytwarzać podciśnienie zmienne w zakresie od 0,12 do 0,2 mbar. Niższe wartości mogą spowodować nieprzyjemne wydostawanie się dymu podczas dokładania drewna do paleniska i powodować nadmierne tworzenie się osadów; wyższe wartości spowodują natomiast zbyt szybkie spalanie drewna z jednoczesnym zmniejszeniem sprawności cieplnej. Aby zapewnić ten zakres wartości wystarczy zastosować się do tabeli UNI 10683.
 - Jeśli na dachu występują inne kominy, powinny one być oddalone od siebie na odległość przynajmniej 2 metrów a przewód kominowy piecyka powinien być wyższy od pozostałych o przynajmniej 40 cm.
- Patrz norma UNI 10683, rozdział dotyczący odległości i rozmieszczenie przewodów kominowych.

KANAŁ SPALINOWY

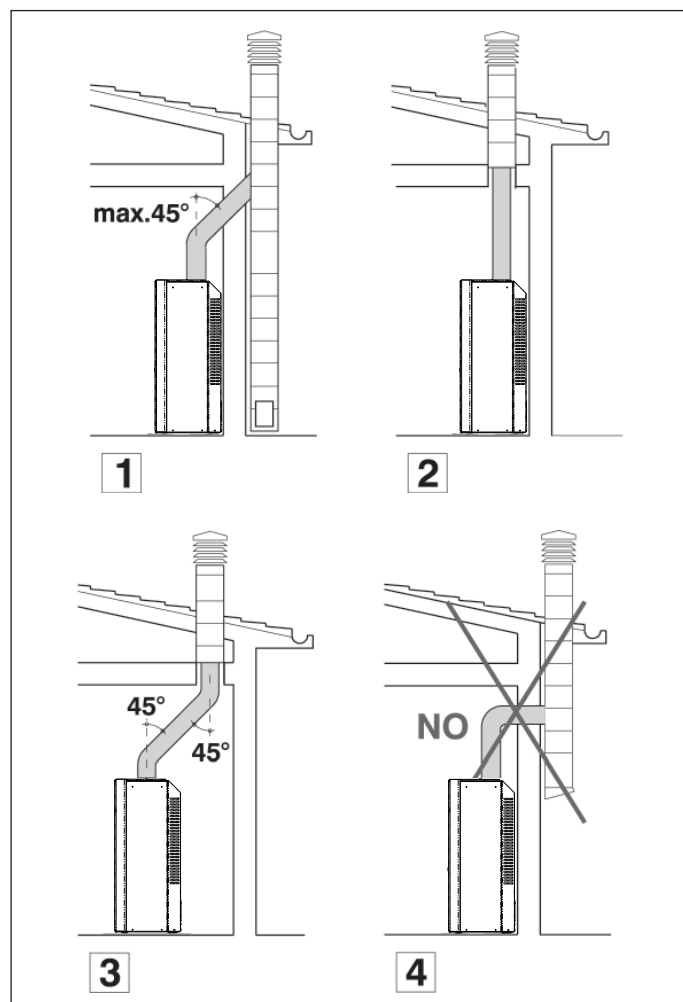
Przez kanał spalinowy rozumie się przewód łączący króciec odprowadzenia spalin z pieca z króćcem przewodu kominowego.

Kanał spalinowy musi być wykonany ze sztywnych rur stalowych lub ceramicznych, nie są dopuszczalne giętkie rury metalowe lub z fibro-cemento.

Należy unikać odcinków poziomych lub schodzących. Ewentualne zmiany przekroju są dopuszczalne tylko na wyjściu z pieca a nie na wejściu do przewodu kominowego.

Nie wolno montować kolan o kącie wyższym niż 45° (patrz rys. 1,2,3,4).

Na łączeniu kanału spalinowego z króćcem odprowadzania spalin na piecu należy zastosować uszczelnienie z użyciem masy uszczelniającej odpornej na wysokie temperatury.

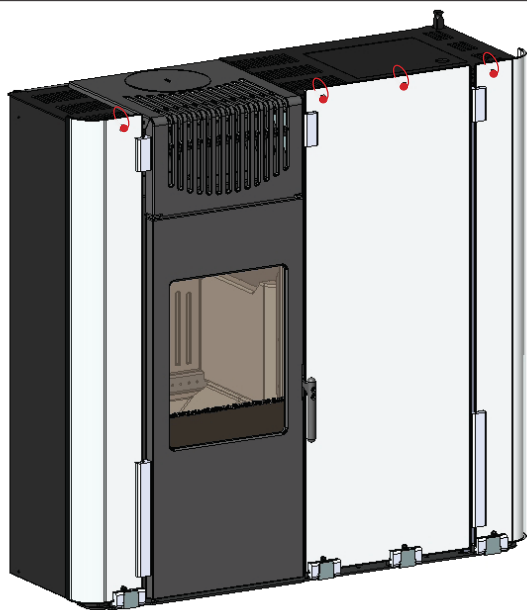


KOMIN

Komin musi posiadać zabezpieczenie przed wiatrem (po więcej informacji zwrócić się do sprzedawcy) o przekroju wewnętrznym takim samym jak przewód kominowy i przekroju przepływu spalin przynajmniej dwukrotnie większym niż wewnętrzny przekrój przewodu kominowego. Prawidłowe działanie określa norma UNI 10683.

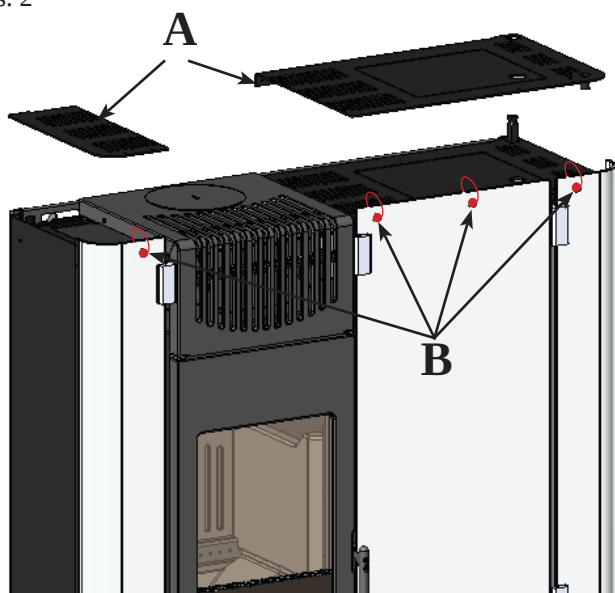
INSTALACJA

rys. 1



Piecyk jest dostarczany z już zamontowaną obudową ze szkła, wraz z zabezpieczeniami na czas transportu (rys. 1).

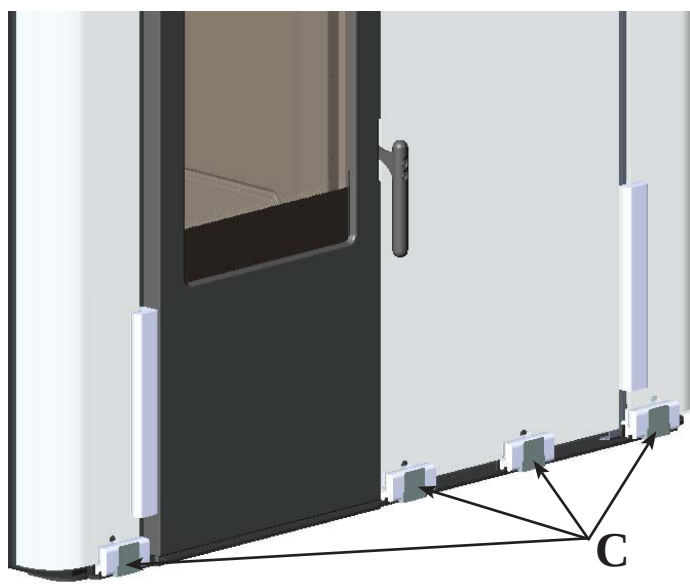
rys. 2



Aby usunąć zabezpieczenia należy:

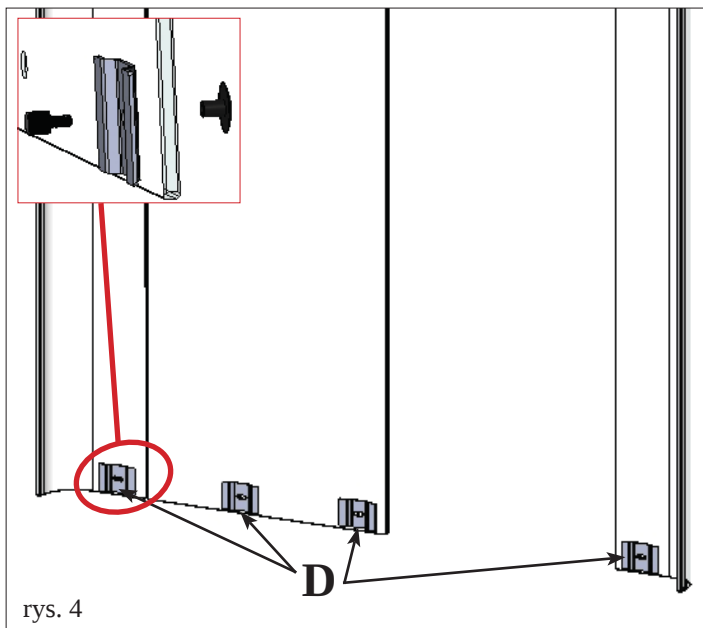
- Zdjąć dwie płyty górne z blachy (A - rys. 2) mocowane do korpusu za pomocą śrub
- Przeciąć opaski (B - rys. 2) mocujące szklaną obudowę do blaszanej konstrukcji pod płytą górną.

rys. 3

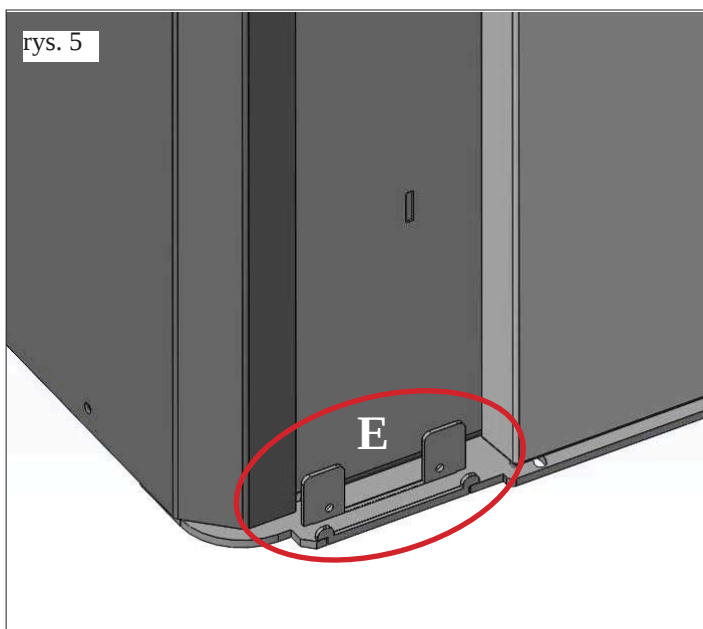


- Usunąć kotwy mocujące szybę przymocowane do podstawy pieca (C - rys. 3).
- Zdemontować ścianki boczne oraz szklany front usuwając wszystkie zabezpieczenia.

INSTALACJA



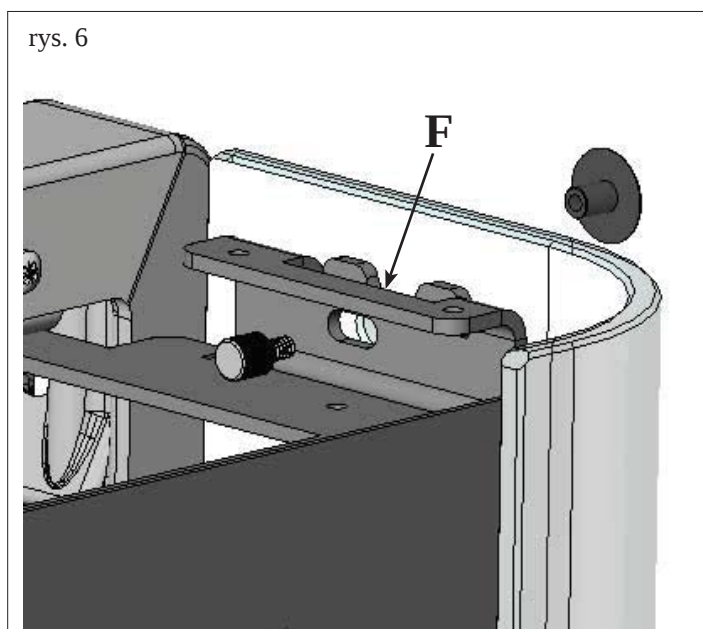
- Na wewnętrznej dolnej części boków oraz szklanego frontu zamocować blaszki, używając do tego celu dostarczanych z piecykiem śrub/podkładek radełkowanych i szpilek (D -rys. 4).



- Zamontować boki oraz szklany front wsuwając je w odpowiednie gniazda znajdujące się na podstawie piecyka (E - rys. 5).

UWAGA:

Sprawdzić, czy frontowe szkło nie będzie haczyło o uchwyt ręczki drzwiczek podczas ich otwierania.



- Zamocować boki i szklany front w górnej części, używając do tego celu dostarczanych z piecykiem śrub/podkładek radełkowanych i szpilek, na oczkach (F - rys. 6) znajdujących się pod płytą górną piecyka.

W tej fazie można wyregulować liniowość boków i szklanego frontu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRACA NA PELET (czerwona dioda)

Uruchomienie, pierwsze rozpalenie i odbiór techniczny muszą być wykonane przez autoryzowany serwis techniczny Edilkamin (CAT) zgodnie z normą UNI 10683.

Powyższa norma określa operacje kontrolne, które należy wykonać w celu upewnienia się, że system działa prawidłowo.

Autoryzowany serwis techniczny wykona także regulację piecyka odpowiednio do rodzaju peletu oraz warunków instalacji, uruchamiając tym samym bieg gwarancji.

Brak wykonania pierwszego rozpalenia przez autoryzowany serwis techniczny uniemożliwia uruchomienie gwarancji.

Szczegółowe informacje znajdą Państwo na stronie www.edilkamin.com

Przy kilku pierwszych rozpaleniach może pojawić się nieprzyjemny zapach farby, który w krótkim czasie zanika.

Zanim piecyk zostanie uruchomiony, należy upewnić się, czy:
==> instalacja została wykonana prawidłowo
==> zasilanie elektryczne jest prawidłowe
==> drzwiczki są zamknięte i szczelne
==> wyświetlacz jest w stanie czuwania – stand-by (miga wskazanie daty, mocy lub temperatury).

UWAGA:

Podczas pracy na pelet możliwe jest załadowanie drewna do paleniska. Piecyk samodzielnie rozpozna sytuację w palenisku i zmieni tryb działania ze spalania peletu na spalanie drewna (stan diody zmieni się z koloru CZERWONEGO na mrugający ZIELONY/CZERWONY).

ZAŁADUNEK PELETU DO ZASOBNIKA

Aby uzyskać dostęp do zasobnika należy otworzyć dwie klapki A i B (rys. 1).

UWAGA:

1) w czasie tej operacji **NIE WOLNO OPIERAĆ** worka z peletem na górnej kratce wylotu powietrza, ponieważ plastikowy worek mógłby się stopić pod wpływem gorąca i uszkodzić lakierowaną powierzchnię płyty górnej.

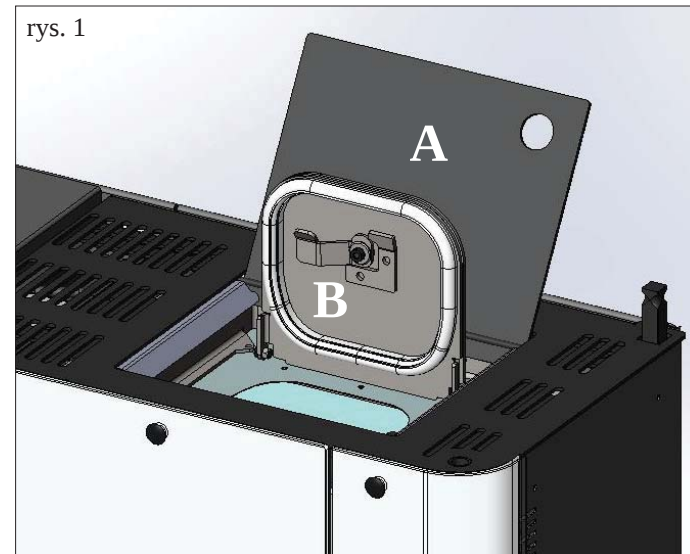
2) Używać specjalnej rękawicy dostarczanej z piecykiem podczas ładowania peletu do pracującego gorącego pieca.

Uwagi odnośnie paliwa.

Piecyk DEMY został zaprojektowany i zaprogramowany do spalania peletu drzewnego o średnicy około 6 mm.

Pelet jest paliwem w formie cylindrycznego granulatu, uzyskiwanym w wyniku procesu wysokociśnieniowego prasowania odpadów drzewnych, bez zastosowania dodatkowych substancji klejących lub innych materiałów. Sprzedawany jest zazwyczaj w workach o wadze 15 kg. Aby zapewnić prawidłową pracę piecyka **NIE WOLNO** spalać w nim innych materiałów poza peletem. Stwierdzenie wykorzystania w palenisku innych materiałów niż pelet (także drewna), co możliwe jest w wyniku badań laboratoryjnych, powoduje całkowitą utratę gwarancji na przedmiotowe urządzenie.

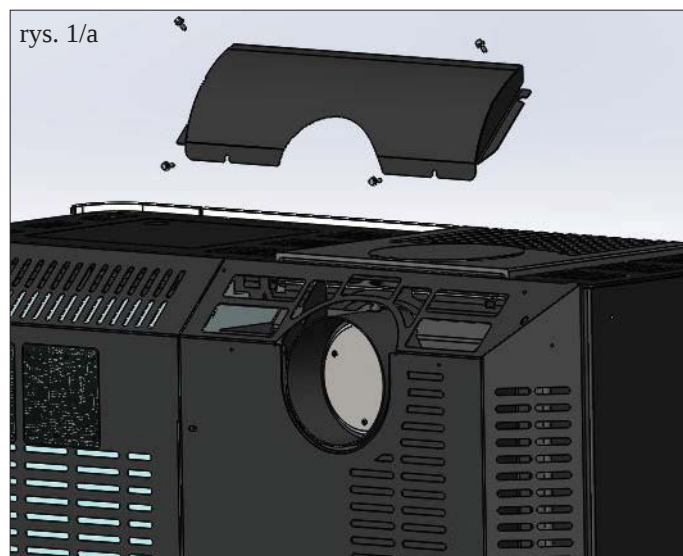
Firma EdilKamin zaprojektowała, przetestowała i zaprogramowała swoje produkty, aby gwarantowały one najlepszą wydajność przy opalaniu peletem o następujących parametrach:



DEFLEKTOR NA FRONTOWYM UJŚCIU GORĄCEGO POWIETRZA

Dostarczany z piecykiem blaszany deflektor umożliwia kierowanie gorącego powietrza do przodu.

Zamontować deflektor w tylnej części pieca (patrz rys. 1/a) używając czterech śrub już wkręconych w korpus piecyka.



średnica: 6 milimetrów

maksymalna długość: 40 mm

maksymalna wilgotność: 8 %

kaloryczność: co najmniej 4300 kcal/kg

Korzystanie z granulatu o innych parametrach powoduje konieczność przeprogramowania piecyka, analogicznego do tego wykonywanego przez serwis w trakcie pierwszego uruchomienia.

Opalenie nieodpowiednim peletem może prowadzić ponadto do: zmniejszenia sprawności, nieprawidłowości w funkcjonowaniu, zapychania się urządzenia, zabrudzenia szyby, niepełnego spalania, itp.

Prostej oceny peletu można dokonać wizualnie:

Pelet dobrej jakości: gładki, równej długości, zbity.

Pelet nieodpowiedni: popękany na długości i szerokości, niedostatecznie zbity, nierównej długości, z obecnością ciał obcych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPALANIE DREWNA (zielona dioda - funkcja spalania drewna z zasilaniem elektrycznym/ dioda wyłączona - spalanie drewna bez zasilania elektrycznego)

Kiedy piecyk działa na drewno ciąg jest uzyskiwany naturalnie. Otwarcie drzwiczek podczas działania pieca spowoduje, że zawór by-pass połączy komorę spalania bezpośrednio z przewodem kominowym, aby uniknąć wydostawania się dymu przez drzwiczki.

Rozpalenie może się odbywać w następujący sposób:

- ROZPALENIE RĘCZNE = rozpalić drewno używając rozpalki i zamknąć drzwiczki

- ROZPALENIE AUTOMATYCZNE = na pilocie wcisnąć na 2 sekundy klawisz "A", ruszy faza rozpalania peletu, który spowoduje zapalenie się drewna.

Pierwotne powietrze do spalania wchodzi tuż pod płaszczyznę ogniową swobodnie omiatając żar.

Powietrze do dopalania jest wprowadzane do paleniska przez otwory znajdujące się wewnątrz paleniska.

Powietrze wypływając przez otwory, wzmagając przepływ spalin, powoduje zainicjowanie drugiego procesu spalania, w którym spalane są niespalone resztki paliwa oraz tlenek węgla: ten proces nazywa się dopalaniem.

Przepustnica powietrza

Dopływ powietrza do spalania jest regulowany przepustnicą, której sterowanie znajduje się na górnej płycie piecyka (C - rys. 2).

UWAGA: używać specjalnej rękawicy aby uniknąć poparzeń.

• Pozycja "rozpalanie"/max. moc kaloryczna:

Dźwignia przepustnicy powietrza cofnięta całkowicie wciśnięta.

Rozpalanie zimnego pieca na maksymalnej mocy paleniska

• Pozycja "potrzymywanie żaru":

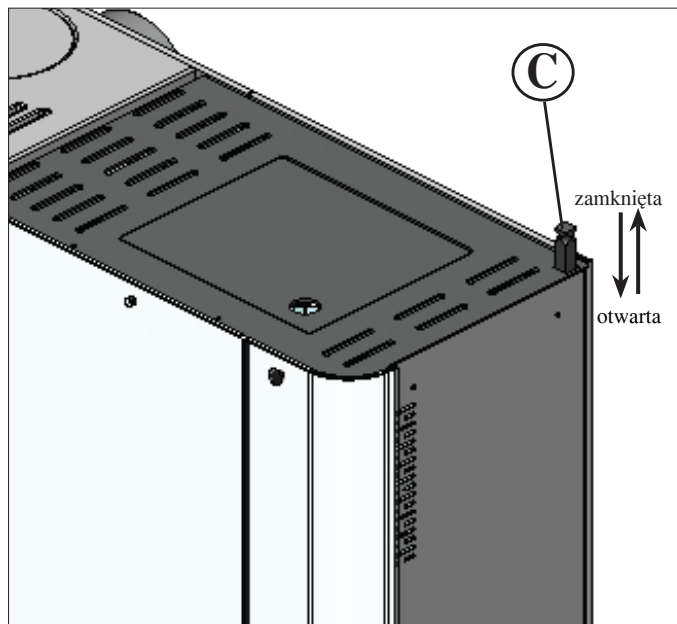
Dźwignia przepustnicy w pozycji środkowej.

Wszystkie kanały przepływu powietrza są częściowo przymknięte.

• Pozycja "wygaszanie"/ min. moc kaloryczna:

Dźwignia przepustnicy powietrza całkowicie podniesiona.

Wszystkie kanały przepływu powietrza są zamknięte.



Rys. 2

UWAGA:

Po zakończeniu dokładania drewna do paleniska klient może zdecydować, czy nadal używać drewna czy przejść automatycznie na spalanie peletu.

Wciśnięcie klawisza O/I na pilocie, spowoduje wyświetlenie napisu "AUTO LEGNA" jeśli w palenisku drewno jest już rozpalone, lub zostanie uruchomiona faza rozpalania peletu po którym piec przejdzie na spalanie drewna, jak tylko dojdzie do rozpalenia.

UWAGI na temat paliwa: drewno

Piec należy opalać drewnem najlepiej bukowym/brzozowym, długo sezonowanym, w ilości wskazanej w tabeli technicznej na str. 200 (o długości 20-25 cm). Każdy rodzaj drewna posiada inne cechy mające wpływ na sprawność procesu spalania. Znamionowa moc piecyka określana w kW jest uzyskiwana przy spalaniu prawidłowej ilości drewna (wskazanej w tabeli na str. 200).

Paliwo a kaloryczność

Spalanie jest zoptymalizowane pod względem technicznym, zarówno jeśli chodzi o koncepcję konstrukcji paleniska jak i odpowiednie doprowadzenie powietrza, a także pod względem emisji. Prosimy o wsparcie naszego zaangażowania w ochronę środowiska poprzez stosowanie się do poniższych wskazówek odnośnie użycia materiałów palnych które nie zawierają i nie wydzielają szkodliwych substancji.

Jako paliwa należy używać wyłącznie naturalnego sezonowanego drewna lub brykietów drzewnych. Wilgotne, świeżo cięte drewno, lub niewłaściwie składowane posiada dużą zawartość wody, a więc źle się pali, dymi się i oddaje mało ciepła. Używać wyłącznie drewna opałowego sezonowanego przynajmniej dwa lata w suchym i dobrze wietrzonym miejscu.

W takim drewnie zawartość wody jest niższa niż 20%. Pozwoli to zaoszczędzić na opale, ponieważ sezonowane drewno ma zdecydowanie większą kaloryczność. Nie palić śmieci.

UWAGA Kaloryczność sezonowego drewna wynosi około 4 kWh/kg, a świeże drewno ma kaloryczność na poziomie zaledwie 2 kWh/kg.

A więc łatwo policzyć, że dla osiągnięcia tej samej mocy cieplnej trzeba użyć dwa razy więcej paliwa.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dodatkowa sugestia:

Do szybkiego rozpalenia drewna w palenisku użyć na początku drobnych szczap.

Palą się szybciej i powodują nagrzanie się paleniska do odpowiedniej temperatury w krótszym czasie.

Do zasilania płomieni używać większych polan. Umieszczać polana głęboko w palenisku, prawie pod jego tylną ścianą, tak aby, nawet jeśli się zsuną, nie dotykały drzwiczek.

Pierwsze rozpalenia

Lakier w palenisku ulega tak zwanemu opaleniu aż do momentu osiągnięcia po raz pierwszy temperatury roboczej.

Może to spowodować wydostawanie się nieprzyjemnych zapachów. Należy wówczas dobrze wywietrzyć pomieszczenie, w którym piecyk jest zainstalowany.

Zjawisko zanika po kilku pierwszych rozpaleniach.

Rozpalanie przy zimnym palenisku

Do rozpalenia pieca użyć drobnych szczap drewna (o długości 20-25 cm w ilości ok 3 kg), umieszczonych pionowo w głębi paleniska.

Całkowicie wcisnąć dźwignię sterującą przepustnicą, która znajduje się pod płytą górną (patrz rys. 2 str. 206).

Rozpalenie może się odbywać w następujący sposób:

- ROZPALENIE RĘCZNE = rozpalic drewno używając rozpałki i zamknąć drzwiczki

- ROZPALENIE AUTOMATYCZNE = na pilocie wcisnąć na 2 sekundy klawisz "A", ruszy faza rozpalania peletu, który spowoduje zapalenie się drewna.

Jak tylko płomień się ustabilizuje i utworzy się żar, załadować palenisko normalną ilością drewna (nie przekraczać maksymalnej ilości wskazanej w tabeli na str. 200) ułożoną równolegle do dna paleniska.

Jeśli płomień jest zbyt intensywny zalecamy (w trybie ręcznym) częściowe zamknięcie przepustnicy powietrza za pomocą dźwigni (patrz rys. 2 str. 207).

Działanie piecyka jest zależne od ciągu w przewodzie kominowym oraz od ustawienia przepustnicy na dolocie powietrza do spalania.

Czasami konieczne jest, w pierwszym okresie użytkowania, wypróbowanie i "wyczucie" optymalnego ustawienia przepustnicy, zapewniającego dobre działanie piecyka.

Należy mieć na uwadze, że jeśli do rozpalenia zostanie użyta zbyt mała ilość drewna lub zbyt grube polana, piec nie osiągnie optymalnej temperatury działania komory spalania co przełoży się na złe spalanie i tworzenie się nadmiernej ilości dymu.

UWAGA: do rozpalenia ognia nie używać nigdy alkoholu, benzyny, nafty ani innych paliw płynnych. Trzymać je z dala od pieca. Nie używać rozpałki na bazie ropy lub pochodzenia chemicznego: mogą spowodować poważne uszkodzenie ścian paleniska.

Używać wyłącznie rozpałki ekologicznej. Nadmierne załadowanie paleniska (powyżej 3,1 kg/h) lub zbyt intensywny płomień może spowodować uszkodzenie paleniska.

UWAGA:

Jeśli palenisko jest załadowane zbyt dużą ilością paliwa lub niewłaściwym rodzajem paliwa, powstaje ryzyko przegrzania powodującego uszkodzenie produktu.

Dokładanie drewna do gorącego paleniska

Otworzyć drzwiczki i dołożyć żadaną ilość drewna do paleniska, umieszczając je na istniejącym żarze (w ilości mieszczącej się w granicach podanych w tabeli technicznej).

W ten sposób drewno rozgrzeje się a następnie odda wilgoć w postaci pary.

Spowoduje to spadek temperatury wewnątrz paleniska, które zostanie szybko wyrównane poprzez odpowiedni dopływ powietrza do spalania.

Działanie w okresach przejściowych

Do zasysania powietrza do spalania oraz do wyrzucania spalin palenisko potrzebuje odpowiedniego ciągu jaki jest wytwarzany w przewodzie kominowym.

Wraz ze wzrostem temperatury na zewnątrz ciąg kominowy zmniejsza się.

Kiedy temperatura na zewnątrz przekracza 10° C, przed rozpaleniem ognia należy sprawdzić ciąg kominowy. Jeśli jest słaby, rozpalic ogień "początkow" używając materiału palnego o małych wymiarach.

Po odzyskaniu właściwego ciągu możliwe będzie dołożenie paliwa.

Dokładanie drewna

Do dokładania drewna zalecamy użycie rękawicy ochronnej. Drzwiczki otwierać powoli.

W ten sposób uniknie się wirów powietrza mogących spowodować wydostawanie się spalin.

Kiedy należy dokładać drewna? Kiedy paliwo jest wypalone prawie do postaci żaru.

Usuwanie popiołu (tylko przy wyaszonym zimnym piecyku)

Usuwać popiół łopatką lub odkurzaczem.

Popiół składować wyłącznie w niepalnych pojemnikach, należy pamiętać że żar może ulec ponownemu zapłonowi po upływie więcej niż 24 godzin od ostatniego palenia w kominku.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PILOT RADIOWY

Służy do sterowania wszystkimi funkcjami użytkowymi.

Legenda klawisze i wyświetlacz:

 : do włączania i wygaszania (żeby przełączyć pilota z fazy stand-by do fazy aktywnej)

+/- : do zwiększania / zmniejszania różnych wartości

A : do wyboru działania w trybie Automatycznym

M : do wyboru działania w trybie Ręcznym oraz umożliwiania dostęp do różnych menu programowania .

LEGNA: gotowy do działania w trybie spalania drewna

PELLET: włączony z trybie spalania peletu

AUTOLEGNA: działający na drewno z automatycznym przejściem na pelet po wypaleniu drewna

ACCENDI LEGNA: automatyczne rozpalenie drewna przy użyciu peletu, po wypaleniu drewna piec pozostaje wygaszony.



- symbol miga: pilot radiowy szuka sieci

- symbol podświetlony: pilot radiowy nawiązał połączenie



klawiatura zablokowana (wcisnąć "A" i "M" jednocześnie na kilka sekund w celu odblokowania lub zablokowania klawiatury)



wyczerpana bateria (3 baterie alkaliczne AAA)



włączone programowanie czasowe



wyświetlacz alfanumeryczny składający się z 16 cyfr rozmieszczonych w 2 wierszach po 8 każdy



- symbol miga: piecyk w fazie rozpalania

- symbol podświetlony: piecyk w fazie pracy



funkcja sterowania ręcznego (na wyświetlaczu pojawia się wartość mocy roboczej)



tryb automatyczny

(na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury)

Na wyświetlaczu oprócz opisanych powyżej symboli pojawiają się inne przydatne informacje.

- Pozycja Stand-by (drewno/autolegna):

wyświetla się temperatura otoczenia (20°C), pozostałe zasobniki kg peletu (15 kg) i aktualna godzina (15:33)

- Faza pracy w trybie ręcznym (pelet):

pokazywana jest ustawiona moc (Power 1), temperatura otoczenia (20°C), pozostałe zasobniki kg peletu oraz czas na jaki wystarczą (15Kg 21H)

- Faza pracy w trybie automatycznym (pelet):

wyświetla się ustawiona temperatura docelowa (Set 22°C), temperatura otoczenia (20°C), pozostałe zasobniki kg peletu oraz czas na jaki wystarczą (15Kg 21H).

NIE WCISKAĆ KILKUKROTNIE KŁAWISZA .

Uwaga: Jeśli pilot radiowy nie jest używany przez kilka sekund wyświetlacz wygasa się ponieważ uaktywniony zostaje tryb oszczędzania energii. Wyświetlacz rozjaśni się po naciśnięciu dowolnego przycisku.

Wyłączenie nawiewu:

Aby włączyć/wyłączyć nawiew należy: wcisnąć na 2 sekundy klawisz M, wcisnąć 1 raz klawisz +, na wyświetlaczu pojawi się "MENU" VENTILAZIONE", potwierdzić klawiszem M, żeby wejść do menu wyboru nawiewu. Klawiszami +/- przechodzi się z wyświetlania AIR AUTO (zautomatyzowane działanie nawiewu) do wyświetlania "AIR OFF" (nawiew wyłączony), i do wyświetlania ręcznego ustawiania wentylacji od 1 do 5. Wcisnąć klawisz  aby zapisać ustawienie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Napełnianie podajnika ślimakowego.

Przy pierwszym uruchomieniu lub gdy zasobnik peletu całkowicie się opróżni, celem napełnienia ślimaka należy wcisnąć równocześnie na kilka sekund przyciski „+” i „-”, na pilocie radiowym; następnie, po zwolnieniu przycisków, na wyświetlaczu pojawi się napis „RICARICA” („NAPEŁNIANIE”).

Czynność tą należy wykonać przed uruchomieniem piecyka, jeżeli zatrzymał się on ze względu na brak peletu, po zakończeniu operacji opróżnić palnik przed rozpaleniem. Fakt, że w zasobniku pozostaje niewielka ilość peletu, której podajnik nie jest w stanie zaciągnąć jest zjawiskiem normalnym.

Uruchomienie automatyczne

Gdy piecyk znajduje się w trybie czuwania (stand-by), przyciskając na 2 sekundy klawisz , na pilocie radiowym uaktywniamy procedurę uruchomienia, która sygnalizowana jest na wyświetlaczu napisem „AVVIO” („URUCHAMIANIE”), równocześnie rozpoczyna się odliczanie czasu w sekundach do zera (od 1020 do 0). Czas trwania fazy uruchamiania nie jest jednakże z góry określony: jego trwanie może zostać automatycznie skrócone jeśli karta sterująca szybciej przeprowadzi wymagane procedury testowe. Po około 5 minutach pojawi się płomień.

Rozpalenie ręczne

W przypadku gdy temperatura powietrza nie przekracza 3°C co może uniemożliwić zapalarkę elektryczną na wystarczające rozżarzenie lub w przypadku jej wadliwego działania możliwe jest zastosowanie rozpalaki do rozpalenia piecyka.

Włożyć do palnika kawałek rozpalaki, zapalić ją, zamknąć drzwiczki i wcisnąć na pilocie klawisz  na pilocie.

USTAWIANIE MOCY

• Ręczne sterowanie z pilota

Przy pracującym piecyku, jednokrotne wcisnięcie klawisza „M” na pilocie powoduje wyświetlenie na wyświetlaczu napisu „POTENZA P” (ze wskazaniem mocy na jakiej pracuje piecyk), klawiszami „+” lub „-” można zwiększać lub zmniejszać lub zwiększać moc roboczą piecyka (od „POTENZA P1” do „POTENZA P5”).

• Automatyczny tryb pracy sterowany z pilota

Wcisnięcie klawisza „A” powoduje przełączenie na automatyczny tryb pracy. Po ustawieniu temperatury, jaką się chce osiągnąć w pomieszczeniu (w celu ustawienia temperatury w zakresie od 5°C do 35°C użyć klawiszy „+” i „-” piecyk reguluje moc roboczą aby osiągnąć ustawioną temperaturę. Jeśli ustawiona temperatura będzie niższa niż temperatura otoczenia, piec będzie pracował na najniższej mocy „POTENZA P1”.

Wygaszanie

Gdy przy działającym piecyku wcisniemy na dwie sekundy klawisz  na pilocie radiowym rozpocznie się procedura wygaszania urządzenia, sygnalizowana na wyświetlaczu odliczaniem czasu od 9 do 0 (przez pełne 10 minut).

Faza wygaszania obejmuje:

- Zatrzymanie doprowadzania peletu do paleniska.
- Maksymalną pracę silnika odprowadzania spalin
- Maksymalną pracę nawiewu powietrza.

Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka w czasie trwania fazy wygaszania.

OPERACJE, KTÓRE MOGĄ BYĆ WYKONANE WYŁĄCZNIE PRZY UŻYCIU PILOTA

Ustawienie zegara

Wcisnąc przez 2 sekundy klawisz „M” przechodzimy do Menu „OROLOGIO” („ZEGAR”), które umożliwia ustawienie wewnętrznego czasu karty elektronicznej.

Po kolejnych wciśnięciach klawisza „M” wyświetlają się po kolei i mogą zostać zmienione następujące dane: giorno/Dzień, mese/Miesiąc, Anno/Rok, ore/ Godzina, minuti/Minuty, giorno della settimana/ Dzień tygodnia.

Wyświetlenie się komunikatu SALVO DATI?? (ZAPISAC??), który należy zatwierdzić przez wcisnięcie klawisza „M” umożliwia zweryfikowanie poprawności dokonanych zmian przed ich zatwierdzeniem (po zatwierdzeniu na wyświetlaczu pojawi się napis Salvataggio, czyli Zapisano).

Operacje rozpalania, wygaszania, zmiany mocy roboczej mogą być dokonywane po wciśnięciu czerwonego przycisku awaryjnego znajdującego się z tyłu piecyka (patrz strona 210).

Tygodniowy programator pracy

Wcisnąc przez 2 sekundy klawisz „M” na pilocie radiowym przechodzimy do regulacji zegara, następnie wciskając klawisz „+” przechodzimy do funkcji tygodniowego programowania pracy urządzenia, co sygnalizowane jest przez pojawienie się na wyświetlaczu napisu „PROGRAM. ON/OFF”.

Funkcja ta umożliwia ustawienie określonej liczby (maksymalnie do trzech) załączeń i wygaszeń w ciągu dnia.

Po potwierdzeniu poprzez wcisnięcie klawisza „M” na wyświetlaczu pojawi się jedna z następujących możliwości: NO PROG (brak ustawionego programu)

PROGRAMMA GIORN. (jeden program na wszystkie dni tygodnia)

PROGRAMMA SETT. (różne programy dla poszczególnych dni)

Za pomocą klawiszy „+” i „-”, przechodzimy od jednego programowania do kolejnego.

Po zatwierdzeniu poprzez wcisnięcie klawisza „M” opcji „PROGRAMMA GIORN.” przechodzimy do wyboru ilości programów (załączeń/wygaszeń) wykonywanych w ciągu jednego dnia.

Używając opcji „PROGRAMMA GIORN.” ustawiony/e program/y będzie taki sam dla wszystkich dni tygodnia.

Używając następnie klawisza „+” można wyświetlić:

- NO PROG. (bez programu)

- 1° progr. (jedno załączenie i jedno wygaszenie na dzień), 2° progr. (dwa załączenia/wygaszenia w ciągu dnia), 3° progr. (3 załączenia/ wygaszenia w ciągu dnia)

Użyć klawisza „-”, aby wyświetlić podane opcje w odwrotnej kolejności. Jeśli wybierzemy 1o program wyświetlona zostanie godzina załączenia.

Na wyświetlaczu pojawi się: 1 „ACCESO” („ZAŁĄCZONY”) ore/ godz. 10; za pomocą klawiszy „+” i „-”, można ustawić godzinę po czym potwierdzić klawiszem „M”.

Na wyświetlaczu pojawi się: 1 „ACCESO” („ZAŁĄCZONY”) minuti/ minuty 30; za pomocą klawiszy „+” i „-”, można wybrać minuty po czym potwierdzić klawiszem „M”. (1 Off min).

Operacja zmiany zaprogramowanej godziny wygaszenia oraz kolejnych załączeń i wygaszeń przebiega w sposób analogiczny. Wybierając opcję „PROGRAMMA SETT.” Najpierw należy dokonać wyboru dnia, dla którego wykonywane jest programowanie: 1 Lu; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa; 7 Do (1 Pn; 2 Wt; 3 Śr; 4 Czw; 5 Pt; 6 Sb; 7 Nd).

Po dokonaniu wyboru dnia za pomocą klawiszy „+” i „-”, i dokonując potwierdzenia klawiszem „M” wykonujemy programowanie w taki sam sposób jak dla opcji „PROGRAMMA GIORN.”, decydując dla każdego dnia tygodnia o wyborze programu ustalając ilość załączeń/ wygaszeń i godziny ich wykonania.

W przypadku popełnienia błędu w dowolnym momencie programowania można wyjść z programu nie dokonując zapisu wciskając klawisz , na wyświetlaczu pojawi się NO SALVATAGGIO. (nie zapisano).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zmiana zasypu peletu

Wciskając przez 2 sekundy klawisz „M” na pilocie radiowym i przechodząc za pomocą klawiszy „+” i „-”, dochodzimy do „Menu language” („Menu językowe”), wciskając klawisz + odszukać „ADJ-PELLET, potwierdzić klawiszem M, pojawi się na wyświetlaczu „PELLET ADJ 00%”.

Możemy ręcznie korygować podawanie peletu, zmieniając natężenie pracy podajnika w skali procentowej (+/- 30%). Wybierając tę opcję za pomocą klawisza menu przechodzimy do regulacji załadunku peletu, zmieniając ustawioną wartość zmniejszamy podawanie peletu, zaś zwiększając ustawioną wartość zwiększamy zasyp peletu. Funkcja ta może być przydatna w przypadku, gdy użytkownik zmienił typ peletu względem tego dla którego piecyk został skalibrowany przez serwis i konieczna jest korekta zasypu.

Jeśli taka regulacja okaże się niewystarczająca należy skontaktować się z serwisem Edilkamin w celu ustawienia nowych parametrów działania.

Uwaga odnośnie zmienności płomienia: Ewentualne zmiany płomienia zależą od rodzaju używanego peletu, jak również wynikają z normalnej modulacji płomienia podczas spalania paliw stałych i okresowego czyszczenia palnika, które piecyk wykonuje automatycznie (UWAGA: NIE zastępują one niezbędnego oczyszczania paleniska na zimno, przy wyłączonym piecyku, które użytkownik musi przeprowadzić przed rozpaleniem).

SYGNALIZACJA REZERWY

Piecyk wyposażony jest w elektroniczną funkcję służącą do określania ilości peletu pozostałego w zasobniku. System ten jest zintegrowany z wewnętrzną płytą elektroniczną, umożliwia monitorowanie w dowolnym momencie ile godzin i kg pozostało do całkowitego wyczerpania peletu. Ważnym dla prawidłowego działania systemu jest wykonanie w czasie pierwszego uruchomienia (przeprowadzanego przez Serwis) wskazanej poniżej procedury. Jest to wskazanie przybliżone. Większą dokładność uzyskuje się regularnie zerując licznik kg peletu przed każdym kolejnym zasypaniem.

Edilkamin nie odpowiada za niezgodność ze wskazaniem (może to zależeć od czynników zewnętrznych).

System rezerwy peletu

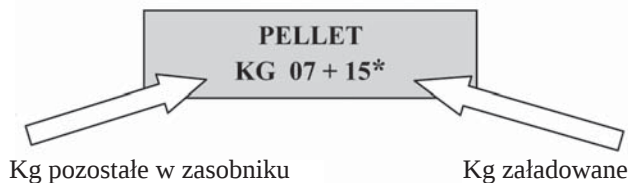
Przed uaktywnieniem systemu należy najpierw wsypać do zasobnika jeden pełny worek peletu i spalić całość załadowanego w ten sposób paliwa. Ma to na celu krótkie „dotarcie” systemu. Następnie można załadować zasobnik do pełna i uruchomić piecyk.

Podczas pracy gdy możliwe będzie załadowanie kolejnego całego worka peletu o wadze 15 kg na wyświetlaczu pojawi się migający napis „RISERVA” („REZERWA”).

W tym momencie należy wsypać nowy worek peletu oraz wprowadzić w pamięć załadunek 15 kg wsadu.

W tym celu należy postąpić następująco:

1. wciskać klawisz „M” (przez około 3-4 sekundy) do chwili aż pojawi się napis „OROLOGIO” („ZEGAR”).
2. wciskać klawisz „+” aż do pojawienia się napisu „RISERVA PELLET” („REZERWA PELETU”).
3. wcisnąć klawisz „M” do pojawienia się zaprezentowanego poniżej ekranu:



po czym klawiszem „+” ustawić cyfrę (*) na wartość równą ilości kg załadowanego peletu (w naszym przykładzie 15 kg)

4. wcisnąć klawisz „M” aby zatwierdzić.

5. wcisnąć klawisz  żeby wyjść

Po wykonaniu opisanej powyżej czynności system po zużyciu 15 kg ponownie wyświetli migający napis „RISERVA” („REZERWA”).

Należy wówczas każdorazowo powtórzyć całą operację od punktu 1 do punktu 5 (chyba, że ładujemy inną ilość peletu).

PRZYCISK AWARYJNY

W przypadku uszkodzenia lub zagubienia pilota radiowego można uzyskać dostęp do podstawowych funkcji przy użyciu czerwonego przycisku awaryjnego znajdującego się po prawej stronie za zewnętrznymi drzwiczkami (zob. rys. 1).

Wcisnąć przycisk jedno lub kilkakrotnie w celu uaktywnienia wybranej funkcji:

1. PIECYK jest WYŁĄCZONY

wciskając czerwony przycisk przez 2 sekundy włączamy piec. Czynność jest potwierdzana sygnałem dźwiękowym.

2. PIECYK jest WŁĄCZONY

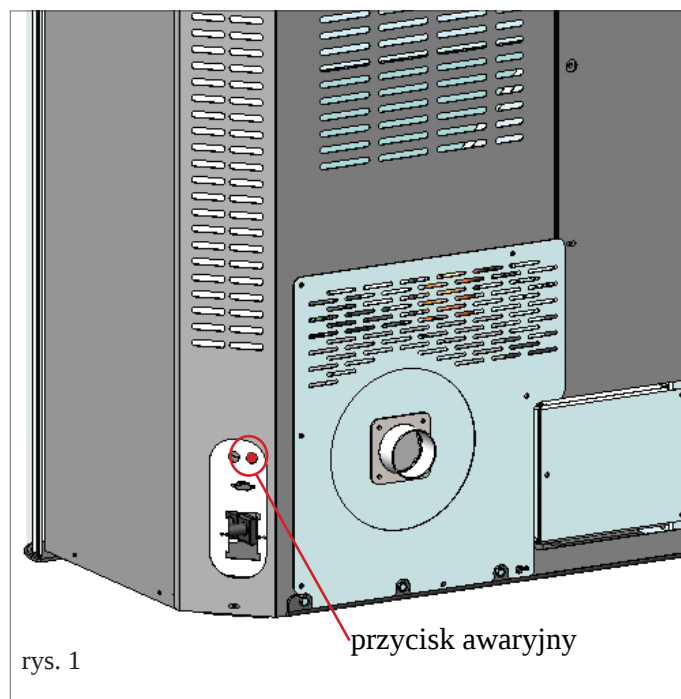
wciskając czerwony przycisk przez 2 sekundy wyłączamy piec. Czynność jest potwierdzana sygnałem dźwiękowym.

3. PIECYK W FAZIE STAND BY

wciśnięcie czerwonego przycisku na 5 sekund rozpala się drewno w piecyku przy użyciu peletu.

(funkcja ACCENDI LEGNA - ROZPALANIE DREWNA)

Czynność jest potwierdzana 3 impulsami dźwiękowymi



rys. 1

KONSERWACJA

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego.

Regularne przeprowadzanie konserwacji jest podstawowym warunkiem prawidłowego działania piecyka. Ewentualne problemy spowodowane brakiem konserwacji powodują utratę gwarancji.

KONSERWACJA CODZIENNA

Wszystkie czynności należy wykonywać na wyłączonym, zimnym piecyku, odłączonym od sieci elektrycznej

- Cała procedura zabiera zaledwie kilka minut i musi być wykonywana przy pomocy odkurzacza (patrz opcja str. 214)
- Otwórz dzwiczki i wyjmij palnik (1 rys. A) i przesyp resztki paliwa do popielnika (2 rys. B).

•NIE WSYPYWAĆ RESZTEK PALIWA DO ZASOBNIKA NA PELET.

- Wyjmij i opróżnij popielnik (2 rys. B) do niepalnego pojemnika (w popiele mogą się znajdować jeszcze gorący pelet lub żar).
- Wyczyść odkuraczem wnętrze paleniska, komorę wokół palnika gdzie spada popiół.
- Wyjmij ruszt (1 - rys. A) i oczyść go za pomocą dostarczonej z urządzeniem szczotki, wyczyść ewentualnie zapchane otwory.
- Oczyść odkuraczem komorę rusztu, oczyść krawędzie styku palnika z jego miejscem mocowania.
- jeśli to konieczne wyczyść szybę (na zimno)

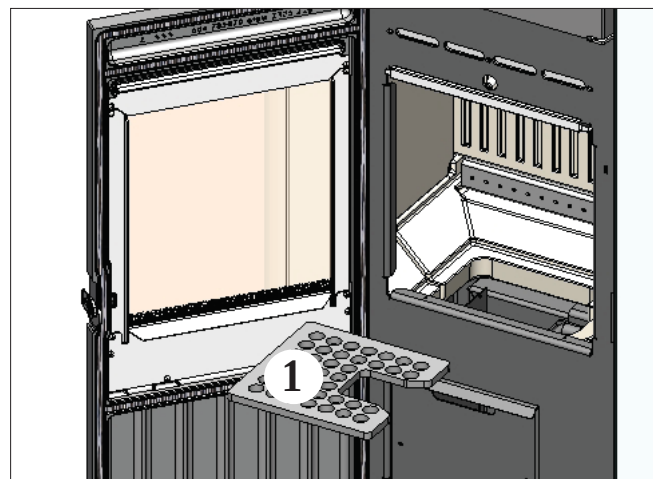
Nie wolno wciągać odkuraczem gorącego popiołu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i wywołuje ryzyko pożaru.

Przypominamy, że rozpalenie pieca bez uprzedniego oczyszczenia palnika, może spowodować nagłe zapalenie gazu nagromadzonego wewnątrz komory spalania co spowoduje pęknięcie szyby drzwiczek.

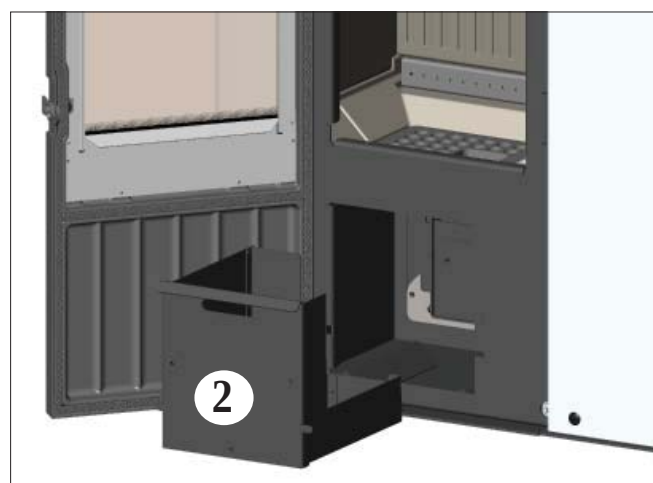
UWAGA: UPEWNIĆ SIĘ ŻE POPIELNIK JEST PRAWIDŁOWO UMIESZCZONY NA SWOIM MIEJSCU

KONSERWACJA COTYGODNIOWA

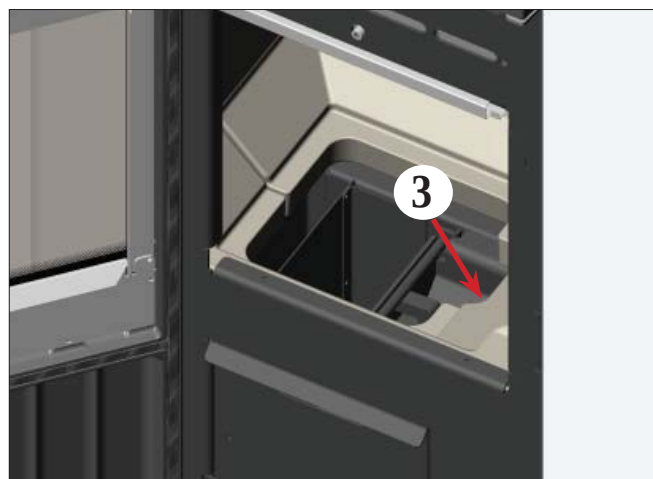
- Wyczyść palenisko (wyciorem).
- Wyczyść odkuraczem rurę znajdującą się obok zapalarki (3 - rys. C).
- Wyczyść komorę spalania.



rys. A



rys. B



rys. C

KONSERWACJA

KONSERWACJA SEZONOWA

(wykonywana przez autoryzowany serwis producenta)

Składa się na nią:

- Ogólne czyszczenie wewnętrznych i zewnętrznych części piecyka
- Dokładne czyszczenie rur wymiany ciepłej znajdujących się wewnątrz kratki odprowadzającej gorące powietrze, która znajduje się w górnej frontowej części pieca
- Dokładne czyszczenie i usuwanie osadów z rusztu i czyszczenie komory spalania
- Czyszczenie ekstraktora spalin, mechaniczne sprawdzenie luzów i mocowań
- Czyszczenie kanału spalinowego (wymiana uszczelki na rurach odprowadzania spalin)
- Czyszczenie przewodu odprowadzania spalin
- Opróżnienie zasobnika na pelet i oczyszczenie jego wnętrza odkurzaczem.
- Czyszczenie przedziału wentylatora odprowadzającego spaliny, czyszczenie presostatu, kontrola termopary.
- Czyszczenie, kontrola i usunięcie osadów z komory zapalarki, ewentualna wymiana zapalarki
- Kontrola wzrokowa przewodów elektrycznych, styków oraz przewodu zasilającego
- Czyszczenie zasobnika na pelet oraz kontrola luzów zespołu ślimaka i motoreduktora
- Sprawdzenie i ewentualna wymiana rurki presostatu
- Wymiana uszczelki drzwiczek
- Próba działania, załadunek ślimaka, włączenie, działanie przez 10 minut i wygaszenie

W przypadku intensywnej eksploatacji piecyka zaleca się wykonywanie czyszczenia przewodu odprowadzania spalin co 3 miesiące.

UWAGA

- Zabrania się dokonywania nieautoryzowanych modyfikacji
- Używać części zamiennych rekomendowanych przez producenta
- Użycie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI

W przypadku wystąpienia problemów piecyk zatrzymuje się automatycznie, wykonując operację wygaszania, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat określający przyczynę wyłączenia (zobacz poniżej różnego rodzaju komunikaty).

Nigdy nie należy odłączać wtyczki podczas fazy wygaszania alarmowego.

W przypadku wystąpienia blokady, w celu ponownego uruchomienia piecyka należy odczekać do momentu zakończenia procedury wygaszania (600 sekund z sygnalizacją dźwiękową) po czym wcisnąć klawisz .

Nie należy włączać piecyka przed sprawdzeniem przyczyny blokady i WYCZYSZCZENIEM/OPRÓŻNIENIEM palnika.

SYGNALIZACJE EWENTUALNYCH PRZYCZYN AWARYJNEJ BLOKADY PIECA – PORADY I ROZWIĄZANIA:

1) **Komunikat: Verifica/estratt.** (zachodzi w przypadku odczytu nieprawidłowości przez czujnik obrotów silnika ekstraktora)

Nieprawidłowość: Wyłączenie z powodu odczytu nieprawidłowości w obrotach ekstraktora spalin

- Działania:**
- Sprawdzić działanie ekstraktora spalin (podłączenie czujnika obrotów) (serwis)
 - Sprawdzić czystość przewodu odprowadzania spalin
 - Sprawdzić instalację elektryczną (uziemiać)
 - Sprawdzić kartę elektroniczną (serwis)

2) **Komunikat: Stop/Fiamma brak płomienia** (wyświetla się jeśli termopara wykrywa temperaturę spalin niższą od ustawionej wartości, co sterowanie interpretuje jako brak płomienia)

Nieprawidłowość: Wyłączenie z powodu spadku temperatury spalin

Brak płomienia może być spowodowany:

- sprawdzić ilość peletu w zasobniku
- Sprawdzić, czy nadmierna ilość peletu nie zdławiła płomienia, sprawdzić jakość peletu (serwis)
- Sprawdzić, czy nie zadziałał termostat maksymalnej temperatury (rzadki przypadek, gdyż pojawia się najczęściej wraz z wcześniejszą sygnalizacją Over temperatura fumi) (serwis)
- Zadziałanie presostatu zabezpieczającego przez zapchaniem rury odprowadzającej spaliny lub przewodu kominowego (zlecić sprawdzenie komina uprawnionemu technikowi - kominiarzowi)
- Zadziałanie termostatu bezpieczeństwa zasobnika. Sprawdzić, czy wokół pieca nie znajdują się przedmioty, które utrudniają wentylację lub czy wentylatory nie są uszkodzone lub nie pracują, w takim wypadku należy wezwać serwis.

3) **Komunikat: BloccoAF/NO Avvio** (wyświetla się, jeśli w maksymalnym czasie 15 minut nie pojawi się płomień lub nie została osiągnięta temperatura uruchomienia).

Nieprawidłowość: Wyłączenie z powodu nieprawidłowej temperatury spalin w fazie rozpalania.

- Sprawdzić czy presostat działa prawidłowo (serwis)

Należy rozróżnić dwa odrębne przypadki:

NIE pojawił się płomień

- Działania:**
- Sprawdzić pozycję i czystość palnika
 - Sprawdzić, czy w zasobniku i palniku znajduje się pelet
 - Sprawdzić, czy zapalarka działa prawidłowo (serwis)
 - Sprawdzić temperaturę otoczenia (jeśli jest niższa niż 3°C użyć rozpalki) i wilgotność.
 - Spróbować rozpalić przy użyciu rozpalki.

Płomień się pojawił ale po pojawieniu się komunikatu Avvio pojawił się komunikat BloccoAF/NO Avvio

- Działania:**
- Sprawdzić działanie termopary (serwis)
 - Sprawdzić jaka temperatura uruchomienia jest ustawiona w parametrach (serwis)

4) **Komunikat: Mancata/Energia (nie jest to awaria urządzenia).**

W działaniu na PELET blokada z powodu braku zasilania jest usuwana automatycznie, w funkcji ACCENDI LEGNA (rozpalanie drewna peletem) brak zasilania jest tylko sygnalizowana jako możliwa przyczyna braku rozpalenia drewna bez uruchamiania fazy blokady

5) **Komunikat: Guasto/TC** (wyświetla się w przypadku awarii lub odłączenia termopary)

Nieprawidłowość: Wyłączenie z powodu awarii lub odłączenia termopary

- Działania:**
- Sprawdzić podłączenie termopary do karty: sprawdzić działanie wykonując test przekaźników (serwis).

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI

6) Komunikat: °C fumi/alta (wyłączenie z powodu zbyt wysokiej temperatury spalin)

Nieprawidłowość: Wyłączenie z powodu przekroczenia maksymalnej temperatury spalin.

- Działania:** Sprawdzić:
- rodzaj peletu (w razie wątpliwości skontaktować się z serwisem)
 - prawidłowość działania systemu odprowadzania spalin (serwis)
 - czy przewód spalinowy nie jest zapchany, czy instalacja jest prawidłowa (serwis)
 - działanie motoreduktora (serwis)

7) Komunikat: Check button (sygnalizuje nieprawidłowe działanie wyłącznika awaryjnego)

- Działania:**
- Sprawdzić stan wyłącznika i przewodu łączącego go z kartą (serwis).

8) Komunikat: "Control. Batteria"

Nieprawidłowość: piecyk nadal pracuje, ale pojawia się napis na wyświetlaczu.

- Działania:**
- Należy wymienić baterię podtrzymującą pamięć na karcie elektronicznej (serwis).
Przypominamy, że jest to komponent ulegający zużyciu, nie objęty gwarancją.

9) Komunikat: ALARM CORRENTE ALTA: Pojawia się kiedy zostaje odczytana nadmierna wartość prądu pochłanianego przez motoreduktor.

- Działania:** Sprawdzić działanie (serwis): motoreduktora - podłączenia elektryczne i kartę elektroniczną.

10) Komunikat: ALARM CORRENTE BASSA: Pojawia się kiedy zostaje odczytana niedostateczna wartość prądu pochłanianego przez motoreduktor.

- Działania:** Sprawdzić działanie (serwis): motoreduktora - presostatu - termostatu zasobnika - podłączenia elektryczne i kartę elektroniczną.

11) Nieprawidłowość: Niesprawny pilot

- Działania:**
- zbliżyć się do piecyka
 - sprawdzić i ewentualnie wymienić baterię
 - Synchronizowanie z automatycznym wyszukiwaniem w chwili włączenia: po włożeniu baterii do pilota zostanie automatycznie uruchomiona faza wyszukiwania kanału radiowego oraz łączenia się z wykrytym urządzeniem.
Aby proces ten przebiegł prawidłowo, przed włożeniem baterii do pilota należy uruchomić piecyk a następnie zbliżyć się możliwie blisko do anteny żeby mieć pewność uzyskania prawidłowego połączenia radiowego.
 - Synchronizacja z automatycznym wyszukiwaniem aktywowanym ręcznie: istnieje możliwość ręcznego uruchomienia wyszukiwania produktu, wystarczy wykonać następujące proste operacje, po uprzednim wprowadzeniu baterii do pilota:
 - Stać blisko produktu i upewnić się że jest on podłączony do zasilania elektrycznego.
 - Przy wyłączonym wyświetlaczu (standby) wcisnąć i przytrzymać klawisz 0/I przez 10 sek.
 - Po upływie 10 sek. pojawi się komunikat "RICERCA RETE" (szukanie sieci), zwolnić wtedy klawisz 0/I, oznacza to że faza automatycznego wyszukiwania została uruchomiona.
 - W ciągu kilku sekund nastąpi automatyczne zsynchronizowanie kanału radiowego

12) Nieprawidłowość: Podczas fazy rozpalania "wyskakuje bezpiecznik" (dla Autoryzowanego Serwisu Edilkamin)

- Działania:**
- Sprawdzić stan zapalarki, instalacji elektrycznej i komponentów elektrycznych

13) Nieprawidłowość: Wydmuchiwanie powietrze nie jest ciepłe:

- Działania:**
- Sprawdzić działanie wentylatora.

14) Komunikat: CHIUDERE PORTA - zamknij drzwi (pojawia się po 30 sekundach od otwarcia drzwiczek w działaniu na pelet)

15) Komunikat: SERRANDA BLOCCATA - przepustnica zablokowana (oznacza nieprawidłowe działanie zaworu by-pass)

16) Komunikat: BLOCCO COCLEA 2 - BLOKADA ŚLIMAKA 2: (zachodzi kiedy 2 motoreduktory 2 jest zablokowany lub uszkodzony)

- Działania:** Sprawdzić połączenia motoreduktora lub wymienić go.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI

- 17) Komunikat: **BLOCCO ALTA TEMPERATURA COCLEA 2** - cłokada 2 ślimaka z powodu wysokiej temperatury
Nieprawidłowość: Sonda podłączona do 2 ślimaka odczytuje zbyt wysoką temperaturę, piec zatrzymuje się w trybie awaryjnym
- 18) Komunikat: **AVARIA SENSORE NTC COCLEA 2** - awaria czujnika temperatury na 2 ślimaku
Nieprawidłowość: Sonda temperatury na 2 ślimaku jest uszkodzona lub odłączona.
- 19) Komunikat: **AIR COOLING** - chłodzenie pieca
Nieprawidłowość: Funkcja wychładzania pieca, aktywuje się kiedy temperatura spalin przekorczy wartość ustawioną w parametrze "Wood max tmp". Nie dochodzi do żadnego zatrzymania pracy a jedynie aktywowanie tej funkcji jest sygnalizowane na wyświetlaczu.
- 20) Komunikat: **BRUCIATORE BLOCCATO** - zablokowany palnik
Nieprawidłowość: Sygnalizuje, że palnik e-brusher nie znajduje się na właściwej pozycji, ten komunikat jest wyświetlany do chwili powrotu palnika na pozycję wyjściową.

UWAGA 1

Wszystkie komunikaty pozostają wyświetlane aż nie zostanie na klawiszu wciśnięty klawisz , natomiast komunikaty informacyjne są sterowane automatycznie.

Prosimy o nie uruchamianie piecyka ponownie, zanim nie zostanie stwierdzone zlikwidowanie problemu.

Należy koniecznie przekazać serwisantowi jaki komunikat pojawia się na wyświetlaczu.

UWAGA 2

Po zużyciu 1000 kg peletu (lub innej ilości ustawionej przez serwis podczas pierwszego rozpalania, na ekranie pojawi się migający napis "manutenz_ione" (serwis).

Piecyk będzie pracował nadal, ale konieczne jest wezwanie serwisu w celu wykonania przeglądu serwisowego piecyka.

UWAGA 3

W przypadku gdy piecyk, z powodu jakości peletu lub szczególnych warunków instalacji, zapcha się wcześniej, pojawi się napis "Chiamare CAT" (wezwać serwis), należy postępować jak przy komunikacie "manutenz_ione"

UWAGA:

Kominy i przewody kominowe do których podłączone są urządzenia na paliwo stałe muszą być czyszczone raz w roku (sprawdzić, czy istnieją jakieś lokalne przepisy to regulujące).

Brak regularnych kontroli i czyszczenia zwiększa ryzyko powstania pożaru.

WAŻNE !!!

W razie powstania zarzewia pożaru w piecyku, w przewodzie spalinowym lub kominie należy:

- odciąć zasilanie elektryczne
- użyć gaśnicy CO₂ - wezwać straż pożarną

NIE USIŁOWAĆ GASIĆ POŻARU WODĄ!

Następnie poprosić o sprawdzenie urządzenia przez serwis techniczny Edilkamin oraz sprawdzenie przewodu kominowego przez autoryzowanego technika - kominiarza.

LISTA KONTROLNA

Uzupełnić przez dokładne przeczytanie karty technicznej

Ustawienie i instalacja

- Uruchomienie przez serwis, upoważniony do aktywowania gwarancji i przekazania karty konserwacji
- Odpowiednie doprowadzenie powietrza do pomieszczenia
- Kanał spalinowy dedykowany wyłącznie dla odbioru spalin z piecyka
- Przewód odprowadzenia spalin posiada wyłącznie odcinki proste i kolana o kącie max 45° i nie posiada odcinków poziomych
- Komin umiejscowiony poza strefą odpływu
- Przewody rurowe odprowadzające spaliny wykonane z odpowiedniego materiału (zaleca się stal inox)
- Przy przechodzeniu przez ewentualne materiały łatwopalne (np. drewno) przedsięwzięte zostały wszystkie środki ostrożności w celu uniknięcia pożarów

Użytkowanie

- Użytkowany pelet i drewno musi być dobrej jakości i suche
- Ruszt i palenisko muszą być regularnie czyszczone
- Drzwiczki muszą być dobrze zamknięte
- Ruszt jest właściwie umieszczony w palenisku

**NALEŻY PAMIĘTAĆ O OCZYSZCZENIU PALNIKA ODKURZACZEM
PRZED KAŻDYM KOLEJNYM ROZPALENIEM**

W przypadku nieudanej próby rozpalenia NIE powtarzać ponownie próby rozpalenia przed opróżnieniem paleniska.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

MODEM TELEFONICZNY UMOŻLIWIAJĄCE URUCHAMIANIE PIECYKA NA ODLEGŁOŚĆ (cod. 281900)

Istnieje możliwość uruchamiania piecyka na odległość poprzez SMS po podłączeniu przez serwis modemu telefonicznego do portu szeregowego znajdującego się z tyłu piecyka, za pomocą opcjonalnego kabla (cod. 640560).

AKCESORIA DO CZYSZCZENIA



GlassKamin

Do czyszczenia ceramicznej szyby



Zbiornik do zasysania popiołu

Do czyszczenia paleniska



INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych a także likwidacji odpadów niebezpiecznych, producent informuje, że symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie bądź jego opakowaniu oznacza, że produktu, po zakończeniu jego użytkowania, nie wolno wyrzucać do normalnych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do punktu wyznaczonego do recyklingu odpadów elektrycznych i elektrotechnicznych lub przekazanie sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia tego samego typu, na zasadach zwrotu używanego sprzętu

UWAGI

DATA I PIECZĘĆ INSTALATORA

.....

DATA I PIECZĘĆ SERWISANTA WYKONUJĄCEGO ROZRUCH

.....

DATA I PIECZĘĆ POTWIERDZAJĄCA EWENTUALNE INTERWENCJE SERWISOWE

.....

.....

.....

.....

DATA I PIECZĘĆ POTWIERDZAJĄCA WYKONANIE SERWISU OKRESOWEGO

.....

.....

.....

.....

DATA I PIECZĘĆ SPRZEDAWCY

.....

DATA I PIECZĘĆ AUTORYZOWANEGO SERWISU

.....

Dodatkowe informacje znajdą Państwo na naszej stronie internetowej www.edilkamin.com

UWAGI:

OBSAH

Informace o bezpečnosti	str. 220
Obecné informace.....	str. 221
Instalace.....	str. 225
Uživatelské pokyny.....	str. 229
Údržba.....	str. 235
Řešení případných potíží.....	str. 237
Check list.....	str. 240
Poznámky.....	str. 241

Firma EDILKAMIN S.p.A. se sídlem Via Vincenzo
Monti 47 – 20123 Milano – IČO/DIČ 00192220192

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že:
Níže uvedená peletová kamna jsou ve shodě s Nařízením EU
305/2011 (CPR) a s Harmonizovanou Evropskou normou
EN 14785:2006
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC: 2007

KOMBINOVANÁ KAMNA obchodní značky EDILKAMIN s
názvem DEMY

SÉRIOVÉ ČÍSLO: Viz štítek s údaji
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
funkce: (DoP - EK 122): Viz výrobní štítek

Dále prohlašuje, že:
Kombinovaná kamna DEMY splňují požadavky evropských
směrnic:
2006/95/CEE - Směrnice o nízkém napětí
2004/108/CEE - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Společnost EDILKAMIN S.p.a. odmítá jakoukoli odpovědnost za
špatný chod zařízení v případě neoprávněné výměny, montáže a/
nebo úprav vykonaných osobami, které nejsou personálem firmy
EDILKAMIN a ani nejsou touto společností pověřeny.

Vážená paní / Vážený pane,

děkujeme Vám a blahopřejeme Vám k zakoupení našeho výrobku.

Prosíme Vás, abyste si před jeho používáním pozorně přečetli tuto příručku, abyste mohli plně a zcela bezpečně využívat všechny vlastnosti výrobku.

V případě jakýchkoli nejasností nebo dotazů se obraťte na svého PRODEJCE, případně navštivte naše internetové stránky www.edilkamin.com v části CENTRA TECHNICKÉ ASISTENCE.

POZNÁMKA

- Po rozbalení výrobku zkontrolujte kompletnost a nepoškozený obsah (záruční knížka, rukavice, CD/návod na použití, špachtle, sůl na odstranění vlhkosti).

V případě nesrovnalostí se ihned obraťte na svého prodejce, u kterého jste si výrobek zakoupili; jemu je nutné předložit kopii záruční knížky a nákupního dokladu.

- Uvedení do provozu/kolaudace

Musí být provedeno výhradně – Technickým Servisním Střediskem (CAT) – autorizovaným firmou EDILKAMIN, jinak je záruka na výrobek neplatná. Uvedení do provozu tak, jak je popsáno v normě UNI 10683 zahrnuje sérii kontrolních úkonů vykonaných na instalovaných kamnech, které mají za cíl ověřit správný chod systému a jeho vyhovění platným normám.

U prodejce nebo na stránce www.edilkamin.com nebo na zeleném čísle můžete najít kontakt na nejbližší Servisní Středisko.

- nesprávná instalace, nesprávně provedená údržba, nevhodné použití výrobku jsou důvody, kdy výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé takovým užíváním.

- **výrobní číslo potřebné k identifikaci kamen je umístěno:**

- na vrchní části krabice – obalu
- na záruční knížce vložené uvnitř topeniště
- na výrobním štítku připevněném na zadní straně zařízení;

Příslušnou dokumentaci je potřebné uschovat spolu s daňovým dokladem o koupi pro identifikaci, údaje z ní musí být použité při komunikaci v případě vyžádání si dalších informací nebo při případném servisním zásahu a údržbě;

- graficky znázorněné detaily mají pouze informativní charakter.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

- Kamna nejsou určena k obsluze osobami se sníženými senzorickými a duševními schopnostmi, včetně dětí. Není povoleno dětem hrát si v blízkosti kamen. Je nezbytné zajistit jejich dohled dospělou osobou.
- Hlavní rizika, vyplývající z používání kamen jsou spojena s nedodržením pokynů k instalaci, přímým kontaktem s elektrickými částmi pod napětím (uvnitř kamen), kontaktem s ohněm a horkými částmi (sklo, potrubí, výstup horkého vzduchu) nebo spalováním cizích látek a nedoporučených paliv, nesprávné údržby a opakovaným stlačováním startovacího tlačítka bez předcházejícího vyprázdnění spalovacího kelímku v topeništi.
- Pro případ poruchy jsou kamna vybavena bezpečnostními zařízeními, která zajišťují jejich vyhasnutí bez nutnosti zásahu obsluhy.
- Pro správnou funkci kamen je nezbytné respektování veškerých pokynů pro instalaci, uvedených v této příručce.
- Jako palivo používejte výhradně dřevní pelety o průměru 6 mm dobré kvality a vybavené odpovídajícím osvědčením kvality.
- Do topeniště a zásobníku pelet není povoleno vkládat jakékoli cizorodé předměty. Nepoužívejte pro zapalování kamen NIK-DY tekutá paliva.
- Pro čištění kouřového kanálu (úsek potrubí, spojující vývod odtahového potrubí z kamen s kouřovodem) nepoužívejte hořlavé látky.
- Části topeniště a zásobník vysávejte teprve po VYCHLADNUTÍ horkých částí.
- Sklo kamen čistěte jedinež PO VYCHLADNUTÍ kamen a použijte vhodný prostředek a hadřík.
- Kamna nesmí být provozována s otevřenými dvířky topeniště, rozbitým sklem, či s otevřeným víkem na zásobníku pelet. Spalování je řízeno automaticky a nevyžaduje žádné zásahy obsluhy. Během provozu není povoleno otevírat dvířka topeniště; spalování je řízeno zcela automaticky a není potřeba jakéhokoli zásahu obsluhy.
- Kamna nesmí sloužit jako žebřík nebo jako podstavec na odkládání předmětů.
- Do blízkosti kamen neumísťujte předměty citlivé na teplo.
- Neodkládejte a nepokládejte prádlo přímo na kamna pro účely usušení. Do přímé blízkosti kamen neumísťujte sušiče na prádlo – je nezbytné dodržení bezpečné vzdálenosti (**kvůli riziku požáru**).
- Zabezpečte, aby byla kamna uvedena do provozu autorizovaným servisem firmy Edilkamin (technickým servisním střediskem – CAT) dle pokynů v tomto návodu; tato podmínka je nevyhnutná pro potvrzení záruky.
- Během provozu kamen dosahuje potrubí kouřovodu a vnitřní dvířka topeniště vysokých teplot (nedotýkejte se jich bez vhodné ochranné rukavice).
- Dbejte na to, aby nedošlo k ucpání větracích otvorů v místnosti a otvorů pro přívod vzduchu do kamen.
- Nelijte na kamna vodu, nepřibližujte se k elektrickým částem, máte-li mokré ruce.
- Na potrubí kouřovodu není povoleno instalovat žádné redukce.
- Kamna musí být instalována v místnostech s odpovídající protipožární bezpečností, vybavených všemi náležitostmi (napájení a odtahy), které přístroj vyžaduje pro svůj správný a bezpečný provoz.
- **JESTLIŽE SE ZAPÁLENÍ NEZDAŘÍ, NEOPAKUJTE IHNEZ ZAPALOVÁNÍ, ALE NEJDŘÍVE VYPRÁZDNĚTE SPALOVACÍ KELÍMEK TOPENIŠTĚ.**

OBEČNÉ INFORMACE

PRINCIP FUNKCE

Kombinovaná kamna využívají jako palivo dřevní pelety, nebo dřevo - dle volby uživatele.

V následující části je uveden popis funkce kamen (písmena, uvedená v textu se odkazují na obrázek 1).

Při spalování pelet je palivo odebíráno ze zásobníku pelet (A) pomocí šnekového podavače (B), poháněného elektropřevodovkou (C) a následně je palivo dodáváno do druhého šnekového podavače (B1), který je poháněn elektropřevodovkou (C1), načež je palivo dopravováno do spalovacího hořáku (D).

Pelety jsou zapalovány pomocí vzduchu ohřátého zapalovacím elektrickým odporem (E), který je dále odváděn spalinovým ventilátorem do spalovacího kelímku.

Spaliny vzniklé při hoření jsou odsávány stejným spalinovým ventilátorem a dále vháněny do kouřovodu přes přírubu kterou lze připojit k zadní nebo vrchní části kamen.

Při spalování dřeva je tah přirozený.

Pokud dojde v průběhu provozu k otevření dvířek, vyvažovací ventil (bypass) spojí přímo spalovací komoru s kouřovodem, aby se zamezeno únikům kouře ze spalovacího procesu otevřenými dvířky.

Při zapálení je možno postupovat následujícím způsobem:
- **MANUÁLNÍ ZAPÁLENÍ** = pomocí zapalovače zapalte dřevo a zavřete dvířka

- **AUTOMATICKÉ ZAPÁLENÍ** = provádí se prostřednictvím dálkového ovladače - stiskem na 2" tlačítka „A“ je spuštěna fáze zapalování pelet, umožňující zapálení dřeva. V případě, že dojde k vyčerpání zásoby dřeva v zásobníku mohou kamna přejít automaticky do režimu spalování pelet - dle požadavků zákazníka.

Kamna jsou vybavena signalizační led diodou, která je umístěna v horní části kamen. Tato led dioda zajišťuje signalizaci provozních stavů kamen:

- **LED DIODA ZHASNUTÁ:** chybí elektrické napájení

- **LED DIODA ZELENÉ BARVY:** provoz na dřevo

- **LED DIODA ČERVENÉ BARVY:** provoz na pelety

- **LED DIODA ČERVENÉ BLIKÁ:** ve stavu blokáce v režimu spalování pelet

- **LED DIODA BLIKÁ ZELENĚ/ZELENO-ČERVENĚ:** „AUTOMATICKÁ“ funkce je aktivována, kamna DEMY se znovu zapálí

v režimu spalování pelet, jakmile dojde k vyčerpání zásoby dřeva.

- **LED DIODA BLIKÁ ORANŽOVĚ:** funkce „ACCENDI LEGNA“ (zapnout spalování dřeva) je aktivována

- **LED DIODA ZELENÁ/ORANŽOVÁ/ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ:**

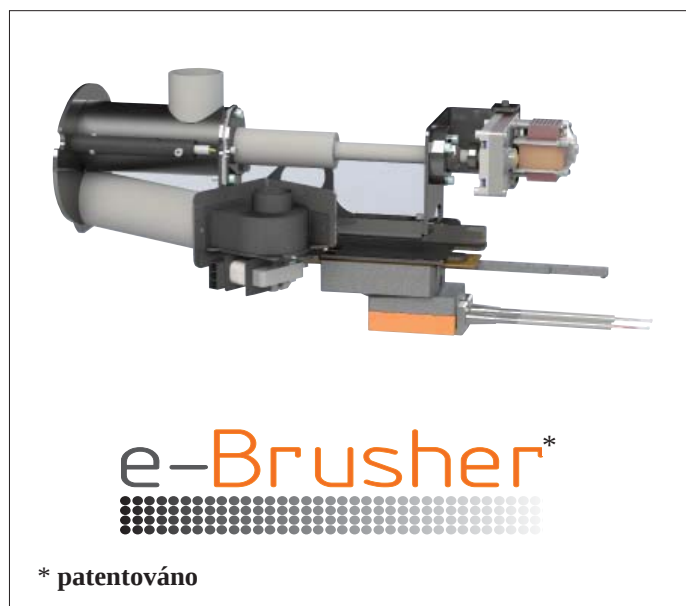
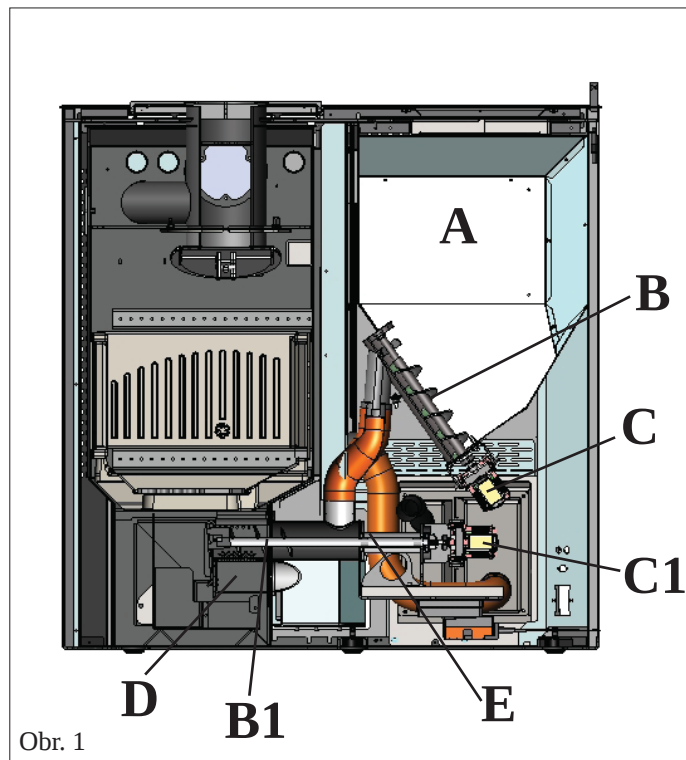
probíhá čištění hořáku.

Topeniště (ze žáruvzdorného materiálu) je čelně uzavřeno dvířky z keramického skla.

Kamna jsou vybavena inovačním systémem E-Brusher. Tento systém zajišťuje čištění spalovacího kelímku před každým použitím se spalováním pelet a umožňuje tak snadné zapálení i po spalování dřeva.

Množství paliva a odtah spalin/přívod spalovacího vzduchu je řízen elektronickou kartou, vybavenou systémem Leonardo, díky kterému je dosahováno vysoké účinnosti systému a omezení nežádoucích emisí.

Všechny fáze provozu jsou řízeny prostřednictvím dálkového ovladače, který je součástí vybavení kamen. Kamna jsou opatřena sériovým portem pro připojení (kabel k příobjednání, kód 640560) zařízení pro ovládání zapínání na dálku (jako např. GSM modul, programovatelné termostaty atd.).



E-BRUSHER

Tento systém zajišťuje čištění spalovacího kelímku od usazenin vznikajících spalováním pelet. Jedná se o zcela inovační systém, patentovaný společností Edilkamin, využívající dvojí funkci šnekového podavače pelet.

OBECNÉ INFORMACE

• ELEKTRONICKÉ SYSTÉMY

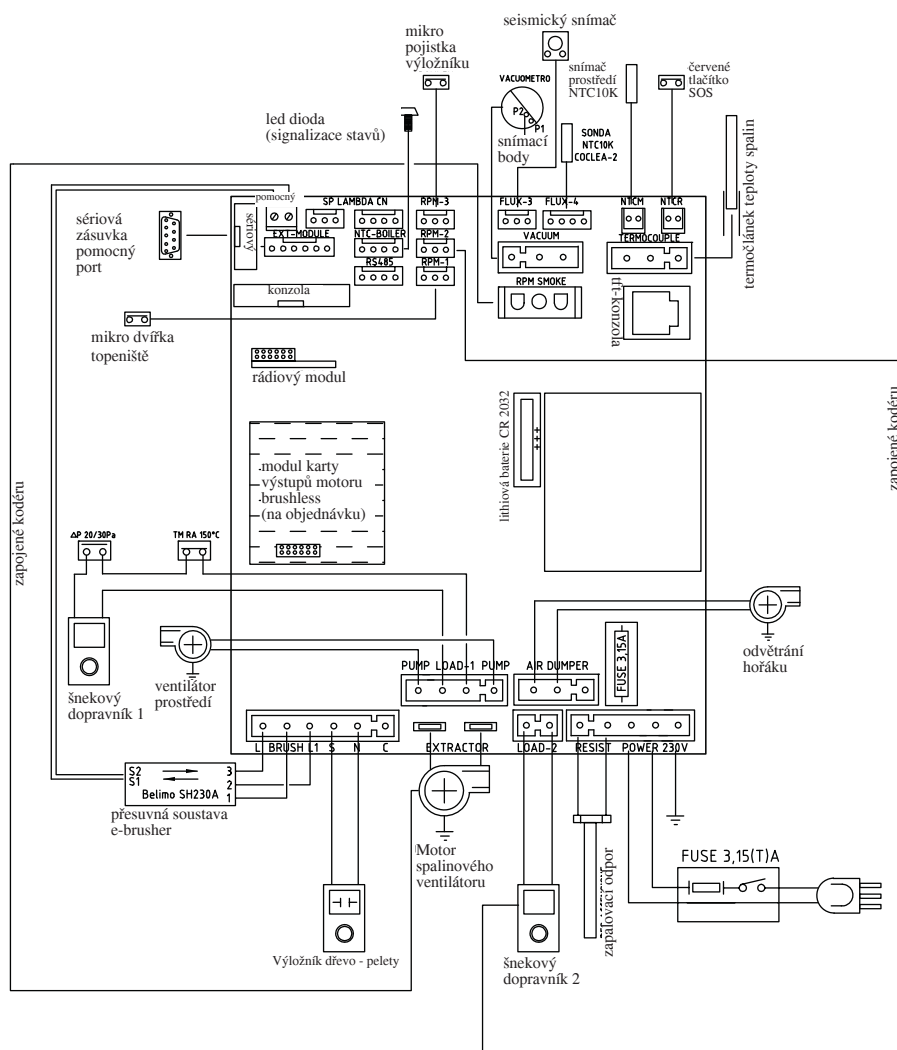
LEONARDO je bezpečnostní a regulační systém spalování, který zajišťuje optimální chod za všech provozních podmínek. Systém funguje na bázi dvou snímačů pro měření hodnoty tlaku ve spalovací komoře a teploty spalin.

Detekce a následná optimalizace obou parametrů je plynulá, což umožňuje korekci případných anomálií provozu v reálném čase. Systém dosahuje konstantního spalování pomocí automatické regulace tahu na základě funkčních vlastností kouřovodu (kolena, délka, tvar, průměr atd.) a atmosférických podmínek (vítr, vlhkost, atmosférický tlak, nadmořská výška, v níž je systém instalován, atd.).

Systém LEONARDO je schopen rozlišovat typ pelet a upravovat automaticky přívod paliva na základě požadovaného spalování.



• SCHEDA ELETTRONICA



SÉRIOVÝ PORT

Na sériový výstup RS232 je možno pomocí příslušného kabelu (kód 640560) nechat servisní středisko (CAT) připojit jedno z možných doplňkových zařízení pro řízení zapínání a vypínání kamen na dálku, jako např. GSM modul, prostorový termostat atd.

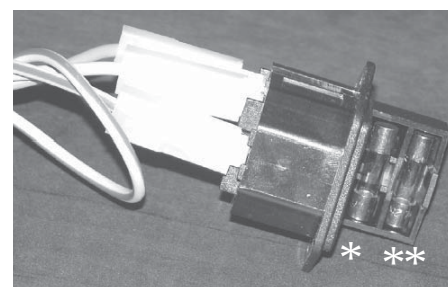
PLOCHÁ BATERIE

Na řídicí jednotce se nachází plochá baterie (typ CR 2032, 3 Volt).

Nefunkčnost baterie po čase je běžným stavem opotřebení (nelze to považovat za výrobní vadu) a na displeji je tento stav signalizován nápisem „Control. Batteria“. Po podrobnějších informacích se obraťte na technické servisní středisko CAT, které uvedlo kamna do provozu (tzv. první zapálení).

POJISTKY

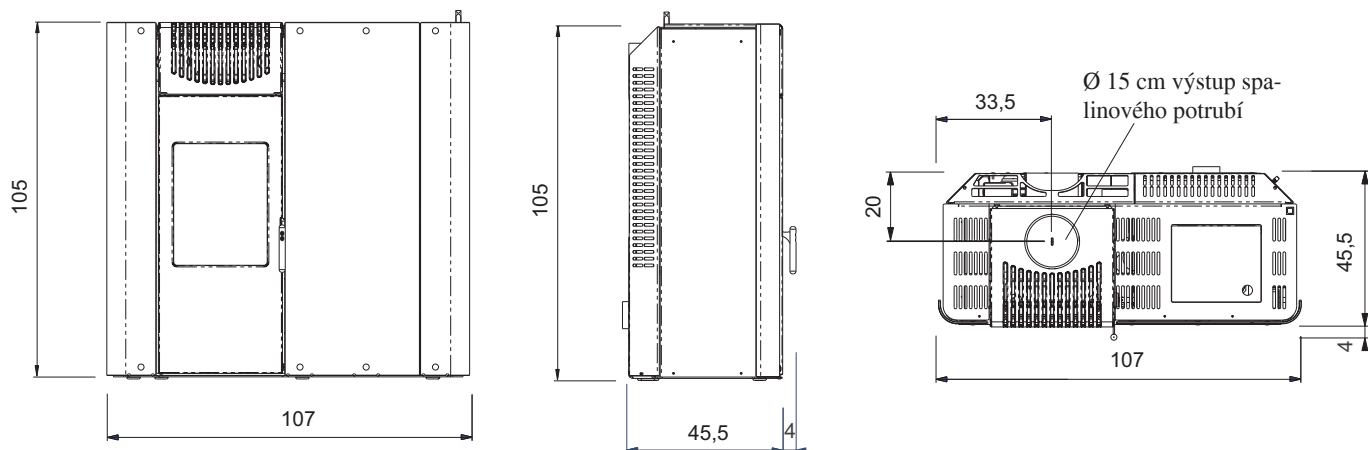
V zásuvce s vypínačem, umístěné na zadní straně kamen, jsou vloženy dvě pojistky, jedna hlavní, funkční (*) a druhá náhradní (**).



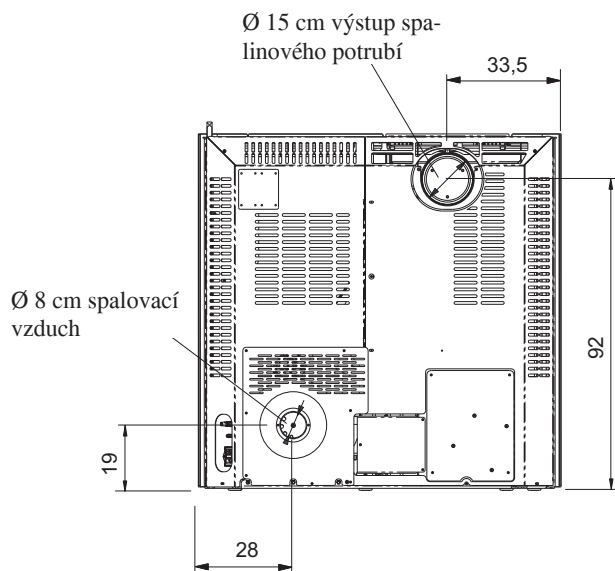
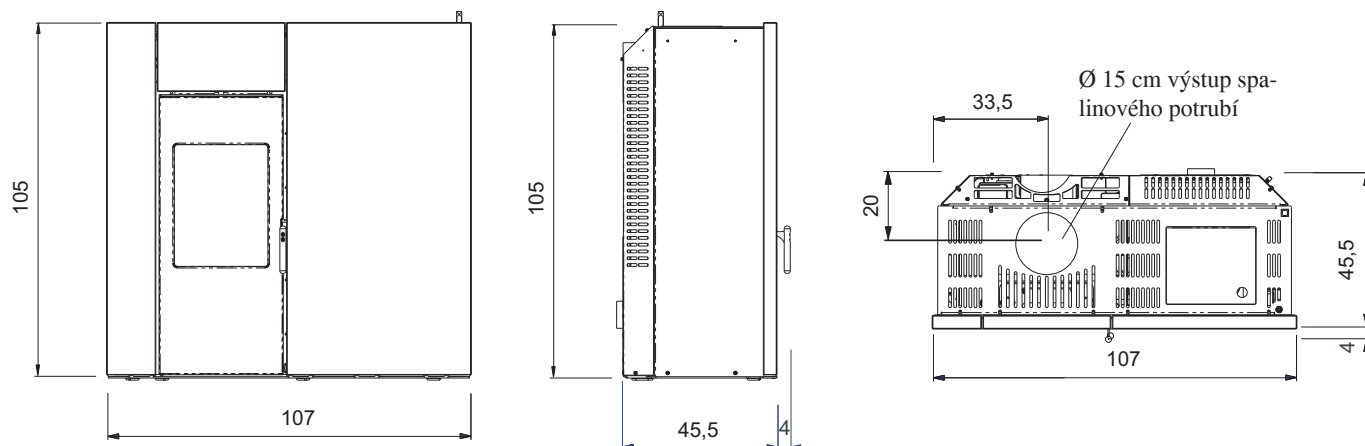
OBEČNÉ INFORMACE

KAMNA DEMY JSOU K DISPOZICI S OPLÁŠTĚNÍM VE VERZI SKLO, VE DVOU BAREVNÝCH VYHOTOVENÍCH:

- bílé sklo
- šedé sklo



- DEMY MASTEK:



- rozměry topeniště (ŠxHxV) 36x30x35 cm

VŠEOBECNÉ INFORMACE

TECHNICKÉ ÚDAJE ve smyslu EN 14785 (pelety) - EN 13240 (dřevo)

	PELETY		DŘEVO		
	Nominální výkon	Snížený výkon	Nominální výkon	Snížený výkon	
Užitečný tepelný výkon	10	3	10	5	kW
Výkon/účinnost	90	91,4	85,8	84,3	%
Emise CO (při 13% O ₂)	18	149	1072	2094	mg/m ³
Teplota spalin	135	65	208	188	°C
Spotřeba pelet	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Objem zásobníku	45		-		kg
Tah	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomie provozu	18	60	-		hod
Maximální vytápěný prostor *	260				m ³
Průměr kouřovodu (samice)	150				mm
Průměr přívodu ext. vzduchu (samec)	80				mm
Hmotnost včetně obalu (sklo-mastek)	292 -295				kg

* Objem vytápěného prostoru je vypočítán při tepelné izolaci domu podle zákona 10/91 a následných změn a při tepelné ztrátě 33 Kcal/ m³/hod.

TECHNICKÁ DATA PRO VYMĚŘENÍ KOUŘOVODU. Respektujte údaje uvedené v této příručce a normy pro instalaci každého výrobku

	PELETY		DŘEVO		
	Nominální výkon	Snížený výkon	Nominální výkon	Snížený výkon	
Užitečný tepelný výkon	10	3	10	5	kW
Teplota spalin na výstupu	162	78	250	225	°C
Minimální tah	0 - 5		0 - 5		Pa
Průtok spalin	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

ELEKTRICKÉ PARAMETRY

Napájecí napětí	230Vac +/- 10% 50 Hz
Přepínač on/off	ano
Průměrný příkon	130 W
Příkon při zapalování	320 W
Frekvence dálkového ovládání (součást dodávky)	Rádiové vlny 2,4 khz
Jištění na hlavním přívodu * (viz str. 222)	Tavná pojistka T2A, 250 Vac 5x20
Ochrana na elektronické kartě*	Tavná pojistka T2A, 250 Vac 5x20

POZNÁMKA

- 1) berte na vědomí, že vnější přístroje mohou způsobovat rušení činnosti elektronické řídicí jednotky.
- 2) pozor: zásahy na částech pod napětím, údržbu a / nebo zkoušky musí provádět pouze kvalifikovaný personál. (Před jakýmkoli zásahem odpojte kamna od přívodu elektrického napětí)
- 3) V případě vzniku jakýchkoli potíží v elektrické síti se obraťte na odborný technický personál (elektrikář) a zvažte instalaci systému UPS o hodnotě alespoň 800 Va a sinusoidálních vlnách. Změny napětí vyšší než 10% mohou poškodit kamna a jejich chod.

Výše uvedené údaje jsou orientační a získané ve fázi certifikace u certifikované instituce.

Společnost EDILKAMIN s.p.a. si vyhrazuje právo změny výrobků bez předchozího upozornění dle svého zvážení.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ (provoz na pelety)

• TERMOČLÁNEK

Je umístěn na vývodu spalin a snímá jejich teplotu.

Na základě nastavených parametrů reguluje fázi zapálení, provozní fázi i vypínání.

• VAKUOMETR

Je umístěn na spalinovém ventilátoru a snímá hodnotu podtlaku v spalovací komoře (v poměru k místu instalace).

• BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT

V případě příliš vysoké teploty uvnitř kamen aktivuje fázi zhasnutí přerušením přívodu pelet do zásobníku a vypnutí kamen.

• BEZPEČNOSTNÍ PRESOSTAT

K jeho zásahu dojde v případě vzniku nedostatečného podtlaku ve spalovací komoře, kdy není možný provoz zařízení.

• BEZPEČNOSTNÍ MIKROSPÍNAČ TOPENIŠTĚ

Mikrospínač je umístěn na dvířkách topeniště a v případě otevřených dvířek topeniště spustí akustickou signalizaci.

INSTALACE

VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

V Itálii se odkazujte na normu D.M. 37/2008 (dříve zákon 46/90) a normy UNI 10683 a UNI 10412-2.

V případě instalace do bytového domu požádejte správně bytového domu a povolení pro instalaci.

PROVĚRKA KOMPATIBILITY S OSTATNÍMI ZAŘÍZENÍMI

V Itálii kamna NESMÍ být instalována ve stejném prostředí, kde se nacházejí plynové vytápěcí přístroje typu B (např. plynová kamna, kamna, zařízení s odsávacími jednotkami - odkaz UNI 10683 a 7129).

V důsledku takového provozu kamen by mohlo dojít k vytvoření podtlaku v místě instalace a následnému ohrožení chodu těchto přístrojů, či nežádoucímu ovlivnění jejich funkce.

PROVĚRKA ELEKTRICKÉHO PŘÍPOJE (zásuvku umístíte na snadno přístupném místě)

Kamna jsou vybavena elektrickým přívodním kabelem, který se připojuje do zásuvky 230V 50Hz, nejlépe s vlastním (magneticko-termickým) jištěním.

Elektrický rozvod musí splňovat platné normy; proveďte především účinnost zemnicího okruhu. Změny napětí vyšší než 10% mohou poškodit kamna a jejich chod

Napájecí vedení musí odpovídat platným předpisovým normám; ověřte zejména účinnost zemnicího systému.

Neúčinnost zemnicího okruhu způsobuje špatný chod kamen, za který společnost EdilKamin neodpovídá. Přívodní vedení musí mít průřez odpovídající výkonu zařízení.

V případě vzniku jakýchkoli potíží v elektrické síti se obračejte na odborný technický personál (elektrikář) a zvažte instalaci systému UPS o hodnotě alespoň 800 Va a sinusoidálních vlnách.

PŘÍVOD VZDUCHU (jeho realizace je nezbytná)

Je nutné, aby v místnosti, kde jsou kamna instalována, byl přívod vzduchu o minimálním průřezu 200 cm², aby bylo zajišťováno doplňování vzduchu spotřebovaného spalováním.

V ostatních případech je možné odebírat vzduch ke spalování přímo z vnějšího prostředí prostřednictvím prodlouženého ocelového potrubí o průměru 8 cm do otvoru, který se nachází v zadní části kamen. Maximální délka takového potrubí je 1m a toto potrubí musí být rovné, bez ohybů.

Ukončení musí být 90° ohybem směrem k zemi nebo s ochranou proti větru.

V každém případě je nezbytné zajistit podél celé délky potrubí pro přívod vzduchu volný průřez min. 50cm².

Vnější koncovku potrubí osadte síťkou proti hmyzu tak, aby se nezmenšil užitečný průřez 50 cm².

BEZPEČNÉ PROTIPOŽÁRNÍ VZDÁLENOSTI A UMÍSTĚNÍ

Pro správný chod je nutno, aby byla kamna instalována ve vodorovné poloze.

Ověřte si nosnost podlahy.

Instalace kamen musí splňovat následující bezpečnostní podmínky:

- musí být dodržena minimální vzdálenost bočních stěn a zadní stěny kamen 20 cm od hořlavého materiálu

- do vzdálenosti 80 cm od přední strany kamen není povoleno umísťovat hořlavé materiály

V případě, že není možno respektovat výše uvedené vzdálenosti, je nezbytné přijmout jiná stavební a technická opatření tak, aby bylo možno zabránit případnému vzniku požáru. V případě propojení přes dřevěnou stěnu, či jiný hořlavý materiál je nutné dostatečným způsobem izolovat spalínové potrubí.

ODTAH SPALIN

Před umístěním kamen na místo, určené k instalaci se ujistěte o vhodnosti spalínového potrubí.

- Při instalaci kamen je třeba brát v potaz poloha spalínového potrubí a zamezit nesprávným instalacím spalínového potrubí (viz obr. 1,2,3,4); rozměry spalínového potrubí musí odpovídat podmínkám, uvedeným v této technické dokumentaci.

Doporučujeme použití izolovaného spalínového potrubí z nerez oceli, kruhového průřezu a s hladkými vnitřními stěnami. Průřez spalínového potrubí musí být po celé délce konstantní (doporučená délka je min. $3,5 \div 4$ m).

- Do spodní části spalínového potrubí je vhodné instalovat sběrnou nádobu pro shromažďování nedopalků a případného kondenzátu.

- Použití poškozeného, či zchátralého spalínového potrubí, či spalínového potrubí z nevhodného materiálu (azbest, zinkovaná ocel, vlnitý plech, atd....případně materiál s hrubým a pórovitým povrchem) je nezákonné a znemožňuje řádný provoz kamen.

- Spalínové potrubí je určeno výhradně pro provoz jedné kamen (není možno do jednoho spalínového potrubí svádět odtah od většího počtu vytápěcích zařízení).

- Dokonalý tah spalínového potrubí je zajištěn zejména v případě, že je ve spalínovém potrubí zajištěn dokonalý průchod vzduchu a nenachází se v něm žádné cizorodé předměty: potrubí nesmí být přiskrceno, nesmí vykazovat vodorovné úseky, hrany; je povolen maximální úhel sklonu 45° vůči svislé ose (obr. 3).

- V případě, že spalínové potrubí, které chcete použít bylo již použito u jiných kamen, či krbových kamen, je nutné potrubí pečlivě vyčistit a zamezit tak případné poruchovosti chodu a zamezit případnému vzniku požáru v důsledku vznícení nedopalků a usazenin, které by se mohly na vnitřních stěnách uchovat z předchozího provozu.

- Při podmínkách běžného provozu musí být čištění spalínového potrubí prováděno alespoň jednou ročně.

- Tah spalínového potrubí, potřebný pro optimální funkci musí být o hodnotě, na jejíž bázi dojde k vytvoření podtlaku v rozmezí $0,12$ a $0,2$ mbar.

Při nižších hodnotách může docházet k nežádoucímu úniku kouře při nakládce dřeva a vzniku usazenin sazí apod.; v

případě vyšších hodnot by docházelo k rychlejšímu spalování a snížení tepelné účinnosti.

Pro zajištění doporučených hodnot viz tabulka uvedená níže UNI 10683.

- V případě většího počtu spalínového potrubí vyvedeného na střešinu je vhodné zajistit minimální vzdálenost mezi potrubím alespoň 2 metry a zajistit, aby komínový nástavec kamen přesahoval ostatní alespoň 40 cm - viz norma UNI 10683 - viz kapitola věnující se vzdálenostem a umístění komínových nástavců.

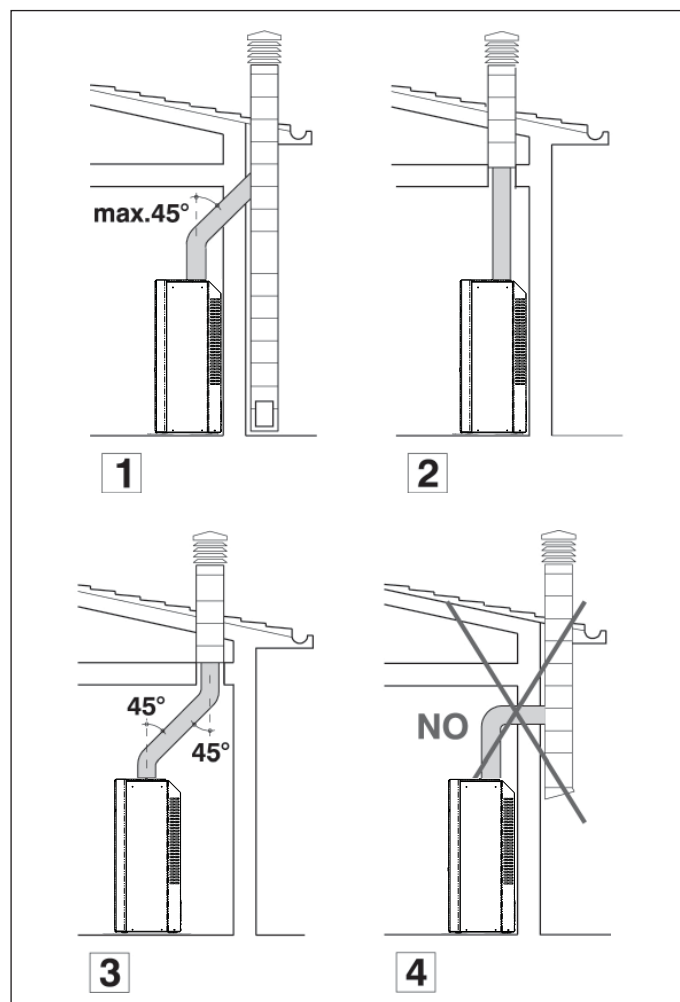
SPALINOVÉ POTRUBÍ

Spalínovým potrubím je míněno potrubí, spojující výstupní hrdlo pro odtah spalín vedoucí z kamen s hrdlem kouřovodu. Spalínové potrubí musí být vyhotoveno z pevného ocelového, či keramického potrubí, nejsou přípustné kovové trubky ohebného typu, či trubky z cementových vláken.

Při instalaci spalínového potrubí není povolena instalace vodorovných úseků, například v bodě zapojení spojovacího kusu spalínového potrubí.

Není povolena instalace úhlů nad 45° (viz obr. 1,2,3,4).

V bodě zapojení spojovacího kusu spalínového potrubí musí být provedeno bezpečné zatmelení přípoje pomocí tmelu s odolností vůči vysokým teplotám.

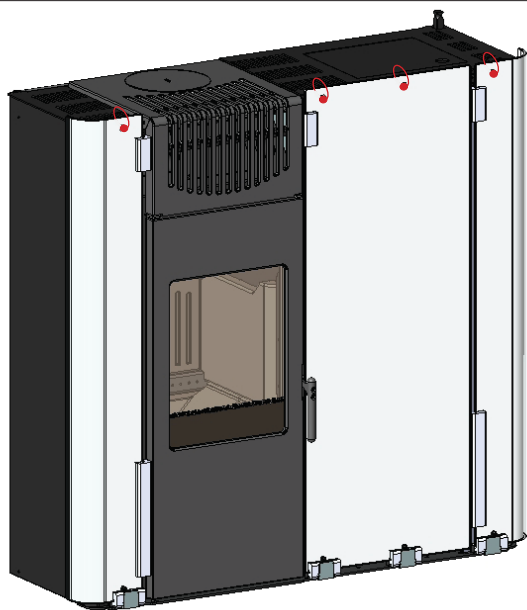


KOMÍNOVÝ NÁSTAVEC

Výústění komínu musí být opatřeno odpovídající úpravou proti větru (pro podrobnější informace se obraťte na svého prodejce) s vnitřním průměrem odpovídajícím průměru spalínového potrubí a průměrem kouřovodu na výstupu o alespoň dvojnásobku vnitřního průměru kouřovodu. Podrobnější informace o správné funkci jsou uvedeny v normě UNI 10683.

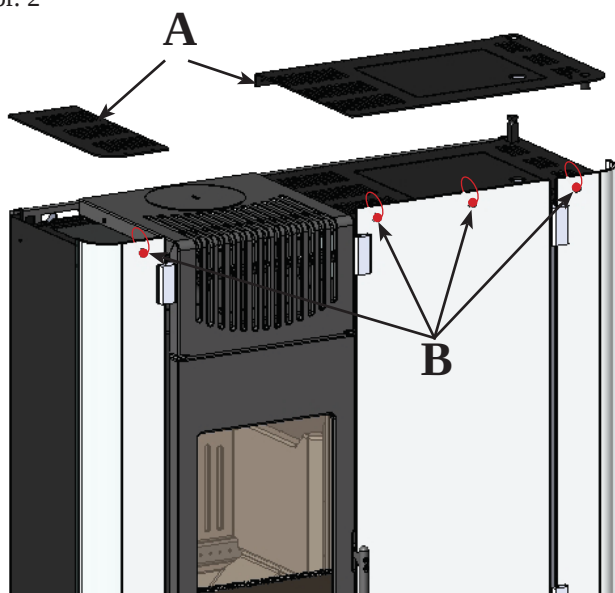
INSTALACE

Obr. 1



Kamna jsou od výrobce dodávána se skleněným opláštěním, které je již zkompletováno a opatřeno ochrannými prvky pro účel dopravy (obr. 1)

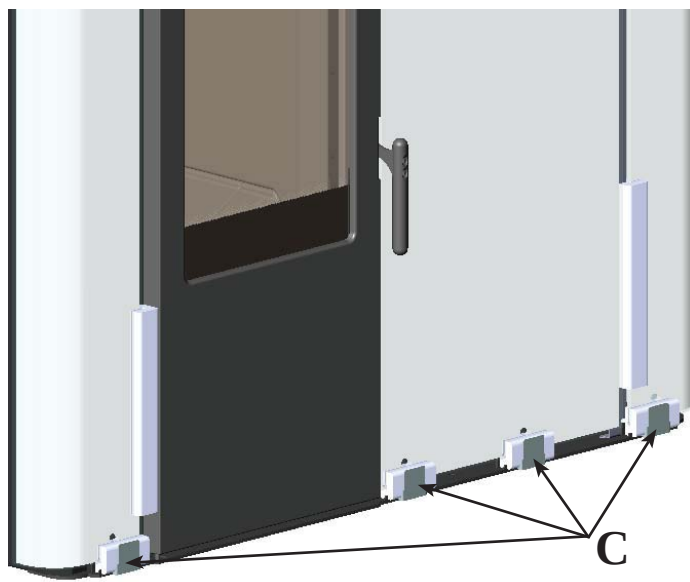
Obr. 2



Při snímání ochranných prvků postupujte následujícím způsobem:

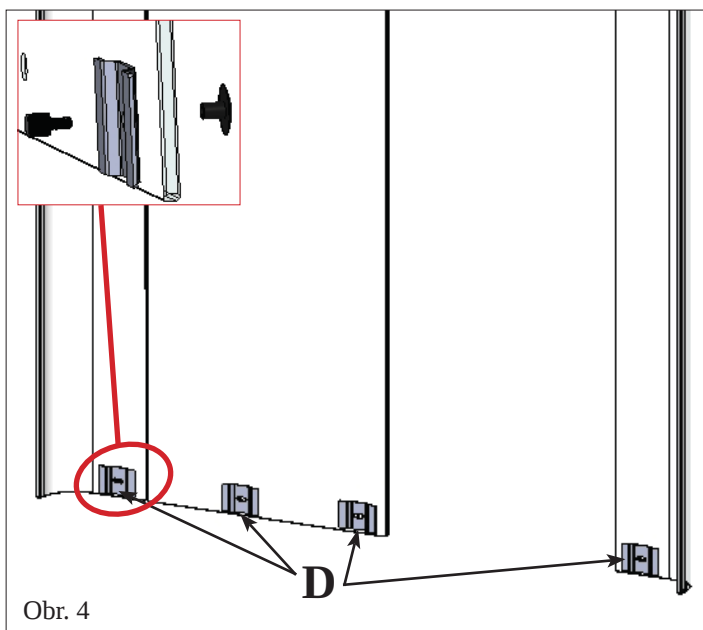
- Sejměte horní plechový krycí panel (A - obr. 2) uchycený ke konstrukci pomocí šroubů
- Přeřízněte fixační třmeny (B - obr. 2) které uchycují opláštění ke spodní části plechového krytu.

Obr. 3



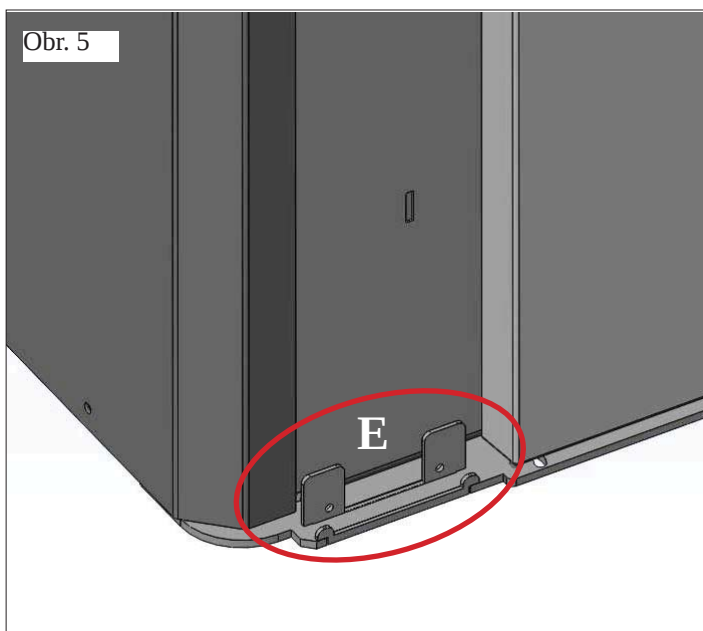
- Odstraňte fixační třmeny ze skleněných panelů, připevněné k podstavci kamen (C - obr. 3).
- Sejměte ochranné prvky a odmontujte boční panely.

INSTALACE



Obr. 4

- Ve vnitřní spodní části bočních panelů a skleněné čelní části přichyťte konzoly pomocí šroubů a drážkovaných podložek, které tvoří součást dodávky (D - obr. 4).

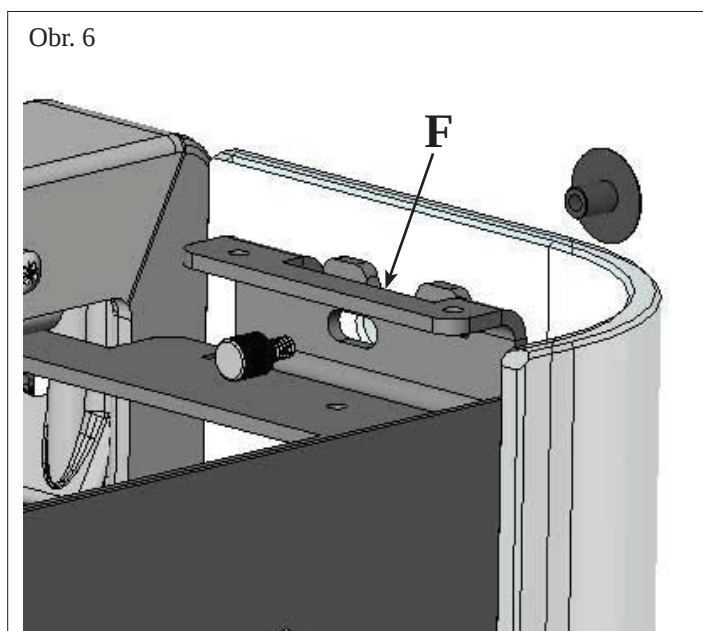


Obr. 5

- Nainstalujte zpět na původní místo boční panely a čelní skleněný panel - zasuněte je do příslušného uložení na kamnech (E - obr. 5).

POZN.:

Ujistěte se, že čelní sklo nekoliduje při otevírání s rukojetí dvířek.



Obr. 6

- Připevněte boční panely a čelní skleněný panel do horní části pomocí šroubů a drážkovaných podložek, které tvoří součást dodávky (F - obr. 6) - v horní desce jsou vyhotoveny otvory pro uchycení šrouby.

V této fázi je možné srovnat polohu bočních panelů a čelního skleněného krytu.

UŽIVATELSKÉ POKYNY

PROVOZ NA PELETY (červená led dioda)

První zapálení a uvedení do provozu musí být provedeny autorizovaným střediskem technických služeb firmy EDILKAMIN (CAT) v souladu s normou UNI 10683.

V této normě jsou uvedeny kontroly, které je třeba provést na místě za účelem ověření správného fungování systému.

Technický servis firmy Edilkamin (CAT) zajistí také seřízení kamen na základě typu pelet v souladu s instalačními podmínkami - tyto podmínky jsou nezbytné z hlediska platnosti záruky.

V případě, že není první zapálení kamen provedeno autorizovaným technikem společnosti Edilkamin (C.A.T.), není potvrzena záruka na zařízení.

Podrobnější informace jsou k dispozici na internetových stránkách www.edilkamin.com

Během několika prvních zapálení můžete ucítit mírný zápach laku, který brzy zmizí.

Před zapálením kamen je třeba zkontrolovat:

- správnost instalace
- elektrické napájení
- uzavření a utěsnění dvířek
- čistý spalovací kelímek
- na ovládacím panelu je znázorněno zastavení režimu stand-by (blikají hodnoty datum, výkon, nebo teplota)

POZN.:

Při provozu zařízení na pelety je možno provádět nakládku dřeva. Kamna při nastavení na autonomní provoz rozpoznají změnu typu paliva a a provedou změnu provozního režimu z pelet na dřevo (Led dioda, indikující provozní stav se z ČERVENÉ změní na blikající ZELENOU/ČERVENOU).

NAKLÁDKA PELET DO ZÁSOBNÍKU

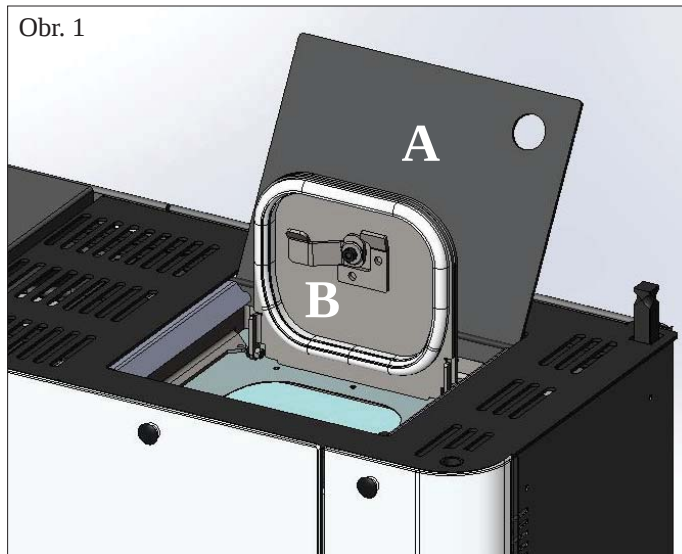
Otevřete dvířka zásobníku A a B (obr. 1).

Pozn.:

1) Při provádění tohoto postupu **NEPOKLÁDEJTE NIKDY** plastický sáček s peletami na horní kryt. Vlivem vysoké teploty by mohlo dojít k roztavení sáčku a poškození horního krytu kamen.

2) Při manipulaci s horkými kamny používejte ochranou rukavici, která je součástí dodávky.

Obr. 1

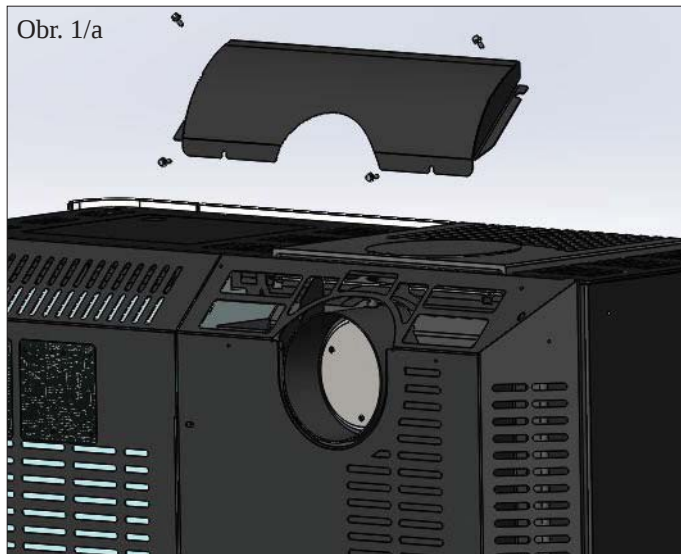


ČELNÍ DEFLEKTOR V BODĚ VÝSTUPU TEPLÉHO VZDUCHU

Teplý vzduch produkovaný kamny je možno optimálně směřovat v čelní části kamen instalací plechového deflektoru, který tvoří součást dodávky.

Nainstalujte deflektor do zadní části kamen (viz obr. 1/a) a utáhněte čtyři šrouby, které jsou již na konstrukci připraveny.

Obr. 1/a



POZNÁMKA týkající se paliva: pelety

Kamna jsou navržena a naprogramována pro spalování dřevěných pelet o průměru cca 6 mm.

Pelety jsou palivo ve tvaru malých válečků vytvořených slisováním pilin o vysoké hustotě bez použití lepidla či jiných cizích materiálů.

Pelety jsou dodávány v pytlích o obsahu 15 kg.

Aby NEDOŠLO k narušení fungování kamen, NESMÍ se v něm pálit žádné jiné materiály.

Firma Edilkamin navrhuje, testuje a programuje své výrobky tak, aby co nejlépe fungovaly s použitím pelet s následujícími vlastnostmi:

- průměr: 6 milimetrů
- maximální délka: 40 mm
- maximální vlhkost: 8 %
- tepelný výkon: nejméně 4100 kcal / kg

Při použití pelet s jinými vlastnostmi je třeba kamna speciálně nastavit podobným způsobem, jak to provedli pracovníci CAT (centrum technických služeb) při prvním zapálení. Použití nevhodných pelet může způsobit: snížení výkonu; provozní poruchy; zablokování v důsledku ucpání; zašpinění skla; neúplného spálení pelet...

Jednoduché zhodnocení jakosti pelet lze provést i vizuálně: Dobrá: hladký povrch, pravidelná délka, nízká prašnost
Nedostatečná: podélné i příčné praskliny, vysoká prašnost, různá délka, přítomnost cizích těles

UŽIVATELSKÉ POKYNY

PROVOZ NA DŘEVO (zelená led dioda, indikující provoz na dřevo na bázi přívodu elektrického napětí/ led dioda je vypnutá v případě provozu na dřevo bez přívodu elektrického napětí)

Pokud dojde k otevření dvířek v průběhu funkce, vyvažovací ventil (bypass) spojí přímo spalovací komoru s kouřovodem, aby se zabránilo úniku kouře z netěsnících dvířek kamen.

Zapálení může být provedeno následujícím způsobem:

- RUČNÍ ZAPÁLENÍ = zapalte dřevo prostřednictvím zapalovače a poté zavřete dvířka.
- AUTOMATICKÉ ZAPÁLENÍ = podržením na 2" tlačítka "A" dojde ke spuštění fáze zapálení pelet a umožnění zapálení dřeva.

Primární spalovací vzduch je přiváděn do topeniště kde je rovnoměrně distribuován na povrchu uhlíků.

Vzduch pro post-spalování je přiváděn z prostředí přes otvory ve spodní části kamen.

Vzduch je odváděn otvory a dojde k zapálení druhého procesu spalování, kdy dojde ke spálení nedopalků a oxidu uhelnatého: Tento proces je označován jako post-spalování.

Ventil pro přívod spalovacího vzduchu

Seřízení spalovacího vzduchu je zajišťováno prostřednictvím ventilu. Ovládání tohoto ventilu je umístěno na horním krytu (C - obr. 2).

POZN.: použijte ochrannou rukavici pro bezpečnou manipulaci s horkými částmi kamen. Rukavice je součástí dodávky.

• Poloha "zapnuto"/výhřevný výkon max.:

Ovládání vzduchového ventilu je zapuštěné.

Zapínání kamen zastudena a maximální výkon topeniště.

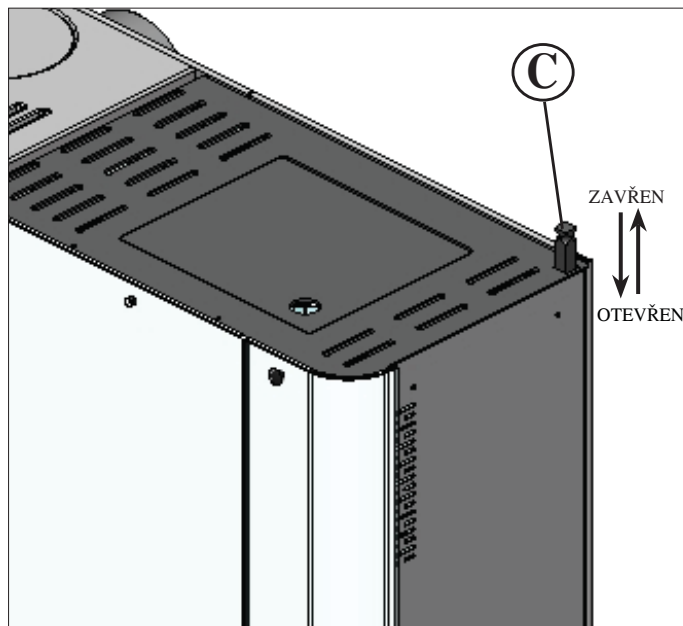
• Poloha "mantenimento brace" (udržení teploty topiva):

Ovládání vzduchového ventilu ve střední poloze. Všechny spalinné cesty jsou částečně uzavřené.

• Poloha "vypnuto"/ výhřevný výkon min.:

Ovládání vzduchového ventilu nastaveno do horní polohy.

Všechny spalinné cesty jsou uzavřené.



Obr. 2

POZN.:

Po skončení nakládky dřeva se může zákazník rozhodnout, jestli zvolí spalování dřeva, nebo přejde automaticky ke spalování pelet.

Po stisknutí tlačítka O/I na dálkovém ovladači bude znázorněn nápis "AUTO LEGNA" pokud je v topeništi dřevo již zapáleno, nebo bude aktivována fáze zapálení pelet, která přejde automaticky do režimu spalování dřeva, jakmile dojde ke spuštění spalování.

POZNÁMKA týkající se paliva: dřevo

Ke spalování se používá dřevo - upřednostňujte dřevo bukové, či dobře vyschlé dřevo březové. Množství dřeva je uvedeno v tabulce na str. 224 (délka 20-25cm). Každý typ dřeva se vyznačuje jinými vlastnostmi, které ovlivňují i účinnost spalování. Nominální účinnosti kamen vyjádřené v kW, je dosahováno spalováním správného množství dřeva (uvedeného v tabulce na str. 224).

Palivo a tepelná výhřevnost

Spalování je optimalizováno z technického hlediska a to jak v rámci koncepce topeniště a odpovídající dodávky vzduchu, tak z hlediska emisí.

Podpořte naše úsilí o zachování čistoty životního prostředí a respektujte pokyny a doporučení ohledně materiálů, určených ke spalování, které neobsahují a neprodukují škodlivé sloučeniny.

Jako palivo používejte výhradně přírodní, dostatečně vyschlé dřevo, případně dřevěné brikety.

Vlhké, či čerstvě nařezané dřevo, nevhodně skladované obsahuje vysoký poměr vody a vyznačuje se tedy horší kvalitou hoření, vyšší produkcí kouře a nízké produkci tepla. Používejte pouze palivové dříví, s minimální dobou vysychání 2 roky v suchém a dostatečně větraném prostředí. V takovém případě bude obsah vody pod hranicí 20% hmotnosti. Tímto způsobem je zajištěna úspora množství palivového dřeva, jelikož palivové dříví má vyšší výhřevnou hodnotu. Nepoužívejte kamna ke spalování odpadků.

POZN. Vysušené dřevo má vyšší tepelnou výhřevnost o cca 4 kWh/kg, zatímco čerstvé dřevo má tepelnou výhřevnost pouze 2 kWh/kg.

Abyste dosáhli celkové tepelné výhřevnosti, bude zapotřebí dvojnásobné množství paliva.

UŽIVATELSKÉ POKYNY

Další doporučení:

Pro prvotní zapálení topeniště používejte vždy co nejdrobnější dřevěné polínka.

Tyto polínka rychleji hoří a kamna rychle dosáhnou požadované teploty v krátkém čase.

Kusy dřeva větších rozměrů používejte v případě, že si přejete udržet oheň.

Dřevo vkládejte dostatečně hluboko do topeniště, téměř až k zadní stěně vnitřního prostoru kamen, aby se hořící materiál nedostal do těsné blízkosti dvířek kamen.

První zapálení:

Lakový nátěr povrchu topeniště podléhá tzv. stárnutí, dokud nedojde k prvnímu vytopení na provozní teplotu.

V důsledku toho může docházet k uvolňování nežádoucích výparů.

Z těchto důvodů v místnosti, kde jsou kamna instalována zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu.

Po několika zapáleních nežádoucích zápach vymizí.

Zapálení topeniště zastudena

Při zapalování kamen dřevem používejte malé polínka (délka 20-25 cm v množství cca 3 kg), přičemž polínka musí být pokládány na dno topeniště ve svislé pozici.

Ovladač nad horním krytem nastavte do zcela zasunuté polohy (viz obr. 2 str. 230).

Zapálení může být provedeno následujícím způsobem:

- RUČNÍ ZAPÁLENÍ = zapalte dřevo prostřednictvím zapalovače a poté zavřete dvířka.

- AUTOMATICKÉ ZAPÁLENÍ = podržením na 2" tlačítka "A" dojde ke spuštění fáze zapálení pelet a umožnění zapálení dřeva.

Jakmile se plameny utlumí a kopírují tvar uhlíků, doplňte do topeniště dostatečné množství

dříví (nepřekračujte maximální doporučené množství, uvedené v tabulce na str. 224) a dříví umístějte do svislé polohy na dno topeniště.

V případě příliš intenzivního hoření se doporučuje (v manuálním provozním režimu) přivřít částečně vzduchový ventil primárního přívodu vzduchu pomocí ovladače (viz obr. 2, str. 230) Funkce kamen se mění v závislosti na tahu ve spalínovém potrubí a regulaci vzduchového ventilu spalovacího vzduchu.

Zpočátku - zejména v počátečním provozním období - bude zapotřebí se lépe seznámit s přesnou regulací vzduchového ventilu a osvojení si jeho vlastností a vlivu na správné spalování. Je dobré si uvědomit, že pokud je pro zapalování použito malé množství dřeva, nebo jsou použity silné kusy dřeva, kamna nedosáhnou optimální provozní teploty ve spalovací komoře, s následným špatného spalování a nadměrnou produkcí kouře.

POZN.: pro zapálení kamen nepoužívejte nikdy prostředky, jako jsou benzín, kerosin a jiná tekutá paliva. Udržujte obdobné materiály v dostatečné vzdálenosti od kamen. Nepoužívejte podpalovače na bázi petroleje, či na jiné chemické bázi: mohlo by dojít k vážnému poškození stěn topeniště.

Používejte výhradně podpalovače ekologického typu.

Nadměrné množství paliva (nad 3,1 kg/h) či příliš intenzivní oheň může poškodit prostor topeniště.

POZOR:

Pokud je do topeniště dodáváno nadměrné množství nevhodného paliva, hrozí přehřátí a vznik následných škod.

Doplnění palivového dříví do teplého topeniště

Otevřete dvířka topeniště a naplňte požadovaným množstvím dříví - dřevo pokládejte na stávající zapálené uhlíky (respektujte množství uvedená v tabulce). Tímto způsobem se dříví spaluje s následným vyloučením obsažené vlhkosti ve formě páry.

Tím dochází ke snižování teploty uvnitř topeniště, která je kompenzována velmi rychle dostatečným přívodem spalovacího vzduchu.

Provoz mimo hlavní topnou sezónu

Pro nasávání vzduchu, který je určen ke spalování a odtah spalin vyžaduje topeniště tah ve spalínovém potrubí.

Při vzrůstu okolních teplot se hodnota tahu snižuje stále více.

V případě externích teplot nad 10°C zkontrolujte tah ve spalínovém potrubí a teprve poté zapalte kamna.

Pokud je tah slabý, proveďte nejprve tzv. „zahajovací“ proces zapálení - použijte třísky/menší polínka.

Po docílení správného tahu bude možno do topeniště vložit potřebné množství paliva.

Doplnění paliva

Pro "doplnění dřeva" doporučujeme používat ochrannou rukavici, která je určena pro manipulaci s horkými částmi kamen. Dvířka otevírejte pomalu. Bude tak možno zamezit vzniku vírů a možným nežádoucím únikům kouře.

Kdy je ten správný okamžik pro doplnění paliva? Jakmile zjistíte, že shořelo téměř všechno palivo uvnitř topeniště.

Odstraňování popele

(pouze při vypnutých a vystydlých kamnech)

Odstraňte popel pomocí lopatky, nebo vysajte pomocí

vysavače. Popel ukládejte výhradně do nehořlavých zásobníků

- zbytkové palivo se může kdykoli znovu vznítit i v časovém rozmezí 24 hodin od posledního spalování

UŽIVATELSKÉ POKYNY

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Slouží k řízení všech uživatelských funkcí.

Popis tlačítek a displeje:

 : zapnutí a vypnutí (pro přechod z dálkového ovládání v režimu stand-by na režim aktivního ovladače)

+/- : navýšení/snížení jednotlivých hodnot

A : volba automatické funkce

M : volba ručního režimu a přístup k řídicím a programovacím nabídkám

LEGNA: zařízení je nastaveno na spalování dřeva

PELLET: zařízení je zapnuto

AUTOLEGNA: provoz na dřevo s automatickým přepnutím na spalování pelet po vyčerpání dřeva.

ACCENDI LEGNA: automatické zapnutí spalování dřeva s použitím pelet. Po vyčerpání dřeva zůstanou kamna vypnutá



- blikající ikona : dálkové ovládání vyhledává síť

- stabilně svítící ikona: připojení dálkového ovládání je aktivní



zablokovaná klávesnice (stiskněte současně tlačítka “A” a “M” a podržte je po několik sekund stisknuté, aby došlo k odblokování klávesnice)



Vybitá baterie (3 tužkové alkalické baterie mini AAA)



Aktivované programování



alfanumerický displej se skládá z 16 míst, rozdělených do dvou řádků po 8.



- blikající ikona: kamna jsou ve fázi zapínání

- stabilně svítící ikona: kamna jsou v provozní fázi



Funkce manuálního seřízení (na displeji se zobrazí hodnota provozního výkonu)



automatická funkce

(na displeji se zobrazí teplota)

Na displeji jsou; kromě výše uvedených ikon; znázorňovány další užitečné funkce.

- **Pozice Stand-by (legna/autolegna):**

je znázorněna teplota prostředí (20°C), zbývající hmotnost pelet (15 kg) v zásobníku a aktuální čas (15:33)

- **Fase di lavoro manuale (pellet):**

je znázorněn nastavený výkon (power 1), teplota prostředí (20°C), množství pelet a zbytková autonomie (15 Kg 21H)

- **Fase di lavoro automatica (pellet):** je znázorněna nastavená teplota (Set 22°C), teplota prostředí (20°C), množství pelet a zbytková autonomie (15 Kg 21H)

NESTLAČUJTE VÍCEKRÁT TLAČÍTKO .

Poznámka: Pokud dálkový ovladač není používán po dobu několika sekund, displej ztmavne, protože se aktivuje funkce pro úsporu energie. Displej se opět aktivuje stisknutím libovolného tlačítka.

Pro deaktivaci / reaktivaci ventilace kamen postupujte následovně:

stiskněte na 2 sekundy “tlačítko M, stiskněte jednou tlačítko +, na displeji se zobrazí “MENU’ VENTILAZIONE”, volbu potvrďte stisknutím tlačítka M, tím se dostanete k menu ovládání ventilace. Tlačítka +/- můžete přepínat mezi AIR AUTO (ventilace funguje automaticky) a “OFF AIR” (větrání vypnuto) a zobrazením manuální regulace ventilace od 1 do 5. Stisknutím tlačítka  uložíte nastavení

UŽIVATELSKÉ POKYNY

Plnění šnekového podavače

Při prvním plnění, nebo v případě celkového vyprázdnění peletového zásobníku stiskněte současně a podržte stisknutá tlačítka „+“ a „-“, na dálkovém ovladači; po uvolnění tlačítek se na displeji objeví nápis „RICARICA“ (PLNĚNÍ).

Tento postup se provádí před zapálením kamen v případě, že se kamna vypnula v důsledku nedostatku pelet. Před zapálením kamen vyprázdněte spalovací kelímek.

Je normální, pokud v zásobníku pelet zůstane zbytkové množství pelet, které šnek není schopen naložit.

Automatické zapalování

Kamna jsou nastavená v režimu „stand by“, Stiskněte na 2“ tlačítko , na dálkovém ovladači. Zahájí se postup zapalování a bude znázorněn nápis „Avvio“ (Spuštění) - současně s tím je zahájen zpětný odpočet (od 1020 do 0). Fáze zapalování není nastavena na předem stanovený časový interval: trvání této fáze je automaticky zkráceno v případě splnění několika zkušebních kroků. Zhruba po 5 minutách se objeví plamen.

Ruční zapalování

V případě, že teplota klesne pod 3°C, kdy není možné dostatečné rozžhavení elektrického odporového drátu, nebo tento odporový drát nefunguje, je možno pro zapálení použít podpalovač.

Vložte do spalovacího kelímku kousek zapáleného tuhého podpalovače, zavřete dvířka a stiskněte tlačítko  na dálkovém ovladači.

SEŘÍZENÍ VÝKONU:

- Manuální funkce z dálkového ovladače.

Při provozu kamen stiskněte jednou tlačítko „M“ na dálkovém ovladači

- na displeji se znázorní nápis „POTENZA P“ (výkon P) (bude uvedena hodnota provozního výkonu kamen), po stisknutí tlačítek „+“ nebo „-“ je možno navýšit, nebo snížit provozní výkon kamen (z „VÝKON P1“ na „VÝKON P5“).

- Automatická funkce prostřednictvím dálkového ovladače
Po stisku tlačítka „A“ se zařízení přepne do automatického provozního režimu a reguluje teplotu v místnosti dle potřeby (pro nastavení teploty od 5°C do 35°C použijte tlačítka „+“ a „-“). Kamna nastaví pracovní výkon tak, aby bylo dosaženo požadované teploty. V případě, že bude nastavena teplota nižší, nežli je teplota v místnosti, kamna zůstanou v režimu „POTENZA P1“ (Výkon P1).

Vypnutí

Kamna jsou v provozu - podržte na dobu 2“ stisknuté tlačítko  na dálkovém ovladači. Zahájí se proces vypínání a bude znázorněn zpětný odpočet od 9 do 0 (po celkovou dobu 10 minut).

Fáze vypínání zahrnuje:

- Přerušování dodávky pelet.
- Ventilace na maximum
- Motor ventilátoru spalín funguje na maximum.

Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky v průběhu fáze vypínání.

POSTUPY, KTERÉ SE PROVÁDÍ POUZE POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Seřízení hodin

Stiskněte na 2“ tlačítko „M“. Otevře se Menu „Orologio“ (Hodiny), kde je možné nastavit interní hodiny elektronického štitku.

Po následném stisknutí tlačítka „M“ se postupně objeví - a mohou být následně upravována následující data: Den, Měsíc, Hodina, Den v týdnu. Objeví se hlášení SALVO I DATI? (Uložit údaje). Po potvrzení stisknutím „M“ je možno ověřit přesnost provedených postupů před jejich potvrzení (na displeji se znázorní nápis Salvataggio).

Postupy zapínání, vypínání, seřízení výkonu mohou být prováděny prostřednictvím červeného nouzového tlačítka, které je umístěno na zadní straně kamen (viz str. 234).

Týdenní programování

Stiskněte na 2“ tlačítko „M“ na dálkovém ovladači. Otevře se menu pro seřízení hodin. Po stisknutí tlačítka „+“ je umožněn přístup k týdennímu programování, které je doprovázeno provozním hlášením na displeji „PROGRAM. ON/OFF“. Tato funkce umožňuje zvolit typ programování, u kterého je možno nastavit až tři zapálení. Potvrzením pomocí tlačítka „M“ se objeví jedna z následujících možností:

NO PROG (žádný nastavený program)

PROGRAMMA GIORNAL (jediný program na všechny dny)

PROGRAM. SETT.NA (program specificky nastavitelný pro každý den)

Pomocí tlačítek „+“ a „-“, je možno listovat mezi jedním a druhým typem programování.

Potvrzením volby „PROGRAMMA GIORNAL.“ pomocí tlačítka „M“ a stisknutím tlačítka „+“ je možno zvolit počet programů (zapalování/vypínání), které je možno provést v rámci jednoho dne. Použitím „PROGRAMMA GIORNAL.“ bude po všech dnech v týdnu zvolen daný program. Po následném stisknutí tlačítka „+“ je možno znázornit:

- NO PROG.

- 1. progr. (jedno zapnutí a jedno vypnutí denně), 2. progr. (shodné), 3. progr. (shodné)

Pomocí tlačítka „-“ je možné provést znázornění v opačném pořadí.

Po volbě 1. programu se znázorní přesná hodina zapnutí.

Na displeji se objeví: 1 „ACCESO“ (ZAPNUTO) ore 10 (10 hodin) ; pomocí tlačítka „+“ a „-“ je možno měnit počet hodin a volby se potvrzují stisknutím tlačítka „M“ (All 1 On/Hour 10).

Za displeji se znázorní: 1 „ACCESO“ (ZAPNUTO) minuti 30 (30 minut) pomocí tlačítka „+“ a „-“ je možno upravovat minuty. Pro potvrzení použijte tlačítko „M“ (1 Off min).

Stejně se postupuje při vypínání programovacího systému a v případě následujících zapnutí a vypnutí. Po znázornění nápisu SALVO DATI?? (Uložit data??) stiskněte potvrzovací tlačítko „M“ na displeji.

Potvrzením „PROGRAM. SETT.NA“ je nutné zvolit den pro provedení programování:

7 Do; Progr.1; 1 Lu; 2 Ma; 3 Me; 4 Gi; 5 Ve; 6 Sa;

Po zvolení požadovaného dne použijte tlačítka „+“ a „-“ a volbu potvrďte stisknutím tlačítka „M“ pro volbu od 1 do 3 zapnutí, dále pokračujte stejným způsobem programování pro nastavení „PROGRAMMA GIORNAL.“ pro každý den v týdnu zvolte, zda aktivovat programování a stanovte počet zásahů a také hodinu, kdy má být zásah proveden. V případě chybného naprogramování je možno z programu kdykoli vystoupit bez uložení nastavení stiskem tlačítka , Na displeji se znázorní NO SALVATAGGIO (nastavení nebylo uloženo).

UŽIVATELSKÉ POKYNY

Změna nakládky pelet (automatické seřízení je vypnuto)
Po stisknutí a podržení stisknutého tlačítka „M“ dálkového ovladače na dvě sekundy a listováním nabídkou pomocí tlačítek „+“ najedte nabídku „ADJ-PELLET, potvrďte tuto nabídku stiskem tlačítka M, na displeji se objeví „PELLET ADJ“(CAT).

Je možno ručně upravit dosypávání pelet - seřízení se provádí úpravou procentuální hodnoty (+/- 30 %).

Po potvrzení této funkce tlačítkem nabídky je možno provést seřízení dosypávání pelet, snížením nastavené hodnoty dojde ke snížení dodávky pelet, naopak navýšením nastavené hodnoty se navyšuje i dávkování pelet.

Tato funkce může být užitečná v případě změny typu pelet, na které jsou kamna kalibrována a je tedy nezbytná úprava dávkování.

V případě, že by tato úprava nebyla dostačující, obraťte se na servisní středisko výrobce, společnosti Edilkamin (CAT), které zajistí nové seřízení.

Poznámka o variabilitě plamene: Případné změny stavu plamene závisí na použitém typu pelet a na standardní variabilitě plamene pevného paliva a pravidelném čištění spalovacího kelímku, které kamna automaticky provádí (POZN.: které nemohou nahradit nezbytné vysávání uživatelem ve studeném stavu před každým zapálením).

SIGNALIZACE REZERVY

Kamna jsou vybavena elektronickou funkcí pro stanovení zbytkového množství pelet v zásobníku. Systém, integrovaný v elektronickém štítku umožňuje znázornit v kterémkoli okamžiku množství pelet, zbývajících v zásobníku do celkového vyčerpání.

Pro správnou funkci systému je nezbytné, aby při prvním zapalování (které je v péči autorizovaného servisu CAT) byl proveden následující postup.

Jedná se o doporučený postup. Vyšší přesnosti je dosahováno s vynulovaným regulátorem před novou nakládkou pelet do zásobníku.

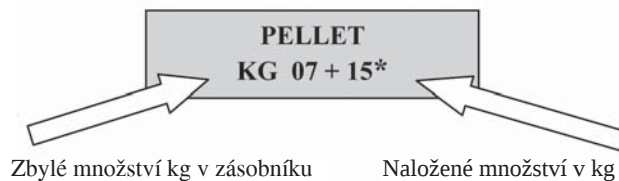
Společnost Edilkamin neodpovídá za odlišné hodnoty nastavení (v závislosti na vnějších faktorech).

Rezervní systém pelet

Před aktivací systému doplňte do peletového zásobníku pytlík pelet a kamna nechejte v provozu až do celkového vyčerpání naloženého paliva - tímto způsobem dojde ke krátkému záběhu systému. Nyní je možno doplnit zásobník a uvést kamna do provozu. V průběhu provozu - v okamžiku, kdy bude možné doplnit do zásobníku celý pytlík pelet o obsahu 15 kg (při doplňování pelet do zásobníku použijte rukavici, která je dodána spolu se zařízením). Na displeji bude přerušované blikat nápis „RISERVA“ (REZERVA).

Nyní, po doplnění pytlíku pelet je nezbytné vložit potřebný údaj o naložení 15 kg pelet do paměti systému. Postupujte následujícím způsobem:

1. stiskněte tlačítko „M“ (podržte stisknuté po dobu cca 3-4 sekund) až do okamžiku, kdy se znázorní nápis „LANGUAGE“ (JAZYK).
2. stiskněte tlačítko „+“ a podržte stisknuté, dokud se neobjeví nápis „RISERVA PELLE“ (REZERVA PELET)
3. stiskněte tlačítko „M“, zobrazí se následující údaj,



nyní pomocí tlačítka „+“ nastavte údaj (*) na hodnotu naloženého množství pelet v Kg (15 kg v našem případě).

4. stiskněte tlačítko „M“ pro potvrzení nastavení.
5. stiskněte tlačítko  pro výstup.

Po provedení výše uvedeného postupu a po spotřebování 15 kg pelet začne znovu na displeji blikat hlášení „RISERVA“ (REZERVA).

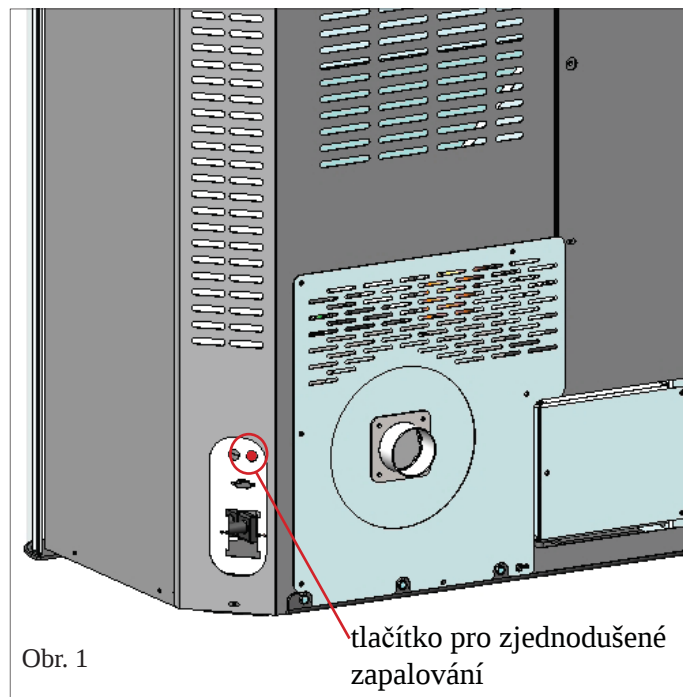
Opakujte výše uvedený postup od bodu 1 do bodu 5 při každém doplnění pelet (libovolně)..

TLAČÍTKO PRO ZJEDNODUŠENÉ ZAPÁLENÍ

V případě poruchy dálkového ovladače je možno upravovat základní funkce systému po stisknutí červeného nouzového tlačítka, umístěného na levé straně kamen (viz obr. 1).

Stiskněte tlačítko jednou, nebo vícekrát pro aktivaci požadované funkce:

1. NA VYPNUTÝCH KAMNECH
po podržení stisknutého tlačítka po dobu 2" se kamna zapnou.
2. NA ZAPNUTÝCH KAMNECH
po podržení stisknutého tlačítka po dobu 2" se kamna vypnou
3. NA KAMNECH V REŽIMU STAND-BY
Po stisknutí červeného tlačítka a podržením po dobu 5" se kamna zapálí pomocí pelet.
(Funkce ACCENDI LEGNA) dojde k potvrzení pokynu prostřednictvím 3 zvukových impulzů.



Obr. 1

ÚDRŽBA

Před zahájením jakékoli údržby odpojte zařízení od přívodu elektrické energie.

Řádná údržba je základní podmínkou pro bezporuchový provoz kamen.

V případě provozních problémů, vzniklých v důsledku nedostatečně prováděné údržby dochází k úpadku platnosti záruky.

DENNÍ ÚDRŽBA

Tyto úkony provádějte výhradně na vypnutých a vychladlých kamnech a po odpojení přívodního vedení z přívodu elektrické energie

- Celý postup trvá jen několik minut a provádí se za využití vysavače (viz doplňkové vybavení na str. 240).
- Otevřete dvířka, vyjměte spalovací kelímek (1 - obr. A) a zbytky ze spalovacího procesu vysypte do popelníku (2 - obr. B).
- **NEVYSYPÁVEJTE NESPÁLENÉ ZBYTKY ZPĚT DO ZÁSObNÍKU PELET.**
- Vyjměte a vyprázdněte popelník (2 - obr. B) do nehořlavé nádoby (popel by mohl obsahovat ještě horké části, nebo uhlíky).
- Vysajte pomocí vysavače vnitřní prostor topeniště, prostor u okolí spalovacího kelímku a prostor, kam padá popel.
- Vyjměte rošt popelníku (1 - fig. A) a pomocí špachtle, která je součástí dodávky celý rošt pečlivě vyčistěte - odstraňte usazeniny z otvorů.
- Vysajte rošt popelníku, vyčistěte dotykové stěny roštu popelníku a uložení roštu.
- V případě potřeby vyčistěte sklo (po vychladnutí)

Nikdy nevysávejte horký popel vysavačem, mohlo by dojít ke vzniku požáru.

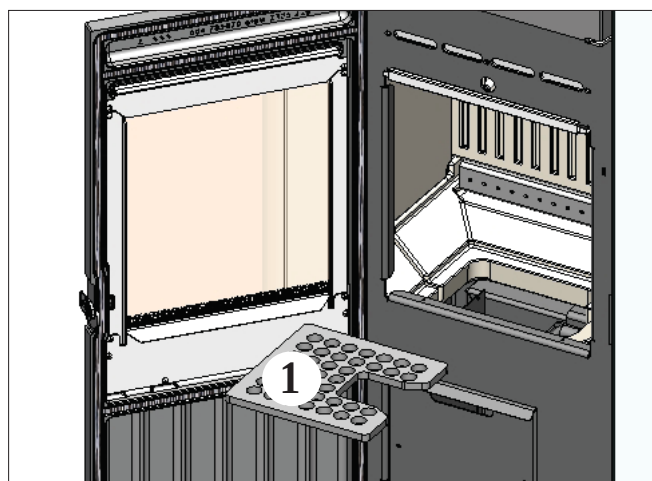
Připomínáme, že používání kamen bez předešlého vyčištění spalovacího kelímku může vést k náhlému vznícení plynů uvnitř spalovací komory a následnému k prasknutí skla dvířek.

POZOR:

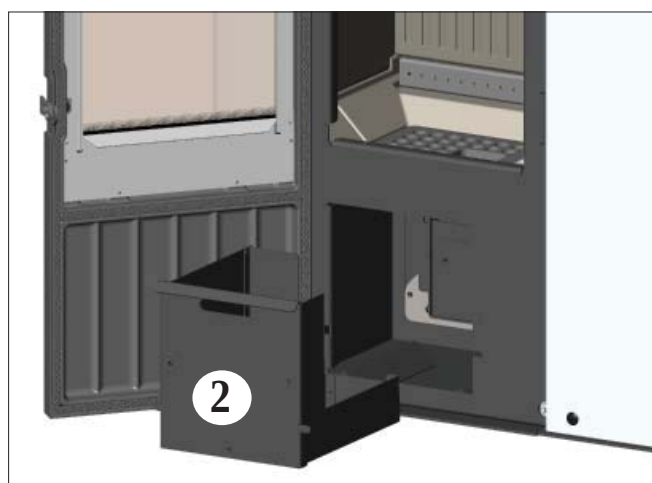
UJISTĚTE SE, ŽE JE POPELNÍK BEZPEČNĚ ULOŽEN NA SVÉM MÍSTĚ

TÝDENNÍ ÚDRŽBA

- Vyčistěte topeniště (pomocí štětky).
- Vysajte potrubí v blízkosti elektrického odporu (3 - obr. C).
- Vyčistěte spalovací komoru.



Obr. A



Obr. B



Obr. C

SEZÓNÍ ÚDRŽBA

(tyto postupy provádí technický servis společnosti Edilkamin CAT)

- Celkové vyčištění vnějšku i vnitřních prostor kamen.
- Pečlivé vyčištění výměníkového potrubí nacházejícího se uvnitř roštu, v pozici výstupu teplého vzduchu - v horní části čelního krytu kamen.
- Pečlivá očista a odstranění krusty ze spalovacího kelímku a topeniště
- Vyčištění odtahových ventilátorů a provedte mechanickou kontrolu vůlí a uchycení
- Vyčištění spalínového potrubí (případná výměna těsnění na rourách)
- Vyčištění spalínového potrubí
- Vyprázdnění zásobníku pelet a vysátí dna zásobníku.
- Očista, kontrola a odstranění usazenin z prostoru zapalovacího elektrického odporu, případná výměna
- Vizuální kontrola elektrických vedení, zapojení a stavu přívodního kabelu
- Vyčištění zásobníku pelet a kontrola vůlí šnekového podavače a elektropřevodovky.
- Kontrola vůle soustavy šneku a elektrické převodovky
- Kontrola a případná výměna hadičky tlakoměru
- Výměna těsnění dvířek
- Provedení zkoušky chodu, plnění šneku, zapalování, 10-ti minutový chod a vypnutí

Jsou-li kamna používána velmi často, doporučujeme čistit kouřovod a spalínové cesty každé 3 měsíce.

POZN.:

- **Není povoleno provádění jakýchkoli neautorizovaných zásahů do zařízení**
- **Používejte výhradně náhradní díly doporučené výrobcem**
- **Použití nevhodných a nedoporučených náhradních dílů má za následek neplatnost záruky.**

PORADCE PŘI MOŽNÝCH POTÍŽÍCH

V případě problémů se kamna automaticky odstaví provedením úkonu zhasnutí a na displeji se zobrazí popis příslušného důvodu zhasnutí (viz různé signalizace níže).

Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky během fáze zhášení při zablokování.

V případě zablokování je pro opětovné zapálení kamen nutno nechat proběhnout celý postup zhášení (600 sekund s akustickou signalizací), a po té dlouze stisknout tlačítko .

Nezapalujte znovu kamna, dokud jste nezjistili příčinu zablokování a nevyprázdnili a nevyčistili spalovací kelímek.

SIGNALIZACE PŘÍPADNÝCH PŘÍČIN ZABLOKOVÁNÍ A POKYNY NA ODSTRANĚNÍ:

- 1) Signalizace: Verifica/Estratt.** (k zásahu dojde v případě, že snímač otáček odtahového ventilátoru zjistí anomálii)
Porucha: Vypnutí v důsledku anomálie otáček odtahového ventilátoru
Odstranění:
 - Kontrola funkčnosti odtahového ventilátoru spalin (zapojení snímače otáček) (CAT)
 - Kontrola spalinového potrubí
 - Kontrola elektrického systému (uzemnění)
 - Kontrola elektronického štítu (CAT)
- 2) Signalizace: Stop/Fiamma** (blokace v důsledku chybějícího plamene) (zasáhne, snímá li termočlánek teplotu spalin nižší, nežli je nastavená hodnota a závada je vyhodnocena jako chybějící plamen)
Porucha: Vypnutí pro nedostatečnou teplotu spalin
Odstranění: k zážehu plamene mohlo dojít z následujících důvodů:
 - chybí pelety v zásobníku
 - nadměrné množství pelet udusilo plamen; prověřit kvalitu pelet (autorizovaný servis)
 - došlo k zásahu pojistného termostatu následkem vysoké teploty (zřídka, protože by to přislouchalo poruše při přehřátí spalin – autorizovaný servis)
 - došlo k zásahu presostatu a vypnutí elektrického napájení podavače v důsledku zanesení kouřovodu, nebo z jiných příčin (provádí kompetentní technik -kominík)
 - došlo k zásahu bezpečnostního termostatu zásobníku. Ujistěte se, že se v okolí kamen nenachází předměty, které by bránily proudění vzduchu a nejsou porouchané, či odstavené ventilátory. V opačném případě kontaktujte CAT.
- 3) Signalizace: Blocco AF/NO Avvio** (k zásahu dojde, pokud v maximálním časovém intervalu 15 nedejde k zážehu plamene, nebo není-li dosažena teplota pro řádné zapálení/zapnutí).
Porucha: Vypnutí v důsledku nesprávné teploty spalin ve fázi zapalování.
 - Ověřte správnou funkci presostatu (CAT)

Rozlišujte dvě různé příčiny vzniku poruchy:
NEDOŠLO k zapálení plamene

Odstranění: ověřit
 - Kontrola umístění a čistoty spalovacího kelímku
 - Kontrola potřebného množství pelet v zásobníku a ve spalovacím kelímku
 - Kontrola funkčnosti zapalovacího odporu (autorizovaný servis)
 - Kontrola teploty prostředí (je-li nižší než 3°C je zapotřebí použít tuhý podpalovač) a případné vlhkosti.
 - Zkouška zapálení za pomoci tuhého podpalovače (viz str. 233)

Objevil se plamen, ale pod nápisem Avvio (Spuštění) se objevilo hlášení BloccoAF/NO Avvio (Blokace spuštění)

Odstranění: ověřit
 - Kontrola funkčnosti termočlánu (autorizovaný servis)
 - Kontrola teploty spuštění nastavené v parametrech (autorizovaný servis)
- 4) Signalizace: Mancata/Energia** (nejedná se o poruchu kamen) (blokace v důsledku chybějícího napětí)
Při provozním režimu PELETY je zablokování kamen v důsledku chybějícího napětí automaticky resetovatelné, v provozním režimu ACCENDI LEGNA (zapálení dřeva) je chybějící napájení pouze signalizováno systémem, kdy jako možná příčina je označeno neúspěšné zapálení dřeva - nedejde však k zablokování.
- 5) Signalizace: Guasto /TC** (k zásahu dojde v případě poruchy, či odpojení termočlánu)
Porucha: Vypnutí v důsledku vadného nebo odpojeného termočlánu
Odstranění: Provéřte připojení termočlánu k plošnému spoji; prověřte funkčnost testem za studena (autorizovaný servis)

PORADCE PŘI MOŽNÝCH POTÍŽÍCH

- 6) **Signalizace:** °C fumi/alta (vypnutí pro příliš horké spaliny)
Porucha: Vypnutí pro překročení maximální teploty spalin
Zkontrolovat: • typ pelet, anomálie ventilátoru spalin (V případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis)
• zanesené potrubí spalin, nesprávná instalace (V případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis)
• porucha elektropřevodovky (V případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis)
- 7) **Signalizace:** Check button (signalizace anomálie nouzového tlačítka)
Odstranění: • Ověřit technický stav tlačítka a jeho přívodní kabel, vedoucí k elektronické desce (autorizovaný servis)
- 8) **Signalizace: “Control. Batteria”**
Porucha: kamna se nezastavují, ale na displeji je zobrazeno poruchové hlášení.
Odstranění: • Je nutná výměna baterie vyrovnávací paměti na elektronickém štítku (autorizovaný servis). Připomínáme, že se u jedné o komponent, podléhající běžnému opotřebení a tudíž se na něj nevztahuje záruka.
- 9) **Signalizace: ALLARME CORRENTE ALTA:** Zasáhne v případě zjištění abnormálního, nebo nadměrného příkonu elektropřevodovky.
Odstranění: Zkontrolujte funkci elektrické převodovky (autorizovaný servis), elektrická zapojení k elektronickému štítku.
- 10) **Signalizace: ALLARME CORRENTE BASSA:** Zasáhne v případě zjištění abnormálního, nebo příliš nízkého příkonu elektropřevodovky.
Odstranění: Zkontrolujte funkci elektrické převodovky (autorizovaný servis), presostat - termostat zásobníku - elektrická zapojení k elektronickému štítku.
- 11) **Porucha: Nefunkční dálkový ovladač**
Odstranění: • přiblížte se ke kamnům
• zkontrolujte, případně vyměňte baterii
• proveďte synchronizaci s automatickým vyhledáním při zapnutí: po vložení nových baterií do dálkového ovladače bude automaticky zahájena fáze vyhledávání rádiového kanálu a následné připojení k vyhledávanému produktu.
Aby tento proces proběhl bez problémů, bude zapotřebí zapnout výrobek před vložení nových baterií do zásobníku dálkového ovladače a nacházet se v bezprostřední blízkosti antény - jen tak je možno se ujistit o dosahu rádiového spojení.
• Synchronizace s automatickým vyhledáváním a ruční zapnutí: je možno nastavit ručně vyhledávání - po vložení baterií do ovladače stačí provést následující jednoduchý postup:
- Postavte se do blízkosti antény výrobku a ujistěte se, že je zapojen do sítě elektrického napájení.
- Na vypnutém displeji (v režimu stand-by) podržte stisknuté tlačítko 0/I po dobu 10 sekund.
- Po uplynutí 10 sekund se na displeji objeví provozní hlášení “RICERCA RETE” (Vyhledávání sítě) - v tomto okamžiku pusťte tlačítko 0/I, znamená to, že fáze automatického vyhledávání byla aktivována.
- Do několika sekund dojde k automatické synchronizaci rádiového kanálu
- 12) **Porucha: V průběhu fáze zapalování dochází k “vyhození diferenciálu” (určeno pro autorizovaný servis Edilkamin)**
Odstranění: • Ověřte stav zapalovacího odporu, elektrického systému a elektrických komponentů
- 13) **Porucha: Ze zařízení vychází nedostatečně teplý vzduch:**
Řešení: • Vyčistěte výměník uvnitř topeniště
- 14) **Signalizace: CHIUDERE PORTA** (po uplynutí 30” pootevření dvířek v provozním režimu PELETY)
- 15) **Signalizace: SERRANDA BLOCCATA** (signalizace anomálie ventilu by-pass)
- 16) **Signalizace: BLOCCO COCLEA 2: (k zásahu dojde, pokud je elektropřevodovka 2 zablokována, nebo porušena)**
Řešení: Zkontrolujte zapojení elektropřevodovky 2, případně ji vyměňte

PORADCE PŘI MOŽNÝCH POTÍŽÍCH

17) Signalizace: BLOCCO ALTA TEMPERATURA COCLEA 2

Porucha: Sonda zapojení do šnekového podavače 2 snímá vyšší teplotu a kamna se blokují

18) Signalizace: AVARIA SENSORE NTC COCLEA 2

Porucha: Snímač teploty šnekového podavače 2 je poškozen, nebo odpojen.

19) Signalizace: AIR COOLING

Porucha: Funkce chlazení kamen se aktivuje v případě, že teplota spalin překročí hodnotu nastavenou v parametru "Wood max tmp". Nedojde k žádné blokaci, pouze k signalizaci probíhající funkce znázorněním hlášení na displeji.

20) Signalizace: BRUCIATORE BLOCCATO (blokace hořáku)

Porucha: Signalizace, že hořák e-brusher není ve správné poloze na svém místě, toto hlášení zůstane aktivní až do okamžiku úpravy polohy hořáku do polohy home.

POZNÁMKA 1

Veškerá hlášení systému zůstávají znázorněná až do okamžiku stisknutí příslušného tlačítka  na dálkovém ovladači. Doporučujeme nespouštět kamna před zjištěním příčiny signalizované poruchy a jejím odstraněním. Je nezbytné informovat technický servis výrobce o veškerých provozních hlášeních.

POZNÁMKA 2

Po spotřebování 1000 kg pelet, či jiné hodnotě, nastavené servisním střediskem při prvním spuštění zařízení, se na displeji objeví blikající nápis "manutenzione" (údržba).

Kamna fungují, ale je nezbytné, aby servisní technik Edilkamin provedl mimořádnou údržbu.

POZNÁMKA 3

Po naprogramované době provozu stanovené výrobcem, se na displeji zobrazí blikající nápis "manutenzione CAT" (Údržba CAT). Zavolejte autorizované servisní středisko (CAT) výrobce EDILKAMIN z důvodu mimořádné údržby.

Pozn.:

Komíny a kouřovody, na které jsou připojeny přístroje spalující pevná paliva, musí být čištěny minimálně jednou ročně (ověřte si příslušné normy platné v zemi instalace kamen).

V případě neprovádění pravidelné kontroly a čištění se zvyšuje pravděpodobnost vzniku požáru v komíně.

DŮLEŽITÉ!!!

V případě, že začalo hořet v kamnech, v kouřovodu nebo v komíně postupujte následovně:

- odpojte elektrické napájení
- použijte hasicí přístroj na bázi CO₂
- požádejte o zásah hasiče

NEPOKOUŠEJTE SE HASIT VODOU!

Před opětovným použitím kamen se obraťte na autorizovaný technický servis (CAT) výrobce a nechte zkontrolovat kamna a komín.

CHECK LIST

Přečtěte si pozorně technickou dokumentaci.

Umístění a instalace

- Uvedení do provozu vykonané technikem CAT z technického servisního střediska, který vystaví potvrzení a záruku
- Ventilační otvor místnosti
- Spalinové potrubí / kouřovod slouží pouze pro jedna kamna
- Spalinové potrubí (úsek potrubí spojující kamna a odtahové potrubí) má pouze kolena o maximálním ohybu 45° a žádný vodorovný úsek ????
- Komínový nástavec mimo zónu zpětného nasávání
- Roury odtahu jsou z vhodného materiálu (doporučuje se nerezová ocel)
- Pro průchod případnými hořlavými materiály (např. dřevo) byla přijata všechna nezbytná opatření pro vyloučení požáru

Používání

- Používané dřevěné pelety a dřevo jsou kvalitní a nejsou vlhké
- Rošt popelníku a popelník jsou čisté
- Dvířka topeniště doléhají
- Rošt popelníku je správně usazen v místě uložení

PAMATUJTE PŘED KAŽDÝM ZAPÁLENÍM KAMEN VYSÁT SPALOVACÍ KELÍMEK.
V případě, že zapálení neproběhlo, NEOPAKUJTE jej dřív, než vysypete obsah spalovacího kelímku

VYBAVENÍ NA OBJEDNÁVKU

Telefonický kombinátor pro zapalování na dálku (cod. 281900)

Je možné zajistit dálkové zapalování prostřednictvím telefonního kombinátoru připojením k sériovému portu na zadní části kamen pomocí zvláštního kabelu (cod. 640560).

PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO ČIŠTĚNÍ



GlassKamin

Prostředek vhodný pro čištění keramického skla



Vysavač popela

Vhodná pro čištění topeniště



INFORMACE PRO UŽIVATELE

Ve smyslu čl. 13 zákonné vyhlášky z 25. července 2005 č. 151 „Prováděcí pravidla směrnic 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, vztahující se na omezení používání nebezpečných látek u elektrického a elektronického vybavení a likvidace odpadů“. Symbol s přeškrtnutou popelnicí, vyznačený na zařízení, případně na obalu informuje uživatele o tom, že po skončení životnosti je nutno zařízení uložit odděleně od ostatních odpadů. Uživatel je po skončení životnosti zařízení odevzdat do oprávněného sběrného střediska odpadů, nebo jej vrátit výrobci při zakoupení nového zařízení.

POZNÁMKY

DATUM A RAZÍTKO INSTALAČNÍHO TECHNIKA

.....

DATUM A RAZÍTKO SERVISNÍHO TECHNIKA PŘI 1. SPUŠTĚNÍ

.....

DATUM A RAZÍTKO PŘÍPADNÝCH ZÁSAHŮ NA ZAŘÍZENÍ

.....

.....

.....

.....

DATUM A RAZÍTKO ZÁSAHŮ SEZÓNÍ ÚDRŽBY

.....

.....

.....

.....

DATUM A RAZÍTKO PRODEJCE

.....

DATUM A RAZÍTKO AUTORIZOVANÉHO SERVISU

.....

Pro podrobnější informace, či objasnění navštivte naše internetové stránky www.edilkamin.com

POZNÁMKY:

CUPRINS

Informații pentru siguranță	pag. 244
Informații generale	pag. 245
Instalare	pag. 249
Instrucțiuni de utilizare	pag. 253
Întreținere	pag. 259
Recomandări pentru posibile inconveniente	pag. 261
Check list	pag. 264
Note	pag. 265

Subscrisa EDILKAMIN S.p.a. cu sediul legal în Via Vincenzo Monti
47 - 20123 Milano - Cod Fiscal Număr înregistrare în scopuri de
TVA 00192220192

Declară pe propria răspundere că:
Soba pe peleți menționată mai jos este în conformitate cu Regula-
mentul UE 305/2011 (CPR) și cu Standardul European armonizat
EN 14785:2006 (pelet)
EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007 (lemn)
SOBA BICOMBUSTIBIL, cu marca comercială EDILKAMIN,
denumite DEMY

Nr. de SERIE: Ref. Plăcuța de date
Declarația de performanțe (DoP – EK 122)
Ref. Plăcuța de date

Declară de asemenea că:
Soba bicom bustibil DEMY respectă cerințele directivele europene:
2006/95/CE – Directiva Joasă Tensiune
2004/108/CE – Directiva Compatibilitate Electromagnetică

EDILKAMIN S.p.a. își declină orice responsabilitate în ceea ce
privește funcționarea defectuoasă a aparatului în caz de înlocui-
re, montaj și/sau modificări efectuate de alt personal decât cel al
EDILKAMIN fără autorizarea subscrisei.

Stimată Doamnă / Stimate Domn

Vă mulțumim și vă felicităm că ați ales produsul nostru.

Înainte de a-l utiliza, vă rugăm să citiți cu atenție prezenta fișă, pentru a putea fructifica cât mai bine și în totală siguranță toate caracteristicile.

Pentru clarificări sau necesități ulterioare contactați DISTRIBUITORUL de la care ați efectuat achiziția sau vizitați pagina noastră de internet www.edilkamin.com la secțiunea CENTRE DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ.

NOTĂ

- După ce ați despachetat produsul, asigurați-vă că este intact și că conținutul său este complet (deflector ieșire aer cald frontal, radiocomandă, carnet de garanție, mănuașă, CD/fișa tehnică, spatula, săruri dezumidificatoare).

În cazul unor anomalii, adresați-vă fără întârziere distribuitorului de la care ați făcut achiziția și înmânați-i o copie a carnetului de garanție și a documentului fiscal de achiziție.

- Punere în funcțiune/test

Trebuie să fie obligatoriu efectuată de către Centrul de Asistență Tehnică autorizat EDILKAMIN (CAT) în caz contrar garanția este anulată. Punerea în funcțiune, așa cum este descrisă de norma UNI 10683/2012 constă într-o serie de operațiuni de control care sunt efectuate atunci când soba este instalată și care au ca scop verificarea dacă sistemul funcționează bine și dacă este în conformitate cu standardele.

La distribuitorul dumneavoastră, apelând numărul verde sau pe site-ul www.edilkamin.com puteți găsi Centrul de Asistență cel mai apropiat.

- instalări incorecte, operațiuni de întreținere incorect efectuate, o utilizare improprie a produsului, degrevează firma producătoare de orice daună eventuală care decurge din utilizarea produsului.

- Numărul cuponului de control, necesar pentru identificarea sobei, este indicat:

- În partea de sus a ambalajului*
- Pe carnetul de garanție care se află în interiorul focarului*
- Pe plăcuța aplicată pe spatele aparatului;*

Această documentație precum și factura trebuie să fie păstrată pentru identificare, iar informațiile pe care acestea le conțin trebuie să fie comunicate cu ocazia unor eventuale cereri de informații și trebuie să fie puse la dispoziție pentru o eventuală intervenție de întreținere;

- Detaliile reprezentate sunt informative, din punct de vedere grafic și geometric.

INFORMAȚII PENTRU SIGURANȚĂ

- Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane, inclusiv de copii, ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Principalele riscuri care pot deriva din utilizarea sa sunt legate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare sau de un contact direct cu părțile electrice sub tensiune (interne) sau un contact cu focul și părțile calde (geam, conducte, ieșire aer cald), de introducerea de substanțe străine, de combustibili nerecomandați, de o întreținere incorectă, de acționarea repetată a tastei de aprindere fără a fi golit arzătorul.
- În cazul în care anumite componente ale sobei nu funcționează, soba este dotată cu dispozitive de siguranță care îi garantează oprirea și care trebuie lăsate să intervină fără nicio intervenție din partea utilizatorului.
- Pentru o funcționare corectă, soba trebuie să fie instalată respectând instrucțiunile din prezenta fișă tehnică.
- Folosiți drept combustibil numai peleți din lemn cu diametru de 6 mm, de calitate foarte bună și certificată.
- În niciun caz nu trebuie să fie introduse în focar sau în rezervor substanțe străine. Nu folosiți NICIODATĂ combustibili lichizi pentru a aprinde focul sau pentru a ațâța jarul.
- Pentru curățarea canalului de gaze arse (conducta care leagă racordul de ieșire a gazelor arse al sobei cu coșul de fum) nu trebuie să fie utilizate produse inflamabile.
- Părțile focarului și rezervorului trebuie să fie aspirate numai la RECE.
- Geamul trebuie să fie curățat la RECE cu un produs corespunzător (de exemplu, GlassKamin Edilkamin) și o cârpă.
- Soba nu trebuie să funcționeze cu ușița deschisă, cu geamul spart sau cu ușa de încărcare a peleților deschisă. În timpul funcționării nu trebuie să fie deschisă ușa: combustia este de fapt gestionată automat și nu necesită nicio intervenție.
- Nu trebuie să fie folosită ca scară sau ca bază de sprijin.
- Nu depozitați obiecte care nu rezistă la căldură în imediata apropiere a sobei.
- Nu așezați rufe direct pe sobă pentru a se usca. Eventualele suporturi pentru uscarea rufelor sau alte dispozitive similare trebuie să fie amplasate la o distanță de siguranță față de sobă (pericol de incendiu).
- Asigurați-vă că soba este instalată și aprinsă de către CAT autorizat Edilkamin (centrul de asistență tehnică), în conformitate cu instrucțiunile date în această fișă; condiții de altfel indispensabile pentru validarea garanției.
- În timpul funcționării sobei, conductele de evacuare și ușa ating temperaturi ridicate (nu atingeți fără a purta mănușa cu protecție termică).
- Nu astupați deschiderile de aerisire din încăperea de instalare, nici intrările de aer ale sobei.
- Nu udați soba, nu vă apropiați de părțile electrice cu mâinile ude.
- Nu introduceți reducători pe conductele de evacuare a gazelor arse.
- Soba trebuie să fie instalată în încăperi corespunzătoare în ceea ce privește siguranța împotriva incendiului și deserveite de toate utilitățile (alimentare electrică și evacuări) pe care echipamentul le solicită pentru sau funcționare corectă și sigură.
- **ÎN CAZUL ÎN CARE NU SE REUȘEȘTE APRINDEREA, NU REPETAȚI APRINDEREA ÎNAINTE DE A CURĂȚA FOCARUL.**

INFORMAȚII GENERALE

PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Soba bicomustibil produce aer cald utilizând drept combustibil peleți din lemn sau lemne în funcție de alegerea utilizatorului.

În continuare îi este ilustrată funcționarea (literele fac referire la figura 1).

La funcționarea pe peleți, combustibilul este prelevat din rezervorul de stocare (A) și printr-un șneac (B) activat de motoreductor (C), este transportat într-un al doilea șneac (B1) activat de un al doilea motoreductor (C1) și apoi transportat în arzătorul de combustie (D). Aprinderea peletilor se face prin intermediul aerului încălzit de o rezistență electrică (E) și aspirat în focar prin intermediul exhaustorului de gaze arse.

Gazele arse produse de combustie, sunt exhaustate din focar prin intermediul aceluiași exhaustor de gaze arse, și expulzate de gura de evacuare cu posibilitatea de racordare în partea posterioară și în partea de sus a sobei.

La funcționarea pe lemne tirajul este natural.

Dacă se deschide ușa în timpul funcționării, un robinet de by-pass pune în comunicare directă camera de combustie cu conducta de evacuare a gazelor arse pentru a evita scurgerile de gaze arse prin această ușiță. Aprinderea poate fi efectuată astfel:

- **APRINDERE MANUALĂ** = aprindeți lemnele folosind o brichetă și închideți ușa
- **APRINDERE AUTOMATĂ** = prin intermediul radiocomenzii apăsând timp de 2" tasta "A" pornește faza de aprindere a peletilor care permite aprinderea lemnelor.
- În cazul epuizării lemnelor în focar, soba poate trece în mod automat al peleți la latitudinea clientului. Soba este dotată cu un led poziționat pe partea superioară a sobei care ilustrează modalitatea de funcționare a sobei:
- **LED STINS**: alimentare electrică absentă
- **LED VERDE**: funcționare pe lemne
- **LED ROȘU**: funcționare pe peleți
- **LED ROȘU APRINS INTERMITENT**: în bloco da fase peleți
- **LED APRINS INTERMITENT VERDE/VERDE/VERDE/ROȘU**: funcția "AUTOMATĂ" activă, DEMY se va reaprinde pe peleți când se vor termina lemnele în focar.
- **LED PORTOCALIU APRINS INTERMITENT**: funcționare "APRINDE LEMNE" activată.
- **LED VERDE/PORTOCALIU/ROȘU/PORTOCALIU/VERDE**: curățare arzător în curs.

Focarul (realizat din material refractar) este închis frontal de o ușiță din sticlă ceramică. Soba este echipată cu un sistem inovator E-Brusher care efectuează curățarea automată a focarului înainte de fiecare utilizare de peleți, garantând astfel aprinderea chiar și după utilizarea de lemne. Cantitatea de combustibil, exhaustarea gazelor arse/ alimentarea cu aer comburant și activarea pompei de circulație sunt reglate prin intermediul plăcii electronice dotate cu software cu sistemul Leonardo® în scopul obținerii unei arderi de înalt randament și emisii reduse. Toate fazele de funcționare sunt gestionate prin intermediul unei radiocomenzi furnizate în dotare.

Soba este dotată cu un port serial pentru conexiune, cu un cablu opțional (cod. 640560), cu dispozitive de aprindere la distanță (cum ar fi combinatoare telefonice, cronotermostate etc.).

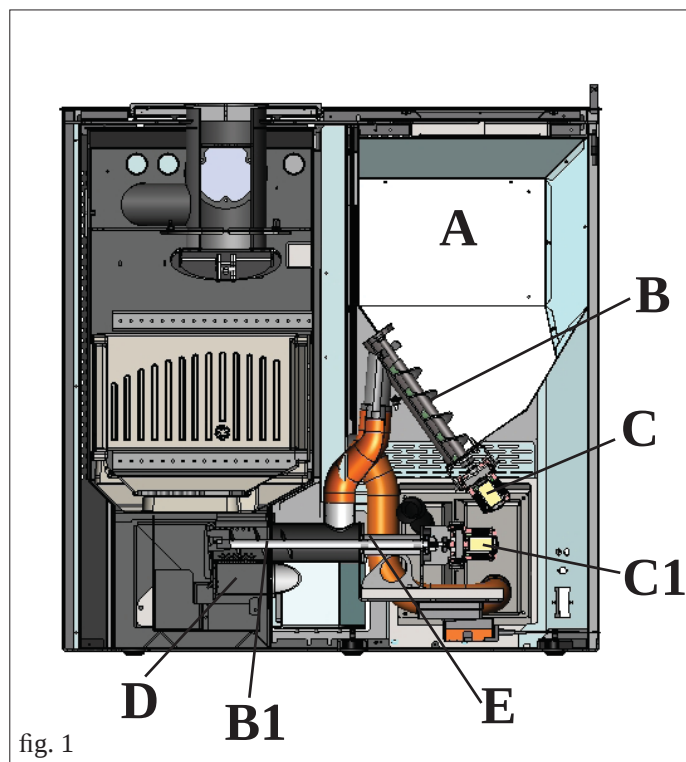


fig. 1



E-BRUSHER

Sistemul de curățare a focarului de încrustațiile rezultate în urma arderii peletilor.

Este vorba despre un sistem absolut inovator "Brevetat de Edilkamin" care fructifică o dublă acțiune a șnecului de alimentare cu peleți.

INFORMAȚII GENERALE

• APARATE ELECTRONICE

LEONARDO este un sistem de siguranță și reglare a arderii care permite o funcționare optimă în orice condiții, grație a doi senzori care detectează nivelul de presiune în camera de ardere și temperatura gazelor arse.

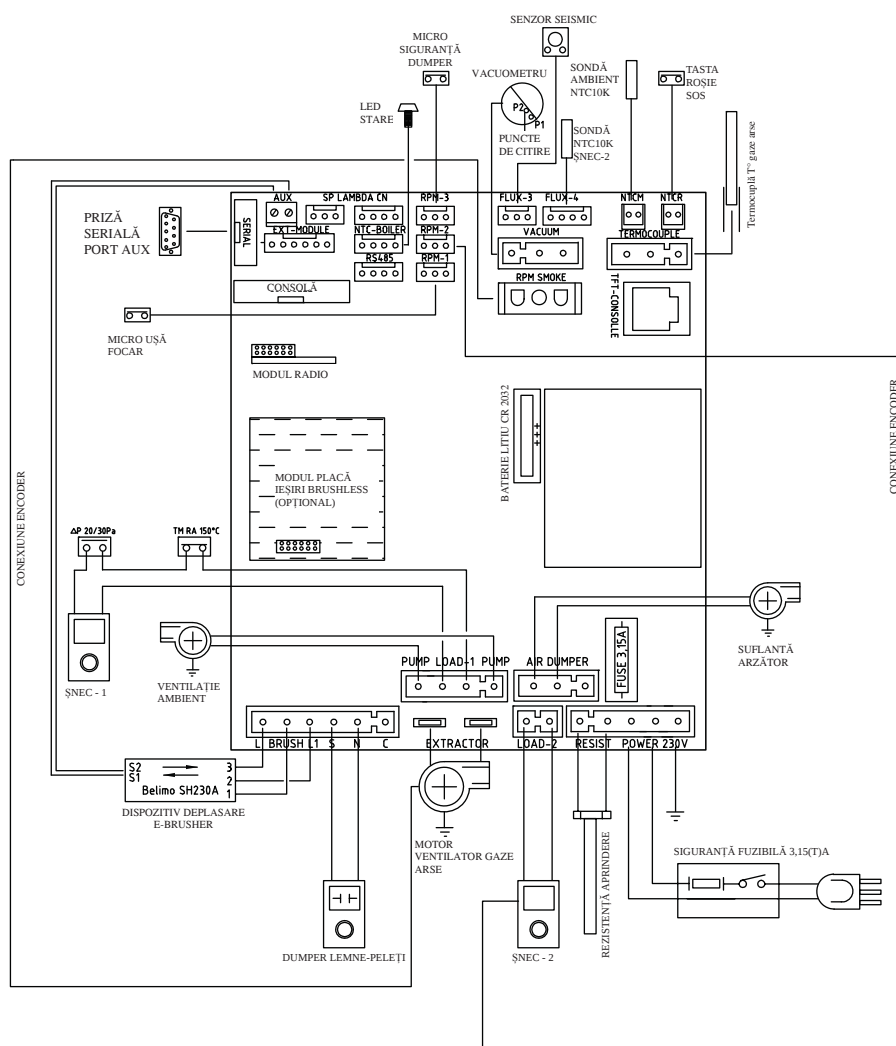
Detectarea și optimizarea ulterioară a celor doi parametri se face în mod continuu astfel încât să fie corectate în timp real eventualele anomalii de funcționare.

Sistemul obține o ardere constantă reglând în mod automat tirajul în funcție de caracteristicile coșului de fum (coturi, lungime, formă, diametru etc.) și de condițiile ambientale (vânt, umiditate, presiune atmosferică, instalări la cota înaltă etc.).

LEONARDO este de asemenea în măsură să recunoască tipul de peleți și să le regleze în mod automat fluxul pentru a garanta clipă de clipă nivelul de ardere cerut.



• PLACA ELECTRONICĂ



PORT SERIAL

Pe ieșirea serială RS232 cu cablul corespunzător (cod 640560) se poate cere instalarea de către CAT (centrul de asistență tehnică autorizat) un opțional pentru controlul aprinderilor și stingerilor, ex. combinador telefonic, termostat ambient.

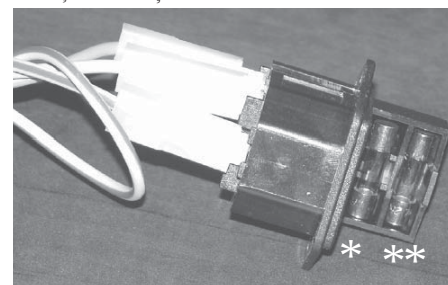
BATERIA TAMPON

Pe placa electronică există o baterie tampon (tipul CR 2032 de 3 Volt). Menționăm că înlocuirea (indicată pe display cu înscrisul "Control. Batteria") nu este un defect al produsului, ci dimpotrivă o uzură normală.

Pentru mai multe referințe la nevoie, contactați Centrul de Asistență Tehnică care a efectuat prima aprindere.

SIGURANȚA FUZIBILĂ

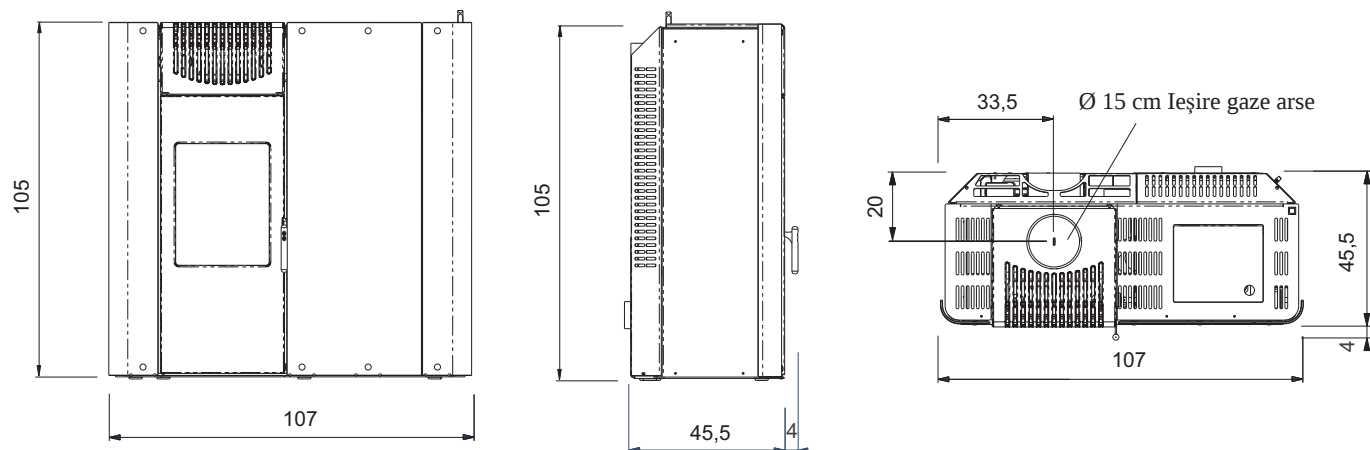
pe priza cu întrerupător situată pe partea posterioară a cazanului, sunt inserate două siguranțe fuzibile, din care una funcțională* și una de rezervă**.



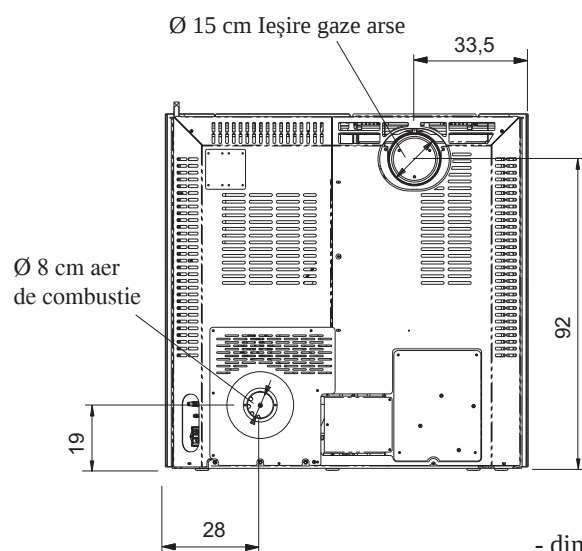
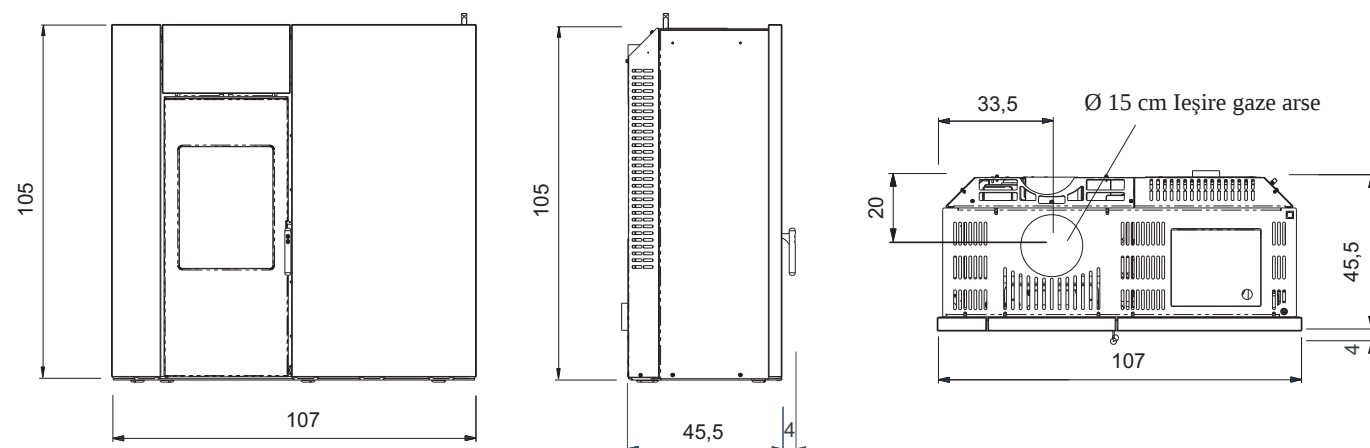
INFORMAȚII GENERALE

SOBA DEMY ESTE DISPONIBILĂ CU FAȚADĂ DIN STICLĂ, ÎN DOUĂ VARIANTE DE CULOARE:

- geam alb
- geam gri



- DEMY PIATRA NATURALA:



- dimensiune focar cm 36 x 30 x 35 h

INFORMAȚII GENERALE

CARACTERISTICI TERMOTEHNICE în temeiul EN 14785 (peleți) - EN 13240 (lemne)

	PELEȚI		LEMNE		
	Putere nominala	Putere minima	Putere nominala	Putere minima	
Putere termică utilă	10	3	10	5	kW
Randament / Eficiență	90	91,4	85,8	84,3	%
Emisie CO la 13% O ₂	18	149	1072	2094	mg/m³
Temperatura fum	135	65	208	188	°C
Consum combustibil	2,3	0,7	2,5	1,3	kg/h
Capacitate rezervor peleți	45		-		kg
Tiraj	12 - 5		12 - 6		Pa
Autonomie	18	60	-		ore
Volum care poate fi încălzit *	260				m³
Diametru conductă gaze arse (racord F)	150				mm
Diametru conductă priză de aer (racord M)	80				mm
Greutate cu ambalaj (geam-piatra naturala)	292 - 295				kg

* Volumul care poate fi încălzit este calculat luând în considerare o izolație a casei conform L.10/91 și următoarele modificări și o cerere de căldură de 33 Kcal/m³ oră.

DATE TEHNICE PENTRU DIMENSIONAREA COSULUI DE FUM care trebuie sa respecte indicațiile tabelului de mai jos si normelor de instalare ale fiecarui produs

	PELET		LEMN		
	Putere nominala	Putere minima	Putere nominala	Putere minima	
Putere termica utila	10	3	10	5	kW
Temperatura iesire fum la evacuare	162	78	250	225	°C
Tiraj minim	0 - 5		0 - 5		Pa
Debitul gazelor reziduale	8,3	5,6	7,7	4,5	g/s

CARACTERISTICI ELECTRICE

Alimentare	230Vac +/- 10% 50Hz
Înterupător pornit/oprit	da
Putere absorbită medie	130 W
Putere absorbită medie la aprindere	320 W
Frecvență radiocomandă (livrată)	unde radio 2,4 GHz
Protecție pe alimentarea generală * (vezi pag. 246)	Siguranță fuzibilă T2A, 250 Vac 5x20
Protecție pe placa electronică*	Siguranță fuzibilă T2A, 250 Vac 5x20

N.B.

1) Țineți cont de faptul că aparatura externă poate provoca disfuncționalități ale plăcii electronice.

2) atenție: intervențiile asupra componentelor sub tensiune, operațiunile de întreținere și/sau verificări trebuie să fie făcute de personal calificat. (Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică)

3) În cazul unor probleme la rețeaua electrică, consultați un electrician pentru a evalua instalarea unui grup de continuitate de cel puțin 800 Va cu unde sinusoidale. Variații mai mari de 10% de alimentare pot provoca probleme produsului.

Datele prezentate mai sus sunt informative și măsurate în faza de certificare la organismul notificat.

EDILKAMIN s.p.a. își rezervă dreptul de a modifica fără preaviz și la latitudinea sa.

DISPOZITIVE de SIGURANȚĂ (funcționare pe peleți)

• TERMOCUPLA:

situat pe evacuarea gazelor arse, le măsoară temperatura. În funcție de parametrii setați controlează fazele de aprindere, lucru și stingere.

• VACUOMETRU:

Situat pe exhaustorul de gaze arse, îi detectează valoarea depresiunii (față de ambientul de instalare) în camera de combustie.

• TERMOSTAT DE SIGURANȚĂ:

Intervine în cazul în care temperatura din interiorul sobei este prea ridicată.

Blochează încărcarea cu peleți provocând stingerea sobei.

• PRESOSTAT DE SIGURANȚĂ:

Intervine în cazul în care depresiunea din interiorul camerei de combustie este insuficient pentru corecta funcționare.

• MICROÎNTERUPĂTOR SIGURANȚĂ FOCAR:

Un microînterupător situat pe ușa focarului anunță prin intermediul unei sonerii faptul că ușa este închisă incorect.

INSTALARE

NOTE GENERALE

În Italia trebuie să se facă referire la norma declarație de conformitate în temeiul D.M. 37/2008 (conform Legea 46/90) și conform normelor UNI 10683 și UNI 10412-2.

În cazul instalării într-un apartament sau în case proprietate comună, solicitați aprobarea administratorului.

VERIFICAREA COMPATIBILITĂȚII CU ALTE DISPOZITIVE

În Italia soba NU trebuie să fie instalată în același ambient în care se află exhaustoare, aparate de încălzire de tip B (de exemplu, microcentrale pe gaz, sobe și aparate deservite de hote de aspirație – ref. UNI 10683 și 7129).

În general soba ar putea pune în depresiune ambientul, compromițând funcționarea acestor aparate sau ar putea fi influențată.

VERIFICAREA CONEXIUNII ELECTRICE (poziționați priza într-un punct ușor accesibil)

Soba este dotată cu un cablu de alimentare electrică care se conectează la o priză de 230V 50HZ, de preferat cu întrerupător magnetotermic. Variațiile de tensiune mai mari de 10% pot compromite funcționarea sobei.

Instalația electrică trebuie să respecte normele în vigoare; verificați mai ales eficiența circuitului de împământare.

Ineficiența circuitului de împământare provoacă funcționarea deficitară de care Edilkamin nu poate fi făcută responsabilă. Liniile de alimentare trebuie să aibă o secțiune care să corespundă puterii instalației.

În cazul unor probleme la rețeaua electrică consultați un electrician pentru a evalua instalarea unui grup de continuitate de cel puțin 800 Va cu unde sinusoidale.

PRIZA DE AER (de realizat obligatoriu)

Este necesar ca încăperea unde soba este amplasată să aibă o priză de aer cu secțiune utilă minimă de 200 cm² în măsură să garanteze restabilirea aerului consumată pentru ardere.

Ca alternativă, se poate preleva aerul pentru sobă racordând cu exteriorul racordul existent în partea posterioară a sobei printr-o conductă cu diametru de 8 cm. Conducta trebuie să fie de lungime mai mică de 1 metru și nu trebuie să prezinte coturi. Trebuie să se termine cu un tronson la 90° în jos sau cu o protecție împotriva vântului. În orice caz, de-a lungul întregului traseu conducta de priză a aerului trebuie să fie garantată o secțiune liberă de cel puțin 50 cm².

Terminalul extern al conductei priză de aer trebuie să fie protejat cu o plasă anti-insecte care în orice caz nu trebuie să reducă secțiunea de trecere utilă de 50 cm².

POZIȚIONARE ȘI DISTANȚE DE SIGURANȚĂ PENTRU ANTIINCENDIU

Pentru funcționarea corectă, soba trebuie poziționat folosind o nivelă cu bulă de aer.

Verificați capacitatea de susținere a pardoselii.

Soba trebuie să fie instalată respectând următoarele măsuri de siguranță:

- distanța minimă în jurul sobei de 20 de cm față de materialele inflamabile.

- în fața sobei nu trebuie să existe materiale inflamabile la o distanță de minim 80 cm.

Dacă nu este posibilă asigurarea distanțelor mai sus indicate, trebuie să fie adoptate măsuri tehnice și de construcții pentru a evita orice risc de incendiu.

În caz de racordare printr-un perete din lemn sau alt material inflamabil, este necesară izolarea tubului de evacuare a gazelor arse.

CONDUCTA DE GAZE ARSE

- Înainte de poziționarea sobei, trebuie să controlați dacă conducta de gaze arse este corespunzătoare.
- Buna funcționare a eventualei vechi bucătărie sau a vechii sobe legate la același coș de fum, nu presupune în mod obligatoriu buna funcționare a celei noi.
- La instalarea sobei pe lemne, va trebui să se țină cont de poziția coșului de fum, astfel încât să se evite canalele de gaze arse cu trasee incorecte (vezi fig. 1, 2, 3,4); dimensiunile coșului de fum vor trebui să fie în conformitate cu instrucțiunile din prezenta fișă tehnică.
- Este necesară utilizarea de coșuri de fum izolate cu material refractar sau din oțel inox cu secțiune circulară, cu pereți interni cu suprafață netedă.
- Secțiunea coșului de fum va trebui menținută constantă pentru toată înălțimea sa (este necesară o înălțime minimă de $3,5 \div 4$ m).
- Este recomandat să fie prevăzută, la baza coșului de fum, o cameră de colectare pentru materiale solide și eventualul condens.
- Coșurile de fum dărmate, construite din material necorespunzător (azbest, oțel zincat, oțel flexibil, etc. ... cu suprafață interioară aspră și poroasă) sunt interzise de lege și de altfel prejudiciază buna funcționare a sobei.
- Conducta de gaze arse trebuie să fie prevăzută pentru a fi utilizată exclusiv de sobă (nu poate primi evacuarea a altor focare de alt tip)
- Un tiraj perfect este dat mai ales de o conductă de evacuare a gazelor arse liberă de obstacole cum ar fi: blocaje, trasee orizontale, muchii; eventualele deplasări de axă vor trebui să aibă un traseu înclinat cu un unghi maxim de 45° față de verticală (fig. 3).
- În cazul în care conducta de gaze arse care se dorește a se utiliza pentru instalare a fost anterior utilizată pentru alte sobe sau șemineuri, este necesară asigurarea unei curățenii riguroase pentru a evita funcționări anormale și pentru a evita pericolul de aprindere a substanțelor nearse depuse în prealabil pe pereții interiori.
- În condiții de funcționare normală curățarea conductei de gaze arse trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.
- Tirajul conductei de gaze arse pentru o funcționare optimă va trebui să creeze o depresiune variabilă de la 0,12 la 0,2 mbar. Valorile inferioare ar putea rezulta dintr-o scurgere neplăcută de fum în momentul încărcării cu lemne și produce depuneri excesive de funingine; valorile superioare ar putea provoca o combustie prea rapidă cu o diminuare a randamentului termic. Pentru a se încadra în aceste valori este suficient să respectați tabelul UNI 10683.
- În cazul în care există mai multe coșuri de fum pe acoperiș, este indicat să se afle la cel puțin 2 metri distanță între ele iar coșul de fum al sobei să fie mai sus cu cel puțin 40 cm.
- Vezi norma UNI 10683, capitolul referitor la distanțele și la poziționarea coșurilor de fum.

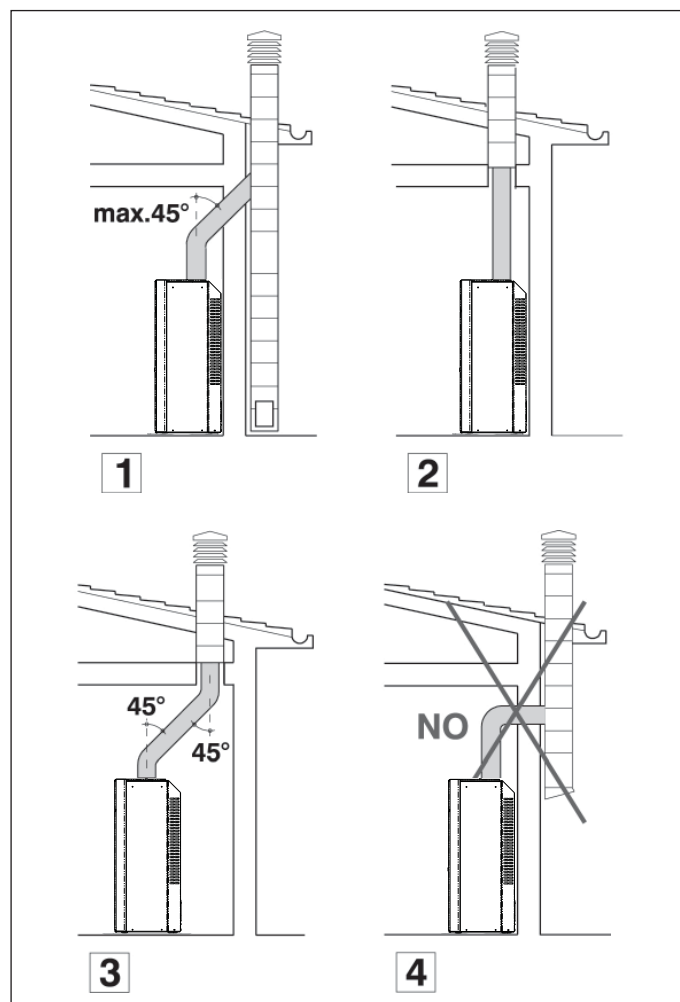
CANALUL DE GAZE ARSE

Prin canal de gaze arse se înțelege conducta care leagă racordul de ieșire a gazelor arse de la șemineu cu racordul coșului de fum.

Canalul de gaze arse trebuie să fie realizat din conducte rigide din oțel sau ceramice, nu sunt admise conducte metalice flexibile sau din fibră-ciment.

Trebuie să fie evitate tronsoanele orizontale sau în contrapantă. Eventualele modificări de secțiune sunt admise numai la ieșirea din șemineu și nu de exemplu la îmbinarea în coșul de fum. Nu sunt admise unghiuri mai mari de 45° (vezi figurile 1, 2, 3, 4).

În dreptul punctului de îmbinare a coșului din oțel pe racordul de ieșire a gazelor arse al șemineului, trebuie să fie efectuată o etanșare cu mastic la temperatură ridicată.

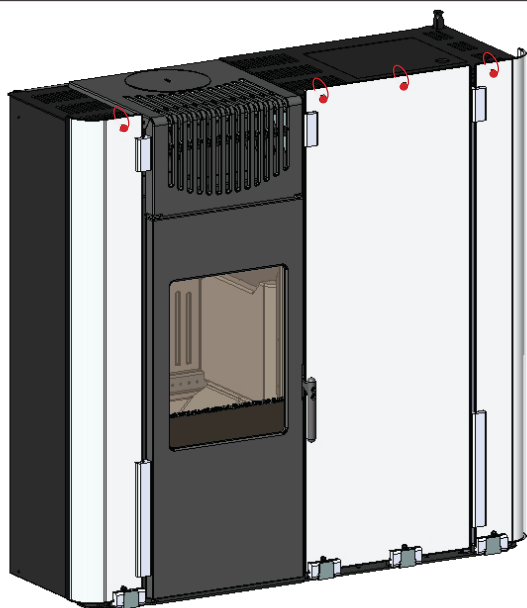


COȘUL DE FUM

Coșul de fum trebuie să fie de tip antivânt (pentru clarificări consultați distribuitorul) cu secțiunea interioară echivalentă celei a conductei de gaze arse și secțiunea de trecere a gazelor arse la ieșire cel puțin dublă față de cea internă a conductei de gaze arse. Pentru funcționarea corectă consultați norma UNI 10683.

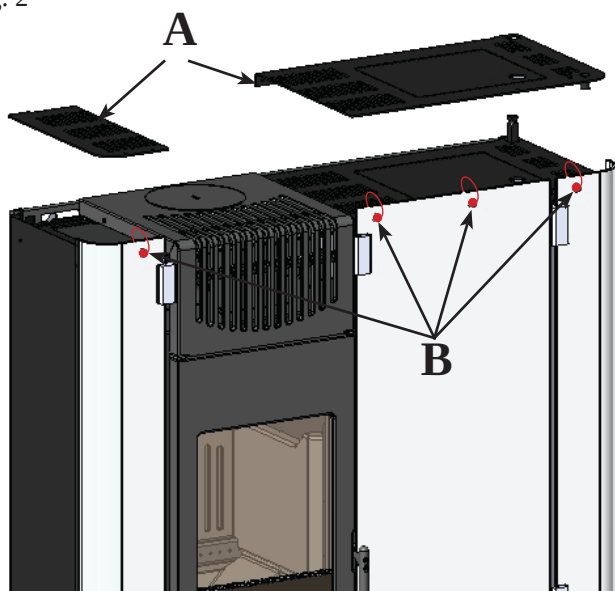
INSTALARE

fig. 1



Soba este livrată cu finisajul din sticlă deja montat, prevăzut cu protecții pentru faza de transport (fig. 1).

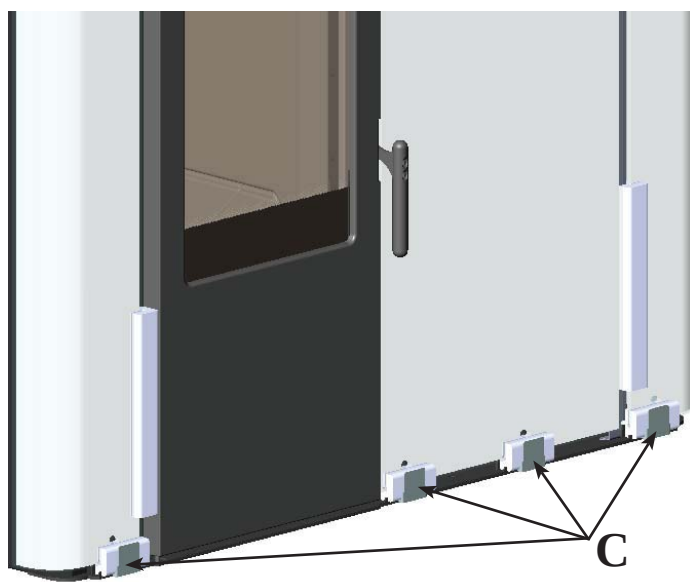
fig. 2



Pentru a îndepărta protecțiile procedați astfel:

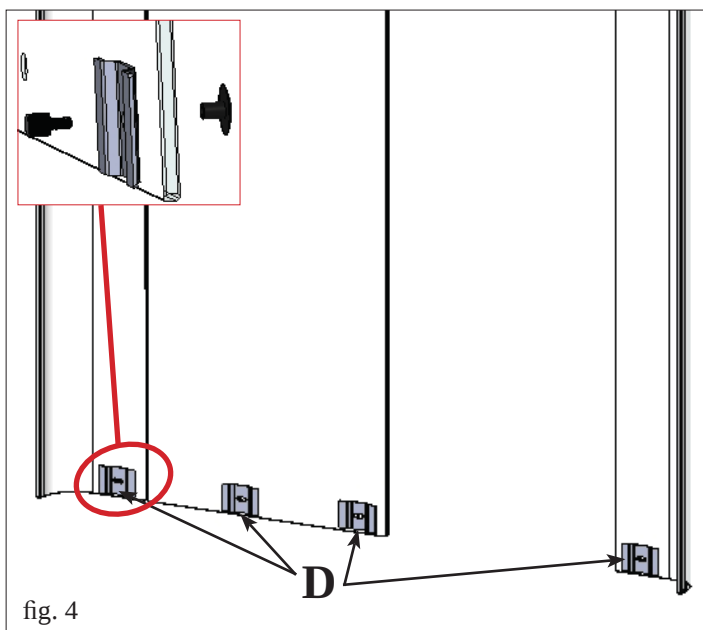
- Scoateți cele două părți superioare din tablă (A - fig. 2) fixate pe structură cu ajutorul șuruburilor
- Tăiați colierele (B - fig. 2) care fixează finisajul din sticlă pe partea de sub cea superioară din tablă.

fig. 3

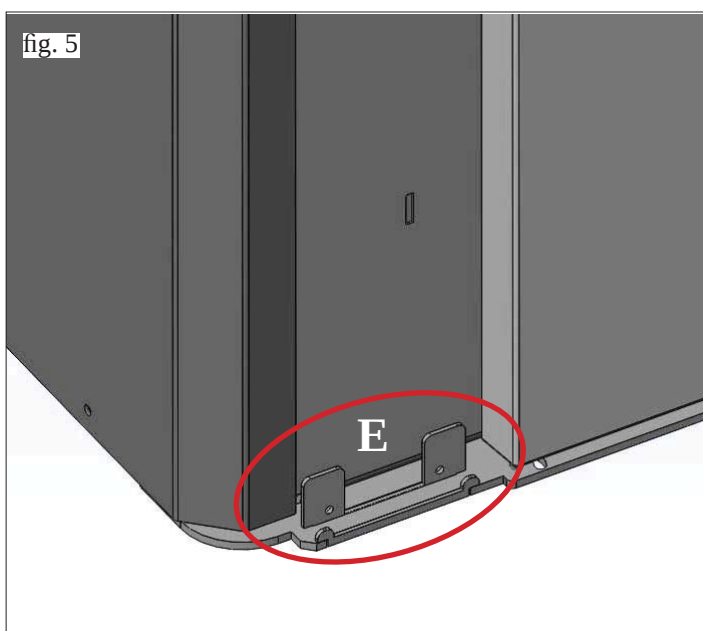


- Eliminați consolele de fixare a geamurilor fixate pe postamentul sobei (C - fig. 3).
- Demontați laturile și partea frontală din geam, scoțând toate protecțiile.

INSTALARE



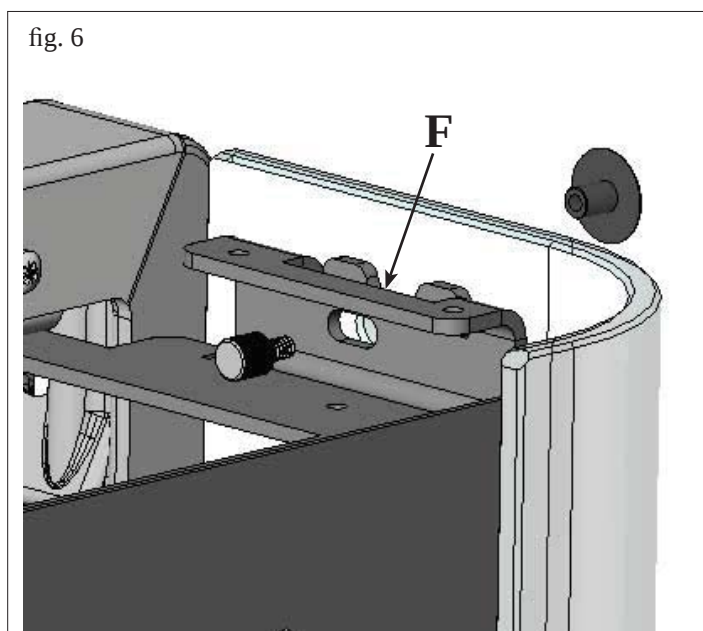
- În partea interioară inferioară a laturilor și a frontonului din sticlă fixați etrierele prin intermediul șuruburilor/șaiabelor striate și a capselor furnizate în dotare (D - fig. 4).



- Remontați părțile laterale și partea frontală din sticlă făcându-le să se îmbine în locașurile speciale situate pe postamentul sobei (E - fig. 5).

N.B.:

Verificați dacă geamul frontal nu interferează cu cârligul mânerului ușii în faza de deschidere a acesteia.



- Fixați părțile laterale și partea frontală din sticlă în partea superioară, prin intermediul șuruburilor/șaiabelor striate și a capselor furnizate în dotare, pe fantele (F - fig. 6) prezente sub partea superioară a sobei.

În această fază se pot efectua reglajele aliniamentelor părților laterale și a părții frontale din sticlă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

FUNCȚIONAREA PE PELEȚI (LED ROȘU)

Punerea în funcțiune, prima aprindere și verificarea trebuie să fie efectuate de către un centru de asistență autorizat Edilkamin (CAT) cu respectarea standardului UNI 10683.

Această normă indică operațiunile de control de efectuat pe loc, având ca finalitate constatarea corecte funcționări a sistemului.

CAT va asigura și calibrarea sobei în funcție de tipul de peleți și de condițiile de instalare activând astfel garanția.

Nefectuarea primei aprinderi de către un C.A.T. autorizat Edilkamin nu permite activarea garanției.

Pentru informații consultați site-ul www.edilkamin.com.

În timpul primelor aprinderi se pot dezvolta mirosuri slabe de vopsea care vor dispărea în scurt timp.

Înainte de a aprinde trebuie să verificați:

- corecta instalare
- alimentarea electrică.
- închiderea ușii care trebuie să fie perfect etanșă.
- curățarea focarului
- indicația de stand by pe display (data, puterea sau temperatura se aprind intermitent)

N.B.:

În timpul funcționării pe peleți se pot efectua alimentări cu lemne. Soba în regim de autonomie recunoaște înlocuirea combustibilului și modifică modalitatea de funcționare de pe peleți pe lemne (ledul de stare trece de la ROȘU la VERDE/ROȘU aprins intermitent).

ÎNCĂRCAREA PELEȚILOR ÎN REZERVOR

Pentru a avea acces la rezervor deschideți cele două uși A și B (fig. 1).

N.B.:

1) În timpul acestei operațiuni NU SPRIJINIȚI NICIODATĂ sacul de peleți pe grila superioară, evitând astfel ca sacul din plastic, în contact cu căldura să deterioreze vopseaua din partea superioară.

2) Folosiți mânușa furnizată în dotare la umplerea sobei atunci când este în funcțiune și deci este fierbinte.

NOTA despre combustibil: Peleții

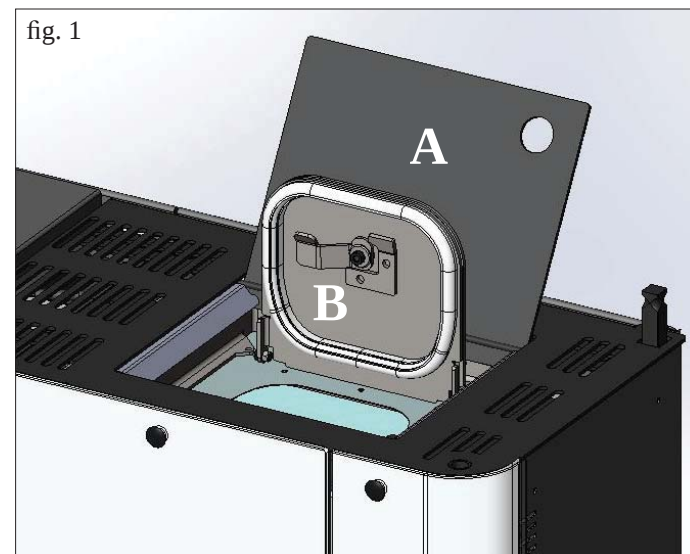
DEMY este proiectată și programată pentru a arde peleți cu diametru de 6 mm.

Peleții sunt un tip de combustibil sub forma unor mici cilindri, obținuți prin presarea rumegușului, a așchiilor de lemn, presați la valori înalte, fără alți aditivi sau materiale străine.

Este comercializat în saci de 15 Kg.

Pentru a NU compromite buna funcționare a sobei NU trebuie să utilizați alte materiale.

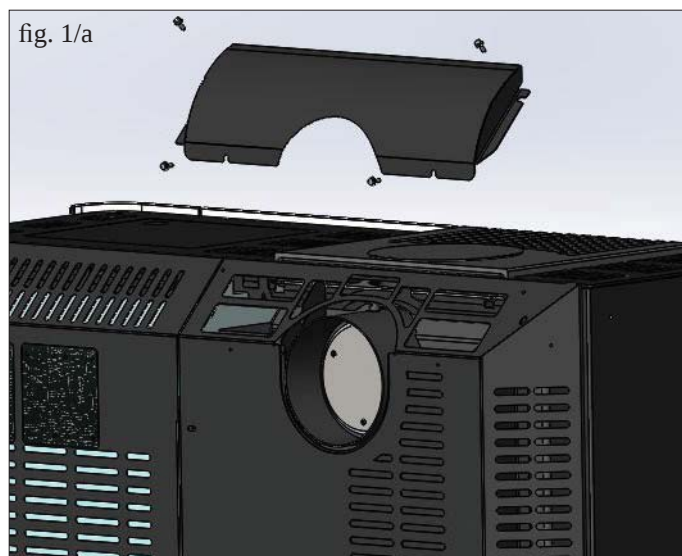
Edilkamin a proiectat, testat și programat propriile produse cu scopul de a garanta cele mai bune prestații, utilizând peleți cu următoarele caracteristici:



DEFLECTOR IEȘIRE AER CALD FRONTAL

Se poate trimite frontal aerul cald produs de sobă utilizând deflectorul corespunzător din tablă furnizat în dotare.

Aplicați deflectorul în partea posterioară a sobei (vezi fig. 1/a) utilizând cele patru șuruburi deja montate pe structură



- diametru: 6 mm

- lungime maximă: 40 mm

- umiditate maximă: 8%

- putere calorică: cel puțin 4100 kcal/kg.

Utilizarea unor peleți cu alte caracteristici implică o nouă reglare a sobei, asemănătoare celei făcute de centrul de asistență service pentru prima aprindere.

Utilizarea unor peleți necorespunzători poate provoca: diminuarea randamentului, defecțiuni de funcționare, blocări din cauza înfundării, murdărirea geamului, produse nearse, ... O simplă analiză a peleților se poate realiza și cu ochiul liber.

Calitate bună: netezi, lungime normală, puțin sfărâmați.

Calitate slabă: cu crăpături orizontale și verticale, foarte sfărâmați, lungime variabilă și ce prezintă corpuri străine.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

FUNCȚIONARE PE LEMNE (led verde funcția lemne cu alimentare electrică/ led stins cu funcția lemne fără alimentare electrică)

La funcționarea pe lemne tirajul este natural. Dacă se deschide ușa în timpul funcționării un robinet de by-pass pune în comunicare directă camera de combustie cu conducta de evacuare a gazelor arse pentru a evita scurgerile de gaze arse de la această ușa.

Aprinderea poate fi efectuată în următorul mod:

- APRINDERE MANUALĂ = aprindeți lemnele utilizând o brichetă și închideți ușa
 - APRINDERE AUTOMATĂ = prin intermediul radiocomenzii apăsând timp de 2" tasta "A" pornește faza de aprindere a peleților care permite aprinderea lemnului.
- Aerul primar de combustie intră chiar deasupra planului focar atingând suprafața liberă a jarului. Aerul de post-combustie este introdus în focar prin orificiile prezente în interiorul focarului. Aerul la ieșirea din orificii, lovind fluxul de gaze arse, generează un al doilea proces de combustie care arde produsele nearse și monoxidul de carbon: acest proces poartă denumirea de post-combustie.

Robinet aer de combustie

Reglarea aerului de combustie se face prin intermediul unui robinet a cărui comandă este situată pe partea superioară (C - fig. 2).

N.B.: utilizați mânușa specială din dotare pentru a evita arsurile.

• Poziția de "aprindere"/putere calorifică max.:

Comanda robinetului de aer total intrată.

Aprindere cu soba rece și putere maximă focar

• Poziția de "întreținere jar":

Comanda robinetului de aer în poziție intermediară. Toate drumurile pentru aerul de combustie sunt parțial închise.

• Poziția de "stingere"/ putere calorifică min.:

Comanda robinetului de aer total ridicat.

Toate drumurile pentru aerul de combustie sunt închise.

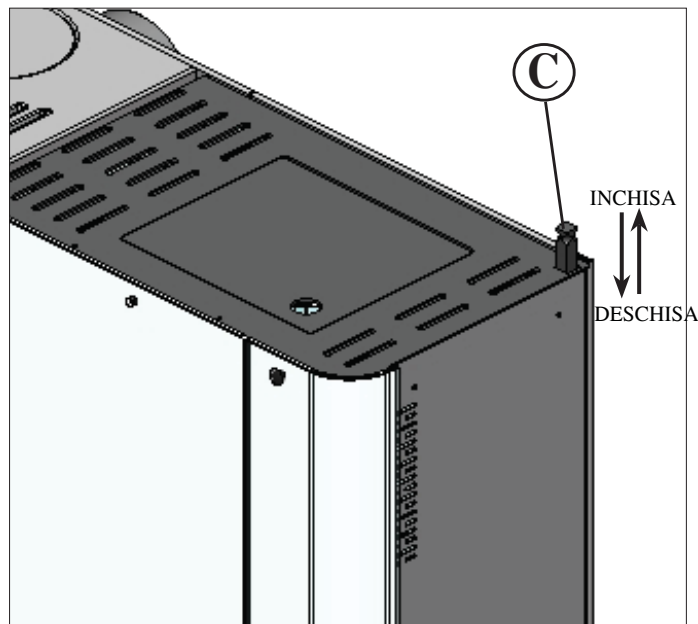


Fig. 2

N.B.:

La terminarea încărcăturilor de lemne, clientul poate decide dacă utilizează în continuare lemne sau trece în mod automat pe peleți.

Apăsând tasta O/I de pe radiocomandă, este afișat înscrisul "AUTO LEMNE" dacă în focar lemnele s-au aprins deja, sau este pornită o fază de aprindere pe peleți care va trece în mod automat la funcționare pe lemne, imediat ce vom avea combustia pornită.

NOTĂ referitoare la combustibil: lemnul

Soba este alimentată cu lemne de preferință de fag/mesteacăn bine uscat, în cantitatea indicată în tabelul tehnic (lungimea 20-25 cm). Fiecare tip de lemn posedă caracteristici diferite care influențează chiar și randamentul combustiei. Puterea nominală declarată în kW a sobei se obține arzând cantitatea corectă de lemn (indicată în tabelul de la vezi pag. 248).

Combustibil și putere calorifică

Combustia a fost optimizată din punct de vedere tehnic, atât în ceea ce privește conceperea focarului și alimentarea corespunzătoare cu aer, cât și în ceea ce privește emisiile. Vă invităm să ne susțineți în efortul nostru de a menține un mediu înconjurător curat, respectând indicațiile prezentate în continuare referitoare la utilizarea de materiale combustibile care nu conțin și nu produc substanțe nocive.

Drept combustibil, folosiți numai lemne naturale și uscate, sau brichete din lemne. Lemnele umede, proaspăt tăiate sau depozitate în mod necorespunzător prezintă un conținut ridicat de apă, drept urmare ard în mod defectuos, fac fum și produc puțină căldură.

Folosiți numai lemne de ars după cel puțin doi ani de la tăiere depozitate în ambient aerisit și uscat. În acest caz conținutul de apă va fi sub 20% din greutate. În acest mod veți economisi în termeni de material combustibil, întrucât lemnul uscat natural are o putere calorifică în mod semnificativ mai mare.

Nu folosiți niciodată combustibili lichizi cum ar fi benzina, alcoolul sau similare. Nu ardeți deșeurile.

N.B. Lemnele uscate au o putere calorifică de circa 4 kWh/kg, în timp ce lemnele proaspete au o putere calorifică de numai 2 kWh/kg. Drept urmare pentru a obține aceeași putere calorică este nevoie de o cantitate dublă de combustibil.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

O sugestie ulterioară:

Pentru aprinderea inițială a focarului, utilizați întotdeauna bucăți de lemne mai mici.

Acestea ard mai rapid și deci duc focarul la temperatura corectă într-un timp mai mic.

Utilizați bucățile de lemne mai mari pentru a realimenta focul. Amplasați întotdeauna lemnele bine în adâncime în focar, aproape în contact cu peretele posterior al acestuia, astfel încât, chiar dacă ar aluneca, să nu vină în contact cu ușa.

Primele aprinderi

Vopseala focarului este supusă așa-numitei îmbătrâniri până când este atinsă pentru prima dată temperatura de lucru.

Acest lucru poate provoca apariția de mirosuri neplăcute.

În acest caz asigurați aerisirea corespunzătoare a încăperii în care este instalat focarul. Fenomenul va dispărea după primele aprinderi.

Aprinderea cu focarul rece

Pentru a aprinde soba utilizați lemne în bucăți mici (lungime 20-25 cm pentru o cantitate de circa 3 kg), așezate pe verticală pe fundul focarului.

Aduceți în poziție complet în interior comanda situată deasupra părții superioare (vezi fig. 2 pag. 254).

Aprinderea poate fi efectuată în următorul mod:

- APRINDERE MANUALĂ = aprindeți lemnele utilizând o brichetă și închideți ușa

- APRINDERE AUTOMATĂ = prin intermediul radiocomenzii apăsând timp de 2" tasta "A" pornește faza de aprindere a peletilor care permite aprinderea lemnelor.

Imediat ce focul a devenit mocnit și s-a format un bun pat de jar, încărcăți focarul cu cantitatea normală de lemne (nu depășiți cantitatea maximă indicată în tabelul de la pag. 8) așezată paralel cu fundul focarului.

Dacă focul este prea intens se recomandă (în regim manual) închiderea parțială a robinetului de aer primar acționând asupra comenzii (vezi fig. 2 pag. 254).

Funcționarea sobei se schimbă în funcție de tirajul din conducta de evacuare a gazelor arse și de reglarea robinetului de aer de combustie.

Uneori este necesară înțelegerea, în primele perioade de funcționare, a reglării exacte a robinetului de aer de combustie pentru a obține o bună funcționare a sobei.

Vă recomandăm să țineți cont că, dacă pentru a aprinde sunt utilizate puține lemne sau prea groase, soba nu atinge temperatura optimă de funcționare în camera de combustie având drept consecință obținerea unei combustii defectuoase și formarea de fum excesiv.

N.B.: pentru a aprinde focul nu folosiți niciodată alcool, benzină, kerosen sau alți combustibili lichizi. Mai mult decât atât, trebuie ținute departe de foc.

Nu folosiți produse de aprindere a focului derivate din petrol sau de origine chimică: pot aduce daune grave pereților focarului.

Utilizați exclusiv brichete ecologice pentru aprinderea focului. Încărcăturile excesive (peste 3,1 kg/h) sau flăcările prea intense pot deteriora compartimentul focarului.

ATENȚIE

Dacă focarul este alimentat cu o cantitate de combustibil excesivă sau cu un combustibil inadecvat, există riscul de supraîncălzire cu consecința daunelor aduse produselor.

Alimentare cu focarul cald

Deschideți ușa și adăugați în focar cantitatea de lemne dorită, așezându-le pe jarul existent (în limitele cantitative indicate în tabelul tehnic).

În acest mod lemnele se vor încălzi cu expulzarea drept consecință sub formă de vapori a umidității conținute.

Acest lucru presupune o diminuare a temperaturii în interiorul focarului care este compensată rapid cu un aport suficient de aer de combustie.

Funcționarea între sezoane

Pentru a aspira aerul pentru combustie și pentru a evacua gazele arse, focarul are nevoie de tirajul exercitat de conducta de evacuare a gazelor arse.

Pe măsură ce temperaturile exterioare cresc, tirajul scade din ce în ce mai mult.

În cazul unor temperaturi exterioare mai mari de 10° C, înainte de a aprinde focul verificați tirajul conductei de evacuare a gazelor arse.

Dacă tirajul este slab, aprindeți inițial un foc de "pornire" utilizând materiale de aprindere de mici dimensiuni.

După ce a fost restabilit tirajul corect, va fi posibilă introducerea combustibilului.

Adaos de combustibil

Pentru "a adăuga lemne" se recomandă utilizarea unei mănuși de protecție. Deschideți ușa lent.

În acest mod se evită formarea de vârtejuri care pot cauza scurgerea de gaze arse.

Când este momentul să adăugăm lemne? Când combustibilul s-a consumat până la stadiul de jar.

Eliminarea cenușii (numai cu soba stinsă și rece)

Scoateți cenușa cu o paletă sau cu un aspirator.

Depozitați cenușa numai în recipiente necombustibile, țineți cont de faptul că jarul rezidual se poate reaprinde și la distanță de mai mult de 24 de ore de la ultima combustie.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RADIOCOMANDĂ

Folosește pentru a gestiona toate funcțiile pentru utilizare.

Legendă taste și display

 : pentru a aprinde și a stinge (pentru a trece de la radiocomandă stand by la radiocomandă activă)

+/- : pentru a crește / a scădea diversele reglaje

A : pentru a selecta funcționarea Automată

M : pentru a selecta funcționarea Manuală și a accesa meniurile de control și programare

LEMNE: pregatita pentru functionare pe lemn

PELLET: : aprindere pe pelet in functiune

AUTOLEMNE: Functionare pe lemn cu repornire automata pe peleti la terminarea lemnurilor

ACCENDI LEMNE: Aprindere automata a lemnului utilizand peletii, la terminarea lemnurilor soba ramane oprita.



- simbol aprins intermitent: radiocomandă în căutare de rețea

- simbol fix: radiocomandă cu conexiune activă



tastatură blocată (apăsați “A” și “M” simultan pentru câteva secunde pentru a bloca sau debloca tastatura)



baterie descărcată (3 baterii alcaline mini stilo AAA)



programare activată



display alfanumeric compus din 16 cifre dispuse pe două rânduri de 8 cifre fiecare



- simbol aprins intermitent: soba în faza de aprindere

- simbol fix: soba în faza de lucru



funcție reglare manuală
(apare pe display valoarea puterii de lucru)



funcționare automată
(apare pe display valoarea temperaturii)



Pe display se afișează alte informații utile, în afară de pictogramele descrise mai sus.

- **Poziția Stand-by: (lemn/autolemn):**

se afișează temperatura din ambient (20°C), kg de peleți rămași (15Kg) în rezervor și ora curentă (15.33)

- **Faza de lucru manuală:**

se afișează puterea setată (Potenza 1), temperatura ambient (20°C), kg de peleți și autonomia reziduală (15kg 21H).

- **Faza de lucru automată:**

se afișează temperatura setată (22°C), temperatura ambient (20°C), kg de peleți și autonomia reziduală (15kg 21H).

NU APĂSAȚI BUTONUL MAI MULT DE O DATĂ .

N.B.: Se il radiocomando non viene utilizzato per alcuni secondi, il display si oscura, perchè viene attivata la funzione di risparmio energetico. Il display si riattiva premendo un tasto qualsiasi.

Dezactivare ventilație

Pentru a dezactiva/reactiva ventilația sobei procedați astfel: apăsați pentru 2” tasta M, apăsați de 1 dată pe tasta +, se afișează pe display “MENU’ VENTILAZIONE” (trad.: MENU VENTILAȚIE), confirmați acest afișaj cu tasta M, se accesează astfel meniul de selecție a ventilației. Cu tastele +/- se trece în mod alternativ de la afișarea AIR AUTO (funcționare ventilație în regim automat) la afișarea “AIR OFF” (ventilație dezactivată), și la vizualizarea setării în regim manual a ventilației de la 1 la 5. Apăsați pe tasta

 pentru a salva setarea.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Umplerea șnecului.

La prima utilizare sau în caz de golire completă a rezervorului de peleți, pentru a umple șnecul apăsați simultan tastele “+” și “-” de pe radiocomandă, pentru câteva secunde; după care, eliberate tastele, pe display apare înscrisul “RICARICA” (trad.: ”REÎNCĂRCARE”).

Operațiunea trebuie să fie efectuată înainte de aprindere dacă soba s-a oprit din cauza epuizării peletilor, la sfârșitul operațiunii goliți creuzetul înainte de a aprinde. Este normal ca în rezervor să rămână o cantitate reziduală de peleți pe care șnecul nu reușește să o aspire.

Aprindere automată

Cu soba în stand by, apăsând per 2” tasta , pe radiocomandă, se inițiază procedura de aprindere și este vizualizat înscrisul “Avvio” (trad.: ”Pornire”), în mod simultan a început o numărătoare inversă în secunde (de la 1020 la 0). Faza de aprindere nu este totuși pe timp predeterminat: durata sa este în mod automat scurtată dacă placa detectează depășirea în anumite încercări. După circa 5 minute apare flacăra.

Aprindere manuală

În cazul unei temperaturi sub 3°C care nu permite rezistenței electrice să se aprindă suficient sau în cazul nefuncționării temporare a rezistenței, se poate folosi pentru aprindere “diavolina”.

Introduceți în focar o bucată de “diavolina” bine aprinsă, închideți ușa și apăsați  de pe radiocomandă.

REGLARE PUTERE

• Funcționare manuală de la radiocomandă

Cu soba în funcțiune apăsând o dată tasta „M” de pe telecomandă este afișat pe display înscrisul „POTENZA P” (cu puterea în care soba tocmai lucrează), apăsând tasta „+” sau „-” este posibilă creșterea sau diminuarea puterii de funcționare a sobei (de la „POTENZA P1” la „POTENZA P5”).

• Funcționare automată de la radiocomandă

Apăsând tasta „A” se comută la funcționare automatico reglând temperatura care se dorește a se obține în ambient (pentru a regla temperatura de la 5°C la 35°C utilizați tastele „+” și „-”) și soba reglează puterea de lucru cerută pentru a atinge temperatura setată.

Dacă se setează o temperatură inferioară celei din încăperea, soba lucrează în „POTENZA P1”.

Stingere

Cu soba în funcțiune apăsând timp de 2” tasta  de la radiocomandă se pornește procedura de stingere pe display este vizualizată numărătoarea inversă de la 9 la 0 (pentru un totale de 10 minute).

Faza de stingere prevede:

- Întreruperea căderii peletilor.
- Ventilație la maxim.
- Motor exhaustare a gazelor arse la maxim.

Nu deconectați niciodată priza în timpul fazei de stingere.

OPERAȚIUNI CARE POT FI EFECTUATE NUMAI CU RADIOCOMANDA

Reglarea ceasului

Apăsând timp de 2” tasta “M” se aprinde pe Meniu “Orologio” (trad. Ceas) care permite setarea ceasului interior plăcii electronice.

Apăsând ulterior tasta “M”, apar în secvență și pot fi reglate următoarele date:

Ziua, Luna, Anul, Ora, Minute, Ziua săptămânii.

Înscrisul SALVO DATI?? (trad. SALVEZ DATE??) de confirmat cu “M” permite verificarea exactității operațiunilor realizate înainte de a le confirma (atunci este afișat pe display înscrisul Salvataggio – trad. Salvare).

Operațiunile de aprindere, stingere, reglare a puterii pot fi efectuate prin intermediul butonului de urgență roșu, amplasat în partea din spate a sobei (vezi pag. 258).

Programator orar săptămânal

Apăsând timp de 2 secunde tasta “M” de la radiocomandă se accesează reglarea ceasului și apăsând tasta “+” se accesează funcția de programare orară săptămânală, identificată pe display cu descrierea “PROGRAM. ON/OFF”.

Această funcție permite selectarea tipului de programare în care se pot seta până la un maxim de trei aprinderi.

Confirmând a display cu tasta “M” apare una din următoarele posibilități:

NO PROG (niciun program setat)

PROGRAMMA GIORNAL. (un singur program pentru toate zilele)

PROGRAM. SETT.NA (program specific pentru fiecare zi în parte)

Cu tastele “+” și “-” se trece de la un tip de programare la altul. Confirmând cu tasta “M” opțiunea “PROGRAMMA GIORNAL.” și apăsând tasta “+” se accesează alegerea numărului de programe (aprinderi/stingeri) care pot fi executate într-o zi.

Utilizând “PROGRAMMA GIORNAL.” programul/-ele setat/-e va fi același pentru toate zilele săptămânii.

Apăsând ulterior tasta “+” se pot vizualiza:

- NO PROG.

- programul I (o aprindere și o stingere pe zi), programul II (idem), programul III (idem)

Folosiiți tasta “-” pentru a vizualiza în ordine inversă.

Dacă se selectează primul program este vizualizată ora aprinderii.

Pe display apare: 1 “ACCESO” ora 10; cu tasta “+” și “-” se modifică ora și se confirmă cu tasta “M” (All 1 On/Hour 10).

Pe display apare: 1 “ACCESO” minute 30; cu tasta “+” și “-” se modifică minutele și se confirmă cu tasta “M” (1 Off min).

În mod analog pentru momentul stingerii de programat și pentru următoarele aprinderi și stingeri.

Se confirmă apăsând “M” la apariția înscrisului SALVO DATI?? pe display.

Confirmând “PROGRAM. SETT.NA” (trad. Program săptămână) va trebui să se aleagă ziua în care se efectuează programarea:

7 Du; Progr.1; 1 Lu; 2 Ma; 3 Mi; 4 Jo; 5 Vi; 6 Sa;

După ce a fost selectată ziua, utilizați tastele “+” și “-” și confirmați cu tasta “M” pentru a alege de la 1 la 3 aprinderi, se va continua cu programarea în aceeași modalitate cu care se efectuează un “PROGRAMMA GIORNAL.” (trad. Program zilnic), alegând pentru fiecare zi a săptămânii dacă se activează o programare stabilindu-i numărul de intervenții și la ce ore. În caz de eroare în orice moment de la programare se poate ieși din program fără a salva apăsând pe tasta , pe display va apărea NO SALVATAGGIO (trad.: FĂRĂ SALVARE).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Modificarea încărcăturii cu peleți: (cu autoreglare dezactivată). Apăsând pentru două secunde pe tasta "M" de pe radiocomandă și derulând indicațiile de pe display cu tastele "+" și "-", se întâlnește descrierea "ADJ-PELLET" (CAT).

Dacă în parametrii autoreglare este ON, această reglare de adăugare manuală NU este posibilă.

Se poate corecta manual căderea peletilor, modificându-i debitul în termeni procentuali (+/- 30 %).

Confirmând această funcție cu tasta meniu se accesează o reglare a încărcării peletilor, diminuând valoarea setată se diminuează încărcarea peletilor, crescând valoarea setată se crește încărcarea peletilor. Această funcție poate fi utilă în cazul în care este schimbat tipul de pelet pentru care a fost setată soba și este deci necesară o corectare a încărcării.

Dacă această corectură nu este suficientă, contactați CAT, centrul de asistență tehnică autorizat Edilkamin, pentru a stabili noile valori de funcționare.

Notă referitoare la variabilitatea flăcării: Eventualele modificări ale stării flăcării depind de tipul de pelet folosiți, precum și de o normală variabilitate a flăcării de combustibil solid și de curățările periodice ale creuzetului pe care soba le face în mod automat (NB: care NU se substituie necesarei aspirări la rece din partea utilizatorului înainte de aprindere).

SEMNALIZARE REZERVĂ

Soba este dotată cu o funcție electronică pentru determinarea cantității de pelet rămase în rezervor.

Sistemul de detectare, integrat în interiorul plăcii electronice permite monitorizarea în orice moment a numărului de ore și Kg care lipsesc până la epuizarea peletilor.

Este important pentru corecta funcționare a sistemului ca în timpul primei aprinderi (în sarcina CAT) să fie efectuată următoarea procedură.

Este vorba despre o referință informativă. Se obține o mai mare precizie cu o resetare regulată înainte de noua încărcare. Edilkamin nu va fi responsabilă în niciun mod pentru modificări față de valorile indicate (poate depinde de factori externi).

Sistemul rezervă pelet

Înainte de a activa sistemul, este necesară încărcarea în rezervor a unui sac de pelet și utilizarea sobei până la epuizarea combustibilului încărcat. Acest lucru în vederea obținerii unui scurt rodaj al sistemului.

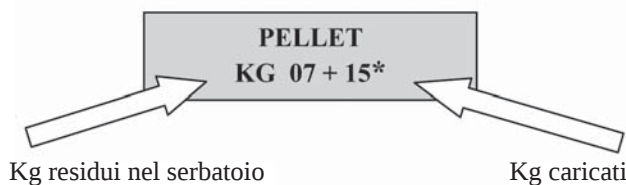
După aceea este posibilă umplerea completă a rezervorului și apoi punerea în funcțiune a sobei.

În timpul funcționării, în momentul în care va fi posibilă încărcarea unui întreg sac de 15 Kg de pelet (utilizați mânușă din dotare), va apărea pe display, aprinzându-se intermitent, înscrisul "RISERVA".

În acest moment, după ce ați vărsat un sac de pelet, este necesară introducerea în memorie a încărcării celor 15 Kg.

În acest scop procedați astfel:

1. apăsați pe tasta "M" (per circa 3-4 secunde) până la apariția înscrisului "OROLOGIO".
2. apăsați pe tasta "+" până la apariția înscrisului "RISERVA PELLET" (trad.: REZERVĂ PELEȚI).
3. apăsați pe tasta "M" pentru apariția următorului afișaj,



apoi cu tasta "+" aduceți cifra (*) la valoarea egală cu Kg de pelet încărcăți (15 kg în cazul presupus mai sus).

4. apăsați pe tasta "M" pentru a confirma
5. apăsați pe tasta  pentru a ieși.

În urma efectuării operațiunii de mai sus sistemul, după consumul a 15 Kg va face din nou să apară din nou aprinzându-se intermitent înscrisul "RISERVA" (trad.: REZERVĂ). După care va trebui să fie repetată operațiunea procedând de la punctul 1 la punctul 5.

BUTON DE URGENȚĂ

Dacă radiocomanda se defectează, puteți accesa funcțiile de bază folosind un buton roșu de urgență amplasat în partea din spate a sobei (vezi fig. 1).

Apăsați tasta o dată sau de mai multe ori pentru a activa funcția dorită:

1. CU SOBA STINSĂ

apăsând pe tasta roșie pentru 2" se aprinde.

2. CU SOBA APRINSĂ

apăsând pe tasta roșie pentru 2" se stinge.

3. CU SOBA ÎN STAND BY

apăsând pe butonul roșu pentru 5" se aprinde soba cu lemnele prin intermediul peletilor.

(funcția APRINDE LEMNE) 3 impulsuri sonore confirmă comanda.

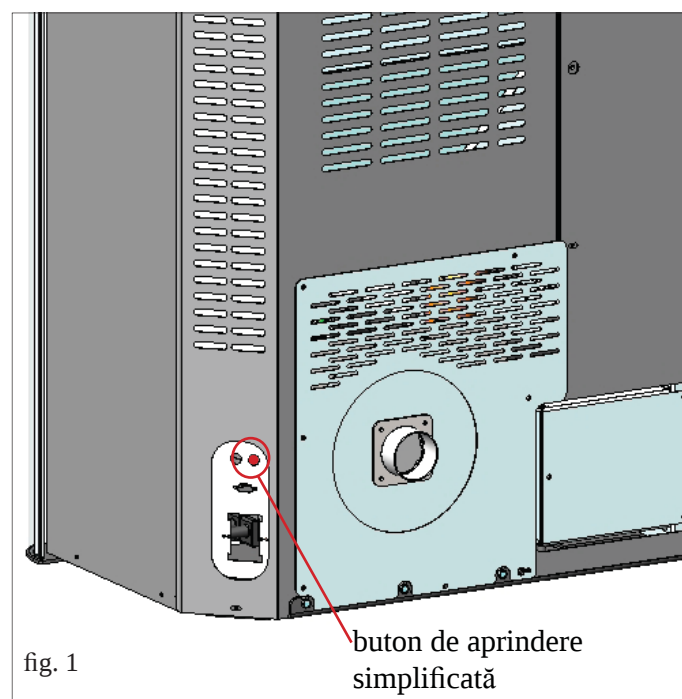


fig. 1

buton de aprindere
simplificată

ÎNȚREȚINERE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio da a efectua orice operațiune de întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică.

O întreținere regulată este la baza bunei funcționări șemineului.

Eventualele probleme datorate neefectuării întreținerii vor cauza anularea garanției.

ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ

Operațiunile trebuie să fie efectuate cu șemineul scos din funcțiune, rece și decuplată de la alimentarea cu energie electrică.

- Întreaga procedură necesită câteva minute, trebuie să fie efectuată cu ajutorul unui aspirator (vezi opțional pag. 264).
- Deschideți ușa, scoateți cele două grătare de cenușă (1 - fig. A) și evacuați reziduurile din cenușar (2 - fig. B).
- **NU GOLIȚI REZIDUURILE DIN REZERVORUL DE PELEȚI.**
- Scoateți și goliți cenușarul (2 - fig. B) într-un container neinflamabil (cenușa poate conține încă părți fierbinți și/sau jar).
- Aspirați în interiorul focarului, planul focarului, compartimentul din jurul arzătorului unde cade cenușa.
- Scoateți creuzetul (1 - fig. A) și dezincrustați-l cu spatula din dotare, curățați eventualele obturări ale fantelor.
- Aspirați compartimentul creuzet, curățați marginile de contact ale creuzetului cu locașul său.
- Curățați geamul, dacă este necesar (când este rece).

Nu asigurați niciodată cenușă fierbinte, pentru că acest lucru ar putea deteriora aspiratorul și ar putea provoca incendii.

ATENȚIE:

ASIGURAȚI-VĂ CĂ CENUȘARUL ESTE BINE POZIȚIONAT ÎN PROPRIUL LOCAȘ

ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ

- Curățarea focarului (cu peria)
- Aspirați conducta din apropierea rezistenței electrice (3 - fig. C)
- Curățați camera de combustie .

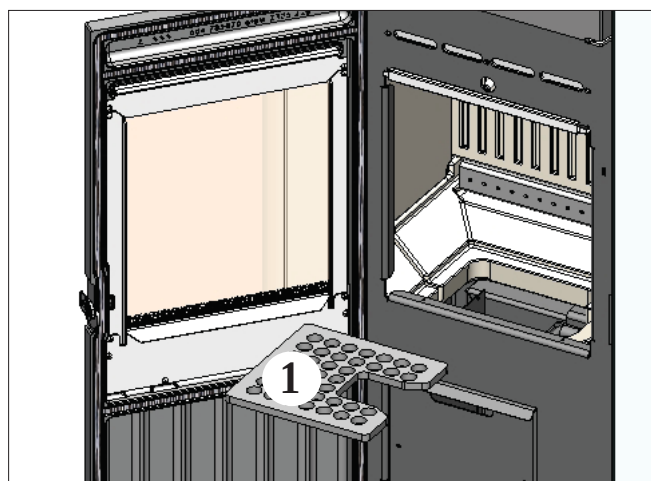


fig. A

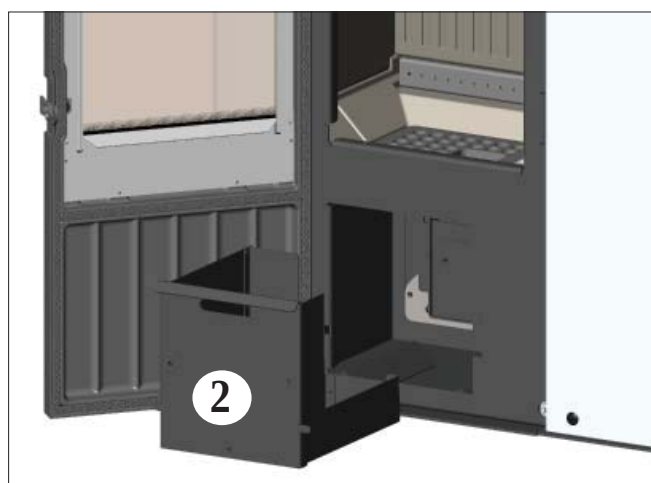


fig. B

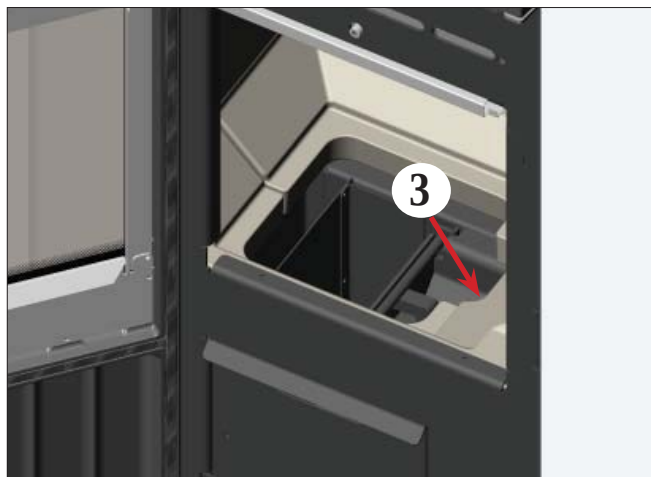


fig. C

ÎNȚREȚINERE

ÎNȚREȚINERE SEZONIERĂ

(în grija CAT – centrului de asistență tehnică autorizat Edilkamin)

- Curățare generală internă și externă
- Curățare riguroasă a conductelor de schimb situate în interiorul grilei de ieșire a aerului cald amplasată în partea superioară a laturii frontale a sobei
- Curățare riguroasă și dezincrustare a focarului și a spațiului corespunzător
- Curățare motoare, verificare mecanică a jocurilor și a fixărilor
- Curățare canal de fum (eventual înlocuirea garniturilor pe conducta de evacuare a gazelor arse)
- Curățarea conductei de gaze arse
- Golirea rezervorului de peleți și aspirarea fundului acestuia.
- Curățarea spațiului ventilator exhaustare gaze arse, curățarea senzorului de flux, controlul termocuplei
- Curățarea, inspectarea și dezincrustarea spațiului rezistenței de aprindere, înlocuirea acesteia dacă este necesar.
- Inspectarea vizuală a cablurilor electrice, a conexiunilor și cablului de alimentare
- Curățarea rezervorului de peleți și verificarea jocurilor ansamblu șnec-motoreductor
- Verificarea și eventuala înlocuire a tubului presostatului
- Înlocuirea garniturii de la ușă
- Verificare funcțională: încărcare șnec, aprindere, funcționare pentru 10 minute și stingere.

Dacă există o utilizare foarte frecventă a sobei, se recomandă curățarea canalului de fum o dată la 3 luni.

N.B.:

- Este interzisă orice modificare neautorizată
- Utilizați piese de schimb recomandate de constructor
- Utilizarea de componente neoriginale presupune anularea garanției

RECOMANDĂRI PENTRU POSIBILE INCONVENIENTE

În caz de probleme soba se oprește în mod automat efectuând operațiunea de stingere iar pe display se afișează un mesaj referitor la motivul stingerii (vezi mai jos diversele semnalizări).

Nu decuplați niciodată ștecherul în timpul fazei de stingere pentru blocaj.

În cazul în care are loc blocajul, pentru a reporni soba este necesar să lăsați să intervină procedura de stingere (600 de secunde cu semnal sonor) și apoi apăsați tasta .

Nu reaprindeți soba înainte de a fi verificat cauza blocajului și CURĂȚAT / GOLIT focarul.

SEMNALIZĂRI ALE UNOR EVENTUALE CAUZE DE BLOCAJ: INDICAȚII ȘI REMEDII:

- 1) Semnalizare:** **Verifica/estratt.** (intervine dacă senzorul rotații exhaustor gaze arse detectează o anomalie)
Inconvenient: **Stingere datorată unei anomalii la senzorul de rotații ale motorului de exhaustare gaze arse.**
Acțiuni:
 - Controlați funcționalitatea exhaustorului de gaze arse (conexiunea senzor de rotații) (CAT)
 - Controlați curățarea canalului de fum
 - Verificați instalația electrică (împământarea)
 - Verificați placa electronică (CAT)
- 2) Semnalizare:** **Stop/Fiamma** (intervine dacă termocupla detectează o temperatură a gazelor arse mai mică decât o valoare setată interpretând acest lucru ca absență a flăcării)
Inconvenient: **Stingere datorată căderii temperaturii gazelor arse**
Flacăra poate lipsi pentru că
 - Verificați absența peletilor în rezervor
 - Verificați dacă s-a sufocat flacăra din cauza excesului de pelet, verificați calitatea peletilor (CAT)
 - Verificați dacă a intervenit termostatul de maxim (caz rar deoarece ar corespunde unei Supratemperaturi a gazelor arse) (CAT)
 - Intervenția presostatului de siguranță din cauza obturării/blocării conductei de evacuare a gazelor arse sau a coșului de fum (a se verifica de către un tehnician autorizat – coșar)
 - Intervenția termostatalui de siguranță a rezervorului. Verificați ca în jurul sobei să nu existe obiecte care să obtureze ventilația sau ventilatoarele să nu fie defecte sau oprite, în acest caz solicitați intervenția CAT
- 3) Semnalizare:** **Blocco AF/NO Avvio** (intervine dacă într-un timp maxim de 15 minute nu apare flacăra și nu a fost atinsă temperatura de pornire).
Inconvenient: **Stingere datorată temperaturii gazelor arse incorecte în faza de aprindere.**
 - Verificați funcționarea corectă a presostatului (CAT)Faceți distincția între cele două cazuri care urmează:
NU a apărut flacăra
 - Verificați poziționarea și curățarea focarului
 - Verificați funcționalitatea rezistenței de aprindere (CAT)
 - Verificare funzionalità resistenza di accensione (CAT)
 - Verificați temperatura ambiantului (dacă este mai mică de 3°C este necesară diavolina) și umiditate.
 - Încercați să aprindeți diavolina (vezi pag 257).**A apărut flacăra dat după mesajul Avvio a apărut Blocco AF/NO Avvio**
 - Verificați funcționalitate termocuplă (CAP)
 - Verificați temperatura de pornire setată în parametri (CAT)
- 4) Semnalizare:** **Mancata/Energia (nu este un defect al sobei).**
În faza de funcționare pe PELLET blocarea din cauza lipsei de energie se resetează automat, în faza de APRINDERE LEMN lipsa de energie este raportată doar ca o posibilă cauză a aprinderii lemnului, fără declanșarea de blocare a fazei.
- 5) Semnalizare:** **Guasto/TC (intervine dacă termocupla este defectă sau deconectată)**
Inconvenient: **Stingere datorată termocuplei defecte sau deconectate.**
Acțiuni:
 - Verificați conexiunea termocuplei la placă: verificați funcționalitatea prin verificarea la rece (CAT)..

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

- 6) **Semnalizare:** °C fumi/alta (stingere datorată temperaturii excesive a gazelor arse)
Inconvenient: Stingere datorată depășirii temperaturii maxime a gazelor arse.
Acțiuni: Verificați:
 - tipul de peleți (în caz de dubii, contactați CAT)
 - anomalie exhaustare gaze arse (CAT)
 - canal de fum obturat, instalare incorectă (CAT)
 - defectarea motoreductorului (CAT)
- 7) **Semnalizare:** Check button (semnalizează anomalie la butonul de urgență)
Acțiuni: Verificați starea butonului și a cablului său de legătură la placă (CAT).
- 8) **Semnalizare:** "Control. Batteria"
Inconvenient: Soba nu se oprește, ci are mesajul pe display.
Acțiuni: Trebuie să fie înlocuită bateria tampon de pe placa electronică (CAT).
Probleme de contact la bateria ceasului.
- 9) **Semnalizare:** ALLARME CORRENTE ALTA: Intervine când este detectată o anomalie și curent absorbit excesiv de motoreductor.
Acțiuni: Verificați funcționarea (CAT): motoreductor – Conexiuni electrice și placa electronică
- 10) **Semnalizare:** ALLARME CORRENTE BASSA: Intervine când este detectată o anomalie și curent absorbit insuficient de motoreductor.
Acțiuni: Verificați funcționarea (CAT): motoreductor – presostat – termostaț rezervor - conexiuni electrice și placa electronică
- 11) **Semnalizare:** Radiocomandă inefficientă
Acțiuni:
 - apropiați-vă de soba
 - controlați și dacă este cazul schimbați bateria
 - Sincronizați cu căutarea automată a activării: când se introduc bateriile în radiocomandă va fi lansată automat o fază de căutare a canalului radio și conectarea ulterioară cu produsul detectat.
Pentru ca acest lucru să se facă în mod regulat, va trebui să aveți grijă să aprindeți produsul înainte să introduceți bateriile în radiocomandă și să vă aflați în apropierea antenei astfel încât să câștigați cu certitudine acoperirea radio.
 - Sincronizați cu căutarea automată a activării manuale: se poate lansa manual o căutare automată a unui produs, va fi suficientă efectuarea unor operațiuni simple, având deja bateriile introduse în radiocomandă:
 - Mergeți în apropierea produsului și asigurați-vă că este conectat la rețeaua electrică.
 - Cu displayul stins (standby) apăsați și mențineți apăsată tasta 0/I pentru 10".
 - După ce au trecut 10" apare pe display mesajul "RICERCA RETE" (trad.: CĂUTARE REȚEA), eliberați apoi tasta 0/I, înseamnă că faza de căutare automată s-a activat.
 - În câteva secunde va avea loc sincronizarea automată a canalului radio.
- 12) **Inconvenient:** În timpul fazei de aprindere "sare diferențialul" (pentru Centrul de Asistență Tehnică autorizat Edilkamin)
Acțiuni: Verificați condițiile rezistenței de aprindere, a instalației electrice și a componentelor electrice
- 13) **Inconvenient:** Aerul la ieșire nu este cald:
Acțiuni: Verificați funcționarea ventilatorului.
- 14) **Semnalizare:** ÎNCHIDERE UȘĂ (intervine după 30" cu ușa deschisă la funcționarea pe peleți)
- 15) **Semnalizare:** CLAPETĂ BLOCATĂ (semnalizează anomalia robinetului de by-pass)
- 16) **Semnalizare:** BLOCAJ ȘNEC 2: (intervine când motoreductorul 2 este blocat sau defect)
Acțiuni: Verificați cablajul motoreductorului 2 sau înlocuiți-l.

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

17) Semnalizare: **BLOCAJ TEMPERATURĂ RIDICATĂ ȘNEC 2**

Inconvenient: Sonda conectată la șnecul 2 citește o temperatură mai mare, cazanul intră în blocaj

18) Semnalizare: **AVARIE SENZOR NTC ȘNEC 2**

Inconvenient: Sonda de temperatură șnecl 2 defectă sau deconectată.

19) Semnalizare: **AIR COOLING**

Inconvenient: Funcție de răcire a sobei, se activează în cazul în care temperatura gazelor arse depășește valoarea setată în parametrul "Wood max tmp". Nu este provocat niciun blocaj, ci este numai activată semnalizarea pe display a funcției în curs.

20) Semnalizare: **ARZĂTOR BLOCAT**

Inconvenient: Indică faptul că poziția arzătorului e-brusher nu este pe poziție, semnalul rămâne până arzătorul nu reîntră în poziția HOME.

NOTA 1

Toate semnalizările rămân afișate până când nu se intervine asupra radiocomenzii, apăsând tasta , în timp ce semnalizările numai de avertisment sunt gestionate în mod automat.

Se recomandă nerepunerea în funcțiune a sobei înainte de a fi verificat eliminarea problemei.

Este important să precizați centrului de asistență tehnică semnalizările de pe panou.

NOTA 2

După 1000 kg de peleți consumați sau altă valoare setată de CAT în timpul primei aprinderi, pe display apare intermitent înscrisul "manutenz_ione".

Soba funcționează dar este necesară solicitarea către CAT autorizat Edilkamin a unei întrețineri programate.

NOTA 3

După o perioadă programată de funcționare setată de producător, pe display apare înscrisul aprins intermitent "manutenzione CAT" (trad.: întreținere CAT), contactați CAT abilitat EDILKAMIN pentru a efectua o întreținere programată.

N.B.:

Coșurile și conductele de gaze arse la care sunt racordate aparatele cu funcționare pe combustibili solizi trebuie să fie curățate o dată pe an (verificați dacă în propria țară există o normativă în acest sens).

În cazul în care se omit controale regulate și curățarea, crește probabilitatea unui incendiu la conducta de evacuare a gazelor arse.

IMPORTANT !!!

În cazul în care se declanșează un incendiu la sobă, în canalul de gaze arse sau în coșul de fum, procedați după cum urmează:

- Decuplați alimentarea electrică
- Intervenți cu extingtorul cu anhidridă carbonică CO₂
- Solicitați intervenția pompierilor

NU ÎNCERCAȚI SĂ STINGEȚI FOCUL CU APĂ!

Ulterior solicitați verificarea aparatului de către un Centru de Asistență Tehnică Autorizat Edilkamin și determinați verificarea coșului de fum de către un tehnician autorizat.

CHECK LIST

De completat cu citirea completă a fișei tehnice

Pozare și instalare

- punere în funcțiune efectuată de CAT abilitat care a eliberat garanția și carnetul de întreținere
- aerisire în încăpere
- canalul de gaze arse/ coșul de fum primește numai evacuarea sobei
- canalul de gaze arse (tronsonul de conductă care leagă șemineul centrală termică de conductă de evacuare a gazelor arse) prezintă numai tronsoane cu unghiuri de max. 45° și niciun tronson pe orizontală????
- coș peste zona de reflux
- conductele de evacuare sunt din material corespunzător (recomandat oțel inox)
- la traversarea de eventuale materiale inflamabile (ex. lemn) au fost luate toate măsurile de precauție pentru a evita incendiile

Utilizare

- Peleții de lemn utilizați sunt de bună calitate și nu sunt umezi.
- Grătarul de cenușă și compartimentul pentru cenușă sunt curate.
- Ușa este bine închisă.
- Grătarul de cenușă este bine introdus în compartimentul corespunzător.

NU UITAȚI SĂ ASPIRAȚI CAMERA DE ARDERE ÎNAINTEA FIECĂREI APRINDERI
În cazul în care aprinderea eșuează, NU reaprindeți până când nu ați golit camera de ardere.

OPȚIONAL

COMBINATORUL TELEFONIC PENTRU APRINDEREA LA DISTANȚĂ (cod 281900)

Soba poate fi aprinsă la distanță solicitându-i Centrului de Asistență Tehnică Edilkamin să conecteze combinatorul telefonic la portul serial din spatele sobei prin intermediul cablului opțional (cod 640560).

ACCESORII PENTRU CURĂȚARE



GlassKamin

Util pentru curățarea geamului ceramic



Bidon aspirator cenușă

Util pentru curățarea focarului



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

În temeiul art.13 din decretul legislativ nr.151 din 25 iulie 2005, "Aplicarea Directivelor 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, referitoare la reducerea utilizării de substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și la eliminarea deșeurilor". Simbolul pubelei barate prezent pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că produsul la sfârșitul vieții sale utile trebuie să fie colectat separat de celelalte deșeuri. Utilizatorul va trebui, drept urmare, să încredințeze echipamentul ajuns la sfârșitul vieții la centre specializate de colectare diferențiată a deșeurilor electronice și electrotehnice, sau să o predea distribuitorului în momentul achiziționării unui nou echipament de tip echivalent, în proporție de unu la unu.

NOTE

DATA ȘI ȘTAMPILA INSTALATORULUI

.....

DATA ȘI ȘTAMPILA CAT PRIMA APRINDERE

.....

DATA ȘI ȘTAMPILA EVENTUALE INTERVENȚII

.....

.....

.....

.....

DATA ȘI ȘTAMPILA ÎNTREȚINERE SEZONIERĂ

.....

.....

.....

.....

DATA ȘI ȘTAMPILA DISTRIBUTORULUI

.....

DATA ȘI ȘTAMPILA CAT

.....

Pentru clarificări ulterioară sau dacă este nevoie vizitați pagina noastră de internet www.edilkamin.com

NOTE:



www.edilkamin.com

cod. 941164

04.16/H